叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000001

2. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000002

3. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000003

4. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000004

5. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000005

6. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000006

7. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000007

8. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000008

9. 《上帝无形之王》(god The Invisible King) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《上帝无形之王》(God The Invisible King)

[gɒd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]
God The Invisible King
上帝 这 无形的 国王

上帝，那位看不见的君王

[baɪ] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
by H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[['hɜːbət] [dʒɔːdʒ] [welz]]
[Herbert George Wells]
[赫伯特 乔治 威尔斯]

[赫伯特·乔治·威尔斯]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wʌn] . [ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən]
1 . THE COSMOGONY OF MODERN RELIGION
1 . 这 宇宙起源论 的 现代的 宗教

1. 现代宗教的宇宙起源论

[ˌtuː'tuː] . ['herəsiz] ;
2 . HERESIES ;
2 . 异端 ;

2.异端邪说；

[ɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt]
OR THE THINGS THAT GOD IS NOT
或者 这 事物 那 上帝 是 不是

或者说，上帝不是什么

[θriː] . [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [gɒd]
3 . THE LIKENESS OF GOD
3 . 这 相似 的 上帝

3. 神的形象

[fɔːr] . [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eiθiist]
4 . THE RELIGION OF ATHEISTS
4 . 这 宗教 的 无神论者

4. 无神论者的宗教

[faɪv] . [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]
5 . THE INVISIBLE KING
5 . 这 无形的 国王

5. 无形之王

[sɪks] . ['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn]

6	.	MODERN	IDEAS	OF	SIN	AND	DAMNATION
6	.	现代的	想法	的	罪	和	诅咒

6. 现代关于罪与诅咒的观念

['sɛvən] . [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ]

7	.	THE	IDEA	OF	A	CHURCH
7	.	这	主意	的	一个	教会

7. 教会的概念

[ðə; ði] ['envɔɪ]

THE	ENVOY
这	使者

使节

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [sets] [aʊt] [æz; əz] ['fɔ:səbli] [ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ɒv; əv]

This	book	sets	out	as	forcibly	and	exactly	as	possible	the	religious	belief	of
这	书	套	出去	作为	强制	和	确切地	作为	可能的	这	宗教	信仰	的

[ðə; ði]['raɪtə(r)] .

the	writer	.
这	作家	.

这本书尽可能有力且准确地阐述了作者的宗教信仰。

[ðæt] [bɪ'li:f] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:θədɒks] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

That	belief	is	not	orthodox	Christianity	;
那	信仰	是	不是	正统	基督教	;

这种信仰并非正统基督教信仰;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ,

it	is	not	,
它	是	不是	,

它不是,

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确,

[ˌkrɪsti'ænəti] [æt; ət][ɔ:l] ;

Christianity	at	all	;
基督教	在	全部	;

基督教本身;

[ɪts][kɔ:(r)] [ˌnevəðə'les] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [gɒd] .

its	core	nevertheless	is	a	profound	belief	in	a	personal	and	intimate	God	.
它是	核	尽管如此	是	一个	深刻的	信仰	在	一个	个人的	和	亲密的	上帝	.

然而,它的核心是对一位有血有肉、与人亲密的上帝的深刻信仰。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['steɪtmənts] [ðæt] [niːd] [ʃɒk] [ɔː(r)] [ə'fend] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [prɪ'peəd]
There is nothing in its statements that need shock or offend anyone who is prepared
那里 是 没有什么 在 它是 声明 那 需要 震惊 或者 得罪 任何人 WHO 是 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] ['sevrəl]
for the expression of a faith different from and perhaps in several
为了 这 表达 的 一个 信仰 不同的 从 和 也许 在 一些
[pə'tɪkjələz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
particulars opposed to his own .
细节 反对 到 他的 自己的 .

他的言论中没有任何内容会令任何愿意接受与自己信仰不同，甚至在某些方面与自己信仰相悖的信仰表达方式的人感到震惊或冒犯。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [ɔːl][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .
The writer will be found to be sympathetic with all sincere religious feeling .
这 作家 将要 是 成立 到 是 交感神经 和 全部 真诚 宗教 感觉 .

这位作者对所有真诚的宗教情感都抱有同情心。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['riːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtmənts] [ðæt]
Nevertheless it is well to prepare the prospective reader for statements that
尽管如此 它 是 出色地 到 准备 这 预期 读者 为了 声明 那
[meɪ] [dʒɑː(r)] ['hɑːʃli] [ə'genst] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['ment(ə)l]['hæbɪts] .
may jar harshly against deeply rooted mental habits .
可能 罐 严厉地 反对 深 根 精神的 习惯 .

然而，最好让未来的读者做好心理准备，因为其中有些观点可能会与根深蒂固的思维习惯产生强烈冲突。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ək'septɪd] [bɪ'liːfs]
It is well to warn him at the outset that the departure from accepted beliefs
它 是 出色地 到 警告 他 在 这 开端 那 这 离开 从 公认 信仰
[ɪz][hɪə(r)][nəʊ] [veɪg] ['skeptɪsɪzəm] ,
is here no vague scepticism ,
是 这里 不 模糊的 怀疑论 ,

最好一开始就提醒他，这里所说的偏离既定观念并非模糊的怀疑论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwaɪt] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɔgməz] ['veri] ['waɪdli] [rɪ'vɪəd] .
but a quite sharply defined objection to dogmas very widely revered .
但 一个 相当 尖锐地 定义 异议 到 教条 非常 广泛 受人尊敬的 .

但对广受尊崇的教条提出了相当明确的反对意见。

[let] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [steɪt] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
Let the writer state the most probable occasion of trouble forthwith .
让 这 作家 状态 这 最多 可能 场合 的 麻烦 立即 .

让作者立即说明最有可能发生麻烦的情况。

[æn; ən] ['ɪʃuː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [pə'tɪkjələli] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði]
An issue upon which this book will be found particularly uncompromising is the
一个 问题 之上 哪个 这 书 将要 是 成立 特别 毫不妥协 是 这
['dɒgmə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] .
dogma of the Trinity .
教条 的 这 三位一体 .

本书在三位一体教义问题上态度尤为强硬。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪ'siːə] ,
The writer is of opinion that the Council of Nicaea ,
这 作家 是 的 观点 那 这 理事会 的 尼西亚 ,

作者认为尼西亚公会议，

[wɪtʃ] ['fɔːsəbli] ['kristəlaiz] [ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ɒv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði]

which	forcibly	crystallised	the	controversies	of	two	centuries	and	formulated	the
哪个	强制	结晶	这	争议	的	二	几个世纪	和	配方	这

[kriːd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] ,

creed	upon	which	all	the	existing	Christian	churches	are	based	,
信条	之上	哪个	全部	这	现存的	基督教	教堂	是	基于	,

它有力地将两个世纪以来的争论凝结起来，并制定了所有现存基督教教会赖以建立的信条。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['venərəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]

was	one	of	the	most	disastrous	and	one	of	the	least	venerable	of	all
曾是	一	的	这	最多	灾难性的	和	一	的	这	至少	可敬	的	全部

[rɪ'lɪdʒəs] ['gæðərɪŋz] ,

religious	gatherings	,
宗教	聚会	,

这是所有宗教集会中最具灾难性、最不值得尊敬的集会之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

and	he	holds	that	the	Alexandrine	speculations	which	were	then
和	他	持有	那	这	亚历山大	猜测	哪个	是	然后

[kən'kluːsɪvli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['merɪt] ['əʊnli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

conclusively	imposed	upon	Christianity	merit	only	disrespectful	attention	at	the	present
最终	强加	之上	基督教	优点	仅有的	不尊重	注意力	在	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

他认为，当时强加于基督教的亚历山大理论，如今只配得到不敬的对待。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'fens] .

There	you	have	a	chief	possibility	of	offence	.
那里	你	有	一个	首席	可能性	的	罪行	.

那里存在着主要的冒犯可能性。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'tend] ['eni] [ɔː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]

He	is	quite	unable	to	pretend	any	awe	for	what	he	considers	the	spiritual
他	是	相当	无法	到	假装	任何	敬畏	为了	什么	他	考虑	这	精神

[mɔn'strɔsəti] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðæt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['gæðərɪŋ] .

monstrosities	established	by	that	undignified	gathering	.
怪物	已确立的	经过	那	有失尊严	采集	.

他完全无法对那些在他看来是精神上的怪物——由那个不体面的集会所建立的东西——表现出任何敬畏之情。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi][əb'skjʊə(r)][ɔː(r)] [prə'pɪʃiətri] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

He	makes	no	attempt	to	be	obscure	or	propitiatory	in	this	connection	.
他	制作	不	试图	到	是	朦胧	或者	安抚	在	这	联系	.

在这件事上，他丝毫没有故弄玄虚或讨好的意思。

[hiː; hi] [kritisaiziz] [ðə; ði] [kriːdz] [ɪk'splɪsɪtli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

He	criticises	the	creeds	explicitly	and	frankly	,
他	批评	这	信条	明确地	和	坦率地说	,

他直言不讳地批评了这些信条。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nesəsəri] [tuː; tə][klɪə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	he	believes	it	is	particularly	necessary	to	clear	them	out	of	the
因为	他	相信	它	是	特别	必要的	到	清除	他们	出去	的	这

[weɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɒv; əv]

way	of	those	who	are	seeking	religious	consolation	at	this	present	time	of
方式	的	那些	WHO	是	寻求	宗教	安慰	在	这	展示	时间	的

[ɪk'sepʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [niːd] .

exceptional	religious	need	.
非凡的	宗教	需要	.

因为他认为，在当前宗教需求异常迫切的时期，尤其有必要清除这些障碍，让那些寻求宗教慰藉的人能够得到帮助。

[hiː; hi] [dʌz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rəʊl] [pleɪd] [baɪ] [ðiːz] ['dɔgməz] [ɪn]

He	does	little	to	conceal	his	indignation	at	the	role	played	by	these	dogmas	in
他	做	小的	到	隐藏	他的	愤慨	在	这	角色	玩	经过	这些	教条	在

[əb'skjʊr] ,

obscuring	,
遮蔽	,

他毫不掩饰自己对这些教条在掩盖真相方面所扮演角色的愤慨。

[pə'vəːt] ,

perverting	,
变态	,

变态，

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	preventing	the	religious	life	of	mankind	.
和	预防	这	宗教	生活	的	人类	.

并阻碍人类的宗教生活。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [sʌtʃ] ['ridər] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]

After	this	warning	such	readers	from	among	the	various	Christian	churches	and
后	这	警告	这样的	读者	从	之中	这	各种各样的	基督教	教堂	和

[sekts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][stɔːrmz][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [fɪə(r)][ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [huːm]

sects	as	are	accessible	to	storms	of	theological	fear	or	passion	to	whom
教派	作为	是	可访问	到	暴风雨	的	神学	害怕	或者	热情	到	谁

[ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪz][æn; ən] [ɪn'efəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd]['ɔːlməʊst] [ʌn'spiːkəbli]

the	Trinity	is	an	ineffable	mystery	and	the	name	of	God	almost	unspeakably
这	三位一体	是	一个	难以言喻的	神秘	和	这	姓名	的	上帝	几乎	难以言喻的

['ɔːf(ə)l] ,

awful	,
可怕	,

在这一警告之后，对于那些来自基督教各个教会和教派、容易受到神学恐惧或激情风暴影响的读者来说，三位一体是一个难以言喻的奥秘，上帝的名字几乎是令人难以忍受的可怕之物。

[riːd] [ɒn][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk] .

read	on	at	their	own	risk	.
读	在	在	他们的	自己的	风险	.

请自行承担阅读风险。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] ,

This	is	a	religious	book	written	by	a	believer	,
这	是	一个	宗教	书	书面	经过	一个	信徒	,

这是一本由信徒撰写的宗教书籍。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][mɔː(r)]

but	so	far	as	their	beliefs	and	religion	go	it	may	seem	to	them	more
但	所以	远的	作为	他们的	信仰	和	宗教	去	它	可能	似乎	到	他们	更多的

['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)][ænˌtægə'nɪstɪk][ðæn; ðən][blæŋk] ['eɪθɪɪzəm] .

sceptical	and	more	antagonistic	than	blank	atheism	.
怀疑论者	和	更多的	敌对的	比	空白的	无神论	.

但就他们的信仰和宗教而言，他们可能觉得这比彻底的无神论更带有怀疑性和对抗性。

[ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kænɒt] [tel] .

That	the	writer	cannot	tell	.
那	这	作家	不能	告诉	.

作者无法判断。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [di'naiŋ] [ðeə(r)][gɒd] .

He	is	not	simply	denying	their	God	.
他	是	不是	简单地	否认	他们的	上帝	.

他并非只是否认他们的神。

[hiː; hi][ɪz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,

He	is	declaring	that	there	is	a	living	God	,
他	是	声明	那	那里	是	一个	活的	上帝	,

他宣称有一位永活的上帝，

['dɪfrənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['traɪjuːn] [gɒd] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] .

different	altogether	from	that	Triune	God	and	nearer	to	the	heart	of	man	.
不同的	共	从	那	三位一体	上帝	和	更近	到	这	心	的	男人	.

与三位一体的上帝截然不同，更贴近人类的内心。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wʊd] ['əʊnli] [tuː] ['glædli]

The	spirit	of	this	book	is	like	that	of	a	missionary	who	would	only	too	gladly
这	精神	的	这	书	是	喜欢	那	的	一个	传教士	WHO	会	仅有的	也	乐意

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] [smæʃ] [sʌm; səm] [ˌpɒlɪ'niːʒən] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [ʃɑːrks] [tiːθ] [ænd; ənd] ['peɪntɪd]

overthrow	and	smash	some	Polynesian	divinity	of	shark's	teeth	and	painted
推翻	和	粉碎	一些	波利尼西亚人	神	的	鲨鱼的	牙齿	和	绘

[wʊd] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .

wood	and	mother	-	of	-	pearl	.
木头	和	母亲	-	的	-	珍珠	.

这本书的精神就像一个传教士，他非常乐意推翻并砸碎一些用鲨鱼牙齿、彩绘木头和珍珠母制成的波利尼西亚神像。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)] [sʌtʃ] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [æz; əz] " [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [wɜːld] "

To	the	writer	such	elaborations	as	"	begotten	of	the	Father	before	all	worlds	"
到	这	作家	这样的	详细说明	作为	"	所生的	的	这	父亲	前	全部	世界	"

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʃɑːrks] [tiːθ] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] .

are	no	better	than	intellectual	shark's	teeth	and	oyster	shells	.
是	不	更好的	比	知识分子	鲨鱼的	牙齿	和	牡蛎	贝壳	.

在作者看来，“在万世之前由父所生”之类的说法，与知识分子的鲨鱼牙齿和牡蛎壳没什么两样。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

His	purpose	,
他的	目的	,

他的目的，

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪʃən(ə)ri] ,

like	the	purpose	of	that	missionary	,
喜欢	这	目的	的	那	传教士	,

就像那位传教士的宗旨一样，

[ɪz] [nɒt] [praɪ'merəli][tuː; tə] [ʃɒk] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;

is	not	primarily	to	shock	and	insult	;
是	不是	主要	到	震惊	和	侮辱	;

并非主要目的是为了震惊和侮辱；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['zeləs] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ,

but	he	is	zealous	to	liberate	,
但	他	是	热心	到	解放	,

但他热衷于解放，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] ['revərəns] [ðæt] [stændz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][gɒd] .

and	he	is	impatient	with	a	reverence	that	stands	between	man	and	God	.
和	他	是	不耐烦	和	一个	尊敬	那	站立	之间	男人	和	上帝	.

他无法容忍人与神之间存在的敬畏之心。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðɪs] [feə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mætə(r)] .

He	gives	this	fair	warning	and	proceeds	with	his	matter	.
他	给予	这	公平的	警告	和	收益	和	他的	事情	.

他发出这样的警告后，继续处理此事。

[hɪz; ɪz]['mætə(r)][ɪz]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

His	matter	is	modern	religion	as	he	sees	it	.
他的	事情	是	现代的	宗教	作为	他	看到	它	.

他关注的是他眼中的现代宗教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tæks] [dɒk'traɪnl]

It	is	only	incidentally	and	because	it	is	unavoidable	that	he	attacks	doctrinal
它	是	仅有的	顺便	和	因为	它	是	不可避免的	那	他	攻击	教义

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

他攻击基督教教义只是偶然的，而且是不可避免的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [bʊk] ,

In	a	previous	book	,
在	一个	以前的	书	,

在前一本书中，

" [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [θɪŋz] " (['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .) ,

"	First	and	Last	Things	"	(	Constable	and	Co	.	)	,
"	第一的	和	最后的	事物	"	(	警官	和	合作	.	)	,

《首尾之事》（Constable and Co. 出版社）

[hiː; hi] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [θɔːt]

he	has	stated	his	convictions	upon	certain	general	ideas	of	life	and	thought
他	有	声明	他的	定罪	之上	肯定	一般的	想法	的	生活	和	想法

[æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	clearly	as	he	could	.
作为	清楚地	作为	他	可以	.

他尽可能清晰地阐述了自己对某些生活和思想的普遍看法。

[ɔːl] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

All	of	philosophy	,
全部	的	哲学	,

所有哲学，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðæt] [ɪz] ,

all	of	metaphysics	that	is	,
全部	的	形而上学	那	是	,

也就是说，形而上学的全部内容，

[siːm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [klɑːs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

seems	to	him	to	be	a	discussion	of	the	relations	of	class	and	individual
似乎	到	他	到	是	一个	讨论	的	这	关系	的	班级	和	个人

.

:
.

在他看来，这似乎是对阶级与个人关系的探讨。

[ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒmɪnəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] ,

The	antagonism	of	the	Nominalist	and	the	Realist	,
这	对抗	的	这	唯名论者	和	这	现实主义者	,

唯名论者和实在论者的对立，

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ,

the	opposition	of	the	One	and	the	Many	,
这	反对	的	这	一	和	这	许多	,

一与多的对立，

[ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ,

the	contrast	of	the	Ideal	and	the	Actual	,
这	对比	的	这	理想的	和	这	实际的	,

理想与现实的对比

[ɔːl] [ðiːz] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [dju:'æləti][ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti]
all these oppositions express a certain structural and essential duality in the activity
全部 这些 反对派 表达 一个 肯定 结构 和 基本的 二元性 在 这 活动
[ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .
of the human mind .
的 这 人类 头脑 .

所有这些对立都体现了人类思维活动中某种结构性和本质性的二元性。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [dju:'æləti] [ɪn'sju:] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
From an imperfect recognition of that duality ensue great masses of
从 一个 不完善 认出 的 那 二元性 随之而来 伟大的 群众 的
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
misconception .
误解 .

对这种二元性的认识不足，导致了大量的误解。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] " [fɜːst] [ænd; ənd][lɑːst] [θɪŋz] .
That was the substance of " First and Last Things .
那 曾是 这 物质 的 " 第一的 和 最后的 事物 .

这就是《始与终》的实质内容。

" [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [bʊk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl]
" In this present book there is no further attack on philosophical or metaphysical
" 在 这 展示 书 那里 是 不 更远 攻击 在 哲学 或者 形而上学的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

“本书不再探讨哲学或形而上学问题。”

[hɪə(r)][wiː; wi] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ] [les] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ]
Here we work at a less fundamental level and deal with religious feeling
这里 我们 工作 在 一个 较少的 基本的 等级 和 交易 和 宗教 感觉
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] .
and religious ideas .
和 宗教 想法 .

在这里，我们从不太根本的层面入手，探讨宗教情感和宗教思想。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv]
But just as the writer was inclined to attribute a whole world of
但 只是 作为 这 作家 曾是 倾斜 到 属性 一个 所有的 世界 的
[ˌdɪspju'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnɪgzæktətuːdz] [tuː; tə] [kən'fjuːzd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['vælju:][ɒv; əv]
disputation and inexactitudes to confused thinking about the exact value of
争论 和 不精确性 到 使困惑 思维 关于 这 精确的 价值 的
['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [tɜːmz] ,
classes and terms ,
课程 和 条款 ,

但是，正如作者倾向于将大量的争论和不精确之处归因于对类别和术语的确切值的混乱思考一样，

[səʊ][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] [ə'raɪz]
so here he is disposed to think that interminable controversies and conflicts arise
所以 这里 他 是 处置 到 思考 那 没完没了 争议 和 冲突 出现
[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] "
out of a confusion of intention due to a double meaning of the word "
出去 的 一个 困惑 的 意图 到期的 到 一个 双倍的 意义 的 这 单词 "
[gɒd] " ;
God " ;
上帝 " ;

因此，他认为没完没了的争论和冲突是由于“上帝”一词的双重含义造成的意图混淆而引起的；

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] " [kən'veɪz] [nɒt] [wʌn] [aɪ'dɪə] [ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,

that	the	word	"	God	"	conveys	not	one	idea	or	set	of	ideas	,
那	这	单词	"	上帝	"	传递	不是	一	主意	或者	放	的	想法	,

“上帝”这个词并非表达单一或一组概念，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz] ,

but	several	essentially	different	ideas	,
但	一些	本质上	不同的	想法	,

但这是几种本质上不同的想法，

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

incompatible	one	with	another	,
不相容	一	和	其他	,

彼此不相容，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['meɪnli] ['ɪntuː] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [daɪ'vɜːdʒənt] [gruːps] ;

and	falling	mainly	into	one	or	other	of	two	divergent	groups	;
和	坠落	主要	进入	一	或者	其他	的	二	分歧	团体	;

主要分为两大类中的一类；

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [slɪp] ['keələsli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ɒv; əv]

and	that	people	slip	carelessly	from	one	to	the	other	of	these	groups	of
和	那	人们	滑	粗心大意	从	一	到	这	其他	的	这些	团体	的

[aɪ'diəz] [ænd; ənd] [səʊ] [get] ['ɪntuː] ['ʌltɪmətli] [ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] [kən'fjuːʒn] .

ideas	and	so	get	into	ultimately	inextricable	confusions	.
想法	和	所以	得到	进入	最终	密不可分	困惑	.

人们常常随意地从一类思想滑向另一类思想，最终陷入无法解开的混乱之中。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['fluːɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ðæt] [pri:'si:d, pri-] [ðə; ði]

The	writer	believes	that	the	centuries	of	fluid	religious	thought	that	preceded	the
这	作家	相信	那	这	几个世纪	的	体液	宗教	想法	那	之前	这

['vaɪələnt] ['ʌltɪmət] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [naɪ'siːə] ,

violent	ultimate	crystallisation	of	Nicaea	,
暴力	最终的	结晶	的	尼西亚	,

作者认为，在尼西亚会议最终暴力固化之前，宗教思想经历了数个世纪的流动性，

[wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] - - [əb'skjuəd] ,

was	essentially	a	struggle	-	-	obscured	,
曾是	本质上	一个	斗争	-	-	模糊不清	,

本质上是一场斗争——被掩盖的，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[baɪ] ['meni] [kəm'pleksətiz] - - [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðiːz] [tuː]

by	many	complexities	-	-	to	reconcile	and	get	into	a	relationship	these	two
经过	许多	复杂性	-	-	到	调和	和	得到	进入	一个	关系	这些	二

['seprət] [meɪn] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [gɒd] - [aɪ'diəz] .

separate	main	series	of	God	-	ideas	.
分离	主要的	系列	的	上帝	-	想法	.

出于诸多复杂原因，要调和并建立起这两个独立的、主要的上帝观念系列之间的关系。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'diː] [ə; eɪ] [pɑːt] [ə'genst] ['iːv(ə)l] .

Putting	the	leading	id	a	part	against	evil	.
推杆	这	领导	ID	一个	部分	反对	邪恶的	.

将主导的本我与邪恶区分开来。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ði:z] ['dɔgməz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ɪk'streɪniəs]

The	writer	believes	that	these	dogmas	of	relationship	are	not	merely	extraneous
这	作家	相信	那	这些	教条	的	关系	是	不是	仅仅	无关的

[tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

to	religion	,
到	宗教	,

作者认为，这些关于人际关系的教条并非完全与宗教无关。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

but	an	impediment	to	religion	.
但	一个	障碍	到	宗教	.

但这却是宗教的障碍。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

His	aim	in	this	book	is	to	give	a	statement	of	religion	which	is	no	longer
他的	目的	在	这	书	是	到	给	一个	陈述	的	宗教	哪个	是	不	更长

[ɪn'tæŋgld] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .

entangled	in	such	speculations	and	disputes	.
纠缠	在	这样的	猜测	和	争议	.

他在这本书中的目的是阐述一种不再卷入此类推测和争论的宗教观点。

[let] [hɪm] [ˌeɪ di: 'di:] ['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['prefəs] ,

Let	him	add	only	one	other	note	of	explanation	in	this	preface	,
让	他	添加	仅有的	一	其他	笔记	的	解释	在	这	前言	,

让他在这篇序言中再补充一点说明吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['pæsɪdʒ] ([ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

and	that	is	to	remark	that	except	for	one	incidental	passage	(	in	Chapter	IV	.
和	那	是	到	评论	那	除了	为了	一	偶然的	通道	(	在	章	第四	.

, [wʌn]) ,

,	1	)	,
,	1	)	,

也就是说，除了一个偶然的段落（在第四章第一节中）之外，

['nəʊweə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)l] [ˌɪmɔ:'tæləti] .

nowhere	does	he	discuss	the	question	of	personal	immortality	.
无处	做	他	讨论	这	问题	的	个人的	不朽	.

他从未讨论过个人永生的问题。

[[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn] " [fɜ:st] [ænd; ənd] [lɑ:st] [θɪŋz] ,

[	It	is	discussed	in	"	First	and	Last	Things	,
[	它	是	讨论	在	"	第一的	和	最后的	事物	,

[在《首要与最终之事》中讨论过，

" [bʊk] [ˌaɪ 'vi:] , [fɔ:r] .]

"	Book	IV	,	4	.	]
"	书	第四	,	4	.	]

第四卷，第4章

[hi:; hi][əu'mit] [ðɪs] ['kwestʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['eni] [mɔ:(r)]

He	omits	this	question	because	he	does	not	consider	that	it	has	any	more
他	省略	这	问题	因为	他	做	不是	考虑	那	它	有	任何	更多的

['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

bearing	upon	the	essentials	of	religion	,
轴承	之上	这	必需品	的	宗教	,

他省略了这个问题，因为他认为这个问题与宗教的本质无关。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] ['θɪərɪz] [wiː; wi] [meɪ] [həʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

than	have	the	theories	we	may	hold	about	the	relation	of	God	and	the
比	有	这	理论	我们	可能	抓住	关于	这	关系	的	上帝	和	这

['mɒrəl] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːri] ['juːnɪvɜːs] .

moral	law	to	the	starry	universe	.
道德	法律	到	这	繁星	宇宙	.

比我们可能持有的关于上帝和道德法则与星空宇宙之间关系的理论更有意义。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌθiːə'ləʊdʒən] ,

The	latter	is	a	question	for	the	theologian	,
这	后者	是	一个	问题	为了	这	神学家	,

后者是神学家要探讨的问题。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] .

the	former	for	the	psychologist	.
这	以前的	为了	这	心理学家	.

前者指的是心理学家。

['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mɔːt(ə)l][ɔː(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['veri] ['rʌfli] ,

Whether	we	are	mortal	or	immortaea	of	this	book	very	roughly	,
无论	我们	是	凡人	或者	-	的	这	书	非常	大致	,

无论我们是凡人还是不朽者，这本书都大致如此描述我们。

[ðiːz] [tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk]['tɪpɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [best] ['kɔntræstid] [baɪ] ['spiːkɪŋ]

these	two	antagonistic	typical	conceptions	of	God	may	be	best	contrasted	by	speaking
这些	二	敌对的	典型的	概念	的	上帝	可能	是	最好的	对比	经过	请讲

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][gɒd] - [æz; əz] - ['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,

of	one	of	them	as	God	-	as	-	Nature	or	the	Creator	,
的	一	的	他们	作为	上帝	-	作为	-	自然	或者	这	创作者	,

要对比这两种截然相反的上帝观念，最好的方法是将其中一种称为“上帝即自然”或“上帝即造物主”。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][gɒd] - [æz; əz] - [kraɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] .

and	of	the	other	as	God	-	as	-	Christ	or	the	Redeemer	.
和	的	这	其他	作为	上帝	-	作为	-	基督	或者	这	救世主	.

而另一方则被视为上帝——基督或救赎者。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtwəd] [gɒd] ;

One	is	the	great	Outward	God	;
一	是	这	伟大的	向外	上帝	;

一位是伟大的外在神；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði]['ɪnməʊst][gɒd] .

the	other	is	the	Inmost	God	.
这	其他	是	这	最	上帝	.

另一个是至高无上的神。

[ðə; ði][fɜːst][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][pə'hæps] [dɪ'veləpt] [məʊst] ['haɪli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]

The	first	idea	was	perhaps	developed	most	highly	and	completely	in	the	God	of
这	第一的	主意	曾是	也许	发达	最多	高度	和	完全地	在	这	上帝	的

[spi'nəuzə] .

Spinoza	.
斯宾诺莎	.

第一个思想或许在斯宾诺莎的《神》中得到了最充分、最完整的发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['pænθɪɪzəm] ,

It	is	a	conception	of	God	tending	to	pantheism	,
它	是	一个	概念	的	上帝	倾向于	到	泛神论	,

这是一种趋向泛神论的上帝观。

[tuː; tə][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [gɒd][æz; əz]['ruːlɪŋ] [wɪð] ['dʒʌstɪs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

to	an	idea	of	a	comprehensive	God	as	ruling	with	justice	rather	than
到	一个	主意	的	一个	综合的	上帝	作为	裁决	和	正义	相当	比

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

认为上帝是一位包罗万象的神，祂以公正而非慈爱来统治。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'luːfnəs] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪpfəlnəs] .

to	a	conception	of	aloofness	and	awestriking	worshipfulness	.
到	一个	概念	的	冷漠	和	令人惊叹	敬拜	.

营造一种疏离和令人敬畏的崇拜氛围。

[ðə; ði] ['sekənd] [aɪ'dɪə] ,

The	second	idea	,
这	第二	主意	,

第二个想法，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [gɒd] ,

which	is	opposed	to	this	idea	of	an	absolute	God	,
哪个	是	反对	到	这	主意	的	一个	绝对	上帝	,

这与绝对上帝的观念相悖。

[ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .

is	the	God	of	the	human	heart	.
是	这	上帝	的	这	人类	心	.

是人心中的神。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðæt]

The	writer	would	suggest	that	the	great	outline	of	the	theological	struggles	of	that
这	作家	会	建议	那	这	伟大的	大纲	的	这	神学	斗争	的	那

[feɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɜːld] ['juːnəti] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

phase	of	civilisation	and	world	unity	which	produced	Christianity	,
阶段	的	文明	和	世界	统一	哪个	生产	基督教	,

作者认为，基督教诞生的那个文明和世界统一阶段的神学斗争的宏大轮廓，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ðiːz] [tuː] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][ɒv; əv]

was	a	persistent	but	unsuccessful	attempt	to	get	these	two	different	ideas	of
曾是	一个	执着的	但	不成功	试图	到	得到	这些	二	不同的	想法	的

[gɒd]['ɪntuː][wʌn]['fəʊkəs] .

God	into	one	focus	.
上帝	进入	一	重点	.

这是一次坚持不懈但始终未能成功的尝试，目的是将这两种不同的上帝观念融合在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][gɒd]

It	was	an	attempt	to	make	the	God	of	Nature	accessible	and	the	God
它	曾是	一个	试图	到	制作	这	上帝	的	自然	可访问	和	这	上帝

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

of	the	Heart	invincible	,
的	这	心	无敌	,

这是为了让自然之神变得平易近人，而让心灵之神变得不可战胜。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [vest] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð]

to	bring	the	former	into	a	conception	of	love	and	to	vest	the	latter	with
到	带来	这	以前的	进入	一个	概念	的	爱	和	到	背心	这	后者	和

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti] [ɒv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l]['dʒʌstɪs] .

the	beauty	of	stars	and	flowers	and	the	dignity	of	inexorable	justice	.
这	美丽	的	明星	和	花朵	和	这	尊严	的	无情的	正义	.

将前者带入爱的概念中，赋予后者星辰和鲜花的美丽以及无情正义的尊严。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][faɪnə] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['fɑːðəhʊd]
There could be no finer metaphor for such a correlation than Fatherhood
那里 可以 是 不 更精细 隐喻 为了 这样的 一个 相关性 比 父亲
[ænd; ənd] ['sʌnʃɪp] .
and Sonship .
和 儿子身份 .

对于这种关联而言，没有比父子关系更贴切的比喻了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][məʊst]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
But the trouble is that it seems impossible to most people to continue to
但 这 麻烦 是 那 它 似乎 不可能的 到 最多 人们 到 继续 到
[rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl]
regard the relations of the Father to the Son as being simply a mystical
看待 这 关系 的 这 父亲 到 这 儿子 作为 存在 简单地 一个 神秘
['metəfə(r)] .
metaphor .
隐喻 .

但问题在于，对大多数人来说，继续将父与子的关系仅仅视为一种神秘的隐喻似乎是不可能的。

['prez(ə)ntli] [sʌm; səm] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['baɪəs] [swɪŋz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Presently some materialistic bias swings them in a moment of intellectual
目前 一些 物质主义 偏见 摇摆 他们 在 一个 片刻 的 知识分子
['keələsnəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['sekʃuəl] [ˌfɪlɪ'eɪʃən] .
carelessness back to the idea of sexual filiation .
疏忽 后退 到 这 主意 的 性 亲缘关系 .

目前，一些物质主义偏见使他们在一次思想上的疏忽中重新回到了性亲子关系的观念。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ə'luːfnəs] [ænd; ənd][ˌɪnhjuː'mænəti] ,
And it may further be suggested that the extreme aloofness and inhumanity ,
和 它 可能 更远 是 建议 那 这 极端 冷漠 和 不人道 ,

而且，还可以进一步认为，这种极端的冷漠和不人道态度，

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɒdʒɪkli] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][krɪ'eɪtə(r)] [gɒd] ,
which is logically necessary in the idea of a Creator God ,
哪个 是 逻辑上 必要的 在 这 主意 的 一个 创作者 上帝 ,

这在造物主上帝的观念中是逻辑上必然的。

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [gɒd] ,
of an Infinite God ,
的 一个 无限 上帝 ,

无限的神，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
was the reason ,
曾是 这 原因 ,

原因就是如此。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊlɪ] ['spɪrɪt] ,
for the invention of a Holy Spirit ,
为了 这 发明 的 一个 圣 精神 ,

为了发明圣灵，

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
as something proceeding from him ,
作为 某物 进行中 从 他 ,

作为他所做出的某种决定，

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] ,

as	something	bridging	the	great	gulf	,
作为	某物	桥接	这	伟大的	海湾	,

作为连接巨大鸿沟的桥梁，

[ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] ,

a	Comforter	,
一个	棉被	,

安慰者，

[ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

a	mediator	descending	into	the	sphere	of	the	human	understanding	.
一个	调解员	下降	进入	这	领域	的	这	人类	理解	.

一位进入人类理解领域的调解者。

[ðæt] ,

That	,
那	,

那，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['trɪnəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ]

and	the	suggestive	influence	of	the	Egyptian	Trinity	that	was	then	being
和	这	暗示性的	影响	的	这	埃及人	三位一体	那	曾是	然后	存在

['wəːʃip] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,

worshipped	at	the	Serapeum	,
崇拜	在	这	塞拉皮姆	,

以及当时在塞拉皮斯神庙受到崇拜的埃及三位一体神所带来的暗示性影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	which	had	saturated	the	thought	of	Alexandria	with	the	conception	of
和	哪个	有	饱和	这	想法	的	亚历山大	和	这	概念	的

[ə; eɪ] ['trɪnəti] [ɪn]['juːnəti] ,

a	trinity	in	unity	,
一个	三位一体	在	统一	,

并且，这种思想已经使亚历山大的思想充满了三位一体的统一观念。

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'ælitiz] [ðæt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

are	probably	the	realities	that	account	for	the	Third	Person	of	the	Christian
是	大概	这	现实	那	帐户	为了	这	第三	人	的	这	基督教

['trɪnəti] .

Trinity	.
三位一体	.

这些很可能就是基督教三位一体中第三位存在的现实原因。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ðæt] [ʃeɪpt] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

At	any	rate	the	present	writer	believes	that	the	discussions	that	shaped	the	Christian
在	任何	速度	这	展示	作家	相信	那	这	讨论	那	形状	这	基督教

[θiˈɒlədʒi] [wiː; wi] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔːts] .

theology	we	know	were	dominated	by	such	natural	and	fundamental	thoughts	.
神学	我们	知道	是	占主导地位	经过	这样的	自然的	和	基本的	想法	.

总之，笔者认为，塑造我们今天所知的基督教神学的讨论，正是由这种自然而基本的思想所主导的。

[ðiːz] [dɪ'skʌʃən] [wɜː(r); wə(r)] ,

These	discussions	were	,
这些	讨论	是	,

这些讨论是：

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

['kɒmplɪkeɪtɪd]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['aʊtset]	;
complicated	**from**	**the**	**outset**	**;**
复杂的	从	这	开端	;

从一开始就很复杂；

[ænd; ənd]	[pə'tɪkjələli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	['kɒmplɪkeɪtɪd]	[baɪ][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['dʒiːzəs]
and	**particularly**	**were**	**they**	**complicated**	**by**	**the**	**identification**	**of**	**the**	**man**	**Jesus**
和	特别	是	他们	复杂的	经过	这	鉴别	的	这	男人	耶稣

[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌθiːə'lɒdʒɪkl]	[kraɪst]	,
with	**the**	**theological**	**Christ**	**,**
和	这	神学	基督	,

尤其是将人耶稣与神学上的基督等同起来，更使这些问题变得复杂起来。

[baɪ]	[məˌtɪərɪə'lɪstɪk]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sekənd]	['kʌmɪŋ]	,
by	**materialistic**	**expectations**	**of**	**his**	**second**	**coming**	**,**
经过	物质主义	期望	的	他的	第二	未来	,

出于对他的第二次降临的物质期待，

[baɪ]	[məˌtɪərɪə'lɪstɪk]	[ɪn'venʃnz]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	"	[mɪ'rækjələs]	"	[bɪ'getɪŋ]	,
by	**materialistic**	**inventions**	**about**	**his**	**"**	**miraculous**	**"**	**begetting**	**,**
经过	物质主义	发明	关于	他的	"	神奇	"	生育	,

通过对自身“奇迹般”生育的物质主义虚构，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]	['mɔːbɪd]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	[və'dʒɪnəti][ænd; ənd][ðə; ði]	[laɪk]	[ðæt]	[ə'rəʊz]	[aʊt]	[ɒv; əv]
and **by** **the**	**morbid**	**speculations**	**about**	**virginity**	**and** **the**	**like**	**that**	**arose**	**out**	**of**
和 经过 这	病态的	猜测	关于	童贞	和 这	喜欢	那	出现	出去	的

[sʌtʃ]	['grəʊsnəs]	.
such	**grossness**	**.**
这样的	恶心	.

以及由此产生的关于贞操等令人作呕的猜测。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['fɜːðə(r)]	['kɒmplɪkeɪtɪd]	[baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['tekstʃuəl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
They	**were**	**still**	**further**	**complicated**	**by**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**textual**	**inspiration**	**of**
他们	是	仍然	更远	复杂的	经过	这	主意	的	这	文本	灵感	的

[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	,
the	**scriptures**	**,**
这	经文	,

圣经文本的灵感来源这一概念，进一步加剧了问题的复杂性。

[wɪtʃ]	['prez(ə)ntli]	[swɒmpt]	[θɔːt]	[ɪn]	['tekstʃuəl]	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	.
which	**presently**	**swamped**	**thought**	**in**	**textual**	**interpretation**	**.**
哪个	目前	淹没	想法	在	文本	解释	.

目前，这种观点在文本诠释中占据主导地位。

[ðæt]	['swɒmpɪŋ]	[keɪm]	['veri]	['ɜːli]	[ɪn][ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ɒv; əv]	[ˌkrɪsti'ænəti]	.
That	**swamping**	**came**	**very**	**early**	**in**	**the**	**development**	**of**	**Christianity**	**.**
那	淹没	来了	非常	早期的	在	这	发展	的	基督教	.

基督教发展初期就出现了这种冲击。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː]	.	[dʒɒnz]	['gɒsp(ə)l]	[ə'pɪəz]	[stɪl]	[tuː; tə][biː; bi]	['θɪŋkɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]
The **writer** **of** **St**	**.**	**John's**	**gospel**	**appears**	**still**	**to** **be**	**thinking**	**with**	**a**	**considerable**
这 作家 的 英石	.	约翰的	福音	出现	仍然	到 是	思维	和	一个	大量

['friːdəm]	,
freedom	**,**
自由	,

圣约翰福音的作者似乎仍然保持着相当大的思考自由。

[bʌt; bət]['ɒrɪˌdʒen][ɪz]	[ɔːl'redi]	['həʊpləsli]	[ɪn][ðə; ði]	[net]	[ɒv; əv][ðə; ði][teksts]	.
but **Origen** **is** **already**	**hopelessly**	**in**	**the**	**net**	**of**	**the**	**texts**	**.**
但 起源 是 已经	绝望地	在	这	网	的	这	文本	.

但奥利金已经无可救药地陷入了文本的罗网之中。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [mæn] ,

The	writer	of	St	.	John's	gospel	was	a	free	man	,
这	作家	的	英石	.	约翰的	福音	曾是	一个	自由的	男人	,

圣约翰福音的作者是一位自由人。

[bʌt; bət]['ɒrɪˌdʒen][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn] .

but	Origen	was	a	superstitious	man	.
但	起源	曾是	一个	迷信的	男人	.

但奥利金是个迷信的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] ['mentəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdɪli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌbɪblɪ'ɒlətri] .

He	was	emasculated	mentally	as	well	as	bodily	through	his	bibliolatry	.
他	曾是	阉割	精神上	作为	出色地	作为	身体上的	通过	他的	圣经崇拜	.

他因痴迷于书籍，在精神和肉体上都受到了摧残。

[hiː; hi] [kˈwəʊts] ;

He	quotes	;
他	引号	;

他引用了以下内容：

[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [θɪŋks] .

his	predecessor	thinks	.
他的	前任	思考	.

他的前任这样认为。

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪtə(r)] [θrəʊz] [aʊt] [ðiːz] ['gesɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɜːli]

But	the	writer	throws	out	these	guesses	at	the	probable	intentions	of	early
但	这	作家	投掷	出去	这些	猜测	在	这	可能	意图	的	早期的

['krɪstʃən] [θɔːt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] .

Christian	thought	in	passing	.
基督教	想法	在	通过	.

但作者只是顺带提及了这些对早期基督教思想可能意图的猜测。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

His	business	here	is	the	definition	of	a	position	.
他的	商业	这里	是	这	定义	的	一个	位置	.

他在这里的业务就是职位的最佳诠释。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ,

The	writer's	position	here	in	this	book	is	,
这	作家的	位置	这里	在	这	书	是	,

作者在这本书中的立场是：

['fɜːstli] ,

firstly	,
首先	,

首先，

[kəm'pliːt] [æg'nɒstɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,

complete	Agnosticism	in	the	matter	of	God	the	Creator	,
完全的	不可知论	在	这	事情	的	上帝	这	创作者	,

在上帝作为造物主的问题上，我持完全不可知论的态度。

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

其次，

[ɪn'taɪə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] .

entire	faith	in	the	matter	of	God	the	Redeemer	.
全部的	信仰	在	这	事情	的	上帝	这	救世主	.

对救世主上帝有完全的信仰。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so **to** **speak** **,**
所以 到 说话 ,

可以说，

[ɪz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
is **the** **key** **of** **his** **book** **.**
是 这 钥匙 的 他的 书 .

这是他这本书的关键所在。

[hiː; hi] ['kænɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [aɪ'diəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tɜːm] [gɒd] .
He **cannot** **bring** **the** **two** **ideas** **under** **the** **same** **term** **God** **.**
他 不能 带来 这 二 想法 在下面 这 相同的 学期 上帝 .

他不能将这两个概念都归于“神”这个范畴之下。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːd] [gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒd] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ['əʊnli] ,
He **uses** **the** **word** **God** **therefore** **for** **the** **God** **in** **our** **hearts** **only** **,**
他 用途 这 单词 上帝 所以 为了 这 上帝 在 我们的 心 仅有的 ,

因此，他用“神”这个词仅仅指我们心中的神。

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [tɜːm] [ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
and **he** **uses** **the** **term** **the** **Veiled** **Being** **for** **the** **ultimate** **mysteries** **of**
和 他 用途 这 学期 这 含蓄 存在 为了 这 最终的 谜团 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the **universe** **,**
这 宇宙 ,

他用“面纱之下的存在”一词来指代宇宙的终极奥秘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['kænɒt] [nəʊ] [ɪn] ['eni]
and **he** **declares** **that** **we** **do** **not** **know** **and** **perhaps** **cannot** **know** **in** **any**
和 他 声明 那 我们 做 不是 知道 和 也许 不能 知道 在 任何
[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tɜːmz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [rɪ'æləti] [ɪn]['aʊə(r)]
comprehensible **terms** **the** **relation** **of** **the** **Veiled** **Being** **to** **that** **living** **reality** **in** **our**
可理解的 条款 这 关系 的 这 含蓄 存在 到 那 活的 现实 在 我们的
[laɪvz; lɪvz] [huː] [ɪz] ,
lives **who** **is** **,**
生活 WHO 是 ,

他宣称，我们不知道，或许也无法以任何可理解的方式了解隐秘存在与我们生活中那个鲜活的现实之间的关系，那个鲜活的现实是：

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] ,
in **his** **terminology** **,**
在 他的 术语 ,

用他的话说，

[ðə; ði] [truː] [gɒd] .
the **true** **God** **.**
这 真的 上帝 .

真神。

['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [rɪ'lɪdʒən] ,
Speaking **from** **the** **point** **of** **view** **of** **practical** **religion** **,**
请讲 从 这 观点 的 看法 的 实际的 宗教 ,

从实践宗教的角度来看，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'strɪktɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [gɒd] ,

he	is	restricting	and	defining	the	word	God	,
他	是	限制	和	定义	这	单词	上帝	,

他这是在限制和定义“上帝”这个词。

[æz; əz] ['miːnɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

as	meaning	only	the	personal	God	of	mankind	,
作为	意义	仅有的	这	个人的	上帝	的	人类	,

仅指人类的位格神，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'strɪktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ɔːl] [kɒz'mɒgəni] [ænd; ənd][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]

he	is	restricting	it	so	as	to	exclude	all	cosmogony	and	ideas	of	providence
他	是	限制	它	所以	作为	到	排除	全部	宇宙起源论	和	想法	的	普罗维登斯

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	our	religious	thought	and	leave	nothing	but	the	essentials	of	the
从	我们的	宗教	想法	和	离开	没有什么	但	这	必需品	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

religious	life	.
宗教	生活	.

他限制宗教思想，是为了将所有宇宙起源论和天意观念排除在我们的宗教思想之外，只留下宗教生活的本质。

['meni] ['piːp(ə)l] ,

Many	people	,
许多	人们	,

很多人，

[huːm] [wʌn] [wʊd] [klɑːs] [æz; əz]['rɑːðə(r)] ['lɪbərəl] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][æn; ən]['eəriən][ɔː(r)] [ɑː'miniən]

whom	one	would	class	as	rather	liberal	Christians	of	an	Arian	or	Arminian
谁	一	会	班级	作为	相当	自由主义	基督徒	的	一个	阿里安	或者	阿米尼安

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

这些人可以被归类为较为自由派的基督徒，带有阿里乌教派或阿民念主义色彩。

[meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [riːd] "

may	find	the	larger	part	of	this	book	acceptable	to	them	if	they	will	read	"
可能	寻找	这	更大的	部分	的	这	书	可接受	到	他们	如果	他们	将要	读	"

[ðə; ði] [kraɪst] [gɒd] " [weə(r)] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] " [gɒd] .

the	Christ	God	"	where	the	writer	has	written	"	God	.
这	基督	上帝	"	在哪里	这	作家	有	书面	"	上帝	.

如果他们愿意阅读作者将“上帝”写成的“基督上帝”，他们可能会觉得这本书的大部分内容是可以接受的。

" [ðeɪ] [wɪl] [ðen] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ə'pɒn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

"	They	will	then	differ	from	him	upon	little	more	than	the	question	whether	there
"	他们	将要	然后	不同	从	他	之上	小的	更多的	比	这	问题	无论	那里

[ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'dentəti][ɪn][eɪm][ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraɪst] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]

is	an	essential	identity	in	aim	and	quality	between	the	Christ	God	and	the
是	一个	基本的	身份	在	目的	和	质量	之间	这	基督	上帝	和	这

[veɪld] ['biːɪŋ] ,

Veiled	Being	,
含蓄	存在	,

“他们与他的分歧仅仅在于，基督上帝与那隐秘的存在在目标和性质上是否具有本质的同一性。”

[huː] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] [gɒd] .

who	answer	to	their	Creator	God	.
WHO	回答	到	他们的	创作者	上帝	.

他们向他们的创造主上帝负责。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [pəʊst] [naɪ'siːən] ['krɪstʃənz] [ə'sɜːt] ,

This	the	orthodox	post	Nicaean	Christians	assert	,
这	这	正统	邮政	尼西亚	基督徒	断言	,

这是正统的尼西亚后基督教徒所宣称的：

[ænd; ənd] ['meni] ['priː] - [nai'siːən] [ænd; ənd] ['meni] ['herətɪks] ([æz; əz][ðə; ðɪ]['kæθɑːrz]) [ˌkɔntrə'diktid] [wɪð]

and	many	pre	-	Nicaeans	and	many	heretics	(	as	the	Cathars	)	contradicted	with
和	许多	预	-	尼西亚人	和	许多	异端	(	作为	这	卡特里派	)	矛盾	和

[ɪts][ɪg'zækt] ['kɒntrəri] .

its	exact	contrary	.
它是	精确的	相反	.

许多尼西亚之前的宗教人士和许多异端分子（如卡特里派）都与它完全相反的观点相矛盾。

[ðə; ðɪ]['kæθɑːrz] ,

The	Cathars	,
这	卡特里派	,

卡特里派

[pɔː'lɪʃənz] ,

Paulicians	,
保罗会	,

保罗派

[ˌælbɪ'dʒensiːz][ænd; ənd][səʊ][ɒn] [held] ,

Albigenses	and	so	on	held	,
阿尔比派	和	所以	在	握住	,

阿尔比派等组织

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌmænɪ'kiːən] ,

with	the	Manichaeans	,
和	这	摩尼教徒	,

与摩尼教徒一起，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

that	the	God	of	Nature	,
那	这	上帝	的	自然	,

自然之神，

[gɒd] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ,

God	the	Father	,
上帝	这	父亲	,

圣父，

[wɒz; wəz]['iːv(ə)l] .

was	evil	.
曾是	邪恶的	.

邪恶的。

[ðə; ðɪ] [kraɪst] [gɒd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

The	Christ	God	was	his	antagonist	.
这	基督	上帝	曾是	他的	反派	.

基督上帝是他的对手。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pəʊɪt] ['ʃeli] .

This	was	the	idea	of	the	poet	Shelley	.
这	曾是	这	主意	的	这	诗人	雪莱	.

这是诗人雪莱的想法。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['krɪstʃən] [θi'ɒlədʒi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [kluː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

And	passing	beyond	Christian	theology	altogether	a	clue	can	still	be	found	to
和	通过	超过	基督教	神学	共	一个	线索	能	仍然	是	成立	到

['meni] ['prɔːbləmz] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [θi'ɒlədʒi] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

many	problems	in	comparative	theology	in	this	distinction	between	the	Being	of	Nature
许多	问题	在	比较	神学	在	这	区别	之间	这	存在	的	自然

([ˌsiː 'ef] . [kænts] " ['stɑːri] [vɔːlt] [ə'bʌv] ") [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ([kænts] " ['mɒrəl]

(	cf	.	Kant's	"	starry	vault	above	"	)	and	the	God	of	the	heart	(	Kant's	"	moral
(	cf	.	康德的	"	繁星	金库	多于	"	)	和	这	上帝	的	这	心	(	康德的	"	道德

[lɔː] [wɪ'ðɪn] ") .

law	within	"	)	.
法律	之内	"	)	.

即使完全抛开基督教神学，我们仍然可以在自然存在（参见康德的“星空穹顶”）与心灵之神（康德的“内在道德律”）之间的区别中找到解决比较神学中许多问题的线索。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən] [æn'tægənɪzəm] [sɪːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]

The	idea	of	an	antagonism	seems	to	have	been	cardinal	in	the	thought	of
这	主意	的	一个	对抗	似乎	到	有	到过	红衣主教	在	这	想法	的

[ðə; ði] ['ɛsɪːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːfɪk] [kʌlt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['djuːəlɪzəm] .

the	Essenes	and	the	Orphic	cult	and	in	the	Persian	dualism	.
这	爱色尼派	和	这	奥尔甫斯	邪教	和	在	这	波斯语	二元论	.

对立的观念似乎是艾赛尼派、俄耳甫斯教和波斯二元论思想中的核心。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

['bʊdɪzəm] [sɪːm] [tuː; tə] [biː; bi] " [ænˌtægə'nɪstɪk] .

Buddhism	seems	to	be	"	antagonistic	.
佛教	似乎	到	是	"	敌对的	.

佛教似乎是“对抗性的”。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

"	On	the	other	hand	,
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[ðə; ði] ['mɒzləm] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['dʒuːdeɪɪzəm] [siːm] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ænd; ənd]

the	Moslem	teaching	and	modern	Judaism	seem	absolutely	to	combine	and
这	穆斯林	教学	和	现代的	犹太教	似乎	绝对地	到	结合	和

[aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [tuː] ;

identify	the	two	;
确认	这	二	;

伊斯兰教义和现代犹太教似乎完全融合在一起，二者融为一体；

[gɒd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ɔːlsəʊ] [gɒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

God	the	creator	is	altogether	and	without	distinction	also	God	the	King	of
上帝	这	创作者	是	共	和	没有	区别	还	上帝	这	国王	的

[mæn'kaɪnd] .

Mankind	.
人类	.

造物主上帝同时也是人类的君王，祂毫无差别地存在着。

[ˌkrɪsti'ænəti] [stændz] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twi:n] [sʌtʃ] [kəm'pli:t] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pli:t]
Christianity **stands** **somewhere** **between** **such** **complete** **identification** **and** **complete**
基督教 站立 某处 之间 这样的 完全的 鉴别 和 完全的
[æn'tægənɪzəm] .
antagonism **.**
对抗 .

基督教的立场介于完全认同和完全对抗之间。

[ˌaɪ 'ti:] [əd'mit] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['ætɪtju:d] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪn] [ɪts] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n]
It **admits** **a** **difference** **in** **attitude** **between** **Father** **and** **Son** **in** **its** **distinction** **between**
它 承认 一个 不同之处 在 态度 之间 父亲 和 儿子 在 它是 区别 之间
[ðə; ði] [əʊld] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] .
the **Old** **Dispensation** **(** **of** **the** **Old** **Testament** **)** **and** **the** **New** **.**
这 老的 豁免 (的 这 老的 遗嘱) 和 这 新的 .

它承认父与子在态度上的差异，并区分了旧约时代（旧约）和新约时代。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [rʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'twi:n] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Every **possible** **change** **is** **rung** **in** **the** **great** **religions** **of** **the** **world** **between** **identification**
每一个 可能的 改变 是 梯子 在 这 伟大的 宗教 的 这 世界 之间 鉴别
,
,
,

世界各大宗教在身份认同方面都经历了各种可能的变化，

[kəm'pli:t] [ˌsepə'reɪʃn] ,
complete **separation** **,**
完全的 分离 ,

完全分离，

[i'kwɒlətɪ] ,
equality **,**
平等 ,

平等，

[ænd; ənd] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['bi:ɪŋs] ;
and **disproportion** **of** **these** **Beings** **;**
和 不成比例 的 这些 生物 ;

以及这些生物的比例失调；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ði:z] [tu:] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] ,
but **it** **will** **be** **found** **that** **these** **two** **ideas** **are** **,**
但 它 将要 是 成立 那 这些 二 想法 是 ,

但人们会发现，这两种想法是：

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
so **to** **speak** **,**
所以 到 说话 ,

可以说，

[ðə; ði] ['beɪsl] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ɔ:l] [θi'ɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
the **basal** **elements** **of** **all** **theology** **in** **the** **world** **.**
这 基础 元素 的 全部 神学 在 这 世界 .

世界所有神学的基本要素。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] ['tʃeəri] [ɒv; əv] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɔ:(r)][dɪ'naɪəl][ɪn] [ði:z] ['mætəz] .
The **writer** **is** **chary** **of** **assertion** **or** **denial** **in** **these** **matters** **.**
这 作家 是 谨慎 的 断言 或者 拒绝 在 这些 事情 .

作者在这些问题上对断言或否认都持谨慎态度。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['nesəsəri] [tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] .
He **believes** **that** **they** **are** **speculations** **not** **at** **all** **necessary** **to** **salvation** **.**
他 相信 那 他们 是 猜测 不是 在 全部 必要的 到 救恩 .

他认为这些都是推测，与得救毫无关系。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [men] [meɪ] ['dɪfə(r)] [prə'faʊndli] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ə'pɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ænd; ənd]

He	believes	that	men	may	differ	profoundly	in	their	opinions	upon	these	points	and
他	相信	那	男人	可能	不同	深刻地	在	他们的	意见	之上	这些	积分	和

[stɪl] [biː; bi][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'griːmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

still	be	in	perfect	agreement	upon	the	essentials	of	religion	.
仍然	是	在	完美的	协议	之上	这	必需品	的	宗教	.

他认为，人们在这些问题上可能存在深刻的分歧，但在宗教的基本要义上仍然可以完全一致。

[ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [diːlz] ['həʊlli] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]

The	reality	of	religion	he	believes	deals	wholly	and	exclusively	with	the	God	of
这	现实	的	宗教	他	相信	交易	完全	和	只	和	这	上帝	的

[ðə; ði] [hɑːt] .

the	Heart	.
这	心	.

他认为宗教的本质完全且唯一地关乎心灵之神。

[hiː; hi] [di'klɛə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] ,

He	declares	as	his	own	opinion	,
他	声明	作为	他的	自己的	观点	,

他宣称这是他自己的观点，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [siːm] [məʊst] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [θɔːt] ,

and	as	the	opinion	which	seems	most	expressive	of	modern	thought	,
和	作为	这	观点	哪个	似乎	最多	富有表现力的	的	现代的	想法	,

而这似乎最能体现现代思想的观点是：

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [bə'nevələnt] [ɔː(r)] [mə'lɪgnənt]

that	there	is	no	reason	to	suppose	the	Veiled	Being	either	benevolent	or	malignant
那	那里	是	不	原因	到	认为	这	含蓄	存在	任何一个	仁慈	或者	恶性

[tə'wɔːdz] [men] .

towards	men	.
向	男人	.

没有理由认为这位蒙面神对人类是仁慈的还是邪恶的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði]

But	if	the	reader	believes	that	God	is	Almighty	and	in	every	way	Infinite	the
但	如果	这	读者	相信	那	上帝	是	全能者	和	在	每一个	方式	无限	这

['præktɪkl] ['aʊtkʌm] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] .

practical	outcome	is	not	very	different	.
实际的	结果	是	不是	非常	不同的	.

但如果读者相信上帝是全能的，并且在各方面都是无限的，那么实际结果也不会有太大不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [gɒd]

For	the	purposes	of	human	relationship	it	is	impossible	to	deny	that	God
为了	这	目的	的	人类	关系	它	是	不可能的	到	否定	那	上帝

['prez(ə)nts] [hɪm'self] [æz; əz] ['faɪnaɪt] ,

PRESENTS	HIMSELF	AS	FINITE	,
礼物	他自己	作为	有限	,

就人际关系而言，我们无法否认上帝将自己呈现为有限的。

[æz; əz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] - ,

as	struggling	and	takingl	,
作为	挣扎	和	-	,

挣扎和接受，

['weðə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ɔː(r)][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði]

whether	the	God	in	our	hearts	is	the	Son	of	or	a	rebel	against	the
无论	这	上帝	在	我们的	心	是	这	儿子	的	或者	一个	反叛	反对	这

['juːnɪvɜːs] ,

Universe	,
宇宙	,

我们心中的神是宇宙之子还是宇宙的反叛者，

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	reality	of	religion	,
这	现实	的	宗教	,

宗教的现实

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

the	fact	of	salvation	,
这	事实	的	救恩	,

救赎的事实

[ɪz] [stɪl] ['aʊə(r)][self] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [gɒd] ,

is	still	our	self	-	identification	with	God	,
是	仍然	我们的	自己	-	鉴别	和	上帝	,

这仍然是我们对上帝的自我认同，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

irrespective	of	consequences	,
无论如何	的	结果	,

无论后果如何，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

and	the	achievement	of	his	kingdom	,
和	这	成就	的	他的	王国	,

以及他王国的成就，

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

in	our	hearts	and	in	the	world	.
在	我们的	心	和	在	这	世界	.

在我们心中，也在这个世界上。

['weðə(r)] [wi:; wi][lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ɔ:(r)][daɪ] [tə'mɒrəʊ] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] ['raɪtʃəsnəs] .

Whether	we	live	forever	or	die	tomorrow	does	not	affect	righteousness	.
无论	我们	居住	永远	或者	死	明天	做	不是	影响	义	.

我们永生还是明日死去，并不影响正义。

['meni] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['pɜ:sən(ə)l] [deθ] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .

Many	people	seem	to	find	the	prospect	of	a	final	personal	death	unendurable	.
许多	人们	似乎	到	寻找	这	前景	的	一个	最终的	个人的	死亡	难以忍受	.

许多人似乎都无法忍受最终死亡的前景。

[ðɪs] [im'pres, 'impres][ˌem 'i:][æz; əz]['egətɪz(ə)m; 'i:-] .

This	impresses	me	as	egotism	.
这	令人印象深刻	我	作为	自负	.

在我看来，这是自负的表现。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɪmɔ:'tæləti] .

I	have	no	such	appetite	for	a	separate	immortality	.
我	有	不	这样的	食欲	为了	一个	分离	不朽	.

我对另一种形式的永生没有丝毫兴趣。

[gɒd] [ɪz][maɪ] [ˌɪmɔ:'tæləti] ;

God	is	my	immortality	;
上帝	是	我的	不朽	;

上帝是我的永生；

[wɒt] ,

what	,
什么	,

什么，

[ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

of	me	,
的	我	,

对我来说，

[ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [gɒd] ,
is identified with God ,
是 已识别 和 上帝 ,

被认为是上帝的化身

[ɪz] [gɒd] ;
is God ;
是 上帝 ;

是上帝;

[wɒt] [ɪz] [nɒt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['vælju:] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['jestə] - [jɪə(r)] .
what is not is of no more permanent value than the snows of yester - year .
什么 是 不是 是 的 不 更多的 永恒的 价值 比 这 雪 的 昨天 - 年 .

不存在的东西，其价值并不比往年的积雪更有持久性。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʌnməj] ,
H . G . W . Dunmow ,
H . G . W . 邓莫 ,

HGW Dunmow，

[meɪ] , - .
May , 1917 .
可能 , - .

1917年5月。

[gɒd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]
GOD THE INVISIBLE KING
上帝 这 无形的 国王

上帝，那看不见的君王

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] RELIGION1 .
CHAPTER THE FIRST THE COSMOGONY OF MODERN RELIGION1 .
章 这 第一的 这 宇宙起源论 的 现代的 RELIGION1 .

第一章 现代宗教的宇宙起源论1.

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [nəʊ] ['faʊndə(r)]
MODERN RELIGION HAS NO FOUNDER
现代的 宗教 有 不 创始人

现代宗教没有创始人

[pə'hæps] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,
Perhaps all religions ,
也许 全部 宗教 ,

或许所有宗教都是如此。

[ən'les] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['ɒnset] [ɒv; əv] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
unless the flaming onset of Mohammedanism be an exception ,
除非 这 炽盛 发病 的 伊斯兰教 是 一个 例外 ,

除非伊斯兰教的迅速兴起是个例外，

[hæv; həv] [dɔːnd] [ˌɪmpə'septəbli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] .
have dawned imperceptibly upon the world .
有 黎明 不易察觉地 之上 这 世界 .

悄然降临人间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ;
A little while ago and the thing was not ;
一个 小的 尽管 前 和 这 事物 曾是 不是 ;

不久前，事情并非如此;

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
and then suddenly it has been found in existence ,
和 然后 突然 它 有 到过 成立 在 存在 ,

然后突然间，它就被发现存在了。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fjuːʒn] .

and	already	in	a	state	of	diffusion	.
和	已经	在	一个	状态	的	扩散	.

而且已经处于扩散状态。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [bɪ'liːf] [fɜːst] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] .

People	have	begun	to	hear	of	the	new	belief	first	here	and	then	there	.
人们	有	开始	到	听到	的	这	新的	信仰	第一的	这里	和	然后	那里	.

人们开始零星地听到这种新信仰的消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

It	is	interesting	,
它	是	有趣的	,

这很有意思。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[tuː; tə] [treɪs] [haʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːld] .

to	trace	how	Christianity	drifted	into	the	consciousness	of	the	Roman	world	.
到	痕迹	如何	基督教	漂移	进入	这	意识	的	这	罗马	世界	.

追溯基督教如何逐渐进入罗马世界的意识之中。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

But	when	a	religion	has	been	interrogated	it	has	always	had	hitherto
但	什么时候	一个	宗教	有	到过	审问	它	有	总是	有	迄今为止

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋz] ,

a	tale	of	beginnings	,
一个	故事	的	开端	,

但是，每当人们质疑一种宗教时，它总会讲述一个关于其起源的故事。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊndə(r)] .

the	name	and	story	of	a	founder	.
这	姓名	和	故事	的	一个	创始人	.

创始人的姓名和故事。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)nt] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] ,

The	renascent	religion	that	is	now	taking	shape	,
这	复兴	宗教	那	是	现在	采取	形状	,

正在形成的复兴宗教

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[hæd; həd][nəʊ]['faʊndə(r)] ;

had	no	founder	;
有	不	创始人	;

没有创始人；

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [tuː; tə][nəʊ]['ɒrɪdʒɪnz] .

it	points	to	no	origins	.
它	积分	到	不	起源	.

它没有指向任何起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,

It	is	the	Truth	,
它	是	这	真相	,

这是真理。

[ɪts] [bɪl'i:vəz] [dɪ'kleə(r)] ;
its **believers** **declare** **;**
它是 信徒 宣布 ;

它的信徒宣称：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [hɪə(r)] ;
it **has** **always** **been** **here** **;**
它 有 总是 到过 这里 ;

它一直都在这里；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [aɪz] [tu:; tə] [si:] .
it **has** **always** **been** **visible** **to** **those** **who** **had** **eyes** **to** **see** **.**
它 有 总是 到过 可见的 到 那些 WHO 有 眼睛 到 看 .

只要有眼的人，它一直都是可见的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][tu:; tə][mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] - - [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
It **is** **perhaps** **plainer** **than** **it** **was** **and** **to** **more** **people** **-** **-** **that** **is** **all** **.**
它 是 也许 更朴素 比 它 曾是 和 到 更多的 人们 - - 那 是 全部 .

或许它比以前更清晰易懂了，也让更多人明白了——仅此而已。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [ɪts] [əʊn] ['dɪfrəns] .
It **is** **as** **if** **it** **still** **did** **not** **realise** **its** **own** **difference** **.**
它 是 作为 如果 它 仍然 做过 不是 意识到 它是自己的 不同之处 .

仿佛它仍然没有意识到自身的不同之处。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [həʊld][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd]
Many **of** **those** **who** **hold** **it** **still** **think** **of** **it** **as** **if** **it** **were** **a** **kind**
许多 的 那些 WHO 抓住 它 仍然 思考 的 它 作为 如果 它 是 一个 种类
[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
of **Christianity** **.**
的 基督教 .

许多仍然信奉它的人认为它就像是一种基督教。

[sʌm; səm] ,
Some **,**
一些 ,

一些，

['kætʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv] ['hʌksliz] ,
catching **at** **a** **phrase** **of** **Huxley's** **,**
捕捉 在 一个 短语 的 赫胥黎的 ,

抓住赫胥黎的一句话，

[spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪ'ðaʊt] [θi'ɒlədʒi] .
speak **of** **it** **as** **Christianity** **without** **Theology** **.**
说话 的 它 作为 基督教 没有 神学 .

可以称之为没有神学的基督教。

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kri:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] .
They **do** **not** **know** **the** **creed** **they** **are** **carrying** **.**
他们 做 不是 知道 这 信条 他们 是 携带 .

他们并不了解自己所信奉的信条。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ,
It **has** **,**
它 有 ,

它有，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
as **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [θi'blədʒi] ,

a	very	fine	and	subtle	theology	,
一个	非常	美好的	和	微妙的	神学	,

一种非常精妙而微妙的神学，

['flætli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] [bɪ'liːf] [ðæt] [kʊd; kəd] ,

flatly	opposed	to	any	belief	that	could	,
断然	反对	到	任何	信仰	那	可以	,

坚决反对任何可能产生这种想法的信念，

[ɪk'sept] [baɪ] [greɪt] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

except	by	great	stretching	of	charity	and	the	imagination	,
除了	经过	伟大的	伸展	的	慈善机构	和	这	想像力	,

除非发挥极大的善意和想象力，

[biː; bi] [kɔːld] [ˌkrɪsti'ænəti] .

be	called	Christianity	.
是	称为	基督教	.

被称为基督教。

[wʌn] [maɪt] [faɪnd] ,

One	might	find	,
一	可能	寻找	,

人们可能会发现，

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ə; eɪ]['pærəlelɪzəm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nɒstɪk] ,

a	parallelism	with	the	system	ascribed	to	some	Gnostics	,
一个	平行	和	这	系统	归因于	到	一些	诺斯替教徒	,

与某些诺斯替教派的体系存在相似之处，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]

but	that	is	far	more	probably	an	accidental	rather	than	a	sympathetic
但	那	是	远的	更多的	大概	一个	偶然	相当	比	一个	交感神经

[kəʊ'ɪnsɪdəns] .

coincidence	.
巧合	.

但这更可能是一种偶然的巧合，而不是出于同情。

[ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .

Of	that	the	reader	shall	presently	have	an	opportunity	of	judging	.
的	那	这	读者	将	目前	有	一个	机会	的	评判	.

对此，读者很快就有机会做出判断。

[ðɪs] [ɪn'defɪnətnəs] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ['prɒbəbli] ['əʊnli][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [feɪz]

This	indefiniteness	of	statement	and	relationship	is	probably	only	the	opening	phase
这	不确定性	的	陈述	和	关系	是	大概	仅有的	这	开幕	阶段

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [feɪθ] .

of	the	new	faith	.
的	这	新的	信仰	.

这种陈述和关系的不确定性可能只是新信仰的开端阶段。

[ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːm] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

Christianity	also	began	with	an	extreme	neglect	of	definition	.
基督教	还	开始	和	一个	极端	忽视	的	定义	.

基督教的起源也体现在对定义的极度忽视上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][fɜːst] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][sekt][ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm] .

It	was	not	at	first	anything	more	than	a	sect	of	Judaism	.
它	曾是	不是	在	第一的	任何事物	更多的	比	一个	教派	的	犹太教	.

它最初只不过是犹太教的一个教派而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] ,

It	was	only	after	three	centuries	,
它	曾是	仅有的	后	三	几个世纪	,

直到三个世纪之后，

[ə'mɪdst] [ðə; ðɪ] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪ'siːə] ,

amidst	the	uproar	and	emotions	of	the	council	of	Nicaea	,
在……之中	这	骚动	和	情绪	的	这	理事会	的	尼西亚	,

在尼西亚会议的喧嚣和情绪之中，

[wen] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌtrɪnɪ'teriən] [stʌft] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ɪn] [ə'fektɪd]

when	the	more	enthusiastic	Trinitarians	stuffed	their	fingers	in	their	ears	in	affected
什么时候	这	更多的	热情的	三位一体论者	填充	他们的	手指	在	他们的	耳朵	在	做作的

['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][əʊld]['ɛəriəs] ,

horror	at	the	arguments	of	old	Arius	,
恐怖	在	这	论点	的	老的	阿里乌斯	,

当那些比较热衷的三位一体论者对老阿里乌斯的论点装出一副惊恐的样子，捂住耳朵时

[ðæt] [ðə; ðɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['trɪnəti] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt]

that	the	cardinal	mystery	of	the	Trinity	was	established	as	the	essential	fact
那	这	红衣主教	神秘	的	这	三位一体	曾是	已确立的	作为	这	基本的	事实

[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

of	Christianity	.
的	基督教	.

三位一体这一核心奥秘被确立为基督教的基本事实。

[θruː'aʊt] [ðəʊz] [θriː] ['sentʃəriz] ,

Throughout	those	three	centuries	,
自始至终	那些	三	几个世纪	,

在那三个世纪里，

[ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [ɐtʃ'iːvmənts] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] ['mɑːtədəm] ,

the	centuries	of	its	greatest	achievements	and	noblest	martyrdoms	,
这	几个世纪	的	它是	最	成就	和	最高贵	殉难	,

几个世纪以来，它取得了最伟大的成就，也做出了最崇高的牺牲。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'faɪnd] [ɪts] [gɒd] .

Christianity	had	not	defined	its	God	.
基督教	有	不是	定义	它是	上帝	.

基督教尚未对其神做出定义。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz]

And	even	to	-	day	it	has	to	be	noted	that	a	large	majority	of	those
和	甚至	到	-	天	它	有	到	是	著名的	那	一个	大的	多数	的	那些

[huː] [pə'zes] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [kriːdz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [səʊ]

who	possess	and	repeat	the	Christian	creeds	have	come	into	the	practice	so
WHO	具有	和	重复	这	基督教	信条	有	来	进入	这	实践	所以

[ɪn'sensəbli] [frɒm; frəm] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ,

insensibly	from	unthinking	childhood	,
无意识地	从	不假思索	童年	,

即使在今天，也必须指出，绝大多数拥有并背诵基督教信条的人，都是在懵懂的童年时期不知不觉地养成了这种习惯。

[ðæt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wei] [duː; də] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [tuː; tə]

that	only	in	the	slightest	way	do	they	realise	the	nature	of	the	statements	to
那	仅有的	在	这	丝毫	方式	做	他们	意识到	这	自然	的	这	声明	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'skraɪb] .

which	they	subscribe	.
哪个	他们	订阅	.

他们对自己所认同的言论的本质几乎没有任何认识。

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][bəuθ] [kraɪst] [ænd; ənd][gɒd][ɪn] [weɪz] ['flætli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

They	will	speak	and	think	of	both	Christ	and	God	in	ways	flatly	incompatible
他们	将要	说话	和	思考	的	两个都	基督	和	上帝	在	方式	断然	不相容

[wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪjuːn]['deɪəti; 'diːəti][ə'pɒn] [wɪtʃ] ,

with	the	doctrine	of	the	Triune	deity	upon	which	,
和	这	教义	的	这	三位一体	神	之上	哪个	,

他们会以与三位一体神论完全不符的方式谈论和思考基督和上帝，而三位一体神论正是建立在三位一体神论的基础之上。

[ˌθɪə'retɪkli] ,

theoretically	,
理论上	,

理论上来说，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæbrɪk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [rests] .

the	entire	fabric	of	all	the	churches	rests	.
这	全部的	织物	的	全部	这	教堂	休息	.

所有教堂的整个结构都得以保留。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['fræŋkli] ['eərɪənz][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['dæmnəbl] ['herəsi] [hæd; həd]

They	will	show	themselves	as	frankly	Arians	as	though	that	damnable	heresy	had
他们	将要	展示	他们自己	作为	坦率地说	阿里安斯	作为	尽管	那	该死的	异端	有

[nɒt] [biːn] [wɒʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fər'evə(r)]['ɑːftə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] [t'ɒɹənts]

not	been	washed	out	of	the	world	forever	after	centuries	of	persecution	in	torrents
不是	到过	洗过	出去	的	这	世界	永远	后	几个世纪	的	迫害	在	种子

[ɒv; əv] [blʌd] .

of	blood	.
的	血	.

他们会毫不掩饰地表现出自己是阿里乌教徒，仿佛这种该死的异端邪说在经历了几个世纪的血腥迫害之后，还没有永远地从世界上消失一样。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] ,

But	whatever	the	present	state	of	Christendom	in	these	matters	may	be	,
但	任何	这	展示	状态	的	基督教世界	在	这些	事情	可能	是	,

但无论基督教世界目前在这些问题上的状况如何，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [peɪnz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə] [gɪv]

there	can	be	no	doubt	of	the	enormous	pains	taken	in	the	past	to	give
那里	能	是	不	怀疑	的	这	巨大的	疼痛	已采取	在	这	过去的	到	给

['krɪstʃən] [bɪ'liːfs] [ðə; ði][ɪg'zæktɪst] ,

Christian	beliefs	the	exactest	,
基督教	信仰	这	最精确的	,

毫无疑问，过去人们为了使基督教信仰尽可能准确，付出了巨大的努力。

[liːst] [æm'bɪgjuəs] ['steɪtmənt] ['pɒsəb(ə)l] .

least	ambiguous	statement	possible	.
至少	模糊的	陈述	可能的	.

尽可能做到措辞最清晰、最不含糊。

[ˌkrɪsti'ænəti] [njuː] [ɪt'self] ['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][mə'tʃʊərəti] ,

Christianity	knew	itself	clearly	for	what	it	was	in	its	maturity	,
基督教	知道	本身	清楚地	为了	什么	它	曾是	在	它是	到期	,

基督教在其成熟时期清楚地认识到自身的本质。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃaɪldhʊd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'keɪ] .

whatever	the	indecisions	of	its	childhood	or	the	confusions	of	its	decay	.
任何	这	优柔寡断	的	它是	童年	或者	这	困惑	的	它是	衰变	.

无论它童年时期的犹豫不决，还是它衰败时期的混乱不堪。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)nt] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wʌn][faindz] [naʊ] ,

The	renascent	religion	that	one	finds	now	,
这	复兴	宗教	那	一	发现	现在	,

如今复兴的宗教，

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['æktɪv] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] [maɪndz] ,

a	thing	active	and	sufficient	in	many	minds	,
一个	事物	积极的	和	充足的	在	许多	思想	,

在许多人心中，它是一种活跃且充分的事物。

[hæz; həz] [stɪl] ['skeəsli] [kʌm] [tu:; tə][self] - ['kɒnʃəsnəs] .

has	still	scarcely	come	to	self	-	consciousness	.
有	仍然	几乎	来	到	自己	-	意识	.

仍然几乎没有产生自我意识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['kʌmɪŋ] ,

But	it	is	so	coming	,
但	它	是	所以	未来	,

但它终究会到来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [bʊk] [ɪz] ['veri] ['lɑ:dʒli] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	this	present	book	is	very	largely	an	attempt	to	state	the	shape	it	is
和	这	展示	书	是	非常	很大程度上	一个	试图	到	状态	这	形状	它	是

[ə'sju:mɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ]

assuming	and	to	compare	it	with	the	beliefs	and	imperatives	and	usages
假设	和	到	比较	它	和	这	信仰	和	命令	和	用法

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['krɪstʃən] ,

of	the	various	Christian	,
的	这	各种各样的	基督教	,

本书主要旨在阐述基督教的教义和实践形式，并将其与各种基督教派别的信仰、教义和习俗进行比较。

['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - ['krɪstʃən] ,

pseudo	-	Christian	,
伪	-	基督教	,

伪基督徒，

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

philosophical	,
哲学	,

哲学的，

[ænd; ənd][æg'nɒstɪk] [kʌlts] [ə'mɪdst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'pɪəd] .

and	agnostic	cults	amidst	which	it	has	appeared	.
和	不可知论者	邪教	在……之中	哪个	它	有	出现	.

它曾出现在一些不可知论教派中。

[ðə; ði] ['raɪtərz] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [spi:ks]

The	writer's	sympathies	and	convictions	are	entirely	with	this	that	he	speaks
这	作家的	同情	和	定罪	是	完全	和	这	那	他	说话

[ɒv; əv][æz; əz] [rɪ'neɪs(ə)nt] [ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] ;

of	as	renascent	or	modern	religion	;
的	作为	复兴	或者	现代的	宗教	;

作者的同情和信念完全集中在他所说的复兴宗教或现代宗教上；

[hi:; hi][ɪz] ['naɪðə(r)] ['eɪθɪɪst] [nɔ:(r)] ['bʊdɪst] [nɔ:(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][nɔ:(r)] ['krɪstʃən] .

he	is	neither	atheist	nor	Buddhist	nor	Mohammedan	nor	Christian	.
他	是	两者都不	无神论者	也不	佛教徒	也不	穆罕默丹	也不	基督教	.

他既不是无神论者，也不是佛教徒、穆斯林或基督教徒。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tens] ,

He	will	make	no	pretence	,
他	将要	制作	不	虚伪	,

他不会装腔作势，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[tuː; tə] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] .

to	impartiality	and	detachment	.
到	公正性	和	分离	.

保持公正和超然。

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][feə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz]['kændɪd][æz; əz]

He	will	do	his	best	to	be	as	fair	as	possible	and	as	candid	as
他	将要	做	他的	最好的	到	是	作为	公平的	作为	可能的	和	作为	坦率	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他会尽力做到尽可能公平、尽可能坦诚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdə(r)] [mʌst; məst] ['rekən] [wɪð] [ðɪs] ['baɪəs] .

but	the	reader	must	reckon	with	this	bias	.
但	这	读者	必须	估计	和	这	偏见	.

但读者必须正视这种偏见。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] [feɪθ] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪm'self] ;

He	has	found	this	faith	growing	up	in	himself	;
他	有	成立	这	信仰	生长	向上	在	他自己	;

他在成长过程中发现了这种信仰；

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	has	found	it	,
他	有	成立	它	,

他找到了。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

or	something	very	difficult	to	distinguish	from	it	,
或者	某物	非常	难的	到	区分	从	它	,

或者某种很难与它区分开来的东西，

['grəʊɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hiː; hi][hæz; həz][met] .

growing	independently	in	the	minds	of	men	and	women	he	has	met	.
生长	独立	在	这	思想	的	男人	和	女性	他	有	遇见	.

在他遇到的男男女女心中，他逐渐独立成长。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['veri] ['veəriəs] ['ɒrɪdʒɪnz] ;

They	have	been	people	of	very	various	origins	;
他们	有	到过	人们	的	非常	各种各样的	起源	;

他们来自各种不同的背景；

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

英语，

[ə'merɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

美国人

['bɛŋ.gə.ˌlɪz] ,
Bengalis **,**
孟加拉人 ,

孟加拉人

['rʌʃnz] ,
Russians **,**
俄罗斯人 ,

俄罗斯人，

[frentʃ] ,
French **,**
法语 ,

法语，

['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] " ['kæθlɪk] ['ætməsfɪə(r)] ,
people **brought** **up** **in** **a** **"** **Catholic** **atmosphere** **,**
人们 带来 向上 在 一个 " 天主教 气氛 ,

在天主教氛围中长大的人，

" ['pɑ:zətɪvɪsts] ,
" **Positivists** **,**
" 实证主义者 ,

实证主义者，

['bæptɪsts] ,
Baptists **,**
浸信会 ,

浸信会

[si:ks] ,
Sikhs **,**
锡克教徒 ,

锡克教徒，

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .
Mohammedans **.**
穆罕默德人 .

穆斯林。

[ðeə(r)] [daɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [sɔ:s] [ɪz] [æz; əz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] [kən'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] ['tendənsi] .
Their **diversity** **of** **source** **is** **as** **remarkable** **as** **their** **convergence** **of** **tendency** **.**
他们的 多样性 的 来源 是 作为 卓越 作为 他们的 收敛 的 趋势 .

它们的来源多样性与它们的趋势趋同性一样引人注目。

[ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [maɪndz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] ['pærəlel] [laɪnz] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm]
A **miscellany** **of** **minds** **thinking** **upon** **parallel** **lines** **has** **come** **out** **to** **the** **same**
一个 杂项 的 思想 思维 之上 平行线 线条 有 来 出去 到 这 相同的
[laɪt] .
light **.**
光 .

形形色色的人从不同的角度思考问题，最终得出了相同的结论。

[ðə; ði] [nju:] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn] ['meni] [prə'fesɪdli] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks] [ænd; ənd]
The **new** **teaching** **is** **also** **traceable** **in** **many** **professedly** **Christian** **religious** **books** **and**
这 新的 教学 是 还 可追溯的 在 许多 公开地 基督教 宗教 图书 和
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['krɪstʃən] ['pʊlpɪt] .
it **is** **to** **be** **heard** **from** **Christian** **pulpits** **.**
它 是 到 是 听到 从 基督教 讲坛 .

这种新教义在许多自称基督教的宗教书籍中也能找到踪迹，而且在基督教讲坛上也能听到。

[ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mænɪfestli] [æt; ət][hænd] . [ˌtuː'tuː] .

The	phase	of	definition	is	manifestly	at	hand	.	2	.
这	阶段	的	定义	是	显然	在	手	.	2	.

定义阶段显然已经到来。2.

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['faɪnaɪt] [gɒd]

MODERN	RELIGION	HAS	A	FINITE	GOD
现代的	宗教	有	一个	有限	上帝

现代宗教信奉的上帝是有限的。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [njuː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['eni] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd]

Perhaps	the	most	fundamental	difference	between	this	new	faith	and	any	recognised
也许	这	最多	基本的	不同之处	之间	这	新的	信仰	和	任何	已确认

[fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ðæt] ,

form	of	Christianity	is	that	,
形式	的	基督教	是	那	,

这种新信仰与任何公认的基督教形式之间最根本的区别或许在于：

['nəʊɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'nəʊɪŋli] ,

knowingly	or	unknowingly	,
明知	或者	不知不觉地	,

有意或无意地

[ˌaɪ 'tiː] ['wəːʃips] [ə; eɪ] ['faɪnaɪt] [gɒd] .

it	worships	A	FINITE	GOD	.
它	崇拜	一个	有限	上帝	.

它崇拜的是一位有限的神。

[də'rektli] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ɪz] ['feəli] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Directly	the	believer	is	fairly	confronted	with	the	plain	questions	of	the	case	,
直接地	这	信徒	是	相当	面对	和	这	清楚的	问题	的	这	案件	,

信徒们直接面对的是案件中那些显而易见的问题，

[ðə; ði] [veɪg] [ai,dentifi'keiʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keələsli] [meɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

the	vague	identifications	that	are	still	carelessly	made	with	one	or	all	of	the
这	模糊的	身份识别	那	是	仍然	粗心大意	制成	和	一	或者	全部	的	这

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪ'zɒlv] [ə'weɪ] .

persons	of	the	Trinity	dissolve	away	.
人	的	这	三位一体	溶解	离开	.

那些仍然草率地将三位一体中的一位或几位视为同一事物的模糊概念逐渐消失。

[hiː; hi] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɒd] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɔːl] - [waɪz] ,

He	will	admit	that	his	God	is	neither	all	-	wise	,
他	将要	承认	那	他的	上帝	是	两者都不	全部	-	明智的	,

他会承认他的神既非全知全能，

[nɔː(r)][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ,

nor	all	-	powerful	,
也不	全部	-	强大的	,

并非全能，

[nɔː(r)][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ;

nor	omnipresent	;
也不	无所不在	;

并非无处不在；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [nɔː(r)] [ɜːθ] ,

that	he	is	neither	the	maker	of	heaven	nor	earth	,
那	他	是	两者都不	这	制造商	的	天堂	也不	地球	,

他既不是天地之创造者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] [wɪð] [ðæt] [hə'redɪt(ə)ri] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]

and	that	he	has	little	to	identify	him	with	that	hereditary	God	of	the	Jews
和	那	他	有	小的	到	确认	他	和	那	遗传	上帝	的	这	犹太人

[huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] .

who	became	the	"	Father	"	in	the	Christian	system	.
WHO	成为	这	"	父亲	"	在	这	基督教	系统	.

而且，他与犹太人世袭的上帝（后来成为基督教体系中的“圣父”）之间几乎没有任何联系。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hiː; hi] [wɪl] [ə'sɜːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][gɒd][ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

On	the	other	hand	he	will	assert	that	his	God	is	a	god	of	salvation	,
在	这	其他	手	他	将要	断言	那	他的	上帝	是	一个	上帝	的	救恩	,

另一方面，他会声称他的上帝是救赎之神。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

that	he	is	a	spirit	,
那	他	是	一个	精神	,

他是一个灵魂，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

a	person	,
一个	人	,

一个人，

[ə; eɪ] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['nəʊəbl] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,

a	strongly	marked	and	knowable	personality	,
一个	强烈	标记	和	可知的	性格	,

个性鲜明且易于了解，

['lʌvɪŋ] ,

loving	,
爱	,

充满爱意，

[ɪn'spaɪərɪŋ] ,

inspiring	,
鼓舞人心	,

鼓舞人心，

[ænd; ənd] ['lʌvəbl] ,

and	lovable	,
和	可爱的	,

而且很可爱，

[huː] [ɪg'zɪsts][ɔː(r)] [straɪvz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['evri] ['hjuːmən][səʊl] .

who	exists	or	strives	to	exist	in	every	human	soul	.
WHO	存在	或者	努力	到	存在	在	每一个	人类	灵魂	.

存在于或努力存在于每个人的灵魂之中。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['sɜːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][di'naiəl] [ðæt] [hɪz; ɪz][gɒd][hæz; həz][ə; eɪ] [kləʊz]

He	will	be	much	less	certain	in	his	denials	that	his	God	has	a	close
他	将要	是	很多	较少的	肯定	在	他的	否认	那	他的	上帝	有	一个	关闭

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːlɪn] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən]) " [kraɪst] . " .

resemblance	to	the	Pauline	(	as	distinguished	from	the	Trinitarian	)	"	Christ	.	"	.
相似	到	这	宝琳	(	作为	杰出的	从	这	三位一体	)	"	基督	.	"	.

. .

:	:
.	.

他在否认他的上帝与保罗所说的（区别于三位一体的）“基督”有密切相似之处时，会更加缺乏把握.....

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] [wɪl] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [prə'fes] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːsəlɪzəm] ;

The	modern	religious	man	will	almost	certainly	profess	a	kind	of	universalism	;
这	现代的	宗教	男人	将要	几乎	当然	宣称	一个	种类	的	普世主义	;

现代宗教人士几乎肯定会信奉某种普世主义；

[hiː; hi] [wɪl] [əˈsɜːt] [ðæt] [wensəʊˈevə] [men] [hæv; həv] [kɔːld] [əˈpɒn] [ˈeni] [gɒd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd]

he	will	assert	that	whensoever	men	have	called	upon	any	God	and	have	found
他	将要	断言	那	无论何时	男人	有	称为	之上	任何	上帝	和	有	成立

[ˈfeləʊʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] ,

fellowship	and	comfort	and	courage	and	that	sense	of	God	within	them	,
奖学金	和	舒适	和	勇气	和	那	感觉	的	上帝	之内	他们	,

他会断言，无论何时，只要人们呼求任何神灵，并在内心找到慰藉、安慰、勇气以及对神灵的感知，

[ðæt] [ˈɪnə(r)] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kwɪnˈtes(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪkˈspɪəriəns] ,

that	inner	light	which	is	the	quintessence	of	the	religious	experience	,
那	内	光	哪个	是	这	精华	的	这	宗教	经验	,

那内在之光，正是宗教体验的精髓所在。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ðæt] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] .

it	was	the	True	God	that	answered	them	.
它	曾是	这	真的	上帝	那	回答	他们	.

回答他们的是真神。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [gɒd] ,

For	the	True	God	is	a	generous	God	,
为了	这	真的	上帝	是	一个	慷慨的	上帝	,

因为真神是慷慨的神，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [gɒd] ;

not	a	jealous	God	;
不是	一个	嫉妒的	上帝	;

祂不是一位忌邪的神；

[ðə; ði] [ˈveri] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbɪkərɪŋ] [məˈnɒpəlɪst] [huː] " [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [gɒdz]

the	very	antithesis	of	that	bickering	monopolist	who	"	will	have	none	other	gods
这	非常	对立	的	那	争吵	垄断者	WHO	"	将要	有	没有任何	其他	神

[bʌt; bət] [ˌem ˈiː] " ;

but	Me	"	;
但	我	"	;

这与那个争吵不休、“除了我以外，别无他神”的垄断者截然相反；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [hɑːt] [kraɪz] [aʊt] - - [tuː; tə] [wɒt] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] - - [fɔː(r); fə(r)]

and	when	a	human	heart	cries	out	-	-	to	what	name	it	matters	not	-	-	for
和	什么时候	一个	人类	心	哭泣	出去	-	-	到	什么	姓名	它	事情	不是	-	-	为了

[ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [help] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən]

a	larger	spirit	and	a	stronger	help	than	the	visible	things	of	life	can
一个	更大的	精神	和	一个	更强	帮助	比	这	可见的	事物	的	生活	能

[gɪv] ,

give	,
给	,

当一颗人心——无论呼唤什么名字都无关紧要——渴望一种比生活中可见之物所能给予的更伟大的精神和更强大的帮助时，

[ˈstreɪtˌweɪ] [ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈhelpə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [mæn] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə]

straightway	the	nameless	Helper	is	with	it	and	the	God	of	Man	answers	to
立刻	这	无名	帮手	是	和	它	和	这	上帝	的	男人	答案	到

[ðə; ði] [kɔːl] .

the	call	.
这	称呼	.

无名的帮助者立刻与祂同在，人类的神也回应了呼求。

[ðə; ði] [truː] [gɒd] [hæz; həz] [nəʊ] [skɔːn] [nɔː(r)] [heɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmeni]

The	True	God	has	no	scorn	nor	hate	for	those	who	have	accepted	the	many
这	真的	上帝	有	不	轻蔑	也不	恨	为了	那些	WHO	有	公认	这	许多

- [ˈhændɪd] [ˈsɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlækəd] [ˈaɪdəlz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] .

-	handed	symbols	of	the	Hindu	or	the	lacquered	idols	of	China	.
-	递交	符号	的	这	印度教徒	或者	这	漆面	偶像	的	中国	.

真神对那些接受了印度教多臂符号或中国漆器偶像的人，既不鄙视也不憎恨。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [feɪθ] ,

Where	there	is	faith	,
在哪里	那里	是	信仰	,

有信仰的地方，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [niːd] ,

where	there	is	need	,
在哪里	那里	是	需要	,

凡有需要的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ˈredi] [tuː; tə] [klɑːsp] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [stretʃ] [aʊt] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

there	is	the	True	God	ready	to	clasp	the	hands	that	stretch	out	seeking	for	him
那里	是	这	真的	上帝	准备好	到	搭扣	这	双手	那	拉紧	出去	寻求	为了	他

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈaɪvəri] [ænd; ənd] [gəʊld] .

into	the	darkness	behind	the	ivory	and	gold	.
进入	这	黑暗	在后面	这	象牙	和	金子	.

真神随时准备握住那些在象牙和黄金背后黑暗中寻找他的双手。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ˈfaɪnaɪt] [ɪz] [wʌn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ˈklɪəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [bɪlˈiːvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɪnˈsɪstənt] .

The	fact	that	God	is	FINITE	is	one	upon	which	those	who	think	clearly	among	the	new	believers	are	very	insistent	.
这	事实	那	上帝	是	有限	是	一	之上	哪个	那些	WHO	思考	清楚地	之中	这	新的	信徒	是	非常	坚持	.

上帝是有限的，这一点在新信徒中那些思维清晰的人身上体现得尤为明显。

[hiː; hi] [ɪz] ,

He	is	,
他	是	,

他是，

[əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] ,

above	everything	else	,
多于	一切	别的	,

最重要的是，

[ə; eɪ] [ˌpɜːsəˈnæləti] ,

a	personality	,
一个	性格	,

个性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] ,

and	to	be	a	personality	is	to	have	characteristics	,
和	到	是	一个	性格	是	到	有	特征	,

而个性的形成，就意味着它具有各种特征。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] ;

to	be	limited	by	characteristics	;
到	是	有限的	经过	特征	;

受特性限制；

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] ,

he	is	a	Being	,
他	是	一个	存在	,

他是一个存在，

[nɒt] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

not	us	but	dealing	with	us	and	through	us	,
不是	我们	但	处理	和	我们	和	通过	我们	,

不是我们，而是与我们打交道或通过我们打交道的人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [eɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] ;

he	has	an	aim	and	that	means	he	has	a	past	and	future	;
他	有	一个	目的	和	那	方法	他	有	一个	过去的	和	未来	;

他有目标，这意味着他有过去和未来；

[hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	is	within	time	and	not	outside	it	.
他	是	之内	时间	和	不是	外部	它	.

他身处时间之中，而非时间之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wɒt] ['evriwʌn] [huː] [preɪz] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə] [gɒd] [ɔː(r)]

And	they	point	out	that	this	is	really	what	everyone	who	prays	sincerely	to	God	or
和	他们	观点	出去	那	这	是	真的	什么	每个人	WHO	祈祷	真挚地	到	上帝	或者

[gets] [help] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

gets	help	from	God	,
获得	帮助	从	上帝	,

他们指出，这实际上就是所有真心向神祈祷或得到神帮助的人的共同经历。

[fiːlz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] .

feels	and	believes	.
感觉	和	相信	.

感受和信念。

['aʊə(r)] ['præktɪs] [wɪð] [gɒd] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['θɪəri] .

Our	practice	with	God	is	better	than	our	theory	.
我们的	实践	和	上帝	是	更好的	比	我们的	理论	.

我们与神的实践比我们的理论更好。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['riːəli] [preɪ] [tuː; tə] [ðæt] [fæn'tæstɪk] ,

None	of	us	really	pray	to	that	fantastic	,
没有任何	的	我们	真的	祈祷	到	那	极好的	,

我们当中没有人真正向那位神奇的人物祈祷。

[ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [dæns] [ə; eɪ] [trwɑː] ,

unqualified	danse	a	trois	,
不合格的	舞蹈	一个	特洛伊	,

不合格的三人舞，

[ðə; ði] ['trɪnəti] ,

the	Trinity	,
这	三位一体	,

三位一体

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wəːði] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə]

which	the	wranglings	and	disputes	of	the	worthies	of	Alexandria
哪个	这	争吵	和	争议	的	这	值得尊敬的人	的	亚历山大

[ænd; ənd] ['sɪriə] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒd] .

and	Syria	declared	to	be	God	.
和	叙利亚	声明	到	是	上帝	.

亚历山大和叙利亚的贤达们争论不休，却宣称那是上帝。

[wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

We	pray	to	one	single	understanding	person	.
我们	祈祷	到	一	单身的	理解	人	.

我们只向一位能理解我们的人祈祷。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][ðə; ði]['tæktɪks][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌtrɪnɪ'teriən] [æt; ət] [naɪ'siːə] ,

But	so	far	the	tactics	of	those	Trinitarians	at	Nicaea	,
但	所以	远的	这	策略	的	那些	三位一体论者	在	尼西亚	,

但迄今为止，尼西亚三位一体论者的策略是……

[huː] [stʌk] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,

who	stuck	their	fingers	in	their	ears	,
WHO	卡住	他们的	手指	在	他们的	耳朵	,

谁把手指塞进了耳朵里?

[hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ;

have	prevailed	in	this	world	;
有	最终获胜	在	这	世界	;

在这个世界上取得了胜利;

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

this	was	no	matter	for	discussion	,
这	曾是	不	事情	为了	讨论	,

这根本无需讨论。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] ,

they	declared	,
他们	声明	,

他们宣称:

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['həʊli] ['mɪst(ə)ri] [fʊl] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['terə(r)] ,

it	was	a	Holy	Mystery	full	of	magical	terror	,
它	曾是	一个	圣	神秘	满的	的	神奇	恐怖	,

这是一个充满神秘恐怖的神圣谜团,

[ænd; ənd] [fjuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðiːz] [t'ɛɹəz] [baɪ]

and	few	religious	people	have	thought	it	worth	while	to	revive	these	terrors	by
和	很少	宗教	人们	有	想法	它	值得	尽管	到	复活	这些	恐怖	经过

[ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

a	definite	contradiction	.
一个	定	矛盾	.

很少有宗教人士认为通过明确的矛盾来复兴这些恐怖是值得的。

[ðə; ði] ['truːli] [rɪ'lɪdʒəs] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [læps] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['sænəti]

The	truly	religious	have	been	content	to	lapse	quietly	into	the	comparative	sanity
这	真的	宗教	有	到过	内容	到	失效	悄悄	进入	这	比较	理智

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːmjʊleɪtɪd] ['ɛəriənizəm] ,

of	an	unformulated	Arianism	,
的	一个	未定型的	阿里乌教派	,

真正虔诚的信徒们满足于悄然滑向相对理智的、尚未形成明确形式的阿里乌教派。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][skɔf, skɔːf] ['eɪθiɪst] [tuː; tə] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

they	have	left	it	to	the	scoffing	Atheist	to	mock	at	the	patent
他们	有	左边	它	到	这	嘲笑	无神论者	到	嘲笑	在	这	专利

[əb'səːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kriːd] .

absurdities	of	the	official	creed	.
荒谬之处	的	这	官方的	信条	.

他们把嘲讽官方信条中显而易见的荒谬之处的任务留给了嘲笑的无神论者。

[bʌt; bət][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['fæntəsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

But	one	magnificent	protest	against	this	theological	fantasy	must	have	been	the
但	一	壮丽	反对	反对	这	神学	幻想	必须	有	到过	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪn'sɪəli] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ,

work	of	a	sincerely	religious	man	,
工作	的	一个	真挚地	宗教	男人	,

但是，针对这种神学幻想的一次精彩抗议，必定出自一位虔诚的宗教人士之手。

[ðə; ði][kəʊld][suːˈpɜːb]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɜːˈlesk] [kriːd] ,

the	cold	superb	humour	of	that	burlesque	creed	,
这	寒冷的	高超	幽默	的	那	滑稽剧	信条	,

那种滑稽剧信条中冷峻而精妙的幽默，

[əˈskraɪbd] ,

ascribed	,
归因于	,

归因于，

[æt; ət][fɜːst][nəʊ] [daʊt] [fəˈsiːʃəsli] [ænd; ənd] [ðen] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] ,

at	first	no	doubt	facetiously	and	then	quite	seriously	,
在	第一的	不	怀疑	戏谑地	和	然后	相当	严重地	,

起初无疑是开玩笑，后来却变得非常认真了。

[tuː; tə] [seɪnt] [ˌæθəˈneɪʃəs] [ðə; ði] [greɪt] ,

to	Saint	Athanasius	the	Great	,
到	圣	阿塔纳修斯	这	伟大的	,

致圣亚他那修大帝，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[baɪ][æn; ən]['aɪrəni][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

by	an	irony	far	beyond	its	original	intention	,
经过	一个	讽刺	远的	超过	它是	原来的	意图	,

讽刺的是，这远远超出了其最初的意图。

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [əkˈseptɪd] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

has	become	at	last	the	accepted	creed	of	the	church	.
有	变得	在	最后的	这	公认	信条	的	这	教会	.

最终，它成为了教会公认的信条。

[ðə; ði] [lɒŋ] [truːs] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ˌtrɪnɪˈteriən] [θiˈɒlədʒi] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [end] .

The	long	truce	in	the	criticism	of	Trinitarian	theology	is	drawing	to	its	end	.
这	长的	休战	在	这	批评	的	三位一体	神学	是	绘画	到	它是	结尾	.

对三位一体神学的长期批评休战即将结束。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [men][məʊst] ['ɜːdʒəntli] [niːd] [gɒd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [liːst] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['fuːlɪʃ]

It	is	when	men	most	urgently	need	God	that	they	become	least	patient	with	foolish
它	是	什么时候	男人	最多	紧急	需要	上帝	那	他们	变得	至少	病人	和	愚蠢

[ˌprizen'teʃən] [ænd; ənd] ['dɔgməz] .

presentations	and	dogmas	.
演示文稿	和	教条	.

正是当人们最迫切需要上帝的时候，他们才最不耐烦那些愚蠢的言论和教条。

[ðə; ði] [njuː] [bɪlˈiːvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['defɪnətli] [set] [əˈpɒn][ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

The	new	believers	are	very	definitely	set	upon	a	thorough	analysis	of	the	nature
这	新的	信徒	是	非常	确实	放	之上	一个	彻底	分析	的	这	自然

[ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kriːdz] [ænd; ənd][aɪˈdiəz] .

and	growth	of	the	Christian	creeds	and	ideas	.
和	生长	的	这	基督教	信条	和	想法	.

新信徒们非常明确地决心要对基督教信条和思想的性质和发展进行彻底的分析。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] ,

There	has	grown	up	a	practice	of	assuming	that	,
那里	有	生长	向上	一个	实践	的	假设	那	,

人们逐渐形成了一种假设，即：

[wen] [gɒd] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] ,
when God is spoken of ,
什么时候 上帝 是 说 的 ,

当人们谈到上帝时，

[ðə; ði] ['hiːbruː] - ['krɪstʃən] [gɒd] [ɒv; əv] [naɪ'siːə] [ɪz] [ment] .
the Hebrew - Christian God of Nicaea is meant .
这 希伯来语 - 基督教 上帝 的 尼西亚 是 意思是 .

这里指的是尼西亚基督教的上帝。

[bʌt; bət] [ðæt] [gɒd] [treɪlz] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɪskən'sepʃnz] [ænd; ənd] [bæd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ;
But that God trails with him a thousand misconceptions and bad associations ;
但 那 上帝 小径 和 他 一个 千 误解 和 坏的 协会 ;

但是，人们对上帝的误解和不良联想却数不胜数；

[hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] ['ɪnfɪnət] ['neɪtʃə(r)] ,
his alleged infinite nature ,
他的 据称 无限 自然 ,

他所谓的无限本质，

[hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ,
his jealousy ,
他的 妒忌 ,

他的嫉妒，

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['pref(ə)rənsɪz] ,
his strange preferences ,
他的 奇怪的 偏好 ,

他古怪的喜好，

[hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪv] [əʊld] ['testəmənt] [pɑːst] .
his vindictive Old Testament past .
他的 报复心强的 老的 遗嘱 过去的 .

他那段充满报复心的旧约历史。

[ðiːz] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɒd] ;
These things do not even make a caricature of the True God ;
这些 事物 做 不是 甚至 制作 一个 漫画 的 这 真的 上帝 ;

这些事物甚至连真神的形象都无法描绘得淋漓尽致；

[ðeɪ] [kəm'pəʊz] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [æn,tægə'nɪstɪk] ['fɪgə(r)] .
they compose an altogether different and antagonistic figure .
他们 撰写 一个 共 不同的 和 敌对的 数字 .

他们构成了一个截然不同且对立的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌn,filə'sɔfikəl] [set] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [ðæt] [hæz; həz] [led] [ðə; ði]
It is a very childish and unphilosophical set of impulses that has led the
它 是 一个 非常 幼稚 和 非哲学性的 放 的 冲动 那 有 引领 这
[ˌθiːə'ləʊdʒən] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [feɪθ] [tuː; tə] [kleɪm] ['ɪnfɪnət] ['kwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deɪəti; 'diːəti] .
theologians of nearly every faith to claim infinite qualities for their deity .
神学家 的 几乎 每一个 信仰 到 宣称 无限 品质 为了 他们的 神 .

正是这种非常幼稚且缺乏哲学思考的冲动，导致几乎所有宗教的神学家都声称他们的神拥有无限的品质。

[wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['pɔːnəs; 'pʊənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kwɒləti]
One has to remember the poorness of the mental and moral quality
一 有 到 记住 这 贫穷 的 这 精神的 和 道德 质量
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ,
of the churchmen of the third ,
的 这 教会人士 的 这 第三 ,

必须记住第三时期教会人士的精神和道德素质的低下。

[fɔːθ] ,
fourth **,**
第四 ,

第四，

[ænd; ənd] [fɪfθ] ['sentʃəriz] [huː] ['sædl] ['krɪsndəm] [wɪð] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɔgməz] ,
and **fifth** **centuries** **who** **saddled** **Christendom** **with** **its** **characteristic** **dogmas** **,**
和 第五 几个世纪 WHO 鞍 基督教世界 和 它是 特征 教条 ,

以及五世纪那些将基督教特有的教条强加于基督教世界的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ]
and **the** **extreme** **poverty** **and** **confusion** **of** **the** **circle** **of** **ideas** **within** **which**
和 这 极端 贫困 和 困惑 的 这 圆圈 的 想法 之内 哪个
[ðeɪ] [θɔːt] .
they **thought** **.**
他们 想法 .

以及他们所处的思想圈子的极端贫乏和混乱。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Many **of** **these** **makers** **of** **Christianity** **,**
许多 的 这些 制造商 的 基督教 ,

这些基督教的创立者中，许多人

[laɪk] [seɪnt] ['æmbrəʊz] [ɒv; əv][mɪ'læn] ([huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][b'æptaɪzd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n]
like **Saint** **Ambrose** **of** **Milan** **(** **who** **had** **even** **to** **be** **baptised** **after** **his** **election**
喜欢 圣 安布罗斯 的 米兰 (WHO 有 甚至 到 是 受洗 后 他的 选举
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk]) ,
to **his** **bishopric** **)** **,**
到 他的 主教区) ,

就像米兰的圣安博（他甚至在当选主教后才接受洗礼）一样

[hæd; həd] [biːn] ['pɪtʃfɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l][laɪf] ;
had **been** **pitchforked** **into** **the** **church** **from** **civil** **life** **;**
有 到过 叉状 进入 这 教会 从 民用 生活 ;

被强行从世俗生活带入教会；

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɪtiləs] ['fækʃənz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [fjuːd] ;
they **lived** **in** **a** **time** **of** **pitiless** **factions** **and** **personal** **feuds** **;**
他们 居住地 在 一个 时间 的 无情 派系 和 个人的 世仇 ;

他们生活在一个派系林立、私人恩怨纠葛的时代；

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] [ˌdispju'teiʃən] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] [wʊd] - [biː; bi]
they **had** **to** **conduct** **their** **disputations** **amidst** **the** **struggles** **of** **would** **-** **be**
他们 有 到 执行 他们的 争议 在……之中 这 斗争 的 会 - 是
['empərəz] ;
emperors **;**
皇帝们 ;

他们不得不在争夺帝位的斗争中进行辩论；

[kɔːt] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['feivərits] [sweɪd] [ðeə(r)] ['kaunsəl] ,
court **eunuchs** **and** **favourites** **swayed** **their** **counsels** **,**
法庭 太监 和 收藏夹 摇摆 他们的 律师 ,

宫廷太监和宠臣左右着他们的决策，

[ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['raɪətɪŋ] [klintʃ] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] .
and **popular** **rioting** **clinched** **their** **decisions** **.**
和 受欢迎的 骚乱 锁定 他们的 决策 .

民众的抗议最终促成了他们的决定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz]
There **was** **less** **freedom** **of** **discussion** **then** **in** **the** **Christian** **world** **than** **there** **is**
那里 曾是 较少的 自由 的 讨论 然后 在 这 基督教 世界 比 那里 是
[æt; ət]['prez(ə)nt] (-) [ɪn] ['beldʒəm] ,
at **present** **(** **1916** **)** **in** **Belgium** **,**
在 展示 (-) 在 比利时 ,

当时基督教世界的言论自由度远不及现在（1916年）的比利时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd] [ə'pɪnjən] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θɪəri] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and **the** **whole** **audience** **of** **educated** **opinion** **by** **which** **a** **theory** **could** **be**
和 这 所有的 观众 的 受过教育 观点 经过 哪个 一个 理论 可以 是
[dʒʌdʒd] [dɪd] [nɒt] ['i:kwəl] ,
judged **did** **not** **equal** **,**
评判 做过 不是 平等的 ,

而所有受过教育、可以用来评判某种理论的意见群体，其人数并不相等。

['aɪðə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [ɔ:(r)] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
either **in** **numbers** **or** **accuracy** **of** **information** **,**
任何一个 在 数字 或者 准确性 的 信息 ,

无论是数量还是信息的准确性，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
the **present** **population** **of** **Constantinople** **.**
这 展示 人口 的 君士坦丁堡 .

君士坦丁堡目前的人口。

[tu:; tə] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wi:; wi] [əʊ] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][gɒd] ,
To **these** **conditions** **we** **owe** **the** **claim** **that** **the** **Christian** **God** **is** **a** **magic** **god** **,**
到 这些 状况 我们 欠 这 宣称 那 这 基督教 上帝 是 一个 魔法 上帝 ,

正是这些条件导致了我们声称基督教的上帝是魔法之神的说法。

['veri] [greɪt] ['medsn; 'medɪsn][ɪn]['bæt(ə)l] ,
very **great** **medicine** **in** **battle** **,**
非常 伟大的 药品 在 战斗 ,

战场上非常有效的药物

" [ɪn][hɒk]['sɪgnoʊ] [vɪns] ,
" **in** **hoc** **signo** **vinces** **,**
" 在 hoc 标志 文斯 ,

"in hoc signo vinces,

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ænd; ənd][səʊ] [əb'sɜ:d]
" **and** **the** **argument** **so** **natural** **to** **the** **minds** **of** **those** **days** **and** **so** **absurd**
" 和 这 争论 所以 自然的 到 这 思想 的 那些 天 和 所以 荒诞
[tu:; tə]['aʊəz] ,
to **ours** **,**
到 我们的 ,

“而这种论点在当时的人们看来如此自然，在我们看来却如此荒谬。”

[ðæt] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l] ['paʊə(r)] ,
that **since** **he** **had** **ALL** **power** **,**
那 自从 他 有 全部 力量 ,

因为他拥有全部权力，

[ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] ,
all **knowledge** **,**
全部 知识 ,

所有的知识，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,
and **existed** **for** **ever** **and** **ever** **,**
和 存在 为了 曾经 和 曾经 ,

并且永远存在，永永远远。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə][set] [ʌp] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [gɒd] [əˈgenst] [hɪm] . . . .

it	was	no	use	whatever	to	set	up	any	other	god	against	him	.	.	.	.
它	曾是	不	使用	任何	到	放	向上	任何	其他	上帝	反对	他	.	.	.	.

设立其他神明与他对抗毫无用处.....

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ɪts] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [bɪˈliːf] ,

By	the	fifth	century	Christianity	had	adopted	as	its	fundamental	belief	,
经过	这	第五	世纪	基督教	有	已采用	作为	它是	基本的	信仰	,

到五世纪，基督教已将以下内容作为其基本信仰：

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [dæmd] [ˌevəˈlɑːstɪŋli] ,

without	which	everyone	was	to	be	"	damned	everlastingly	,
没有	哪个	每个人	曾是	到	是	"	该死的	永恒地	,

没有它，每个人都将“永远下地狱”。

" [ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kraɪsts] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] ,

"	a	conception	of	God	and	of	Christ's	relation	to	God	,
"	一个	概念	的	上帝	和	的	基督的	关系	到	上帝	,

“一种关于上帝以及基督与上帝关系的观念，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] ,

of	which	even	by	the	Christian	account	of	his	teaching	,
的	哪个	甚至	经过	这	基督教	帐户	的	他的	教学	,

即使按照基督教对他的教导的描述，

[ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˌʌnəˈweə(r)][ɔː(r)][səʊ][ˈneglɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈkeələs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]

Jesus	was	either	totally	unaware	or	so	negligent	and	careless	of	the	future
耶稣	曾是	任何一个	完全	不知情	或者	所以	疏忽	和	粗心	的	这	未来

[ˈkʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [æz; əz] [ˈskeəsli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] .

comfort	of	his	disciples	as	scarcely	to	make	mention	.
舒适	的	他的	门徒	作为	几乎	到	制作	提到	.

耶稣要么完全没有意识到，要么就是对门徒未来的舒适生活漠不关心，几乎从未提及。

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] ,

The	doctrine	of	the	Trinity	,
这	教义	的	这	三位一体	,

三位一体教义

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɜːs(ə)n] [gəʊz] ,

so	far	as	the	relationship	of	the	Third	Person	goes	,
所以	远的	作为	这	关系	的	这	第三	人	去	,

就第三人称关系而言，

[hæŋz] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpɒn] [wʌn] [æmˈbɪgjuəs] [ænd; ənd] [dɪˈspjuːtɪd] [ˈʌtərəns] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz]

hangs	almost	entirely	upon	one	ambiguous	and	disputed	utterance	in	St	.	John's
悬挂	几乎	完全	之上	一	模糊的	和	争议	发声	在	英石	.	约翰的

['gɒsp(ə)l] (['ɛksˈviː] . -) .

gospel	(	XV	.	26	)	.
福音	(	十五	.	-	)	.

几乎完全取决于约翰福音（第十五章第26节）中一句含糊不清且有争议的话。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈɔːθədɒksi] [rɪˈzɒlv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtentɪv]

Most	of	the	teachings	of	Christian	orthodoxy	resolve	themselves	to	the	attentive
最多	的	这	教义	的	基督教	正统	解决	他们自己	到	这	细心

['stjuːd(ə)nt]['ɪntuː] [əˈsɜːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrepɑːˈtiː] .

student	into	assertions	of	the	nature	of	contradiction	and	repartee	.
学生	进入	断言	的	这	自然	的	矛盾	和	妙语连珠	.

对于细心的学生来说，基督教正统教义的大部分内容最终都会归结为对矛盾和反驳本质的断言。

['sʌmwʌn] [fləʊts] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɪn][sʌm; səm]['mætə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðəˈtuː] [veɪg] ,

Someone	floats	an	opinion	in	some	matter	that	has	been	hitherto	vague	,
某人	浮标	一个	观点	在	一些	事情	那	有	到过	迄今为止	模糊的	,

有人就某个此前一直含糊不清的问题提出了自己的观点。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] ,

in	regard	,
在	看待	,

就此而言，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃɪp] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

to	the	sonship	of	Christ	or	to	the	method	of	his	birth	.
到	这	儿子身份	的	基督	或者	到	这	方法	的	他的	出生	.

论及基督的子嗣身份或他的出生方式。

[ðə; ði] [njuː] [ə'pɪnjən] [ə'raʊzɪz] [ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][maɪndz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][səʊ] ['defɪnət] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,

The	new	opinion	arouses	the	hostility	and	alarm	of	minds	unaccustomed	to	so	definite	a	statement	,
这	新的	观点	唤起	这	敌意	和	警报	的	思想	不习惯	到	所以	定	一个	陈述	,

这种新观点引起了那些不习惯如此明确表态的人的敌意和警惕。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'kɔɪl] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	in	the	zeal	of	their	recoil	they	fly	to	a	contrary	proposition	.
和	在	这	热情	的	他们的	畏缩	他们	飞	到	一个	相反	主张	.

在极度的反弹中，他们反而提出了相反的主张。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wʊd] ['naɪðə(r)] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['wəːʃɪp] [mɔː(r)] [gɒdz] [ðæn; ðən] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

The	Christians	would	neither	admit	that	they	worshipped	more	gods	than	one	because	of	the	Greeks	,
这	基督徒	会	两者都不	承认	那	他们	崇拜	更多的	神	比	一	因为	的	这	希腊人	,

基督徒既不承认他们因为希腊人的原因而崇拜多神，也不承认他们崇拜多神。

[nɔː(r)][dɪ'naɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnətɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

nor	deny	the	divinity	of	Christ	because	of	the	Jews	.
也不	否定	这	神	的	基督	因为	的	这	犹太人	.

也不可因犹太人而否认基督的神性。

[ðeɪ] ['dredɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpɒliθi'ɪstɪk] ;

They	dreaded	to	be	polytheistic	;
他们	令人恐惧的	到	是	多神教	;

他们害怕成为多神教徒；

['iːkwəli] [dɪd] [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [liːst] [ə'pærənt] [dɪ'trækʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] .

equally	did	they	dread	the	least	apparent	detraction	from	the	power	and	importance	of	their	Saviour	.
同样地	做过	他们	恐惧	这	至少	明显	贬低	从	这	力量	和	重要性	的	他们的	救主	.

他们同样害怕救世主的权能和重要性受到任何丝毫的削弱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnətɪ] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒntrəri] [ə'sɜːʃnz] ,

They	were	forced	into	the	theory	of	the	Trinity	by	the	necessity	of	those	contrary	assertions	,
他们	是	强制	进入	这	理论	的	这	三位一体	经过	这	必要性	的	那些	相反	断言	,

由于这些相互矛盾的论断，他们被迫接受了三位一体理论。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [prə'tektɪd] [baɪ] ['kɜːsɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	they	had	to	make	it	a	mystery	protected	by	curses	to	save	it
和	他们	有	到	制作	它	一个	神秘	受保护	经过	诅咒	到	节省	它

[frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] - .

from	a	reductio	ad	absurdam	.
从	一个	还原	广告	-	.

他们不得不把它变成一个受诅咒保护的谜团，以避免它被归于荒谬。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɪn] [ðəʊz] [dɪs'ɔːdəd]

The	entire	history	of	the	growth	of	the	Christian	doctrine	in	those	disordered
这	全部的	历史	的	这	生长	的	这	基督教	教义	在	那些	混乱

['ɜːli] ['sentʃəriz] [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [baɪ] [kə'mɪti] ;

early	centuries	is	a	history	of	theology	by	committee	;
早期的	几个世纪	是	一个	历史	的	神学	经过	委员会	;

基督教教义在早期几个世纪混乱发展的历史，实际上是一部集体神学史；

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['fjʊəriəs] ['ræŋglɪŋ] ,

a	history	of	furious	wrangling	,
一个	历史	的	狂怒	争吵	,

一段充满激烈争吵的历史，

[ɒv; əv]['heɪsti] ['kɔmprəmaiziz] ,

of	hasty	compromises	,
的	仓促	妥协	,

仓促妥协，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['heɪsti] [ə'tempts] [tuː; tə] [klɪntʃ] ['mætəz] [baɪ] [ə'næθəmə] .

and	still	more	hasty	attempts	to	clinch	matters	by	anathema	.
和	仍然	更多的	仓促	尝试	到	成交	事情	经过	诅咒	.

以及更多仓促地试图通过诅咒来结束此事的举动。

[wen] [ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['veri] [wɜːst] ,

When	the	muddle	was	at	its	very	worst	,
什么时候	这	混乱	曾是	在	它是	非常	最差	,

当混乱达到最严重的时候，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ɪ'nɔːməs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

the	church	was	confronted	by	enormous	political	opportunities	.
这	教会	曾是	面对	经过	巨大的	政治的	机会	.

教会面临着巨大的政治机遇。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðiːz] [wʌn] [tʃiːf] [θɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪm'perətɪv] :

In	order	that	it	should	seize	these	one	chief	thing	appeared	imperative	:
在	命令	那	它	应该	抢占	这些	一	首席	事物	出现	至关重要的	:

为了抓住这些机遇，有一件最重要的事情显得至关重要：

[dɒk'traɪnl] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .

doctrinal	uniformity	.
教义	均匀性	.

教义统一。

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɪm'self] ,

The	emperor	himself	,
这	皇帝	他自己	,

皇帝本人

[ˌɔːl'biːɪt] [ʌnb'æptaɪzd] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [griːk] ,

albeit	unbaptised	and	very	ignorant	of	Greek	,
尽管	未受洗者	和	非常	无知	的	希腊语	,

虽然他没有受洗，而且对希腊语一窍不通，

[keɪm] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [θɔːt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn]

came	and	seated	himself	in	the	midst	of	Christian	thought	upon	a	golden	throne
来了	和	坐着	他自己	在	这	中间	的	基督教	想法	之上	一个	金的	王座

.

:

.

他来到基督教思想的中心，坐在金色的宝座上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [juː'siːbiəs] ,

At	the	end	of	it	all	Eusebius	,
在	这	结尾	的	它	全部	优西比乌斯	,

最后，优西比乌斯

[ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['trɪmə(r)] ,

that	supreme	Trimmer	,
那	最高	修剪器	,

那款顶级修剪器，

[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dæm] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌkɔnsəb,stænʃi'æliti] [hiː; hi]

was	prepared	to	damn	everlastingly	all	those	who	doubted	that	consubstantiality	he
曾是	准备	到	该死	永恒地	全部	那些	WHO	怀疑	那	同质性	他

[hɪm'self] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

himself	had	doubted	at	the	beginning	of	the	conference	.
他自己	有	怀疑	在	这	开始	的	这	会议	.

他准备永远诅咒所有那些怀疑他自己在会议开始时所怀疑的同质性的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] ['kɒnstənˌtaɪn] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dæmd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

It	is	quite	clear	that	Constantine	did	not	care	who	was	damned	or	for	what
它	是	相当	清除	那	康斯坦丁	做过	不是	关心	WHO	曾是	该死的	或者	为了	什么

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

很明显，君士坦丁并不关心谁会被诅咒，也不关心诅咒多久。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [siːst] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

so	long	as	the	Christians	ceased	to	wrangle	among	themselves	.
所以	长的	作为	这	基督徒	停止	到	争吵	之中	他们自己	.

只要基督徒们不再互相争吵。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌjuːnə'nɪməti][ɒv; əv] [naɪ'siːə] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [θrets] ,

The	practical	unanimity	of	Nicaea	was	secured	by	threats	,
这	实际的	一致	的	尼西亚	曾是	安全	经过	威胁	,

尼西亚会议的实际一致是通过威胁实现的。

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪktə] ,

turning	upon	the	victors	,
转弯	之上	这	胜利者	,

反过来对付胜利者，

[hiː; hi] [sɔːt] [baɪ] [θrets] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɛəriəs] [tuː; tə] [kə'mjuːniən] .

he	sought	by	threats	to	restore	Arius	to	communion	.
他	寻求	经过	威胁	到	恢复	阿里乌斯	到	圣餐	.

他试图通过威胁手段让阿里乌斯恢复圣职。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [eɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [feɪθ] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

The	imperial	aim	was	a	common	faith	to	unite	the	empire	.
这	帝国	目的	曾是	一个	常见的	信仰	到	团结	这	帝国	.

帝国的目标是建立共同的信仰，从而团结整个帝国。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriənz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'lɪʃənz] [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] ['herətɪks] ,

The	crushing	out	of	the	Arians	and	of	the	Paulicians	and	suchlike	heretics	,
这	压碎	出去	的	这	阿里安斯	和	的	这	保罗会	和	类似	异端	,

对阿里乌教派、保罗派以及其他类似异端分子的镇压，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ɒv; əv][ɔːl][hə'retɪk(ə)l]

and	more	particularly	the	systematic	destruction	by	the	orthodox	of	all	heretical
和	更多的	特别	这	系统	破坏	经过	这	正统	的	全部	异端

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

尤其值得注意的是正统派对所有异端著作的系统性销毁。

[hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðəʊz]

had	about	it	none	of	that	quality	of	honest	conviction	which	comes	to	those
有	关于	它	没有任何	的	那	质量	的	诚实的	定罪	哪个	来	到	那些

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ;

who	have	a	real	knowledge	of	God	;
WHO	有	一个	真实的	知识	的	上帝	;

它丝毫没有那种真正认识上帝的人所具有的真诚信念；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːl] [daʊn] [ɒv; əv] [di'senʃən] [ðæt] ,

it	was	a	bawling	down	of	dissensions	that	,
它	曾是	一个	嚎啕大哭	向下	的	分歧	那	,

这是一场充斥着分歧的嚎啕大哭，

[left] [tuː; tə] [wɜːk] [ðəm'selvz] [aʊt] ,

left	to	work	themselves	out	,
左边	到	工作	他们自己	出去	,

任其自行解决，

[wʊd] [hæv; həv] [spɔɪlt] [gʊd] ['bɪznəs] ;

would	have	spoilt	good	business	;
会	有	被宠坏了	好的	商业	;

这会毁掉一笔好生意；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪst] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [ɒv; əv]['maɪrə]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

it	was	the	fist	of	Nicolas	of	Myra	over	again	,
它	曾是	这	拳头	的	尼古拉斯	的	米拉	超过	再次	,

这简直就是尼古拉斯·米拉之拳的重现。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['æmbrəʊz] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

except	that	after	the	days	of	Ambrose	the	sword	of	the	executioner	and	the
除了	那	后	这	天	的	安布罗斯	这	剑	的	这	刽子手	和	这

['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] - ['bɜːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] .

fires	of	the	book	-	burner	were	added	to	the	weapon	of	the	human	voice	.
火灾	的	这	书	-	刻录机	是	额外	到	这	武器	的	这	人类	嗓音	.

只是在安布罗斯时代之后，刽子手的剑和焚书者的火与人声的武器并列。

[prɪ'sɪlɪən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] ['fɔːməli] ['ɒfəd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ɪm'pruːvd]

Priscillian	was	the	first	human	sacrifice	formally	offered	up	under	these	improved
普里西利安	曾是	这	第一的	人类	牺牲	正式地	提供	向上	在下面	这些	改进

[kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːɪn'fɔːst] ['trɪnəti] .

conditions	to	the	greater	glory	of	the	reinforced	Trinity	.
状况	到	这	更大的	荣耀	的	这	加强型	三位一体	.

普里西利安是第一个在这些改善的条件下正式献祭的人，以彰显加强后的三位一体的更大荣耀。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herətɪks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'ment] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['juːnəti] .

Thereafter	the	blood	of	the	heretics	was	the	cement	of	Christian	unity	.
此后	这	血	的	这	异端	曾是	这	水泥	的	基督教	统一	.

此后，异端分子的鲜血成为了基督教团结的纽带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]

It	is	with	these	things	in	mind	that	those	who	profess	the	new	faith	are	becoming
它	是	和	这些	事物	在	头脑	那	那些	WHO	宣称	这	新的	信仰	是	成为

[səʊ] ['mɑːkɪdli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['deɪəti; 'diːəti] .

so	markedly	anxious	to	distinguish	God	from	the	Trinitarian's	deity	.
所以	明显地	焦虑的	到	区分	上帝	从	这	-	神	.

正是考虑到这些因素，那些信奉新信仰的人才如此明显地急于将上帝与三位一体的神性区分开来。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪf] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mjuːniən] [di'klɛə] [hɪm'self] [ə; eɪ]

At	present	if	anyone	who	has	left	the	Christian	communion	declares	himself	a
在	展示	如果	任何人	WHO	有	左边	这	基督教	圣餐	声明	他自己	一个

[bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [gɒd] ,

believer	in	God	,
信徒	在	上帝	,

目前，凡是已脱离基督教会的人，若自称信奉上帝，

[priːst] [ænd; ənd] ['pɑːsn] [swel] [wɪð] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] .

priest	and	parson	swell	with	self	-	complacency	.
牧师	和	牧师	膨胀	和	自己	-	自满	.

牧师和神父们变得自满自足。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ] .

There	is	no	reason	why	they	should	do	so	.
那里	是	不	原因	为什么	他们	应该	做	所以	.

他们没有理由这样做。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [gɒd] [ɪz][nəʊ] [kən'sɜːn]

That	many	of	us	have	gone	from	them	and	found	God	is	no	concern
那	许多	的	我们	有	已消失	从	他们	和	成立	上帝	是	不	忧虑

[ɒv; əv] [ðeəz] .

of	theirs	.
的	他们的	.

我们当中许多人已经远离他们并找到了上帝，但这与他们无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

It	is	not	that	we	who	went	out	into	the	wilderness	which	we	thought	to	be
它	是	不是	那	我们	WHO	去	出去	进入	这	荒野	哪个	我们	想法	到	是

[ə; eɪ] ['dezət] ,

a	desert	,
一个	沙漠	,

并不是说我们这些进入旷野的人，我们以为那里是沙漠，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kriːdz] [ænd; ənd] ['dɔgməz] ,

away	from	their	creeds	and	dogmas	,
离开	从	他们的	信条	和	教条	,

远离他们的信条和教条，

[hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

have	turned	back	and	are	returning	.
有	转向	后退	和	是	返回	.

已经折返了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,

It	is	that	we	have	gone	on	still	further	,
它	是	那	我们	有	已消失	在	仍然	更远	,

是我们已经走得更远了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] .

and	are	beyond	that	desolation	.
和	是	超过	那	荒凉	.

并且已经超越了那片荒凉。

['nevə(r)][mɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['gæðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [krɒs] .

Never	**more**	**shall**	**we**	**return**	**to**	**those**	**who**	**gather**	**under**	**the**	**cross**	**.**
绝不	更多的	将	我们	返回	到	那些	WHO	收集	在下面	这	叉	.

我们再也不会回到那些聚集在十字架下的人们身边了。

[baɪ] [feɪθ] [wi:; wi] [ˌdisbi'li:v] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] .

By	**faith**	**we**	**disbelieved**	**and**	**denied**	**.**
经过	信仰	我们	不相信	和	否认	.

我们凭着信心不信，否认了。

[baɪ] [feɪθ] [wi:; wi] [sed] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌft] ['skeəkrəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,

By	**faith**	**we**	**said**	**of**	**that**	**stuffed**	**scarecrow**	**of**	**divinity**	**,**
经过	信仰	我们	说	的	那	填充	稻草人	的	神	,

我们凭着信心，对那神圣的稻草人说道：

[ðæt] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [æn'ti:k] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

that	**incoherent**	**accumulation**	**of**	**antique**	**theological**	**notions**	**,**
那	语无伦次	积累	的	古董	神学	概念	,

那堆杂乱无章的古代神学观念，

[ðə; ði] [ˌnaɪ'sin] ['deɪəti; 'di:əti] ,

the	**Nicene**	**deity**	**,**
这	尼西亚	神	,

尼西亚神

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [gɒd] .

"	**This**	**is**	**certainly**	**no**	**God**	**.**
"	这	是	当然	不	上帝	.

“这肯定不是上帝。”

" [ænd; ənd][baɪ] [feɪθ] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [gɒd] . . . . [θri:] .

"	**And**	**by**	**faith**	**we**	**have**	**found**	**God**	**.**	**.**	**.**	**.**	**3**	**.**
"	和	经过	信仰	我们	有	成立	上帝	.	.	.	.	3	.

“我们因信称义，找到了神……”3.

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [nɒt] [gɒd]

THE	**INFINITE**	**BEING**	**IS**	**NOT**	**GOD**
这	无限	存在	是	不是	上帝

无限的存在并非上帝

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《上帝无形之王》(God The Invisible King)
第2/9页

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
There has always been a demand upon the theological teacher that he should
那里 有 总是 到过 一个 要求 之上 这 神学 老师 那 他 应该
[sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kɒz'mɒgəni] .
supply a cosmogony .
供应 一个 宇宙起源论 .

一直以来，人们都要求神学教师提供宇宙起源论。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ˌprɒpə'gændɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
It has always been an effective propagandist thing to say :
它 有 总是 到过 一个 有效的 宣传工作者 事物 到 说 :

这句话一直以来都是一种有效的宣传手段：

" ['aʊə(r)] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
" OUR God made the whole universe .
" 我们的 上帝 制成 这 所有的 宇宙 .

我们的上帝创造了整个宇宙。

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ə'bændən] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Don't you think that it would be wise to abandon YOUR deity ,
不 你 思考 那 它 会 是 明智的 到 放弃 你的 神 ,

你不觉得放弃你的神明才是明智之举吗?

[huː] [dɪd] [nɒt] ,
who did not ,
WHO 做过 不是 ,

没有这样做的人，

[æz; əz] [juː; jʊ] [əd'mɪt] ,
as you admit ,
作为 你 承认 ,

正如你所承认的那样，

[duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ?
do anything of the sort ?
做 任何事物 的 这 种类 ?

做过类似的事情吗?

" [ðə; ði] [ə'tentɪv] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv]
" The attentive reader of the lives of the Saints will find that this style of
" 这 细心 读者 的 这 生活 的 这 圣徒队 将要 寻找 那 这 风格 的
['ɑːgjumənt] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [brɪŋ] ['meni] [traɪbz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [fəʊld] .
argument did in the past bring many tribes and nations into the Christian fold .
争论 做过 在 这 过去的 带来 许多 部落 和 国家 进入 这 基督教 折叠 .

“仔细阅读圣徒传记的读者会发现，这种论证方式在过去确实使许多部落和国家皈依了基督教。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sekənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [əd'væntɪdʒ] ,
It was second only to the claim of magic advantages ,
它 曾是 第二 仅有的 到 这 宣称 的 魔法 优势 ,

仅次于声称拥有魔法优势的说法。

['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [friː] [juːz] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] .
demonstrated by a free use of miracles .
已证明 经过 一个 自由的 使用 的 奇迹 .

通过自由运用神迹来证明这一点。

['əʊnli] [wʌn] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] ,

Only	one	great	religious	system	,
仅有的	一	伟大的	宗教	系统	,

只有一个伟大的宗教体系，

[ðə; ði] ['bʊdɪst] ,

the	Buddhist	,
这	佛教徒	,

佛教徒

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'vɪnəti] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]

seems	to	have	resisted	the	temptation	to	secure	for	its	divinity	the	honour
似乎	到	有	抵抗	这	诱惑	到	安全的	为了	它是	神	这	荣誉

[ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][kri'eɪtə(r)] .

and	title	of	Creator	.
和	标题	的	创作者	.

它似乎抵制住了诱惑，没有为自己的神性争取“造物主”的荣誉和称号。

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [laɪk] ['bʊdɪzəm] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

Modern	religion	is	like	Buddhism	in	that	respect	.
现代的	宗教	是	喜欢	佛教	在	那	尊重	.

现代宗教在这方面与佛教很相似。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [nəʊ] ['θɪəri] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

It	offers	no	theory	whatever	about	the	origin	of	the	universe	.
它	优惠	不	理论	任何	关于	这	起源	的	这	宇宙	.

它对宇宙的起源没有提出任何理论。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ri:tʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

It	does	not	reach	behind	the	appearances	of	space	and	time	.
它	做	不是	抵达	在后面	这	外貌	的	空间	和	时间	.

它无法触及时空表象的背后。

[ˌaɪ 'ti:] [si:z] ['əʊnli][ə; eɪ] ['fi:tʃələs] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sə'pɜ:rlətɪv] [wɪtʃ] [hæz; həz]

It	sees	only	a	featureless	presumption	in	that	playing	with	superlatives	which	has
它	看到	仅有的	一个	无特征	假定	在	那	玩耍	和	最高级	哪个	有

[entə'teɪnd] [səʊ] ['meni] [maɪndz][frɒm; frəm][pləu'tainəs][tu:; tə][ðə; ði] [hei'gi:liən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt]

entertained	so	many	minds	from	Plotinus	to	the	Hegelians	with	the	delusion	that
娱乐	所以	许多	思想	从	普罗提诺	到	这	黑格尔主义者	和	这	错觉	那

[sʌtʃ] ['negətɪv] [tɜ:mz] [æz; əz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

such	negative	terms	as	the	Absolute	or	the	Unconditioned	,
这样的	消极的	条款	作为	这	绝对	或者	这	无条件	,

它只看到一种毫无特色的妄自尊大，这种妄自尊大体现在对最高级的玩弄上，这种玩弄让从普罗提诺到黑格尔派的许多人产生了错觉，认为诸如“绝对”或“无条件”之类的否定性术语具有意义。

[kæn; kən] [ə'sɜ:t] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

can	assert	anything	at	all	.
能	断言	任何事物	在	全部	.

可以断言任何事情。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ɔ:l] [nəʊn] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['kɜ:t(ə)n] ;

At	the	back	of	all	known	things	there	is	an	impenetrable	curtain	;
在	这	后退	的	全部	已知	事物	那里	是	一个	坚不可摧	窗帘	;

在已知事物的背后，有一层无法穿透的帷幕；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [veɪld] ['bi:ɪŋ] ,

the	ultimate	of	existence	is	a	Veiled	Being	,
这	最终的	的	存在	是	一个	含蓄	存在	,

存在的终极形态是隐秘的存在。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [ɔː(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] .

which	seems	to	know	nothing	of	life	or	death	or	good	or	ill	.
哪个	似乎	到	知道	没有什么	的	生活	或者	死亡	或者	好的	或者	患病的	.

它似乎对生死善恶一无所知。

[ɒv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] ,

Of	that	Being	,
的	那	存在	,

就那存在而言，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)]['kɒmpleks][ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ,

whether	it	is	simple	or	complex	or	divine	,
无论	它	是	简单的	或者	复杂的	或者	神圣的	,

无论是简单的、复杂的还是神圣的，

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ;

we	know	nothing	;
我们	知道	没有什么	;

我们一无所知；

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

to	us	it	is	no	more	than	the	limit	of	understanding	,
到	我们	它	是	不	更多的	比	这	限制	的	理解	,

对我们而言，这不过是理解的极限而已。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'jɒnd] .

the	unknown	beyond	.
这	未知	超过	.

未知的彼岸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['præktɪkli] ['lɪmɪtləs] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti] .

It	may	be	of	practically	limitless	intricacy	and	possibility	.
它	可能	是	的	几乎	无限	复杂	和	可能性	.

它可能具有几乎无限的复杂性和可能性。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [ɪz] [ðæt] ['biːɪŋ] ,

The	new	religion	does	not	pretend	that	the	God	of	its	life	is	that	Being	,
这	新的	宗教	做	不是	假装	那	这	上帝	的	它是	生活	是	那	存在	,

这种新宗教并不声称其信仰的神就是那个存在。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðæt] ['biːɪŋ] .

or	that	he	has	any	relation	of	control	or	association	with	that	Being	.
或者	那	他	有	任何	关系	的	控制	或者	协会	和	那	存在	.

或者说他与该存在有任何控制关系或关联关系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'sɜːt] [ðæt] [gɒd] [nəʊz] [ɔːl] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt]

It	does	not	even	assert	that	God	knows	all	or	much	more	than	we	do	about
它	做	不是	甚至	断言	那	上帝	知道	全部	或者	很多	更多的	比	我们	做	关于

[ðæt] ['ʌltɪmət] ['biːɪŋ] .

that	ultimate	Being	.
那	最终的	存在	.

它甚至没有断言上帝比我们更了解那个终极存在，或者知道得更多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

For	us	life	is	a	matter	of	our	personalities	in	space	and	time	.
为了	我们	生活	是	一个	事情	的	我们的	个性	在	空间	和	时间	.

对我们而言，生命就是我们在时空中的个性展现。

['hju:mən][ə'næləsɪs] ['prəʊbɪŋ] [wɪð] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [veɪld] ['bi:ɪŋ] [rɪ'vi:lz]

Human	analysis	probing	with	philosophy	and	science	towards	the	Veiled	Being	reveals
人类	分析	探测	和	哲学	和	科学	向	这	含蓄	存在	揭示

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

nothing	of	God	,
没有什么	的	上帝	,

人类运用哲学和科学对神秘存在进行分析探究，却无法揭示上帝的任何本质。

[rɪ'vi:lz] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ['əʊnli] [æz; əz] ['nesəsəri] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,

reveals	space	and	time	only	as	necessary	forms	of	consciousness	,
揭示	空间	和	时间	仅有的	作为	必要的	表格	的	意识	,

揭示空间和时间仅仅是意识的必要形式，

[glimps] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [ɒv; əv] ['ætəmz] ,

glimpses	a	dance	of	atoms	,
惊鸿一瞥	一个	舞蹈	的	原子	,

瞥见原子之舞，

[ɒv; əv] [hwə:l] [ɪn] [ðə; ði] ['i:θə(r)] .

of	whirls	in	the	ether	.
的	旋转	在	这	醚	.

以太中的漩涡。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['endləs] ['fju:tʃə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] ,

Some	day	in	the	endless	future	there	may	be	a	knowledge	,
一些	天	在	这	无尽的	未来	那里	可能	是	一个	知识	,

在漫长的未来中，或许有一天会有人获得这样的知识：

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

an	understanding	of	relationship	,
一个	理解	的	关系	,

对关系的理解，

[ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [pɪəs] ['ɪntu:] [ðəʊz] [blæk] ['ræpɪŋz] .

a	power	and	courage	that	will	pierce	into	those	black	wrappings	.
一个	力量	和	勇气	那	将要	刺穿	进入	那些	黑色的	包装	.

一种能够穿透那层黑色外衣的力量和勇气。

[tu:; tə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

To	that	it	may	be	our	God	,
到	那	它	可能	是	我们的	上帝	,

愿祂成为我们的神。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es] .

the	Captain	of	Mankind	will	take	us	.
这	队长	的	人类	将要	拿	我们	.

人类的船长将带领我们。

[ðæt] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

That	now	is	a	mere	speculation	.
那	现在	是	一个	仅仅	推测	.

那目前仅仅是一种推测。

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪz] [set] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] ;

The	veil	of	the	unknown	is	set	with	the	stars	;
这	面纱	的	这	未知	是	放	和	这	明星	;

未知的面纱由星辰铺就；

[ɪts] ['aʊtə(r)] ['tekstʃə(r)] [ɪz] ['i:θə(r)] [ænd; ənd] ['ætəm] [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] .

its	outer	texture	is	ether	and	atom	and	crystal	.
它是	外	质地	是	醚	和	原子	和	水晶	.

它的外层结构是乙醚、原子和晶体。

[ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] ,

The	Veiled	Being	,
这	含蓄	存在	,

蒙面之人

[ˌenɪg'mætɪkəl] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,

enigmatical	and	incomprehensible	,
神秘的	和	难以理解	,

神秘莫测，令人费解

[bruːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪzi] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] .

broods	over	the	mirror	upon	which	the	busy	shapes	of	life	are	moving	.
幼崽	超过	这	镜子	之上	哪个	这	忙碌的	形状	的	生活	是	移动	.

他凝视着镜子，镜子上映出生活中忙碌的身影。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪlnəs] .

It	is	as	if	it	waited	in	a	great	stillness	.
它	是	作为	如果	它	等待	在	一个	伟大的	寂静	.

仿佛它在万籁俱寂中等待着。

['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [duː; də] [nɒt] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Our	lives	do	not	deal	with	it	,
我们的	生活	做	不是	交易	和	它	,

我们的生活与此无关，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	cannot	deal	with	it	.
和	不能	交易	和	它	.

并且无法处理这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

It	may	be	that	they	may	never	be	able	to	deal	with	it	.	4	.
它	可能	是	那	他们	可能	绝不	是	有能力的	到	交易	和	它	.	4	.

他们或许永远也无法解决这个问题。4.

[ðə; ði] [laɪf] [fɔːs] [ɪz] [nɒt] [gɒd]

THE	LIFE	FORCE	IS	NOT	GOD
这	生活	力量	是	不是	上帝

生命力并非上帝

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [maɪnd] .

So	it	is	that	comprehensive	setting	of	the	universe	presents	itself	to	the	modern	mind	.
所以	它	是	那	综合的	环境	的	这	宇宙	礼物	本身	到	这	现代的	头脑	.

于是，宇宙的这种全面结构就呈现在了现代人的面前。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] .

It	is	altogether	outside	good	and	evil	and	love	and	hate	.
它	是	共	外部	好的	和	邪恶的	和	爱	和	恨	.

它完全超越了善恶、爱恨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [gɒd] ,

It	is	outside	God	,
它	是	外部	上帝	,

它超越了上帝。

[huː] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

who	is	love	and	goodness	.
WHO	是	爱	和	善良	.

祂就是爱与善良。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [veɪld] ['biːɪŋ] ,
And **coming** **out** **of** **this** **veiled** **being** **,**
和 未来 出去 的 这 含蓄 存在 ,

从这层遮蔽之中走出来，

[prə'siːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
proceeding **out** **of** **it** **in** **a** **manner** **altogether** **inconceivable** **,**
进行中 出去 的 它 在 一个 方式 共 不可思议 ,

以一种完全不可思议的方式从中脱身，

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['lesə(r)] ['biːɪŋ] ,
is **another** **lesser** **being** **,**
是 其他 较少 存在 ,

是另一个低等生物，

[æn; ən] ['ɪmpʌls] ['θrʌstɪŋ] [θruː] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ]
an **impulse** **thrusting** **through** **matter** **and** **clothing** **itself** **in** **continually** **changing**
一个 冲动 推进 通过 事情 和 衣服 本身 在 持续 变化
[mə'tɪəriəl] [fɔːmz] ,
material **forms** **,**
材料 表格 ,

一种贯穿物质和衣物本身，以不断变化的物质形态涌动的冲动

[ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːld] ,
the **maker** **of** **our** **world** **,**
这 制造商 的 我们的 世界 ,

我们世界的创造者，

[laɪf] ,
Life **,**
生活 ,

生活，

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [biː; bi] .
the **Will** **to** **Be** **.**
这 将要 到 是 .

存在的意志。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪv] ['kɒmz] ['rəʊlɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
It **comes** **out** **of** **that** **inscrutable** **being** **as** **a** **wave** **comes** **rolling** **to** **us**
它 来 出去 的 那 难以捉摸 存在 作为 一个 海浪 来 滚动 到 我们
[frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
from **beyond** **the** **horizon** **.**
从 超过 这 地平线 .

它从那个神秘莫测的存在中涌现出来，如同海浪从地平线之外向我们滚滚而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ['rʌʃɪŋ] [θruː] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ]
It **is** **as** **it** **were** **a** **great** **wave** **rushing** **through** **matter** **and** **possessed** **by**
它 是 作为 它 是 一个 伟大的 海浪 匆忙 通过 事情 和 拥有 经过
[ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
a **spirit** **.**
一个 精神 .

它就像一股巨大的浪潮，席卷物质世界，并被某种精神力量所支配。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['briːdɪŋ] ,
It **is** **a** **breeding** **,**
它 是 一个 选育 ,

这是一个繁殖过程，

['faɪtɪŋ] [θɪŋ] ;
fighting **thing** **;**
斗争 事物 ;

战斗物品；

[ˌaɪ ˈtiː][pænts] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [træk] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd] [lɪfts] [ɪt'self] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n]

it	pants	through	the	jungle	track	as	the	tiger	and	lifts	itself	towards	heaven
它	裤子	通过	这	丛林	追踪	作为	这	老虎	和	电梯	本身	向	天堂

[æz; əz][ðə; ði] [triː] ;

as	the	tree	;
作为	这	树	;

它像老虎一样在丛林小径上喘息，像树一样向上挺拔；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['bəʊltɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪt] ;

it	is	the	rabbit	bolting	for	its	life	and	the	dove	calling	to	her	mate	;
它	是	这	兔子	螺栓连接	为了	它是	生活	和	这	鸽子	呼叫	到	她	伴侣	;

那是兔子拼命逃窜，那是鸽子呼唤伴侣；

[ˌaɪ ˈtiː] [krɔːl] ,

it	crawls	,
它	爬行	,

它爬行，

[ˌaɪ ˈtiː][flaɪz] ,

it	flies	,
它	苍蝇	,

它会飞，

[ˌaɪ ˈtiː][daɪvz] ,

it	dives	,
它	潜水	,

它潜入水中，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪ'vauəz] ,

it	lusts	and	devours	,
它	欲望	和	吞噬	,

它贪婪地吞噬一切，

[ˌaɪ ˈtiː] [pə'sjuːz] [ænd; ənd] [iːts] [ɪt'self] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [stɪl] [mɔː(r)] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ;

it	pursues	and	eats	itself	in	order	to	live	still	more	eagerly	and	hastily	;
它	追寻	和	吃	本身	在	命令	到	居住	仍然	更多的	急切地	和	草草	;

它为了更贪婪、更迅速地生存，而不断吞噬自己；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

it	is	every	living	thing	,
它	是	每一个	活的	事物	,

它是所有生物，

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [fɪəz] .

of	it	are	our	passions	and	desires	and	fears	.
的	它	是	我们的	激情	和	欲望	和	恐惧	.

其中包含了我们的激情、欲望和恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ɪt'self] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

And	it	is	aware	of	itself	not	as	a	whole	,
和	它	是	意识到的	的	本身	不是	作为	一个	所有的	,

它并不意识到自身的整体性，

[bʌt; bət] [dɪ'spɜːsɪdli] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,

but	dispersedly	as	individual	self	-	consciousness	,
但	分散地	作为	个人	自己	-	意识	,

但却以个体自我意识的形式分散存在，

['stɑrtɪŋ] [aʊt] [dɪ'spɜːsɪdli] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentiənt] ['kriːtʃəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

starting	out	dispersedly	from	every	one	of	the	sentient	creatures	it	has
开始	出去	分散地	从	每一个	一	的	这	有感知能力的	生物	它	有

[kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

called	into	being	.
称为	进入	存在	.

它从它所创造的每一个有感知能力的生物中分散而出。

[ðeɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['momənts] ,

They	look	out	for	their	little	moments	,
他们	看	出去	为了	他们的	小的	时刻	,

他们会珍惜属于自己的美好时光，

[red] - [aɪd] [ænd; ənd] [fɪəs] ,

red	-	eyed	and	fierce	,
红色的	-	眼睛	和	凶猛的	,

双眼通红，凶神恶煞，

[fʊl] [ɒv; əv] [griːd] ,

full	of	greed	,
满的	的	贪婪	,

充满贪婪，

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,

full	of	the	passions	of	acquisition	and	assimilation	and	reproduction	,
满的	的	这	激情	的	获得	和	同化	和	生殖	,

充满了获取、吸收和繁衍的欲望，

[səb'mɪtɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [briːf] ['feləʊʃɪps] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɔː(r)] [ə'greʃ(ə)n] .

submitting	only	to	brief	fellowships	of	defence	or	aggression	.
提交	仅有的	到	简短的	奖学金	的	防御	或者	侵略	.

只接受短暂的防御或侵略性质的合作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

They	are	beings	of	strain	and	conflict	and	competition	.
他们	是	生物	的	拉紧	和	冲突	和	竞赛	.

它们是充满紧张、冲突和竞争的生物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [stɪl] ['mɪŋgld] ['peɪnfəli] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] .

They	are	living	substance	still	mingled	painfully	with	the	dust	.
他们	是	活的	物质	仍然	混合	痛苦地	和	这	灰尘	.

它们是鲜活的物质，却痛苦地与尘埃混杂在一起。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['biːɪŋ] [kləʊðz] [ɪt'self][beə(r)] [θɔːnz] [ænd; ənd] [fæŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] ,

The	forms	in	which	this	being	clothes	itself	bear	thorns	and	fangs	and	claws	,
这	表格	在	哪个	这	存在	衣服	本身	熊	荆棘	和	獠牙	和	爪子	,

这种生物的衣着本身就带有荆棘、獠牙和利爪，

[ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [θrets] [ɔː(r)] [ə'ljuəmənt] ,

are	soaked	with	poison	and	bright	with	threats	or	allurements	,
是	浸泡过	和	毒	和	明亮的	和	威胁	或者	诱惑	,

充满了毒药，闪耀着威胁或诱惑的光芒。

[preɪ] ['slaɪli][ɔː(r)]['əʊpənli][ɒn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

prey	slyly	or	openly	on	one	another	,
猎物	狡猾地	或者	公然	在	一	其他	,

互相暗中或公开地捕食，

[həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

hold	their	own	for	a	little	while	,
抓住	他们的	自己的	为了	一个	小的	尽管	,

他们能坚持一段时间，

[briːd] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] [rɪ'zentfəli] ,

breed	**savagely**	**and**	**resentfully**	**,**
品种	野蛮地	和	怨恨地	,

野蛮而充满怨恨地繁殖，

[ænd; ənd] [pɑːs] . . . .

and	**pass**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	经过	.	.	.	.

然后通过.....

[ðɪs] ['sekənd] ['biːɪŋ] [men] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [laɪf] [fɔːs] ,

This	**second**	**Being**	**men**	**have**	**called**	**the**	**Life**	**Force**	**,**
这	第二	存在	男人	有	称为	这	生活	力量	,

人们将这第二种存在称为生命力。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

the	**Will**	**to**	**Live**	**,**
这	将要	到	居住	,

求生的意志

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

the	**Struggle**	**for**	**Existence**	**.**
这	斗争	为了	存在	.

生存斗争。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [æz; əz] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

They	**have**	**figured**	**it**	**too**	**as**	**Mother**	**Nature**	**.**
他们	有	想	它	也	作为	母亲	自然	.

他们也认为这是大自然的杰作。

[wiː; wi] [meɪ] ['spekjuleɪt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɒstɪk] [ment] [baɪ]

We	**may**	**speculate**	**whether**	**it**	**is**	**not**	**what**	**the**	**wiser**	**among**	**the**	**Gnostics**	**meant**	**by**
我们	可能	推测	无论	它	是	不是	什么	这	更明智	之中	这	诺斯替教徒	意思是	经过

[ðə; ði] ['demiɜːdʒ] ,

the	**Demiurge**	**,**
这	造物主	,

我们可以推测，这是否就是诺斯替教徒中较为睿智的人所说的造物主（Demiurge）的含义。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɒstɪk] [bʊks] [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]

but	**since**	**the**	**Christians**	**destroyed**	**all**	**the**	**Gnostic**	**books**	**that**	**must**	**remain**	**a**
但	自从	这	基督徒	损毁	全部	这	诺斯替教	图书	那	必须	保持	一个

[mɪə(r)] ['kjʊəriəs] [ges] .

mere	**curious**	**guess**	**.**
仅仅	好奇的	猜测	.

但由于基督教徒销毁了所有诺斯替教书籍，这只能算是一种有趣的猜测。

[wiː; wi] [meɪ] ['spekjuleɪt] ['weðə(r)] [ðɪs] [hiːt] [ænd; ənd] [heɪst] [ænd; ənd] [rɒθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [juː 'es] [ɪz]

We	**may**	**speculate**	**whether**	**this**	**heat**	**and**	**haste**	**and**	**wrath**	**of**	**life**	**about**	**us**	**is**
我们	可能	推测	无论	这	热	和	匆忙	和	愤怒	的	生活	关于	我们	是

[ðə; ði] [dɑːk] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,

the	**Dark**	**God**	**of**	**the**	**Manichees**	**,**
这	黑暗的	上帝	的	这	摩尼教	,

我们可以推测，我们周围的这种酷热、匆忙和愤怒的生活是否就是摩尼教的黑暗之神。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['wəːʃipə] .

the	**evil**	**spirit**	**of**	**the**	**sun**	**worshippers**	**.**
这	邪恶的	精神	的	这	太阳	信徒	.

太阳崇拜者的邪灵。

[bʌt; bət][ɪn] [kən'tempɔ(ə)rəri] [θɔ:t] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kən'vɪkʃn] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] ['demiɜ:dʒ] [ɪz]['aɪðə(r)]
But **in** **contemporary** **thought** **there** **is** **no** **conviction** **apparent** **that** **this** **Demiurge** **is** **either**
但 在 当代的 想法 那里 是 不 定罪 明显 那 这 造物主 是 任何一个
[gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l] ;
good **or** **evil** **;**
好的 或者 邪恶的 ;

但在当代思想中，并没有明显的观点认为这位造物主是善还是恶；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vd] [ɒv; əv][æz; əz][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .
it **is** **conceived** **of** **as** **both** **good** **and** **evil** **.**
它 是 构思 的 作为 两个都 好的 和 邪恶的 .

它被认为是善与恶的结合体。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ɔ:l][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][laɪf] ,
If **it** **gives** **all** **the** **pain** **and** **conflict** **of** **life** **,**
如果 它 给予 全部 这 疼痛 和 冲突 的 生活 ,

如果它能带来生活中所有的痛苦和冲突，

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
it **gives** **also** **the** **joy** **of** **the** **sunshine** **,**
它 给予 还 这 喜悦 的 这 阳光 ,

它还能带来阳光般的喜悦。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
the **delight** **and** **hope** **of** **youth** **,**
这 喜 和 希望 的 青年 ,

青春的喜悦与希望

[ðə; ði] ['pleʒəz] .
the **pleasures** **.**
这 快乐 .

乐趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sɔ:rts][ɒv; əv]['pærəsaɪt] ,
If **it** **has** **elaborated** **a** **hundred** **thousand** **sorts** **of** **parasite** **,**
如果 它 有 详细说明 一个 百 千 排序 的 寄生虫 ,

如果它已经培育出十万种寄生虫，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] ['məʊldɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [lɪmz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ;
it **has** **also** **moulded** **the** **beautiful** **limbs** **of** **man** **and** **woman** **;**
它 有 还 模制 这 美丽的 四肢 的 男人 和 女士 ;

它也塑造了男人和女人优美的身躯；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [slʌg] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] .
it **has** **shaped** **the** **slug** **and** **the** **flower** **.**
它 有 形状 这 蛞蝓 和 这 花 .

它塑造了蛞蝓和花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
And **in** **it** **,**
和 在 它 ,

而且在其中，

[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
as **part** **of** **it** **,**
作为 部分 的 它 ,

作为其中的一部分，

['teɪkɪŋ] [ɪts] [rɪ'wɔ:dz] ,
taking **its** **rewards** **,**
采取 它是 奖励 ,

享受其带来的回报，

[ɹɪspˈɒndɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [gəud] ,
responding **to** **its** **goads** **,**
回应 到 它是 刺棒 ,

回应它的挑衅，

['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [tuː; tə] [deθ] ,
struggling **against** **the** **final** **abandonment** **to** **death** **,**
挣扎 反对 这 最终的 放弃 到 死亡 ,

挣扎着不去抵抗最终被死亡抛弃的命运

[duː; də][wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] ,
do **we** **all** **live** **,**
做 我们 全部 居住 ,

我们都活着吗?

[æz; əz][ðə; ði] [biːsts] [lɪv; laɪv] ,
as **the** **beasts** **live** **,**
作为 这 野兽 居住 ,

野兽活着的时候，

[glæd] ,
glad **,**
高兴的 ,

高兴的，

['æŋgri] ,
angry **,**
生气的 ,

生气的，

['sɒri] ,
sorry **,**
对不起 ,

对不起，

[rɪ'vendʒf(ə)l] ,
revengeful **,**
复仇的 ,

充满复仇心的

['həʊpf(ə)l] ,
hopeful **,**
充满希望 ,

充满希望的，

['wɪəri] ,
weary **,**
厌倦 ,

厌倦，

[dɪs'gʌstɪd] ,
disgusted **,**
厌恶 ,

厌恶，

[fə'getfl] ,
forgetful **,**
健忘 ,

健忘，

['lʌstfl] ,
lustful **,**
好色的 ,

好色的，

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

快乐的，

[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

兴奋的，

[bɔ:d] ,
bored ,
无聊的 ,

无聊的，

[ɪn] [peɪn] ,
in pain ,
在 疼痛 ,

疼痛难忍

[mu:d] ['ɑ:ftə(r)] [mu:d] [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['fɪrɪŋ] [deθ] ,
mood after mood but always fearing death ,
情绪 后 情绪 但 总是 害怕 死亡 ,

情绪起伏不定，但始终恐惧死亡。

[wɪð] [nəʊ] ['sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] [nəʊ] [kəʊ'hɪərəns] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] ,
with no certainty and no coherence within us ,
和 不 肯定 和 不 连贯性 之内 我们 ,

我们内心既没有确定性，也没有连贯性，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faɪnd] [gɒd] .
until we find God .
直到 我们 寻找 上帝 .

直到我们找到上帝。

[ænd; ənd] [gɒd] ['kɒmz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ['naɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] [nɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
And God comes to us neither out of the stars nor out of the pride of
和 上帝 来 到 我们 两者都不 出去 的 这 明星 也不 出去 的 这 自豪 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

上帝既不是从星辰降临，也不是从人生的骄傲中来到我们身边。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] . [faɪv] .
but as a still small voice within . 5 .
但 作为 一个 仍然 小的 嗓音 之内 . 5 .

但就像内心深处一个微小的声音。5.

[gɒd] [ɪz] [wɪ'ðɪn]
GOD IS WITHIN
上帝 是 之内

神就在我们心中

[gɒd] ['kɒmz] [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [wens] ,
God comes we know not whence ,
上帝 来 我们 知道 不是 何处 ,

神从我们不知的何处而来。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [laɪf] .
into the conflict of life .
进入 这 冲突 的 生活 .

进入生活的冲突之中。

[hiː; hi] [wɜːks] [ɪn] [men] [ænd; ənd] [θruː] [men] .

He	works	in	men	and	through	men	.
他	作品	在	男人	和	通过	男人	.

他通过人来影响和影响他人。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,

He	is	a	spirit	,
他	是	一个	精神	,

他是一个灵魂，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ;

a	single	spirit	and	a	single	person	;
一个	单身的	精神	和	一个	单身的	人	;

同一个灵魂，同一个人；

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [end] .

he	has	begun	and	he	will	never	end	.
他	有	开始	和	他	将要	绝不	结尾	.

他已经开始，而且永无止境。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pɑːt] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

He	is	the	immortal	part	and	leader	of	mankind	.
他	是	这	不朽	部分	和	领导者	的	人类	.

他是人类不朽的化身和领袖。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['moʊtɪvz] ,

He	has	motives	,
他	有	动机	,

他有自己的动机。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

he	has	characteristics	,
他	有	特征	,

他具有以下特点：

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [eɪm] .

he	has	an	aim	.
他	有	一个	目的	.

他有目标。

[hiː; hi] [ɪz] [baɪ] ['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] ['baʊndləs] [lʌv] ,

He	is	by	our	poor	scales	of	measurement	boundless	love	,
他	是	经过	我们的	贫穷的	秤	的	测量	无边无际	爱	,

以我们有限的衡量标准来看，他拥有的是无限的爱。

['baʊndləs] ['kʌrɪdʒ] ,

boundless	courage	,
无边无际	勇气	,

无畏的勇气

['baʊndləs] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

boundless	generosity	.
无边无际	慷慨	.

无限的慷慨。

[hiː; hi] [ɪz] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedfɑːst] [wɪl] .

He	is	thought	and	a	steadfast	will	.
他	是	想法	和	一个	坚定不移	将要	.

他思想深刻，意志坚定。

[hiː; hi] [ɪz] ['aʊə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

He	is	our	friend	and	brother	and	the	light	of	the	world	.
他	是	我们的	朋友	和	兄弟	和	这	光	的	这	世界	.

他是我们的朋友和兄弟，也是世界的光。

[ðæt] ['briːfli] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][maɪnd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][gɒd] .

That	briefly	is	the	belief	of	the	modern	mind	with	regard	to	God	.
那	简要地	是	这	信仰	的	这	现代的	头脑	和	看待	到	上帝	.

以上简要概括了现代人对上帝的信仰。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['veri] ['nɒv(ə)l][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɒd] ,

There	is	no	very	novel	idea	about	this	God	,
那里	是	不	非常	小说	主意	关于	这	上帝	,

关于这位神，并没有什么特别新颖的想法。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

unless	it	be	the	idea	that	he	had	a	beginning	.
除非	它	是	这	主意	那	他	有	一个	开始	.

除非他认为他有过一个开始。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɒd] [ðæt] [men][hæv; həv] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

This	is	the	God	that	men	have	sought	and	found	in	all	ages	,
这	是	这	上帝	那	男人	有	寻求	和	成立	在	全部	年龄	,

这就是人类在各个时代所寻找并最终找到的神。

[æz; əz][gɒd][ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɔː(r)][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .

as	God	or	as	the	Messiah	or	the	Saviour	.
作为	上帝	或者	作为	这	弥赛亚	或者	这	救主	.

以上帝、弥赛亚或救世主的身份。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəsləsnəs] [ɒv; əv][laɪf] .

The	finding	of	him	is	salvation	from	the	purposelessness	of	life	.
这	寻找	的	他	是	救恩	从	这	无目的性	的	生活	.

找到他，就如同从人生的虚无中解脱出来。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][bʌt; bət] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəljuːts]

The	new	religion	has	but	disentangled	the	idea	of	him	from	the	absolutes
这	新的	宗教	有	但	解开	这	主意	的	他	从	这	绝对

[ænd; ənd] [in'finəti] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ;

and	infinities	and	mysteries	of	the	Christian	theologians	;
和	无穷大	和	谜团	的	这	基督教	神学家	;

这种新宗教只不过是将他的概念从基督教神学家的绝对真理、无限真理和神秘概念中剥离出来而已；

[frɒm; frəm] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['vɜːdʒɪn] [bɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔz'mɔgəni] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

from	mythological	virgin	births	and	the	cosmogonies	and	intellectual
从	神话	处女	出生	和	这	宇宙起源论	和	知识分子

[prɪ'tenʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [eɪdʒ] .

pretentiousness	of	a	vanished	age	.
矫揉造作	的	一个	消失了	年龄	.

从神话中的处女受孕，到已逝时代的宇宙起源论和知识分子的自命不凡。

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ə'piːlz] [tuː; tə][nəʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

Modern	religion	appeals	to	no	revelation	,
现代的	宗教	上诉	到	不	启示	,

现代宗教不诉诸任何启示，

[nəʊ] [ɔː'θɒrətətɪv] ['tiːtʃɪŋ] ,

no	authoritative	teaching	,
不	权威性	教学	,

没有权威的教导，

[nəʊ] ['mɪst(ə)ri] .

no	mystery	.
不	神秘	.

没什么神秘的。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] ,

The	statement	it	makes	is	,
这	陈述	它	制作	是	,

它所表达的观点是:

[ˌaɪ 'tiː] [di'klɛə] ,

it	declares	,
它	声明	,

它宣称:

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [pə'siːv] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .

a	mere	statement	of	what	we	may	all	perceive	and	experience	.
一个	仅仅	陈述	的	什么	我们	可能	全部	感知	和	经验	.

这仅仅是对我们所有人可能感知和体验到的事物的一种陈述。

[wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][laɪf] ,

We	all	live	in	the	storm	of	life	,
我们	全部	居住	在	这	风暴	的	生活	,

我们都生活在人生的风暴之中,

[wiː; wi][ɔːl][faɪnd]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] ;

we	all	find	our	understandings	limited	by	the	Veiled	Being	;
我们	全部	寻找	我们的	理解	有限的	经过	这	含蓄	存在	;

我们都发现自己的理解受到蒙面存在的限制;

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [sælˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,

if	we	seek	salvation	and	search	within	for	God	,
如果	我们	寻找	救恩	和	搜索	之内	为了	上帝	,

如果我们寻求救赎,并在内心寻找上帝,

['prez(ə)ntli] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] .

presently	we	find	him	.
目前	我们	寻找	他	.

现在我们找到了他。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

All	this	is	in	the	nature	of	things	.
全部	这	是	在	这	自然	的	事物	.

这一切都在事物的自然规律之内。

[ɪf] ['evri] [wʌn] [huː] [pə'siːv] [ænd; ənd] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] [kɪld]

If	every	one	who	perceives	and	states	it	were	to	be	instantly	killed
如果	每一个	一	WHO	感知	和	各州	它	是	到	是	即刻	被杀

[ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] ,

and	blotted	out	,
和	印迹	出去	,

如果所有感知到并说出这件事的人都立即被杀死并抹去,

['prez(ə)ntli] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] ;

presently	other	people	would	find	their	way	to	the	same	conclusions	;
目前	其他	人们	会	寻找	他们的	方式	到	这	相同的	结论	;

目前其他人也会得出同样的结论;

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	so	on	again	and	again	.
和	所以	在	再次	和	再次	.

如此反复。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

To	this	all	true	religion	,
到	这	全部	真的	宗教	,

对于这所有真正的宗教,

['kɑːstɪŋ] [ə'saɪd] [ɪts] [hʌlz] [ɒv; əv] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,
casting **aside** **its** **hulls** **of** **misconception** **,**
铸件 旁边 它是 船体 的 误解 ,

抛开种种误解，

[mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [kʌm] .
must **ultimately** **come** **.**
必须 最终 来 .

终究会到来。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] .
To **it** **indeed** **much** **religion** **is** **already** **coming** **.**
到 它 的确 很多 宗教 是 已经 未来 .

事实上，很多宗教信仰已经传入那里。

['krɪstʃən] [θɔːt] ['strʌglz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Christian **thought** **struggles** **towards** **it** **,**
基督教 想法 斗争 向 它 ,

基督教思想也在努力朝着这个方向发展。

[wɪð] [ðə; ði] ['milstəunz] [ɒv; əv] ['sɪrɪən] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv]
with **the** **millstones** **of** **Syrian** **theology** **and** **an** **outrageous** **mythology** **of**
和 这 磨石 的 叙利亚 神学 和 一个 令人愤慨 神话 的
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] .
incarnation **and** **resurrection** **about** **its** **neck** **.**
化身 和 复活 关于 它是 脖子 .

它背负着叙利亚神学的沉重枷锁，以及关于化身和复活的荒谬神话。

[wen] [æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [bentʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
When **at** **last** **our** **present** **bench** **of** **bishops** **join** **the** **early** **fathers** **of** **the** **church**
什么时候 在 最后的 我们的 展示 长椅 的 主教们 加入 这 早期的 父亲们 的 这 教会
[ɪn] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
in **heaven** **there** **will** **be** **,**
在 天堂 那里 将要 是 ,

当我们现在的主教们最终与教会早期教父们在天堂重聚时，将会.....

[ai][fɪə(r)] ,
I **fear** **,**
我 害怕 ,

我担心，

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['sædl] [ðem; ðəm]
a **note** **of** **reproach** **in** **their** **greeting** **of** **the** **ingenious** **person** **who** **saddled** **them**
一个 笔记 的 责备 在 他们的 问候 的 这 巧妙 人 WHO 鞍 他们
[wɪð] [ˌɑːm'nɪpəˌtɛnz] .
with **OMNIPOTENS** **.**
和 全能者 .

他们在问候中带着一丝责备，责备那位让他们背负了全能基因的天才。

[stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [bɜːθ] ,
Still **more** **disastrous** **for** **them** **has** **been** **the** **virgin** **birth** **,**
仍然 更多的 灾难性的 为了 他们 有 到过 这 处女 出生 ,

对他们来说，更灾难性的是圣母玛利亚的处女受孕。

[wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)]['ʌnpəu'etik][maɪndz] .
with **the** **terrible** **fascination** **of** **its** **detail** **for** **unpoetic** **minds** **.**
和 这 糟糕的 魅力 的 它是 细节 为了 不诗意 思想 .

它对缺乏诗意的心灵有着可怕的吸引力，其细节令人着迷。

[haʊ] [rɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪð] [dɪ'sɪʒnz] [ə'pɒn][ðə; ði]

How	rich	is	the	literature	of	authoritative	Christianity	with	decisions	upon	the
如何	富有的	是	这	文学	的	权威性	基督教	和	决策	之上	这

[kən'tɪnjʊɪŋ] [və'dʒɪnəti][ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒɪnəti][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - - [aɪ'diəz] [ðæt] [fɜːst]

continuing	virginity	of	Mary	and	the	virginity	of	Joseph	-	-	ideas	that	first
继续	童贞	的	玛丽	和	这	童贞	的	约瑟夫	-	-	想法	那	第一的

[ə'rəʊz][ɪn][ə'reɪbiə][æz; əz][ə; eɪ]['mɒzləm] [glɒs] [ə'pɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] - - [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hæv; həv]

arose	in	Arabia	as	a	Moslem	gloss	upon	Christianity	-	-	and	how	little	have
出现	在	阿拉伯	作为	一个	穆斯林	光泽	之上	基督教	-	-	和	如何	小的	有

[ðiːz] [ænd; ənd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

these	peepings	and	pryings	to	do	with	the	needs	of	the	heart	and	the
这些	偷窥	和	窥探	到	做	和	这	需求	的	这	心	和	这

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] !

finding	of	God	!
寻找	的	上帝	!

基督教权威文献中充满了关于玛利亚的童贞和约瑟的童贞的论断——这些观点最初出现在阿拉伯，是穆斯林对基督教的一种诠释——然而，这些窥探和探究与心灵的需求和寻找上帝又有多么无关呢！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɒljuːmz] [æz; əz]

Within	the	last	few	years	there	have	been	a	score	or	so	of	such	volumes	as
之内	这	最后的	很少	年	那里	有	到过	一个	分数	或者	所以	的	这样的	卷	作为

[ðæt] ['riːs(ə)ntli] [kəm'paɪld] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [foʊks] ['dʒæksən] ,

that	recently	compiled	by	Dr	.	Foakes	Jackson	,
那	最近	编译	经过	博士	.	傻瓜	杰克逊	,

近几年来，已经出现了大约二十几本类似福克斯·杰克逊博士最近编纂的著作。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ,

entitled	"	The	Faith	and	the	War	,
标题	"	这	信仰	和	这	战争	,

题为《信仰与战争》

" [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['riːdə(r)] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [diːnz] [ænd; ənd]['kænənz] ,

"	a	volume	in	which	the	curious	reader	may	contemplate	deans	and	canons	,
"	一个	体积	在	哪个	这	好奇的	读者	可能	沉思	院长	和	教规	,

“一本让好奇的读者思考院长和教士的书籍，

[di'vain] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['dignitəri] ,

divines	and	church	dignitaries	,
神灵	和	教会	达官显贵	,

神职人员和教会要员，

[men] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli] [dɪ'spəʊzd] ,

men	intelligent	and	enquiring	and	religiously	disposed	,
男人	聪明的	和	查询	和	宗教地	处置	,

聪明好学、虔诚的男士，

[ɔːl] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ˌəʊvə'leɪd(ə)n] ['kæmlz] ,

all	lying	like	overladen	camels	,
全部	说谎	喜欢	超载	骆驼	,

都像负重的骆驼一样躺着，

['pæntɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ləʊd][ɒv; əv] ['ɒbsəliːt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,

panting	under	this	load	of	obsolete	theological	responsibility	,
喘息	在下面	这	加载	的	过时的	神学	责任	,

气喘吁吁地背负着这沉重的、过时的神学责任，

['grəʊnɪŋ] [greɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

groaning	great	articles	,
呻吟	伟大的	文章	,

令人叹为观止的伟大文章，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['niːdlz] [aɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [gɒd] .

outside	the	needle's	eye	that	leads	to	God	.
外部	这	针头	眼睛	那	线索	到	上帝	.

在通往上帝的针眼之外。

[sɪks] . [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd]

6	.	THE	COMING	OF	GOD
6	.	这	未来	的	上帝

6. 神的降临

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] ['beɪsiːz] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ɪk'spɪəriəns] .

Modern	religion	bases	its	knowledge	of	God	and	its	account	of	God	entirely	upon	experience	.
现代的	宗教	基地	它是	知识	的	上帝	和	它是	帐户	的	上帝	完全	之上	经验	.

现代宗教对上帝的认识和描述完全基于经验。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [gɒd] .

It	has	encountered	God	.
它	有	遭遇	上帝	.

它遇见了上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [gɒd] ;

It	does	not	argue	about	God	;
它	做	不是	争论	关于	上帝	;

它并不讨论上帝;

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] .

it	relates	.
它	相关	.

它与此相关。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [ðæt] [fəʊld] [səʊ] [ˌnesə'serəli] [ə'baʊt] [ɪm'pɒstʃə(r)] ,

It	relates	without	any	of	those	wrappings	of	awe	and	reverence	that	fold	so	necessarily	about	imposture	,
它	相关	没有	任何	的	那些	包装	的	敬畏	和	尊敬	那	折叠	所以	一定	关于	骗局	,

它讲述的故事不带任何敬畏和崇拜的外衣，而这些外衣往往是伪装的必然组成部分。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [æz; əz] [wʌn] [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

it	relates	as	one	tells	of	a	friend	and	his	assistance	,
它	相关	作为	一	讲述	的	一个	朋友	和	他的	协助	,

它以讲述朋友及其帮助的方式展开叙述。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi] [əd'ventʃə(r)] ,

of	a	happy	adventure	,
的	一个	快乐的	冒险	,

一次快乐的冒险，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [faʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

of	a	beautiful	thing	found	and	picked	up	by	the	wayside	.
的	一个	美丽的	事物	成立	和	挑选	向上	经过	这	路边	.

在路边发现并捡起的一件美丽的东西。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪts] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [gəʊ] [ðə; ði] [njuː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [sælˈveɪʃ(ə)n] ['tæli] ['veri] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " [kən'vɜːʃ(ə)n] " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

So	far	as	its	psychological	phases	go	the	new	account	of	personal	salvation	tallies	very	closely	with	the	account	of	"	conversion	"	as	it	is	given	by	other	religions	.
所以	远的	作为	它是	心理	阶段	去	这	新的	帐户	的	个人的	救恩	统计	非常	密切	和	这	帐户	的	"	转换	"	作为	它	是	给定	经过	其他	宗教	.

就其心理阶段而言，这种新的个人救赎理论与其它宗教对“皈依”的解释非常吻合。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm]

It	has	little	to	tell	that	is	not	already	familiar	to	the	reader	of	William
它	有	小的	到	告诉	那	是	不是	已经	熟悉的	到	这	读者	的	威廉

[dʒeɪmzɪz] " [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪərɪəns] .

James's	"	Varieties	of	Religious	Experience	.
詹姆斯的	"	品种	的	宗教	经验	.

对于威廉·詹姆斯的《宗教经验种种》的读者来说，它并没有太多不为人知的内容。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪmləsnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti]

"	It	describes	an	initial	state	of	distress	with	the	aimlessness	and	cruelties
"	它	描述	一个	最初的	状态	的	痛苦	和	这	漫无目的	和	残忍

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

它描述了最初面对人生的迷茫和残酷时所感受到的痛苦状态。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

and	particularly	with	the	futility	of	the	individual	life	,
和	特别	和	这	无用	的	这	个人	生活	,

尤其是考虑到个人生命的虚无，

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['helpləs] [self] - [dɪs'gʌst] ,

a	state	of	helpless	self	-	disgust	,
一个	状态	的	无助	自己	-	厌恶	,

一种无助的自我厌恶状态，

[ɒv; əv] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [plæn][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

of	inability	to	form	any	satisfactory	plan	of	living	.
的	无力	到	形式	任何	令人满意的	计划	的	活的	.

无法制定任何令人满意的生活计划。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['preljuːd] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] [sɔːrts][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [æz; əz] " [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [sɪn] " ;

This	is	the	common	prelude	known	to	many	sorts	of	Christian	as	"	conviction	of	sin	"	;
这	是	这	常见的	序幕	已知	到	许多	排序	的	基督教	作为	"	定罪	的	罪	"	;

这是许多基督徒所熟知的“认罪”这一常见前奏；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

这是，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['həʊpləs] [kən'fjuːʒn] . . . .

a	conviction	of	hopeless	confusion	.	.	.	.
一个	定罪	的	绝望	困惑	.	.	.	.

一种绝望的困惑感.....

[ðen] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'strest] [maɪnd] ,

Then	in	some	way	the	idea	of	God	comes	into	the	distressed	mind	,
然后	在	一些	方式	这	主意	的	上帝	来	进入	这	苦恼	头脑	,

然后，在某种情况下，上帝的概念就进入了痛苦的心灵。

[æt; ət][fɜːst] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən][aɪ'dɪə] ,

at	first	simply	as	an	idea	,
在	第一的	简单地	作为	一个	主意	,

最初只是一个想法

[wɪˈðaʊt] ['sʌbstəns] [ɔː(r)] [bɪ'liːf] .
without substance or belief .
没有 物质 或者 信仰 .

缺乏实质内容或信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] [ə'baʊt] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] ;
It is read about or it is remembered ;
它 是 读 关于 或者 它 是 记得 ;

人们要么阅读它，要么记住它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spaund] [baɪ][sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['hæpi] [kən'vɜːt] .
it is expounded by some teacher or some happy convert .
它 是 阐述 经过 一些 老师 或者 一些 快乐的 转变 .

它由某位老师或某位皈依者阐述。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [wɪð] [huːz] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæv; həv]
In the case of all those of the new faith with whose personal experience I have
在 这 案件 的 全部 那些 的 这 新的 信仰 和 谁 个人的 经验 我 有
['eni] ['ɪntɪməsi] ,
any intimacy ,
任何 亲密关系 ,

就我所接触过的所有新信仰者而言，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən][aɪ'dɪə]
the idea of God has remained for some time simply as an idea
这 主意 的 上帝 有 剩余 为了 一些 时间 简单地 作为 一个 主意
['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
floating about in a mind still dissatisfied .
漂浮的 关于 在 一个 头脑 仍然 不满 .

上帝的概念长期以来一直只是存在于一个仍不满足的头脑中的一种想法。

[gɒd] [ɪz] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ɪn] ,
God is not believed in ,
上帝 是 不是 相信 在 ,

人们不信神。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
but it is realised that if there were such a being he would supply the
但 它 是 意识到 那 如果 那里 是 这样的 一个 存在 他 会 供应 这
['niːdɪd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] ,
needed consolation and direction ,
需要 安慰 和 方向 ,

但人们意识到，如果真有这样一位存在，他会提供所需的安慰和指引。

[hɪz; ɪz] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['pɜːpəs] [wʊd] [nɪt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['skætəd] ['efət] [ɒv; əv] [laɪf] ,
his continuing purpose would knit together the scattered effort of life ,
他的 继续 目的 会 针织 一起 这 疏散 努力 的 生活 ,

他始终如一的目标会将生活中零散的努力串联起来。

[hɪz; ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [frɒm; frəm] [deθ] .
his immortality would take the sting from death .
他的 不朽 会 拿 这 蜇 从 死亡 .

他的永生将使他免受死亡的痛苦。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪtɪd] .
Under this realisation the idea is pursued and elaborated .
在下面 这 实现 这 主意 是 追击 和 详细说明 .

在这种认识的基础上，该想法被进一步研究和完善。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]

For	a	time	there	is	a	curious	resistance	to	the	suggestion	that	God	is	truly	a
为了	一个	时间	那里	是	一个	好奇的	反抗	到	这	建议	那	上帝	是	真的	一个

['pɜːs(ə)n] ;

person	;
人	;

一段时间内，人们对上帝实际上是一个人的说法存在一种奇怪的抵触情绪；

[hiː; hi][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] ['prefrəbli] [baɪ] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] [θɪŋz] ,

he	is	spoken	of	preferably	by	such	phrases	as	the	Purpose	in	Things	,
他	是	说	的	最好	经过	这样的	短语	作为	这	目的	在	事物	,

人们通常用诸如"万物之目的"之类的短语来谈论他。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['reɪʃ(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ,

as	the	Racial	Consciousness	,
作为	这	种族	意识	,

作为种族意识，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'lektɪv] [maɪnd] .

as	the	Collective	Mind	.
作为	这	集体	头脑	.

作为集体意识。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][səʊ] ['meni] [kən'temp(ə)rəri] [maɪndz][tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd]

I	believe	that	this	resistance	in	so	many	contemporary	minds	to	the	idea	of	God
我	相信	那	这	反抗	在	所以	许多	当代的	思想	到	这	主意	的	上帝

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [djuː] ['veri] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] ['predʒədɪs] [ə'genst] [dɪ'vaɪn]

as	a	person	is	due	very	largely	to	the	enormous	prejudice	against	divine
作为	一个	人	是	到期的	非常	很大程度上	到	这	巨大的	偏见	反对	神圣的

[ˌpɜːsə'nælətɪ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əb'sɜːdətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hə'bɪtʃuəl]

personality	created	by	the	absurdities	of	the	Christian	teaching	and	the	habitual
性格	创建	经过	这	荒谬之处	的	这	基督教	教学	和	这	习惯性的

[mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [aɪ'dɪə] .

monopoly	of	the	Christian	idea	.
垄断	的	这	基督教	主意	.

我认为，当代许多人对上帝作为人格的概念的抵触，很大程度上是由于基督教教义的荒谬之处以及基督教思想的长期垄断，造成了人们对神圣人格的巨大偏见。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ðɪ] [gʊd] ['ʃepəd] [θrʌst] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [maɪndz]

The	picture	of	Christ	as	the	Good	Shepherd	thrusts	itself	before	minds
这	图片	的	基督	作为	这	好的	牧羊人	推力	本身	前	思想

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [læmz] .

unaccustomed	to	the	idea	that	they	are	lambs	.
不习惯	到	这	主意	那	他们	是	羔羊	.

基督作为好牧人的形象深深地印在那些不习惯将自己视为羔羊的人们的脑海中。

[ðə; ðɪ] [krɒs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [bɑːrz][ðə; ðɪ] [weɪ] .

The	cross	in	the	twilight	bars	the	way	.
这	叉	在	这	暮	酒吧	这	方式	.

暮色中的十字架挡住了去路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn]

It	is	a	novelty	and	an	enormous	relief	to	such	people	to	realise	that	one
它	是	一个	新奇	和	一个	巨大的	宽慰	到	这样的	人们	到	意识到	那	一

[meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][gɒd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ,

may	think	of	God	without	being	committed	to	think	of	either	the	Father	,
可能	思考	的	上帝	没有	存在	坚定的	到	思考	的	任何一个	这	父亲	,

对于这些人来说，意识到一个人可以想到上帝而不必非得想到天父，这是一种新奇的体验，也是一种巨大的解脱。

[ðə; ðiˈ] [sʌn] ,

the	Son	,
这	儿子	,

圣子，

[ɔː(r)][ðə; ðiˈ]['həʊli] [gəʊst] ,

or	the	Holy	Ghost	,
或者	这	圣	鬼	,

或圣灵，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

or	of	all	of	them	at	once	.
或者	的	全部	的	他们	在	一次	.

或者同时满足所有这些条件。

[ðæt] ['friːdəm] [hæd; həd][nɒt] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

That	freedom	had	not	seemed	possible	to	them	.
那	自由	有	不是	似乎	可能的	到	他们	.

他们一直觉得获得自由是不可能实现的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hˈɪpnətˌaɪzd] [ænd; ənd] [əbˈsest] [baɪ][ðə; ðiˈ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ðiˈ] ['krɪstʃən] [gɒd][ɪz]

They	had	been	hypnotised	and	obsessed	by	the	idea	that	the	Christian	God	is
他们	有	到过	被催眠	和	痴迷	经过	这	主意	那	这	基督教	上帝	是

[ðə; ðiˈ]['əʊnli] ['θɪŋkəbl] [gɒd] .

the	only	thinkable	God	.
这	仅有的	可想象的	上帝	.

他们被基督教的上帝是唯一可以想象的上帝这种观念所迷惑和痴迷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [gɒd][ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] .

They	had	heard	so	much	about	that	God	and	so	little	of	any	other	.
他们	有	听到	所以	很多	关于	那	上帝	和	所以	小的	的	任何	其他	.

他们听说了许多关于那位神的事，却很少听说其他神的事。

[wɪð] [ðæt] [rɪˈliːs] [ðeə(r)][maɪndz] [bɪˈkʌm] ,

With	that	release	their	minds	become	,
和	那	发布	他们的	思想	变得	,

随着这种释放，他们的思想变得.....

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

['neɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] .

nascent	and	ready	for	the	coming	of	God	.
新生	和	准备好	为了	这	未来	的	上帝	.

萌芽状态，预备迎接上帝的到来。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ,

Then	suddenly	,
然后	突然	,

然后突然，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

in	a	little	while	,
在	一个	小的	尽管	,

过一会儿，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,

in	his	own	time	,
在	他的	自己的	时间	,

在他自己的时代，

[gɒd] ['kɒmz] .
God comes .
上帝 来 .

神来了。

[ðɪs] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪŋ] ,
This cardinal experience is an undoubting ,
这 红衣主教 经验 是 一个 毫无疑问 ,

这种至关重要的经历是毋庸置疑的，

[ɪ'miːdiət] [sens] [ɒv; əv] [gɒd] .
immediate sense of God .
即时 感觉 的 上帝 .

立即感受到上帝的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɒt] [ə'ləʊn][ɪn] [wʌn'self] .
It is the attainment of an absolute certainty that one is not alone in oneself .
它 是 这 素养 的 一个 绝对 肯定 那 一 是 不是 独自的 在 自己 .

它是获得一种绝对的确定感，即自己并不孤单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [wʌn'self] ,
It is as if one was touched at every point by a being akin to oneself ,
它 是 作为 如果 一 曾是 感动 在 每一个 观点 经过 一个 存在 类似的 到 自己 ,

仿佛全身都被一个与自己相似的存在所触碰。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ,
sympathetic ,
交感神经 ,

交感神经，

[bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ['waɪzə(r)] ,
beyond measure wiser ,
超过 措施 更明智 ,

智慧远胜于一切，

['stedfɑːst] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ɪn][eɪm] .
steadfast and pure in aim .
坚定不移 和 纯的 在 目的 .

目标坚定纯粹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəmpl'ɛtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ,
It is completer and more intimate ,
它 是 完成者 和 更多的 亲密的 ,

它更完整、更亲密。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['stændɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv]
but it is like standing side by side with and touching someone that we love
但 它 是 喜欢 常设 边 经过 边 和 和 接触 某人 那 我们 爱
['veri] ['dɪəli] [ænd; ənd] [trʌst] [kəm'pliːtli] .
very dearly and trust completely .
非常 亲爱的 和 相信 完全地 .

但这就像是与我们深爱并完全信任的人并肩而立，触摸着他们一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['biːɪŋ] [brɪdʒd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es]
It is as if this being bridged a thousand misunderstandings and brought us
它 是 作为 如果 这 存在 桥接 一个 千 误会 和 带来 我们
['ɪntuː] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] . . . .
into fellowship with a great multitude of other people . . . .
进入 奖学金 和 一个 伟大的 民众 的 其他 人们 . . . .

仿佛正是这种存在化解了无数误会，让我们与众多其他人建立了友谊……

" ['kləuzə(r)][hiː; hi][ɪz][ðæn; ðən] ['briːðɪŋ] ,

"	Closer	he	is	than	breathing	,
"	更近	他	是	比	呼吸	,

他比呼吸更近，

[ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

and	nearer	than	hands	and	feet	.
和	更近	比	双手	和	脚	.

比手脚更近。

" [ðə; ði]['məʊmənt] [meɪ] [kʌm] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

"	The	moment	may	come	while	we	are	alone	in	the	darkness	,
"	这	片刻	可能	来	尽管	我们	是	独自的	在	这	黑暗	,

“那一刻或许会在我们独自身处黑暗之时到来。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

under	the	stars	,
在下面	这	明星	,

在星空下，

[ɔː(r)] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

or	while	we	walk	by	ourselves	or	in	a	crowd	,
或者	尽管	我们	走	经过	我们自己	或者	在	一个	人群	,

或者当我们独自行走或在人群中行走时，

[ɔː(r)] [waɪl] [wiː; wi][sɪt][ænd; ənd] [mjuːz] .

or	while	we	sit	and	muse	.
或者	尽管	我们	坐	和	沉思	.

或者当我们坐着沉思时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

It	may	come	upon	the	sinking	ship	or	in	the	tumult	of	the	battle	.
它	可能	来	之上	这	下沉	船	或者	在	这	骚乱	的	这	战斗	.

它可能出现在即将沉没的船上，也可能出现在激烈的战斗中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . . . .

There	is	no	saying	when	it	may	not	come	to	us	.	.	.	.
那里	是	不	说	什么时候	它	可能	不是	来	到	我们	.	.	.	.

谁也说不准它何时不会到来……

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

But	after	it	has	come	our	lives	are	changed	,
但	后	它	有	来	我们的	生活	是	已更改	,

但之后，我们的生活就发生了改变。

[gɒd] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [daʊt] [ɒv; əv] [gɒd] .

God	is	with	us	and	there	is	no	more	doubt	of	God	.
上帝	是	和	我们	和	那里	是	不	更多的	怀疑	的	上帝	.

上帝与我们同在，我们对上帝不再有任何怀疑。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [wʌn] [gəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd]

Thereafter	one	goes	about	the	world	like	one	who	was	lonely	and	has	found
此后	一	去	关于	这	世界	喜欢	一	WHO	曾是	孤独	和	有	成立

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

a	lover	,
一个	情人	,

此后，他/她就像一个原本孤独的人找到了爱人一样，在世间游荡。

[laɪk] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [pə'plekst] [ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

like	one	who	was	perplexed	and	has	found	a	solution	.
喜欢	一	WHO	曾是	困惑	和	有	成立	一个	解决方案	.

就像一个曾经困惑不已，最终找到解决办法的人一样。

[wʌn] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [faɪts] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn]

One	is	assured	that	there	is	a	Power	that	fights	with	us	against	the	confusion
一	是	保证	那	那里	是	一个	力量	那	战斗	和	我们	反对	这	困惑

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .

and	evil	within	us	and	without	.
和	邪恶的	之内	我们	和	没有	.

人们可以确信，有一种力量与我们并肩作战，对抗我们内心和外部的混乱与邪恶。

[ðeə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

There	comes	into	the	heart	an	essential	and	enduring	happiness	and	courage	.
那里	来	进入	这	心	一个	基本的	和	持久	幸福	和	勇气	.

心中会涌起一种至关重要且持久的幸福和勇气。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [gɒd] ,

There	is	but	one	God	,
那里	是	但	一	上帝	,

世间只有一位神。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [truː] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] ,

there	is	but	one	true	religious	experience	,
那里	是	但	一	真的	宗教	经验	,

真正的宗教体验只有一种，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [nems] ,

but	under	a	multitude	of	names	,
但	在下面	一个	民众	的	姓名	,

但以众多名称出现，

['ʌndə(r)] [veɪlz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,

under	veils	and	darknesses	,
在下面	面纱	和	黑暗	,

在面纱和黑暗之下，

[gɒd] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .

God	has	in	this	manner	come	into	countless	lives	.
上帝	有	在	这	方式	来	进入	无数	生活	.

上帝就是这样进入了无数人的生命之中。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [feɪθ] ,

There	is	scarcely	a	faith	,
那里	是	几乎	一个	信仰	,

几乎没有信仰，

[haʊ'evə(r)] [miːn] [ænd; ənd] [prɪ'pɒstərəs] ,

however	mean	and	preposterous	,
然而	意思是	和	荒谬	,

然而，无论多么卑鄙荒谬，

[ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['həʊlinəs] .

that	has	not	been	a	way	to	holiness	.
那	有	不是	到过	一个	方式	到	圣洁	.

那并不是通往圣洁的道路。

[gɒd] [huː] [ɪz] [hɪm'self] ['faɪnaɪt] ,

God	who	is	himself	finite	,
上帝	WHO	是	他自己	有限	,

上帝本身也是有限的，

[huː] [hɪm'self] ['strʌglz] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['efət] [frɒm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] ,

who	himself	struggles	in	his	great	effort	from	strength	to	strength	,
WHO	他自己	斗争	在	他的	伟大的	努力	从	力量	到	力量	,

他本人也在为不断进步而努力奋斗，

[hæz; həz][nəʊ] [spaɪt] [ə'genst] ['erə(r)] .

has	no	spite	against	error	.
有	不	尽管如此	反对	错误	.

对错误没有恶意。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌhɑːf'weɪ] [hiː; hi] ['heɪsnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]['pɜːblaɪnd] .

Far	beyond	halfway	he	hastens	to	meet	the	purblind	.
远的	超过	半	他	加快	到	见面	这	盲人	.

他早已过了半程，急忙去迎接那位盲人。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

But	God	is	against	the	darkness	in	their	eyes	.
但	上帝	是	反对	这	黑暗	在	他们的	眼睛	.

但上帝与他们眼中的黑暗为敌。

[ðə; ðɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [men] [gəːd][æt; ət] [veɪlz] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,

The	faith	which	is	returning	to	men	girds	at	veils	and	shadows	,
这	信仰	哪个	是	返回	到	男人	格栅	在	面纱	和	阴影	,

回归人类的信仰，如同披上了面纱，笼罩着阴影。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] [gɒd] ['pleɪnli] .

and	would	see	God	plainly	.
和	会	看	上帝	显然	.

并能清楚地看到上帝。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstəriz] .

It	has	little	respect	for	mysteries	.
它	有	小的	尊重	为了	谜团	.

它对神秘事物缺乏尊重。

[ˌaɪ 'tiː] [rend] [ðə; ðɪ] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɪn][rægz][ænd; ənd] ['tætəz] .

It	rends	the	veil	of	the	temple	in	rags	and	tatters	.
它	撕裂	这	面纱	的	这	寺庙	在	破布	和	破烂不堪	.

它把圣殿的帷幔撕成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['frendlinəs] ,

It	has	no	superstitious	fear	of	this	huge	friendliness	,
它	有	不	迷信的	害怕	的	这	巨大的	友善	,

它对这种巨大的友善没有丝毫迷信的恐惧。

[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] .

of	this	great	brother	and	leader	of	our	little	beings	.
的	这	伟大的	兄弟	和	领导者	的	我们的	小的	生物	.

这位伟大的兄长，我们小宝贝们的领袖。

[tuː; tə][faɪnd] [gɒd] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

To	find	God	is	but	the	beginning	of	wisdom	,
到	寻找	上帝	是	但	这	开始	的	智慧	,

找到上帝只是智慧的开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɪð] [ˌjuː 'es]

because	then	for	all	our	days	we	have	to	learn	his	purpose	with	us
因为	然后	为了	全部	我们的	天	我们	有	到	学习	他的	目的	和	我们

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪm] .

and	to	live	our	lives	with	him	.
和	到	居住	我们的	生活	和	他	.

因为那样的话，我们一生都要明白他对我们的旨意，并与他一起生活。

['tʃæptə(r)] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['herəsiz] ;

CHAPTER	THE	SECOND	HERESIES	;
章	这	第二	异端	;

第二章 异端邪说;

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] NOT1 .

OR	**THE**	**THINGS**	**THAT**	**GOD**	**IS**	**NOT1**	**.**
或者	这	事物	那	上帝	是	NOT1	.

或者说，上帝不是什么?

['herəsiz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] [gɒd]

HERESIES	**ARE**	**MISCONCEPTIONS**	**OF**	**GOD**
异端	是	误解	的	上帝

异端邪说是对上帝的误解

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [siːd] ;

Religion	**is**	**not**	**a**	**plant**	**that**	**has**	**grown**	**from**	**one**	**seed**	**;**
宗教	是	不是	一个	植物	那	有	生长	从	一	种子	;

宗教不是从一颗种子长成的植物;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [fed] [baɪ] ['kaʊntləs] [sprɪŋz] .

it	**is**	**like**	**a**	**lake**	**that**	**has**	**been**	**fed**	**by**	**countless**	**springs**	**.**
它	是	喜欢	一个	湖	那	有	到过	美联储	经过	无数	弹簧	.

它就像一个由无数泉水汇聚而成的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

It	**is**	**a**	**great**	**pool**	**of**	**living**	**water**	**,**
它	是	一个	伟大的	水池	的	活的	水	,

这是一个充满活水的浩瀚水池，

['mɪŋgld] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] ['teɪntɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪm'pjʊərəti] .

mingled	**from**	**many**	**sources**	**and**	**tainted**	**with**	**much**	**impurity**	**.**
混合	从	许多	来源	和	受污染的	和	很多	杂质	.

来源广泛，且含有大量杂质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪn'θetɪk] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] ;

It	**is**	**synthetic**	**in**	**its**	**nature**	**;**
它	是	合成的	在	它是	自然	;

它本质上是合成的;

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɪmplə] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'pleksətiz] ;

it	**becomes**	**simpler**	**from**	**original**	**complexities**	**;**
它	变成	更简单	从	原来的	复杂性	;

它从最初的复杂性变得简单;

[ðə; ði] ['sedɪmənt] [səb'saɪdz] .

the	**sediment**	**subsides**	**.**
这	沉淀	消退	.

沉积物沉降。

[ə; eɪ] [laɪf] ['pɜːfɪktli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [men'tæləti] ;

A	**life**	**perfectly**	**adjusted**	**to**	**its**	**surroundings**	**is**	**a**	**life**	**without**	**mentality**	**;**
一个	生活	完美	调整	到	它是	周围环境	是	一个	生活	没有	心理	;

完全适应环境的生活是一种没有思想的生活;

[nəʊ]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

no	**judgment**	**is**	**called**	**for**	**,**
不	判断	是	称为	为了	,

无需妄下评判。

[nəʊ] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] ,

no	**inhibition**	**,**
不	抑制	,

无抑制作用，

[nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [fləʊ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ɹɪ'ækʃənz] .

no	**disturbance**	**of**	**the**	**instinctive**	**flow**	**of**	**perfect**	**reactions**	**.**
不	干扰	的	这	本能	流动	的	完美的	反应	.

完美反应的本能流动不受干扰。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ɪz] [blɪs] ,
Such a life is bliss ,
这样的 一个 生活 是 极乐 ,

这样的生活是幸福的。

[ɔː(r)][nɪəˈvɑːnə] .
or nirvana .
或者 涅槃 .

或者涅槃。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [bɪˈləʊ] [ˈdriːmɪŋ] .
It is unconsciousness below dreaming .
它 是 无意识 以下 做梦 .

它是比做梦更浅的无意识状态。

[ˈkɒnʃəsnəs] [ɪz] [ˈdɪskɔːd] [ɪˈvəʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] ;
Consciousness is discord evoking the will to adjust ;
意识 是 Discord 唤起 这 将要 到 调整 ;

意识是冲突引发的调整意愿;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm] [niːd] .
it is inseparable from need .
它 是 形影不离 从 需要 .

它与需求密不可分。

[æt; ət] [ˈevri] [niːd] [ˈkɒnʃəsnəs] [breɪks] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
At every need consciousness breaks into being .
在 每一个 需要 意识 休息 进入 存在 .

意识在每一个需要的时候都会产生。

[ɪmˈpɜːfɪkt] [əˈdʒʌstmənts] ,
Imperfect adjustments ,
不完善 调整 ,

调整不完美,

[niːdz] ,
needs ,
需求 ,

需求,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [ˈtætəz] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [dɑːk] [veɪl][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
are the rents and tatters in the smooth dark veil of being through which the
是 这 租金 和 破烂不堪 在 这 光滑的 黑暗的 面纱 的 存在 通过 哪个 这
[lait] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəsnəs] [ʃaɪnz] - - [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
light of consciousness shines - - the light of consciousness and will of which
光 的 意识 闪耀 - - 这 光 的 意识 和 将要 的 哪个
[gɒd] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] .
God is the sun .
上帝 是 这 太阳 .

是存在那光滑黑暗面纱上的裂痕和破损，意识之光透过这些裂痕和破损闪耀——意识和意志之光，上帝就是这太阳。

[səʊ] [ðæt] [ˈevri] [niːd] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [laɪf] ,
So that every need of human life ,
所以 那 每一个 需要 的 人类 生活 ,

因此，人类生活的每一项需求,

[ˈevri] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [ˈefət] ,
every disappointment and dissatisfaction and call for help and effort ,
每一个 失望 和 不满 和 称呼 为了 帮助 和 努力 ,

每一次失望、不满、求助和努力,

[ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [weə'baɪ] [men] [meɪ] [ænd; ənd][duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .

is	a	means	whereby	men	may	and	do	come	to	the	realisation	of	God	.
是	一个	方法	由此	男人	可能	和	做	来	到	这	实现	的	上帝	.

是人们认识神的一种途径。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kɑːdɪn(ə)l] [niːd] ,

There	is	no	cardinal	need	,
那里	是	不	红衣主教	需要	,

没有迫切的需求，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['hjuːmən] [laɪf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɔː(r)]

there	is	no	sort	of	experience	in	human	life	from	which	there	does	not	come	or
那里	是	不	种类	的	经验	在	人类	生活	从	哪个	那里	做	不是	来	或者

[hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [menz] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] .

has	not	come	a	contribution	to	men's	religious	ideas	.
有	不是	来	一个	贡献	到	男士	宗教	想法	.

人类生活中的任何一种经验，都对人类的宗教思想有所贡献。

[æt; ət] ['evri] ['tʃælɪndʒ] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] ['efət] ,

At	every	challenge	men	have	to	put	forth	effort	,
在	每一个	挑战	男人	有	到	放	前进	努力	,

面对每一个挑战，男人都必须付出努力。

[fiːl] [daʊt] [ɒv; əv] ['ædɪkwəsi] ,

feel	doubt	of	adequacy	,
感觉	怀疑	的	充足性	,

感到自身能力不足，

[biː; bi] ['θwɔːtɪd] ,

be	thwarted	,
是	受挫	,

受挫，

[pə'siːv] [ðə; ði] [tʃɪl] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɔː'tælətɪ] .

perceive	the	chill	shadow	of	their	mortality	.
感知	这	寒意	阴影	的	他们的	死亡	.

感受到死亡的阴影。

[æt; ət] ['evri] ['tʃælɪndʒ] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

At	every	challenge	comes	the	possibility	of	help	from	without	,
在	每一个	挑战	来	这	可能性	的	帮助	从	没有	,

每一次挑战都蕴藏着获得外部帮助的可能性。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'luːdɪŋ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

the	idea	of	eluding	frustration	,
这	主意	的	逃避	挫折	,

避免挫折的想法

[ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .

the	aspiration	towards	immortality	.
这	抱负	向	不朽	.

对永生的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] [ə'piːlz] [men] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋz]

It	is	possible	to	classify	the	appeals	men	make	for	God	under	the	headings
它	是	可能的	到	分类	这	上诉	男人	制作	为了	上帝	在下面	这	标题

[ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['efət] ,

of	their	chief	system	of	effort	,
的	他们的	首席	系统	的	努力	,

可以将人们向上帝发出的祈求归类到他们主要努力方式的范畴内。

[ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
their efforts to understand ,
他们的 努力 到 理解 ,

他们为理解所做的努力

[ðeə(r)][fɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['strʌglz] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
their fear and their struggles for safety and happiness ,
他们的 害怕 和 他们的 斗争 为了 安全 和 幸福 ,

他们的恐惧以及他们为安全和幸福所做的努力

[ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['restləsnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ,
the craving of their restlessness for peace ,
这 渴望 的 他们的 躁动不安 为了 和平 ,

他们躁动不安的内心渴望和平，

[ðeə(r)] ['æŋgəz] [ə'genst] [dɪs'ɔ:də(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] ;
their angers against disorder and their desire for the avenger ;
他们的 愤怒 反对 紊乱 和 他们的 欲望 为了 这 复仇者 ;

他们对混乱的愤怒以及他们对复仇者的渴望；

[ðeə(r)]['sekʃuəl] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] . . . .
their sexual passions and perplexities . . . .
他们的 性 激情 和 困惑 . . . .

他们的性欲和困惑……

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [greɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ni:dz] [ænd; ənd] ['efəts] [brɪŋz] [ɪts] [əʊn] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Each of these great systems of needs and efforts brings its own sort of
['sedɪmənt] ['ɪntu:] [rɪ'lɪdʒən] .
sediment into religion .
沉淀 进入 宗教 .

这些伟大的需求和努力体系各自为宗教带来了不同的沉淀。

[i:tʃ] ,
Each ,
每个 ,

每个，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[hæz; həz][ɪts] [əʊn] [kaɪnd][ɒv; əv] ['herəsi] ,
has its own kind of heresy ,
有 它是自己的 种类 的 异端 ,

它有其自身的一种异端邪说，

[ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [gɒd] .
its distinctive misapprehension of God .
它是 独特的 误解 的 上帝 .

它对上帝的独特误解。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] ['meni] [daɪ'vɜ:dʒənt][aɪ'diəz] [ðæt]
It is only in the synthesis and mutual correction of many divergent ideas that
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] [grəuz] [klɪə(r)] .
the idea of God grows clear .
这 主意 的 上帝 生长 清除 .

只有通过综合和相互修正许多不同的观点，上帝的观念才能变得清晰。

[ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [kəm'pli:tli] ,

The	effort	to	understand	completely	,
这	努力	到	理解	完全地	,

努力完全理解，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['endləs] ['herəsiz] [ɒv; əv] ['θɪəri] .

leads	to	the	endless	Heresies	of	Theory	.
线索	到	这	无尽的	异端	的	理论	.

导致无休止的理论异端邪说。

[men] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'herənt] [in'fə:məti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

Men	trip	over	the	inherent	infirmities	of	the	human	mind	.
男人	旅行	超过	这	固有	弱点	的	这	人类	头脑	.

人们常常因为人类心灵固有的缺陷而跌倒。

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['ɑ:gju:] ['greɪtli] [ə'baʊt] ['dɒgmə] .

But	in	these	days	one	does	not	argue	greatly	about	dogma	.
但	在	这些	天	一	做	不是	争论	非常	关于	教条	.

但如今人们很少就教条问题争论不休。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] ['erə(r)] [ə'baʊt] ['ju:nəti] ,

Almost	every	conceivable	error	about	unity	,
几乎	每一个	可以想象的	错误	关于	统一	,

几乎所有关于统一性的错误，

[ə'baʊt] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] ,

about	personality	,
关于	性格	,

关于性格方面，

[ə'baʊt] [taɪm] [ænd; ənd] ['kwɒntətɪ] [ænd; ənd]['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] ,

about	time	and	quantity	and	genus	and	species	,
关于	时间	和	数量	和	属	和	物种	,

关于时间、数量、属和种，

[ə'baʊt] [bɪ'getɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɪmə'lærətɪ][ænd; ənd] ['evri] [kɪŋk]

about	begetting	and	beginning	and	limitation	and	similarity	and	every	kink
关于	生育	和	开始	和	局限性	和	相似	和	每一个	纠结

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [maɪnd][ɒv; əv][mæn] ,

in	the	difficult	mind	of	man	,
在	这	难的	头脑	的	男人	,

关于生育、开始、限制、相似性以及人类复杂思维中的每一个怪癖，

[hæz; həz] [bi:n] [θrʌst] ['fɔ:wəd] [ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['dɒgmə] .

has	been	thrust	forward	in	some	form	of	dogma	.
有	到过	推力	向前	在	一些	形式	的	教条	.

以某种教条的形式被强行推行。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Beside	the	errors	of	thought	are	the	errors	of	emotion	.
旁	这	错误	的	想法	是	这	错误	的	情感	.

除了思维上的错误，还有情感上的错误。

[fɪə(r)] [ænd; ənd] ['fi:blnəs] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['herəsiz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['mædʒɪk] [ɔ:(r)] [ðæt] [gɒd] [ɪz]

Fear	and	feebleness	go	straight	to	the	Heresies	that	God	is	Magic	or	that	God	is
害怕	和	虚弱	去	直的	到	这	异端	那	上帝	是	魔法	或者	那	上帝	是

['prɒvɪdəns] ;

Providence	;
普罗维登斯	;

恐惧和软弱会直接导致“上帝是魔法”或“上帝是天意”之类的异端邪说；

['restləs] ['egətɪz(ə)m; 'i:-] [æt; ət] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'tʃælɪndʒd] [baɪ] ['ɜ:dʒənt] [ˌelɪ'mentri] [ri'ælitiz]

restless	egotism	at	leisure	and	unchallenged	by	urgent	elementary	realities
不安	自负	在	闲暇	和	未受挑战	经过	紧迫的	初级	现实

[bri:dz] [ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv] ['mɪstɪsɪzəm] ,

breeds	the	Heresies	of	Mysticism	,
品种	这	异端	的	神秘主义	,

闲暇时躁动不安的自我中心主义，不受紧迫的基本现实挑战，滋生了神秘主义的异端邪说。

['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [heɪt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] ['dʒʌdʒmənts] ,

anger	and	hate	call	for	God's	Judgments	,
愤怒	和	恨	称呼	为了	神的	判决	,

愤怒和仇恨会招致上帝的审判。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:mi] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [seks] [geɪv] [mæn'kaɪnd] [ðə; ði] ['fælɪk] [gɒd] .

and	the	stormy	emotions	of	sex	gave	mankind	the	Phallic	God	.
和	这	暴风雨	情绪	的	性别	给予	人类	这	阴茎	上帝	.

性爱中汹涌澎湃的情感，为人类创造了阳具神。

[ðəʊz] [hu:] [faɪnd] [ðəm'selvz] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] [nju:] ['spɪrɪt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Those	who	find	themselves	possessed	by	the	new	spirit	in	religion	,
那些	WHO	寻找	他们自己	拥有	经过	这	新的	精神	在	宗教	,

那些发现自己被宗教新精神所支配的人，

['ri:əlaɪz] ['veri] ['spi:dəli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [ig,zædʒə'reiʃən] ,

realise	very	speedily	the	necessity	of	clearing	the	mind	of	all	these	exaggerations	,
意识到	非常	迅速地	这	必要性	的	清理	这	头脑	的	全部	这些	夸张	,

很快意识到必须摒弃脑海中所有这些夸张的想法。

['trænsfərəns] ,

transferences	,
转账	,

转移，

[ænd; ənd] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] .

and	overflows	of	feeling	.
和	溢出	的	感觉	.

以及满溢的情感。

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] [tru:θ] [ɪz] [laɪk] [gəʊld] ['wɒʃɪŋ] ;

The	search	for	divine	truth	is	like	gold	washing	;
这	搜索	为了	神圣的	真相	是	喜欢	金子	洗涤	;

探寻神圣真理就像淘金一样；

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['vælju:] [ʌn'tɪl] [məʊst] [hæz; həz] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] .

nothing	is	of	any	value	until	most	has	been	swept	away	.
没有什么	是	的	任何	价值	直到	最多	有	到过	扫荡	离开	.

只有当大部分都被冲走之后，剩下的才有价值。

[ˌtu:'tu:] . ['herəsiz] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

2	.	HERESIES	OF	SPECULATION
2	.	异端	的	推测

2. 臆测的异端邪说

[wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['herəsiz] [stændz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

One	sort	of	heresies	stands	apart	from	the	rest	.
一	种类	的	异端	站立	除	从	这	休息	.

有一种异端邪说与其他异端邪说截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði] [məʊst] ['veəriəs] [sɔːt] .

It	is	infinitely	the	most	various	sort	.
它	是	无限地	这	最多	各种各样的	种类	.

它是种类繁多、千变万化的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðəʊz] ['herəsiz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] - ['hedɪd] ['ment(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,

It	includes	all	those	heresies	which	result	from	wrong	-	headed	mental	elaboration	,
它	包括	全部	那些	异端	哪个	结果	从	错误的	-	标题	精神的	详细说明	,

它包含了所有因错误思维而产生的异端邪说。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt]

as	distinguished	from	those	which	are	the	result	of	hasty	and	imperfect
作为	杰出的	从	那些	哪个	是	这	结果	的	仓促	和	不完善

[ˌæprɪ'henʃn] ,

apprehension	,
忧虑	,

与那些因仓促和不完善的理解而产生的结果不同，

[ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klevə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'tjuːs] .

the	heresies	of	the	clever	rather	than	the	heresies	of	the	obtuse	.
这	异端	的	这	聪明的	相当	比	这	异端	的	这	钝	.

是聪明人的异端邪说，而不是愚钝人的异端邪说。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['endləs] [və'raɪəti] [ænd; ənd] [kəm'pleksəti] ;

The	former	are	of	endless	variety	and	complexity	;
这	以前的	是	的	无尽的	种类	和	复杂	;

前者种类繁多、错综复杂；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl] ,

the	latter	are	in	comparison	natural	,
这	后者	是	在	比较	自然的	,

后者相比之下更自然，

['sɪmp(ə)l] [kən'fjuːʒn] .

simple	confusions	.
简单的	困惑	.

简单的误解。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

The	former	are	the	errors	of	the	study	,
这	以前的	是	这	错误	的	这	学习	,

前者是研究中的误差，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ðæt] [sprɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

the	latter	the	superstitions	that	spring	by	the	wayside	,
这	后者	这	迷信	那	春天	经过	这	路边	,

后者指的是路边滋生的各种迷信。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑː'bærɪk] [pɑːst] .

or	are	brought	down	to	us	in	our	social	structure	out	of	a	barbaric	past	.
或者	是	带来	向下	到	我们	在	我们的	社会的	结构	出去	的	一个	野蛮	过去的	.

或者说，这些陋习是从野蛮的过去带到我们社会结构中的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

To	the	heresies	of	thought	and	speculation	belong	the	elaborate	doctrine	of
到	这	异端	的	想法	和	推测	属于	这	精心制作的	教义	的

[ðə; ði] ['trɪnəti] ,

the	Trinity	,
这	三位一体	,

三位一体论的复杂教义属于思想和臆测的异端邪说。

['dɔgməz] [ə'baʊt] [gɑːdz] ['æbsəluːt] ['kwɒlətiz] ,

dogmas	about	God's	absolute	qualities	,
教条	关于	神的	绝对	品质	,

关于上帝绝对属性的教条，

[sʌtʃ] [ɒd] [dɪ'dʌkʃnz] [æz; əz][ðə; ði] [ək'septɪd] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [və'dʒɪnəti] [ɒv; əv] ['meəri]

such	odd	deductions	as	the	accepted	Christian	teachings	about	the	virginity	of	Mary
这样的	奇怪的	扣除	作为	这	公认	基督教	教义	关于	这	童贞	的	玛丽

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

and	Joseph	,
和	约瑟夫	,

例如，关于玛利亚和约瑟童贞的基督教教义，就得出了一些奇怪的推论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] [ˌkrɪsti'ænəti] .

All	these	things	are	parts	of	orthodox	Christianity	.
全部	这些	事物	是	部分	的	正统	基督教	.

这些都是东正教的组成部分。

[jet] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [kraɪst] ,

Yet	none	of	them	did	Christ	,
然而	没有任何	的	他们	做过	基督	,

然而，他们中没有一个人信奉基督。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'kaʊnt] ,

even	by	the	Christian	account	,
甚至	经过	这	基督教	帐户	,

即使按照基督教的说法，

[ɪk'spaʊnd] [ɔː(r)] [ˌrekə'mend] .

expound	or	recommend	.
阐述	或者	推荐	.

详细阐述或推荐。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['neglɪdʒəb(ə)l] .

He	treated	them	as	negligible	.
他	治疗	他们	作为	微不足道	.

他认为这些无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] ,

It	was	left	for	the	Alexandrians	,
它	曾是	左边	为了	这	亚历山大里亚人	,

这项任务留给了亚历山大人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

for	Alexander	,
为了	亚历山大	,

对于亚历山大来说，

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ,
for **little** **,**
为了 小的 ,

很少，

[red] - [heəd] ,
red **-** **haired** **,**
红色的 - 头发 ,

红头发的，

['bɪzi] ,
busy **,**
忙碌的 ,

忙碌的，

['waɪə(r)] - ['pʊlɪŋ] [ˌæθə'neɪʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ,
wire **-** **pulling** **Athanasius** **to** **find** **out** **exactly** **what** **their** **Master** **was** **driving** **at** **,**
金属丝 - 拉 阿塔纳修斯 到 寻找 出去 确切地 什么 他们的 掌握 曾是 驾驶 在 ,

阿塔纳修斯暗中调查，试图弄清他们的主人究竟想表达什么。

[θriː] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ded] . . . .
three **centuries** **after** **their** **Master** **was** **dead** **.** **.** **.** **.**
三 几个世纪 后 他们的 掌握 曾是 死的 . . . .

在他们的导师去世三个世纪之后……

[men] [stɪl] [sɪt][æt; ət]['lɪt(ə)l] [desks] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [gɒd] [ɔː(r)] [laɪf] ,
Men **still** **sit** **at** **little** **desks** **remote** **from** **God** **or** **life** **,**
男人 仍然 坐 在 小的 桌子 偏僻的 从 上帝 或者 生活 ,

人们仍然坐在远离上帝和生活的小桌子前，

[ænd; ənd] [ræk] [ðeə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [breɪnz] [tuː; tə] [miːt] ['fænsid] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [steɪt]
and **rack** **their** **inadequate** **brains** **to** **meet** **fancied** **difficulties** **and** **state**
和 架子 他们的 不足 大脑 到 见面 幻想 困难 和 状态
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [pə'fekʃən] .
unnecessary **perfections** **.**
不必要 完美 .

他们绞尽脑汁，试图解决臆想出来的困难，并提出不必要的完美要求。

[ðeɪ] [siːk] [gɒd] [baɪ]['lɒdʒɪk] ,
They **seek** **God** **by** **logic** **,**
他们 寻找 上帝 经过 逻辑 ,

他们用逻辑来寻求上帝，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l]['erə(r)] [ðæt] [kriːps] ['ɪntuː] ['evri] ['sɪlədʒɪzəm] .
ignoring **the** **marginal** **error** **that** **creeps** **into** **every** **syllogism** **.**
忽略 这 边缘 错误 那 令人毛骨悚然 进入 每一个 三段论 .

忽略每个三段论中都存在的微小误差。

[ðeə(r)] [kən'siːt] [blaɪndz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃnz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
Their **conceit** **blinds** **them** **to** **the** **limitations** **upon** **their** **thinking** **.**
他们的 自负 百叶窗 他们 到 这 限制 之上 他们的 思维 .

他们的自负蒙蔽了他们的双眼，使他们看不到自身思维的局限性。

[ðeɪ] [wiːv] ['spaɪdə(r)] - [laɪk] [wɛbs] [ɒv; əv] ['mʌd(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ]
They **weave** **spider** **-** **like** **webs** **of** **muddle** **and** **disputation** **across** **the** **path** **by** **which**
他们 编织 蜘蛛 - 喜欢 网络 的 混乱 和 争论 穿过 这 小路 经过 哪个
[men] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] .
men **come** **to** **God** **.**
男人 来 到 上帝 .

他们像蜘蛛网一样，在人们通往上帝的道路上织起混乱和争论的网。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðæt] ['sɪmplə] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn]

It	would	not	matter	very	much	if	it	were	not	that	simpler	souls	are	caught	in
它	会	不是	事情	非常	很多	如果	它	是	不是	那	更简单	灵魂	是	捕捉	在

[ðiːz] [wɛbs] .

these	webs	.
这些	网络	.

如果不是因为一些心地善良的人也被困在这些罗网之中，那倒也没什么大不了的。

['evri] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tʃəʊkt] [baɪ] [sʌtʃ] [wɛbs] ;

Every	great	religious	system	in	the	world	is	choked	by	such	webs	;
每一个	伟大的	宗教	系统	在	这	世界	是	窒息	经过	这样的	网络	;

世界上每一个伟大的宗教体系都受到这种束缚的桎梏；

[iːtʃ] ['sɪstəm] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] .

each	system	has	its	own	.
每个	系统	有	它是自己的		.

每个系统都有自己的。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['tæŋg(ə)ld] ['herəsiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [dɒk'traɪnl] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]

Of	all	the	blood	-	stained	tangled	heresies	which	make	up	doctrinal	Christianity	and
的	全部	这	血	-	染色	纠缠不清	异端	哪个	制作	向上	教义	基督教	和

[ɪm'prɪzn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

imprison	the	mind	of	the	western	world	to	-	day	,
监禁	这	头脑	的	这	西	世界	到	-	天	,

在构成基督教教义并禁锢当今西方世界思想的种种沾满鲜血、错综复杂的异端邪说中，

[nɒt] [wʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

not	one	seems	to	have	been	known	to	the	nominal	founder	of	Christianity	.
不是	一	似乎	到	有	到过	已知	到	这	名义上的	创始人	的	基督教	.

似乎没有一个人是基督教名义上的创始人所认识的。

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['nevə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] ;

Jesus	Christ	never	certainly	claimed	to	be	the	Messiah	;
耶稣	基督	绝不	当然	声称	到	是	这	弥赛亚	;

耶稣基督从未明确自称是弥赛亚；

['nevə(r)] [spəʊk] ['klɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ;

never	spoke	clearly	of	the	Trinity	;
绝不	辐	清楚地	的	这	三位一体	;

从未明确阐述过三位一体；

[wɒz; wəz] [veɪg] [ə'pɒn][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	vague	upon	the	scheme	of	salvation	and	the	significance	of	his
曾是	模糊的	之上	这	方案	的	救恩	和	这	意义	的	他的

['mɑːtədəm] .

martyrdom	.
殉道	.

他对救赎的计划和殉道的意义含糊其辞。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃənz] ,

We	are	asked	to	suppose	that	he	left	his	apostles	without	instructions	,
我们	是	问	到	认为	那	他	左边	他的	使徒	没有	指示	,

我们被要求假设他离开使徒时没有留下任何指示，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] ,

that	were	necessary	to	their	eternal	happiness	,
那	是	必要的	到	他们的	永恒	幸福	,

那些对他们的永恒幸福至关重要的东西，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ges] [æt; ət]

that	he	could	give	them	the	Lord's	Prayer	but	leave	them	to	guess	at
那	他	可以	给	他们	这	主场	祷告	但	离开	他们	到	猜测	在

[ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kriːd] ,

the	all	-	important	Creed	,
这	全部	-	重要的	信条	,

他可以教他们背诵主祷文，却让他们自己去猜最重要的信经。

---

* [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stægəd] [ə'lɒŋ] ['blaɪndli] ,

*	and	that	the	Church	staggered	along	blindly	,
*	和	那	这	教会	交错	沿着	盲目地	,

而教会则在盲目的挣扎中蹒跚前行。

['pʊtɪŋ] [ɪts] [fʊt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] ,

putting	its	foot	in	and	out	of	damnation	,
推杆	它是	脚	在	和	出去	的	诅咒	,

它时而踏入地狱，时而又挣脱。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['ekspɜːts] " [ɒv; əv] [naɪ'siːə] ,

until	the	"	experts	"	of	Nicaea	,
直到	这	"	专家	"	的	尼西亚	,

直到尼西亚的“专家们”出现，

[ðæt] " ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [priːsts] ,

that	"	garland	of	priests	,
那	"	花环	的	神父	,

那“祭司的花环”，

" [m'ɑːʃəld] [baɪ] ['kɑːnstən,tiːnz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

"	marshalled	by	Constantine's	officials	,
"	集结	经过	康斯坦丁的	官员	,

由君士坦丁的官员们组织起来

[keɪm] [tuː; tə][ɪts] ['reskjuː] . . . .

came	to	its	rescue	.	.	.	.
来了	到	它是	救援	.	.	.	.

前来救援.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔːl] ['ɒnwəd] ,

From	the	conversion	of	Paul	onward	,
从	这	转换	的	保罗	向前	,

从保罗皈依基督教开始，

[ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ['mʌltɪplaɪd] [ə'baʊt] [kraɪsts] ['meməri] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm][frɒm; frəm]

the	heresies	of	the	intellect	multiplied	about	Christ's	memory	and	hid	him	from
这	异端	的	这	智力	乘以	关于	基督的	记忆	和	隐藏	他	从

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [men] .

the	sight	of	men	.
这	视线	的	男人	.

各种关于基督的异端邪说层出不穷，使基督的形象从世人眼前消失。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][klɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [hiː; hi] [tɔːt] [nɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

We	are	no	longer	clear	about	the	doctrine	he	taught	nor	about	the	things	he
我们	是	不	更长	清除	关于	这	教义	他	教授	也不	关于	这	事物	他

[sed] [ænd; ənd][dɪd] . . . . *

said	and	did	.	.	.	.	*
说	和	做过	.	.	.	.	*

我们不再清楚他所传授的教义，也不清楚他所说所做的事.....*

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [ə'pɔsəlz] - [kriːd] " [ɪz] [nɒt] ['treɪsəb(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] .

Even	the	"	Apostles	'	Creed	"	is	not	traceable	earlier	than	the	fourth	century	.
甚至	这	"	使徒们	-	信条	"	是	不是	可追溯的	早些时候	比	这	第四	世纪	.

就连《使徒信经》的起源也最早只能追溯到公元四世纪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['mænɪfestli] [æn; ən][əʊld] ,

It	is	manifestly	an	old	,
它	是	显然	一个	老的	,

它显然很古老，

[pætʃt] ['fɔːmjʊləri] .

patched	formulary	.
已修补	处方集	.

已修补的处方集。

- [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Rutinius	explains	that	it	was	not	written	down	for	a	long	time	,
-	解释	那	它	曾是	不是	书面	向下	为了	一个	长的	时间	,

鲁蒂尼乌斯解释说，这段文字很久都没有被记录下来。

[bʌt; bət] [trænzˈmɪtɪd] ['ɔːrəli] ,

but	transmitted	orally	,
但	传输	口头	,

但却是通过口口传播的。

[kept] ['siːkrət] ,

kept	secret	,
保留	秘密	,

保密

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːswɜːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈlekt] .

and	used	as	a	sort	of	password	among	the	elect	.
和	用过的	作为	一个	种类	的	密码	之中	这	选	.

在精英阶层中被用作一种密码。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [θiˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

We	are	all	so	weary	of	this	theology	of	the	Christians	,
我们	是	全部	所以	厌倦	的	这	神学	的	这	基督徒	,

我们都对基督教的这种神学感到厌倦了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æt; ət] [hɑːt] [səʊ]['skeptɪk(ə)l] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]['traɪjuːn] [gɒd] ,

we	are	all	at	heart	so	sceptical	about	their	Triune	God	,
我们	是	全部	在	心	所以	怀疑论者	关于	他们的	三位一体	上帝	,

我们内心深处都对他们的三位一体神抱有怀疑，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['niːdləs] [hɪə(r)][tuː; tə] [spend] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

that	it	is	needless	here	to	spend	any	time	or	space	upon	the	twenty	thousand
那	它	是	不必要	这里	到	花费	任何	时间	或者	空间	之上	这	二十	千

['dɪfrənt] ['fɔːmjʊliː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] ['sʌmθɪŋ]

different	formulae	in	which	the	orthodox	have	attempted	to	believe	in	something
不同的	公式	在	哪个	这	正统	有	尝试过	到	相信	在	某物

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

of	the	sort	.
的	这	种类	.

这里无需花费任何时间和篇幅来讨论正统派试图相信此类事情的两万种不同的公式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['juːsf(ə)l] [ɛnsˌaɪkləpˈiːdiəz] [ɒv; əv] [sekts] [ænd; ənd] ['herəsiz] ,

There	are	several	useful	encyclopaedias	of	sects	and	heresies	,
那里	是	一些	有用	百科全书	的	教派	和	异端	,

有很多关于教派和异端的实用百科全书。

[kəmˈpækt] ,

compact	,
袖珍的	,

袖珍的，

[bʌt; bət] [stɪl] ['bʌlki] ,

but	still	bulky	,
但	仍然	笨重	,

但仍然很笨重，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [meɪ] [gəʊ] .

to	which	the	curious	may	go	.
到	哪个	这	好奇的	可能	去	.

好奇者可以前往参观。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒksi] .

There	are	ten	thousand	different	expositions	of	orthodoxy	.
那里	是	十	千	不同的	展览	的	正统	.

对正统教义的阐述有上万种不同的方式。

[nəʊ] [wʌn] [huː] ['riːəli] [siːk] [gɒd] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ,

No	one	who	really	seeks	God	thinks	of	the	Trinity	,
不	一	WHO	真的	寻找	上帝	思考	的	这	三位一体	,

真正寻求神的人不会想到三位一体。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'beliən] [ɔː(r)] [ðə; ði]

either	the	Trinity	of	the	Trinitarian	or	the	Trinity	of	the	Sabellian	or	the
任何一个	这	三位一体	的	这	三位一体	或者	这	三位一体	的	这	萨贝利安	或者	这

['trɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] ,

Trinity	of	the	Arian	,
三位一体	的	这	阿里安	,

无论是三位一体论的三位一体，还是撒伯流派的三位一体，或是阿里乌教派的三位一体，

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['θɪərɪz] [meɪd] [stəʊn] ,

any	more	than	one	thinks	of	those	theories	made	stone	,
任何	更多的	比	一	思考	的	那些	理论	制成	石头	,

就像人们不会把那些理论看得比石头还硬一样，

[ðəʊz] [gɒdz] [wɪð] [θriː] [hedz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [hændz] ,

those	gods	with	three	heads	and	seven	hands	,
那些	神	和	三	头部	和	七	双手	,

那些长着三个头和七只手的神，

[huː] [sɪt] [ɒn] ['ləʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] ['lɪŋgəm] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ,

who	sit	on	lotus	leaves	and	flourish	lingams	and	what	not	,
WHO	坐	在	莲花	树叶	和	繁荣	林伽	和	什么	不是	,

他们坐在莲叶上，摆弄着林伽之类的东西，

[ɪn] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

in	the	temples	of	India	.
在	这	寺庙	的	印度	.

在印度的寺庙里。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] ,

Let	us	leave	,
让	我们	离开	,

我们走吧。

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðiːz] ['mɔːbɪd] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [drɪft] [tuː; tə] ['lɪmbəʊ] ,

these	morbid	elaborations	of	the	human	intelligence	to	drift	to	limbo	,
这些	病态的	详细说明	的	这	人类	智力	到	漂移	到	炼狱	,

这些病态的人类智慧的阐述，最终将我们引向虚无缥缈的境地。

[ænd; ənd] [kʌm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['herəsiz] [ðæt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

and	come	rather	to	the	natural	heresies	that	spring	from	fundamental
和	来	相当	到	这	自然的	异端	那	春天	从	基本的

['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['kærəktə(r)] ,

weaknesses	of	the	human	character	,
弱点	的	这	人类	特点	,

而更应该关注的是源于人性根本弱点的自然异端邪说。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] .

and	which	are	common	to	all	religions	.
和	哪个	是	常见的	到	全部	宗教	.

这些都是所有宗教共有的。

[ə'genst] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] .

Against	these	it	is	necessary	to	keep	constant	watch	.
反对	这些	它	是	必要的	到	保持	持续的	手表	.

必须时刻警惕这些威胁。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ['veri] [ɪn'sɪdiəsli] .

They	return	very	insidiously	.
他们	返回	非常	阴险地	.

它们会以非常隐蔽的方式卷土重来。

[θriː] . [gɒd] [ɪz] [nɒt] ['mædʒɪk]

3	.	GOD	IS	NOT	MAGIC
3	.	上帝	是	不是	魔法

3. 上帝不是魔法师

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][tuː; tə]

One	of	the	most	universal	of	these	natural	misconceptions	of	God	is	to
一	的	这	最多	普遍的	的	这些	自然的	误解	的	上帝	是	到

[kən'sɪdə(r)][hɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][men] .

consider	him	as	something	magic	serving	the	ends	of	men	.
考虑	他	作为	某物	魔法	服务	这	结束	的	男人	.

人们对上帝的诸多误解中，最普遍的一种就是认为上帝是某种为人类服务、具有魔力的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)]

It	is	not	easy	for	us	to	grasp	at	first	the	full	meaning	of	giving	our
它	是	不是	简单的	为了	我们	到	抓牢	在	第一的	这	满的	意义	的	给予	我们的

[səʊlz] [tuː; tə][gɒd] .

souls	to	God	.
灵魂	到	上帝	.

我们一开始并不容易完全理解将灵魂献给上帝的全部含义。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['eni] [kriːd] [ɪz][ɔːl] [tuː] [æpt][tuː; tə] [hɔːk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)]

The	missionary	and	teacher	of	any	creed	is	all	too	apt	to	hawk	God	for
这	传教士	和	老师	的	任何	信条	是	全部	也	易于	到	鹰	上帝	为了

[wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [fetʃ] ;

what	he	will	fetch	;
什么	他	将要	拿来	;

任何教派的传教士和教师都极有可能为了自身利益而利用上帝来牟利；

[hiː; hi][ɪz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] ;

he	is	greedy	for	the	poor	triumph	of	acquiescence	;
他	是	贪婪的	为了	这	贫穷的	胜利	的	默认	;

他贪恋于逆来顺受的微不足道的胜利；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv]

and	so	it	comes	about	that	many	people	who	have	been	led	to	believe
和	所以	它	来	关于	那	许多	人们	WHO	有	到过	引领	到	相信

[ðəm'selvz] [rɪ'lɪdʒəs] ,

themselves	religious	,
他们自己	宗教	,

因此，很多被引导相信自己是宗教人士的人，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [riˈæləti] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]

are	in	reality	still	keeping	back	their	own	souls	and	trying	to	use	God	for
是	在	现实	仍然	保持	后退	他们的	自己的	灵魂	和	尝试	到	使用	上帝	为了

[ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .

their	own	purposes	.
他们的	自己的	目的	.

实际上，他们仍然在守护自己的灵魂，试图利用上帝来实现自己的目的。

[gɒd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [jet] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fetɪʃ] .

God	is	nothing	more	for	them	as	yet	than	a	magnificent	Fetish	.
上帝	是	没有什么	更多的	为了	他们	作为	然而	比	一个	壮丽	恋物癖	.

对他们而言，上帝目前只不过是一种崇高的神灵崇拜对象而已。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [wɒnt] [hɪm] ,

They	did	not	really	want	him	,
他们	做过	不是	真的	想	他	,

他们其实并不想要他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['pəʊt(ə)nt] [stʌf] ;

but	they	have	heard	that	he	is	potent	stuff	;
但	他们	有	听到	那	他	是	强效	东西	;

但他们听说他很厉害；

[ðeə(r)] [ˌʌn'raɪp] [səʊlz] [θɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪm] .

their	unripe	souls	think	to	make	use	of	him	.
他们的	生	灵魂	思考	到	制作	使用	的	他	.

他们幼稚的灵魂竟想利用他。

[ðeɪ] [kɔːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

They	call	upon	his	name	,
他们	称呼	之上	他的	姓名	,

他们呼求他的名字，

[ðeɪ] [duː; də] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pɪ'kjuːliəli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [wɪð]

they	do	certain	things	that	are	supposed	to	be	peculiarly	influential	with
他们	做	肯定	事物	那	是	据称	到	是	奇特地	有影响	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他们做了一些据说对他有特殊影响的事情，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [grəʊs] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɪm] ,

such	as	saying	prayers	and	repeating	gross	praises	of	him	,
这样的	作为	说	祈祷	和	重复	总的	赞扬	的	他	,

例如祈祷和重复对他的粗俗赞美，

[ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] ,

or	reading	in	a	blind	,
或者	阅读	在	一个	瞎的	,

或者盲人阅读，

[ɪn'dʌstriəs] [weɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

industrious	way	that	strange	miscellany	of	Jewish	and	early	Christian	literature	,
勤劳	方式	那	奇怪的	杂项	的	犹太人	和	早期的	基督教	文学	,

勤奋地收集犹太教和早期基督教文学的奇特杂集，

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

the	Bible	,
这	圣经	,

圣经，

[ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] ['ment(ə)l] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	suchlike	mental	mortification	,
和	类似	精神的	屈辱	,

以及类似的精神折磨

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

or	making	the	Sabbath	dull	and	uncomfortable	.
或者	制作	这	安息日	乏味的	和	不舒服	.

或者让安息日变得枯燥乏味，令人不舒服。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌfetɪ'ʃɪstɪk] [prəu,piʃi'eiʃən] [gɒd] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

In	return	for	these	fetishistic	propitiations	God	is	supposed	to	interfere	with
在	返回	为了	这些	恋物癖	祭祀	上帝	是	据称	到	干扰	和

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

the	normal	course	of	causation	in	their	favour	.
这	普通的	课程	的	因果关系	在	他们的	偏爱	.

作为对这些迷信式祭祀的回报，上帝应该干预正常的因果关系，使他们受益。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [lɒg] - ['rəʊlə(r)] .

He	becomes	a	celestial	log	-	roller	.
他	变成	一个	天体	日志	-	滚筒	.

他变成了天上的滚木人。

[hiː; hi] ['remədiz] [ʌn'feɪvərəbl] ['æksɪdənts] ,

He	remedies	unfavourable	accidents	,
他	补救措施	不利	事故	,

他能化解不利的意外事故，

[kj'ɔːz] ['peti] ['eɪlmənts] ,

cures	petty	ailments	,
治愈	小气	疾病	,

能治愈轻微疾病，

[kən'traiv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gɪfts] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

contrives	unexpected	gifts	of	medicine	,
精心策划	意外	礼物	的	药品	,

精心策划出意想不到的药品赠送，

['mʌni] ,

money	,
钱	,

钱，

[ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ,

or	the	like	,
或者	这	喜欢	,

或类似情况

[hiː; hi] [ə'vəːt] ['bæŋkrəptsi] ,

he	averts	bankruptcies	,
他	避免	破产	,

他避免了破产，

[ə'reindʒ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [træn'zækʃnz] ,

arranges	profitable	transactions	,
安排	有利可图	交易	,

安排有利可图的交易，

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kliːk] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

and	does	a	thousand	such	services	for	his	little	clique	of	faithful	people	.
和	做	一个	千	这样的	服务	为了	他的	小的	集团	的	忠实	人们	.

他为他那一小群忠实的追随者做了上千次这样的事。

[ðə; ðɪ]['paɪəs][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [sə'praiziz] ,

The	pious	are	represented	as	being	constantly	delighted	by	these	little	surprises	,
这	虔诚的	是	代表	作为	存在	不断地	高兴极了	经过	这些	小的	惊喜	,

虔诚的人被描绘成总是对这些小惊喜感到欣喜若狂。

[ðiːz] ['bukeiz] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] ['bɒksɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .

these	bouquets	and	chocolate	boxes	from	the	divinity	.
这些	花束	和	巧克力	盒子	从	这	神	.

这些来自神明的花束和巧克力盒。

[ɔː(r)]['kɑːntrəˌwaɪz][hiː; hi] [kən'traiv] ['spaɪtf(ə)l] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [feɪl][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

Or	contrawise	he	contrives	spiteful	turns	for	those	who	fail	in	their	religious
或者	相反地	他	精心策划	恶毒的	转弯	为了	那些	WHO	失败	在	他们的	宗教

[ə'tenʃən] .

attentions	.
注意	.

或者相反，他会设计一些恶毒的手段来对付那些在宗教信仰上懈怠的人。

[hiː; hi] ['məːdə] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

He	murders	Sabbath	-	breaking	children	,
他	谋杀案	安息日	-	打破	孩子们	,

他杀害违反安息日规定的儿童，

[ɔː(r)] [dis'ɔːgənaiz] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['bɪznəs] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] .

or	disorganises	the	careful	business	schemes	of	the	ungodly	.
或者	混乱	这	小心	商业	方案	的	这	不敬神的	.

或者破坏邪恶之人精心策划的商业计划。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['gəʊɪŋ] ['sæbəθ] - - [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

He	is	represented	as	going	Sabbath	-	breakering	on	Sunday	morning	as	a
他	是	代表	作为	去	安息日	-	-	在	星期日	早晨	作为	一个

['stæfədʃiə] ['wɜːkə(r)] [gəʊz] ['rætɪŋ] .

Staffordshire	worker	goes	ratting	.
斯塔福德郡	工人	去	捕鼠	.

他被描绘成一个在星期天早上违反安息日的人，就像斯塔福德郡的工人去偷老鼠一样。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['evrideɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌfetɪ'ʃɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] .

Ordinary	everyday	Christianity	is	saturated	with	this	fetishistic	conception	of	God	.
普通的	每天	基督教	是	饱和	和	这	恋物癖	概念	的	上帝	.

普通的基督教日常生活中充斥着这种对上帝的拜物教式观念。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dis'əun] [ɪn][ðə; ði] ['hɪbərt] ['dʒɜːn(ə)l] ,

It	may	be	disowned	in	THE	HIBBERT	JOURNAL	,
它	可能	是	被断绝关系	在	这	希伯特	杂志	,

《希伯特杂志》可能会否认这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'blʌʃɪŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ˌmægə'ziːn] .

but	it	is	unblushingly	advocated	in	the	parish	magazine	.
但	它	是	毫不羞愧地	倡导者	在	这	教区	杂志	.

但在教区杂志上，这种做法却毫不掩饰地被提倡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	an	idea	taken	over	by	Christianity	with	the	rest	of	the	qualities	of	the
它	是	一个	主意	已采取	超过	经过	基督教	和	这	休息	的	这	品质	的	这

['hiːbruː] [gɒd] .

Hebrew	God	.
希伯来语	上帝	.

这是基督教吸收的思想，以及希伯来上帝的其他特质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪndz][səʊ][self] - ['sentəd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['wiːknəs]

It	is	natural	enough	in	minds	so	self	-	centred	that	their	recognition	of	weakness
它	是	自然的	足够的	在	思想	所以	自己	-	居中	那	他们的	认出	的	弱点

[ænd; ənd] [niːd] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['riːəl] [self] - [sə'rendə(r)] ,

and	need	brings	with	it	no	real	self	-	surrender	,
和	需要	带来	和	它	不	真实的	自己	-	投降	,

对于那些如此以自我为中心的人来说，他们认识到自己的弱点和需要，却不会真正放下自我，这很正常。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [gɒd] .

but	it	is	entirely	inconsistent	with	the	modern	conception	of	the	true	God	.
但	它	是	完全	不一致	和	这	现代的	概念	的	这	真的	上帝	.

但这与现代人对真神的理解完全不符。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][æz; əz][aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [kɔːld] [ðə; ðɪ]

There	has	dropped	upon	the	table	as	I	write	a	modest	periodical	called	THE
那里	有	掉落	之上	这	桌子	作为	我	写	一个	谦虚的	期刊	称为	这

['nɔːðən] ['brɪtɪʃ] ['ɪzreɪl] [rɪ'vjuː] ,

NORTHERN	BRITISH	ISRAEL	REVIEW	,
北方	英国的	以色列	审查	,

在我撰写一份名为《北不列颠以色列评论》的小型期刊时，有一份文件掉落在了桌子上。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['klɜːdʒɪmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

illustrated	with	portraits	of	various	clergymen	of	the	Church	of	England	,
插图	和	肖像	的	各种各样的	神职人员	的	这	教会	的	英格兰	,

配有英国国教多位神职人员的肖像插图

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt]

and	of	ladies	and	gentlemen	who	belong	to	the	little	school	of	thought
和	的	女士们	和	先生们	WHO	属于	到	这	小的	学校	的	想法

[wɪtʃ] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [ˌreprɪ'zents] ;

which	this	magazine	represents	;
哪个	这	杂志	代表	;

以及属于本杂志所代表的小小思想流派的女士和先生们;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

这是，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,

I	should	judge	,
我	应该	法官	,

我应该做出判断，

[ə; eɪ] [sʌb] - [sekt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

a	sub	-	sect	entirely	within	the	Established	Church	of	England	,
一个	子	-	教派	完全	之内	这	已确立的	教会	的	英格兰	,

完全属于英国国教的一个分支教派

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['æŋglɪkən] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtrɪnɪ'teriən] ['krɪstʃənz] .

that	is	to	say	within	the	Anglican	communion	of	the	Trinitarian	Christians	.
那	是	到	说	之内	这	圣公会	圣餐	的	这	三位一体	基督徒	.

也就是说，在三位一体基督教的圣公会内部。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['sʌməri] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən]
It **contains** **among** **other** **papers** **a** **very** **entertaining** **summary** **by** **a** **gentleman**
它 包含 之中 其他 文件 一个 非常 娱乐 概括 经过 一个 绅士

[ɪn'taɪtld] - - [aɪ] [saɪt] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] - - " ['lænd,sɪr] [mə'kenzi]
entitled **-** **-** **I** **cite** **the** **unusual** **title** **-** **page** **of** **the** **periodical** **-** **-** **"** **Landseer** **Mackenzie**
标题 - - 我 引用 这 异常 标题 - 页 的 这 期刊 - - " 兰西尔 麦肯齐

,

,

,

其中包含一篇非常有趣的摘要，作者是一位先生，标题是——我引用该期刊不同寻常的标题页——“兰西尔·麦肯齐，

[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq **.** **,**
先生 . ,

先生

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] ,
" **of** **the** **views** **of** **Isaiah** **,**
" 的 这 浏览 的 以赛亚 ,

“以赛亚的观点，

[i'ziːkjəl] ,
Ezekiel **,**
以西结 ,

以西结

[ænd; ənd] [ˌəʊbə'daɪə] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ['wɪljəm] .
and **Obadiah** **upon** **the** **Kaiser** **William** **.**
和 俄巴底亚 之上 这 凯撒 威廉 .

俄巴底亚论及威廉皇帝。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['hɒstaɪl] [v'juːz] .
They **are** **distinctly** **hostile** **views** **.**
他们 是 明显地 敌对的 浏览 .

这些观点明显带有敌对色彩。

['mɪstə(r)] . ['lænd,sɪr] [mə'kenzi] ['diskɔːsiz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðiːz] [æn,tɪsɪ'peɪtəri] [,kɔndem'neiʃən]
Mr **.** **Landseer** **Mackenzie** **discourses** **not** **only** **upon** **these** **anticipatory** **condemnations**
先生 . 兰西尔 麦肯齐 论述 不是 仅有的 之上 这些 预期 谴责
[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [wɔː(r)] .
but **also** **upon** **the** **relations** **of** **the** **weather** **to** **this** **war** **.**
但 还 之上 这 关系 的 这 天气 到 这 战争 .

兰西尔·麦肯齐先生不仅论述了这些预先的谴责，还论述了天气与这场战争的关系。

[hiː; hi] [ɪz] [kən'vɪnst] [kwaɪt] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [pə'sɪstəntli] ['rɪgɪŋ]
He **is** **convinced** **quite** **simply** **and** **honestly** **that** **God** **has** **been** **persistently** **rigging**
他 是 确信 相当 简单地 和 诚实地 那 上帝 有 到过 持续地 索具
[ðə; ði] ['weðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
the **weather** **against** **the** **Germans** **.**
这 天气 反对 这 德国人 .

他非常坦诚地相信，上帝一直在暗中操纵天气，使德国人遭受苦难。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [mɪst] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [help]
He **points** **out** **that** **the** **absence** **of** **mist** **on** **the** **North** **Sea** **was** **of** **great** **help**
他 积分 出去 那 这 缺席 的 薄雾 在 这 北 海 曾是 的 伟大的 帮助
[tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
to **the** **British** **in** **the** **autumn** **of** **1914** **,**
到 这 英国 在 这 秋天 的 - ,

他指出，1914年秋季北海上没有雾气对英国人来说是一个很大的帮助。

[ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wet] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['riːəli] [held] [ʌp]

and	declares	that	it	was	the	wet	state	of	the	country	that	really	held	up
和	声明	那	它	曾是	这	湿的	状态	的	这	国家	那	真的	握住	向上

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] ['flɑːndəz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .

the	Germans	in	Flanders	in	the	winter	of	1914	-	15	.
这	德国人	在	弗兰德斯	在	这	冬天	的	-	-	-	.

并宣称，正是该国潮湿的气候在 1914-15 年的冬天阻碍了德军在佛兰德斯的推进。

[hiː; hi] [ig'nɔː] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [kʌt] - [el] -

He	ignores	the	part	played	by	the	weather	in	delaying	the	relief	of	Kut	-	el	-
他	忽略	这	部分	玩	经过	这	天气	在	延迟	这	宽慰	的	库特	-	el	-

['æmərə] ,

Amara	,
阿玛拉	,

他忽略了天气因素在延缓库特阿马拉救援行动中所起的作用。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [waɪ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

and	he	has	not	thought	of	the	difficult	question	why	the	Deity	,
和	他	有	不是	想法	的	这	难的	问题	为什么	这	神	,

他还没有思考过这个难题：为什么神明……

['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,

having	once	decided	upon	intervention	,
拥有	一次	决定	之上	干涉	,

一旦决定进行干预，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《上帝无形之王》(God The Invisible King)
第3/9页

[dɪd] [nɒt] ,
did not ,
做过 不是 ,

没有，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] ['trɪviəl] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
instead of this comparatively trivial meteorological assistance ,
反而 的 这 比较 琐碎的 气象 协助 ,

而不是这种相对微不足道的气象援助，

[ə'dɒpt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [kɔːs] [ɒv; əv] ,
adopt the more effective course of ,
采纳 这 更多的 有效的 课程 的 ,

采取更有效的措施，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ɔː(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [stɔːz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [ə'tɒmɪk]
exploding or spoiling the German stores of ammunition by some simple atomic
爆炸 或者 破坏 这 德语 商店 的 弹药 经过 一些 简单的 原子
['mɪrək(ə)l] ,
miracle ,
奇迹 ,

通过某种简单的原子奇迹，炸毁或破坏德国的弹药库。

[ɔː(r)] [ˌmisdi'rekt] [ðeə(r)] ['gʌnfaɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ləʊk(ə)l] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
or misdirecting their gunfire by a sudden local modification of the laws of
或者 误导 他们的 炮火 经过 一个 突然 当地的 修改 的 这 法律 的
[rɪ'frækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
refraction or gravitation .
折射 或者 引力 .

或者通过局部突然改变折射或引力定律来误导他们的枪击方向。

[sɪns] [ðiːz] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [gɒd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['æŋglɪkən] ['vikəridʒ] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [kən'kluːd] [ðæt]
Since these views of God come from Anglican vicarages I can only conclude that
自从 这些 浏览 的 上帝 来 从 圣公会 牧师住宅 我 能 仅有的 结束 那
[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪz] [kwaɪt] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd] [pə'mɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] ,
this kind of belief is quite orthodox and permissible in the established church ,
这 种类 的 信仰 是 相当 正统 和 允许的 在 这 已确立的 教会 ,

既然这些关于上帝的观点来自英国国教的牧师，我只能得出结论：这种信仰在国教中是完全正统且允许的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['ɔːθədɒks] [ˌkrɪsti'ænəti] [hɪə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)]
and that I am charging orthodox Christianity here with nothing that has ever
和 那 我 是 收费 正统 基督教 这里 和 没有什么 那 有 曾经
[biːn] [ə'fɪʃəli] [ri'pjuːdieit] .
been officially repudiated .
到过 官方 被否认 .

而且我在这里指控正统基督教的任何内容，都从未被官方正式否认过。

[ai][faɪnd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'sʌmpʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lænd,sɪr] [mə'kenzi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn]

I	find	indeed	the	essential	assumptions	of	Mr	.	Landseer	Mackenzie	repeated	in
我	寻找	的确	这	基本的	假设	的	先生	.	兰西尔	麦肯齐	重复	在

['endləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['krɪstʃən] ['ʌtərəns] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]['dʒɜ:mən][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

endless	official	Christian	utterances	on	the	part	of	German	and	British	and
无尽的	官方的	基督教	话语	在	这	部分	的	德语	和	英国	和

['rʌʃ(ə)n] [di'vain] .

Russian	divines	.
俄语	神灵	.

我发现，兰西尔·麦肯齐先生的基本假设在德国、英国和俄罗斯神职人员的无休止的官方基督教言论中反复出现。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃelmzfəd] ,

The	Bishop	of	Chelmsford	,
这	主教	的	切姆斯福德	,

切姆斯福德主教

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [ə'skraɪbd] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [lɒŋ]

has	recently	ascribed	our	difficulties	in	the	war	to	our	impatience	with	long
有	最近	归因于	我们的	困难	在	这	战争	到	我们的	不耐烦	和	长的

['sɜ:rmən] - - [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] ['kɔ:zɪz] .

sermons	-	-	among	other	similar	causes	.
布道	-	-	之中	其他	相似的	原因	.

最近有人将我们在战争中遇到的困难归咎于我们对冗长布道的缺乏耐心——以及其他类似的原因。

[sʌtʃ] ['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪfestli] [kən'vɪnst] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪnv'əʊkt] [baɪ]['rɪtʃuəl] - -

Such	Christians	are	manifestly	convinced	that	God	can	be	invoked	by	ritual	-	-
这样的	基督徒	是	显然	确信	那	上帝	能	是	调用	经过	仪式	-	-

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][baɪ] ['speʃ(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [preə(r)] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪn'kri:st] [əb'zɜ:vəns]

for	example	by	special	days	of	national	prayer	or	an	increased	observance
为了	例子	经过	特别的	天	的	国家的	祷告	或者	一个	增加	观察

[ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - - [ɔ:(r)] [meɪd] [mə'lɪgnənt] [baɪ] [nɪ'glekt] [ɔ:(r)] ['levəti] .

of	Sunday	-	-	or	made	malignant	by	neglect	or	levity	.
的	星期日	-	-	或者	制成	恶性	经过	忽视	或者	轻浮	.

这样的基督徒显然相信，可以通过仪式（例如，通过特殊的全国祈祷日或更加重视星期日）来祈求上帝的庇佑，或者通过忽视或轻率对待上帝而使上帝变得邪恶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪm] .

It	is	almost	fundamental	in	their	idea	of	him	.
它	是	几乎	基本的	在	他们的	主意	的	他	.

这几乎是他们对他印象的基础。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [si:m] [æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['petinəs]

The	ordinary	Mohammedan	seems	as	confident	of	this	magic	pettiness
这	普通的	穆罕默丹	似乎	作为	自信的	的	这	魔法	小气

[ɒv; əv] [gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

普通穆斯林似乎也同样确信上帝的这种神奇的渺小之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] [prəu,piʃi'eiʃən] [ænd; ənd] [ri'zentmənt] [ɒv; əv] "

and	the	belief	of	China	in	the	magic	propitiations	and	resentments	of	"
和	这	信仰	的	中国	在	这	魔法	祭祀	和	怨恨	的	"

['hev(ə)n] " [ɪz][æt; ət] [li:st] ['i:kwəli] [strɒŋ] .

Heaven	"	is	at	least	equally	strong	.
天堂	"	是	在	至少	同样地	强的	.

而中国人对神奇的祭祀仪式和对“上天”的怨恨的信仰至少也同样强烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [gɒd][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [nəʊ] [hɪm][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [gɒd][ɒv; əv]

But	the	true	God	as	those	of	the	new	religion	know	him	is	no	such	God	of
但	这	真的	上帝	作为	那些	的	这	新的	宗教	知道	他	是	不	这样的	上帝	的

[lʌk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

luck	and	intervention	.
运气	和	干涉	.

但是，新宗教信徒所认识的真神并非那种掌管运气和干预的神。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [sɜːv] [menz] [endz][ɔː(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɔː(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][men] ;

He	is	not	to	serve	men's	ends	or	the	ends	of	nations	or	associations	of	men	;
他	是	不是	到	服务	男士	结束	或者	这	结束	的	国家	或者	协会	的	男人	;

他不应为个人的目的、国家的目的或人类团体的目的服务；

[hiː; hi][ɪz] ['keələs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃnz] .

he	is	careless	of	our	ceremonies	and	invocations	.
他	是	粗心	的	我们的	仪式	和	调用	.

他对我们的仪式和祈祷毫不在意。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɒliz] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] .

He	does	not	lose	his	temper	with	our	follies	and	weaknesses	.
他	做	不是	失去	他的	脾气	和	我们的	愚行	和	弱点	.

他不会因为我们的愚蠢和弱点而发脾气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

It	is	for	us	to	serve	Him	.
它	是	为了	我们	到	服务	他	.

我们应当侍奉他。

[hiː; hi] ['kæptɪnz] [ˌjuː 'es] ,

He	captains	us	,
他	队长	我们	,

他是我们的队长，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['kɒd(ə)l] [ˌjuː 'es] .

he	does	not	coddle	us	.
他	做	不是	溺爱	我们	.

他不会娇惯我们。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [endz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [niːdz] [ˌjuː 'es] . . . . [fɔːr] .

He	has	his	own	ends	for	which	he	needs	us	.	.	.	.	4	.
他	有	他的	自己的	结束	为了	哪个	他	需求	我们	.	.	.	.	4	.

他有他自己的目的，而他需要我们.....4.

[gɒd] [ɪz] [nɒt] ['prɒvɪdəns]

GOD	IS	NOT	PROVIDENCE
上帝	是	不是	普罗维登斯

上帝并非天意。

['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['herəsi] [ðæt] [gɒd][ɪz]['mædʒɪk] ,

Closely	related	to	this	heresy	that	God	is	magic	,
密切	有关的	到	这	异端	那	上帝	是	魔法	,

与“上帝是魔法”这种异端邪说密切相关

[ɪz][ðə; ði] ['herəsi] [ðæt] [kɔːlz] [hɪm] ['prɒvɪdəns] ,

is	the	heresy	that	calls	him	Providence	,
是	这	异端	那	呼叫	他	普罗维登斯	,

称他为天意的异端邪说，

[ðæt] [di'klɛə] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃæm] ,

that	declares	the	apparent	adequacy	of	cause	and	effect	to	be	a	sham	,
那	声明	这	明显	充足性	的	原因	和	影响	到	是	一个	假	,

它宣称表面上的因果关系是虚假的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	that	all	the	time	,
和	那	全部	这	时间	,

一直以来都是如此。

[ɪn'kælkjələbli] ,

incalculably	,
无法估量	,

无法估量，

[hiː; hi] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

he	is	pulling	about	the	order	of	events	for	our	personal	advantages	.
他	是	拉	关于	这	命令	的	活动	为了	我们的	个人的	优势	.

他为了我们个人的利益，操纵着事情的进程。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['geɪli] [baɪ] [doʊ'deɪ] [ɪn] " [tɑːr'tɑːrɪn] [ɪn] [ðə; ði]

The	idea	of	Providence	was	very	gaily	travested	by	Daudet	in	"	Tartarin	in	the
这	主意	的	普罗维登斯	曾是	非常	兴高采烈地	戏仿	经过	都德	在	"	塔塔林	在	这

[ælps] .

Alps	.
阿尔卑斯山	.

都德在《阿尔卑斯山的鞑靼人》中非常滑稽地戏仿了天意的概念。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] - [frend] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] ['swɪtsələnd] [wɒz; wəz] [wʌn]

"	You	will	remember	how	Tartarin's	friend	assured	him	that	all	Switzerland	was	one
"	你	将要	记住	如何	-	朋友	保证	他	那	全部	瑞士	曾是	一

[greɪt] [trʌst] ,

great	Trust	,
伟大的	相信	,

你一定记得塔尔塔林的朋友是如何向他保证整个瑞士都是一个巨大的信托的，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [ə'træktɪŋ] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm]

intent	upon	attracting	tourists	and	far	too	wise	and	kind	to	permit	them
意图	之上	吸引	游客	和	远的	也	明智的	和	种类	到	允许	他们

[tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] ,

to	venture	into	real	danger	,
到	风险投资	进入	真实的	危险	,

一心想吸引游客，而且非常明智和善良，不会让他们冒险进入真正的危险境地。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['presipis] [wɜː(r); wə(r)] ['netɪd] [ɪn'vɪzəbli] ,

that	all	the	precipices	were	netted	invisibly	,
那	全部	这	悬崖	是	网	隐形地	,

所有的悬崖峭壁都被无形的网子罩住了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [luːs] [rɒks] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ] ,

and	all	the	loose	rocks	guarded	against	falling	,
和	全部	这	松动的	岩石	守卫	反对	坠落	,

所有松动的石头都加固了，防止掉落。

[ðæt] ['ævəˌlæntʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kri'væs] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːst]

that	avalanches	were	prearranged	spectacles	and	the	crevasses	at	their	worst
那	雪崩	是	预先安排	眼镜	和	这	裂缝	在	他们的	最差

['slɪpəri] [weɪz] [daʊn] ['ɪntuː] ['kaɪndli] ['kætʃmənt] [bægz] .

slippery	ways	down	into	kindly	catchment	bags	.
滑	方式	向下	进入	亲切地	集水	包	.

雪崩是预先安排好的表演，而最危险的冰裂缝则滑落到好心的集雪袋中。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['ri:əl] ['deɪndʒə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [bæk] [baɪ]

If	the	mountaineer	tried	to	get	into	real	danger	he	was	turned	back	by
如果	这	登山	尝试	到	得到	进入	真实的	危险	他	曾是	转向	后退	经过

['spi:ʃəs] [ɪk'skju:zɪz] .

specious	excuses	.
似是而非的	借口	.

如果登山者试图进入真正的危险区域，就会被各种似是而非的借口劝退。

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðɪs] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tɑ:r'tɑ:rɪn] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] ['deərɪŋ] . . . .

Inspired	by	this	persuasion	Tartarin	behaved	with	incredible	daring	.	.	.	.
灵感	经过	这	劝说	塔塔林	表现	和	极好的	大胆	.	.	.	.

受此启发，塔尔塔林的行为变得异常大胆……

[ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .

That	is	exactly	the	Providence	theory	of	the	whole	world	.
那	是	确切地	这	普罗维登斯	理论	的	这	所有的	世界	.

这就是整个世界的天意论。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪ'neɪb(ə)l] ['meni] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [səʊl] [tu:; tə] [get] [θru:]

There	can	be	no	doubt	that	it	does	enable	many	a	timid	soul	to	get	through
那里	能	是	不	怀疑	那	它	做	使能够	许多	一个	胆小	灵魂	到	得到	通过

[laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['rekləsnəs] .

life	with	a	certain	recklessness	.
生活	和	一个	肯定	鲁莽	.

毫无疑问，它确实能让许多胆怯的人以一种鲁莽的方式度过一生。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [slɪp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [krə'væs] ,

And	provided	there	is	no	slip	into	a	crevasse	,
和	假如	那里	是	不	滑	进入	一个	裂缝	,

只要不滑入冰缝，

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['θɪəri] [wɜ:ks] [wel] .

the	Providence	theory	works	well	.
这	普罗维登斯	理论	作品	出色地	.

天意论是行得通的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:k] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wel] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [kri'væs] .

It	would	work	altogether	well	if	there	were	no	crevasses	.
它	会	工作	共	出色地	如果	那里	是	不	裂缝	.

如果没有裂缝，一切都会很顺利。

[tɑ:r'tɑ:rɪn] [wɒz; wəz] ['rekləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,

Tartarin	was	reckless	because	of	his	faith	in	Providence	,
塔塔林	曾是	鲁莽	因为	的	他的	信仰	在	普罗维登斯	,

塔尔塔林因笃信天命而鲁莽行事。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

and	escaped	.
和	逃脱	.

然后逃脱了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [krə'væs] ?

But	what	would	have	happened	to	him	if	he	had	fallen	into	a	crevasse	?
但	什么	会	有	发生	到	他	如果	他	有	倒下	进入	一个	裂缝	?

但如果他掉进冰缝里会怎么样呢?

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [bʊk] [baɪ] [sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪs] ['jʌŋˌhʌzbənd]

There	exists	a	very	touching	and	remarkable	book	by	Sir	Francis	Younghusband
那里	存在	一个	非常	接触	和	卓越	书	经过	先生	弗朗西斯	杨哈斯本

[kɔ:ld] " [wɪ'ðɪn] .

called	"	Within	.
称为	"	之内	.

弗朗西斯·杨哈斯本爵士写了一本非常感人且非凡的书，名为《内心深处》。

" [['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] ,
" [Williams and Norgate ,
" [威廉姆斯 和 诺盖特 ,

威廉姆斯和诺盖特，

- .] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns]
1912 .] It is the confession of a man who lived with a complete confidence
- .] 它 是 这 忏悔 的 一个 男人 WHO 居住地 和 一个 完全的 信心
[ɪn] ['prɒvɪdəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] .
in Providence until he was already well advanced in years .
在 普罗维登斯 直到 他 曾是 已经 出色地 先进的 在 年 .

1912年。这是一位终其一生都完全信赖上帝旨意的人的自白，直到他年事已高。

[hiː; hi] [went] [θruː] ['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [kæm'peɪnz] ,
He went through battles and campaigns ,
他 去 通过 战斗 和 竞选活动 ,

他经历过无数战役和征战，

[hiː; hi] [fɪld] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,
he filled positions of great honour and responsibility ,
他 已填 职位 的 伟大的 荣誉 和 责任 ,

他曾担任过许多荣誉和责任重大的职位。

[hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men] ,
he saw much of the life of men ,
他 锯 很多 的 这 生活 的 男人 ,

他见识过男人的许多生活百态，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
without altogether losing his faith .
没有 共 输 他的 信仰 .

但并没有完全失去信仰。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
The loss of a child ,
这 损失 的 一个 孩子 ,

失去孩子，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['fæmɪn] ,
an Indian famine ,
一个 印度 饥荒 ,

印度饥荒，

[kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [nɒt] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
could shake it but not overthrow it .
可以 摇 它 但 不是 推翻 它 .

可以撼动它，但无法推翻它。

[ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['reɪsɪz][ɪn] [frɑːns] ,
Then coming back one day from some races in France ,
然后 未来 后退 一 天 从 一些 种族 在 法国 ,

有一天，他从法国参加完一些比赛回来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [hɜːt] ['veri] ['kruːəli] .
he was knocked down by an automobile and hurt very cruelly .
他 曾是 敲门 向下 经过 一个 汽车 和 伤害 非常 残酷地 .

他被汽车撞倒，受了很重的伤。

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['terəbli] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
He suffered terribly in body and mind .
他 遭受 可怕 在 身体 和 头脑 .

他身心都遭受了巨大的痛苦。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kɔ:zd] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .

His	**sufferings**	**caused**	**much**	**suffering**	**to**	**others**	**.**
他的	苦难	导致	很多	痛苦	到	其他的	.

他的痛苦给其他人带来了很多痛苦。

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['prɒvɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd]

He	**did**	**his**	**utmost**	**to**	**see**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**loving**	**Providence**	**in**	**his**	**and**
他	做过	他的	极致	到	看	这	手	的	一个	爱	普罗维登斯	在	他的	和

[ðeə(r)][dɪ'zɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:ment] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'flɪktɪd] ,

their	**disaster**	**and**	**the**	**torment**	**it**	**inflicted**	**,**
他们的	灾难	和	这	折磨	它	造成的	,

他竭尽全力地从自己和家人所遭受的灾难和痛苦中，看到慈爱的上帝之手。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['stɜ:lɪŋ] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]

and	**being**	**a**	**man**	**of**	**sterling**	**honesty**	**and**	**a**	**fine**	**essential**	**simplicity**	**of**
和	存在	一个	男人	的	英镑	诚实	和	一个	美好的	基本的	简单	的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

他为人正直诚实，心地纯朴善良。

[hi:; hi] [kən'fest] [æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][səʊ] .

he	**confessed**	**at**	**last**	**that**	**he**	**could**	**not**	**do**	**so**	**.**
他	坦白	在	最后的	那	他	可以	不是	做	所以	.

他最终承认自己做不到。

[hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

His	**confidence**	**in**	**the**	**benevolent**	**intervention**	**of**	**God**	**was**	**altogether**	**destroyed**	**.**
他的	信心	在	这	仁慈	干涉	的	上帝	曾是	共	损毁	.

他对上帝仁慈干预的信心彻底崩溃了。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʃætərɪŋ] ,

His	**book**	**tells**	**of**	**this**	**shattering**	**,**
他的	书	讲述	的	这	破碎	,

他的书讲述了这段令人心碎的经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ˌri:kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɒn] [les] ['kɒnfɪdənt] [laɪnz] .

and	**how**	**labouriously**	**he**	**reconstructed**	**his**	**religion**	**upon**	**less**	**confident**	**lines**	**.**
和	如何	费力地	他	重建	他的	宗教	之上	较少的	自信的	线条	.

以及他如何费尽心力，在不太自信的基础上重建自己的宗教信仰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] [sɔ:t] [ɒv; əv][maɪnd] ,

It	**is**	**a**	**book**	**typical**	**of**	**an**	**age**	**and**	**of**	**a**	**very**	**English**	**sort**	**of**	**mind**	**,**
它	是	一个	书	典型的	的	一个	年龄	和	的	一个	非常	英语	种类	的	头脑	,

这是一本具有时代特色、体现英国人典型思维方式的书。

[ə; eɪ] [bʊk] [wel] [wɜ:θ] ['ri:dɪŋ] .

a	**book**	**well**	**worth**	**reading**	**.**
一个	书	出色地	值得	阅读	.

一本非常值得一读的书。

[ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɒd] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'sɜ:tɪd] ,

That	**he**	**came**	**to**	**a**	**full**	**sense**	**of**	**the**	**true**	**God**	**cannot**	**be**	**asserted**	**,**
那	他	来了	到	一个	满的	感觉	的	这	真的	上帝	不能	是	断言	,

不能断言他完全领悟了真神的真谛。

[bʌt; bət] [haʊ] [nɪə(r)][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [gɒd] ,

but	**how**	**near**	**he**	**came**	**to**	**God**	**,**
但	如何	靠近	他	来了	到	上帝	,

但他与上帝的距离是多么近啊！

[let] [wʌn] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] ['wɪtnəs] .

let	one	quotation	witness	.
让	一	引述	证人	.

举个例子。

" [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] ['prɒvɪdəns] ,

"	The	existence	of	an	outside	Providence	,
"	这	存在	的	一个	外部	普罗维登斯	,

“存在外部天意，

" [hiː; hi] [raɪts] ,

"	he	writes	,
"	他	写	,

他写道：“

" [huː] [kriˈeɪtɪd] [ˌjuː ˈes] ,

"	who	created	us	,
"	WHO	创建	我们	,

“谁创造了我们，

[huː] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)] [ˌjuː ˈes] ,

who	watches	over	us	,
WHO	手表	超过	我们	,

谁在守护着我们?

[ænd; ənd] [huː] [gaɪdz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːsɪf(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

and	who	guides	our	lives	like	a	Merciful	Father	,
和	WHO	指南	我们的	生活	喜欢	一个	仁慈	父亲	,

祂像慈父一样指引着我们的人生，

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] .

we	have	found	impossible	longer	to	believe	in	.
我们	有	成立	不可能的	更长	到	相信	在	.

我们已经再也无法相信了。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] ['reɪdieɪtɪŋ] ['ʌpwəd] [θruː] [ɔːl] ['ænɪmeɪt] ['biːɪŋs] ,

But	of	the	existence	of	a	Holy	Spirit	radiating	upward	through	all	animate	beings	,
但	的	这	存在	的	一个	圣	精神	散热	向上	通过	全部	动画	生物	,

但关于圣灵的存在，以及圣灵向上辐射贯穿所有有生命体的事实，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

and	finding	its	fullest	expression	,
和	寻找	它是	最	表达	,

并找到其最充分的表达方式，

[ɪn] [mæn] [ɪn] [lʌv] ,

in	man	in	love	,
在	男人	在	爱	,

恋爱中的男人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] ['bjuːti] ,

and	in	the	flowers	in	beauty	,
和	在	这	花朵	在	美丽	,

花朵的美丽，

[wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

we	can	be	as	certain	as	of	anything	in	the	world	.
我们	能	是	作为	肯定	作为	的	任何事物	在	这	世界	.

我们可以像对世界上任何事一样确信无疑。

[ðɪs] ['faɪəri] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪm'pʌlʃn] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

This	fiery	spiritual	impulsion	at	the	centre	and	the	source	of	things	,
这	火热	精神	冲动	在	这	中心	和	这	来源	的	事物	,

这种位于中心和万物之源的炽热精神动力，

['evə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

ever	burning	in	us	,
曾经	燃烧	在	我们	,

我们心中永不熄灭的火焰

[ɪz][ðə; ði][suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

is	the	supremely	important	factor	in	our	existence	.
是	这	至高无上	重要的	因素	在	我们的	存在	.

是我们生存中最重要的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'teɪn] [tuː; tə] [laɪt] .

It	does	not	always	attain	to	light	.
它	做	不是	总是	达到	到	光	.

它并非总能到达光明。

[ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] ;

In	many	directions	it	fails	;
在	许多	方向	它	失败	;

它在许多方面都失败了；

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [blɒkt] .

the	conditions	are	too	hard	and	it	is	utterly	blocked	.
这	状况	是	也	难的	和	它	是	完全地	已屏蔽	.

条件太苛刻，完全行不通。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [sək'siːdz] .

In	others	it	only	partially	succeeds	.
在	其他的	它	仅有的	部分	成功	.

在其他情况下，它只能部分成功。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [fɔːθ] ['ɪntuː]['reɪdiənt] [laɪt] .

But	in	a	few	it	bursts	forth	into	radiant	light	.
但	在	一个	很少	它	爆发	前进	进入	辐射状	光	.

但少数情况下，它会迸发出耀眼的光芒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [ɪn][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæv; həv][nɒt] [biːn]

There	are	few	who	in	some	heavenly	moment	of	their	lives	have	not	been
那里	是	很少	WHO	在	一些	天上	片刻	的	他们的	生活	有	不是	到过

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] .

conscious	of	its	presence	.
有意识的	的	它是	在场	.

几乎每个人在人生的某个美好时刻，都曾感受到它的存在。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

We	may	not	be	able	to	give	it	outward	expression	,
我们	可能	不是	是	有能力的	到	给	它	向外	表达	,

我们或许无法将其外化表达出来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] . " . . .

but	we	know	that	it	is	there	.	"	.	.	.
但	我们	知道	那	它	是	那里	.	"	.	.	.

但我们知道它就在那里。

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [gaɪd] ['aʊə(r)] [fiːt] .

God	does	not	guide	our	feet	.
上帝	做	不是	指导	我们的	脚	.

上帝不会指引我们的脚步。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['sedʒələs] ['gʌvənəs] [rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['weɪwəd] [steps] [ɒv; əv] [men]

He	is	no	sedulous	governess	restraining	and	correcting	the	wayward	steps	of	men
他	是	不	勤奋的	家庭教师	限制	和	纠正	这	任性的	步骤	的	男人

.

:

.

他不是那种一丝不苟的女家庭教师，去约束和纠正男人的不良行为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [flaɪ]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

If	you	would	fly	into	the	air	,
如果	你	会	飞	进入	这	空气	,

如果你飞到空中，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd][tuː; tə][bæŋk][jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [kə'rektli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)] [kiːp] [æn; ən] [ɪl] -

there	is	no	God	to	bank	your	aeroplane	correctly	for	you	or	keep	an	ill	-
那里	是	不	上帝	到	银行	你的	飞机	正确	为了	你	或者	保持	一个	患病的	-

[tend] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] ;

tended	engine	going	;
倾向于	引擎	去	;

没有上帝会帮你正确地倾斜飞机，或者让保养不善的发动机继续运转；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [krɒs] [ə; eɪ]['glæsiə(r)] ,

if	you	would	cross	a	glacier	,
如果	你	会	叉	一个	冰川	,

如果你要穿越冰川，

[nəʊ][gɒd][nɔː(r)]['eɪndʒl] [gaɪdz] [jɔː(r); jə(r)] [steps] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] .

no	God	nor	angel	guides	your	steps	amidst	the	slippery	places	.
不	上帝	也不	天使	指南	你的	步骤	在……之中	这	滑	地方	.

在险恶之地，没有神明也没有天使指引你的脚步。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm]

He	will	not	even	mind	your	innocent	children	for	you	if	you	leave	them
他	将要	不是	甚至	头脑	你的	清白的	孩子们	为了	你	如果	你	离开	他们

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] ['faɪə(r)] .

before	an	unguarded	fire	.
前	一个	无人看守	火	.

如果你把无辜的孩子留在无人看守的火堆前，他甚至都不会照顾他们。

['tʃerɪʃ] [nəʊ] [dɪ'lʊʒən] ;

Cherish	no	delusions	;
珍惜	不	妄想	;

不要抱有任何幻想；

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ] ['tʃælɪndʒ] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

for	yourself	and	others	you	challenge	danger	and	chance	on	your	own
为了	你自己	和	其他的	你	挑战	危险	和	机会	在	你的	自己的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

你凭借自身的力量挑战危险和机遇，为自己和他人挺身而出；

[nəʊ]['tælɪzmən] ,

no	talisman	,
不	护符	,

没有护身符，

[nəʊ][gɒd] ,

no	God	,
不	上帝	,

没有上帝，

[kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ðəʊz] [juː; jʊ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

can	help	you	or	those	you	care	for	.
能	帮助	你	或者	那些	你	关心	为了	.

可以帮助您或您关心的人。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] [gɒd] [duː; də] ;

Nothing	of	such	things	will	God	do	;
没有什么	的	这样的	事物	将要	上帝	做	;

上帝绝不会做这样的事；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [driːm] .

it	is	an	idle	dream	.
它	是	一个	闲置的	梦	.

那只是一场空想。

[bʌt; bət] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ˌnevəðə'les] .

But	God	will	be	with	you	nevertheless	.
但	上帝	将要	是	和	你	尽管如此	.

但上帝仍会与你同在。

[ɪn] [ðə; ði] ['riːlɪŋ] ['eərəpleɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪs] - [keɪv] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

In	the	reeling	aeroplane	or	the	dark	ice	-	cave	God	will	be	your	courage	.
在	这	卷轴	飞机	或者	这	黑暗的	冰	-	洞穴	上帝	将要	是	你的	勇气	.

在摇晃的飞机上或黑暗的冰洞里，上帝会赐予你勇气。

[ðəʊ] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

Though	you	suffer	or	are	killed	,
尽管	你	遭受	或者	是	被杀	,

即使你遭受苦难或丧命，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [end] .

it	is	not	an	end	.
它	是	不是	一个	结尾	.

这并非终点。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [feɪs] [deθ] ;

He	will	be	with	you	as	you	face	death	;
他	将要	是	和	你	作为	你	脸	死亡	;

他会在你面对死亡时陪伴你；

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [daɪd] [ɔːl'redi] ['kaʊntləs] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [breɪv] ['deθs] .

he	will	die	with	you	as	he	has	died	already	countless	myriads	of	brave	deaths	.
他	将要	死	和	你	作为	他	有	死亡	已经	无数	无数	的	勇敢的	死亡人数	.

他将与你一同死去，就像他已经英勇牺牲过无数次一样。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [daɪz] ,

He	will	come	so	close	to	you	that	at	the	last	you	will	not	know	whether	it	is	you	or	he	who	dies	,
他	将要	来	所以	关闭	到	你	那	在	这	最后的	你	将要	不是	知道	无论	它	是	你	或者	他	WHO	死亡	,

他会与你如此亲近，以至于最后你都分不清是自己还是他先死去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [swˈbləʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] . [faɪv] .

and	the	present	death	will	be	swallowed	up	in	his	victory	.	5	.
和	这	展示	死亡	将要	是	吞咽	向上	在	他的	胜利	.	5	.

而眼前的死亡将被他的胜利所吞灭。5.

[ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv]['kwaɪətɪzəm]

THE	HERESY	OF	QUIETISM
这	异端	的	静默主义

静默主义的异端邪说

[gɒd] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

God	comes	to	us	within	and	takes	us	for	his	own	.
上帝	来	到	我们	之内	和	需要	我们	为了	他的	自己的	.

上帝来到我们内心深处，将我们接纳为祂的子民。

[hiː; hi] [rɪ'liːsiz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ɑː'selvz] ;

He	releases	us	from	ourselves	;
他	发布	我们	从	我们自己	;

他使我们摆脱自我；

[hiː; hi] [in'kɔːpəreits] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'daɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ;

he	incorporates	us	with	his	own	undying	experience	and	adventure	;
他	包含	我们	和	他的	自己的	不朽	经验	和	冒险	;

他将自己永不磨灭的经历和冒险融入到我们之中；

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm'self] .

he	receives	us	and	gives	himself	.
他	接收	我们	和	给予	他自己	.

他接纳我们，并将自己奉献给我们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ;

He	is	a	stimulant	;
他	是	一个	兴奋剂	;

他是个兴奋剂；

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] [ɪ'mɔːtəli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] .

he	makes	us	live	immortally	and	more	abundantly	.
他	制作	我们	居住	永生	和	更多的	大量	.

他使我们获得永生，并拥有更丰盛的生命。

[ai][hæv; həv] [kəm'peəd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ,

I	have	compared	him	to	the	sensation	of	a	dear	,
我	有	比较的	他	到	这	感觉	的	一个	亲爱的	,

我曾将他比作一只鹿的感觉，

[strɒŋ] [frend] [huː] ['kʌmz] [ænd; ənd][stændz]['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [wʌn] ,

strong	friend	who	comes	and	stands	quietly	beside	one	,
强的	朋友	WHO	来	和	站立	悄悄	旁	一	,

一位默默陪伴在你身边的好朋友

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	to	shoulder	.
肩膀	到	肩膀	.

并肩。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

The	finding	of	God	is	the	beginning	of	service	.
这	寻找	的	上帝	是	这	开始	的	服务	.

找到上帝是侍奉的开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;

It	is	not	an	escape	from	life	and	action	;
它	是	不是	一个	逃脱	从	生活	和	行动	;

这不是逃避生活和行动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːt(ə)l][self] .

it	is	the	release	of	life	and	action	from	the	prison	of	the	mortal	self	.
它	是	这	发布	的	生活	和	行动	从	这	监狱	的	这	凡人	自己	.

它是将生命和行动从凡人自我的牢笼中释放出来。

[nɒt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ,
Not **to** **realise** **that** **,**
不是 到 意识到 那 ,

没有意识到这一点，

[ɪz][ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv]['kwaɪətɪzəm] ,
is **the** **heresy** **of** **Quietism** **,**
是 这 异端 的 静默主义 ,

这是静修主义的异端邪说。

[ɒv; əv] ['meni] ['mɪstɪks] .
of **many** **mystics** **.**
的 许多 神秘主义者 .

许多神秘主义者。

['kɒmənli] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [welθ] ,
Commonly **such** **people** **are** **people** **of** **some** **wealth** **,**
通常 这样的 人们 是 人们 的 一些 财富 ,

这类人通常是比较富裕的人。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['evrideɪ] [niːdz] .
able **to** **command** **services** **for** **all** **their** **everyday** **needs** **.**
有能力的 到 命令 服务 为了 全部 他们的 每天 需求 .

能够满足他们日常所需的一切服务。

[ðeɪ] [meɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɪndələns] .
They **make** **religion** **a** **method** **of** **indolence** **.**
他们 制作 宗教 一个 方法 的 懒惰 .

他们把宗教当作一种懒惰的方式。

[ðeɪ] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['stresɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz]
They **turn** **their** **backs** **on** **the** **toil** **and** **stresses** **of** **existence** **and** **give** **themselves**
他们 转动 他们的 背部 在 这 辛劳 和 压力 的 存在 和 给 他们自己
[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['revəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [flɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .
up **to** **a** **delicious** **reverie** **in** **which** **they** **flirt** **with** **the** **divinity** **.**
向上 到 一个 可口的 遐想 在 哪个 他们 调情 和 这 神 .

他们背弃了生活的辛劳和压力，沉浸在美妙的遐想中，与神灵调情。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ekstəsi] ,
They **will** **recount** **their** **privileges** **and** **ecstasies** **,**
他们 将要 叙事 他们的 特权 和 狂喜 ,

他们会细数自己曾经的特权和狂喜，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [gɒd][hæz; həz][traɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðem; ðəm] .
and **how** **ingeniously** **and** **wonderfully** **God** **has** **tried** **and** **proved** **them** **.**
和 如何 巧妙地 和 太棒了 上帝 有 尝试 和 已证实 他们 .

上帝是如何巧妙而奇妙地考验和证明了他们的。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['mædəm] ['gaɪən] .
But **indeed** **the** **true** **God** **was** **not** **the** **lover** **of** **Madame** **Guyon** **.**
但 的确 这 真的 上帝 曾是 不是 这 情人 的 夫人 盖恩 .

但真正的上帝并非盖恩夫人的情人。

[ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['truːbədɔː(r)] [wuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
The **true** **God** **is** **not** **a** **spiritual** **troubadour** **wooing** **the** **hearts** **of** **men** **and** **women**
这 真的 上帝 是 不是 一个 精神 吟游诗人 求爱 这 心 的 男人 和 女性
[tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
to **no** **purpose** **.**
到 不 目的 .

真神不是一个徒劳地讨好男女心灵的灵性吟游诗人。

[ðə; ði] [truː] [gɒd] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [faɪfs] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd][flægz] ,

The	true	God	goes	through	the	world	like	fifes	and	drums	and	flags	,
这	真的	上帝	去	通过	这	世界	喜欢	短笛	和	鼓	和	旗帜	,

真神如同笛鼓旗帜般穿梭于世间，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [riˈkruːts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

calling	for	recruits	along	the	street	.
呼叫	为了	新兵	沿着	这	街道	.

沿街招募新兵。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

We	must	go	out	to	him	.
我们	必须	去	出去	到	他	.

我们必须出去见他。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] .

We	must	accept	his	discipline	and	fight	his	battle	.
我们	必须	接受	他的	纪律	和	斗争	他的	战斗	.

我们必须接受他的纪律，并为他而战。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] ['kɒmz] [nɒt] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][baɪ] [fərˈget] [wʌnˈself] [ɪn] [hɪm]

The	peace	of	God	comes	not	by	thinking	about	it	but	by	forgetting	oneself	in	him
这	和平	的	上帝	来	不是	经过	思维	关于	它	但	经过	遗忘	自己	在	他

.

:

.

神的平安不是来自思考，而是来自在他里面忘却自我。

[sɪks] . [gɒd] [dʌz] [nɒt] ['pʌnɪʃ]

6	.	GOD	DOES	NOT	PUNISH
6	.	上帝	做	不是	惩治

6. 上帝不会惩罚

[mæn][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

Man	is	a	social	animal	,
男人	是	一个	社会的	动物	,

人是社会性动物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	there	is	in	him	a	great	faculty	for	moral	indignation	.
和	那里	是	在	他	一个	伟大的	学院	为了	道德	愤慨	.

他身上有一种强烈的道德义愤。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [gɒdz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

Many	of	the	early	Gods	were	mainly	Gods	of	Fear	.
许多	的	这	早期的	神	是	主要	神	的	害怕	.

早期的许多神祇主要都是恐惧之神。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] " [rɒθ] " [ðæn; ðən][nɒt] .

They	were	more	often	"	wrath	"	than	not	.
他们	是	更多的	经常	"	愤怒	"	比	不是	.

它们更多的是“愤怒”而非其他。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈmɪtɪk] ['deɪəti; 'diːəti] [huː] ,

Such	was	the	temperament	of	the	Semitic	deity	who	,
这样的	曾是	这	气质	的	这	闪米特语	神	WHO	,

这就是这位闪米特神祇的性情：

[æz; əz][ðə; ði] ['hiːbruː] [dʒə'həʊvə] ,

as	the	Hebrew	Jehovah	,
作为	这	希伯来语	耶和华	,

如同希伯来语中的耶和华一样，

[prəu'lifəreit] ,
proliferated ,
增殖 ,

大量繁殖，

[pə'hæps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [ˌsɛrə'pi:əm] ,
perhaps under the influence of the Alexandrian Serapeum ,
也许 在下面 这 影响 的 这 亚历山大 塞拉皮姆 ,

或许是受到了亚历山大塞拉皮斯神庙的影响，

['ɪntu:][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [hu:] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['mɒzləm] [gɒd] . *
into the Christian Trinity and who became also the Moslem God . *
进入 这 基督教 三位一体 和 WHO 成为 还 这 穆斯林 上帝 . *

他融入了基督教的三位一体，也成为了伊斯兰教的真主。*

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] [men] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [ðæt][ɪz][ˌʌn'laɪk] [ðəm'selvz] ,
The natural hatred of unregenerate men against everything that is unlike themselves ,
这 自然的 仇恨 的 未再生 男人 反对 一切 那 是 与此不同 他们自己 ,

未悔改之人天生憎恨一切与自己不同的事物。

[ə'genst] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
against strange people and cheerful people ,
反对 奇怪的 人们 和 快乐 人们 ,

对付陌生人和开朗的人，

[ə'genst] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
against unfamiliar usages and things they do not understand ,
反对 陌生 用法 和 事物 他们 做 不是 理解 ,

针对他们不熟悉的用法和不理解的事物，

[ɪm'bɒdid] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn]['deɪəti; 'di:əti] ,
embodied itself in this conception of a malignant and partisan Deity ,
具身化的 本身 在 这 概念 的 一个 恶性 和 党派 神 ,

这种恶意且偏袒的神明形象就体现了这一点。

[pə'petʃuəli] " [ˌʌp'set] " [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['pi:p(ə)l][dɪd] ,
perpetually " upset " by the little things people did ,
永恒地 " 沮丧的 " 经过 这 小的 事物 人们 做过 ,

总是因为别人做的一些小事而“生气”，

[ænd; ənd] [kən'traiv] ['mɜ:də(r)][ænd; ənd] ['vendʒəns] .
and contriving murder and vengeance .
和 精心策划 谋杀 和 复仇 .

策划谋杀和复仇。

[naʊ] [ðɪs] [gɒd] [wʊd] [bi:; bi] ['draʊnɪŋ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Now this God would be drowning everybody in the world ,
现在 这 上帝 会 是 溺水 大家 在 这 世界 ,

现在这位上帝要淹死全世界所有人了。

[naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['bɜ:nɪŋ] ['sɑ:dəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] ,
now he would be burning Sodom and Gomorrah ,
现在 他 会 是 燃烧 所多玛 和 蛾摩拉 ,

现在他恨不得把所多玛和蛾摩拉都烧毁了。

[naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'dʒi:niəl] ['ɪzrɪəlaɪts] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] ['pɒgrəm] .
now he would be inciting his congenial Israelites to the most terrific pogroms .
现在 他 会 是 煽动 他的 相投 以色列人 到 这 最多 了不起 大屠杀 .

现在他会煽动他那些志同道合的以色列人进行最可怕的种族屠杀。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] " ['fraɪtfʊlnəs] " [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hju:mən] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst]

This	divine	"	frightfulness	"	is	of	course	the	natural	human	dislike	and	distrust
这	神圣的	"	恐怖	"	是	的	课程	这	自然的	人类	不喜欢	和	怀疑

[fɔ:(r); fə(r)][kwɪə(r)] ['præktɪsɪz] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['sʌni] [ə; eɪ] ['keələsnəs] ,

for	queer	practices	or	for	too	sunny	a	carelessness	,
为了	酷儿	实践	或者	为了	也	阳光明媚	一个	疏忽	,

这种神圣的“恐惧”当然是人类天生对同性恋行为或过于阳光的粗心大意的厌恶和不信任。

[ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ɪn][ˌju: 'es] ,

a	dislike	reinforced	by	the	latent	fierceness	of	the	ape	in	us	,
一个	不喜欢	加强型	经过	这	潜	凶猛	的	这	猿	在	我们	,

这种厌恶感因我们体内潜藏的猿类本能而加剧。

['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ɪn][ˌju: 'es] ,

liberating	the	latent	fierceness	of	the	ape	in	us	,
解放	这	潜	凶猛	的	这	猿	在	我们	,

释放我们体内潜藏的猿猴般的凶猛本性，

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən][ɪk'skju:s][ænd; ənd] ['presɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

giving	it	an	excuse	and	pressing	permission	upon	it	,
给予	它	一个	原谅	和	紧迫	允许	之上	它	,

找个借口并强迫它获得许可，

['hændɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ɪts]['sekjələ(r)] [ɑ:m] . . . . *

handing	the	thing	hated	and	feared	over	to	its	secular	arm	.	.	.	.	*
处理	这	事物	憎恨	和	害怕	超过	到	它是	世俗	手臂	.	.	.	.	*

将令人憎恶和恐惧的事物交给其世俗的代理人.....*

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

It	is	not	so	generally	understood	as	it	should	be	among	English	and
它	是	不是	所以	一般来说	理解	作为	它	应该	是	之中	英语	和

[ə'merɪkən] ['ridər] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kri:dz]

American	readers	that	a	very	large	proportion	of	early	Christians	before	the	creeds
美国人	读者	那	一个	非常	大的	部分	的	早期的	基督徒	前	这	信条

[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ˌɪ'ɛgju:ləˌaɪzd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

established	and	regularised	the	doctrine	of	the	Trinity	,
已确立的	和	正规化	这	教义	的	这	三位一体	,

英美读者普遍没有充分认识到，在信条确立和规范三位一体教义之前，很大一部分早期基督徒就已经接受了三位一体教义。

[dɪ'naɪd] ['æbsəlu:tli] [ðæt] [dʒə'həʊvə][wɒz; wəz] [gɒd] ;

denied	absolutely	that	Jehovah	was	God	;
否认	绝对地	那	耶和华	曾是	上帝	;

完全否认耶和华是上帝；

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [kraɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [dʒə'həʊvə][ænd; ənd][ə; eɪ]['reskju:ə(r)][ɒv; əv]

they	regarded	Christ	as	a	rebel	against	Jehovah	and	a	rescuer	of
他们	认为	基督	作为	一个	反叛	反对	耶和华	和	一个	救援人员	的

[hju:'mænəti][frɒm; frəm][hɪm] ,

humanity	from	him	,
人类	从	他	,

他们认为基督是反抗耶和华的叛逆者，也是将人类从耶和华手中拯救出来的救世主。

[dʒʌst][æz; əz] [pro'miθɪəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [dʒəʊv] .

just	as	Prometheus	was	a	rebel	against	Jove	.
只是	作为	普罗米修斯	曾是	一个	反叛	反对	朱庇特	.

就像普罗米修斯反抗宙斯一样。

[ði:z] [bɪ'li:fs] [sə'vaɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] -

These	beliefs	survived	for	a	thousand	years	tbroughout
这些	信仰	幸存下来	为了	一个	千	年	-

这些信仰延续了一千年。

['krɪsndəm] :
Christendom **:**
基督教世界 :

基督教世界:

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['pəːsikjuːtid] [sekts] ,
they **were** **held** **by** **a** **great** **multitude** **of** **persecuted** **sects** **,**
他们 是 握住 经过 一个 伟大的 民众 的 受迫害 教派 ,

它们被众多受迫害的教派所持有。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌælbɪ'dʒensiːz] [ænd; ənd] ['kæθɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] [pɔː'lɪʃənz] .
from **the** **Albigenses** **and** **Cathars** **to** **the** **eastern** **Paulicians** **.**
从 这 阿尔比派 和 卡特里派 到 这 东 保罗会 .

从阿尔比派和卡特里派到东方的保罗派。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
The **catholic** **church** **found** **it** **necessary** **to** **prohibit** **the** **circulation** **of** **the** **Old**
这 天主教 教会 成立 它 必要的 到 禁止 这 循环 的 这 老的
['testəmənt] [ə'mʌŋ] ['leɪmən] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lemɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθɑːrz]
Testament **among** **laymen** **very** **largely** **on** **account** **of** **the** **polemics** **of** **the** **Cathars**
遗嘱 之中 外行 非常 很大程度上 在 帐户 的 这 论战 的 这 卡特里派
[ə'genst] [ðə; ði] ['hiːbruː] [gɒd] .
against **the** **Hebrew** **God** **.**
反对 这 希伯来语 上帝 .

天主教会认为有必要禁止在平信徒中传播旧约圣经，这很大程度上是由于卡特里派对希伯来上帝的论战所致。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
But **in** **this** **book** **,**
但 在 这 书 ,

但在这本书中，

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['nəʊtɪd] ,
be **it** **noted** **,**
是 它 著名的 ,

请注意，

[ðə; ði] [wɜːd] ['krɪstʃən] ,
the **word** **Christian** **,**
这 单词 基督教 ,

“基督教”这个词

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'faɪnd] ,
when **it** **is** **not** **otherwise** **defined** **,**
什么时候 它 是 不是 否则 定义 ,

当没有其他定义时，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən] [huː] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kriːdz] .
is **used** **to** **indicate** **only** **the** **Trinitarians** **who** **accept** **the** **official** **creeds** **.**
是 用过的 到 表明 仅有的 这 三位一体论者 WHO 接受 这 官方的 信条 .

仅用于指接受官方信条的三位一体论者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['pærədɒks] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'simlɪnɪs] ,
It **is** **a** **human** **paradox** **that** **the** **desire** **for** **seemliness** **,**
它 是 一个 人类 悖论 那 这 欲望 为了 体面 ,

人类的悖论在于，对体面的渴望，

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'strents] [ænd; ənd] [feə(r)] ['dɪsəplɪnz] ,
the **instinct** **for** **restraints** **and** **fair** **disciplines** **,**
这 本能 为了 约束 和 公平的 学科 ,

对约束和公平纪律的本能，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [swiːt] [fə'mɪliə(r)] [θɪŋz] ,

and	the	impulse	to	cherish	sweet	familiar	things	,
和	这	冲动	到	珍惜	甜的	熟悉的	事物	,

以及珍惜那些甜蜜熟悉事物的冲动，

[ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] ['redɪli] ['lɪbəreɪt] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .

that	these	things	of	the	True	God	should	so	readily	liberate	cruelty	and	tyranny	.
那	这些	事物	的	这	真的	上帝	应该	所以	容易	解放	残酷	和	暴政	.

真神的这些事竟然如此轻易地导致了残暴和暴政的消亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [tend] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ]

It	is	like	a	woman	going	with	a	light	to	tend	and	protect	her	sleeping
它	是	喜欢	一个	女士	去	和	一个	光	到	趋向	和	保护	她	睡眠

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

这就像一个母亲提着灯去照看和保护她熟睡的孩子一样。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .

and	setting	the	house	on	fire	.
和	环境	这	房子	在	火	.

然后放火烧了房子。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ,

None	the	less	,
没有任何	这	较少的	,

尽管如此，

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] ,

right	down	to	to	-	day	,
正确的	向下	到	到	-	天	,

直到今天，

[ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] ,

the	heresy	of	God	the	Revengeful	,
这	异端	的	上帝	这	复仇的	,

复仇之神的异端邪说

[gɒd] [ðə; ði]['pɜːsɪkjuːtə(r)][ænd; ənd][ə'vendʒə(r)] ,

God	the	Persecutor	and	Avenger	,
上帝	这	迫害者	和	复仇者	,

迫害者和复仇者之神

[hɔːnt] [rɪ'lɪdʒən] .

haunts	religion	.
闹鬼的地方	宗教	.

萦绕在宗教心头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [kwaɪt] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] [hæz; həz]

It	is	only	in	quite	recent	years	that	the	growing	gentleness	of	everyday	life	has
它	是	仅有的	在	相当	最近的	年	那	这	生长	温柔	的	每天	生活	有

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [men] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [les] ['tɒlərənt] [ænd; ənd]

begun	to	make	men	a	little	ashamed	of	a	Deity	less	tolerant	and
开始	到	制作	男人	一个	小的	羞愧	的	一个	神	较少的	宽容	和

['dʒent(ə)l][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

gentle	than	themselves	.
温和的	比	他们自己	.

直到近些年，日常生活的日益温和才让人们开始对一位不如他们宽容和温柔的神感到有些羞愧。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkənz] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]

The	recent	literature	of	the	Anglicans	abounds	in	the	evidence	of	this	trouble	.
这	最近的	文学	的	这	圣公会教徒	很多	在	这	证据	的	这	麻烦	.

英国国教近期的文献中充斥着对这一问题的佐证。

['bɪʃəp] [kə'lɛnsoʊ][ɒv; əv]['neɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [ænd; ənd] [kən'demd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [diˈnaiŋ]

Bishop	Colenso	of	Natal	was	prosecuted	and	condemned	in	1863	for	denying
主教	科伦索	的	纳塔尔	曾是	被起诉	和	谴责	在	-	为了	否认

[ðə; ði] [ɪˌræsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] " [ðə; ði]['kæfə(r)][ɒv; əv]['neɪt(ə)l] " [ðə; ði]

the	irascibility	of	his	God	and	teaching	"	the	Kaffirs	of	Natal	"	the
这	肝火	的	他的	上帝	和	教学	"	这	卡菲尔人	的	纳塔尔	"	这

['deɪndʒərəs] ['herəsi] [ðæt] [gɒd][ɪz][ɔːl] ['mɜːsi] .

dangerous	heresy	that	God	is	all	mercy	.
危险的	异端	那	上帝	是	全部	怜悯	.

1863 年，纳塔尔主教科伦索因否认上帝的暴怒，并向“纳塔尔的卡菲尔人”灌输上帝充满怜悯的危险异端邪说而遭到起诉和谴责。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

"	We	cannot	allow	it	to	be	said	,
"	我们	不能	允许	它	到	是	说	,

“我们不能允许这种说法出现，

" [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] [keɪp] [taʊn] [ɪn'sɪstɪd] ,

"	the	Dean	of	Cape	Town	insisted	,
"	这	院长	的	岬	镇	坚持	,

开普敦院长坚持说：

" [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'piːzd] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

"	that	God	was	not	angry	and	was	not	appeased	by	punishment	.
"	那	上帝	曾是	不是	生气的	和	曾是	不是	安抚	经过	惩罚	.

“上帝并没有发怒，也没有因惩罚而平息怒火。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] " [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sɪn] ,

"	He	was	angry	"	on	account	of	Sin	,
"	他	曾是	生气的	"	在	帐户	的	罪	,

他因罪恶而愤怒。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

which	is	a	great	evil	and	a	great	insult	to	His	Majesty	.
哪个	是	一个	伟大的	邪恶的	和	一个	伟大的	侮辱	到	他的	威严	.

这是极大的罪恶，也是对陛下的极大侮辱。

" [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['vɔɪzi] ,

"	The	case	of	the	Rev	.	Charles	Voysey	,
"	这	案件	的	这	牧师	.	查尔斯	沃伊西	,

“查尔斯·沃伊西牧师的案例，

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] - ,

which	occurred	in	1870	,
哪个	发生	在	-	,

这件事发生在1870年，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv]

was	a	second	assertion	of	the	Church's	insistence	upon	the	fierceness	of
曾是	一个	第二	断言	的	这	教会的	坚持	之上	这	凶猛	的

[hɜː(r); hə(r)][gɒd] .

her	God	.
她	上帝	.

这是教会第二次强调其上帝的严厉性。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɜːtʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n]

This	case	is	not	to	be	found	in	the	ordinary	church	histories	nor	is	it	even
这	案件	是	不是	到	是	成立	在	这	普通的	教会	历史	也不	是	它	甚至

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] ;

mentioned	in	the	latest	edition	of	the	ENCYCLOPAEDIA	BRITANNICA	;
提及	在	这	最新的	版	的	这	百科全书	大英百科全书	;

在普通的教会史料中找不到这个案例，甚至在最新版的《不列颠百科全书》中也没有提到；

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [keɪs] .

nevertheless	it	appears	to	have	been	a	very	illuminating	case	.
尽管如此	它	出现	到	有	到过	一个	非常	启发性的	案件	.

然而，这似乎是一个非常具有启发意义的案例。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] ['prɒsɪkjuːt] [ɔː(r)] [kən'dem] ['aɪðə(r)] ['bɪʃəp] [kə'lɛnsoʊ] [ɔː(r)]

It	is	doubtful	if	the	church	would	prosecute	or	condemn	either	Bishop	Colenso	or
它	是	疑	如果	这	教会	会	起诉	或者	谴责	任何一个	主教	科伦索	或者

['mɪstə(r)] . ['vɔɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .

Mr	.	Voysey	to	-	day	.
先生	.	沃伊西	到	-	天	.

教会今天是否会起诉或谴责科伦索主教或沃伊西先生，还很难说。

['sɛvən] . [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] - [meɪd]

7	.	GOD	AND	THE	NURSERY	-	MAID
7	.	上帝	和	这	苗圃	-	女佣

7. 上帝与保姆

['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [ə'vendʒə(r)] ,

Closely	related	to	the	Heresy	of	God	the	Avenger	,
密切	有关的	到	这	异端	的	上帝	这	复仇者	,

与复仇之神异端密切相关，

[ɪz] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] [gɒd] [ðə; ði] [ə'vendʒə(r)] ,

is	that	kind	of	miniature	God	the	Avenger	,
是	那	种类	的	微型	上帝	这	复仇者	,

那就是那种迷你版的复仇之神吗?

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['nɜːsəri] - [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'tæks] ['peərənt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [æpt] [tuː; tə] [ə'piːl]

to	whom	the	nursery	-	maid	and	the	overtaxed	parent	are	so	apt	to	appeal
到	谁	这	苗圃	-	女佣	和	这	税负过重	父母	是	所以	易于	到	上诉

.

:

.

保姆和疲惫不堪的父母最容易向谁求助呢?

[juː; jʊ] [stæb] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪznz] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

You	stab	your	children	with	such	a	God	and	he	poisons	all	their	lives	.
你	刺	你的	孩子们	和	这样的	一个	上帝	和	他	毒药	全部	他们的	生活	.

你用这样的神来刺伤你的孩子，他会毒害他们的一生。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [juː 'es] [ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] " [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ]

For	many	of	us	the	word	"	God	"	first	came	into	our	lives	to	denote	a
为了	许多	的	我们	这	单词	"	上帝	"	第一的	来了	进入	我们的	生活	到	表示	一个

['wɒntən] ,

wanton	,
放肆	,

对我们许多人来说，“上帝”这个词最初进入我们的生活，指的是一种放荡不羁的行为。

[ɪ'ræʃən(ə)l] [rɪ'streɪnt] ,

irrational	restraint	,
非理性	克制	,

非理性克制

[æz; əz] ['bəʊgi] ,

as	Bogey	,
作为	博基	,

就像博基尼一样，

[æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd][kwaɪt] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [aɪ] .

as	the	All	-	Seeing	and	quite	ungenerous	Eye	.
作为	这	全部	-	看到	和	相当	吝啬	眼睛	.

如同无所不知却又十分吝啬的眼睛。

[gɒd] ['bəʊgi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] - [meɪd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [fɪə(r)]

God	Bogey	is	a	great	convenience	to	the	nursery	-	maid	who	wants	to	leave	Fear
上帝	博基	是	一个	伟大的	方便	到	这	苗圃	-	女佣	WHO	想要	到	离开	害怕

[tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪsəplɪnz] ,

to	mind	her	charges	and	enforce	her	disciplines	,
到	头脑	她	收费	和	执行	她	学科	,

上帝博吉对想要让恐惧照看孩子、执行纪律的保姆来说非常方便。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒf] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪmz] .

while	she	goes	off	upon	her	own	aims	.
尽管	她	去	离开	之上	她	自己的	目标	.

她则独自踏上追寻自己目标的旅程。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] ,

But	indeed	,
但	的确	,

但事实上，

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ['bəʊgi] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['skeəsli] [les]

the	teaching	of	God	Bogey	is	an	outrage	upon	the	soul	of	a	child	scarcely	less
这	教学	的	上帝	博基	是	一个	暴行	之上	这	灵魂	的	一个	孩子	几乎	较少的

['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'diːsnt] [ə'sɔːlt] .

dreadful	than	an	indecent	assault	.
可怕	比	一个	不雅	突击	.

向神妖布施是对儿童灵魂的侮辱，其可怕程度几乎不亚于猥亵。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][ɪz] [krʌʃt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [sə'dʒestʃən]

The	reason	rebels	and	is	crushed	under	this	horrible	and	pursuing	suggestion
这	原因	叛军	和	是	碎	在下面	这	可怕	和	追求	建议

.

:

.

理智反抗，最终被这种可怕的、咄咄逼人的暗示所压制。

['meni] [maɪndz]['nevə(r)] [raɪz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɪndʒəri] .

Many	minds	never	rise	again	from	their	injury	.
许多	思想	绝不	上升	再次	从	他们的	受伤	.

许多人的心灵在遭受创伤后永远无法恢复。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [laɪf] ['spɪrɪtʃuəli] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] ,

They	remain	for	the	rest	of	life	spiritually	crippled	and	debased	,
他们	保持	为了	这	休息	的	生活	精神层面	残疾的	和	堕落	,

他们终生都将在精神上受到摧残和堕落。

['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɪə(r)] ,

haunted	by	a	fear	,
闹鬼的	经过	一个	害怕	,

被恐惧所困扰，

[steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lentləs] ['kruːəlti] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

stained	with	a	persuasion	of	relentless	cruelty	in	the	ultimate	cause	of	all	things	.
染色	和	一个	劝说	的	狠	残酷	在	这	最终的	原因	的	全部	事物	.

在万物的最终原因中，都充斥着一种无情的残酷信念。

[ai] ,
I **,**
我 ,

我，

[huː] [raɪt] ,
who **write** **,**
WHO 写 ,

作者

[wɒz; wəz][səʊ][set] [ə'genst] [gɒd] ,
was **so** **set** **against** **God** **,**
曾是 所以 放 反对 上帝 ,

他如此敌视上帝，

[ðʌs] ['rendəd] .
thus **rendered** **.**
因此 渲染 .

如此呈现。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hel] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ;
He **and** **his** **Hell** **were** **the** **nightmare** **of** **my** **childhood** **;**
他 和 他的 地狱 是 这 恶梦 的 我的 童年 ;

他和他的地狱是我童年的噩梦；

[ai] [heit] [hɪm] [waɪl] [ai] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] ,
I **hated** **him** **while** **I** **still** **believed** **in** **him** **,**
我 憎恨 他 尽管 我 仍然 相信 在 他 ,

我恨他，但我仍然相信他。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][help][bʌt; bət] [heɪt] ?
and **who** **could** **help** **but** **hate** **?**
和 WHO 可以 帮助 但 恨 ?

谁能不恨呢?

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['mɒnstə(r)] ,
I **thought** **of** **him** **as** **a** **fantastic** **monster** **,**
我 想法 的 他 作为 一个 极好的 怪物 ,

我当时觉得他是个奇幻的怪物。

[pə'petʃuəli] ['spaɪɪŋ] ,
perpetually **spying** **,**
永恒地 间谍活动 ,

持续监视，

[pə'petʃuəli] ['lɪsənɪŋ] ,
perpetually **listening** **,**
永恒地 聆听 ,

时刻倾听，

[pə'petʃuəli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'dem] [ænd; ənd][tuː; tə] " [straɪk] [ˌem 'iː] [ded] " ;
perpetually **waiting** **to** **condemn** **and** **to** **"** **strike** **me** **dead** **"** **;**
永恒地 等待 到 谴责 和 到 " 罢工 我 死的 " ;

永远等着谴责我，等着“把我打死”；

[hɪz; ɪz] [fleɪmz] [æz; əz] ['redi] [æz; əz][ə; eɪ] [grɪl] - [ruːm] ['faɪə(r)] .
his **flames** **as** **ready** **as** **a** **grill** **-** **room** **fire** **.**
他的 火焰 作为 准备好 作为 一个 炙烤 - 房间 火 .

他热情似火，如同烧烤房里的熊熊烈火。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə'baʊt][maɪ] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] ['sɪlinəs] [ænd; ənd]

He	was	over	me	and	about	my	feebleness	and	silliness	and
他	曾是	超过	我	和	关于	我的	虚弱	和	愚蠢	和

[fə'getflnəs] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [siː] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][ə; eɪ][tʃaɪld] ['draʊnɪŋ] [ɪn][mɪd] -

forgetfulness	as	the	sky	and	sea	would	be	about	a	child	drowning	in	mid	-
健忘	作为	这	天空	和	海	会	是	关于	一个	孩子	溺水	在	中	-

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

他早已看透了我，看透了我的软弱、愚蠢和健忘，就像天空和大海看透了在大西洋中溺水的孩子一样。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,

When	I	was	still	only	a	child	of	thirteen	,
什么时候	我	曾是	仍然	仅有的	一个	孩子	的	十三	,

当我还是个十三岁的孩子时，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd][ɪn][ˌem 'iː] ,

by	the	grace	of	the	true	God	in	me	,
经过	这	优雅	的	这	真的	上帝	在	我	,

因着我里面真神的恩典，

[aɪ] [flʌŋ] [ðɪs] [laɪ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,

I	flung	this	Lie	out	of	my	mind	,
我	扔	这	说谎	出去	的	我的	头脑	,

我把这个谎言从脑海中彻底抛弃了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

and	for	many	years	,
和	为了	许多	年	,

多年来，

[ʌn'tɪl][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gɒd] [hɪm'self][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

until	I	came	to	see	that	God	himself	had	done	this	thing	for	me	,
直到	我	来了	到	看	那	上帝	他自己	有	完毕	这	事物	为了	我	,

直到我明白这是上帝亲自为我做的，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪdiəs] [skɑː(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt]

the	name	of	God	meant	nothing	to	me	but	the	hideous	scar	in	my	heart
这	姓名	的	上帝	意思是	没有什么	到	我	但	这	可怕	瘢痕	在	我的	心

[weə(r)] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['diːmən][hæd; həd] [biːn] .

where	a	fearful	demon	had	been	.
在哪里	一个	可怕	恶魔	有	到过	.

上帝的名字对我来说毫无意义，它只是我心中一道可怕的伤疤，那是曾经可怕的恶魔留下的痕迹。

[aɪ] [siː] [ə'baʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ['meni] ['dredf(ə)l] ['mɒrəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kripl] [wɪð] [ðɪs] ['bəʊgi]

I	see	about	me	to	-	day	many	dreadful	moral	and	mental	cripples	with	this	bogey
我	看	关于	我	到	-	天	许多	可怕	道德	和	精神的	残疾人	和	这	妖怪

[gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] - [meɪd] ,

God	of	the	nursery	-	maid	,
上帝	的	这	苗圃	-	女佣	,

今天我看到周围有很多道德和精神上可怕的残疾人，他们都信奉着这个由育儿女工扮演的可怕上帝。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] ,

with	his	black	,
和	他的	黑色的	,

他穿着黑色衣服，

[ɪn'seɪn] [ri'vendʒ] ,

insane	revenges	,
疯狂的	复仇	,

疯狂的复仇，

[stɪl] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['pærəsaɪt][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

still	living	like	a	horrible	parasite	in	their	hearts	in	the	place	where	God	should	be	.
仍然	活的	喜欢	一个	可怕	寄生虫	在	他们的	心	在	这	地方	在哪里	上帝	应该	是	.

仍然像可怕的寄生虫一样生活在他们心中，占据了上帝本应在的位置。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] ,

They	are	afraid	,
他们	是	害怕的	,

他们很害怕。

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

害怕的，

[ə'freɪd] ;

afraid	;
害怕的	;

害怕的;

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['kaɪndli] [tuː; tə] ['fɔːm(ə)l] ['sɪnəz] ,

they	dare	not	be	kindly	to	formal	sinners	,
他们	敢	不是	是	亲切地	到	正式的	罪人	,

他们不敢对那些犯了正式罪的人心软，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [ə'bændən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fuːlɪʃ] [əb'zɜːrvənsɪz] ;

they	dare	not	abandon	a	hundred	foolish	observances	;
他们	敢	不是	放弃	一个	百	愚蠢	观察	;

他们不敢放弃一百条愚蠢的规矩；

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

they	dare	not	look	at	the	causes	of	things	.
他们	敢	不是	看	在	这	原因	的	事物	.

他们不敢探究事物的根源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

They	are	afraid	of	sunshine	,
他们	是	害怕的	的	阳光	,

他们害怕阳光。

[ɒv; əv] ['neɪkɪdnəs] ,

of	nakedness	,
的	裸体	,

赤裸的，

[ɒv; əv] [helθ] ,

of	health	,
的	健康	,

健康方面，

[ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

of	adventure	,
的	冒险	,

冒险，

[ɒv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

科学的，

[lest] [ðæt] [əʊld] ['wɒtʃɪŋ] ['spaɪdə(r)] [teɪk] [ə'fens] .

lest	that	old	watching	spider	take	offence	.
免得	那	老的	观看	蜘蛛	拿	罪行	.

免得那只老蜘蛛生气了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] ['wɪspərz] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
The voice of the true God whispers in their hearts ,
这 嗓音 的 这 真的 上帝 低语 在 他们的 心 ,

真神的声音在他们心中低语:

['ekəʊz] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
echoes in speech and writing ,
回声 在 演讲 和 写作 ,

言语和文字中的回声,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'vɜːt] [ðəm'selvz] ,
but they avert themselves ,
但 他们 避免 他们自己 ,

但他们却避而不谈。

[fɪə(r)] - ['drɪvn] .
fear - driven .
害怕 - 驱动 .

出于恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [gɒd] [hæz; həz][nəʊ] [læʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
For the true God has no lash of fear .
为了 这 真的 上帝 有 不 睫毛 的 害怕 .

因为真神没有恐惧的鞭笞。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [faʊl] - ['maɪndɪd] ['bɪgət] ,
And how the foul - minded bigot ,
和 如何 这 犯规 - 有思想 偏执狂 ,

而那个心胸狭隘的偏执狂,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['ʃeɪvn] [feɪs] ,
with his ill - shaven face ,
和 他的 患病的 - 剃光 脸 ,

他那张胡子拉碴的脸,

[hɪz; ɪz] ['griːsi] [skɪn] ,
his greasy skin ,
他的 腻 皮肤 ,

他油腻的皮肤,

[hɪz; ɪz] [θɪk] ,
his thick ,
他的 厚的 ,

他厚实的,

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [hændz] ,
gesticulating hands ,
做手势 双手 ,

做出手势,

[hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,
his bellowings and threatenings ,
他的 风箱 和 威胁 ,

他的咆哮和威胁,

[lʌvz] [tuː; tə] [riːp] [ðɪs] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [gɜːl][hæz; həz]
loves to reap this harvest of fear the ignorant cunning of the nursery girl has
爱 到 收割 这 收成 的 害怕 这 无知 狡猾 的 这 苗圃 女孩 有
[səʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
sown for him !
播种 为了 他 !

他喜欢收获这恐惧的果实,而这恐惧正是那个无知狡猾的保姆为他播下的种子!

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] ,
How he loves the importance of denunciation ,
如何 他 爱 这 重要性 的 谴责 ,

他多么重视谴责的重要性啊!

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [ˈkrɪp(ə)l] ,
himself a malignant cripple ,
他自己 一个 恶性 削弱 ,

他自己是个恶性残疾者,

[tuː; tə] [ˈræli] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkrɪp(ə)ld] [səʊlz] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjuːt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
to rally the company of these crippled souls to persecute and destroy the
到 集会 这 公司 的 这些 残疾的 灵魂 到 迫害 和 破坏 这
[ˈhæpi] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ! . . .
happy children of God ! . . .
快乐的 孩子们 的 上帝 ! . . .

煽动这些残缺不全的灵魂去迫害和残害上帝幸福的儿女!

[ˈkrɪstʃən] [ˈpriːs(t)krɑːft] [tɜːnz] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [feɪs] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
Christian priestcraft turns a dreadful face to children .
基督教 神术 转弯 一个 可怕 脸 到 孩子们 .

基督教神职人员的行径给孩子们带来了可怕的后果。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈwɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] [ðæt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] ,
There is a real wickedness of the priest that is different from other wickedness ,
那里 是 一个 真实的 邪恶 的 这 牧师 那 是 不同的 从 其他 邪恶 ,

祭司的罪恶与其他罪恶有所不同,它确实是一种真正的罪恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈfekts] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [maɪnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [pəˈvɜːʃ(ə)n]
and that affects a reasonable mind just as cruelty and strange perversions
和 那 影响 一个 合理的 头脑 只是 作为 残酷 和 奇怪的 变态
[ɒv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] [əˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] .
of instinct affect it .
的 本能 影响 它 .

而这种行为对理性的人的影响,与残忍和怪异的本能扭曲对理性的人的影响一样。

[let] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
Let a former Archbishop of Canterbury speak for me .
让 一个 以前的 大主教 的 坎特伯雷 说话 为了 我 .

让我听听前坎特伯雷大主教怎么说。

[ðɪs] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ɪz] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [teɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
This that follows is the account given by Archbishop Tait in a debate in the Upper
这 那 跟随 是 这 帐户 给定 经过 大主教 泰特 在 一个 辩论 在 这 上
[haʊs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] ([dʒʊˈlaɪ] 3rd ,
House of Convocation (July 3rd ,
房子 的 召集 (七月 3rd ,

以下是泰特大主教在上议院辩论中(7月3日)所作的陈述。

-) [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [krɒs] :
1877) of one of the publications of a certain SOCIETY OF THE HOLY CROSS :
-) 的 一 的 这 出版物 的 一个 肯定 社会 的 这 圣 叉 :

1877 年)某圣十字会出版物之一:

" [ai] [teɪk] [ðɪs] [bʊk] ,
" I take this book ,
" 我 拿 这 书 ,

我拿起这本书,

[æz; əz][ɪts] ['kɒntents] [ʃəʊ] ,
as **its** **contents** **show** **,**
作为 它是 内容 展示 ,

正如其内容所示，

[tuː; tə][biː; bi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
to **be** **meant** **for** **the** **instruction** **of** **very** **young** **children** **.**
到 是 意思是 为了 这 操作说明 的 非常 年轻的 孩子们 .

旨在用于指导幼儿。

[ai][faɪnd] ,
I **find** **,**
我 寻找 ,

我发现，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in **one** **of** **the** **pages** **of** **it** **,**
在 一 的 这 页面 的 它 ,

其中一页是这样的：

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz]
the **statement** **that** **between** **the** **ages** **of** **six** **and** **six** **and** **a** **half** **years**
这 陈述 那 之间 这 年龄 的 六 和 六 和 一个 一半 年
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
would **be** **the** **proper** **time** **for** **the** **inculcation** **of** **the** **teaching** **which** **is** **to**
会 是 这 恰当的 时间 为了 这 灌输 的 这 教学 哪个 是 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
be **found** **in** **the** **book** **.**
是 成立 在 这 书 .

书中指出，六岁到六岁半是灌输书中教义的合适年龄。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[sɪks][tuː; tə][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][eɪdʒ] ,
six **to** **six** **and** **a** **half** **is** **certainly** **a** **very** **tender** **age** **,**
六 到 六 和 一个 一半 是 当然 一个 非常 投标 年龄 ,

六岁到六岁半的确是一个非常年幼的年纪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ai][faɪnd] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ə'drest] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] :
and **to** **these** **children** **I** **find** **these** **statements** **addressed** **in** **the** **book** **:**
和 到 这些 孩子们 我 寻找 这些 声明 已解决 在 这 书 :

而我发现，这本书正是针对这些孩子提出的这些观点：

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
" **'** **It** **is** **to** **the** **priest** **,**
" - 它 是 到 这 牧师 ,

“这是给牧师的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ['əʊnli] ,
and **to** **the** **priest** **only** **,**
和 到 这 牧师 仅有的 ,

仅供祭司使用。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,
that **the** **child** **must** **acknowledge** **his** **sins** **,**
那 这 孩子 必须 承认 他的 罪孽 ,

孩子必须承认自己的罪过，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] [hɪm] . -
if **he** **desires** **that** **God** **should** **forgive** **him** **.** **'**
如果 他 欲望 那 上帝 应该 原谅 他 . -

如果他希望上帝原谅他的话。

" [aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ,
" **I** **hope** **and** **trust** **the** **person** **,**
" 我 希望 和 相信 这 人 ,

“我希望并信任这个人，

[ðə; ði] [θriː] ['klɜːdʒɪmən] ,
the **three** **clergymen** **,**
这 三 神职人员 ,

三位牧师，

[ɔː(r)] [haʊ'evə(r)] ['meni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,
or **however** **many** **there** **were** **,**
或者 然而 许多 那里 是 ,

或者不管有多少人，

[dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ;
did **not** **exactly** **realise** **what** **they** **were** **writing** **;**
做过 不是 确切地 意识到 什么 他们 是 写作 ;

他们并没有完全意识到自己在写什么；

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fes] [ɪts] [sɪnz] [tuː; tə] [gɒd]
that **they** **did** **not** **mean** **to** **say** **that** **a** **child** **was** **not** **to** **confess** **its** **sins** **to** **God**
那 他们 做过 不是 意思是 到 说 那 一个 孩子 曾是 不是 到 承认 它是 罪孽 到 上帝
[də'rekt] ;
direct **;**
直接的 ;

他们的意思并不是说孩子不应该直接向上帝忏悔自己的罪过；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fes] [ɪts] [sɪnz] ,
that **it** **was** **not** **to** **confess** **its** **sins** **,**
那 它 曾是 不是 到 承认 它是 罪孽 ,

它并非为了忏悔自己的罪行，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪks] ,
at **the** **age** **of** **six** **,**
在 这 年龄 的 六 ,

六岁时，

[tuː; tə] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,
to **its** **mother** **,**
到 它是 母亲 ,

对它的母亲来说，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ,
or **to** **its** **father** **,**
或者 到 它是 父亲 ,

或归其父所有，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] .
but **was** **only** **to** **have** **recourse** **to** **the** **priest** **.**
但 曾是 仅有的 到 有 追索权 到 这 牧师 .

但只能求助于神父。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
But **the** **words** **,**
但 这 字 ,

但是这些话，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	say	the	least	of	them	,
到	说	这	至少	的	他们	,

说得委婉点，

[ɑː(r); ə(r)] [ræʃ] .

are	rash	.
是	皮疹	.

是皮疹。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['veri] ['ɒbviəs] ['kwestʃən] :

Then	comes	the	very	obvious	question	:
然后	来	这	非常	明显的	问题	:

接下来就出现了一个显而易见的问题：

" - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?

"	'	Do	you	know	why	?
"	-	做	你	知道	为什么	?

你知道为什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] ,

It	is	because	God	,
它	是	因为	上帝	,

这是因为上帝，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] ,

when	he	was	on	earth	,
什么时候	他	曾是	在	地球	,

当他还在世的时候，

[geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [priːsts] ,

gave	to	his	priests	,
给予	到	他的	神父	,

给了他的祭司们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,

and	to	them	alone	,
和	到	他们	独自的	,

仅对他们而言，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [fə'gɪvɪŋ] [men] [ðeə(r)] [sɪnz] .

the	Divine	Power	of	forgiving	men	their	sins	.
这	神圣的	力量	的	宽恕	男人	他们的	罪孽	.

神赦免世人罪孽的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [priːsts] [ə'ləʊn] [ðæt] ['dʒiːzəs] [sed] :

It	was	to	priests	alone	that	Jesus	said	:
它	曾是	到	神父	独自的	那	耶稣	说	:

耶稣只对祭司们说了以下这番话：

" [rɪ'siːv] [jiː; ji][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . " . . .

"	Receive	ye	the	Holy	Ghost	.	"	.	.	.
"	收到	是的	这	圣	鬼	.	"	.	.	.

“你们领受圣灵。”.....

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt] [kən'fes] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kjʊəd] .

Those	who	will	not	confess	will	not	be	cured	.
那些	WHO	将要	不是	承认	将要	不是	是	治愈	.

那些不肯忏悔的人，将无法得到治愈。

[sɪn] [ɪz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sɪknəs] ,

Sin	is	a	terrible	sickness	,
罪	是	一个	糟糕的	疾病	,

罪恶是一种可怕的疾病，

[ænd; ənd][kɑːsts] [səʊlz] ['ɪntuː] [hel] . -
and **casts** **souls** **into** **hell** **.** **'**
和 演员 灵魂 进入 地狱 . -

并将灵魂投入地狱。

" [ðæt] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
" **That** **is** **addressed** **to** **a** **child** **six** **years** **of** **age** **.**
" 那 是 已解决 到 一个 孩子 六 年 的 年龄 .

这是对一个六岁孩子说的话。

" - [ai][hæv; həv] [nəʊn] ,
" **'** **I** **have** **known** **,**
" - 我 有 已知 ,

“我知道，

- [ðə; ði] [bʊk] [kən'tɪnjuːz] ,
' **the** **book** **continues** **,**
- 这 书 继续 ,

书中继续写道：

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [kən'siːld] [ðeə(r)][sɪnz][ɪn] [kən'feʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ;
' **poor** **children** **who** **concealed** **their** **sins** **in** **confession** **for** **years** **;**
- 贫穷的 孩子们 WHO 暗 他们的 罪孽 在 忏悔 为了 年 ;

可怜的孩子们，多年来一直隐瞒自己的罪过，在忏悔中隐瞒着；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] ,
they **were** **very** **unhappy** **,**
他们 是 非常 不开心 ,

他们非常不高兴，

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [wɪð] [rɪ'mɔːs] ,
were **tormented** **with** **remorse** **,**
是 饱受折磨 和 悔恨 ,

他们饱受悔恨的折磨，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]
and **if** **they** **had** **died** **in** **that** **state** **they** **would** **certainly** **have** **gone** **to** **the**
和 如果 他们 有 死亡 在 那 状态 他们 会 当然 有 已消失 到 这
[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪərz][ɒv; əv] [hel] . - " . . .
everlasting **fires** **of** **hell** **.** **'** **"** **.** **.** **.**
永恒 火灾 的 地狱 . - " . . .

如果他们死时仍处于那种状态，他们肯定会下地狱永火。

[naʊ] [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)] ,
Now **here** **is** **something** **against** **nature** **,**
现在 这里 是 某物 反对 自然 ,

这简直是违背自然规律的。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [priːsts]
something **that** **I** **have** **seen** **time** **after** **time** **in** **the** **faces** **and** **bearing** **of** **priests**
某物 那 我 有 已见 时间 后 时间 在 这 面孔 和 轴承 的 神父
[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðeə(r)] ['priːtʃɪŋ] .
and **heard** **in** **their** **preaching** **.**
和 听到 在 他们的 布道 .

我从牧师的脸上和举止中一次又一次地看到，也从他们的布道中一次又一次地听到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lʌst] .
It **is** **a** **distinct** **lust** **.**
它 是 一个 清楚的 欲望 .

这是一种截然不同的欲望。

[mʌtʃ] [nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [priːsts] ,

Much	nobility	and	devotion	there	are	among	priests	,
很多	贵族	和	虔诚	那里	是	之中	神父	,

神职人员中有很多高尚的品格和虔诚的奉献精神。

['seɪntlɪ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['kaɪndlɪ][laɪvz; lɪvz] ,

saintly	lives	and	kindly	lives	,
圣洁的	生活	和	亲切地	生活	,

圣洁的生活和善良的生活，

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['riːəl] ['wɜːʃɪp] ,

lives	of	real	worship	,
生活	的	真实的	崇拜	,

真实敬拜的生活，

[laɪvz; lɪvz][nəʊ][mæn] [meɪ] ['betə(r)] ;

lives	no	man	may	better	;
生活	不	男人	可能	更好的	;

没有人的生活比这更好；

[ðɪs] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

this	that	I	write	is	not	of	all	,
这	那	我	写	是	不是	的	全部	,

我所写的并非全部，

[pə'hæps] [nɒt] [ɒv; əv] ['menɪ] [priːsts] .

perhaps	not	of	many	priests	.
也许	不是	的	许多	神父	.

或许不是很多神父。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌsæsə'dəʊtəlɪzəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [taɪp]

But	there	has	been	in	all	ages	that	have	known	sacerdotalism	this	terrible	type
但	那里	有	到过	在	全部	年龄	那	有	已知	祭司制度	这	糟糕的	类型

[ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] ;

of	the	priest	;
的	这	牧师	;

但是，在有祭司制度的各个时代，都存在着这种可怕的祭司类型；

['priːs(t)krɑːft][ænd; ənd] ['priːstlɪ] ['paʊə(r)] [rɪ'liːs] [æn; ən] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]

priestcraft	and	priestly	power	release	an	aggressive	and	narrow	disposition	to
神术	和	祭司	力量	发布	一个	挑衅的	和	狭窄的	处置	到

[ə; eɪ] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['lɪbətɪ] [ðæt] ['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði]

a	recklessness	of	suffering	and	a	hatred	of	liberty	that	surely	exceeds	the
一个	鲁莽	的	痛苦	和	一个	仇恨	的	自由	那	一定	超过	这

['bædnəs] [ɒv; əv] ['enɪ] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] . [eɪt] .

badness	of	any	other	sort	of	men	.	8	.
坏	的	任何	其他	种类	的	男人	.	8	.

神职人员的诡计和权力释放出一种好斗和狭隘的倾向，导致他们漠视苦难，憎恨自由，这种邪恶程度肯定超过了其他任何类型的人。8.

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gɒd]

THE	CHILDREN'S	GOD
这	孩子们的	上帝

儿童之神

['tʃɪldrən] [duː; də] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [lʌv] [gɒd] .

Children	do	not	naturally	love	God	.
孩子们	做	不是	自然	爱	上帝	.

孩子们天生并不爱上帝。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][səʊ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði]
They have no great capacity for an idea so subtle and mature as the
他们 有 不 伟大的 容量 为了 一个 主意 所以 微妙的 和 成熟 作为 这
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] .
idea of God .
主意 的 上帝 .

他们没有能力理解像上帝这样微妙而成熟的思想。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
While they are still children in a home and cared for ,
尽管 他们 是 仍然 孩子们 在 一个 家 和 关心 为了 ,

虽然他们还是孩子，住在孤儿院里，受到照顾，

[laɪf][ɪz] [tuː] [kaɪnd][ænd; ənd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːl] ['eni] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][gɒd] .
life is too kind and easy for them to feel any great need of God .
生活 是 也 种类 和 简单的 为了 他们 到 感觉 任何 伟大的 需要 的 上帝 .

他们的生活太过美好安逸，以至于感觉不到对上帝的任何强烈需求。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [gɒd] - [laɪk] . . . .
All things are still something God - like . . . .
全部 事物 是 仍然 某物 上帝 - 喜欢 . . . .

万物依然具有某种神性.....

[ðə; ði] [truː] [gɒd] ,
The true God ,
这 真的 上帝 ,

真神，

['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [maɪndz] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [bɪ'liːvɪŋ] ,
our modern minds insist upon believing ,
我们的 现代的 思想 坚持 之上 相信 ,

我们现代人的思维方式坚持认为，

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [preɪz] [ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
can have no appetite for unnatural praise and adoration .
能 有 不 食欲 为了 不自然 称赞 和 崇拜 .

无法接受不自然的赞美和崇拜。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
He does not clamour for the attention of children .
他 做 不是 叫嚣 为了 这 注意力 的 孩子们 .

他并不刻意博取孩子的关注。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːnaɪl] ['ʌŋkəlz] [huː] [driːm] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
He is not like one of those senile uncles who dream of glory in the nursery ,
他 是 不是 喜欢 一 的 那些 衰老 叔叔们 WHO 梦 的 荣耀 在 这 苗圃 ,

他不像那些在育儿室里做着功德梦的老糊涂叔叔，

[huː] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
who love to hear it said ,
WHO 爱 到 听到 它 说 ,

谁喜欢听到这句话呢?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)] [hɪm] .
" The children adore him .
" 这 孩子们 崇拜 他 .

孩子们都很喜欢他。

" [ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] [truːθ] ,
" If children are loved and trained to truth ,
" 如果 孩子们 是 喜爱 和 受过训练 到 真相 ,

“如果孩子们从小被爱，并被教导要讲真话，

['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

正义，

[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [fɔː'beərəns] ,
and **mutual** **forbearance** **,**
和 相互的 宽容 ,

以及相互宽容，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [gɒd] [æz; əz][ðeə(r)] [niːdz] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
they **will** **be** **ready** **for** **the** **true** **God** **as** **their** **needs** **bring** **them** **within** **his**
他们 将要 是 准备好 为了 这 真的 上帝 作为 他们的 需求 带来 他们 之内 他的
[skəʊp] .
scope **.**
范围 .

当他们的需求使他们进入真神的视野时，他们就会准备好迎接真神。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,
They **should** **be** **left** **to** **their** **innocence** **,**
他们 应该 是 左边 到 他们的 无辜 ,

应该让他们保持清白之身。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and **to** **their** **trust** **in** **the** **innocence** **of** **the** **world** **,**
和 到 他们的 相信 在 这 无辜 的 这 世界 ,

以及他们对世界纯真无邪的信任，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
as **long** **as** **they** **can** **be** **.**
作为 长的 作为 他们 能 是 .

只要他们能够做到。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld]['əʊnli][ɒv; əv][gɒd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [huːm] [sʌm; səm][deɪ] [ðeɪ] [wɪl]
They **should** **be** **told** **only** **of** **God** **as** **a** **Great** **Friend** **whom** **some** **day** **they** **will**
他们 应该 是 讲述 仅有的 的 上帝 作为 一个 伟大的 朋友 谁 一些 天 他们 将要
[niːd] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [nəʊ] ['betə(r)] .
need **more** **and** **understand** **and** **know** **better** **.**
需要 更多的 和 理解 和 知道 更好的 .

应该只告诉他们上帝是一位伟大的朋友，总有一天他们会更加需要他，也会更加了解他。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][məʊst] ['tʃɪldrən] [niːd] .
That **is** **as** **much** **as** **most** **children** **need** **.**
那 是 作为 很多 作为 最多 孩子们 需要 .

这足以满足大多数孩子的需求。

[ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [pʊt] [tuː] ['ɜːli] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kænt] ,
The **phrases** **of** **religion** **put** **too** **early** **into** **their** **mouths** **may** **become** **a** **cant** **,**
这 短语 的 宗教 放 也 早期的 进入 他们的 嘴 可能 变得 一个 不能 ,

过早地灌输宗教教义可能会变成陈词滥调。

['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['blæsfəmi] .
something **worse** **than** **blasphemy** **.**
某物 更糟 比 亵渎神明 .

比亵渎神明更糟糕。

[jet] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [gɒd] .
Yet **children** **are** **sometimes** **very** **near** **to** **God** **.**
然而 孩子们 是 有时 非常 靠近 到 上帝 .

然而，孩子有时与上帝的距离非常近。

[kri'eɪtɪv] ['pæʃ(ə)n] [stə:][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] .

Creative	**passion**	**stirs**	**in**	**their**	**play**	**.**
有创造力的	热情	搅拌	在	他们的	玩	.

他们的玩耍中迸发出创作的激情。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [sɪm'plɪsəti] .

At	**times**	**they**	**display**	**a**	**divine**	**simplicity**	**.**
在	时代	他们	展示	一个	神圣的	简单	.

有时，他们展现出一种神圣的纯朴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl]

But	**it**	**does**	**not**	**follow**	**that**	**therefore**	**they**	**should**	**be**	**afflicted**	**with**	**theological**
但	它	做	不是	跟随	那	所以	他们	应该	是	受苦的	和	神学

['fɔ:mjʊli:] [ɔ:(r)] [in'dʌkt] ['ɪntu:] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [raɪts] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪs'laɪk] [ɔ:(r)] [ˌmɪsɪn'tɜ:prət] .

formulae	**or**	**inducted**	**into**	**ceremonies**	**and**	**rites**	**that**	**they**	**may**	**dislike**	**or**	**misinterpret**	**.**
公式	或者	入选	进入	仪式	和	仪式	那	他们	可能	不喜欢	或者	曲解	.

但这并不意味着他们应该被迫接受他们可能不喜欢或误解的神学教条或仪式。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['æksɪdənt] ,

If	**by**	**any**	**accident**	**,**
如果	经过	任何	事故	,

如果发生任何意外，

[baɪ][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] ['stɔ:ri] ,

by	**the**	**death**	**of**	**a**	**friend**	**or**	**a**	**distressing**	**story**	**,**
经过	这	死亡	的	一个	朋友	或者	一个	令人痛心	故事	,

朋友去世或令人痛心的故事，

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [deθ] [ə'flikt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

the	**thought**	**of**	**death**	**afflicts**	**a**	**child**	**,**
这	想法	的	死亡	困扰	一个	孩子	,

死亡的念头困扰着孩子。

[ðen] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

then	**he**	**may**	**begin**	**to**	**hear**	**of**	**God**	**,**
然后	他	可能	开始	到	听到	的	上帝	,

然后他或许会开始听到关于上帝的消息。

[hu:] [teɪks] [ðəʊz] [ðæt] [sɜ:v] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪn] ['bɒdɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌɪmɔ:'tæləti] .

who	**takes**	**those**	**that**	**serve**	**him**	**out**	**of**	**their**	**slain**	**bodies**	**into**	**his**	**shining**	**immortality**	**.**
WHO	需要	那些	那	服务	他	出去	的	他们的	被杀	身体	进入	他的	灼灼	不朽	.

他将侍奉他的人从被杀的躯体中带入他闪耀的永生之中。

[ɔ:(r)] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['mi:niəl] ['tretʃəri] ,

Or	**if**	**by**	**some**	**menial**	**treachery**	**,**
或者	如果	经过	一些	卑微的	背信弃义	,

或者，如果是因为某些卑鄙的背叛，

[θru:] [sʌm; səm] [praul] [pri:st] ,

through	**some**	**prowling**	**priest**	**,**
通过	一些	潜行	牧师	,

通过某个四处游荡的牧师，

[ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][əʊld] ['bəʊgi] ['ri:tʃɪz] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

the	**whisper**	**of**	**Old**	**Bogey**	**reaches**	**our**	**children**	**,**
这	耳语	的	老的	博基	到达	我们的	孩子们	,

老博基尼的低语传到了我们的孩子耳中。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [set] [ðeə(r)][maɪndz][æt; ət] [iːz] [baɪ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtləs] [ˈtʃærəti] . .

then	we	may	set	their	minds	at	ease	by	the	assurance	of	his	limitless	charity	.	.
然后	我们	可能	放	他们的	思想	在	舒适	经过	这	保证	的	他的	无限	慈善机构	.	.

. .

: :

. .

这样，我们就可以以他无限的仁慈来安慰他们.....

[wɪð] [ˌædəˈles(ə)ns] [ˈkɒmz] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

With	adolescence	comes	the	desire	for	God	and	to	know	more	of	God	,
和	青春期	来	这	欲望	为了	上帝	和	到	知道	更多的	的	上帝	,

随着青春期的到来，人们会渴望认识上帝，更多地了解上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈsuːtəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] . [naɪn] .

and	that	is	the	most	suitable	time	for	religious	talk	and	teaching	.	9	.
和	那	是	这	最多	合适的	时间	为了	宗教	讲话	和	教学	.	9	.

而这正是进行宗教谈话和教导的最佳时机。9.

[gɒd] [ɪz] [nɒt] [ˈsekʃuəl]

GOD	IS	NOT	SEXUAL
上帝	是	不是	性

上帝与性无关

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

In	the	last	two	or	three	hundred	years	there	has	been	a	very	considerable
在	这	最后的	二	或者	三	百	年	那里	有	到过	一个	非常	大量

[ˌdɪsɪnˈtæŋgəlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒmpleks][ɒv; əv][ˈsekʃuəl] [θɔːt]

disentanglement	of	the	idea	of	God	from	the	complex	of	sexual	thought
解脱	的	这	主意	的	上帝	从	这	复杂的	的	性	想法

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] .

and	feeling	.
和	感觉	.

在过去的二三百年里，上帝的概念与性思想和情感的复杂关系已经大大分离了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈseprəbli] [baʊnd]

But	in	the	early	days	of	religion	the	two	things	were	inseparably	bound
但	在	这	早期的	天	的	宗教	这	二	事物	是	密不可分	边界

[təˈgeðə(r)] ;

together	;
一起	;

但在宗教的早期，这两者是密不可分的；

[ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈprɒfɪts] ,

the	fury	of	the	Hebrew	prophets	,
这	愤怒	的	这	希伯来语	先知	,

希伯来先知们的愤怒

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [prəuˈkleim] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] " [rɒθ] " [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒd] [æt; ət] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt]

is	continually	proclaiming	the	extraordinary	"	wrath	"	of	their	God	at	this	or	that
是	持续	宣告	这	非凡的	"	愤怒	"	的	他们的	上帝	在	这	或者	那

['lɪt(ə)l] ['dɜːtinəs] [ɔː(r)] [ɪˌregjə'lærəti] [ɔː(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl] [tə'buː] .

little	dirtiness	or	irregularity	or	breach	of	the	sexual	tabus	.
小的	肮脏	或者	不规则	或者	违反	的	这	性	禁忌	.

他们不断宣称，对于这样或那样的肮脏、不合规矩或违反性禁忌的行为，他们的神会表现出非凡的“愤怒”。

[ðə; ði] ['seɹəməni] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] ['klɪəli] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	ceremony	of	circumcision	is	clearly	indicative	of	the	original	nature	of	the
这	仪式	的	割礼	是	清楚地	指示性的	的	这	原来的	自然	的	这

[sə'mɪtɪk] ['deɪəti; 'diːəti] [huː] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən] [gɒd] .

Semitic	deity	who	developed	into	the	Trinitarian	God	.
闪米特语	神	WHO	发达	进入	这	三位一体	上帝	.

割礼仪式清楚地表明了闪米特神祇的原始本质，而闪米特神祇后来发展成为三位一体的上帝。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [drɒpt] [ðɪs] [raɪt] ,

So	far	as	Christianity	dropped	this	rite	,
所以	远的	作为	基督教	掉落	这	仪式	,

基督教已经废除了这一仪式。

[səʊ][fɑː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ˌdisə'vau] [ðə; ði][əʊld] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

so	far	Christianity	disavowed	the	old	associations	.
所以	远的	基督教	否认	这	老的	协会	.

到目前为止，基督教已经否认了这些旧有的联系。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [stɪl] [meɪk] ['mærɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

But	to	this	day	the	representative	Christian	churches	still	make	marriage	into	a
但	到	这	天	这	代表	基督教	教堂	仍然	制作	婚姻	进入	一个

['mɪstɪkl] ['sækrəmənt] ,

mystical	sacrament	,
神秘	圣餐	,

但时至今日，基督教的代表性教会仍然将婚姻视为一种神秘的圣礼。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] ,

with	some	exceptions	,
和	一些	例外情况	,

除少数例外情况外，

[ðə; ði]['rəʊmən] [kə'mjuːniən] [ig'zækts][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['selɪbəsi] [frɒm; frəm][ɪts] ['priːsthʊd] ,

the	Roman	communion	exacts	the	sacrifice	of	celibacy	from	its	priesthood	,
这	罗马	圣餐	精确	这	牺牲	的	独身	从	它是	圣职	,

罗马天主教要求其神职人员必须守独身。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mistʃivəsnis] [ænd; ənd] [mə'liʃəsnis] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪn'sjuː] .

regardless	of	the	mischievousness	and	maliciousness	that	so	often	ensue	.
不管	的	这	恶作剧	和	恶意	那	所以	经常	随之而来	.

尽管随之而来的往往是恶作剧和恶意。

['nɪəli] ['evri] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [in'flikt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'kredɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Nearly	every	Christian	church	inflicts	as	much	discredit	and	injustice	as	it
几乎	每一个	基督教	教会	造成	作为	很多	诋毁	和	不公正	作为	它

[kæn; kən] [kən'traɪv] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] .

can	contrive	upon	the	illegitimate	child	.
能	精心策划	之上	这	私生子	孩子	.

几乎所有基督教教会都会想方设法给非婚生子女带来最大的耻辱和不公。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [triːt] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tʃɪldrən] ,

They	do	not	treat	illegitimate	children	as	unfortunate	children	,
他们	做	不是	对待	私生子	孩子们	作为	不幸	孩子们	,

他们并不把非婚生子女视为不幸的孩子。

[bʌt; bət][æz; əz] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kjʊərəbl] [teɪnt] [ɒv; əv] [sɪn] .

but	as	children	with	a	mystical	and	an	incurable	taint	of	SIN	.
但	作为	孩子们	和	一个	神秘	和	一个	不治之症	污点	的	罪	.

但他们就像孩子一样，身上带着一种神秘的、无法治愈的罪恶感。

['kaɪndli] ['i:zi] - ['gəʊɪŋ] ['krɪstʃənz] [meɪ] [rɪ'zent] [ðɪs] ['steɪtmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['tæli] [wɪð]
Kindly **easy** **-** **going** **Christians** **may** **resent** **this** **statement** **because** **it** **does** **not** **tally** **with**
亲切地 简单的 - 去 基督徒 可能 怨恨 这 陈述 因为 它 做 不是 相符 和
[ðeə(r)] [əʊn] ['ætətjʊd] ,
their **own** **attitudes** **,**
他们的 自己的 态度 ,

性格温和随和的基督徒可能会对这种说法感到不满，因为它与他们的态度不符。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] ['ɔ:θədɒks] [ɔ:'θɒrətiz] .
but **let** **them** **consult** **their** **orthodox** **authorities** **.**
但 让 他们 咨询 他们的 正统 当局 .

但让他们去咨询他们的正统权威人士吧。

[wʌn] [mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɪəli] [hɪə(r)] [bɪ'twi:n] [wɒt] [ɪz] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] ['seɪkrɪd] [ɔ:(r)] ['sɪnfl] [ɪn]
One **must** **distinguish** **clearly** **here** **between** **what** **is** **held** **to** **be** **sacred** **or** **sinful** **in**
一 必须 区分 清楚地 这里 之间 什么 是 握住 到 是 神圣 或者 罪恶的 在
[ɪt'self] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌnz] ['dju:ti] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['dju:ti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn]
itself **and** **what** **is** **held** **to** **be** **one's** **duty** **or** **a** **nation's** **duty** **because** **it** **is** **in**
本身 和 什么 是 握住 到 是 一个人的 责任 或者 一个 国家的 责任 因为 它 是 在
[ɪt'self] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ,
itself **the** **wisest** **,**
本身 这 最明智的 ,

这里必须清楚地区分什么是神圣的或罪恶的，什么是个人或国家的职责，因为它本身就是最明智的。

['kli:nɪst] ,
cleanest **,**
最干净 ,

最干净的，

[klɪrɪst] ,
clearest **,**
最清晰 ,

最清晰的

[best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .
best **thing** **to** **do** **.**
最好的 事物 到 做 .

这是最好的做法。

[baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tests] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [məʊst] [ɔ:(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]
By **the** **latter** **tests** **and** **reasonable** **arguments** **most** **or** **all** **of** **our** **institutions**
经过 这 后者 测试 和 合理的 论点 最多 或者 全部 的 我们的 机构
['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
regulating **the** **relations** **of** **the** **sexes** **may** **be** **justifiable** **.**
调节 这 关系 的 这 性别 可能 是 合理的 .

根据后一种检验和合理的论证，我们大多数或所有规范两性关系的制度都可能是正当的。

[bʌt; bət] [maɪ] [keɪs] [ɪz] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ði:z] [tests] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
But **my** **case** **is** **not** **whether** **they** **can** **be** **justified** **by** **these** **tests** **but** **that** **it**
但 我的 案件 是 不是 无论 他们 能 是 合理的 经过 这些 测试 但 那 它
[ɪz] [nɒt] [baɪ] [ði:z] [tests] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] ,
is **not** **by** **these** **tests** **that** **they** **are** **judged** **even** **to** **-** **day** **,**
是 不是 经过 这些 测试 那 他们 是 评判 甚至 到 - 天 ,

但我的论点不是这些测试能否证明它们的合理性，而是即使在今天，评判它们的标准也不是这些测试。

[baɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
by **the** **professors** **of** **the** **chief** **religions** **of** **the** **world** **.**
经过 这 教授们 的 这 首席 宗教 的 这 世界 .

由世界主要宗教的教授们撰写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [ðæt] [aɪ] [wʊd]
It **is** **the** **temper** **and** **not** **the** **conclusions** **of** **the** **religious** **bodies** **that** **I** **would**
它 是 这 脾气 和 不是 这 结论 的 这 宗教 身体 那 我 会
['krɪtɪsaɪz] .
criticise **.**
批评 .

我批评的是宗教团体的态度，而不是他们的结论。

[ðiːz] ['sekʃuəl] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['həʊli] [ɪˌræsə'bɪlətɪ] ,
These **sexual** **questions** **are** **guarded** **by** **a** **holy** **irascibility** **,**
这些 性 问题 是 守卫 经过 一个 圣 肝火 ,

这些性方面的问题被一种神圣的易怒所守护。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] - - [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kəm'pliːt]
and **the** **most** **violent** **efforts** **are** **made** **-** **-** **with** **a** **sense** **of** **complete**
和 这 最多 暴力 努力 是 制成 - - 和 一个 感觉 的 完全的
['raɪtʃəsnəs] - - [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
righteousness **-** **-** **to** **prohibit** **their** **discussion** **.**
义 - - 到 禁止 他们的 讨论 .

而且，有人以十足的正义感，竭尽全力禁止人们讨论这些话题。

[ðæt] ['fjʊəri] [ə'baʊt] ['sekʃuəl] [θɪŋz] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]
That **fury** **about** **sexual** **things** **is** **only** **to** **be** **explained** **on** **the** **hypothesis** **that** **the**
那 愤怒 关于 性 事物 是 仅有的 到 是 解释 在 这 假设 那 这
['krɪstʃən] [gɒd] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][seks] [gɒd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Christian **God** **remains** **a** **sex** **God** **in** **the** **minds** **of** **great** **numbers** **of** **his**
基督教 上帝 遗迹 一个 性别 上帝 在 这 思想 的 伟大的 数字 的 他的
[ɪks'pəʊnənts] .
exponents **.**
指数 .

只有这样一种假设才能解释人们对性事物的愤怒：在基督教的许多信徒心中，上帝仍然是一个性之神。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'tæŋgəlmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pleksəs][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
His **disentanglement** **from** **that** **plexus** **is** **incomplete** **.**
他的 解脱 从 那 神经丛 是 未完成 .

他尚未完全摆脱那个神经丛的束缚。

['sekʃuəl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['krɪstʃən] ,
Sexual **things** **are** **still** **to** **the** **orthodox** **Christian** **,**
性 事物 是 仍然 到 这 正统 基督教 ,

性方面的事情对正统基督徒来说仍然是.....

['seɪkrɪd] [θɪŋz] .
sacred **things** **.**
神圣 事物 .

神圣的事物。

[naʊ] [ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] [ɪz]['əʊnli] ['miːdiətli] [kən'sɜːnd]
Now **the** **God** **whom** **those** **of** **the** **new** **faith** **are** **finding** **is** **only** **mediately** **concerned**
现在 这 上帝 谁 那些 的 这 新的 信仰 是 寻找 是 仅有的 立即 担心的
[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
with **the** **relations** **of** **men** **and** **women** **.**
和 这 关系 的 男人 和 女性 .

如今，新信仰者所信奉的上帝，只是间接地关注男女之间的关系。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['sekʃuəl] [ɪ'senʃəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌdaɪə'tetɪk][ɔː(r)][haɪ'dʒiːnɪk] .
He **is** **no** **more** **sexual** **essentially** **than** **he** **is** **essentially** **dietetic** **or** **hygienic** **.**
他 是 不 更多的 性 本质上 比 他 是 本质上 营养学 或者 卫生 .

他在性方面本质上并不比在饮食或卫生方面更甚。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lɪ'vɪtɪkəs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .

The	God	of	Leviticus	was	all	these	things	.
这	上帝	的	利未记	曾是	全部	这些	事物	.

利未记中的上帝具备所有这些特质。

[hi:; hi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['peti] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ɒv; əv] [əb'zɜ:rvənsɪz] - -

He	is	represented	as	prescribing	the	most	petty	and	intimate	of	observances	-	-
他	是	代表	作为	处方	这	最多	小气	和	亲密的	的	观察	-	-

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [hə'bɪtʃuəli] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hu:] [prə'fes] [hɪm] . .

many	of	which	are	now	habitually	disregarded	by	the	Christians	who	profess	him	.	.
许多	的	哪个	是	现在	习惯性地	被忽视	经过	这	基督徒	WHO	宣称	他	.	.

. .

:	:

. .

他被描绘成规定了许多最琐碎、最私密的宗教习俗——而如今，许多信奉他的基督徒却习以为常地忽视了这些习俗.....

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [səʊ]

It	is	part	of	the	evolution	of	the	idea	of	God	that	we	have	now	so
它	是	部分	的	这	进化	的	这	主意	的	上帝	那	我们	有	现在	所以

['lɑ:dʒli] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] ['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪətəri] [ænd; ənd] ['redʒɪmən]

largely	disentangled	our	conception	of	him	from	the	dietary	and	regimen
很大程度上	解开	我们的	概念	的	他	从	这	饮食	和	方案

[ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ['sekʃuəl] [ru:lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [ɪn'seprəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	meticulous	sexual	rules	that	were	once	inseparably	bound	up	with	his
和	细致	性	规则	那	是	一次	密不可分	边界	向上	和	他的

['mædʒəsti] .

majesty	.
威严	.

上帝观念的演变，使得我们如今在很大程度上将我们对上帝的理解与曾经与他的威严密不可分的饮食、作息和严格的性规则脱钩。

[kraɪst] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsɪn'tæŋgəlmənt] ,

Christ	himself	was	one	of	the	chief	forces	in	this	disentanglement	,
基督	他自己	曾是	一	的	这	首席	力量	在	这	解脱	,

基督本人就是促成这一局面转变的主要力量之一。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['evɪdəns] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:l]

there	is	the	clearest	evidence	in	several	instances	of	his	disregard	of	the	rule
那里	是	这	最清晰	证据	在	一些	实例	的	他的	漠视	的	这	规则

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ˌʌndə'laɪɪŋ]

and	his	insistence	that	his	disciples	should	seek	for	the	spirit	underlying
和	他的	坚持	那	他的	门徒	应该	寻找	为了	这	精神	潜在的

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [mɑ:skt] [baɪ] [ðə; ði] [ru:l] .

and	often	masked	by	the	rule	.
和	经常	戴面具	经过	这	规则	.

在很多事例中都有最明显的证据表明他无视这条规则，并坚持要求他的门徒去探寻规则背后、常常被规则掩盖的精神。

[hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,

His	Church	,
他的	教会	,

他的教会，

['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['beɪsə(r)] ['mætə(r)] ,

being	made	of	baser	matter	,
存在	制成	的	基础	事情	,

由低等物质构成，

[hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪm] [æz; əz] [rɪ'lʌktəntli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

has	followed	him	as	reluctantly	as	possible	and	no	further	than	it
有	随后	他	作为	勉强	作为	可能的	和	不	更远	比	它

[wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] .

was	obliged	.
曾是	有义务	.

它极不情愿地跟随他，并且没有走得太远，除非迫不得已。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪm] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz]

But	it	has	followed	him	far	enough	to	admit	his	principle	that	in	all	these
但	它	有	随后	他	远的	足够的	到	承认	他的	原则	那	在	全部	这些

['mætəz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪə(r)] ,

matters	there	is	no	need	for	superstitious	fear	,
事情	那里	是	不	需要	为了	迷信的	害怕	,

但他的这种做法已经足够让他承认自己的原则，即在所有这些问题上都没有必要迷信地恐惧。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnɪm'bærəst; -em-]

that	the	interpretation	of	the	divine	purpose	is	left	to	the	unembarrassed
那	这	解释	的	这	神圣的	目的	是	左边	到	这	毫不尴尬

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [men] .

intelligence	of	men	.
智力	的	男人	.

对神圣旨意的诠释，留给了人类坦诚的智慧。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪm] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['θretnɪŋ] [ɒv; əv]

The	church	has	followed	him	far	enough	to	make	the	harsh	threatenings	of
这	教会	有	随后	他	远的	足够的	到	制作	这	残酷的	威胁	的

[priːsts] [ænd; ənd] [ˌiːkliːzi'æstik] [ə'genst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɪm'pjʊərəti] [ɔː(r)]

priests	and	ecclesiastics	against	what	they	are	pleased	to	consider	impurity	or
神父	和	教会人士	反对	什么	他们	是	高兴	到	考虑	杂质	或者

['sekʃuəl] [ɪm'paɪəti] ,

sexual	impiety	,
性	不敬神	,

教会已经追随他走得太远，以至于神父和教士们对他们认为的不洁或性不敬的行为发出严厉的威胁。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

a	profound	inconsistency	.
一个	深刻的	不一致	.

一个严重的矛盾之处。

[wʌn] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['dɪstənt] ['proʊtests; prə'tests] [wen] [wʌn] [riːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]

One	seems	to	hear	their	distant	protests	when	one	reads	of	Christ	and
一	似乎	到	听到	他们的	遥远	抗议活动	什么时候	一	阅读	的	基督	和

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] ,

the	Magdalen	,
这	抹大拉的玛格达琳	,

读到基督与抹大拉的玛利亚的故事时，仿佛能听到他们遥远的抗议声。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['iːtɪŋ] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] .

or	of	Christ	eating	with	publicans	and	sinners	.
或者	的	基督	吃	和	酒馆老板	和	罪人	.

或者基督与税吏和罪人一同吃饭。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [fˈærɪsˌiːz] [wɪð]

The	clergy	of	our	own	days	play	the	part	of	the	New	Testament	Pharisees	with
这	牧师	的	我们的	自己的	天	玩	这	部分	的	这	新的	遗嘱	法利赛人	和

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

the	utmost	exactness	and	complete	unconsciousness	.
这	极致	精确	和	完全的	无意识	.

我们这个时代的教士们极其精准地扮演着新约时代法利赛人的角色，却又完全没有意识到这一点。

[wʌn] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mægdəlɪn] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

One	cannot	imagine	a	modern	ecclesiastic	conversing	with	a	Magdalen	in	terms	of
一	不能	想象	一个	现代的	牧师	对话	和	一个	抹大拉的玛格达琳	在	条款	的

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'vɪlətɪ] ,

ordinary	civility	,
普通的	礼貌	,

人们无法想象一位现代神职人员会以普通的礼貌方式与一位抹大拉的玛利亚交谈。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] ,

unless	she	was	in	a	very	high	social	position	indeed	,
除非	她	曾是	在	一个	非常	高的	社会的	位置	的确	,

除非她确实拥有非常高的社会地位，

[ɔː(r)] ['blendɪŋ] [wɪð] [dɪs'repjətəbl] ['kærəktəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [sens] [ɒv; əv] [ˌkɒndɪ'senʃn]

or	blending	with	disreputable	characters	without	a	dramatic	sense	of	condescension
或者	混合	和	声名狼藉的	人物	没有	一个	戏剧性	感觉	的	居高临下

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪkˈsplænət(ə)ri] [baɪ] - [pleɪ] .

and	much	explanatory	by	-	play	.
和	很多	解释性	经过	-	玩	.

或者与声名狼藉的人物混在一起，却没有表现出居高临下的姿态，也没有过多的解释性旁白。

[ðəʊz] [huː] [prə'fes] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [duː; də] [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn'taɪəli]

Those	who	profess	modern	religion	do	but	follow	in	these	matters	a	course	entirely
那些	WHO	宣称	现代的	宗教	做	但	跟随	在	这些	事情	一个	课程	完全

[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [wɒt] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɔː'θentɪk] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

compatible	with	what	has	survived	of	the	authentic	teachings	of	Christ	,
兼容的	和	什么	有	幸存下来	的	这	真正的	教义	的	基督	,

那些信奉现代宗教的人，在这些问题上只不过是遵循着一条与基督真正教义中流传下来的内容完全相符的道路而已。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt] ['sekʃuəl] ,

when	they	declare	that	God	is	not	sexual	,
什么时候	他们	宣布	那	上帝	是	不是	性	,

当他们宣称上帝不具有性意味时，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv]

and	that	religious	passion	and	insult	and	persecution	upon	the	score	of
和	那	宗教	热情	和	侮辱	和	迫害	之上	这	分数	的

['sekʃuəl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɑː'bærɪk] [ɪn'herɪtəns] .

sexual	things	are	a	barbaric	inheritance	.
性	事物	是	一个	野蛮	遗产	.

而因性事而产生的宗教激情、侮辱和迫害，是一种野蛮的遗产。

[bʌt; bət] [lest] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['heɪsti] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðəʊz] [huː]

But	lest	anyone	should	fling	off	here	with	some	hasty	assumption	that	those	who
但	免得	任何人	应该	一扔	离开	这里	和	一些	仓促	假设	那	那些	WHO

[prə'fes] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [truː] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] ['sekʃəli] [ˌænə'kɪstɪk] ,

profess	the	religion	of	the	true	God	are	sexually	anarchistic	,
宣称	这	宗教	的	这	真的	上帝	是	性方面的	无政府主义	,

但为了避免有人草率地断定那些信奉真神宗教的人都是性无政府主义者，

[let] [stres] [biː; bi] [leɪd] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] ,

let	stress	be	laid	at	once	upon	the	opening	sentence	of	the	preceding	paragraph	,
让	压力	是	铺设	在	一次	之上	这	开幕	句子	的	这	前	段落	,

首先要强调的是前一段的第一句话，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] .

and	let	me	a	little	anticipate	a	section	which	follows	.
和	让	我	一个	小的	预料	一个	部分	哪个	跟随	.

让我先预告一下接下来的部分。

[wiː; wi] [wʊd] [friː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ɪg'zækt] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ruːlz] [ænd; ənd]

We	would	free	men	and	women	from	exact	and	superstitious	rules	and
我们	会	自由的	男人	和	女性	从	精确的	和	迷信的	规则	和

[əb'zɜːrvənsɪz] ,

observances	,
观察	,

我们将使男女摆脱繁琐而迷信的规章制度和习俗。

[nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [gɒd] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] .

not	to	make	them	less	the	instruments	of	God	but	more	wholly	his	.
不是	到	制作	他们	较少的	这	仪器	的	上帝	但	更多的	完全	他的	.

不是要让他们不再是上帝的工具，而是要让他们更加完全地成为上帝的工具。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wʌn'self] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə] [gɒd] ,

The	claim	of	modern	religion	is	that	one	should	give	oneself	unreservedly	to	God	,
这	宣称	的	现代的	宗教	是	那	一	应该	给	自己	毫无保留	到	上帝	,

现代宗教的主张是，人应该毫无保留地将自己奉献给上帝。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

that	there	is	no	other	salvation	.
那	那里	是	不	其他	救恩	.

除此之外别无救赎。

[ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [əʊz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [gɒd] ,

The	believer	owes	all	his	being	and	every	moment	of	his	life	to	God	,
这	信徒	欠款	全部	他的	存在	和	每一个	片刻	的	他的	生活	到	上帝	,

信徒的一切存在和生命中的每一刻都归功于上帝。

[tuː; tə] [kiːp] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [æz; əz] [kliːn] ,

to	keep	mind	and	body	as	clean	,
到	保持	头脑	和	身体	作为	干净的	,

保持身心清洁

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

美好的，

['həʊlsəm] ,

wholesome	,
健康	,

健康，

['æktɪv] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [gɑːdz] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .

active	and	completely	at	God's	service	as	he	can	.
积极的	和	完全地	在	神的	服务	作为	他	能	.

积极主动，竭尽所能地侍奉上帝。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔː(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kənsəˌkreitid] [laɪf] .

There	is	no	scope	for	indulgence	or	dissipation	in	such	a	consecrated	life	.
那里	是	不	范围	为了	放纵	或者	耗散	在	这样的	一个	已祝圣的	生活	.

在这种奉献的生活中，没有丝毫放纵或颓废的空间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dɒktə(r)] [ɔː(r)]

It	is	a	matter	between	the	individual	and	his	conscience	or	his	doctor	or
它	是	一个	事情	之间	这	个人	和	他的	良心	或者	他的	医生	或者

[hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ɪg'zæktli] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] [ɔː(r)] [nɒt] [duː; də] ,

his	social	understanding	what	exactly	he	may	do	or	not	do	,
他的	社会的	理解	什么	确切地	他	可能	做	或者	不是	做	,

这完全取决于个人的良知、医生或社会认知，决定他究竟可以做什么或不做什么。

[wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ɔː(r)][səʊ] [fɔːθ] ,

what	he	may	eat	or	drink	or	so	forth	,
什么	他	可能	吃	或者	喝	或者	所以	前进	,

他可以吃什么、喝什么等等，

[ə'pɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] .

upon	any	occasion	.
之上	任何	场合	.

在任何场合。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ænd; ənd]

Nothing	can	exonerate	him	from	doing	his	utmost	to	determine	and
没有什么	能	开脱	他	从	正在做	他的	极致	到	决定	和

[pə'fɔːm] [ðə; ði] [raɪt] [ækt] .

perform	the	right	act	.
履行	这	正确的	行为	.

任何事都不能免除他尽全力去判断和执行正确行为的责任。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

Nothing	can	excuse	his	failure	to	do	so	.
没有什么	能	原谅	他的	失败	到	做	所以	.

没有任何理由可以为他未能做到这一点开脱。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [hɪə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ɪz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæz; həz] [ɪ'miːdiətli]

But	what	is	here	being	insisted	upon	is	that	none	of	these	things	has	immediately
但	什么	是	这里	存在	坚持	之上	是	那	没有任何	的	这些	事物	有	立即地

[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [gɒd] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

to	do	with	God	or	religious	emotion	,
到	做	和	上帝	或者	宗教	情感	,

但这里强调的是，这些事情都与上帝或宗教情感没有直接关系。

[ɪk'sept] ['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [ɪn] [gɑːdz] ['sɜːvɪs] .

except	only	the	general	will	to	do	right	in	God's	service	.
除了	仅有的	这	一般的	将要	到	做	正确的	在	神的	服务	.

除了在侍奉上帝时行善的普遍意愿之外。

[ðə; ði] ['diːteɪld] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] " [raɪt] " [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'pæʃənət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

The	detailed	interpretation	of	that	"	right	"	is	for	the	dispassionate	consideration
这	详细的	解释	的	那	"	正确的	"	是	为了	这	冷静	考虑

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	the	human	intelligence	.
的	这	人类	智力	.

对这项“权利”的详细解释，需要运用人类的理性进行冷静思考。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [set] [daʊn] [hɪə(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

All	this	is	set	down	here	as	distinctly	as	possible	.
全部	这	是	放	向下	这里	作为	明显地	作为	可能的	.

所有这些都尽可能清晰地记录在这里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['rezərˌvwɑːrz] [ɒv; əv] [seks] ,

Because	of	the	emotional	reservoirs	of	sex	,
因为	的	这	情绪	水库	的	性别	,

因为性行为蕴含着丰富的情感，

['sekʃuəl] ['dɔgməz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'kʌrənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['herəsiz] ,

sexual	dogmas	are	among	the	most	obstinately	recurrent	of	all	heresies	,
性	教条	是	之中	这	最多	顽固地	复发	的	全部	异端	,

性教条是所有异端邪说中最顽固、最反复出现的之一。

[ænd; ənd] ['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [liːk] [bæk] ['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .

and	sexual	excitement	is	always	tending	to	leak	back	into	religious	feeling	.
和	性	激动	是	总是	倾向于	到	泄露	后退	进入	宗教	感觉	.

性兴奋总是容易渗入宗教情感中。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][seks] - [ˈtɔːmentid] [ˈpriːsthʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [kəˈmjuːniən] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

Amongst	**the**	**sex**	**-**	**tormented**	**priesthood**	**of**	**the**	**Roman**	**communion**	**in**	**particular**	**,**
在	这	性别	-	饱受折磨	圣职	的	这	罗马	圣餐	在	特别的	,

尤其是在罗马天主教会那些饱受性丑闻困扰的神职人员中，

[ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛsiːnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfɪk] [kʌlt]

ignorant	**of**	**the**	**extreme**	**practices**	**of**	**the**	**Essenes**	**and**	**of**	**the**	**Orphic**	**cult**
无知	的	这	极端	实践	的	这	爱色尼派	和	的	这	奥尔甫斯	邪教

[ænd; ənd] [ˈsʌtʃlaɪk] [ˈpriːdisesəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

and	**suchlike**	**predecessors**	**of**	**Christianity**	**,**
和	类似	前任	的	基督教	,

对艾赛尼派、奥尔甫斯教派以及基督教类似前身的极端做法一无所知，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈtʃæstəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈventɪd] [ʌnˈtɪl]

there	**seems**	**to**	**be**	**an**	**extraordinary**	**belief**	**that**	**chastity**	**was**	**not**	**invented**	**until**
那里	似乎	到	是	一个	非凡的	信仰	那	贞洁	曾是	不是	发明	直到

[ˌkrɪstiˈænəti] [keɪm] ,

Christianity	**came**	**,**
基督教	来了	,

似乎有一种非同寻常的观点认为，贞洁的概念是在基督教出现后才出现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] [ɪz] [ˈlɑːdʒli] [ðə; ði] [prəˌpɪʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [fiːts] [ɒv; əv] [ˈsekʃuəl]

and	**that**	**the**	**religious**	**life**	**is**	**largely**	**the**	**propitiation**	**of**	**God**	**by**	**feats**	**of**	**sexual**
和	那	这	宗教	生活	是	很大程度上	这	安抚	的	上帝	经过	壮举	的	性

['æbstɪnəns] .

abstinence	**.**
节制	.

宗教生活很大程度上是通过禁欲来取悦上帝。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] ['æbstɪnəns] [ðæt] [skɑːrz][ænd; ənd] [im'bitə] [ðə; ði][maɪnd] ,

But	**a**	**superstitious**	**abstinence**	**that**	**scars**	**and**	**embitters**	**the**	**mind**	**,**
但	一个	迷信的	节制	那	疤痕	和	苦味剂	这	头脑	,

但迷信式的禁欲会在心灵上留下伤痕，使人变得痛苦不堪。

[dis'tɔːt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

distorts	**the**	**imagination**	**,**
扭曲	这	想像力	,

扭曲想象力，

[meɪks] [ðə; ði] ['bɒdi] [grəʊs] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'kliːn] ,

makes	**the**	**body**	**gross**	**and**	**keeps**	**it**	**unclean**	**,**
制作	这	身体	总的	和	保持	它	不洁	,

使身体变得肮脏，保持不洁净。

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [əˈfensɪv] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] ['eni] ['pɒzətɪv] [dɪ'prævəti] .

is	**just**	**as**	**offensive**	**to**	**God**	**as**	**any**	**positive**	**depravity**	**.**
是	只是	作为	进攻	到	上帝	作为	任何	积极的	堕落	.

这与任何积极的堕落行为一样，都令上帝感到冒犯。

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [gɒd]

CHAPTER	**THE**	**THIRD**	**THE**	**LIKENESS**	**OF**	**GOD**
章	这	第三	这	相似	的	上帝

第三章 神的形象

[wʌn] . [gɒd] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] ['hævɪŋ] [set] [daʊn] [wɒt] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən]

1	**.**	**GOD**	**IS**	**COURAGE**	**Now**	**having**	**set**	**down**	**what**	**those**	**who**	**profess**	**the**	**new**	**religion**
1	.	上帝	是	勇气	现在	拥有	放	向下	什么	那些	WHO	宣称	这	新的	宗教

[rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

regard	**as**	**the**	**chief**	**misconceptions**	**of**	**God**	**,**
看待	作为	这	首席	误解	的	上帝	,

1. 上帝是勇气 现在，在列举了那些信奉新宗教的人认为对上帝的主要误解之后，

['hævɪŋ] [pʊt] [ðiːz] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ə'saɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] ,

having	put	these	systems	of	ideas	aside	from	our	explanations	,
拥有	放	这些	系统	的	想法	旁边	从	我们的	解释	,

抛开这些思想体系不谈，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [gɒd] [ɪz] .

the	path	is	cleared	for	the	statement	of	what	God	is	.
这	小路	是	已清除	为了	这	陈述	的	什么	上帝	是	.

道路已经扫清，可以阐明上帝的本质了。

[sɪns] ['læŋgwɪdʒ] [sprɪŋz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [mə'tɪərɪəl] ,

Since	language	springs	entirely	from	material	,
自从	语言	弹簧	完全	从	材料	,

由于语言完全来源于物质，

['speɪʃ(ə)l] [θɪŋz] ,

spatial	things	,
空间	事物	,

空间事物，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] [ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['steɪtmənt] .

there	is	always	an	element	of	metaphor	in	theological	statement	.
那里	是	总是	一个	元素	的	隐喻	在	神学	陈述	.

神学论述中总是包含着比喻的成分。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [kɔːld] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

So	that	I	have	not	called	this	chapter	the	Nature	of	God	,
所以	那	我	有	不是	称为	这	章	这	自然	的	上帝	,

所以，我没有把这一章命名为“上帝的本质”，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][gɒd] .

but	the	Likeness	of	God	.
但	这	相似	的	上帝	.

但却是神的形象。

[ænd; ənd] ['fɜːstli] ,

And	firstly	,
和	首先	,

首先，

[gɒd] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

GOD	IS	COURAGE	.
上帝	是	勇气	.

上帝就是勇气。

[ˌtuː'tuː] . [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n]

2	.	GOD	IS	A	PERSON
2	.	上帝	是	一个	人

2. 上帝是一位位格

[ænd; ənd][nekst] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .

And	next	GOD	IS	A	PERSON	.
和	下一个	上帝	是	一个	人	.

接下来，上帝是一位人。

[ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [prə'fes] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

Upon	this	point	those	who	are	beginning	to	profess	modern	religion	are	very
之上	这	观点	那些	WHO	是	开始	到	宣称	现代的	宗教	是	非常

[ɪn'sɪstənt] .

insistent	.
坚持	.

在这一点上，那些开始信奉现代宗教的人非常坚持己见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] ,
they **declare** **,**
他们 宣布 ,

他们宣称：

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
the **central** **article** **,**
这 中央 文章 ,

中心文章，

[ðə; ði]['æksɪs] ,
the **axis** **,**
这 轴 ,

轴线，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
of **their** **religion** **.**
的 他们的 宗教 .

他们的宗教信仰。

[gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][wʌn] [nəʊz] [ə; eɪ] [frend] ,
God **is** **a** **person** **who** **can** **be** **known** **as** **one** **knows** **a** **friend** **,**
上帝 是 一个 人 WHO 能 是 已知 作为 一 知道 一个 朋友 ,

上帝是一位可以像认识朋友一样了解的人，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [sɜːvd] [ænd; ənd] [huː] [rɪ'siːvz] ['sɜːvɪs] ,
who **can** **be** **served** **and** **who** **receives** **service** **,**
WHO 能 是 服务 和 WHO 接收 服务 ,

谁能获得服务，谁接受服务，

[huː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ;
who **partakes** **of** **our** **nature** **;**
WHO 参与者 的 我们的 自然 ;

谁与我们共享本性；

[huː] [ɪz] ,
who **is** **,**
WHO 是 ,

谁是?

[laɪk] [ˌjuː 'es] ,
like **us** **,**
喜欢 我们 ,

和我们一样，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
a **being** **in** **conflict** **with** **the** **unknown** **and** **the** **limitless** **and** **the** **forces** **of**
一个 存在 在 冲突 和 这 未知 和 这 无限 和 这 力量 的
[deθ] ;
death **;**
死亡 ;

一个与未知、无限和死亡力量相冲突的存在；

[huː] ['væljuːz] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi]['væljuː][ænd; ənd][ɪz] [ə'genst] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɪtɪd] [ə'genst]

who	**values**	**much**	**that**	**we**	**value**	**and**	**is**	**against**	**much**	**that**	**we**	**are**	**pitted**	**against**
WHO	值	很多	那	我们	价值	和	是	反对	很多	那	我们	是	凹坑	反对

.

:

.

他珍视我们所珍视的许多事物，反对我们所反对的许多事物。

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] ;

He	**is**	**our**	**king**	**to**	**whom**	**we**	**must**	**be**	**loyal**	**;**
他	是	我们的	国王	到	谁	我们	必须	是	忠诚	;

他是我们的国王，我们必须效忠于他；

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ,

he	**is**	**our**	**captain**	**,**
他	是	我们的	队长	,

他是我们的队长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	**to**	**know**	**him**	**is**	**to**	**have**	**a**	**direction**	**in**	**our**	**lives**	**.**
和	到	知道	他	是	到	有	一个	方向	在	我们的	生活	.

认识他，就能为我们的人生指明方向。

[hiː; hi] [fiːlz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [nəʊz] [ˌjuː 'es] ;

He	**feels**	**us**	**and**	**knows**	**us**	**;**
他	感觉	我们	和	知道	我们	;

他能感受到我们，了解我们；

[hiː; hi][ɪz] [helpt] [ænd; ənd] ['glædən] [baɪ][ˌjuː 'es] .

he	**is**	**helped**	**and**	**gladdened**	**by**	**us**	**.**
他	是	帮助	和	高兴	经过	我们	.

他得到了我们的帮助，也因此感到高兴。

[hiː; hi] [həʊps] [ænd; ənd] [ə'tempts] . . . .

He	**hopes**	**and**	**attempts**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	希望	和	尝试	.	.	.	.

他满怀希望，并努力尝试.....

[gɒd] [ɪz][nəʊ] [æb'strækʃn] [nɔː(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

God	**is**	**no**	**abstraction**	**nor**	**trick**	**of**	**words**	**,**
上帝	是	不	抽象	也不	诡计	的	字	,

上帝并非抽象概念，也不是文字游戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[nəʊ] ['ɪnfɪnət] .
no Infinite .
不 无限 .

没有无限。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz][ə; eɪ] ['beɪənət] [θrʌst] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪm'breɪs] .
He is as real as a bayonet thrust or an embrace .
他 是 作为 真实的 作为 一个 刺刀 推力 或者 一个 拥抱 .

他就像刺刀刺入或拥抱一样真实。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][əʊld] [kriːdz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Now this is where those who have left the old creeds and come asking about the
现在 这 是 在哪里 那些 WHO 有 左边 这 老的 信条 和 来 问 关于 这
[njuː] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [faɪnd][ðeə(r)] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] .
new realisations find their chief difficulty .
新的 实现 寻找 他们的 首席 困难 .

现在，那些抛弃旧信条、前来寻求新认识的人，在这里遇到了他们最大的困难。

[ðeɪ] [seɪ] ,
They say ,
他们 说 ,

他们说，

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ;
Show us this person ;
展示 我们 这 人 ;

请带我们找到这个人；

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [hɪm] .
let us hear him .
让 我们 听到 他 .

让我们听听他怎么说。

([ɪf] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪləns] [wɪ'ðɪn] ,
(If they listen to the silences within ,
(如果 他们 听 到 这 沉默 之内 ,

（如果他们倾听内心的沉默，

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [hɪm] .)
presently they will hear him .)
目前 他们 将要 听到 他 .)

他们很快就会听到他的声音。）

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['ɑːgjuːz] ,
But when one argues ,
但 什么时候 一 论点 ,

但当有人争论时，

[wʌn][faɪndz] [wʌn'self] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['kɔntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] ['spiːʃiːz]
one finds oneself suddenly in the net of those ancient controversies between species
一 发现 自己 突然 在 这 网 的 那些 古老的 争议 之间 物种
[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
and individual ,
和 个人 ,

人们突然发现自己陷入了物种与个体之间那些古老争论的漩涡之中。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ,
between the one and the many ,
之间 这 一 和 这 许多 ,

在一与多之间，

[wɪtʃ] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜːfɪkt] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
which arise out of the necessarily imperfect methods of the human mind .
哪个 出现 出去 的 这 一定 不完善 方法 的 这 人类 头脑 .

这是由于人类思维方式必然存在缺陷而产生的。

[ə'pɒn] [ðiːz] ['mætəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['pregnənt] ['raɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri]
Upon these matters there has been much pregnant writing during the last half century
之上 这些 事情 那里 有 到过 很多 孕 写作 期间 这 最后的 一半 世纪
.
:
.

过去半个世纪以来，针对这些问题已经有很多富有启发性的著述。

[sʌtʃ] [aɪ'diəz][æz; əz] [ðɪs] ['raɪtə(r)][hæz; həz][tuː; tə]['ɒfə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]
Such ideas as this writer has to offer are to be found in a previous
这样的 想法 作为 这 作家 有 到 提供 是 到 是 成立 在 一个 以前的
['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
little book of his ,
小的 书 的 他的 ,

作者提出的这类观点可以在他之前的一本小册子中找到。

" [fɜːst] [ænd; ənd][lɑːst] [θɪŋz] ,
" First and Last Things ,
" 第一的 和 最后的 事物 ,

“首要之事和最终之事，

" [ɪn] [wɪtʃ] ,
" in which ,
" 在 哪个 ,

其中，

['raɪtɪŋ] [æz; əz][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃən] [ɪn]['lɒdʒɪk][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
writing as one without authority or specialisation in logic and philosophy ,
写作 作为 一 没有 权威 或者 专业化 在 逻辑 和 哲学 ,

以一个既无逻辑学和哲学权威，也无相关专业知识的人的身份来写作，

[æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ['vɪvɪdli] ['ɪntrəstɪd] ,
as an ordinary man vividly interested ,
作为 一个 普通的 男人 生动地 感兴趣的 ,

作为一个对此充满浓厚兴趣的普通人，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [keɪs] ,
for others in a like case ,
为了 其他的 在 一个 喜欢 案件 ,

对于其他类似情况的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt]
he was at some pains to elucidate the imperfections of this instrument
他 曾是 在 一些 疼痛 到 阐发 这 瑕疵 的 这 乐器
[ɒv; əv]['aʊəz] ,
of ours ,
的 我们的 ,

他不厌其烦地阐述了我们这台仪器的不足之处。

[ðɪs] [maɪnd] ,
this mind ,
这 头脑 ,

这种想法，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ænd; ənd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][gɒd] .

by	which	we	must	seek	and	explain	and	reach	up	to	God	.
经过	哪个	我们	必须	寻找	和	解释	和	抵达	向上	到	上帝	.

我们必须通过这种方式寻求、解释并接近上帝。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [meɪ] [ˈveri] [ˈiːzəli] [bɪˈkʌm] [laɪk] [ðə; ði]

Suffice	it	here	to	say	that	theological	discussion	may	very	easily	become	like	the
足够了	它	这里	到	说	那	神学	讨论	可能	非常	容易地	变得	喜欢	这

[ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˈkætərækt] ,

vision	of	a	man	with	cataract	,
想象	的	一个	男人	和	白内障	,

在此只需指出，神学讨论很容易变得像白内障患者的视力一样模糊不清。

[ə; eɪ][mɪə(r)][prəˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈherənt] [ˌɪmpərˈfekʃən] .

a	mere	projection	of	inherent	imperfections	.
一个	仅仅	投影	的	固有	瑕疵	.

仅仅是对固有缺陷的一种投射。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [juːz][ˈaʊə(r)] [ˌfreɪziˈɒlədʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkʌrɪdʒ] ,

If	we	do	not	use	our	phraseology	with	a	certain	courage	,
如果	我们	做	不是	使用	我们的	用语	和	一个	肯定	勇气	,

如果我们不以一定的勇气使用我们的措辞，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðeə(r)][aɪˈdiəz][tuː; tə][juː ˈes] [wɪð]

and	take	that	of	those	who	are	trying	to	convey	their	ideas	to	us	with
和	拿	那	的	那些	WHO	是	尝试	到	传达	他们的	想法	到	我们	和

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] ,

a	certain	politeness	and	charity	,
一个	肯定	礼貌	和	慈善机构	,

也请你体谅那些以礼貌和友善的态度向我们传达想法的人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈeni] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][səʊ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ə; eɪ]['mætə(r)]

there	is	no	end	possible	to	any	discussion	in	so	subtle	and	intimate	a	matter
那里	是	不	结尾	可能的	到	任何	讨论	在	所以	微妙的	和	亲密的	一个	事情

[æz; əz] [θiˈblədʒi] [bʌt; bət] [əˈsɜːʃnz] ,

as	theology	but	assertions	,
作为	神学	但	断言	,

在神学这样微妙而私密的领域，任何讨论都不可能结束，只会不断有断言。

[diˈnaiəl] ,

denials	,
否认	,

否认，

[ænd; ənd] [ˈræŋglɪŋ] .

and	wranglings	.
和	争吵	.

以及争吵。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɜːd] " [ˈpɜːs(ə)n] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][ɪkˈsplɪsɪt]

And	about	this	word	"	person	"	it	is	necessary	to	be	as	clear	and	explicit
和	关于	这	单词	"	人	"	它	是	必要的	到	是	作为	清除	和	显式

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

至于“人”这个词，必须尽可能清晰明确地解释。

[ðəʊ] ['pɜːfɪkt] ['klɪənəs] ,

though	perfect	clearness	,
尽管	完美的	清晰度	,

虽然非常清晰，

[ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ʃɑːpnəs] ,

a	definition	of	mathematical	sharpness	,
一个	定义	的	数学	锐利度	,

数学锐利性的定义

[ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

is	by	the	very	nature	of	the	case	impossible	.
是	经过	这	非常	自然	的	这	案件	不可能的	.

从案件本身的性质来看，这是不可能的。

[naʊ] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wiː; wi] [θɪŋk] ['tɪpɪkli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

Now	when	we	speak	of	a	person	or	an	individual	we	think	typically	of	a	man	,
现在	什么时候	我们	说话	的	一个	人	或者	一个	个人	我们	思考	通常	的	一个	男人	,

现在我们谈到人或个体时，通常会想到男性。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['embriəʊ] [ænd; ənd] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [dɪ'keɪ] ;

and	we	forget	that	he	was	once	an	embryo	and	will	presently	decay	;
和	我们	忘记	那	他	曾是	一次	一个	胚胎	和	将要	目前	衰变	;

我们忘记了他曾经是一个胚胎，而且终将腐烂；

[wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'get] ['meni] ,

we	forget	that	he	came	of	two	people	and	may	beget	many	,
我们	忘记	那	他	来了	的	二	人们	和	可能	产生	许多	,

我们忘记了他是由两个人所生，而且可能会繁衍出许多人。

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fə'gɒtn] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wɪl] ['fə'get] [mɔː(r)] ,

that	he	has	forgotten	much	and	will	forget	more	,
那	他	有	被遗忘的	很多	和	将要	忘记	更多的	,

他已经忘记了很多事，而且还会忘记更多。

[ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'fjuːzd] ,

that	he	can	be	confused	,
那	他	能	是	使困惑	,

他可能会感到困惑。

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [hɪm'self] ,

divided	against	himself	,
分割	反对	他自己	,

分裂成自己，

[dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] ,

delirious	,
谵妄	,

神志不清的，

['drʌŋkən] ,

drunken	,
醉	,

醉，

[drʌgd] ,

drugged	,
吸毒	,

被下药，

[ɔː(r)] [ə'sliːp] .

or	asleep	.
或者	睡着了	.

或者睡着了。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ,

On	the	contrary	we	are	,
在	这	相反	我们	是	,

恰恰相反，我们是。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['heɪsti] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,

in	our	hasty	way	of	thinking	of	him	,
在	我们的	仓促	方式	的	思维	的	他	,

在我们仓促地思考他的方式中，

[æpt] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [hɪm] [kən'tɪnjuəs] ,

apt	to	suppose	him	continuous	,
易于	到	认为	他	连续的	,

倾向于认为他是连续的，

['defɪnət] ,

definite	,
定	,

定，

['æktɪŋ] [kən'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fər'get] .

acting	consistently	and	never	forgetting	.
表演	始终	和	绝不	遗忘	.

始终如一地行动，永不忘记。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] .

But	only	abstract	and	theoretical	persons	are	like	that	.
但	仅有的	抽象的	和	理论	人	是	喜欢	那	.

只有抽象思维和理论家才会这样。

[wi:; wi] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

We	couple	with	him	the	idea	of	a	body	.
我们	夫妻	和	他	这	主意	的	一个	身体	.

我们将身体的概念与他联系起来。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['pɜ:s(ə)n] " [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [maɪnd] .

in	the	common	use	of	the	word	"	person	"	there	is	more	thought	of	body	than	of	mind	.
在	这	常见的	使用	的	这	单词	"	人	"	那里	是	更多的	想法	的	身体	比	的	头脑	.

在“人”这个词的日常用法中，人们更多地想到的是身体而不是精神。

[wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

We	speak	of	a	lover	possessing	the	person	of	his	mistress	.
我们	说话	的	一个	情人	拥有	这	人	的	他的	情妇	.

我们说的是情人占有情妇的身体。

[wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪn'sʌlts] ,

We	speak	of	offences	against	the	person	as	opposed	to	insults	,
我们	说话	的	罪行	反对	这	人	作为	反对	到	侮辱	,

我们谈论的是针对人身的冒犯，而不是侮辱。

['laibəl] ,

libels	,
诽谤	,

诽谤，

[ɔː(r)] [əˈfensɪz] [əˈgenst] [ˈprɒpəti] .
or **offences** **against** **property** **.**
或者 罪行 反对 财产 .

或侵犯财产罪。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] [ˈprɪmətɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]
And **the** **gods** **of** **primitive** **men** **and** **the** **earlier** **civilisations** **were** **quite**
和 这 神 的 原始 男人 和 这 早些时候 文明 是 相当
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] .
of **that** **quality** **of** **person** **.**
的 那 质量 的 人 .

原始人和早期文明的神灵也正是具有这种人格特质。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈveri] [ˈsplendɪd] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈæktɪŋ]
They **were** **thought** **of** **as** **living** **in** **very** **splendid** **bodies** **and** **as** **acting**
他们 是 想法 的 作为 活的 在 非常 灿烂 身体 和 作为 表演
[kənˈsɪstəntli] .
consistently **.**
始终 .

人们认为他们拥有非常辉煌的体魄，并且行为举止始终如一。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːld] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
If **they** **were** **invisible** **in** **the** **ordinary** **world** **it** **was** **because** **they** **were**
如果 他们 是 无形的 在 这 普通的 世界 它 曾是 因为 他们 是
[əˈluːf] [ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] " [pˈɜːsənz] " [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['splendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] ['hjuːmən] [aɪz] .
aloof **or** **because** **their** **"** **persons** **"** **were** **too** **splendid** **for** **weak** **human** **eyes** **.**
超然 或者 因为 他们的 " 人 " 是 也 灿烂 为了 虚弱的 人类 眼睛 .

如果他们在普通人眼中不可见，那是因为他们孤僻冷漠，或是因为他们的“人格”太过耀眼，以至于人类的眼睛无法捕捉。

['məʊzɪz][wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [gɒd] [ɒn]
Moses **was** **permitted** **a** **mitigated** **view** **of** **the** **person** **of** **the** **Hebrew** **God** **on**
摩西 曾是 允许 一个 缓解 看法 的 这 人 的 这 希伯来语 上帝 在
[maʊnt] ['hɔːreb] ;
Mount **Horeb** **;**
山 霍雷布 ;

摩西被允许在何烈山上瞻仰希伯来上帝的真容；

[ænd; ənd] ['semə˩li] ,
and **Semele** **,**
和 塞墨勒 ,

还有塞墨勒，

[huː] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] ['siːɪŋ] [zjuːs] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['seɪkrɪd][tuː; tə]['dʒuːnəʊ] ,
who **insisted** **upon** **seeing** **Zeus** **in** **the** **glories** **that** **were** **sacred** **to** **Juno** **,**
WHO 坚持 之上 看到 宙斯 在 这 荣耀 那 是 神圣 到 朱诺 ,

他坚持要看到宙斯以朱诺神圣的荣耀形象出现，

[wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [kənˈsjuːmd] .
was **utterly** **consumed** **.**
曾是 完全地 消耗 .

完全被吞噬了。

[ðə; ði] ['ɜːli] [ɪzˈlæmɪk; ɪzˈlɑːmɪk] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The **early** **Islamic** **conception** **of** **God** **,**
这 早期的 伊斯兰 概念 的 上帝 ,

早期伊斯兰教对神的理解，

[laɪk] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][məʊst] ['ɒnɪst] ,
like **the** **conception** **of** **most** **honest** **,**
喜欢 这 概念 的 最多 诚实的 ,

就像最诚实的观念一样，

['sɪmp(ə)l] ['krɪstʃənz] [tu:; tə] - [deɪ] ,
simple **Christians** **to** **-** **day** **,**
简单的 基督徒 到 - 天 ,

如今的普通基督徒，

[wɒz; wəz] ['klɪəli] ,
was **clearly** **,**
曾是 清楚地 ,

显然，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] ,
in **spite** **of** **the** **theologians** **,**
在 尽管如此 的 这 神学家 ,

尽管神学家们……

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ˌænθrəpə'mɔ:fɪk] [ˌpɜ:sə'næləti] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
of **a** **very** **exalted** **anthropomorphic** **personality** **away** **somewhere** **in** **Heaven** **.**
的 一个 非常 崇高 拟人化的 性格 离开 某处 在 天堂 .

一位在天堂深处拥有崇高人格的神祇。

[ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɒd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
The **personal** **appearance** **of** **the** **Christian** **God** **is** **described** **in** **The** **Revelation** **,**
这 个人的 外貌 的 这 基督教 上帝 是 描述 在 这 启示 ,

《启示录》描述了基督教上帝的亲自显现。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [baɪ] ['kɔmənˌteɪtəz] [æz; əz]
and **however** **much** **that** **description** **may** **be** **explained** **away** **by** **commentators** **as**
和 然而 很多 那 描述 可能 是 解释 离开 经过 评论员 作为
[sɪm'bɑ:lɪkəl] ,
symbolical **,**
象征性的 ,

然而，无论评论家们如何解释这种描述具有象征意义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['teɪkən][baɪ][məʊst] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] [bɪl'i:vəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t]
it **is** **certainly** **taken** **by** **most** **straightforward** **believers** **as** **a** **statement** **of** **concrete**
它 是 当然 已采取 经过 最多 直截了当 信徒 作为 一个 陈述 的 具体的
[ri'æləti] .
reality **.**
现实 .

对于大多数坦诚的信徒来说，这无疑是对具体现实的陈述。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['praɪməri] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd]
Now **if** **we** **are** **going** **to** **insist** **upon** **this** **primary** **meaning** **of** **person** **and**
现在 如果 我们 是 去 到 坚持 之上 这 基本的 意义 的 人 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual **,**
个人 ,

如果我们坚持“人”和“个体”的这个主要含义，

[ðen] ['sɜ:t(ə)nli] [gɒd] [æz; əz][hi:; hi] [ɪz] [naʊ] [kən'si:vd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən]
then **certainly** **God** **as** **he** **is** **now** **conceived** **is** **not** **a** **person** **and** **not** **an**
然后 当然 上帝 作为 他 是 现在 构思 是 不是 一个 人 和 不是 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual **.**
个人 .

那么，按照我们现在所理解的，上帝肯定不是一个人，也不是一个个体。

[ðə; ði] [tru:] [gɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌprɒmə'nɑ:d] [æn; ən] ['i:dn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)n] ,
The **true** **God** **will** **never** **promenade** **an** **Eden** **or** **a** **Heaven** **,**
这 真的 上帝 将要 绝不 长廊 一个 伊甸园 或者 一个 天堂 ,

真神永远不会漫步于伊甸园或天堂。

[nɔː(r)] [sɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] .

nor	**sit**	**upon**	**a**	**throne**	**.**
也不	坐	之上	一个	王座	.

也不能坐上王位。

[bʌt; bət] ['kʌrənt] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

But	**current**	**Christianity**	**,**
但	当前的	基督教	,

但当今的基督教，

['mɒd(ə)n] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

modern	**developments**	**of**	**Islam**	**,**
现代的	发展	的	伊斯兰教	,

伊斯兰教的现代发展，

[mʌtʃ] ['ɪndiən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [θɔːt] - - [ðæt] ,

much	**Indian**	**theological**	**thought**	**-**	**-**	**that**	**,**
很多	印度	神学	想法	-	-	那	,

许多印度神学思想——即

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

for	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [sʌtʃ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['pəʊətri]

which	**has**	**found**	**such**	**delicate**	**and**	**attractive**	**expression**	**in**	**the**	**devotional**	**poetry**
哪个	有	成立	这样的	精美的	和	吸引人的	表达	在	这	灵修	诗

[ɒv; əv] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] - - [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [ðɪs] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [ɪn'sɪstəns]

of	**Rabindranath**	**Tagore**	**-**	**-**	**has**	**long**	**since**	**abandoned**	**this**	**anthropomorphic**	**insistence**
的	拉宾德拉纳特	泰戈尔	-	-	有	长的	自从	弃	这	拟人化的	坚持

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

upon	**a**	**body**	**.**
之上	一个	身体	.

这种在泰戈尔的虔诚诗歌中找到了如此微妙而迷人的表达方式的事物，早已放弃了对身体的拟人化坚持。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] [mænz] [maɪnd] [hæz; həz] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]

From	**the**	**earliest**	**ages**	**man's**	**mind**	**has**	**found**	**little**	**or**	**no**	**difficulty**	**in**	**the**	**idea**
从	这	最早	年龄	男人的	头脑	有	成立	小的	或者	不	困难	在	这	主意

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,

of	**something**	**essential**	**to**	**the**	**personality**	**,**
的	某物	基本的	到	这	性格	,

自古以来，人类对于人格本质的理解就鲜有困难。

[ə; eɪ] [səʊl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] [bəuθ] ,

a	**soul**	**or**	**a**	**spirit**	**or**	**both**	**,**
一个	灵魂	或者	一个	精神	或者	两个都	,

灵魂或精神，或两者兼有。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

existing	**apart**	**from**	**the**	**body**	**and**	**continuing**	**after**	**the**	**destruction**	**of**	**the**
现存的	除	从	这	身体	和	继续	后	这	破坏	的	这

['bɒdi] ,

body	**,**
身体	,

独立于肉体存在，并在肉体消亡后继续存在，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	**being**	**still**	**a**	**person**	**and**	**an**	**individual**	**.**
和	存在	仍然	一个	人	和	一个	个人	.

并且仍然是一个人，一个独立的个体。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ]

From	this	it	is	a	small	step	to	the	thought	of	a	person	existing
从	这	它	是	一个	小的	步	到	这	想法	的	一个	人	现存的

[ˌɪndɪ'pendəntlɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː(r)]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɒdi] .

independently	of	any	existing	or	pre	-	existing	body	.
独立	的	任何	现存的	或者	预	-	现存的	身体	.

由此，我们很容易想到人可以独立于任何现有或先前存在的物体而存在。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

That	is	the	idea	of	theological	Christianity	,
那	是	这	主意	的	神学	基督教	,

这就是基督教神学的理念。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] .

as	distinguished	from	the	Christianity	of	simple	faith	.
作为	杰出的	从	这	基督教	的	简单的	信仰	.

与单纯信仰的基督教有所区别。

[ðə; ði]['traɪjuːn] [p'ɜːsənz] - - [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ,

The	Triune	Persons	-	-	omnipresent	,
这	三位一体	人	-	-	无所不在	,

三位一体——无所不在，

[ɒm'nɪsiənt] ,

omniscient	,
无所不知	,

无所不知，

[ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] - - [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,

and	omnipotent	-	-	exist	for	all	time	,
和	无所不能	-	-	存在	为了	全部	时间	,

全能的——永恒存在，

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

superior	to	and	independent	of	matter	.
优越的	到	和	独立的	的	事情	.

凌驾于物质之上，独立于物质之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ˌdɪsɪm'bɒdid] .

They	are	supremely	disembodied	.
他们	是	至高无上	无形的	.

它们完全脱离了肉体。

[wʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] - - [æz; əz][ə; eɪ] [wɪnd] ['edi] [mait] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [dʌst] . . . .

One	became	incarnate	-	-	as	a	wind	eddy	might	take	up	a	whirl	of	dust	.	.	.	.
一	成为	体现	-	-	作为	一个	风	涡流	可能	拿	向上	一个	旋转	的	灰尘	.	.	.	.

其中一人化身为人——如同风卷起一阵尘埃……

[ðəʊz] [huː] [prə'fes] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [kən'siːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [æb'strækʃn] [ɒv; əv]

Those	who	profess	modern	religion	conceive	that	this	is	an	excessive	abstraction	of
那些	WHO	宣称	现代的	宗教	构想	那	这	是	一个	过多的	抽象	的

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] ,

the	idea	of	spirituality	,
这	主意	的	灵性	,

那些信奉现代宗教的人认为，这是对灵性概念的过度抽象。

[ə; eɪ] [dɪsɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	disembodiment	of	the	idea	of	personality	beyond	the	limits	of	the
一个	非肉体状态	的	这	主意	的	性格	超过	这	限制	的	这

[kən'siːvəb(ə)l] ;

conceivable	;
可以想象的	;

超越可想象极限的人格概念的脱离肉体；

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

nevertheless	they	accept	the	conception	that	a	person	,
尽管如此	他们	接受	这	概念	那	一个	人	,

然而，他们接受了这样一种观念，即一个人，

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

a	spiritual	individual	,
一个	精神	个人	,

一个有精神追求的人

[meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] . . . .

may	be	without	an	ordinary	mortal	body	. . . .
可能	是	没有	一个	普通的	凡人	身体	. . . .

可能没有普通的肉身.....

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['bɒdi] ,

They	declare	that	God	is	without	any	specific	body	,
他们	宣布	那	上帝	是	没有	任何	具体的	身体	,

他们宣称上帝没有特定的形体，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] ,

that	he	is	immaterial	,
那	他	是	无关紧要	,

他无关紧要，

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fekt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] - - [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]

that	he	can	affect	the	material	universe	-	-	and	that	means	that	he	can
那	他	能	影响	这	材料	宇宙	-	-	和	那	方法	那	他	能

['əʊnli] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [saɪt] ,

only	reach	our	sight	,
仅有的	抵达	我们的	视线	,

他能够影响物质宇宙——这意味着他只能到达我们的视线范围。

['aʊə(r)] ['hɪərɪŋ] ,

our	hearing	,
我们的	听力	,

我们的听力，

['aʊə(r)] [tʌtʃ] - - [θruː] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm][ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] .

our	touch	-	-	through	the	bodies	of	those	who	believe	in	him	and	serve	him	.
我们的	触碰	-	-	通过	这	身体	的	那些	WHO	相信	在	他	和	服务	他	.

我们的触碰——通过那些信仰他、侍奉他的人的身体。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɪl] .

His	nature	is	of	the	nature	of	thought	and	will	.
他的	自然	是	的	这	自然	的	想法	和	将要	.

他的本质是思想和意志的本质。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][hiː; hi] ,

Not	only	has	he	,
不是	仅有的	有	他	,

他不仅如此，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,

in	his	essence	,
在	他的	本质	,

本质上，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['mætə(r)] ,

nothing	to	do	with	matter	,
没有什么	到	做	和	事情	,

与物质无关，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [speɪs] .

but	nothing	to	do	with	space	.
但	没有什么	到	做	和	空间	.

但这与太空无关。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv]['mætə(r)][nɔː(r)][ɒv; əv] [speɪs] .

He	is	not	of	matter	nor	of	space	.
他	是	不是	的	事情	也不	的	空间	.

他既非物质，也非空间。

[hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

He	comes	into	them	.
他	来	进入	他们	.

他进入了他们之中。

[sɪns] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [θi'ɒlədʒi] [ðæt] [prɪ'veɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Since	the	period	when	all	the	great	theologies	that	prevail	to	-	day	were
自从	这	时期	什么时候	全部	这	伟大的	神学	那	占上风	到	-	天	是

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

自当今所有主流神学发展起来的时期以来，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [men] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]

there	have	been	great	changes	in	the	ideas	of	men	towards	the	dimensions	of
那里	有	到过	伟大的	变化	在	这	想法	的	男人	向	这	方面	的

[taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

time	and	space	.
时间	和	空间	.

人类对时间和空间维度的观念发生了巨大的变化。

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][kænt][ðə; ði] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diəz]

We	owe	to	Kant	the	release	from	the	rule	of	these	ideas	as	essential	ideas
我们	欠	到	康德	这	发布	从	这	规则	的	这些	想法	作为	基本的	想法

.

:
.

我们应该感谢康德，是他使我们摆脱了将这些观念视为本质观念的束缚。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]

Our	modern	psychology	is	alive	to	the	possibility	of	Being	that	has	no
我们的	现代的	心理学	是	活	到	这	可能性	的	存在	那	有	不

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ɔːl] ,

extension	in	space	at	all	,
扩大	在	空间	在	全部	,

我们现代心理学意识到存在一种完全不具有空间延伸性的存在形式。

['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)] ['spekjələtɪv] [dʒi'ɒmətri] [kæn; kən] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz] - -

even	as	our	speculative	geometry	can	entertain	the	possibility	of	dimensions	-	-
甚至	作为	我们的	推测性的	几何学	能	招待	这	可能性	的	方面	-	-

[fɔːθ] ,

fourth	,
第四	,

即使我们的推测几何学可以容纳维度的可能性——第四维度，

[fɪfθ] ,

fifth	,
第五	,

第五，

[enθ] [daɪ'menʃ(ə)nz] - - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

Nth	dimensions	-	-	outside	the	three	-	dimensional	universe	of	our	experience	.
北	方面	-	-	外部	这	三	-	维度	宇宙	的	我们的	经验	.

N维空间——超出我们经验的三维宇宙。

[ænd; ənd] [gɒd] ['bi:ɪŋ] [nɒn] - ['speɪʃ(ə)l][ɪz] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] ['bænɪʃt] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'məʊtnəs] ,

And	God	being	non	-	spatial	is	not	thereby	banished	to	an	infinite	remoteness	,
和	上帝	存在	非	-	空间	是	不是	从而	被放逐	到	一个	无限	偏远	,

上帝虽然不具有空间属性，但这并不意味着祂就被放逐到无限遥远的地方。

[bʌt; bət] [brɔ:t] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ju: 'es] ;

but	brought	nearer	to	us	;
但	带来	更近	到	我们	;

但却让我们更亲近了；

[hi:; hi][ɪz] ['evriweə(r)] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][hænd] ,

he	is	everywhere	immediately	at	hand	,
他	是	到处	立即地	在	手	,

他无处不在，随叫随到。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:θ] [daɪ'menʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['evriweə(r)] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][hænd] .

even	as	a	fourth	dimension	would	be	everywhere	immediately	at	hand	.
甚至	作为	一个	第四	方面	会	是	到处	立即地	在	手	.

即使第四维度无处不在，触手可及。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] .

He	is	a	Being	of	the	minds	and	in	the	minds	of	men	.
他	是	一个	存在	的	这	思想	和	在	这	思想	的	男人	.

他是存在于人们心中，也是人们思想中的存在。

[hi:; hi][ɪz][ɪn] [ɪ'mi:diət] ['kɒntækt] [wɪð] [ɔ:l] [hu:] [ˌæprɪ'hend] [hɪm] . . . .

He	is	in	immediate	contact	with	all	who	apprehend	him	.	.	.	.
他	是	在	即时	接触	和	全部	WHO	逮捕	他	.	.	.	.

他与所有逮捕他的人都有直接联系.....

[bʌt; bət] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [di'klɛə] [ðæt] [ðəʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst][ɪn]['mætə(r)][ɔ:(r)] [speɪs] ,

But	modern	religion	declares	that	though	he	does	not	exist	in	matter	or	space	,
但	现代的	宗教	声明	那	尽管	他	做	不是	存在	在	事情	或者	空间	,

但现代宗教宣称，虽然他不存在于物质或空间中，

[hi:; hi][ɪg'zɪsts][ɪn] [taɪm] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [θɔ:t] [meɪ] [du:; də] ;

he	exists	in	time	just	as	a	current	of	thought	may	do	;
他	存在	在	时间	只是	作为	一个	当前的	的	想法	可能	做	;

他存在于时间之中，就像一股思想潮流；

[ðæt] [hi:; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)]['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [mænz] ['pɜ:pəs] ['gæðəz] [ɪt'self] [tə'geðə(r)] ;

that	he	changes	and	becomes	more	even	as	a	man's	purpose	gathers	itself	together	;
那	他	变化	和	变成	更多的	甚至	作为	一个	男人的	目的	聚集	本身	一起	;

随着一个人的目标逐渐明确，他会改变并变得更加坚定；

[ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

that	somewhere	in	the	dawning	of	mankind	he	had	a	beginning	,
那	某处	在	这	黎明	的	人类	他	有	一个	开始	,

在人类文明的曙光中，他有一个起源。

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ,

an	awakening	,
一个	唤醒	,

觉醒，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][mæn'kaɪnd] [grəuz] [hiː; hi] [grəuz] .

and	that	as	mankind	grows	he	grows	.
和	那	作为	人类	生长	他	生长	.

随着人类的发展，他也随之成长。

[wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hiː; hi] [ɪn'veɪd] ;

With	our	eyes	he	looks	out	upon	the	universe	he	invades	;
和	我们的	眼睛	他	看起来	出去	之上	这	宇宙	他	入侵	;

他用我们的眼睛眺望他所入侵的宇宙；

[wɪð] ['aʊə(r)][hændz] ,

with	our	hands	,
和	我们的	双手	,

用我们的双手，

[hiː; hi] [leɪz] [hændz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	lays	hands	upon	it	.
他	躺下	双手	之上	它	.

他把手放在它上面。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [truːθ] ,

All	our	truth	,
全部	我们的	真相	,

我们所有的真相，

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɐtʃ'iːvmənts] ,

all	our	intentions	and	achievements	,
全部	我们的	意图	和	成就	,

我们所有的意图和成就，

[hiː; hi] ['gæðəz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	gathers	to	himself	.
他	聚集	到	他自己	.

他独自一人静静地待着。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['hjuːmən] ['meməri] ,

He	is	the	undying	human	memory	,
他	是	这	不朽	人类	记忆	,

他是永不消逝的人类记忆。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['hjuːmən] [wɪl] .

the	increasing	human	will	.
这	增加	人类	将要	.

人类意志的日益增强。

[bʌt; bət] [ðɪs] ,

But	this	,
但	这	,

但是，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

you	may	object	,
你	可能	目的	,

你可能会提出异议，

[ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	no	more	than	saying	that	God	is	the	collective	mind	and	purpose	of	the
是	不	更多的	比	说	那	上帝	是	这	集体	头脑	和	目的	的	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

这无非就是说上帝是全人类的集体思想和目的。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [gɒd] ,
You **may** **declare** **that** **this** **is** **no** **God** **,**
你 可能 宣布 那 这 是 不 上帝 ,

你或许会宣称这不是上帝，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
but **merely** **the** **sum** **of** **mankind** **.**
但 仅仅 这 和 的 人类 .

但这仅仅是人类的总和。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [aɪˈdiəz] ['veri] ['stedfɑːstli] [dɪˈnaɪ] [ðæt] .
But **those** **who** **believe** **in** **the** **new** **ideas** **very** **steadfastly** **deny** **that** **.**
但 那些 WHO 相信 在 这 新的 想法 非常 坚定不移 否定 那 .

但那些坚信新思想的人却坚决否认这一点。

[gɒd] [ɪz] ,
God **is** **,**
上帝 是 ,

上帝是，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they **say** **,**
他们 说 ,

他们说，

[nɒt] [æn; ən] ['ægrɪgət] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] .
not **an** **aggregate** **but** **a** **synthesis** **.**
不是 一个 总计的 但 一个 合成 .

不是聚合体，而是合成体。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
He **is** **not** **merely** **the** **best** **of** **all** **of** **us** **,**
他 是 不是 仅仅 这 最好的 的 全部 的 我们 ,

他不仅是我们所有人中最优秀的，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ,
but **a** **Being** **in** **himself** **,**
但 一个 存在 在 他自己 ,

但祂是自在的存在，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
composed **of** **that** **but** **more** **than** **that** **,**
由 的 那 但 更多的 比 那 ,

由这些组成，但又不止于此。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
as **a** **temple** **is** **more** **than** **a** **gathering** **of** **stones** **,**
作为 一个 寺庙 是 更多的 比 一个 采集 的 石头 ,

寺庙不仅仅是石头的堆砌，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [men] .
or **a** **regiment** **is** **more** **than** **an** **accumulation** **of** **men** **.**
或者 一个 团 是 更多的 比 一个 积累 的 男人 .

或者说，一个军团不仅仅是士兵的集合。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [selz] ,
They **point** **out** **that** **a** **man** **is** **made** **up** **of** **a** **great** **multitude** **of** **cells** **,**
他们 观点 出去 那 一个 男人 是 制成 向上 的 一个 伟大的 民众 的 细胞 ,

他们指出，人体是由无数细胞构成的。

[iːtʃ] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [juːnɪˈseljələ(r)] ['ɔːgənɪzəm] .
each **equivalent** **to** **a** **unicellular** **organism** **.**
每个 相等的 到 一个 单细胞 生物 .

每个都相当于一个单细胞生物。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [selz] [ɪz][hiː; hi] ,

Not	one	of	those	cells	is	he	,
不是	一	的	那些	细胞	是	他	,

这些细胞里没有一个是他。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] ['sɪmpli] [dʒʌst][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nor	is	he	simply	just	the	addition	of	all	of	them	.
也不	是	他	简单地	只是	这	添加	的	全部	的	他们	.

他也不是所有这些人的简单相加。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	is	more	than	all	of	them	.
他	是	更多的	比	全部	的	他们	.

他比他们所有人都强。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðiːz] ,

You	can	take	away	these	and	these	and	these	,
你	能	拿	离开	这些	和	这些	和	这些	,

你可以去掉这些、这些和这些，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

and	he	still	remains	.
和	他	仍然	遗迹	.

他仍然留在这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'tætʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

And	he	can	detach	part	of	himself	and	treat	it	as	if	it	were
和	他	能	分离	部分	的	他自己	和	对待	它	作为	如果	它	是

[nɒt] [hɪm'self] ,

not	himself	,
不是	他自己	,

他可以将自己的一部分剥离出来，并像对待其他事物一样对待它。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biːt] [hɪz; ɪz] [brest] [ɔː(r)] ,

just	as	a	man	may	beat	his	breast	or	,
只是	作为	一个	男人	可能	打	他的	胸部	或者	,

就像一个人可能会捶胸顿足一样，

[æz; əz] ['krænmər] [ðə; ði]['mɑːtə(r)][dɪd] ,

as	Cranmer	the	martyr	did	,
作为	克兰默	这	烈士	做过	,

就像殉道者克兰麦那样，

[θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

thrust	his	hand	into	the	flames	.
推力	他的	手	进入	这	火焰	.

他将手伸入火焰中。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [kʌt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] [rɪ'muːvd]

A	man	is	none	the	less	himself	because	his	hair	is	cut	or	his	appendix	removed
一个	男人	是	没有任何	这	较少的	他自己	因为	他的	头发	是	切	或者	他的	附录	已移除

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][leg]['æmpjuteɪtɪd] .

or	his	leg	amputated	.
或者	他的	腿	截肢	.

即使剪了头发、切除了阑尾或截了腿，一个人仍然是他自己。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] . . . .

And	take	another	image	.	.	.	.
和	拿	其他	图像	.	.	.	.

再拍一张照片……

[huː] [beəz] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈspeɪdfʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [ˈgɑːd(ə)n] ?

Who	**bears**	**affection**	**for**	**this**	**or**	**that**	**spadeful**	**of**	**mud**	**in**	**my**	**garden**	**?**
WHO	熊	感情	为了	这	或者	那	满满	的	泥	在	我的	花园	?

谁会喜欢我花园里的这一铲或那一铲泥土呢?

[huː] [kˈeəz] [ə; eɪ] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [tʌnz] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɪn] [kent] [ɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

Who	**cares**	**a**	**throb**	**of**	**the**	**heart**	**for**	**all**	**the**	**tons**	**of**	**chalk**	**in**	**Kent**	**or**	**all**	**the**
WHO	关心	一个	搏动	的	这	心	为了	全部	这	吨	的	粉笔	在	肯特	或者	全部	这

[lʌmps] [ɒv; əv] [ˈlaɪmstəʊn] [ɪn] [ˈjɔːrkʃər] ?

lumps	**of**	**limestone**	**in**	**Yorkshire**	**?**
肿块	的	石灰石	在	约克郡	?

谁会在乎肯特郡的成吨白垩或约克郡的成块石灰岩?

[bʌt; bət] [men] [lʌv] [ˈɪŋgləndˌ] ,

But	**men**	**love**	**England**	**,**
但	男人	爱	英格兰	,

但男人们热爱英格兰。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

which	**is**	**made**	**up**	**of**	**such**	**things**	**.**
哪个	是	制成	向上	的	这样的	事物	.

它由这些东西组成。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪnˈθetɪk] [riˈæləti] ,

And	**so**	**we**	**think**	**of**	**God**	**as**	**a**	**synthetic**	**reality**	**,**
和	所以	我们	思考	的	上帝	作为	一个	合成的	现实	,

因此，我们将上帝视为一种人为构建的现实。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbɒdi] [nɔː(r)] [məˈtɪəriəl] [pɑːts] .

though	**he**	**has**	**neither**	**body**	**nor**	**material**	**parts**	**.**
尽管	他	有	两者都不	身体	也不	材料	部分	.

虽然他既没有身体也没有物质部分。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː] [wiː; wi] [meɪ] [əˈbeɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

And	**so**	**too**	**we**	**may**	**obey**	**him**	**and**	**listen**	**to**	**him**	**,**
和	所以	也	我们	可能	服从	他	和	听	到	他	,

所以，我们也可以顺服他，听从他。

[ðəʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ˈlaɪtli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huːz] [hændz] [ɔː(r)] [ˈvɔɪsɪz] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz]

though	**we**	**think**	**but**	**lightly**	**of**	**the**	**men**	**whose**	**hands**	**or**	**voices**	**he**	**sometimes**
尽管	我们	思考	但	轻轻	的	这	男人	谁	双手	或者	声音	他	有时

[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .

uses	**.**
用途	.

尽管我们对那些他有时利用其双手或声音的人却毫不在意。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [muːdz] [ænd; ənd] [ˈæspekts] - - [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]

And	**we**	**may**	**think**	**of**	**him**	**as**	**having**	**moods**	**and**	**aspects**	**-**	**-**	**as**	**a**	**man**
和	我们	可能	思考	的	他	作为	拥有	情绪	和	方面	-	-	作为	一个	男人

[hæz; həz] - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənsi] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .

has	**-**	**-**	**and**	**a**	**consistency**	**we**	**call**	**his**	**character**	**.**
有	-	-	和	一个	一致性	我们	称呼	他的	特点	.

我们或许会认为他有情绪和性格——就像一个男人一样——以及一种我们称之为性格的一致性。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθiəraiz; ˈθiːə-] [əˈbaʊt] [gɒd] .

These	**are**	**theorisings**	**about**	**God**	**.**
这些	是	理论	关于	上帝	.

这些都是关于上帝的理论。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsteɪtmənts] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [gɒd] .

These	**are**	**statements**	**to**	**convey**	**this**	**modern**	**idea**	**of**	**God**	**.**
这些	是	声明	到	传达	这	现代的	主意	的	上帝	.

这些言论旨在传达这种现代的上帝观念。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[wiː; wi] [seɪ] ,
we **say** **,**
我们 说 ,

我们说，

[ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] [wɪl] [ænd; ənd] [θɔːts] [wiː; wi] [sɜːv] .
is **the** **nature** **of** **the** **person** **whose** **will** **and** **thoughts** **we** **serve** **.**
是 这 自然 的 这 人 谁 将要 和 想法 我们 服务 .

这就是我们所侍奉之人的意志和思想的本质。

[nəʊ][wʌn] ,
No **one** **,**
不 一 ,

没有人，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [siːk] [kən'vɜːʃ(ə)n] [baɪ] ['ɑːgjumənt] .
who **understands** **the** **religious** **life** **seeks** **conversion** **by** **argument** **.**
WHO 明白 这 宗教 生活 寻找 转换 经过 争论 .

了解宗教生活的人会通过辩论来寻求皈依。

[fɜːst] [wʌn][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
First **one** **must** **feel** **the** **need** **of** **God** **,**
第一的 一 必须 感觉 这 需要 的 上帝 ,

首先，人必须感到自己需要上帝。

[ðen] [wʌn][mʌst; məst] [fɔːm] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [æn; ən][ək'septəb(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] .
then **one** **must** **form** **or** **receive** **an** **acceptable** **idea** **of** **God** **.**
然后 一 必须 形式 或者 收到 一个 可接受 主意 的 上帝 .

然后，一个人必须形成或接受一个可以接受的关于上帝的观念。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tɜːnɪŋ] [wʌnz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
That **much** **is** **no** **more** **than** **turning** **one's** **face** **to** **the** **east** **to** **see** **the** **coming**
那 很多 是 不 更多的 比 转弯 一个人的 脸 到 这 东方 到 看 这 未来
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of **the** **sun** **.**
的 这 太阳 .

那不过是把脸转向东方去看太阳升起一样。

[wʌn] [meɪ] [stɪl] [daʊt] [ɪf] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] .
One **may** **still** **doubt** **if** **that** **direction** **is** **the** **east** **or** **whether** **the** **sun** **will** **rise** **.**
一 可能 仍然 怀疑 如果 那 方向 是 这 东方 或者 无论 这 太阳 将要 上升 .

人们或许还会怀疑那个方向是否是东方，或者太阳是否会升起。

[ðə; ði] ['riːəl] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðæt] .
The **real** **coming** **of** **God** **is** **not** **that** **.**
这 真实的 未来 的 上帝 是 不是 那 .

上帝的真正降临并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
It **is** **a** **change** **,**
它 是 一个 改变 ,

这是一个变化，

[æn; ən] [ɪˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .

an	irradiation	of	the	mind	.
一个	辐射	的	这	头脑	.

心灵的启迪。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Everything	is	there	as	it	was	before	,
一切	是	那里	作为	它	曾是	前	,

一切都和以前一样。

['əʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fleɪm] .

only	now	it	is	aflame	.
仅有的	现在	它	是	燃烧	.

只是现在它燃起了熊熊大火。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [fɪlz] [wʌnz] [aɪz] ,

Suddenly	the	light	fills	one's	eyes	,
突然	这	光	填充	一个人的	眼睛	,

突然间，眼前一片明亮，

[ænd; ənd] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [daʊt] [hæz; həz] [fled] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

and	one	knows	that	God	has	risen	and	that	doubt	has	fled	for	ever	.
和	一	知道	那	上帝	有	升起	和	那	怀疑	有	逃亡	为了	曾经	.

人们知道上帝已经复活，怀疑已经永远消失了。

[θriː] . [gɒd] [ɪz] [juːθ]

3	.	GOD	IS	YOUTH
3	.	上帝	是	青年

3. 上帝就是青春

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [juːθ] .

The	third	thing	to	be	told	of	the	true	God	is	that	GOD	IS	YOUTH	.
这	第三	事物	到	是	讲述	的	这	真的	上帝	是	那	上帝	是	青年	.

关于真神的第三件事是：神就是青春。

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

上帝，

[wiː; wi] [həʊld] ,

we	hold	,
我们	抓住	,

我们坚持，

[bɪ'gæn] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

began	and	is	always	beginning	.
开始	和	是	总是	开始	.

开始了，而且永远都在开始。

[hiː; hi] [lʊks] [fər'evə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

He	looks	forever	into	the	future	.
他	看起来	永远	进入	这	未来	.

他目光永远投向未来。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [feɪz] .

Most	of	the	old	religions	derive	from	a	patriarchal	phase	.
最多	的	这	老的	宗教	派生	从	一个	父权制	阶段	.

大多数古老宗教都源于父权制时期。

[gɒd] [ɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['sɪstəmz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] .

God	is	in	those	systems	the	Ancient	of	Days	.
上帝	是	在	那些	系统	这	古老的	的	天	.

在这些体系中，上帝就是亘古常在者。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['krɪstʃən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔ:(r)] ['sɪmbəlaɪz] [gɒd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
I **know** **of** **no** **Christian** **attempt** **to** **represent** **or** **symbolise** **God** **the** **Father** **which** **is**
我 知道 的 不 基督教 试图 到 代表 或者 象征 上帝 这 父亲 哪个 是
[nɒt][ə; eɪ] ['bɪədɪd] ,
not **a** **bearded** **,**
不是 一个 留着胡子的 ,

我所知的基督教中，没有任何一种描绘或象征上帝之父的方式不是以留着胡子的形象出现的。

[eɪdʒd][mæn] .
aged **man** **.**
老年人 男人 .

老年男子。

[waɪt] [heə(r)] ,
White **hair** **,**
白色的 头发 ,

白发，

[bɪəd] ,
beard **,**
胡须 ,

胡须，

['beərɪŋ] ,
bearing **,**
轴承 ,

轴承，

['rɪŋklz] ,
wrinkles **,**
皱纹 ,

皱纹，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['si:naɪl] [dɪ'keɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .
a **hundred** **such** **symptoms** **of** **senile** **decay** **are** **there** **.**
一个 百 这样的 症状 的 衰老 衰变 是 那里 .

老年痴呆症的症状有很多，例如上百种。

[ði:z] [mɑ:rks][ɒv; əv] [sə'nɪlətɪ] [du:; də][nɒt] [ə'stɒnɪʃ] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][maɪndz][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][gɒd]
These **marks** **of** **senility** **do** **not** **astonish** **our** **modern** **minds** **in** **the** **picture** **of** **God**
这些 标记 的 老年痴呆症 做 不是 震惊 我们的 现代的 思想 在 这 图片 的 上帝
,
,
,

在现代人看来，这些衰老的迹象并不会令我们对上帝的认知感到惊讶。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ju:sɪdʒ][hæv; həv]['blaɪndɪd]['aʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'sɜ:dətɪ] [ɒv; əv]
only **because** **tradition** **and** **usage** **have** **blinded** **our** **eyes** **to** **the** **absurdity** **of**
仅有的 因为 传统 和 用法 有 失明 我们的 眼睛 到 这 荒谬 的
[ə; eɪ] [taɪm] - [wɔ:n] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .
a **time** **-** **worn** **immortal** **.**
一个 时间 - 磨损 不朽 .

仅仅是因为传统和习俗蒙蔽了我们的双眼，让我们看不到一个饱经风霜的不朽之物的荒谬之处。

[dʒəʊv] [tu:] [ænd; ənd]['woʊtæn][ɑ:(r); ə(r)] ['fɪgəz] [fɑ:(r)][pɑ:st][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪgə(r)] .
Jove **too** **and** **Wotan** **are** **figures** **far** **past** **the** **prime** **of** **their** **vigour** **.**
朱庇特 也 和 沃坦 是 数据 远的 过去的 这 主要的 的 他们的 活力 .

朱庇特和沃坦也早已过了鼎盛时期。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][gɒdz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
These **are** **gods** **after** **the** **ancient** **habit** **of** **the** **human** **mind** **,**
这些 是 神 后 这 古老的 习惯 的 这 人类 头脑 ,

这些神祇是按照人类古老的思维习惯而创造的。

[ðæt] [tɜːnd] [pə'petʃuəli] ['bækwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [θɪŋz]

that	turned	perpetually	backward	for	causes	and	reasons	and	saw	all	things
那	转向	永恒地	落后	为了	原因	和	原因	和	锯	全部	事物

[tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [feɪt] ,

to	come	as	no	more	than	the	working	out	of	Fate	,
到	来	作为	不	更多的	比	这	在职的	出去	的	命运	,

它总是因为各种原因而不断倒退，并将所有即将发生的事情都视为命运的安排。

- - " [ɒv; əv] [mænz] [fɜːst] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'bɪd(ə)n] [triː] ,

-	-	"	Of	Man's	first	disobedience	and	the	fruit	Of	that	forbidden	tree	,
-	-	"	的	男人的	第一的	不服从	和	这	水果	的	那	禁止	树	,

——“关于人类最初的违抗以及那棵禁树的果实，

[huːz] ['mɔːt(ə)l] [teɪst] [brɔːt] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [wəʊ] .

whose	mortal	taste	Brought	death	into	the	world	and	all	our	woe	.
谁	凡人	品尝	带来	死亡	进入	这	世界	和	全部	我们的	悲哀	.

他的致命嗜好给世界带来了死亡和我们所有的苦难。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [eɪdʒ] ,

"	But	the	God	of	this	new	age	,
"	但	这	上帝	的	这	新的	年龄	,

“但是这个新时代的上帝，

[wiː; wi] [rɪ'piːt] ,

we	repeat	,
我们	重复	,

我们重申，

[lʊks] [nɒt] [tuː; tə]['aʊə(r)][pɑːst][bʌt; bət]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,

looks	not	to	our	past	but	our	future	,
看起来	不是	到	我们的	过去的	但	我们的	未来	,

目光不在于过去，而在于未来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] ,

and	if	a	figure	may	represent	him	it	must	be	the	figure	of	a	beautiful	youth	,
和	如果	一个	数字	可能	代表	他	它	必须	是	这	数字	的	一个	美丽的	青年	,

如果要用一个形象来代表他，那必须是一个俊美少年的形象。

[ɔːl'redi] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ,

already	brave	and	wise	,
已经	勇敢的	和	明智的	,

已经勇敢而睿智，

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

but	hardly	come	to	his	strength	.
但	几乎	来	到	他的	力量	.

但这几乎没能发挥他的优势。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['laɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [taɪm] ,

He	should	stand	lightly	on	his	feet	in	the	morning	time	,
他	应该	站立	轻轻	在	他的	脚	在	这	早晨	时间	,

他早上起床时应该轻盈地站立。

['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ,

eager	to	go	forward	,
渴望的	到	去	向前	,

渴望前进，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] ['njuːli] [ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ]

as	though	he	had	but	newly	arisen	to	a	day	that	was	still	but	a
作为	尽管	他	有	但	新	出现	到	一个	天	那	曾是	仍然	但	一个

['prɒmɪs] ;

promise	;
承诺	;

仿佛他刚刚醒来，迎接的仍是一个遥不可及的希望之日；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)][ə; eɪ] [spɔːd] ,

he	should	bear	a	sword	,
他	应该	熊	一个	剑	,

他应该佩剑。

[ðæt] [kliːn] ,

that	clean	,
那	干净的	,

那干净的，

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['wepən] ,

discriminating	weapon	,
歧视性的	武器	,

选择性武器

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [sɔːrdz] ;

his	eyes	should	be	as	bright	as	swords	;
他的	眼睛	应该	是	作为	明亮的	作为	剑	;

他的眼睛应该像剑一样明亮；

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'pɑːt] [wɪð] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

his	lips	should	fall	apart	with	eagerness	for	the	great	adventure	before	him	,
他的	嘴唇	应该	落下	除	和	渴望	为了	这	伟大的	冒险	前	他	,

他应该会因为对即将到来的伟大冒险充满渴望而嘴唇微微张开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['hɑːnɪs] ,

and	he	should	be	in	very	fresh	and	golden	harness	,
和	他	应该	是	在	非常	新鲜的	和	金的	马具	,

他应该穿上崭新锃亮的金色马具。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

reflecting	the	rising	sun	.
反思	这	上升	太阳	.

映照着冉冉升起的太阳。

[deθ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæŋ] [laɪk] [mɪsts] [ænd; ənd] [klaʊd] [bæŋks][ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz]

Death	should	still	hang	like	mists	and	cloud	banks	and	shadows	in	the	valleys
死亡	应该	仍然	悬挂	喜欢	薄雾	和	云	银行	和	阴影	在	这	山谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['lændskeɪp] [ə'baʊt] [hɪm] .

of	the	wide	landscape	about	him	.
的	这	宽的	景观	关于	他	.

死亡依然会像薄雾、云层和阴影一样笼罩着他周围广阔的山谷。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [djuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd]

There	should	be	dew	upon	the	threads	of	gossamer	and	little	leaves	and
那里	应该	是	露	之上	这	线程	的	游丝	和	小的	树叶	和

[bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . . . .

blades	of	the	turf	at	his	feet	.	.	.	.
刀片	的	这	草皮	在	他的	脚	.	.	.	.

他脚下草皮上的薄纱、嫩叶和草茎上应该沾满露珠……

[fɔːr] . [wen] [wiː; wi] [seɪ] [gɒd] [ɪz] [lʌv]

4	.	WHEN	WE	SAY	GOD	IS	LOVE
4	.	什么时候	我们	说	上帝	是	爱

4. 当我们说上帝就是爱时

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ə'baʊt] [gɒd] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [məʊst] [traɪt]

One	of	the	sayings	about	God	that	have	grown	at	the	same	time	most	trite
一	的	这	谚语	关于	上帝	那	有	生长	在	这	相同的	时间	最多	老套

[ænd; ənd] [məʊst] ['seɪkrɪd] ,

and	most	sacred	,
和	最多	神圣	,

关于上帝的格言中，有一句既最为陈词滥调，又最为神圣：

[ɪz] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .

is	that	God	is	Love	.
是	那	上帝	是	爱	.

上帝就是爱。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	is	a	saying	that	deserves	careful	examination	.
这	是	一个	说	那	值得	小心	考试	.

这是一句值得仔细推敲的说法。

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːd] ['veri] ['luːsli] [juːst] ;

Love	is	a	word	very	loosely	used	;
爱	是	一个	单词	非常	松散地	用过的	;

“爱”这个词经常被滥用；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðeɪ] [lʌv] [njuː] [pə'teɪtəʊz] ;

there	are	people	who	will	say	they	love	new	potatoes	;
那里	是	人们	WHO	将要	说	他们	爱	新的	土豆	;

有些人会说他们喜欢新土豆；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [lʌvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['vælјuːz] .

there	are	a	multitude	of	loves	of	different	colours	and	values	.
那里	是	一个	民众	的	爱	的	不同的	颜色	和	值	.

世间存在着许多不同色彩和价值的爱情。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,

There	is	the	love	of	a	mother	for	her	child	,
那里	是	这	爱	的	一个	母亲	为了	她	孩子	,

那是母亲对孩子的爱，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['brʌðəz] ,

there	is	the	love	of	brothers	,
那里	是	这	爱	的	兄弟	,

这里有兄弟之爱，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['meɪdn] ,

there	is	the	love	of	youth	and	maiden	,
那里	是	这	爱	的	青年	和	少女	,

有青春与少女之间的爱恋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

and	the	love	of	husband	and	wife	,
和	这	爱	的	丈夫	和	妻子	,

以及夫妻之间的爱，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'lɪsɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [wʌn] [beəz] [wʌnz] [həʊm] [ɔː(r)] [wʌnz] ['kʌntri] ,

there	is	illicit	love	and	the	love	one	bears	one's	home	or	one's	country	,
那里	是	非法	爱	和	这	爱	一	熊	一个人的	家	或者	一个人的	国家	,

有禁忌之恋，也有对家乡或祖国的爱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɒg] - ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əu'limpiənz] ,

there	are	dog	-	lovers	and	the	loves	of	the	Olympians	,
那里	是	狗	-	恋人	和	这	爱	的	这	奥运选手	,

有爱狗人士，也有奥运健儿们的爱好。

[ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] .

and	love	which	is	a	passion	of	jealousy	.
和	爱	哪个	是	一个	热情	的	妒忌	.

以及一种充满嫉妒的激情之爱。

[lʌv] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ][mɪə(r)] [blend] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['prefrəns] ;

Love	is	frequently	a	mere	blend	of	appetite	and	preference	;
爱	是	频繁地	一个	仅仅	混合	的	食欲	和	偏爱	;

爱情往往只是欲望和偏好的混合体;

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:ləʊst][pjʊə(r)] [gri:d] ;

it	may	be	almost	pure	greed	;
它	可能	是	几乎	纯的	贪婪	;

这或许几乎完全是出于贪婪;

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] [dɪ'vəʊʃn] [nɔ:(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [wɪt] [self] - [fə'getfl] [nɔ:(r)] ['dʒenərəs] .

it	may	have	scarcely	any	devotion	nor	be	a	whit	self	-	forgetful	nor	generous	.
它	可能	有	几乎	任何	虔诚	也不	是	一个	白色	自己	-	健忘	也不	慷慨的	.

它可能几乎没有任何虔诚之心，也没有丝毫的自尊或慷慨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][tu:; tə] [freɪz] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɜ:tɪv] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)]

It	is	possible	so	to	phrase	things	that	the	furtive	craving	of	a	man	for
它	是	可能的	所以	到	短语	事物	那	这	鬼鬼祟祟	渴望	的	一个	男人	为了

[ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [laɪt] [frɒm; frəm] [gɒd] .

another	man's	wife	may	be	made	out	to	be	a	light	from	God	.
其他	男人的	妻子	可能	是	制成	出去	到	是	一个	光	从	上帝	.

有可能这样解释：一个男人对另一个男人妻子的偷偷渴望，可以被解读为来自上帝的启示。

[jet] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['betə(r)] [sɔ:rts][ɒv; əv] [lʌv] ,

Yet	about	all	the	better	sorts	of	love	,
然而	关于	全部	这	更好的	排序	的	爱	,

然而，关于所有美好的爱情，

[ðə; ðɪ][sɔ:rts][ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [kɔ:l] " [tru:] [lʌv] ,

the	sorts	of	love	that	people	will	call	"	true	love	,
这	排序	的	爱	那	人们	将要	称呼	"	真的	爱	,

人们会称之为“真爱”的那种爱

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [self] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]

"	there	is	something	of	that	same	exaltation	out	of	the	narrow	self	that	is	the
"	那里	是	某物	的	那	相同的	提高	出去	的	这	狭窄的	自己	那	是	这

[ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .

essential	quality	of	the	knowledge	of	God	.
基本的	质量	的	这	知识	的	上帝	.

“那种超越狭隘自我的崇高感，正是认识上帝的本质特征。”

['əʊnli] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] ['pæʃ(ə)n] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ,

Only	while	the	exaltation	of	the	love	passion	comes	and	goes	,
仅有的	尽管	这	提高	的	这	爱	热情	来	和	去	,

只有当爱情激情带来的兴奋感来来去去时，

[ðə; ðɪ][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['pæʃ(ə)n] ['kɒmz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

the	exaltation	of	religious	passion	comes	to	remain	.
这	提高	的	宗教	热情	来	到	保持	.

宗教热情的高涨将持续下去。

['lʌvəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [self] ,

Lovers	are	the	windows	by	which	we	may	look	out	of	the	prison	of	self	,
恋人	是	这	视窗	经过	哪个	我们	可能	看	出去	的	这	监狱	的	自己	,

爱人是我们得以逃离自我牢笼的窗口。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['friːli] [gəʊ] .

but	God	is	the	open	door	by	which	we	freely	go	.
但	上帝	是	这	打开	门	经过	哪个	我们	自由	去	.

但上帝是我们自由出入的敞开之门。

[ænd; ənd] [gɒd] ['nevə(r)] [daɪz] ,

And	God	never	dies	,
和	上帝	绝不	死亡	,

上帝永生不灭。

[nɔː(r)] [ˌdisə'pɔint] ,

nor	disappoints	,
也不	令人失望	,

也不令人失望。

[nɔː(r)] [bi'trei] .

nor	betrays	.
也不	背叛	.

也不会背叛。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

The	love	of	a	woman	and	a	man	has	usually	,
这	爱	的	一个	女士	和	一个	男人	有	通常	,

男女之间的爱情通常包含以下方面：

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ɪts] ['ɜːlɪə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	particularly	in	its	earlier	phases	of	excitement	,
和	特别	在	它是	早些时候	阶段	的	激动	,

尤其是在其最初的兴奋阶段，

[fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

far	too	much	desire	,
远的	也	很多	欲望	,

欲望太过强烈，

[fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [pə'zesɪvnəs] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] ,

far	too	much	possessiveness	and	exclusiveness	,
远的	也	很多	占有欲	和	独家性	,

占有欲和排他性太强了，

[fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [dɪs'trʌst] [ɔː(r)] [fɔːst] [trʌst] ,

far	too	much	distrust	or	forced	trust	,
远的	也	很多	怀疑	或者	强制	相信	,

过度的不信任或被迫的信任，

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] [wɪð] ['dʒeləsi] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	far	too	great	a	kindred	with	jealousy	to	be	like	the	love	of	God	.
和	远的	也	伟大的	一个	亲属	和	妒忌	到	是	喜欢	这	爱	的	上帝	.

嫉妒与上帝的爱如此相似，简直不可同日而语。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] [drɪfts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] ,

The	former	is	a	dramatic	relationship	that	drifts	to	a	climax	,
这	以前的	是	一个	戏剧性	关系	那	漂移	到	一个	高潮	,

前者是一段充满戏剧性的关系，最终走向高潮。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [siːk] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] ,

and	then	again	seeks	presently	a	climax	,
和	然后	再次	寻找	目前	一个	高潮	,

然后又再次寻求高潮，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪʃieɪtɪd] [ɔː(r)] [fə'tiːgd] .

and	that	may	be	satiated	or	fatigued	.
和	那	可能	是	饱足	或者	疲劳	.

可能感到饱足或疲倦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] ,

But	the	latter	is	far	more	like	the	love	of	comrades	,
但	这	后者	是	远的	更多的	喜欢	这	爱	的	同志们	,

但后者更像是同志之间的爱。

[ɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [bi:n]

or	like	the	love	of	a	man	and	a	woman	who	have	loved	and	been
或者	喜欢	这	爱	的	一个	男人	和	一个	女士	WHO	有	喜爱	和	到过

[θru:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

through	much	trouble	together	,
通过	很多	麻烦	一起	,

或者就像一对相爱并一起经历过许多磨难的男女之间的爱情一样，

[hu:] [hæv; həv] [hɜ:t] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [fə'givn] ,

who	have	hurt	one	another	and	forgiven	,
WHO	有	伤害	一	其他	和	已原谅	,

那些曾经互相伤害又互相原谅的人，

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['feləʊʃɪp] .

and	come	to	a	complete	and	generous	fellowship	.
和	来	到	一个	完全的	和	慷慨的	奖学金	.

并建立起完整而慷慨的友谊。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [lʌv] [ðæt] [men] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [ɒn]

There	is	a	strange	and	beautiful	love	that	men	tell	of	that	will	spring	up	on
那里	是	一个	奇怪的	和	美丽的	爱	那	男人	告诉	的	那	将要	春天	向上	在

['bætl,fi:ldz] [bɪ'twi:n] ['sɔ:li] ['wu:ndɪd] [men] ,

battlefields	between	sorely	wounded	men	,
战场	之间	非常	受伤	男人	,

有一种奇特而美丽的爱情，据说会在战场上身负重伤的士兵之间萌生。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [hu:] [hæv; həv] [fɔ:t] [tə'geðə(r)] ,

and	often	they	are	men	who	have	fought	together	,
和	经常	他们	是	男人	WHO	有	战斗	一起	,

而且他们往往是曾并肩作战的人。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də]['ɔ:lməʊst] [ɪn'kredəbli] [breɪv] [ænd; ənd]['tendə(r)] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)]

so	that	they	will	do	almost	incredibly	brave	and	tender	things	for	one	another
所以	那	他们	将要	做	几乎	难以置信	勇敢的	和	投标	事物	为了	一	其他

,

,

,

所以他们会为彼此做出近乎不可思议的勇敢和温柔的事情。

[ðəʊ] [bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

though	but	recently	they	have	been	trying	to	kill	each	other	.
尽管	但	最近	他们	有	到过	尝试	到	杀	每个	其他	.

不过，最近他们一直在互相残杀。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][pjʊə(r)][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [hu:] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd]

There	is	often	a	pure	exaltation	of	feeling	between	those	who	stand	side	by	side
那里	是	经常	一个	纯的	提高	的	感觉	之间	那些	WHO	站立	边	经过	边

['mænfəli] [ɪn] ['eni] [greɪt] [stres] .

manfully	in	any	great	stress	.
勇敢地	在	任何	伟大的	压力	.

在任何巨大的压力下，并肩作战的勇士之间往往会产生一种纯粹的、令人振奋的情感。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [pə'hæps] [kʌm] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [miːn]

These	are	the	forms	of	love	that	perhaps	come	nearest	to	what	we	mean
这些	是	这	表格	的	爱	那	也许	来	最近的	到	什么	我们	意思是

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .

when	we	speak	of	the	love	of	God	.
什么时候	我们	说话	的	这	爱	的	上帝	.

这些爱的形式或许最接近我们所说的上帝之爱。

[ðæt] [ɪz] [mænz] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,

That	is	man's	love	of	God	,
那	是	男人的	爱	的	上帝	,

这就是人对上帝的爱。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ;

but	there	is	also	something	else	;
但	那里	是	还	某物	别的	;

但还有别的原因;

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [gɒd] [beəz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)] .

there	is	the	love	God	bears	for	man	in	the	individual	believer	.
那里	是	这	爱	上帝	熊	为了	男人	在	这	个人	信徒	.

上帝对每个信徒的爱都体现在他们身上。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒənt] ,

Now	this	is	not	an	indulgent	,
现在	这	是	不是	一个	放纵的	,

这并非放纵,

[ɪn'stɪŋktɪv] ,

instinctive	,
本能	,

本能的,

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] .

and	sacrificing	love	like	the	love	of	a	woman	for	her	baby	.
和	牺牲	爱	喜欢	这	爱	的	一个	女士	为了	她	婴儿	.

以及像母亲对孩子的爱那样牺牲爱情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [men] ;

It	is	the	love	of	the	captain	for	his	men	;
它	是	这	爱	的	这	队长	为了	他的	男人	;

这是船长对部下的爱;

[gɒd] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [men] ,

God	must	love	his	followers	as	a	great	captain	loves	his	men	,
上帝	必须	爱	他的	追随者	作为	一个	伟大的	队长	爱	他的	男人	,

上帝一定像一位伟大的统帅爱他的部下那样爱他的信徒。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['fuːlɪʃ] ,

who	are	so	foolish	,
WHO	是	所以	愚蠢	,

那些愚蠢的人,

[səʊ] ['helpləs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

so	helpless	in	themselves	,
所以	无助	在	他们自己	,

如此无助,

[səʊ] [kən'faɪdɪŋ] ,

so	confiding	,
所以	倾诉	,

如此坦诚,

[ænd; ənd] [jet] [huːz] [feɪθ] [ə'ləʊn] [meɪks] [hɪm] ['pɒsəb(ə)l] .

and	yet	whose	faith	alone	makes	him	possible	.
和	然而	谁	信仰	独自的	制作	他	可能的	.

然而，正是他的信仰成就了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [lʌv] .

It	is	an	austere	love	.
它	是	一个	简朴	爱	.

这是一种朴素的爱情。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [deθ] .

The	spirit	of	God	will	not	hesitate	to	send	us	to	torment	and	bodily	death	.
这	精神	的	上帝	将要	不是	犹豫	到	发送	我们	到	折磨	和	身体上的	死亡	.

. . .

: : :

. . .

上帝的灵会毫不犹豫地将我们送入痛苦和肉体的死亡之中.....

[ænd; ənd] [gɒd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

And	God	waits	for	us	,
和	上帝	等待	为了	我们	,

上帝在等待我们，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kwɒləti] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

for	all	of	us	who	have	the	quality	to	reach	him	.
为了	全部	的	我们	WHO	有	这	质量	到	抵达	他	.

对于我们所有有能力接近他的人来说。

[hiː; hi] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	has	need	of	us	as	we	of	him	.
他	有	需要	的	我们	作为	我们	的	他	.

他需要我们，正如我们需要他一样。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

He	desires	us	and	desires	to	make	himself	known	to	us	.
他	欲望	我们	和	欲望	到	制作	他自己	已知	到	我们	.

他渴望我们，渴望让我们认识他。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	at	last	the	individual	breaks	through	the	limiting	darknesses	to	him	,
什么时候	在	最后的	这	个人	休息	通过	这	限制	黑暗	到	他	,

当个体最终突破限制他的黑暗面时，

[ðə; ði] [ɪˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt] ,

the	irradiation	of	that	moment	,
这	辐射	的	那	片刻	,

那一刻的辐射，

[ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] [səʊl] [klɑːsp] ,

the	smile	and	soul	clasp	,
这	微笑	和	灵魂	搭扣	,

微笑与灵魂的交融，

[ɪz] [ɪn] [gɒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [mæn] .

is	in	God	as	well	as	in	man	.
是	在	上帝	作为	出色地	作为	在	男人	.

既存在于上帝之中，也存在于人之中。

[hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

He	has	won	us	from	his	enemy	.
他	有	韩元	我们	从	他的	敌人	.

他从敌人手中赢得了我们。

[wiː; wi] [kʌm] ['stægərɪŋ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['gəʊldən] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

We	come	staggering	through	into	the	golden	light	of	his	kingdom	,
我们	来	令人震惊	通过	进入	这	金的	光	的	他的	王国	,

我们踉跄跄地走进他王国的金色光芒中，

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ˌhens'fɔːθ] ,

to	fight	for	his	kingdom	henceforth	,
到	斗争	为了	他的	王国	今后	,

从此以后，他将为保卫自己的王国而战。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['teɪkən] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

until	at	last	we	are	altogether	taken	up	into	his	being	.
直到	在	最后的	我们	是	共	已采取	向上	进入	他的	存在	.

直到最后我们完全融入他的存在之中。

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ATHEISTS1 .

CHAPTER	THE	FOURTH	THE	RELIGION	OF	ATHEISTS1	.
章	这	第四	这	宗教	的	ATHEISTS1	.

第四章 无神论者的宗教1.

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eɪθiɪst]

THE	SCIENTIFIC	ATHEIST
这	科学	无神论者

科学无神论者

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ðæt] [waɪl] [məʊst] ['ɔːgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [siːm] [tuː; tə] [dreɪp] [ə'baʊt]

It	is	a	curious	thing	that	while	most	organised	religions	seem	to	drape	about
它	是	一个	好奇的	事物	那	尽管	最多	有组织的	宗教	似乎	到	垂帘	关于

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ænd; ənd] ['smʌðə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] ,

and	conceal	and	smother	the	statement	of	the	true	God	,
和	隐藏	和	窒息	这	陈述	的	这	真的	上帝	,

奇怪的是，虽然大多数有组织的宗教似乎都在掩盖、隐藏和扼杀关于真神的宣言，

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['eɪθiɪst] ,

the	honest	Atheist	,
这	诚实的	无神论者	,

诚实的无神论者

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] [truːθ] [beə(r)] ,

with	his	passionate	impulse	to	strip	the	truth	bare	,
和	他的	热情的	冲动	到	条	这	真相	裸	,

他怀着强烈的冲动，想要将真相彻底揭露出来。

[ɪz] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪtɪŋli] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['laɪknəs] .

is	constantly	and	unwittingly	reproducing	the	divine	likeness	.
是	不断地	和	不知不觉	繁殖	这	神圣的	相似	.

不断地、不知不觉地再现神圣的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌɪnstə'bɪlətɪ]

It	will	be	interesting	here	to	call	a	witness	or	so	to	the	extreme	instability
它	将要	是	有趣的	这里	到	称呼	一个	证人	或者	所以	到	这	极端	不稳定性

[ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	absolute	negation	.
的	绝对	否定	.

在这里，我们可以找一两个证人来证明绝对否定的极端不稳定性，这将是一件很有趣的事情。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] ,
is **a** **deliverance** **from** **Professor** **Metchnikoff** **,**
是 一个 解救 从 教授 梅契尼科夫 ,

这是摆脱梅奇尼科夫教授的束缚，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l][æn'tægənɪst][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] .
who **was** **a** **very** **typical** **antagonist** **of** **all** **religion** **.**
WHO 曾是 一个 非常 典型的 反派 的 全部 宗教 .

他是一位典型的宗教反对者。

[hiː; hi][daɪd]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
He **died** **only** **the** **other** **day** **.**
他 死亡 仅有的 这 其他 天 .

他前几天刚去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [ɪn'diːd] ;
He **was** **a** **very** **great** **physiologist** **indeed** **;**
他 曾是 一个 非常 伟大的 生理学家 的确 ;

他确实是一位非常伟大的生理学家；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv][pæ'stɜː(r)][ɔː(r)] [tʃɑːlz]
he **was** **a** **man** **almost** **of** **the** **rank** **and** **quality** **of** **Pasteur** **or** **Charles**
他 曾是 一个 男人 几乎 的 这 秩 和 质量 的 巴斯德 或者 查尔斯
['dɑːwɪn] .
Darwin **.**
达尔文 .

他几乎达到了巴斯德或查尔斯·达尔文的地位和成就。

[ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ,
A **decade** **or** **more** **ago** **he** **wrote** **a** **book** **called** **"** **The** **Nature** **of** **Man** **,**
一个 十年 或者 更多的 前 他 写道 一个 书 称为 " 这 自然 的 男人 ,

十多年前，他写了一本书，名为《人的本性》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [aʊt] ['veri] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] [laɪf] .
" **in** **which** **he** **set** **out** **very** **plainly** **a** **number** **of** **illuminating** **facts** **about** **life** **.**
" 在 哪个 他 放 出去 非常 显然 一个 数字 的 启发性的 事实 关于 生活 .

在书中，他非常清楚地阐述了一些关于人生的启发性事实。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fækts][səʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] ,
They **are** **facts** **so** **illuminating** **that** **presently** **,**
他们 是 事实 所以 启发性的 那 目前 ,

这些事实如此具有启发性，以至于目前，

[ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪn] ,
in **our** **discussion** **of** **sin** **,**
在 我们的 讨论 的 罪 ,

在我们讨论罪的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'gen] .
they **will** **be** **referred** **to** **again** **.**
他们 将要 是 指 到 再次 .

它们还会被再次提及。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [prə'fesə(r)] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

But	it	is	not	Professor	Metchnikoff's	intention	to	provide	material	for	a
但	它	是	不是	教授	-	意图	到	提供	材料	为了	一个

[rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

religious	discussion	.
宗教	讨论	.

但梅奇尼科夫教授的目的并非提供宗教讨论的素材。

[hiː; hi] [sets] [aʊt] [hɪz; ɪz][fækts][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [θiˈɒlədʒi] [æz; əz][hiː; hi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	sets	out	his	facts	in	order	to	overthrow	theology	as	he	conceives	it	.
他	套	出去	他的	事实	在	命令	到	推翻	神学	作为	他	构思	它	.

他列举事实，旨在推翻他所理解的神学。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

The	remarkable	thing	about	his	book	,
这	卓越	事物	关于	他的	书	,

他这本书最引人注目的地方在于，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [naʊ] [leɪ] [stres] ,

the	thing	upon	which	I	would	now	lay	stress	,
这	事物	之上	哪个	我	会	现在	躺	压力	,

我现在要着重强调的是，

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [bi'trei] [nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [raɪt]

is	that	he	betrays	no	inkling	of	the	fact	that	he	has	no	longer	the	right
是	那	他	背叛	不	暗示	的	这	事实	那	他	有	不	更长	这	正确的

[tuː; tə] [kən'siːv] [θiˈɒlədʒi] [æz; əz][hiː; hi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	conceive	theology	as	he	conceives	it	.
到	构想	神学	作为	他	构思	它	.

也就是说，他丝毫没有意识到自己已经没有权利按照自己的方式去理解神学。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [raɪt] .

The	development	of	his	science	has	destroyed	that	right	.
这	发展	的	他的	科学	有	损毁	那	正确的	.

他的科学发展摧毁了这项权利。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [prə'faʊndli] ['mɒd(ə)n][baɪˈɒlədʒi][hæz; həz] [ə'fektɪd] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv]

He	does	not	realise	how	profoundly	modern	biology	has	affected	our	ideas	of
他	做	不是	意识到	如何	深刻地	现代的	生物学	有	做作的	我们的	想法	的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ,

individuality	and	species	,
个性	和	物种	,

他没有意识到现代生物学对我们关于个体和物种的观念产生了多么深刻的影响。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [θruː] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	how	the	import	of	theology	is	modified	through	these	changes	.
和	如何	这	进口	的	神学	是	修改的	通过	这些	变化	.

以及神学的意义如何通过这些变化而改变。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n][baɪˈɒlədʒi][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

When	he	comes	from	his	own	world	of	modern	biology	to	religion	and
什么时候	他	来	从	他的	自己的	世界	的	现代的	生物学	到	宗教	和

[fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [gəʊz] [bæk] [ɪn] [taɪm] .

philosophy	he	goes	back	in	time	.
哲学	他	去	后退	在	时间	.

当他从现代生物学的世界转向宗教和哲学时，他仿佛回到了过去。

[hiː; hi] [əˈtæks] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [fɜːst][hiː; hi] [fel] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪfti]

He	**attacks**	**religion**	**as**	**he**	**understood**	**it**	**when**	**first**	**he**	**fell**	**out**	**with**	**it**	**fifty**
他	攻击	宗教	作为	他	理解	它	什么时候第一的		他	跌倒	出去	和	它	五十

[jˈiəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][əˈgəʊ] .

years	**or**	**more**	**ago**	**.**
年	或者	更多的	前	.

他抨击的是他五十多年前第一次与宗教决裂时所理解的宗教。

[let] [ˌjuː ˈes] [steɪt] [æz; əz][kəmˈpæktli; ˈkɒmpæktli][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt]

Let	**us**	**state**	**as**	**compactly**	**as**	**possible**	**the**	**nature**	**of**	**these**	**changes**	**that**
让	我们	状态	作为	紧凑地	作为	可能的	这	自然	的	这些	变化	那

[ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [rɔːt] [ˈɔːlməʊst] [ˌɪmpəˈseptəbli] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [skiːm] [ænd; ənd]

biological	**science**	**has**	**wrought**	**almost**	**imperceptibly**	**in**	**the**	**general**	**scheme**	**and**
生物	科学	有	锻	几乎	不易察觉地	在	这	一般的	方案	和

[ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .

method	**of**	**our**	**thinking**	**.**
方法	的	我们的	思维	.

让我们尽可能简洁地陈述一下生物科学在我们思维的总体框架和方法中几乎不易察觉地带来的这些变化的性质。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][baɪˈɒlədʒi][əˈpɒn] [θɔːt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsɪsts] [ɪˈsenʃəli] [ɪn] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ]

The	**influence**	**of**	**biology**	**upon**	**thought**	**in**	**general**	**consists**	**essentially**	**in**	**diminishing**
这	影响	的	生物学	之上	想法	在	一般的	由	本质上	在	减少

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˌrɪəlaɪˈzeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz]

the	**importance**	**of**	**the**	**individual**	**and**	**developing**	**the**	**realisation**	**of**	**the**	**species**
这	重要性	的	这	个人	和	发展	这	实现	的	这	物种

,

,

,

生物学对思想的总体影响主要体现在削弱个体的重要性并增强物种意识上。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈsuːpə(r)] - [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

as	**if**	**it**	**were**	**a**	**kind**	**of**	**super**	**-**	**individual**	**,**
作为	如果	它	是	一个	种类	的	极好的	-	个人	,

仿佛它是一个超级个体，

[ə; eɪ] [ˈmɔdifaiŋ] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈsuːpə(r)] - [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

a	**modifying**	**and**	**immortal**	**super**	**-**	**individual**	**,**
一个	修改	和	不朽	极好的	-	个人	,

一个具有改造能力且永生的超级个体，

[meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪtˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] [baɪ][ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ɪts]

maintaining	**itself**	**against**	**the**	**outer**	**universe**	**by**	**the**	**birth**	**and**	**death**	**of**	**its**
保持	本身	反对	这	外	宇宙	经过	这	出生	和	死亡	的	它是

[kənˈstɪtʃuənt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

constituent	**individuals**	**.**
组分	个人	.

自身通过组成个体的生死来维持自身，以对抗外部宇宙。

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Natural	**History**	**,**
自然的	历史	,

自然史，

[wɪtʃ] [bɪˈgæn][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈɪntuː] [ˈspiːʃiːz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)]

which	**began**	**by**	**putting**	**individuals**	**into**	**species**	**as**	**if**	**the**	**latter**	**were**	**mere**
哪个	开始	经过	推杆	个人	进入	物种	作为	如果	这	后者	是	仅仅

[ˈklæsɪfɪkeɪtəri] [dɪˈvɪʒnz] ,

classificatory	**divisions**	**,**
分类	部门	,

最初的做法是将个体归入不同的物种，仿佛物种仅仅是分类划分而已。

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][ɪts] [əd'ventʃəz] ,

has	come	to	see	that	the	species	has	its	adventures	,
有	来	到	看	那	这	物种	有	它是	冒险	,

逐渐意识到，这个物种也有自己的冒险经历。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['drɑːmə] ,

its	history	and	drama	,
它是	历史	和	戏剧	,

它的历史和戏剧性，

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əd'ventʃə(r)] .

far	exceeding	in	interest	and	importance	the	individual	adventure	.
远的	超过	在	兴趣	和	重要性	这	个人	冒险	.

远远超过了个人冒险的趣味性和重要性。

" [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] " [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [maɪndz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

"	The	Origin	of	Species	"	was	for	countless	minds	the	discovery	of	a	new
"	这	起源	的	物种	"	曾是	为了	无数	思想	这	发现	的	一个	新的

[rəʊ'mæns][ɪn][laɪf] .

romance	in	life	.
浪漫	在	生活	.

对于无数人来说，《物种起源》开启了人生新的篇章。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ænd; ənd] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] ['pleɪnli]

The	contrast	of	the	individual	life	and	this	specific	life	may	be	stated	plainly
这	对比	的	这	个人	生活	和	这	具体的	生活	可能	是	声明	显然

[ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli][æz; əz] [fˈɒləʊz] .

and	compactly	as	follows	.
和	紧凑地	作为	跟随	.

个人生活与这种特定生活的对比可以简明扼要地表述如下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][wiː; wi] ['kʌrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

A	little	while	ago	we	current	individuals	,
一个	小的	尽管	前	我们	当前的	个人	,

不久前，我们与以下人士进行了交流：

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] [naʊ] ,

we	who	are	alive	now	,
我们	WHO	是	活	现在	,

我们这些现在还活着的人，

[wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['peərənts] ,

were	each	of	us	distributed	between	two	parents	,
是	每个	的	我们	分布式	之间	二	父母	,

我们每个人都被分配到父母双方家中，

[ðen] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] ['grænpeərənts] ,

then	between	four	grandparents	,
然后	之间	四	祖父母	,

然后是在四位祖父母之间，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ['bækwəd] ,

and	so	on	backward	,
和	所以	在	落后	,

如此往前推，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temprərəli] [ə'sembəld] ,

we	are	temporarily	assembled	,
我们	是	暂时地	组装	,

我们是临时集结的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [æn'sestrəl] [dɪ'fjuːʒn] ;
out **of** **an** **ancestral** **diffusion** **;**
出去 的 一个 祖先的 扩散 ;

源于祖先的扩散；

[wiː; wi][stænd]['aʊə(r)]['traɪəl] ,
we **stand** **our** **trial** **,**
我们 站立 我们的 审判 ,

我们经受住了考验，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['aʊə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [mɪkst] [ə'gen] [wɪð] ['ʌðə(r)]
and **presently** **our** **individuality** **is** **dispersed** **and** **mixed** **again** **with** **other**
和 目前 我们的 个性 是 分散的 和 混合 再次 和 其他
['indi,vidju'æləti, -dʒu-][ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'sendənts] .
individualities **in** **an** **uncertain** **multitude** **of** **descendants** **.**
个性 在 一个 不确定 民众 的 后代 .

而现在，我们的个性已经分散开来，并在数量不明的后代中与其他个性再次混合。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ;
But **the** **species** **is** **not** **like** **this** **;**
但 这 物种 是 不是 喜欢 这 ;

但这种物种并非如此；

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɒn] ['stedəli] [frɒm; frəm] ['njuːnəs] [tuː; tə] ['njuːnəs] ,
it **goes** **on** **steadily** **from** **newness** **to** **newness** **,**
它 去 在 稳步 从 新奇 到 新奇 ,

它不断地从一个新事物过渡到另一个新事物，

[rɪ'meɪnɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ]['juːnəti] .
remaining **still** **a** **unity** **.**
其余的 仍然 一个 统一 .

依然保持统一。

[ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['epɪsəʊd] ,
The **drama** **of** **the** **individual** **life** **is** **a** **mere** **episode** **,**
这 戏剧 的 这 个人 生活 是 一个 仅仅 插曲 ,

个人生活的戏剧性事件只不过是其中的一个插曲。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ə'bændənd] ,
beneficial **or** **abandoned** **,**
有利 或者 弃 ,

有益的或被遗弃的，

[ɪn] [ðɪs] [kən'tɪnjʊɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
in **this** **continuing** **adventure** **of** **the** **species** **.**
在 这 继续 冒险 的 这 物种 .

在这场物种的持续冒险中。

[ænd; ənd] ['metʃniˌkɔf] [faindz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [di'stres] [ɒv; əv]
And **Metchnikoff** **finds** **most** **of** **the** **trouble** **of** **life** **and** **the** **distresses** **of**
和 梅契尼科夫 发现 最多 的 这 麻烦 的 生活 和 这 痛苦 的
[laɪf][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [stɪl] ['veri] ['peɪnfəli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['flʌktʃueɪtɪŋ]
life **in** **the** **fact** **that** **the** **species** **is** **still** **very** **painfully** **adjusting** **itself** **to** **the** **fluctuating**
生活 在 这 事实 那 这 物种 是 仍然 非常 痛苦地 调整 本身 到 这 波动
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] .
conditions **under** **which** **it** **lives** **.**
状况 在下面 哪个 它 生活 .

梅奇尼科夫认为，生活中的大部分麻烦和痛苦都源于人类仍在非常痛苦地适应其所处的不断变化的环境。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ,

The	conflict	of	life	is	a	continual	pursuit	of	adjustment	,
这	冲突	的	生活	是	一个	持续的	追逐	的	调整	,

人生的冲突在于不断寻求调整，

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [il] [ɒv; əv] [laɪf] ,

and	the	"	ills	of	life	,
和	这	"	疾病	的	生活	,

以及“生活中的种种苦难”，

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] [ðæt] [ɪz] ,

"	of	the	individual	life	that	is	,
"	的	这	个人	生活	那	是	,

就个人生活而言，

[ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ɪts] " [,dis'hɑːməni] .

are	due	to	its	"	disharmonies	.
是	到期的	到	它是	"	不和谐	.

是由于其“不和谐”造成的。

" [mæn] ,

"	Man	,
"	男人	,

“男人，

[ə'kjuːtli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ʌnə'weɪk(ə)nd] [tuː; tə]

acutely	aware	of	himself	as	an	individual	adventure	and	unawakened	to
急性	意识到的	的	他自己	作为	一个	个人	冒险	和	未觉醒的	到

[hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ,

himself	as	a	species	,
他自己	作为	一个	物种	,

他敏锐地意识到自己是一场个人冒险，却尚未觉醒，意识到自己是物种的一部分。

[faindz] [laɪf] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stresfəl] ,

finds	life	jangling	and	distressful	,
发现	生活	叮当作响	和	令人痛苦的	,

觉得生活纷乱痛苦，

[faindz] [deθ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

finds	death	frustration	.
发现	死亡	挫折	.

发现死亡带来的挫败感。

[hiː; hi] [feɪlz] [ænd; ənd] [fɔːls] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['traɪʌmf]

He	fails	and	falls	as	a	person	in	what	may	be	the	success	and	triumph
他	失败	和	瀑布	作为	一个	人	在	什么	可能	是	这	成功	和	胜利

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] .

of	his	kind	.
的	他的	种类	.

在可能是他所属群体成功和胜利的时刻，他作为一个人却失败了，跌倒了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

He	does	not	apprehend	the	struggle	or	the	nature	of	victory	,
他	做	不是	逮捕	这	斗争	或者	这	自然	的	胜利	,

他既不理解斗争的意义，也不理解胜利的本质。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] .

but	only	his	own	gravitation	to	death	and	personal	extinction	.
但	仅有的	他的	自己的	引力	到	死亡	和	个人的	灭绝	.

但只有他自身对死亡和个人消亡的趋性。

[naʊ] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] [ɪz]['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] ,
Now Professor Metchnikoff is anti - religious ,
现在 教授 梅契尼科夫 是 反对 - 宗教 ,

梅奇尼科夫教授现在是反宗教的。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tu:; tə][hɪm][æz; əz][tu:; tə][səʊ] ['meni] [ˌjʊərə'pi:ənz] [rɪ'lɪdʒən]
and he is anti - religious because to him as to so many Europeans religion
和 他 是 反对 - 宗教 因为 到 他 作为 到 所以 许多 欧洲人 宗教
[ɪz] [kən'fju:zd] [wɪð] [pri:st] - [krɑ:ft][ænd; ənd] ['dɔgməz] ,
is confused with priest - craft and dogmas ,
是 使困惑 和 牧师 - 工艺 和 教条 ,

他反对宗教，因为在他看来（就像很多欧洲人一样），宗教与神职人员的诡计和教条混为一谈。

[ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['ɜ:li] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ɪ'ræʃən(ə)l] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]
is associated with disagreeable early impressions of irrational repression and
是 联系 和 令人不快的 早期的 印象 的 非理性 抑制 和
[ˌmɪs'gaɪdəns] .
misguidance .
误导 .

与早期令人不快的非理性压迫和误导印象有关。

[haʊ] [kəm'pli:tli] [hi:; hi] [ˌmiskən'si:v] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
How completely he misconceives the quality of religion ,
如何 完全地 他 误解 这 质量 的 宗教 ,

他对宗教的本质理解得多么片面啊！

[haʊ] [kəm'pli:tli] [hi:; hi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'feə(r)] ,
how completely he sees it as an individual's affair ,
如何 完全地 他 看到 它 作为 一个 个人的 事务 ,

他完全把这件事看作是个人私事，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] [meɪ] ['wɪtnəs] :
his own words may witness :
他的 自己的 字 可能 证人 :

他自己的话或许可以证明：

" [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [deθ] .
" Religion is still occupied with the problem of death .
" 宗教 是 仍然 占领 和 这 问题 的 死亡 .

“宗教仍然关注死亡问题。”

[ðə; ði] [sə'lʊʃən] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɒfəd] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri]
The solutions which as yet it has offered cannot be regarded as satisfactory
这 解决方案 哪个 作为 然而 它 有 提供 不能 是 认为 作为 令人满意的
.
:
.

它目前提出的解决方案还不能称得上令人满意。

[ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [laɪf] [hæz; həz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑ:gjumənt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
A future life has no single argument to support it ,
一个 未来 生活 有 不 单身的 争论 到 支持 它 ,

来世的存在没有任何单一的论据可以支持。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][laɪf]['ɑ:ftə(r)] [deθ] [ɪz][ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ]
and the non - existence of life after death is in consonance with the whole range
和 这 非 - 存在 的 生活 后 死亡 是 在 和谐 和 这 所有的 范围
[ɒv; əv]['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] .
of human knowledge .
的 人类 知识 .

而死后没有生命这一观点与人类全部的知识体系相符。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [priːtʃ] [baɪ] ['bʊdə] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hjuː'mænəti] ,

resignation	as	preached	by	Buddha	will	fail	to	satisfy	humanity	,
辞职	作为	布道	经过	佛	将要	失败	到	满足	人类	,

佛陀所宣扬的顺从并不能满足人类的需求。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

which	has	a	longing	for	life	,
哪个	有	一个	渴望	为了	生活	,

它对生命充满渴望，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [deθ] .

and	is	overcome	by	the	thought	of	the	inevitability	of	death	.
和	是	克服	经过	这	想法	的	这	必然性	的	死亡	.

他被死亡不可避免的念头所困扰。

" [naʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [baɪ] [deθ] [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [deθ] ,

"	Now	here	it	is	clear	that	by	death	he	means	the	individual	death	,
"	现在	这里	它	是	清除	那	经过	死亡	他	方法	这	个人	死亡	,

“现在很明显，他所说的死亡指的是个体的死亡，

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

and	by	a	future	life	the	prolongation	of	individuality	.
和	经过	一个	未来	生活	这	延长	的	个性	.

并通过来世延续个性。

[bʌt; bət] ['bʊdɪzəm] [dʌz] [nɒt] [ɪn] [truːθ] [ə'pɪə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðæt] ,

But	Buddhism	does	not	in	truth	appear	ever	to	have	been	concerned	with	that	,
但	佛教	做	不是	在	真相	出现	曾经	到	有	到过	担心的	和	那	,

但事实上，佛教似乎从未关注过这个问题。

[ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð]

and	modern	religious	developments	are	certainly	not	under	that	preoccupation	with
和	现代的	宗教	发展	是	当然	不是	在下面	那	专注	和

[ðə; ði] ['nærəʊə(r)] [self] .

the	narrower	self	.
这	较窄	自己	.

现代宗教的发展当然并非局限于狭隘的自我。

['bʊdɪzəm] [ɪn'diːd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] " ['priːtʃɪŋ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] [deθ] ,

Buddhism	indeed	so	far	from	"	preaching	resignation	"	to	death	,
佛教	的确	所以	远的	从	"	布道	辞职	"	到	死亡	,

佛教实际上远非“宣扬对死亡的顺从”，

[siːk] [æz; əz] [ɪts] ['greɪtə(r)] [gʊd] [ə; eɪ] [deθ] [səʊ] [kəm'pliːt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsəluːt] [rɪ'liːs]

seeks	as	its	greater	good	a	death	so	complete	as	to	be	absolute	release
寻找	作为	它是	更大的	好的	一个	死亡	所以	完全的	作为	到	是	绝对	发布

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['bɜːðən] [ɒv; əv] ['kɑːmə] .

from	the	individual's	burthen	of	KARMA	.
从	这	个人的	负担	的	因果报应	.

它追求的更大利益是彻底的死亡，从而完全摆脱个人的业力负担。

['bʊdɪzəm] [siːk] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .

Buddhism	seeks	an	ESCAPE	FROM	INDIVIDUAL	IMMORTALITY	.
佛教	寻找	一个	逃脱	从	个人	不朽	.

佛教寻求摆脱个体永生的束缚。

[ðə; ði] [di:pə(r)] [wʌn] [pə'sju:z] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['nɪəli] [ˌaɪ 'ti:] [ə'prɔksimits] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	deeper	one	pursues	religious	thought	the	more	nearly	it	approximates	to	a
这	更深	一	追寻	宗教	想法	这	更多的	几乎	它	近似值	到	一个

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][self] - ['sentəd] [laɪf][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ˌɪndɪˌvɪdjʊ'eɪʃən] ,

search	for	escape	from	the	self	-	centred	life	and	over	-	individuation	,
搜索	为了	逃脱	从	这	自己	-	居中	生活	和	超过	-	个体化	,

一个人越深入地追求宗教思想，就越接近于寻求逃离以自我为中心的生活和过度个人主义。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][dai'və:dʒ, di-][frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] - [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [eɪmz]

and	the	more	it	diverges	from	Professor	Metchnikoff's	assertion	of	its	aims
和	这	更多的	它	分歧	从	教授	-	断言	的	它是	目标

.

:

.

而且它与梅奇尼科夫教授对其目标的断言越是背道而驰。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [lu:z] [wʌnz] [self] .

Salvation	is	indeed	to	lose	one's	self	.
救恩	是	的确	到	失去	一个人的	自己	.

救赎的确在于舍弃自我。

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] ['hævɪŋ] ['raʊndli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,

But	Professor	Metchnikoff	having	roundly	denied	that	this	is	so	,
但	教授	梅契尼科夫	拥有	圆圆地	否认	那	这	是	所以	,

但梅奇尼科夫教授断然否认了这一点。

[ɪz] [ðen] [left] [fri:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

is	then	left	free	to	take	the	very	essentials	of	the	religious	life	as	they	are
是	然后	左边	自由的	到	拿	这	非常	必需品	的	这	宗教	生活	作为	他们	是

[hɪə(r)] [kən'si:vd] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

here	conceived	and	present	them	as	if	they	were	the	antithesis	of	the
这里	构思	和	展示	他们	作为	如果	他们	是	这	对立	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

religious	life	.
宗教	生活	.

然后，就可以自由地将宗教生活的本质要素（正如这里所理解的那样）呈现为宗教生活的反面。

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,

His	book	,
他的	书	,

他的书，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ænəlaɪzd] ,

when	it	is	analysed	,
什么时候	它	是	分析	,

分析之后，

[ri'zɔlv] [ɪt'self] ['ɪntu:][dʒʌst] [ðæt] [rɪ'sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['æksɪdənts]

resolves	itself	into	just	that	research	for	an	escape	from	the	painful	accidents
解决	本身	进入	只是	那	研究	为了	一个	逃脱	从	这	痛苦	事故

[ænd; ənd] ['ʃægrin] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdjʊ'eɪʃən] ,

and	chagrins	of	individuation	,
和	懊恼	的	个体化	,

最终，它变成了一种研究，旨在逃离个体化过程中痛苦的意外和懊恼。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

which	is	the	ultimate	of	religion	.
哪个	是	这	最终的	的	宗教	.

这就是宗教的终极意义。

[æt; ət] [taɪmz] ,

At	times	,
在	时代	,

有时，

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[hi:; hi] [si:m] ['ɔ:ləʊst] ['wɪlfəli] [blaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:] [sə'lu:ʃ(ə)n] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

he	seems	almost	wilfully	blind	to	the	true	solution	round	and	about	which	his
他	似乎	几乎	故意	瞎的	到	这	真的	解决方案	圆形的	和	关于	哪个	他的

['raɪtɪŋ] [gəʊz] .

writing	goes	.
写作	去	.

他似乎故意对围绕着真正解决方案展开的论述视而不见。

[hi:; hi] [sə'dʒests] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['həʊpf(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	suggests	as	his	most	hopeful	satisfaction	for	the	cravings	of	the
他	建议	作为	他的	最多	充满希望	满意	为了	这	渴望	的	这

['hju:mən] [hɑ:t] ,

human	heart	,
人类	心	,

他认为，满足人类心灵渴望的最有希望的方式是：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:(r); fə(r)] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɪl]

such	a	scientific	prolongation	of	life	that	the	instinct	for	self	-	preservation	will
这样的	一个	科学	延长	的	生活	那	这	本能	为了	自己	-	保存	将要

[bi:; bi] [æt; ət] [lɑ:st] [ɪk'stɪŋkt] .

be	at	last	extinct	.
是	在	最后的	灭绝	.

如果科学地延长寿命，那么自我保护的本能最终将会消失。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] " [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] " [hi:; hi] [ɪm'pju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [aɪ] [du:; də] [nɒt]

If	that	is	not	the	very	"	resignation	"	he	imputes	to	the	Buddhist	I	do	not
如果	那	是	不是	这	非常	"	辞职	"	他	归因	到	这	佛教徒	我	做	不是

[nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

know	what	it	is	.
知道	什么	它	是	.

如果这都不是他归于佛教徒的那种“顺从”，那我真不知道什么才是了。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [meɪ]

He	believes	that	an	individual	which	has	lived	fully	and	completely	may
他	相信	那	一个	个人	哪个	有	居住地	完全	和	完全地	可能

[æt; ət] [lɑ:st] ['welkəm] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'stɪŋktɪv] ['redɪnəs] [æz; əz] ,

at	last	welcome	death	with	the	same	instinctive	readiness	as	,
在	最后的	欢迎	死亡	和	这	相同的	本能	准备就绪	作为	,

他认为，一个活得充实圆满的人，最终会以同样的本能欣然接受死亡，就像……

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [streŋθ] ,

in	the	days	of	its	strength	,
在	这	天	的	它是	力量	,

在其鼎盛时期，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [meɪt] .

it	shows	for	the	embraces	of	its	mate	.
它	演出	为了	这	拥抱	的	它是	伴侣	.

它通过与伴侣的拥抱展现出来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['glʌtɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][sɪks][skɔː(r)][ænd; ənd][ten] .

We	are	to	be	glutted	by	living	to	six	score	and	ten	.
我们	是	到	是	饱食	经过	活的	到	六	分数	和	十	.

我们应该享受活到八十岁的幸福。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][lɑːst][æz; əz]['glædlɪ][æz; əz][wiː; wi][sæt] [daʊn] .

We	are	to	rise	from	the	table	at	last	as	gladly	as	we	sat	down	.
我们	是	到	上升	从	这	桌子	在	最后的	作为	乐意	作为	我们	卫星	向下	.

我们最终要像当初入座时一样，兴高采烈地起身离开餐桌。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [æz; əz]['taɪəd] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə][bed] .

We	shall	go	to	death	as	unresistingly	as	tired	children	go	to	bed	.
我们	将	去	到	死亡	作为	毫不抵抗地	作为	疲劳的	孩子们	去	到	床	.

我们将像疲惫的孩子上床睡觉一样，毫无抵抗地走向死亡。

[men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd]

Men	are	to	have	a	life	far	beyond	the	range	of	what	is	now	considered
男人	是	到	有	一个	生活	远的	超过	这	范围	的	什么	是	现在	经过考虑的

[ðeə(r)] [praɪm] ,

their	prime	,
他们的	主要的	,

男人的寿命应该远远超过现在人们认为的黄金时期。

[ænd; ənd][ðeə(r)][lɑːst]['pɪərɪəd] ([wʌn] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [self] - [kən'trəʊl]) [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv][raɪp]

and	their	last	period	(	won	by	scientific	self	-	control	)	will	be	a	period	of	ripe
和	他们的	最后的	时期	(	韩元	经过	科学	自己	-	控制	)	将要	是	一个	时期	的	成熟

['wɪzdəm] ([frɒm; frəm]['sev(ə)nti][tuː; tə] ['eɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts])

wisdom	(	from	seventy	to	eighty	to	a	hundred	and	twenty	or	thereabouts	)
智慧	(	从	七十	到	八十	到	一个	百	和	二十	或者	大约	)

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] !

and	public	service	!
和	民众	服务	!

他们的最后一个时期（通过科学的自我控制而取得的）将是智慧成熟的时期（七十岁到八十岁到一百二十岁左右）和公共服务时期!

([bʌt; bət] [waɪ] ,

(	But	why	,
(	但	为什么	,

（但为什么，

[wʌn][ɑːsks] ,

one	asks	,
一	问	,

有人问道：

['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ?

public	service	?
民众	服务	?

公共服务?

[waɪ] [nɒt] [bʊk] - [kə'lektɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][eɪdʒd]

Why	not	book	-	collecting	or	the	simple	pleasure	of	reminiscence	so	dear	to	aged
为什么	不是	书	-	收集	或者	这	简单的	乐趣	的	怀旧	所以	亲爱的	到	老年人

['iːgətist, ˌeg-] ?

egotists	?
自负者	?

为什么不选择收藏书籍，或者享受老年自恋者们所钟爱的简单回忆乐趣呢?

['metʃniˌkɔf] ['nevə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] ['kwestʃən] .

Metchnikoff	never	faces	that	question	.
梅契尼科夫	绝不	面孔	那	问题	.

梅契尼科夫从未面临过这个问题。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	again	,
和	再次	,

再一次，

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] ?

what	of	the	man	who	is	challenged	to	die	for	right	at	the	age	of	thirty	?
什么	的	这	男人	WHO	是	挑战	到	死	为了	正确的	在	这	年龄	的	三十	?

那么，一个年仅三十岁就被要求为之献出生命的人又该如何评价呢?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

What	does	the	prolongation	of	life	do	for	him	?
什么	做	这	延长	的	生活	做	为了	他	?

延长寿命对他有什么好处?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

And	where	are	the	consolations	for	accidental	misfortune	,
和	在哪里	是	这	安慰	为了	偶然	不幸	,

那么，对于意外不幸，又该如何得到安慰呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔː'mentɪŋ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɒst] [lɪm] ?)

for	the	tormenting	disease	or	the	lost	limb	?	)
为了	这	折磨	疾病	或者	这	丢失的	肢	?	)

是为了忍受疾病的折磨，还是为了弥补失去的肢体?

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌperə'reɪʃn] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] [læpsiz] ['ɪntuː][pjʊə(r)] [rɪˌlɪdʒi'ɒsəti] .

But	in	his	peroration	Professor	Metchnikoff	lapses	into	pure	religiosity	.
但	在	他的	结语	教授	梅契尼科夫	失误	进入	纯的	宗教信仰	.

但梅奇尼科夫教授在演讲结尾却流露出纯粹的宗教情怀。

[ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪs][æz; əz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] "

The	prolongation	of	life	gives	place	to	sheer	self	-	sacrifice	as	the	fundamental	"
这	延长	的	生活	给予	地方	到	透明	自己	-	牺牲	作为	这	基本的	"

['remədi] .

remedy	.
补救	.

延长寿命让位于彻底的自我牺牲，这被视为根本的“补救措施”。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['remədi] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

"	And	indeed	what	other	remedy	has	ever	been	conceived	for	the	general
"	和	的确	什么	其他	补救	有	曾经	到过	构思	为了	这	一般的

['iːv(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ?

evil	of	life	?
邪恶的	的	生活	?

“那么，对于生活中普遍存在的罪恶，人们又能想到什么其他的补救办法呢？”

" [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

"	On	the	other	hand	,
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

" [hiː; hi] [raɪts] ,

"	he	writes	,
"	他	写	,

他写道：“

" [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði]

"	the	knowledge	that	the	goal	of	human	life	can	be	attained	only	by	the
"	这	知识	那	这	目标	的	人类	生活	能	是	已达到	仅有的	经过	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ə'mʌŋst] [men] [wɪl] [rɪ'streɪn] ['æktʃuəl]

development	of	a	high	degree	of	solidarity	amongst	men	will	restrain	actual
发展	的	一个	高的	程度	的	团结	在	男人	将要	抑制	实际的

['egətɪz(ə)m; 'iː-] .

egotism	.
自负	.

“认识到只有通过发展高度的团结才能实现人类生活的目标，就能抑制真正的利己主义。”

[ðə; ði] [mɪə(r)] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] ['sɒləmən] (

The	mere	fact	that	the	enjoyment	of	life	according	to	the	precepts	of	Solomon	(
这	仅仅	事实	那	这	享受	的	生活	根据	到	这	戒律	的	所罗门	(

- [ɪks] . ['sɛvən] - -) * [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,

Ecelesiastes	ix	.	7	-	10	)	*	is	opposed	to	the	goal	of	human	life	,
-	九	.	7	-	-	)	*	是	反对	到	这	目标	的	人类	生活	,

仅仅因为按照所罗门的诫命（《以西结书》9:7-10）*享受生活与人类生活的目标相悖，

[wɪl] ['les(ə)n] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['lʌkʃəri] .

will	lessen	luxury	and	the	evil	that	comes	from	luxury	.
将要	减少	奢华	和	这	邪恶的	那	来	从	奢华	.

这将减少奢侈行为以及奢侈行为带来的弊端。

[kən'vɪkʃn] [ðæt] ['saɪəns] [ə'ləʊn] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ˌdɪs'hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]

Conviction	that	science	alone	is	able	to	redress	the	disharmonies	of	the	human
定罪	那	科学	独自的	是	有能力的	到	纠正	这	不和谐	的	这	人类

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

constitution	will	lead	directly	to	the	improvement	of	education	and	to	the
宪法	将要	带领	直接地	到	这	改进	的	教育	和	到	这

[ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

solidarity	of	mankind	.
团结	的	人类	.

坚信只有科学才能纠正人类体质的不协调之处，将直接促进教育的进步和人类的团结。

* [gəʊ] [ðaɪ] [weɪ] ,

*	Go	thy	way	,
*	去	你的	方式	,

走你的路吧。

[iːt] [ðaɪ] [bred] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

eat	thy	bread	with	joy	,
吃	你的	面包	和	喜悦	,

欢喜地吃你的饭吧！

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðaɪ] [waɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [hɑːt] ;

and	drink	thy	wine	with	a	merry	heart	;
和	喝	你的	葡萄酒	和	一个	欢乐	心	;

尽情畅饮美酒，心情愉悦；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [naʊ] [æksɛptəθ] [ðaɪ] [wɜːks] .

for	God	now	accepteth	thy	works	.
为了	上帝	现在	接受	你的	作品	.

因为神现在悦纳你的行为。

[let] [ðaɪ] ['gɑːmənts] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [waɪt] ;

Let	thy	garments	be	always	white	;
让	你的	服装	是	总是	白色的	;

你的衣服要常常洁白；

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [hed] [læk] [nəʊ] ['ɔɪntmənt] .

and	let	thy	head	lack	no	ointment	.
和	让	你的	头	缺少	不	软膏	.

你的头上不要缺少香膏。

[lɪv; laɪv] ['dʒɔɪfəli] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [huːm] [ðaʊ] ['lʌvst] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vænəti]

Live	joyfully	with	the	wife	whom	thou	lovest	all	the	days	of	the	life	of	thy	vanity
居住	欣喜地	和	这	妻子	谁	你	最爱	全部	这	天	的	这	生活	的	你的	虚荣

,

,

,

在你虚荣的一生中，与你所爱的妻子快乐地生活吧。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,

which	he	hath	given	thee	under	the	sun	,
哪个	他	有	给定	你	在下面	这	太阳	,

就是他在日光之下赐给你的，

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vænəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

all	the	days	of	thy	vanity	for	that	is	thy	portion	in	this	life	,
全部	这	天	的	你的	虚荣	为了	那	是	你的	部分	在	这	生活	,

你虚度光阴的每一天，因为那是你今生的归宿。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [teɪk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .

and	in	thy	labour	which	thou	takest	under	the	sun	.
和	在	你的	劳动	哪个	你	需要	在下面	这	太阳	.

以及你在日光之下所劳作的一切。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaɪ] [hænd] ['faɪndəθ] [tuː; tə] [duː; də] ,

whatsoever	thy	hand	findeth	to	do	,
任何	你的	手	发现	到	做	,

凡你手所能做的，

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] [maɪt] ;

do	it	with	thy	might	;
做	它	和	你的	可能	;

尽你所能去做；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːk] ,

for	there	is	no	work	,
为了	那里	是	不	工作	,

因为没有工作，

[nɔː(r)] [dɪ'vaɪs] ,

nor	device	,
也不	设备	,

既非设备，

[nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

nor	knowledge	,
也不	知识	,

既无知识，

[nɔː(r)] ['wɪzdəm] ,

nor	wisdom	,
也不	智慧	,

智慧，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,

in	the	grave	,
在	这	严重	,

在坟墓里，

['wɪðə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] .

whither	thou	goest	.
往哪里去	你	去	.

你将去往何处?

" [ɪn] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gəʊl] ,

"	In	progress	towards	the	goal	,
"	在	进步	向	这	目标	,

“在朝着目标前进的过程中，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [kən'tɪnjuəsli] .

nature	will	have	to	be	consulted	continuously	.
自然	将要	有	到	是	咨询	持续	.

我们需要不断地向大自然寻求帮助。

[ɔːl'redi] ,

Already	,
已经	,

已经，

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪfɛmɜɪdz] ,

in	the	case	of	the	ephemerids	,
在	这	案件	的	这	星历表	,

就星历表而言，

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] ['endɪŋ] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

nature	has	produced	a	complete	cycle	of	normal	life	ending	in	natural	death	.
自然	有	生产	一个	完全的	循环	的	普通的	生活	结束	在	自然的	死亡	.

自然界创造了一个完整的正常生命循环，最终以自然死亡告终。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] ,

In	the	problem	of	his	own	fate	,
在	这	问题	的	他的	自己的	命运	,

在面对自身命运的问题时，

[mæn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;

man	must	not	be	content	with	the	gifts	of	nature	;
男人	必须	不是	是	内容	和	这	礼物	的	自然	;

人不应满足于大自然的馈赠；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [də'rekt] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] .

he	must	direct	them	by	his	own	efforts	.
他	必须	直接的	他们	经过	他的	自己的	努力	.

他必须通过自己的努力来指导他们。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ,

Just	as	he	has	been	able	to	modify	the	nature	of	animals	and	plants	,
只是	作为	他	有	到过	有能力的	到	调整	这	自然	的	动物	和	植物	,

正如他能够改变动植物的本性一样，

[mæn] [mʌst; məst] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

man	must	attempt	to	modify	his	own	constitution	,
男人	必须	试图	到	调整	他的	自己的	宪法	,

人必须尝试改变自身的体质，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌriːə'dʒʌst] [ɪts] [ˌdis'hɑːməni] . . . .

so	as	to	readjust	its	disharmonies	.	.	.	.
所以	作为	到	重新调整	它是	不和谐	.	.	.	.

以便调整其不和谐之处.....

" [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

"	To	modify	the	human	constitution	,
"	到	调整	这	人类	宪法	,

“为了改变人类体质，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɜːst] ,
it **will** **be** **necessary** **first** **,**
它 将要 是 必要的 第一的 ,

首先，这是必要的。

[tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ,
to **frame** **the** **ideal** **,**
到 框架 这 理想的 ,

为了构建理想，

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
and **thereafter** **to** **set** **to** **work** **with** **all** **the** **resources** **of** **science** **.**
和 此后 到 放 到 工作 和 全部 这 资源 的 科学 .

然后着手利用科学的一切资源开展工作。

" [ɪf] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [æn; ən][aɪ'diːəl]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ju'naɪt][men] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
" **If** **there** **can** **be** **formed** **an** **ideal** **able** **to** **unite** **men** **in** **a** **kind** **of**
" 如果 那里 能 是 形成 一个 理想的 有能力的 到 团结 男人 在 一个 种类 的
[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
religion **of** **the** **future** **,**
宗教 的 这 未来 ,

“如果能够形成一种能够将人们团结起来，形成某种未来宗教的理想，

[ðɪs] [aɪ'diːəl][mʌst; məst][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
this **ideal** **must** **be** **founded** **on** **scientific** **principles** **.**
这 理想的 必须 是 创立 在 科学 原则 .

这一理想必须建立在科学原理之上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,
And **if** **it** **be** **true** **,**
和 如果 它 是 真的 ,

如果这是真的，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,
as **has** **been** **asserted** **so** **often** **,**
作为 有 到过 断言 所以 经常 ,

正如人们经常断言的那样，

[ðæt] [mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] [ə'ləʊn] ,
that **man** **can** **live** **by** **faith** **alone** **,**
那 男人 能 居住 经过 信仰 独自的 ,

人可以单凭信心而活。

[ðə; ði] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] .
the **faith** **must** **be** **in** **the** **power** **of** **science** **.**
这 信仰 必须 是 在 这 力量 的 科学 .

我们必须相信科学的力量。

" [naʊ] [ðɪs] ,
" **Now** **this** **,**
" 现在 这 ,

现在，

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [flæt] [ri,pjuːdi'eiʃən] [ðæt] [hæv; həv][priː'siːd, priː][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] " [rɪ'lɪdʒən] " [ænd; ənd] "
after **all** **the** **flat** **repudiations** **that** **have** **preceded** **it** **of** **"** **religion** **"** **and** **"**
后 全部 这 平坦的 拒绝 那 有 之前 它 的 " 宗教 " 和 "
[fə'lɒsəfi] " [æz; əz] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [il] ,
philosophy **"** **as** **remedies** **for** **human** **ills** **,**
哲学 " 作为 补救措施 为了 人类 疾病 ,

此前，人们已经对“宗教”和“哲学”作为治疗人类疾病的良方进行了彻底的否定。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
is nothing less than the fundamental proposition of the religious life translated into
是 没有什么 较少的 比 这 基本的 主张 的 这 宗教 生活 翻译 进入
[tɜːmz] [ɒv; əv] [məˌtɪərɪə'lɪstɪk] ['saɪəns] ,
terms of materialistic science ,
条款 的 物质主义 科学 ,

这无异于将宗教生活的基本命题用唯物科学的术语来表达。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dæm'neɪʃn] [ɪz] ['riːəli] ['əʊvə(r)] - [ˌɪndɪˌvɪdjʊ'eɪʃən] [ænd; ənd] [ðæt] - [ɪz]
the proposition that damnation is really over - individuation and that salvahon is
这 主张 那 诅咒 是 真的 超过 - 个体化 和 那 - 是
[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [self] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] . . . .
escape from self into the larger being of life . . . .
逃脱 从 自己 进入 这 更大的 存在 的 生活 . . . .

这种观点认为，堕落实际上是过度个体化，而救赎则是从自我中解脱出来，融入更广阔的生命存在之中.....

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] " [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] " [biː; bi][bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l]
What can this " religion of the future " be but that devotion to the racial
什么 能 这 " 宗教 的 这 未来 " 是 但 那 虔诚 到 这 种族
[əd'ventʃə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptənsi] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] ,
adventure under the captaincy of God which we have already found ,
冒险 在下面 这 队长 的 上帝 哪个 我们 有 已经 成立 ,

这种"未来的宗教"难道不正是我们已经发现的，在上帝的领导下对种族冒险的奉献吗?

[laɪk] [gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
like gold in the bottom of the vessel ,
喜欢 金子 在 这 底部 的 这 血管 ,

就像容器底部的黄金一样，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊrəti] [ɒv; əv][dɒg'mætɪk] [rɪ'lɪdʒən]
when we have washed away the confusions and impurities of dogmatic religion
什么时候 我们 有 洗过 离开 这 困惑 和 杂质 的 教条主义 宗教
?
?
?

当我们洗净教条宗教的混乱和杂质之后呢?

[baɪ][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [wiː; wi][hæv; həv]
By an inquiry setting out from a purely religious starting - point we have
经过 一个 询问 环境 出去 从 一个 纯粹 宗教 开始 - 观点 我们 有
[ɔːl'redi] [riːtʃt] [kən'klʊʒənz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['ʌltɪmət] ['refjuːdʒ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːm]
already reached conclusions identical with this ultimate refuge of an extreme
已经 达到 结论 完全相同的 和 这 最终的 避难所 的 一个 极端
[mə'tɪərɪəlɪst] .
materialist .
唯物主义者 .

从纯粹的宗教出发进行探究，我们已经得出了与极端唯物主义者的最终归宿相同的结论。

[ðɪs] ['ɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
This altar to the Future of his ,
这 坛 到 这 未来 的 他的 ,

这座献给他未来的祭坛，

[wiː; wi][kæn; kən] [kleɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [gɒd] - - [æn; ən]['ɔːltə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋktli]
we can claim as an altar to our God - - an altar rather indistinctly
我们 能 宣称 作为 一个 坛 到 我们的 上帝 - - 一个 坛 相当 模糊不清
[ɪn'skraɪbd] . [ˌtuː'tuː] .
inscribed . 2 .
铭文 . 2 .

我们可以把它当作献给神的祭坛——一个铭文模糊不清的祭坛。2.

['sækrɪfaɪs] [ɪm'plaɪz] [gɒd]
SACRIFICE **IMPLIES** **GOD**
牺牲 暗示 上帝

献祭意味着上帝

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [æg'nɒstɪk] [ænd; ənd] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [ʃəʊ] ['eni] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti]
Almost **all** **Agnostic** **and** **Atheistical** **writings** **that** **show** **any** **fineness** **and** **generosity**
几乎 全部 不可知论者 和 无神论 著作 那 展示 任何 精细度 和 慷慨
[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
of **spirit** **,**
的 精神 ,

几乎所有展现出任何美好和宽容精神的不可知论者和无神论者的作品，

[hæv; həv] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [æn; ən]
have **this** **tendency** **to** **become** **as** **it** **were** **the** **statement** **of** **an**
有 这 趋势 到 变得 作为 它 是 这 陈述 的 一个
[ə'nɒnɪməs] [gɒd] .
anonymous **God** **.**
匿名的 上帝 .

有这种倾向，仿佛变成了匿名上帝的宣言。

['evriθɪŋ] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtə(r)] [wʊd] [seɪ] - - [ɪk'sept] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [nemd] .
Everything **is** **said** **that** **a** **religious** **writer** **would** **say** **-** **-** **except** **that** **God** **is** **not** **named** **.**
一切 是 说 那 一个 宗教 作家 会 说 - - 除了 那 上帝 是 不是 命名 .

书中说的一切都像宗教作家会说的那样——只是没有提到上帝的名字。

[rɪ'lɪdʒəs] [m'ɛtəfˌɔːz] [ə'baʊnd] .
Religious **metaphors** **abound** **.**
宗教 隐喻 盛产 .

宗教隐喻比比皆是。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ðæt]
It **is** **as** **if** **they** **accepted** **the** **living** **body** **of** **religion** **but** **denied** **the** **bones** **that**
它 是 作为 如果 他们 公认 这 活的 身体 的 宗教 但 否认 这 骨头 那
[held] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] - - [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] .
held **it** **together** **-** **-** **as** **they** **might** **deny** **the** **bones** **of** **a** **friend** **.**
握住 它 一起 - - 作为 他们 可能 否定 这 骨头 的 一个 朋友 .

他们仿佛接受了宗教的鲜活躯体，却否认了维系宗教的根基——就像他们可能会否认朋友的遗骨一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
It **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[ðeɪ] [wʊd] [əd'mɪt] ,
they **would** **admit** **,**
他们 会 承认 ,

他们会承认，

[ðə; ði] ['bɒdi] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [bəʊnz] [ɪn] [ɪts] ['evri] ['muːvmənt] ,
the **body** **moves** **in** **a** **way** **that** **implies** **bones** **in** **its** **every** **movement** **,**
这 身体 移动 在 一个 方式 那 暗示 骨头 在 它是 每一个 移动 ,

身体的运动方式表明，每一次动作都离不开骨骼的参与。

[bʌt; bət] - - [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðəʊz] [bəʊnz] .
but **-** **-** **WE** **HAVE** **NEVER** **SEEN** **THOSE** **BONES** **.**
但 - - 我们 有 绝不 已见 那些 骨头 .

但是——我们从未见过那些骨头。

[ðə; ði][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ɪn] ['θɪəri] - - [ai][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ri'æləti] - - [bɪ'twi:n]

The	disputes	in	theory	-	-	I	do	not	say	the	difference	in	reality	-	-	between
这	争议	在	理论	-	-	我	做	不是	说	这	不同之处	在	现实	-	-	之间

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bɪ'li:və(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ɔ:(r)][æg'nɒstɪk] - - [bɪ'kʌmz] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔ:lməʊst]

the	modern	believer	and	the	atheist	or	agnostic	-	-	becomes	at	times	almost
这	现代的	信徒	和	这	无神论者	或者	不可知论者	-	-	变成	在	时代	几乎

[æz; əz][ɪm'pælpəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [dɪə(r)][tu:; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] ,

as	impalpable	as	that	subtle	discussion	dear	to	students	of	physics	,
作为	无形的	作为	那	微妙的	讨论	亲爱的	到	学生	的	物理	,

现代信徒与无神论者或不可知论者之间的理论争论——我指的不是现实差异——有时几乎和物理学学生热衷的那种微妙讨论一样难以捉摸。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] " ['i:θə(r)] " [ɪz] ['ri:əl] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['fɔ:mjələ] .

whether	the	scientific	"	ether	"	is	real	or	a	formula	.
无论	这	科学	"	醚	"	是	真实的	或者	一个	公式	.

科学中的“以太”究竟是真实存在的还是仅仅是一个公式?

['evri] [mə'tɪəriəl] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ænd; ənd] [helps] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs] ['i:θə(r)] ,

Every	material	phenomenon	is	consonant	with	and	helps	to	define	this	ether	,
每一个	材料	现象	是	辅音	和	和	帮助	到	定义	这	醚	,

一切物质现象都与以太相协调，并有助于定义以太。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪtʃ] ['pəːmieits] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ænd; ənd][ɪz][ɔːl] [θɪŋz] ,
which permeates and sustains and is all things ,
哪个 渗透 和 维持 和 是 全部 事物 ,

它遍及万物，维系万物，并且是万物本身。

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [ɪz] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə][nəʊ] [sens] ,
which nevertheless is perceptible to no sense ,
哪个 尽管如此 是 可感知的 到 不 感觉 ,

然而，这是任何感官都无法感知的。

[wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] ['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊses] .
which is reached only by an intellectual process .
哪个 是 达到 仅有的 经过 一个 知识分子 过程 .

只有通过理性思考才能达到这种境界。

[məʊst][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['iːθə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ri'æləti] .
Most minds are disposed to treat this ether as a reality .
最多 思想 是 处置 到 对待 这 醚 作为 一个 现实 .

大多数人倾向于将这种以太视为现实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kjuːtli] ['krɪtɪk(ə)l][maɪnd] [in'sist] [ðæt] [wɒt] [ɪz]['əʊnli][səʊ] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['ɪnfərəns] [ɪz][nɒt]
But the acutely critical mind insists that what is only so attainable by inference is not
['riːəl] ;
real ;
真实的 ;

但思维敏锐的批判者坚持认为，只能通过推断得出的结论并非真实存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] " [ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ɔːl] [fə'nɒmɪnə] .
it is no more than " a formula that satisfies all phenomena .
它 是 不 更多的 比 " 一个 公式 那 满足 全部 现象 .

它只不过是一个能够解释所有现象的公式。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] ,
" But if it comes to that ,
" 但 如果 它 来 到 那 ,

但如果真到了那一步，

[ˌeɪ 'em][ai] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ɔːl][maɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs]
am I anything more than the formula that satisfies all my forms of consciousness
?
?
?

我难道不就是满足我所有意识形式的公式吗?

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wɪl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
Intellectually there is hardly anything more than a certain will to believe ,
智力方面 那里 是 几乎 任何事物 更多的 比 一个 肯定 将要 到 相信 ,

从理智上讲，除了某种程度的信仰意愿之外，几乎什么也没有。

[tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] [huː] [nəʊz] [gɒd][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] ['riːəl] ,
to divide the religious man who knows God to be utterly real ,
到 划分 这 宗教 男人 WHO 知道 上帝 到 是 完全地 真实的 ,

分裂那些深信上帝真实存在的虔诚教徒，

[frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [sez] [ðæt] [gɒd][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['mɒrəl][ænd; ənd]
from **the** **man** **who** **says** **that** **God** **is** **merely** **a** **formula** **to** **satisfy** **moral** **and**
从 这 男人 WHO 说道 那 上帝 是 仅仅 一个 公式 到 满足 道德 和
['spɪrɪtʃuəl] [fə'nɒmɪnə] .
spiritual **phenomena** **.**
精神 现象 .

出自一位声称上帝只是满足道德和精神现象的一种公式的人之口。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] ,
The **former** **has** **encountered** **him** **,**
这 以前的 有 遭遇 他 ,

前者曾与他相遇，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][æz; əz] [jet] [felt]['əʊnli] [ˌʌnə'saɪnd] ['ɪmpʌls] .
the **other** **has** **as** **yet** **felt** **only** **unassigned** **impulses** **.**
这 其他 有 作为 然而 毛毡 仅有的 未分配 冲动 .

另一个人目前只感受到了未指定的冲动。

[wʌn] [sez] [gɑːdz] [wɪl] [ɪz][səʊ] ;
One **says** **God's** **will** **is** **so** **;**
一 说道 神的 将要 是 所以 ;

有人说这是神的旨意；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [raɪt] [ɪz][səʊ] .
the **other** **that** **Right** **is** **so** **.**
这 其他 那 正确的 是 所以 .

另一个“右”就是这样。

[wʌn] [sez] [gɒd] [muːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ;
One **says** **God** **moves** **me** **to** **do** **this** **or** **that** **;**
一 说道 上帝 移动 我 到 做 这 或者 那 ;

有人说，是上帝驱使我去做这件事或那件事；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɪn][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [men]
the **other** **the** **Good** **Will** **in** **me** **which** **I** **share** **with** **you** **and** **all** **well** **-** **disposed** **men**
这 其他 这 好的 将要 在 我 哪个 我 分享 和 你 和 全部出色地 - 处置 男人
,
,
,

另一种是我心中的善意，我与你们以及所有心怀善意的人都分享这种善意。

[muːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] .
moves **me** **to** **do** **this** **or** **that** **.**
移动 我 到 做 这 或者 那 .

这会促使我去做这件事或那件事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meɪks] [æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] ['refrəns] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] [ə; eɪ][rɪsk][ɒv; əv][self] -
But **the** **former** **makes** **an** **exterior** **reference** **and** **escapes** **a** **risk** **of** **self** **-**
但 这 以前的 制作 一个 外部的 参考 和 逃脱 一个 风险 的 自己 -
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness **.**
义 .

但前者通过外部参照物来避免自以为是的风险。

[aɪ][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mə'keɪb] [kɔːld] " [ðə; ði]
I **have** **recently** **been** **reading** **a** **book** **by** **Mr** **.** **Joseph** **McCabe** **called** **"** **The**
我 有 最近 到过 阅读 一个 书 经过 先生 . 约瑟夫 麦凯布 称为 " 这
['tɪrəni] [ɒv; əv] [ʃæmz] ,
Tyranny **of** **Shams** **,**
暴政 的 沙姆斯 ,

我最近在读约瑟夫·麦凯布先生写的一本书，书名叫《沙姆斯的暴政》。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] ['veri] ['tɪpɪkli] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
" in which he displays very typically this curious tendency to a sort of religion
" 在 哪个 他 显示器 非常 通常 这 好奇的 趋势 到 一个 种类 的 宗教
[wɪð] [gɒd] " [blæk] [aʊt] .
with God " blacked out .
和 上帝 " 变黑 出去 .

在其中，他非常典型地表现出这种奇怪的倾向，即一种将上帝"抹去"的宗教。

" [hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs] .
" His is an extremely interesting case .
" 他的 是 一个 极其 有趣的 案件 .

"他的案例非常有趣。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [priːst] ,
He is a writer who was formerly a Roman Catholic priest ,
他 是 一个 作家 WHO 曾是 以前 一个 罗马 天主教 牧师 ,

他是一位作家，曾是罗马天主教神父。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ri'ækʃn] [frɒm; frəm] [kə'θɒləsɪzəm] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['iːv(ə)n]['stɜːrnər]
and in his reaction from Catholicism he displays a resolution even sterner
和 在 他的 反应 从 天主教 他 显示器 一个 解决 甚至 更严厉
[ðæn; ðən] [prə'fesə(r)] - ,
than Professor Metchnikoff's ,
比 教授 - ,

他对天主教的反应，展现出比梅奇尼科夫教授更为坚决的决心。

[tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [dɪ'veɪn] [kæn; kən][ɪg'zɪst] ,
to deny that anything religious or divine can exist ,
到 否定 那 任何事物 宗教 或者 神圣的 能 存在 ,

否认任何宗教或神圣事物的存在，

[ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['eni] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [ɪk'sept] ['hæpinəs] ,
that there can be any aim in life except happiness ,
那 那里 能 是 任何 目的 在 生活 除了 幸福 ,

人生可以有除幸福之外的任何目标，

[ɔː(r)] ['eni] [gaɪd] [bʌt; bət] " ['saɪəns] .
or any guide but " science .
或者 任何 指导 但 " 科学 .

或者任何指南，但"科学"。

" [bʌt; bət] - - [ænd; ənd][hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [tɜːnz] [iːst] [ə'gen] - - [hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [seɪ]
" But - - and here immediately he turns east again - - he is careful not to say
" 但 - - 和 这里 立即地 他 转弯 东方 再次 - - 他 是 小心 不是 到 说
" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hæpinəs] .
" individual happiness .
" 个人 幸福 .

"但是——说到这里，他又立刻转向东方——他小心翼翼地没有说'个人幸福'。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] " ['pleʒə(r)] [ɪz] ,
" And he says " Pleasure is ,
" 和 他 说道 " 乐趣 是 ,

他说："快乐就是……"

[æz; əz] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] [ɪn'sɪstɪd] ,
as Epicureans insisted ,
作为 伊壁鸠鲁学派 坚持 ,

正如伊壁鸠鲁学派所坚持的那样，

['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['hæpinəs] .
only a part of a large ideal of happiness .
仅有的 一个 部分 的 一个 大的 理想的 的 幸福 .

这只是幸福理想中的一部分。

" [səʊ][hiː; hi] [lets] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [kriːp] [ɪn] .

"	So	he	lets	the	happiness	of	devotion	and	sacrifice	creep	in	.
"	所以	他	让我们	这	幸福	的	虔诚	和	牺牲	潜行者	在	.

于是，他让奉献和牺牲带来的快乐悄然涌上心头。

[səʊ][hiː; hi]['əupənz] [ɪn'defɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['mɪəli] [məˌtɪəriə'lɪstɪk]

So	he	opens	indefinite	possibilities	of	getting	away	from	any	merely	materialistic
所以	他	打开	不定	可能性	的	获得	离开	从	任何	仅仅	物质主义

[ruːl] [ɒv; əv][laɪf] .

rule	of	life	.
规则	的	生活	.

因此，他开启了摆脱任何纯粹物质主义生活规则的无限可能性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] :

And	he	writes	:
和	他	写	:

他写道：

" [ɪn] ['evri] ['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .

"	In	every	civilised	nation	the	mass	of	the	people	are	inert	and	indifferent	.
"	在	每一个	文明	国家	这	大量的	的	这	人们	是	惰性	和	冷漠	.

“在任何文明国家，大多数人民都是冷漠无情的。”

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðeə(r)] [i'nəːtnis] .

Some	even	make	a	pretence	of	justifying	their	inertness	.
一些	甚至	制作	一个	虚伪	的	证明其合理性	他们的	惰性	.

有些人甚至假装为自己的不作为辩解。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [ɑːsk] ,

they	ask	,
他们	问	,

他们问道：

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][stɜː(r)][æt; ət][ɔːl] ?

should	we	stir	at	all	?
应该	我们	搅拌	在	全部	?

我们应该搅动吗?

[ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɜːθ] ?

Is	there	such	a	thing	as	a	duty	to	improve	the	earth	?
是	那里	这样的	一个	事物	作为	一个	责任	到	提升	这	地球	?

我们是否有改善地球的责任?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][laɪf] ?

What	is	the	meaning	or	purpose	of	life	?
什么	是	这	意义	或者	目的	的	生活	?

生命的意义或目的是什么?

[ɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːpəs] ?

Or	has	it	a	purpose	?
或者	有	它	一个	目的	?

或者它有什么用途?

" [wʌn] ['dʒen(ə)rəli][faindz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l]

"	One	generally	finds	that	this	kind	of	reasoning	is	merely	a	piece	of	controversial
"	一	一般来说	发现	那	这	种类	的	推理	是	仅仅	一个	片	的	有争议的

[æθ'letɪks] [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɪn] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] .

athletics	or	a	thin	excuse	for	idleness	.
竞技	或者	一个	薄的	原谅	为了	懒惰	.

人们通常认为，这种推理只不过是一种有争议的竞技行为，或者是一种懒惰的借口。

['piːp(ə)l] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] - - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)]

People	tell	you	that	the	conflict	of	science	and	religion	-	-	it	would	be	better
人们	告诉	你	那	这	冲突	的	科学	和	宗教	-	-	它	会	是	更好的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

人们会告诉你科学与宗教之间的冲突——或者更确切地说，是……

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] - - [hæz; həz] [rɔb] [laɪf] [ɒv; əv][ɪts]

the	conflict	of	modern	culture	and	ancient	traditions	-	-	has	robbed	life	of	its
这	冲突	的	现代的	文化	和	古老的	传统	-	-	有	被抢劫	生活	的	它是

[pleɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] .

plain	significance	.
清楚的	意义	.

现代文化与古代传统的冲突——剥夺了生活原本的意义。

[ðə; ði] [men] [huː] ,

The	men	who	,
这	男人	WHO	,

那些人，

[laɪk] ['tɑːl'stɔɪ] ,

like	Tolstoi	,
喜欢	托尔斯泰	,

就像托尔斯泰一样，

['sɪəriəsli] [ɜːdʒ] [ðɪs] [pɔɪnt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['aʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] .

seriously	urge	this	point	fail	to	appreciate	the	modern	outlook	on	life	.
严重地	敦促	这	观点	失败	到	欣赏	这	现代的	前景	在	生活	.

认真强调这一点，未能理解现代人的生活观。

['sɜːt(ə)nli] ['mɒd(ə)n] ['kʌltʃə(r)] - - ['saɪəns] ,

Certainly	modern	culture	-	-	science	,
当然	现代的	文化	-	-	科学	,

当然，现代文化——科学，

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

历史，

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

哲学，

[ænd; ənd][ɑːt] - - [faindz][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn][laɪf] :

and	art	-	-	finds	no	purpose	in	life	:
和	艺术	-	-	发现	不	目的	在	生活	:

而艺术——在生活中找不到意义：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪ'tɜːnəli] [fɪkst] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][mæn] .

no	purpose	eternally	fixed	and	to	be	discovered	by	man	.
不	目的	永恒	固定的	和	到	是	发现	经过	男人	.

没有永恒不变、等待人类发现的目的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kemɪst] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] - [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

A	great	chemist	said	a	few	years	ago	that	he	could	imagine	'	a	series	of
一个	伟大的	化学家	说	一个	很少	年	前	那	他	可以	想象	-	一个	系列	的

['lʌki] ['æksɪdənts] - - - [ðə; ði] [tʃɑːns] ['bləʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] ['ɪntuː] [puːlz] [ɒn]

lucky	accidents	'	-	-	the	chance	blowing	by	the	wind	of	certain	chemicals	into	pools	on
幸运的	事故	-	-	-	这	机会	吹	经过	这	风	的	肯定	化学品	进入	游泳池	在

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɜːθ] - - [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [laɪf] ;

the	primitive	earth	-	-	accounting	for	the	first	appearance	of	life	;
这	原始	地球	-	-	会计	为了	这	第一的	外貌	的	生活	;

几年前，一位伟大的化学家曾说过，他可以想象一系列“幸运的意外”——某些化学物质随风飘入原始地球上的水池——导致了生命的首次出现；

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌstlɪ] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðəʊz] ['ɜːli]

and	one	might	not	unjustly	sum	up	the	influences	which	have	lifted	those	early
和	一	可能	不是	不公正的	和	向上	这	影响	哪个	有	抬起	那些	早期的

[dʒɜːrmz][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['biːɪŋs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lʌki] ['æksɪdənts]

germs	to	the	level	of	conscious	beings	as	a	similar	series	of	lucky	accidents
细菌	到	这	等级	的	有意识的	生物	作为	一个	相似的	系列	的	幸运的	事故

.

:
.

人们或许可以毫不夸张地说，将那些早期的种子提升到有意识的生命水平的各种影响因素，归结为一系列类似的幸运的偶然事件。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɪə(r)] [ˌæfek'teɪʃn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuː 'es] .

"	But	it	is	sheer	affectation	to	say	that	this	demoralises	us	.
"	但	它	是	透明	做作	到	说	那	这	令人沮丧	我们	.

“但说这会打击我们的士气，纯属矫揉造作。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

If	there	is	no	purpose	impressed	on	the	universe	,
如果	那里	是	不	目的	印象深刻	在	这	宇宙	,

如果宇宙中没有预设的目的，

[ɔː(r)] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

or	prefixed	to	the	development	of	humanity	,
或者	前缀	到	这	发展	的	人类	,

或作为人类发展的基础，

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ['əʊnli] [ðæt] [hjuː'mænəti] [meɪ] [tʃuːz] [ɪts] [əʊn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪts] [əʊn] [gəʊl] ;

it	follows	only	that	humanity	may	choose	its	own	purpose	and	set	up	its	own	goal	;
它	跟随	仅有的	那	人类	可能	选择	它是自己的		目的	和	放	向上	它是自己的		目标	;

由此可见，人类可以选择自己的目标和目的；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri] [sens] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [tʃɔɪs] [mʌst; məst]

and	the	most	elementary	sense	of	order	will	teach	us	that	this	choice	must
和	这	最多	初级	感觉	的	命令	将要	教	我们	那	这	选择	必须

[biː; bi]['səʊʃ(ə)l] ,

be	social	,
是	社会的	,

最基本的秩序感会告诉我们，这种选择必然是社会性的。

[nɒt] ['mɪəli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

not	merely	individual	.
不是	仅仅	个人	.

不仅仅是个人。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] ['meʒə(r)] [ɪl] - [kən'trəʊld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [ji:ld] [tu:; tə] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪmplʌls] [ɔ:(r)]
In whatever measure ill - controlled individuals may yield to personal impulses or
在 任何 措施 患病的 - 受控 个人 可能 屈服 到 个人的 冲动 或者
[ət'rækʃnz] ,
attractions ,
景点 ,

无论自控力差的人在多大程度上会屈服于个人冲动或欲望，

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] [eɪm] .
the aim of the race must be a collective aim .
这 目的 的 这 种族 必须 是 一个 集体 目的 .

比赛的目标必须是集体目标。

[ai] [du:; də] [nɒt] [mi:n] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
I do not mean an austere demand of self - sacrifice from the individual ,
我 做 不是 意思是 一个 简朴 要求 的 自己 - 牺牲 从 这 个人 ,

我指的并非对个人提出严苛的自我牺牲要求，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] - - [æz; əz] ['dʒi:niəl] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] - - [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
but an adjustment - - as genial and generous as possible - - of individual
但 一个 调整 - - 作为 和蔼可亲 和 慷慨的 作为 可能的 - - 的 个人
[ˌverɪ'eʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmən] [gʊd] .
variations for common good .
变体 为了 常见的 好的 .

但要尽可能以友好和慷慨的方式调整个人差异，以造福大众。

['ʌðəwaɪz] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [dɪs'kɔ:dənt] [ænd; ənd] ['fju:taɪl] ,
Otherwise life becomes discordant and futile ,
否则 生活 变成 不和谐的 和 徒劳 ,

否则，生活就会变得不和谐且徒劳无功。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [weɪst] [ri'ækt] [ɒn] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and the pain and waste react on each individual .
和 这 疼痛 和 浪费 反应 在 每个 个人 .

痛苦和浪费会对每个人产生影响。

[səʊ] [wi:; wi] [reɪz] [ə'gen] ,
So we raise again ,
所以 我们 增加 再次 ,

所以我们再次提出这个问题。

[ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
in the twentieth century ,
在 这 第二十 世纪 ,

在二十世纪，

[ðə; ði] [əʊld] ['kwestʃən] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] ,
the old question of ' the greatest good ,
这 老的 问题 的 - 这 最 好的 ,

关于"最大利益"的古老问题

- [wɪtʃ] [men] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['stəʊə] [ˌpoɪkɪ'li:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'bɜ:bən] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
' which men discussed in the Stoa Poikile and the suburban groves of Athens ,
- 哪个 男人 讨论 在 这 柱廊 波伊基尔 和 这 郊区 小树林 的 雅典 ,

'男人们在雅典的斯多亚·波伊基勒和郊区树林里讨论的话题，

[ɪn] [ðə; ði] [ku:l] ['ɑ:trɪə] [ɒv; əv] [pə'trɪʃn] ['mænʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['pælətaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪnʃən] ,
in the cool atria of patrician mansions on the Palatine and the Pincian ,
在 这 凉爽的 中庭 的 贵族 豪宅 在 这 帕拉丁 和 这 平西恩 ,

在帕拉蒂尼山和品西恩山上贵族宅邸凉爽的中庭里，

[ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] [æt; ət][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,

in	the	Museum	at	Alexandria	,
在	这	博物馆	在	亚历山大	,

在亚历山大博物馆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [wɪtʃ] ['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm] ['fri:kwənt, fri'kwent] ,

and	the	schools	which	Omar	Khayyam	frequented	,
和	这	学校	哪个	奥马尔	海亚姆	经常光顾	,

以及奥马尔·海亚姆曾就读的学校，

[ɪn][ðə; ði] [strɔ:] - [struːn] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpjələnt] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]

in	the	straw	-	strewn	schools	of	the	Middle	Ages	and	the	opulent	chambers	of
在	这	稻草	-	散落的	学校	的	这	中间	年龄	和	这	奢华	房间	的

['kɑːzɪmoʊ]['deɪɪ]['medətʃiː] .

Cosimo	dei	Medici	.
科西莫	德伊	美第奇家族	.

从中世纪铺满稻草的学校到科西莫·德·美第奇的豪华宫殿。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :

"	And	again	:
"	和	再次	:

再说一遍：

" [ðə; ði][əʊld] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ['efət] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [laɪf] ,

"	The	old	dream	of	a	co	-	operative	effort	to	improve	life	,
"	这	老的	梦	的	一个	合作	-	操作	努力	到	提升	生活	,

“通过合作努力改善生活的古老梦想，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [maɪndz][ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] ,

to	bring	happiness	to	as	many	minds	of	mortals	as	we	can	reach	,
到	带来	幸福	到	作为	许多	思想	的	凡人	作为	我们	能	抵达	,

尽可能地为更多凡人的心灵带来幸福，

[ʃaɪnz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

shines	above	all	the	mists	of	the	day	.
闪耀	多于	全部	这	薄雾	的	这	天	.

它在白昼的迷雾之上闪耀。

[θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [kriːdz] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,

Through	the	ruins	of	creeds	and	philosophies	,
通过	这	废墟	的	信条	和	哲学	,

穿过各种信条和哲学的废墟，

[wɪtʃ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [dis'dein] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	have	for	ages	disdained	it	,
哪个	有	为了	年龄	轻蔑	它	,

那些长期以来一直鄙视它的人，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'treɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] [tə'wɔːd] [ðæt] [haɪt] - - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [dɪd] [tuː]

we	are	retracing	our	steps	toward	that	height	-	-	just	as	the	Athenians	did	two
我们	是	回溯	我们的	步骤	朝向	那	高度	-	-	只是	作为	这	雅典人	做过	二

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

thousand	years	ago	.
千	年	前	.

我们正在重拾通往巅峰的步伐——就像两千年前的雅典人一样。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn][nəʊ] [ˌmetə'fɪzɪk] ,

It	rests	on	no	metaphysic	,
它	休息	在	不	形而上学	,

它不基于任何形而上学理论，

[nəʊ]['seɪkrɪd]['ledʒənd] ,

no	sacred	legend	,
不	神圣	传奇	,

没有神圣的传说，

[nəʊ][dɪ'spju:təb(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] - - ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['skeptɪsɪzəm][kæn; kən] [kə'rəʊd] [ɔ:(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ]

no	disputable	tradition	-	-	nothing	that	scepticism	can	corrode	or	advancing
不	有争议的	传统	-	-	没有什么	那	怀疑论	能	腐蚀	或者	前进

['nɒlɪdʒ] [ˌʌndə'maɪn] .

knowledge	undermine	.
知识	破坏	.

没有可争辩的传统——没有什么东西是怀疑论无法腐蚀的，也没有什么东西是进步的知识可以破坏的。

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] .

Its	foundations	are	the	fundamental	and	unchanging	impulses	of	our	nature	.
它是	基础	是	这	基本的	和	不变	冲动	的	我们的	自然	.

它的基础是我们本性中基本且不变的冲动。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :

"	And	again	:
"	和	再次	:

再说一遍：

" [ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [wɪtʃ] [bɜ:nz] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪblɐ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz]

"	The	revolt	which	burns	in	so	much	of	the	abler	literature	of	our	time	is
"	这	反叛	哪个	烧伤	在	所以	很多	的	这	赋能者	文学	的	我们的	时间	是

[æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [rɪ'vəʊlt] ,

an	unselfish	revolt	,
一个	无私	反叛	,

“我们这个时代许多优秀文学作品中所燃烧的反抗精神，是一种无私的反抗。”

[ɔ:(r)][nɒn] - ['selfɪʃ] [rɪ'vəʊlt] :

or	non	-	selfish	revolt	:
或者	非	-	自私	反叛	:

或者说，非自私的反抗：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɑ:dʒə(r)]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kən'si:v] [ðə; ði] [self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t]

it	is	an	outcome	of	that	larger	spirit	which	conceives	the	self	to	be	a	part
它	是	一个	结果	的	那	更大的	精神	哪个	构思	这	自己	到	是	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['səʊʃ(ə)l]['ɔ:gənɪzəm] ,

of	the	general	social	organism	,
的	这	一般的	社会的	生物	,

这是那种将自我视为社会整体有机体一部分的更宏大精神的产物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['naɪðə(r)] [ˌi:gəʊ'ɪstɪk][nɔ:(r)][ˌæltru'ɪstɪk] .

and	it	is	therefore	neither	egoistic	nor	altruistic	.
和	它	是	所以	两者都不	利己主义	也不	利他主义	.

因此，它既不是利己的，也不是利他的。

[ˌaɪ 'ti:][faindz][ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ɪn'telɪdʒəns] ,

It	finds	a	sanction	in	the	new	intelligence	,
它	发现	一个	制裁	在	这	新的	智力	,

它在新情报中找到了认可，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][faɪnə] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	an	inspiration	in	the	finer	sentiments	of	our	generation	,
和	一个	灵感	在	这	更精细	情感	的	我们的	一代	,

并启发了我们这一代人更美好的情感。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gləʊ] [wɪtʃ] ['tʃi:fli] [i'lju:min] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	the	glow	which	chiefly	illumines	it	is	the	glow	of	the	great	vision	of	a
但	这	辉光	哪个	主要	照亮	它	是	这	辉光	的	这	伟大的	想象	的	一个

['hæpɪə] [ɜ:θ] .

happier	earth	.
更快乐	地球	.

但照亮它的主要光芒，是更美好地球的伟大愿景的光芒。

[ˌaɪ 'ti:] [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

It	speaks	of	the	claims	of	truth	and	justice	,
它	说话	的	这	索赔	的	真相	和	正义	,

它谈到了真理和正义的诉求，

[ænd; ənd] [ə'seil] [ˌʌn'tru:θ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	assails	untruth	and	injustice	,
和	攻击	谎言	和	不公正	,

并抨击谎言和不公正现象。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌelɪ'mentl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ;

for	these	are	elemental	principles	of	social	life	;
为了	这些	是	元素	原则	的	社会的	生活	;

因为这些都是社会生活的基本原则；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:lz] [mɔ:(r)] ['kɒnfɪdəntli] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:mə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ɪz] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði]

but	it	appeals	more	confidently	to	the	warmer	sympathy	which	is	linking	the
但	它	上诉	更多的	自信地	到	这	更温暖	同情	哪个	是	链接	这

['skætəd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

scattered	children	of	the	race	,
疏散	孩子们	的	这	种族	,

但它更有信心唤起人们心中那份温暖的同情，正是这种同情将分散各地的同胞们联系在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɜ:rdʒɪz][ɔ:l][tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	urges	all	to	co	-	operate	in	the	restriction	of	suffering	and	the
和	它	敦促	全部	到	合作	-	操作	在	这	限制	的	痛苦	和	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

creation	of	happiness	.
创建	的	幸福	.

它敦促所有人合作，以减少痛苦，创造幸福。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

The	advance	guard	of	the	race	,
这	进步	警卫	的	这	种族	,

比赛的先锋队，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [hu:m] ['ment(ə)l] [ə'lɜ:tnəs] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [faɪn] ['fi:lɪŋ]

the	men	and	women	in	whom	mental	alertness	is	associated	with	fine	feeling
这	男人	和	女性	在	谁	精神的	警觉	是	联系	和	美好的	感觉

,

,

,

那些精神警觉性高且感觉良好的人，

[kraɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] - [sləʊp] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbəz] [men] [ænd; ənd]

cry	that	they	have	reached	Pisgah's	slope	and	in	increasing	numbers	men	and
哭	那	他们	有	达到	-	坡	和	在	增加	数字	男人	和

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['presɪŋ] [ɒn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ri:əli] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] . "

women	are	pressing	on	to	see	if	it	be	really	the	Promised	Land	.	"
女性	是	紧迫	在	到	看	如果	它	是	真的	这	承诺	土地	.	"

他们高呼着已经到达了皮斯加山的斜坡，越来越多的男男女女正继续前行，想看看那里是否真的是应许之地。

" ['pizgə] - - [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] !
" Pisgah - - the Promised Land !
" 皮斯加 - - 这 承诺 土地 !

“皮斯迦——应许之地！”

" ['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə] " [əʊ] !
" Mr . McCabe in that passage sounds as if he were half - way to " Oh !
" 先生 . 麦凯布 在 那 通道 声音 作为 如果 他 是 一半 - 方式 到 " 哦 !

“麦凯布先生在那段话里听起来好像已经走到了‘哦！

['bjuːlə] [lænd] !
Beulah Land !
比尤拉 土地 !

比尤拉之地！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] .
" and the tambourine .
" 和 这 铃鼓 .

还有铃鼓。

[ðæt] " ['lɑːdʒə(r)]['spɪrɪt] ,
That " larger spirit ,
那 " 更大的 精神 ,

那种“更宏大的精神”，

" [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ,
" we maintain ,
" 我们 维持 ,

我们坚持认为，

[ɪz] [gɒd] ;
is God ;
是 上帝 ;

是上帝；

[ðəʊz] " ['ɪmpʌls] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
those " impulses " are the power of God ,
那些 " 冲动 " 是 这 力量 的 上帝 ,

这些“冲动”就是上帝的力量，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] [sɜːrvz] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [dɪ'naɪz] .
and Mr . McCabe serves a Master he denies .
和 先生 . 麦凯布 服务 一个 掌握 他 否认 .

麦凯布先生侍奉着一位他否认的主人。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə]['riːəlaɪz] ['fʊli] [ðæt] [gɒd][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['traɪjuːn][gɒd][ɒv; əv]
He has but to realise fully that God is not necessarily the Triune God of
他 有 但 到 意识到 完全 那 上帝 是 不是 一定 这 三位一体 上帝 的
[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
the Catholic Church ,
这 天主教 教会 ,

他只需要充分认识到，上帝未必是天主教教会所理解的三位一体的上帝。

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [lɔːd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːltə(r)]
and banish his intense suspicion that he may yet be lured back to that altar
和 放逐 他的 激烈的 怀疑 那 他 可能 然而 是 诱饵 后退 到 那 坛
[hiː; hi] [ə'bændənd] ,
he abandoned ,
他 弃 ,

并消除他心中强烈的疑虑，即他或许还会被引诱回到他曾抛弃的那座祭坛前。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][frɒm; frəm] [ðæt] [priˌɒkjuˈpeɪʃn] ,

he	has	but	to	look	up	from	that	preoccupation	,
他	有	但	到	看	向上	从	那	专注	,

他只需要从这种专注中抬起头来，

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti] .

and	immediately	he	will	begin	to	realise	the	presence	of	Divinity	.
和	立即地	他	将要	开始	到	意识到	这	在场	的	神	.

他会立刻开始意识到神性的存在。

[θriː] . [gɒd] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [riˈæləti]

3	.	GOD	IS	AN	EXTERNAL	REALITY
3	.	上帝	是	一个	外部的	现实

3. 上帝是外在的现实

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ˈeiθiist] [ænd; ənd] [ægˈnɔstɪks] [wen] [ðeɪ] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]

It	may	be	argued	that	if	atheists	and	agnostics	when	they	set	themselves	to
它	可能	是	争论	那	如果	无神论者	和	不可知论者	什么时候	他们	放	他们自己	到

[ɪkˈspres] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,

express	the	good	will	that	is	in	them	,
表达	这	好的	将要	那	是	在	他们	,

有人可能会认为，如果无神论者和不可知论者在表达他们内心的善意时，

[duː; də] [ʃeɪp] [aʊt] [gɒd] ,

do	shape	out	God	,
做	形状	出去	上帝	,

塑造上帝的形象，

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːls] [ɪn][səʊ] [kəmˈpliːtli] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

that	if	their	conception	of	right	living	falls	in	so	completely	with	the	conception	of
那	如果	他们的	概念	的	正确的	活的	瀑布	在	所以	完全地	和	这	概念	的

[gɑːdz] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈbrɔːdli] [aɪˈdentɪk(ə)l] ,

God's	service	as	to	be	broadly	identical	,
神的	服务	作为	到	是	总体而言	完全相同的	,

如果他们对正确生活的理解与他们对侍奉上帝的理解完全一致，以至于两者大体相同，

[ðen] [ɪnˈdiːd] [gɒd] ,

then	indeed	God	,
然后	的确	上帝	,

那么，上帝啊，

[laɪk] [ðə; ði]['iːθə(r)][ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

like	the	ether	of	scientific	speculation	,
喜欢	这	醚	的	科学	推测	,

就像科学推测的以太一样，

[ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θɪəri] ,

is	no	more	than	a	theory	,
是	不	更多的	比	一个	理论	,

只不过是一种理论而已。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɪkˌstɜːnəlaɪˈzeɪʃən] [ɒv; əv] [mænz] [ɪnˈherənt] [gʊd] [wɪl] .

no	more	than	an	imaginative	externalisation	of	man's	inherent	good	will	.
不	更多的	比	一个	富有想象力的	外部化	的	男人的	固有	好的	将要	.

只不过是人类内在善意的一种富有想象力的外在表现。

[waɪ] ['trʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [gɒd] [ðen] ?

Why	trouble	about	God	then	?
为什么	麻烦	关于	上帝	然后	?

那为什么还要为上帝操心呢?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?

Is	not	the	declaration	of	a	good	disposition	a	sufficient	evidence	of	salvation	?
是	不是	这	宣言	的	一个	好的	处置	一个	充足的	证据	的	救恩	?

难道表明自己心地善良还不足以证明得救吗?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sʌtʃ] [bə'nevələnt] [ˌʌnbi'li:və] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf]

What	is	the	difference	between	such	benevolent	unbelievers	as	Professor	Metchnikoff
什么	是	这	不同之处	之间	这样的	仁慈	不信者	作为	教授	梅契尼科夫

[ɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [faʊnd] [gɒd] ?

or	Mr	.	McCabe	and	those	who	have	found	God	?
或者	先生	.	麦凯布	和	那些	WHO	有	成立	上帝	?

像梅奇尼科夫教授或麦凯布先生这样仁慈的无神论者与那些已经找到上帝的人之间有什么区别?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðɪs] ,

The	difference	is	this	,
这	不同之处	是	这	,

区别在于:

[ðæt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['eɪθiɪst] [stændz] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [wɪl] ,

that	the	benevolent	atheist	stands	alone	upon	his	own	good	will	,
那	这	仁慈	无神论者	站立	独自的	之上	他的	自己的	好的	将要	,

仁慈的无神论者完全依靠自己的善意行事。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['refrəns] ,

without	a	reference	,
没有	一个	参考	,

没有参考文献,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stændəd] ,

without	a	standard	,
没有	一个	标准	,

没有标准,

['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] ['gʊdnəs] ,

trusting	to	his	own	impulse	to	goodness	,
信任	到	他的	自己的	冲动	到	善良	,

他相信自己内心向善的本能,

[rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɒrəl] [streŋθ] .

relying	upon	his	own	moral	strength	.
依靠	之上	他的	自己的	道德	力量	.

依靠他自身的道德力量。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪ'mɒdɪsti] ,

A	certain	immodesty	,
一个	肯定	不端庄	,

某种程度的轻佻,

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [self] - ['raɪtʃəsnəs] ,

a	certain	self	-	righteousness	,
一个	肯定	自己	-	义	,

某种自以为是,

[hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ə'bʌv] [hɪm] ;

hangs	like	a	precipice	above	him	;
悬挂	喜欢	一个	悬崖	多于	他	;

像悬崖一样悬在他头顶;

[ɪn'kælkjələbl] [temp'teiʃənz] ['əʊpən] [laɪk] [gʌlf] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

incalculable	temptations	open	like	gulfs	beneath	his	feet	.
不可估量	诱惑	打开	喜欢	海湾	下面	他的	脚	.

无数诱惑如同深渊般在他脚下展开。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['riːəli] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ɔː(r)][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

He	has	not	really	given	himself	or	got	away	from	himself	.
他	有	不是	真的	给定	他自己	或者	得到	离开	从	他自己	.

他并没有真正地付出自己，也没有真正地摆脱自己。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm'self] .

He	has	no	one	to	whom	he	can	give	himself	.
他	有	不	一	到	谁	他	能	给	他自己	.

他没有可以倾诉的对象。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɑːstəlɪs] [mæn] .

He	is	still	a	masterless	man	.
他	是	仍然	一个	无主	男人	.

他仍然是个无主之人。

[hɪz; ɪz][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['sentəd] ,

His	exaltation	is	self	-	centred	,
他的	提高	是	自己	-	居中	,

他的自高自大是以自我为中心的。

[ɪz] ['prɪgɪʃnəs] ,

is	priggishness	,
是	虚伪	,

是自以为是，

[hɪz; ɪz][fɔːl][ɪz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ]['eni][ɪk'stɪəriə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

his	fall	is	unrestrained	by	any	exterior	obligation	.
他的	落下	是	不受约束的	经过	任何	外部的	义务	.

他的堕落不受任何外部约束。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɪn] [hɪm'self] ,

His	devotion	is	only	the	good	will	in	himself	,
他的	虔诚	是	仅有的	这	好的	将要	在	他自己	,

他的奉献精神仅仅源于他内心的善意。

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;

a	disposition	;
一个	处置	;

一种性情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [muːd] [ðæt] [meɪ] [tʃeɪndʒ] .

it	is	a	mood	that	may	change	.
它	是	一个	情绪	那	可能	改变	.

这是一种可能会改变的情绪。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪndʒ] .

At	any	moment	it	may	change	.
在	任何	片刻	它	可能	改变	.

情况随时可能改变。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [praɪd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,

He	may	have	pledged	himself	to	his	own	pride	and	honour	,
他	可能	有	承诺	他自己	到	他的	自己的	自豪	和	荣誉	,

他或许是为了维护自己的尊严和荣誉而发誓，

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [həʊld][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] ?

but	who	will	hold	him	to	his	bargain	?
但	WHO	将要	抓住	他	到	他的	便宜货	?

但谁又能让他履行诺言呢?

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sɔːs] [ɒv; əv] [streŋθ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['eɪmiəb(ə)l] ['sentɪmənts] ,

He	has	no	source	of	strength	beyond	his	own	amiable	sentiments	,
他	有	不	来源	的	力量	超过	他的	自己的	可亲	情感	,

除了他自身和善的情感之外，他没有任何其他力量来源。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [spiːks] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [vɔɪs] ,

his	conscience	speaks	with	an	unsupported	voice	,
他的	良心	说话	和	一个	不支持	嗓音	,

他的良心发出了无人支持的声音。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['wɒtʃɪz] [waɪl] [hiː; hi] [sliːp] .

and	no	one	watches	while	he	sleeps	.
和	不	一	手表	尽管	他	睡觉	.

而且他睡觉的时候没有人看着他。

[hiː; hi] ['kænɒt] [preɪ] ;

He	cannot	pray	;
他	不能	祈祷	;

他无法祈祷;

[hiː; hi][kæn; kən][bʌt; bət][ɪ'dʒækjuleɪt] .

he	can	but	ejaculate	.
他	能	但	射精	.

他可以射精。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['riːəl][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [lɪŋk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .

He	has	no	real	and	living	link	with	other	men	of	good	will	.
他	有	不	真实的	和	活的	关联	和	其他	男人	的	好的	将要	.

他与任何其他心怀善意的人都没有真正鲜活的联系。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd][ɪz] ['mɪəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

And	those	whose	acquiescence	in	the	idea	of	God	is	merely	intellectual	are	in
和	那些	谁	默认	在	这	主意	的	上帝	是	仅仅	知识分子	是	在

[nəʊ]['betə(r)] [keɪs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ] [gɒd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

no	better	case	than	those	who	deny	God	altogether	.
不	更好的	案件	比	那些	WHO	否定	上帝	共	.

那些仅仅在理智上认同上帝概念的人，与那些完全否认上帝存在的人相比，处境并无好坏之分。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][nɒt] [dɪ'vɪnəti] .

They	may	have	all	the	forms	of	truth	and	not	divinity	.
他们	可能	有	全部	这	表格	的	真相	和	不是	神	.

他们可能拥有真理的所有形式，但并非神性。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪθiɪst] [wɪð] [ə; eɪ][gɒd] - [ʃeɪpt] [blæŋk][æt; ət][ɪts] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	religion	of	the	atheist	with	a	God	-	shaped	blank	at	its	heart	and	the
这	宗教	的	这	无神论者	和	一个	上帝	-	形状	空白的	在	它是	心	和	这

[pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,

persuasion	of	the	unconverted	theologian	,
劝说	的	这	未转换	神学家	,

无神论者的宗教，其核心是一个空白的上帝形象，以及未皈依神学的神学家的劝说，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [laɪk] [læmps] [ˌʌn'lɪt] .

are	both	like	lamps	unlit	.
是	两个都	喜欢	灯	未点燃	.

两者都像未点亮的灯。

[ðə; ði] [lɪt] [læmp][hæz; həz][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] [ˌʌn'lɪt] .

The	lit	lamp	has	no	difference	in	form	from	the	lamp	unlit	.
这	点燃	灯	有	不	不同之处	在	形式	从	这	灯	未点燃	.

点亮的灯和未点亮的灯在形状上没有任何区别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪt] [læmp][ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd][ðə; ði][læmp] [ˌʌn'lɪt][ɪz] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ded] .

But	the	lit	lamp	is	alive	and	the	lamp	unlit	is	asleep	or	dead	.
但	这	点燃	灯	是	活	和	这	灯	未点燃	是	睡着了	或者	死的	.

但点亮的灯是活着的，不点亮的灯是沉睡的或死去的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʌnkən'vɜ:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:vənt]
The **difference** **between** **the** **unconverted** **and** **the** **unbeliever** **and** **the** **servant**
这 不同之处 之间 这 未转换 和 这 不信者 和 这 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɒd] [ɪz] [ðɪs] ;
of **the** **true** **God** **is** **this** **;**
的 这 真的 上帝 是 这 ;

未皈依者、不信者和真神的仆人之间的区别在于：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [self] .
it **is** **that** **the** **latter** **has** **experienced** **a** **complete** **turning** **away** **from** **self** **.**
它 是 那 这 后者 有 经验丰富的 一个 完全的 转弯 离开 从 自己 .

也就是说，后者已经完全背离了自我。

[ðɪs] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
This **only** **difference** **is** **all** **the** **difference** **in** **the** **world** **.**
这 仅有的 不同之处 是 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

这唯一的区别，却造成了天壤之别。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] [ðɪs] ['gʊdnəs] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ɒv; əv]
It **is** **the** **realisation** **that** **this** **goodness** **that** **I** **thought** **was** **within** **me** **and** **of**
它 是 这 实现 那 这 善良 那 我 想法 曾是 之内 我 和 的
[maɪ'self][ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ]['rɑ:ðə(r)]['praɪdɪd][maɪ'self] ,
myself **and** **upon** **which** **I** **rather** **prided** **myself** **,**
我 和 之上 哪个 我 相当 自豪 我 ,

我意识到，我一直以来引以为傲的、我内心深处的这种善良，其实并非如此。

[ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ə'bʌv] [maɪ'self] ,
is **without** **me** **and** **above** **myself** **,**
是 没有 我 和 多于 我 ,

他超越我，又不属于我。

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ] .
and **infinitely** **greater** **and** **stronger** **than** **I** **.**
和 无限地 更大的 和 更强 比 我 .

而且比我强大得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['mɔ:t(ə)l] .
It **is** **the** **immortal** **and** **I** **am** **mortal** **.**
它 是 这 不朽 和 我 是 凡人 .

它是不朽的，而我是凡人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd] ['stedfɑ:st] [ɪn][ɪts] ['pɜ:pəs] ,
It **is** **invincible** **and** **steadfast** **in** **its** **purpose** **,**
它 是 无敌 和 坚定不移 在 它是 目的 ,

它所向披靡，目标坚定不移。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wi:k] [ænd; ənd][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .
and **I** **am** **weak** **and** **insecure** **.**
和 我 是 虚弱的 和 不安全 .

我性格软弱，缺乏安全感。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðæt] [aɪ] ,
It **is** **no** **longer** **that** **I** **,**
它 是 不 更长 那 我 ,

不再是我了，

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'herənt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['gʊdnəs] ,
out **of** **my** **inherent** **and** **remarkable** **goodness** **,**
出去 的 我的 固有 和 卓越 善良 ,

出于我与生俱来的非凡善良，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [maɪ] ['kwɒlətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,

out	of	the	excellence	of	my	quality	and	the	benevolence	of	my	heart	,
出去	的	这	卓越	的	我的	质量	和	这	仁	的	我的	心	,

出于我卓越的品格和我仁慈的心，

[gɪv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

give	a	considerable	amount	of	time	and	attention	to	the	happiness	and
给	一个	大量	数量	的	时间	和	注意力	到	这	幸福	和

['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

welfare	of	others	-	-	because	I	choose	to	do	so	.
福利	的	其他的	-	-	因为	我	选择	到	做	所以	.

我会投入大量时间和精力关注他人的幸福和福祉——因为我选择这样做。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ai] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪm'perətɪv] ,

On	the	contrary	I	have	come	under	a	divine	imperative	,
在	这	相反	我	有	来	在下面	一个	神圣的	至关重要的	,

相反，我受到了神的旨意。

[ai] [ˌeɪ 'em] [əu'bei] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kɔːl] ,

I	am	obeying	an	irresistible	call	,
我	是	服从	一个	无法抗拒	称呼	,

我正在服从一种无法抗拒的召唤，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɒd] .

I	am	a	humble	and	willing	servant	of	the	righteousness	of	God	.
我	是	一个	谦逊的	和	愿意的	仆人	的	这	义	的	上帝	.

我谦卑地甘愿为上帝的公义服务。

[ðæt] ['æltruɪzəm] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es]

That	altruism	which	Professor	Metchnikoff	and	Mr	.	McCabe	would	have	us
那	利他主义	哪个	教授	梅契尼科夫	和	先生	.	麦凯布	会	有	我们

[rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊl] [ænd; ənd] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] [ɪn'telɪdʒəns] ,

regard	as	the	goal	and	refuge	of	a	broad	and	free	intelligence	,
看待	作为	这	目标	和	避难所	的	一个	广阔	和	自由的	智力	,

梅奇尼科夫教授和麦凯布先生希望我们把利他主义视为广博自由的智慧的目标和归宿。

[ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmp(ə)l] [kə'mɑːndmənt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

is	really	the	first	simple	commandment	in	the	religious	life	.
是	真的	这	第一的	简单的	诫命	在	这	宗教	生活	.

这实际上是宗教生活中第一条简单的诫命。

[fɔːr] . [ə'nʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [mə'tɪəriəlɪst]

4	.	ANOTHER	RELIGIOUS	MATERIALIST
4	.	其他	宗教	唯物主义者

4. 另一位宗教唯物主义者

[naʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Now	here	is	a	passage	from	a	book	,
现在	这里	是	一个	通道	从	一个	书	,

以下摘自一本书：

" [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

"	Evolution	and	the	War	,
"	进化	和	这	战争	,

“进化与战争，

" [baɪ] [prə'fesə(r)] - [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,

"	by	Professor	Metchnikoff's	translator	,
"	经过	教授	-	翻译	,

梅奇尼科夫教授的译者说：

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ʧɑ:məz] ['mɪtʃəl] ,

Dr	.	Chalmers	Mitchell	,
博士	.	查尔默斯	米切尔	,

查尔默斯·米切尔博士

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['i:v(ə)n]['kləuzə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['bi:ɪŋ]

which	comes	even	closer	to	our	conception	of	God	as	an	immortal	being
哪个	来	甚至	更近	到	我们的	概念	的	上帝	作为	一个	不朽	存在

[ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][mæn] ,

arising	out	of	man	,
产生	出去	的	男人	,

这与我们对上帝作为从人中诞生的不朽存在的理解更加接近。

[ænd; əndˌ][ɪk'stɜ:n(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .

and	external	to	the	individual	man	.
和	外部的	到	这	个人	男人	.

而且是外在于个人之外的。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðæt] [wel] - [nəʊn] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [kænts] :

He	has	been	discussing	that	well	-	known	passage	of	Kant's	:
他	有	到过	讨论	那	出色地	-	已知	通道	的	康德的	:

他一直在讨论康德那段著名的论述：

" [tu:] [θɪŋz] [fɪl] [maɪ][maɪnd] [wɪð] ['evə(r)] - [rɪ'nju:d] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔ:] [ðə; ði][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n]

"	Two	things	fill	my	mind	with	ever	-	renewed	wonder	and	awe	the	more	often
"	二	事物	充满	我的	头脑	和	曾经	-	更新	想知道	和	敬畏	这	更多的	经常

[ænd; ənd] [di:pə(r)] [aɪ] [dwel] [ɒn][ðem; ðəm] - - [ðə; ði] ['stɑ:ri] [vɔ:lt] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] ,

and	deeper	I	dwell	on	them	-	-	the	starry	vault	above	me	,
和	更深	我	住	在	他们	-	-	这	繁星	金库	多于	我	,

“有两件事，我越是经常、越是深入地思考，就越是让我感到惊奇和敬畏——头顶上浩瀚的星空，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .

and	the	moral	law	within	me	.
和	这	道德	法律	之内	我	.

以及我内心的道德法则。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	From	that	discussion	,
"	从	那	讨论	,

从那次讨论中，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ʧɑ:məz] ['mɪtʃəl] ['prez(ə)ntli] ['kɒmz] [tu:; tə] [ðɪs] [məʊst] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

Dr	.	Chalmers	Mitchell	presently	comes	to	this	most	definite	and	interesting
博士	.	查尔默斯	米切尔	目前	来	到	这	最多	定	和	有趣的

['steɪtmənt] :

statement	:
陈述	:

查尔默斯·米切尔博士现在得出了一个非常明确且有趣的结论：

" ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][hɑ:d] - [ʃel] [dɑ:'wɪniən] [ˌi:və'lu:ʃənɪst; ˌevə'lu:ʃənɪst] ,

"	Writing	as	a	hard	-	shell	Darwinian	evolutionist	,
"	写作	作为	一个	难的	-	壳	达尔文主义	进化论者	,

“以一个坚定的达尔文进化论者的身份来写作，

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl][ænd; ənd]['maɪkrəskəʊp] ,

a	lover	of	the	scalpel	and	microscope	,
一个	情人	的	这	解剖刀	和	显微镜	,

一位热爱手术刀和显微镜的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	of	patient	,
和	的	病人	,

以及患者，

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

empirical	observation	,
经验	观察	,

经验观察，

[æz; əz][wʌn] [huː] [dɪs'laɪks] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm] ,

as	one	who	dislikes	all	forms	of	supernaturalism	,
作为	一	WHO	不喜欢	全部	表格	的	超自然主义	,

作为一个厌恶一切超自然现象的人，

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪz] [ðæt]

and	who	does	not	shrink	from	the	implications	even	of	the	phrase	that
和	WHO	做	不是	收缩	从	这	含义	甚至	的	这	短语	那

[θɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪn] [æz; əz] [baɪl] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪvə(r)] ,

thought	is	a	secretion	of	the	brain	as	bile	is	a	secretion	of	the	liver	,
想法	是	一个	分泌	的	这	脑	作为	胆汁	是	一个	分泌	的	这	肝	,

谁又能不回避“思想是大脑的分泌物，正如胆汁是肝脏的分泌物”这一说法所蕴含的含义呢?

[aɪ] [ə'sɜːt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪz][æz; əz] ['riːəl] [ænd; ənd][æz; əz][ɪk'stɜːn(ə)l]

I	assert	as	a	biological	fact	that	the	moral	law	is	as	real	and	as	external
我	断言	作为	一个	生物	事实	那	这	道德	法律	是	作为	真实的	和	作为	外部的

[tuː; tə][mæn][æz; əz][ðə; ðɪ] ['stɑːri] [vɔːlt] .

to	man	as	the	starry	vault	.
到	男人	作为	这	繁星	金库	.

我从生物学的角度断言，道德法则与星空一样真实，并且是外在于人类的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][sɪ'kjʊə(r)] [siːt] [ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][mæn][ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

It	has	no	secure	seat	in	any	single	man	or	in	any	single	nation	.
它	有	不	安全的	座位	在	任何	单身的	男人	或者	在	任何	单身的	国家	.

它在任何一个人或任何一个国家都没有稳固的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .

It	is	the	work	of	the	blood	and	tears	of	long	generations	of	men	.
它	是	这	工作	的	这	血	和	眼泪	的	长的	几代人	的	男人	.

这是几代人用鲜血和泪水铸就的成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][mæn] ,

It	is	not	in	man	,
它	是	不是	在	男人	,

它不在于人，

[ˌɪn'bɔːn] [ɔː(r)] [ɪ'neɪt] ,

inborn	or	innate	,
先天	或者	先天	,

先天性的或与生俱来的，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [trə'dɪʃnz] ,

but	is	enshrined	in	his	traditions	,
但	是	奉为圭臬	在	他的	传统	,

但这已写入他的传统之中。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmz] ,

in	his	customs	,
在	他的	海关	,

在他的习俗中，

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

in	his	literature	and	his	religion	.
在	他的	文学	和	他的	宗教	.

在他的文学和宗教中。

[ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] [ɒv; əv][mæn] ,

Its	creation	and	sustenance	are	the	crowning	glory	of	man	,
它是	创建	和	维持	是	这	加冕	荣耀	的	男人	,

它的创造和延续是人类最伟大的荣耀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][pʊts] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld]

and	his	consciousness	of	it	puts	him	in	a	high	place	above	the	animal	world
和	他的	意识	的	它	放置	他	在	一个	高的	地方	多于	这	动物	世界

.

:

.

他对这一点的认知使他凌驾于动物世界之上。

[men] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ;

Men	live	and	die	;
男人	居住	和	死	;

人有生有死;

['neɪʃnz] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] ,

nations	rise	and	fall	,
国家	上升	和	落下	,

国家兴衰更替

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['neɪʃnz] [mʌst; məst][bi:; bi]

but	the	struggle	of	individual	lives	and	of	individual	nations	must	be
但	这	斗争	的	个人	生活	和	的	个人	国家	必须	是

['meʒəd] [nɒt][baɪ][ðeə(r)] [ɪ'mi:diət] [ni:dz] ,

measured	not	by	their	immediate	needs	,
测量	不是	经过	他们的	即时	需求	,

但是，衡量个人生活和国家奋斗的意义，不能只看其眼前的需求。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪsmənt] [ɔ:(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt]

but	as	they	tend	to	the	debasement	or	perfection	of	man's	great	achievement
但	作为	他们	趋向	到	这	贬值	或者	完美	的	男人的	伟大的	成就

.

:

.

但它们却往往导致人类伟大成就的堕落或完善。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ri'ælətɪ] .

"	This	is	the	same	reality	.
"	这	是	这	相同的	现实	.

“这就是现实。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [lɪŋk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ə'sə:ts] .

This	is	the	same	Link	and	Captain	that	this	book	asserts	.
这	是	这	相同的	关联	和	队长	那	这	书	断言	.

这与本书中提到的林克和船长是同一个人。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wi:; wi][kɔ:l] [hɪm] " [mænz] [greɪt]

It	seems	to	me	a	secondary	matter	whether	we	call	Him	"	Man's	Great
它	似乎	到	我	一个	次要	事情	无论	我们	称呼	他	"	男人的	伟大的

[ə'tʃi:vmənt] " [ɔ:(r)] " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] " [ɔ:(r)][ðə; ði] " [gɒd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] " [ɔ:(r)] " [gɒd] .

Achievement	"	or	"	The	Son	of	Man	"	or	the	"	God	of	Mankind	"	or	"	God	.
成就	"	或者	"	这	儿子	的	男人	"	或者	这	"	上帝	的	人类	"	或者	"	上帝	.

在我看来，我们称他为“人类的伟大成就”、“人子”、“人类之神”还是“上帝”，都是次要的。

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [endz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

"	So	far	as	the	practical	and	moral	ends	of	life	are	concerned	,
"	所以	远的	作为	这	实际的	和	道德	结束	的	生活	是	担心的	,

“就生活的实际和道德目标而言，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈmætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [ɪkˈspleɪn] [ɔː(r)] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ˈaʊə(r)]

it	does	not	matter	how	we	explain	or	refuse	to	explain	His	presence	in	our
它	做	不是	事情	如何	我们	解释	或者	拒绝	到	解释	他的	在场	在	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我们如何解释或拒绝解释祂在我们生活中的存在，都无关紧要。

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈpɒsəb(ə)l] [gæp] [left] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈt͡ʃɑːməz]

There	is	but	one	possible	gap	left	between	the	position	of	Dr	.	Chalmers
那里	是	但	一	可能的	差距	左边	之间	这	位置	的	博士	.	查尔默斯

[ˈmɪtʃəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

Mitchell	and	the	position	of	this	book	.
米切尔	和	这	位置	的	这	书	.

查尔默斯·米切尔博士的观点与本书的观点之间可能只剩下一个差距。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [gɒd] [riˈspɔndz] ,

In	this	book	it	is	asserted	that	GOD	RESPONDS	,
在	这	书	它	是	断言	那	上帝	回应	,

这本书宣称上帝会回应，

[ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [self] - [səˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈwiːknəs] .

that	he	GIVES	courage	and	the	power	of	self	-	suppression	to	our	weakness	.
那	他	给予	勇气	和	这	力量	的	自己	-	抑制	到	我们的	弱点	.

[faɪv] .

5	.
5	.

他赋予我们软弱以勇气和自我压制的力量。5.

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈgɪlbət] [ˈmʌri]

A	NOTE	ON	A	LECTURE	BY	PROFESSOR	GILBERT	MURRAY
一个	笔记	在	一个	演讲	经过	教授	吉尔伯特	默里

关于吉尔伯特·默里教授讲座的笔记

[let] [ˌem ˈiː] [naʊ] [kwəʊt] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [əˈpɒn]

Let	me	now	quote	and	discuss	a	very	beautiful	passage	from	a	lecture	upon
让	我	现在	引用	和	讨论	一个	非常	美丽的	通道	从	一个	演讲	之上

[ˈstəʊɪsɪzəm] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈgɪlbət] [ˈmʌri] ,

Stoicism	by	Professor	Gilbert	Murray	,
斯多葛主义	经过	教授	吉尔伯特	默里	,

现在请允许我引用并讨论吉尔伯特·默里教授关于斯多葛主义的演讲中的一段非常优美的文字。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈvɒləntri] [ˈʃeɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [gɒd]

which	also	displays	the	same	characteristic	of	an	involuntary	shaping	out	of	God
哪个	还	显示器	这	相同的	特征	的	一个	非自愿	成型	出去	的	上帝

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪˈnaɪəl] .

in	the	forms	of	denial	.
在	这	表格	的	拒绝	.

这也体现了上帝在非自愿状态下以否认的形式被塑造出来的相同特征。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ægˈnɒstɪsɪzəm] .

It	is	a	passage	remarkable	for	its	conscientious	and	resolute	Agnosticism	.
它	是	一个	通道	卓越	为了	它是	尽责的	和	坚决	不可知论	.

这段文字以其认真而坚定的不可知论而引人注目。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈblaɪndnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈsepəreɪtɪŋ]

And	it	is	remarkable	too	for	its	blindness	to	the	possibility	of	separating
和	它	是	卓越	也	为了	它是	失明	到	这	可能性	的	分离

[kwaɪt] [kəmˈpliːtli] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈbiːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [gɒd] .

quite	completely	the	idea	of	the	Infinite	Being	from	the	idea	of	God	.
相当	完全地	这	主意	的	这	无限	存在	从	这	主意	的	上帝	.

更令人惊讶的是，它竟然对将无限存在的概念与上帝的概念完全分开的可能性视而不见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [əbˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [maɪndz] [baɪ] [ˈmɪəli]

It 它 **is** 是 **another** 其他 **striking** 引人注目 **instance** 实例 **of** 的 **that** 那 **obsession** 痴迷 **of** 的 **modern** 现代的 **minds** 思想 **by** 经过 **merely** 仅仅

[ˈkrɪstʃən] [θiˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kəmˈpleɪnd] .

Christian 基督教 **theology** 神学 **of** 的 **which** 哪个 **I** 我 **have** 有 **already** 已经 **complained** 抱怨 **.** .

这是现代人痴迷于基督教神学的又一个显著例子，我之前已经对此表示过不满。

[prəˈfesə(r)] [ˈmʌri] [hæz; həz] [kwəʊtid] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɛvənz] [freɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,

Professor 教授 **Murray** 默里 **has** 有 **quoted** 引 **Mr** 先生 **.** . **Bevan's** 贝文的 **phrase** 短语 **for** 为了 **God** 上帝 **,** ,

默里教授引用了贝文先生对上帝的描述：

" [ðə; ði] [frend] [bɪˈhaɪnd] [fəˈnɒmɪnə] ,

" " **the** 这 **Friend** 朋友 **behind** 在后面 **phenomena** 现象 **,** ,

“现象背后的朋友”，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðæt] [freɪz] [ˈkæriz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][nəʊ][ˌpblɪˈgeɪʃ(ə)n]

" " **and** 和 **he** 他 **does** 做 **not** 不是 **seem** 似乎 **to** 到 **realise** 意识到 **that** 那 **that** 那 **phrase** 短语 **carries** 携带 **with** 和 **it** 它 **no** 不 **obligation** 义务

[wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [frend] [ɪz][ɪn][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] .

whatever 任何 **to** 到 **believe** 相信 **that** 那 **this** 这 **Friend** 朋友 **is** 是 **in** 在 **control** 控制 **of** 的 **the** 这 **phenomena** 现象 **.** .

“他似乎没有意识到这句话并不意味着他必须相信这位朋友能够控制这些现象。”

[hiː; hi] [əˈsjuːmz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][kənˈtrəʊl][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

He 他 **assumes** 假设 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **supposed** 据称 **to** 到 **be** 是 **in** 在 **control** 控制 **as** 作为 **if** 如果 **it** 它 **were** 是 **a** 一个

[ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] :

matter 事情 **of** 的 **course** 课程 **:** :

他认为自己理所当然地应该掌控一切：

" [wiː; wi][duː; də] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ,

" " **We** 我们 **do** 做 **seem** 似乎 **to** 到 **find** 寻找 **,** ,

我们似乎确实发现，

" [prəˈfesə(r)] [ˈmʌri] [raɪts] ,

" " **Professor** 教授 **Murray** 默里 **writes** 写 **,** ,

默里教授写道：

" [nɒt] [ˈəʊnli][ɪn] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] ,

" " **not** 不是 **only** 仅有的 **in** 在 **all** 全部 **religions** 宗教 **,** ,

不仅在所有宗教中，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [fəˈlɒsəfi] ,

but 但 **in** 在 **practically** 几乎 **all** 全部 **philosophies** 哲学 **,** ,

但在几乎所有哲学中，

[sʌm; səm] [bɪˈliːf] [ðæt] [mæn][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,

some 一些 **belief** 信仰 **that** 那 **man** 男人 **is** 是 **not** 不是 **quite** 相当 **alone** 独自的 **in** 在 **the** 这 **universe** 宇宙 **,** ,

有些人认为人类在宇宙中并非完全孤独。

[bʌt; bət][ɪz][met][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tə'wɔ:dz][ðə; ði][gʊd][baɪ][sʌm; səm][ɪk'stɜ:n(ə)l][help][ɔ:(r)]

but	is	met	in	his	endeavours	towards	the	good	by	some	external	help	or
但	是	遇见	在	他的	努力	向	这	好的	经过	一些	外部的	帮助	或者

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

但他在行善的过程中却得到了一些外部帮助或同情。

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [mæn] .

We	find	it	everywhere	in	the	unsophisticated	man	.
我们	寻找	它	到处	在	这	不谙世事的	男人	.

我们在不谙世事的人身上到处都能发现它。

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dɪd] [self] - [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]

We	find	it	in	the	unguarded	self	-	revelations	of	the	most	severe	and
我们	寻找	它	在	这	无人看守	自己	-	启示	的	这	最多	严重	和

[ˌkɒnʃi'enʃəs] ['eiθiist] .

conscientious	Atheists	.
尽责的	无神论者	.

我们甚至在最严厉、最认真的无神论者不加掩饰的自我表露中也能发现这一点。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] ['stəʊɪks] ,

the	Stoics	,
这	斯多葛学派	,

斯多葛学派

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [sku:lz] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,

like	many	other	schools	of	thought	,
喜欢	许多	其他	学校	的	想法	,

就像许多其他思想流派一样，

[dru:] [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

drew	an	argument	from	this	consensus	of	all	mankind	.
画	一个	争论	从	这	共识	的	全部	人类	.

从全人类的这一共识中得出论点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['æbsəlu:t] [pru:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɔ:(r)] ['prɒvɪdəns] ,

It	was	not	an	absolute	proof	of	the	existence	of	the	Gods	or	Providence	,
它	曾是	不是	一个	绝对	证明	的	这	存在	的	这	神	或者	普罗维登斯	,

这并不能绝对证明神灵或天意的存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .

but	it	was	a	strong	indication	.
但	它	曾是	一个	强的	指示	.

但这却是一个强烈的信号。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪn'stɪŋktɪv] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] [gɪvz] [æt; ət] [li:st]

The	existence	of	a	common	instinctive	belief	in	the	mind	of	man	gives	at	least
这	存在	的	一个	常见的	本能	信仰	在	这	头脑	的	男人	给予	在	至少

[ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bɪ'li:f] .

a	presumption	that	there	must	be	a	good	cause	for	that	belief	.
一个	假定	那	那里	必须	是	一个	好的	原因	为了	那	信仰	.

人类头脑中普遍存在的本能信念，至少可以推断出这种信念必然有其合理原因。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	This	is	a	reasonable	position	.
"	这	是	一个	合理的	位置	.

“这是一个合理的立场。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːz] .

There	must	be	some	such	cause	.
那里	必须	是	一些	这样的	原因	.

必然存在这样的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈvælɪd] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntent]

But	it	does	not	follow	that	the	only	valid	cause	is	the	truth	of	the	content
但	它	做	不是	跟随	那	这	仅有的	有效的	原因	是	这	真相	的	这	内容

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈliːf] .

of	the	belief	.
的	这	信仰	.

但这并不意味着唯一有效的理由就是信念内容的真实性。

[ai] [ˈkænɒt] [help] [səˈspekt, ˈsʌspekt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ]

I	cannot	help	suspecting	that	this	is	precisely	one	of	those	points	on	which
我	不能	帮助	怀疑	那	这	是	恰恰	一	的	那些	积分	在	哪个

[ˈstəʊɪsɪzəm] ,

Stoicism	,
斯多葛主义	,

我不禁怀疑，这恰恰是斯多葛主义所反对的观点之一。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈɔːlməʊst][ɔːl] [fəˈlɒsəfi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,

in	company	with	almost	all	philosophy	up	to	the	present	time	,
在	公司	和	几乎	全部	哲学	向上	到	这	展示	时间	,

与迄今为止几乎所有哲学都相一致，

[hæz; həz] [gɒn] [əˈstreɪ] [θruː] [nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ɪts] [dɪˈpendəns] [ɒn][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd]

has	gone	astray	through	not	sufficiently	realising	its	dependence	on	the	human	mind
有	已消失	误入歧途	通过	不是	足够	意识到	它是	依赖性	在	这	人类	头脑

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] .

as	a	natural	biological	product	.
作为	一个	自然的	生物	产品	.

它误入歧途，是因为没有充分认识到它对人类思维作为一种天然生物产物的依赖性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [bɪˈliːf] [ɪz]

For	it	is	very	important	in	this	matter	to	realise	that	the	so	-	called	belief	is
为了	它	是	非常	重要的	在	这	事情	到	意识到	那	这	所以	-	称为	信仰	是

[nɒt] ['riːəli] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dʒʌdʒmənt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] .

not	really	an	intellectual	judgment	so	much	as	a	craving	of	the	whole	nature	.
不是	真的	一个	知识分子	判断	所以	很多	作为	一个	渴望	的	这	所有的	自然	.

因为在这个问题上，非常重要的一点是要认识到，所谓的信仰与其说是一种理性的判断，不如说是一种对整个人性的渴望。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv] ['veri] [leɪt] [j'iəz] [ðæt] [saiˈkɔledʒist] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðə; ði]

"	It	is	only	of	very	late	years	that	psychologists	have	begun	to	realise	the
"	它	是	仅有的	的	非常	晚的	年	那	心理学家	有	开始	到	意识到	这

[ɪˈnɔːməs] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [ɪn][mæn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['nɔːməli] [ʌnˈkɒnʃəs] .

enormous	dominion	of	those	forces	in	man	of	which	he	is	normally	unconscious	.
巨大的	统治权	的	那些	力量	在	男人	的	哪个	他	是	通常情况下	无意识	.

“直到最近几年，心理学家才开始意识到人类通常意识不到的那些力量的巨大支配力。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðiːz] [breɪv] [men] [driːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv]

We	cannot	escape	as	easily	as	these	brave	men	dreamed	from	the	grip	of
我们	不能	逃脱	作为	容易地	作为	这些	勇敢的	男人	梦见	从	这	紧握	的

[ðə; ði][blaɪnd] [pˈaʊəz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

the	blind	powers	beneath	the	threshold	.
这	瞎的	权力	下面	这	临界点	.

我们无法像这些勇敢的人梦想的那样轻易地从门槛下盲目力量的掌控中逃脱。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[æz; əz][ai] [si:] [fə'ɒsəfi] ['ɑ:ftə(r)] [fə'ɒsəfi] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [ˌʌn'pru:v(ə)n] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [frend]
as I see philosophy after philosophy falling into this unproven belief in the Friend
作为 我 看 哲学 后 哲学 坠落 进入 这 未经证实 信仰 在 这 朋友
[bɪ'haɪnd] [fə'nɒmɪnə] ,
behind phenomena ,
在后面 现象 ,

我看到许多哲学流派都陷入了这种未经证实的信仰，即认为存在着一位幕后操纵一切的“朋友”。

[æz; əz][ai][faɪnd] [ðæt] [ai][maɪ'self] ['kænɒt] ,
as I find that I myself cannot ,
作为 我 寻找 那 我 我 不能 ,

因为我发现自己无法做到，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][baɪ][æn; ən] ['efət] ,
except for a moment and by an effort ,
除了 为了 一个 片刻 和 经过 一个 努力 ,

除了短暂的片刻和一次努力之外，

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'sʌmpʃn] ,
refrain from making the same assumption ,
避免 从 制作 这 相同的 假设 ,

不要做出同样的假设。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [pə'hæps] [hɪə(r)] [tu:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
it seems to me that perhaps here too we are under the spell of a very
它 似乎 到 我 那 也许 这里 也 我们 是 在下面 这 拼写 的 一个 非常
[əʊld] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['ɪnstɪŋkt] .
old ineradicable instinct .
老的 根深蒂固的 本能 .

我觉得，或许在这里，我们也受到了某种非常古老且根深蒂固的本能的影响。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪmlz] ;
We are gregarious animals ;
我们 是 群居 动物 ;

我们是群居动物；

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] .
our ancestors have been such for countless ages .
我们的 祖先 有 到过 这样的 为了 无数 年龄 .

我们的祖先世世代代都是如此。

[wi:; wi] ['kænɒt] [help] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪmlz] [du:; də] ;
We cannot help looking out on the world as gregarious animals do ;
我们 不能 帮助 寻找 出去 在 这 世界 作为 群居 动物 做 ;

我们无法避免像群居动物那样看待这个世界；

[wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] .
we see it in terms of humanity and of fellowship .
我们 看 它 在 条款 的 人类 和 的 奖学金 .

我们从人性和友谊的角度来看待它。

['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌju: 'es] [haʊ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]
Students of animals under domestication have shown us how the habits of a
学生 的 动物 在下面 驯化 有 所示 我们 如何 这 习惯 的 一个
[grɪ'geərɪəs] ['krɪ:tʃə(r)] ,
gregarious creature ,
群居 生物 ,

研究驯化动物的学者向我们展示了群居动物的习性，

['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

taken	away	from	his	kind	,
已采取	离开	从	他的	种类	,

他被带离了同类，

[ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['diːteɪlz] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [pæk] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]

are	shaped	in	a	thousand	details	by	reference	to	the	lost	pack	which	is	no
是	形状	在	一个	千	细节	经过	参考	到	这	丢失的	盒	哪个	是	不

[lɒŋgə(r)][ðeə(r)] - - [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɒg] [traɪz] [tuː; tə] [smel] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

longer	there	-	-	the	pack	which	a	dog	tries	to	smell	his	way	back	to	all	the
更长	那里	-	-	这	盒	哪个	一个	狗	尝试	到	闻	他的	方式	后退	到	全部	这

[taɪm] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

time	he	is	out	walking	,
时间	他	是	出去	步行	,

无数细节都与那只已经消失的狼群有关——就像一只狗在散步时总是试图通过气味找到的那群狼群一样。

[ðə; ði] [pæk] [hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [help] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] .

the	pack	he	calls	to	for	help	when	danger	threatens	.
这	盒	他	呼叫	到	为了	帮助	什么时候	危险	威胁	.

当危险来临时，他会呼唤狼群前来帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋ] ,

It	is	a	strange	and	touching	thing	,
它	是	一个	奇怪的	和	接触	事物	,

这是一件既奇特又令人感动的事。

[ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] [frendz] [huː]

this	eternal	hunger	of	the	gregarious	animal	for	the	herd	of	friends	who
这	永恒	饥饿	的	这	群居	动物	为了	这	一群	的	朋友们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .

are	not	there	.
是	不是	那里	.

这种群居动物对并不在身边的同伴群体的永恒渴望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

And	it	may	be	,
和	它	可能	是	,

或许如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [biː; bi] ,

it	may	very	possibly	be	,
它	可能	非常	可能	是	,

很有可能是这样。

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [frend] [bɪ'haɪnd] [fə'nɒmɪnə] ['aʊə(r)] [əʊn] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn]

in	the	matter	of	this	Friend	behind	phenomena	our	own	yearning	and	our	own
在	这	事情	的	这	朋友	在后面	现象	我们的	自己的	渴望	和	我们的	自己的

['ɔːlməʊst] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [ɪn'stɪŋktɪv] [kən'vɪkʃn] ,

almost	ineradicable	instinctive	conviction	,
几乎	根深蒂固的	本能	定罪	,

就这位朋友而言，在种种现象背后，是我们自身的渴望和我们几乎无法根除的本能信念。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['faʊndɪd] [ɒn]['aɪðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

since	they	are	certainly	not	founded	on	either	reason	or	observation	,
自从	他们	是	当然	不是	创立	在	任何一个	原因	或者	观察	,

因为它们显然既没有建立在理性之上，也没有建立在观察之上。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɒrɪdʒɪn][ðə; ði]['grəʊpɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊnli] - [s'əʊld] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪts]

are	in	origin	the	groping	of	a	lonely	-	souled	gregarious	animal	to	find	its
是	在	起源	这	摸索	的	一个	孤独	-	有灵魂的	群居	动物	到	寻找	它是

[hɜːd] [ɔː(r)][ɪts] [hɜːd] - ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɑːz] .

herd	or	its	herd	-	leader	in	the	great	spaces	between	the	stars	.
一群	或者	它是	一群	-	领导者	在	这	伟大的	空间	之间	这	明星	.

起源于孤独的群居动物在浩瀚的星空中摸索寻找自己的族群或族长的过程。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	At	any	rate	,
"	在	任何	速度	,

“好歹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] .

it	is	a	belief	very	difficult	to	get	rid	of	.
它	是	一个	信仰	非常	难的	到	得到	摆脱	的	.

这是一种很难摆脱的信念。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lektʃə(r)] [end] .

"	There	the	passage	and	the	lecture	end	.
"	那里	这	通道	和	这	演讲	结尾	.

文章和讲座到此结束。

[ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [ðæt] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)nt] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv][gɒd] .

I	would	urge	that	here	again	is	an	inadvertent	witness	to	the	reality	of	God	.
我	会	敦促	那	这里	再次	是	一个	无意的	证人	到	这	现实	的	上帝	.

我认为，这再次无意中见证了上帝的真实存在。

[prə'fesə(r)] ['mʌri] [raɪts] [ɒv; əv] [grɪ'geərɪəs] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ['sɒlətri] ['ænɪmlz]

Professor	Murray	writes	of	gregarious	animals	as	though	there	existed	solitary	animals
教授	默里	写	的	群居	动物	作为	尽管	那里	存在	孤	动物

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [grɪ'geərɪəs] ,

that	are	not	gregarious	,
那	是	不是	群居	,

默里教授在描述群居动物时，仿佛存在不群居的独居动物一样。

[pjʊə(r)][ˌindi'vidjuəlist, -dʒu-] ,

pure	individualists	,
纯的	个人主义者	,

纯粹的个人主义者，

" ['eiθiist] " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

"	atheists	"	so	to	speak	,
"	无神论者	"	所以	到	说话	,

姑且称之为“无神论者”吧

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'jɒnd] [wʌnz] [əʊn] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]

and	as	though	this	appeal	to	a	life	beyond	one's	own	was	not	the
和	作为	尽管	这	上诉	到	一个	生活	超过	一个人的	自己的	曾是	不是	这

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

universal	disposition	of	living	things	.
普遍的	处置	的	活的	事物	.

仿佛这种对自身之外生命的诉求并非生物的普遍倾向。

[hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [dɪ'spəʊzɪz][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

His	classical	training	disposes	him	to	a	realistic	exaggeration	of	individual
他的	古典	训练	处置	他	到	一个	实际的	夸张	的	个人

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

他接受的古典教育使他倾向于对个体差异进行现实的夸张描述。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] ['ænɪm(ə)l] ,

But	nearly	every	animal	,
但	几乎	每一个	动物	,

但几乎所有动物，

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] ['evri] ['mentəli] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

and	certainly	every	mentally	considerable	animal	,
和	当然	每一个	精神上	大量	动物	,

当然也包括所有具有心智的动物。

[bɪ'gɪnz] ['ʌndə(r)] [pə'rent(ə)l] [keə(r)] ,

begins	under	parental	care	,
开始	在下面	父母	关心	,

始于父母的照料之下，

[ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] ,

in	a	nest	or	a	litter	,
在	一个	巢	或者	一个	垃圾	,

在巢穴或幼崽中，

[meɪts] [tu:; tə] [bri:d] ,

mates	to	breed	,
伙伴们	到	品种	,

交配繁殖，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] .

and	is	associated	for	much	of	its	life	.
和	是	联系	为了	很多	的	它是	生活	.

并且在其生命的大部分时间里都与之相关。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [ka:nivɔ:z] [du:; də] [nɒt] [gəʊ] [ə'ləʊn] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊld] [ænd; ənd]

Even	the	great	carnivores	do	not	go	alone	except	when	they	are	old	and
甚至	这	伟大的	食肉动物	做	不是	去	独自的	除了	什么时候	他们	是	老的	和

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [laɪf] .

have	done	with	the	most	of	life	.
有	完毕	和	这	最多	的	生活	.

即使是大型食肉动物，除非年老体衰、生命已过半，否则也不会单独行动。

['evri] [pæk] ,

Every	pack	,
每一个	盒	,

每包，

['evri] [hɜ:d] ,

every	herd	,
每一个	一群	,

每群人，

[bɪ'gɪnz] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ,

begins	at	some	point	in	a	couple	,
开始	在	一些	观点	在	一个	夫妻	,

始于情侣关系中的某个时刻，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgərz] ['lɪtə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌndis'pə:st] .

it	is	the	equivalent	of	the	tiger's	litter	if	that	were	to	remain	undispersed	.
它	是	这	相等的	的	这	老虎的	垃圾	如果	那	是	到	保持	未分散的	.

这相当于老虎的幼崽如果不散开就可能造成严重后果。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [men] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈdɪstrɪkts] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən]

And	it	is	within	the	memory	of	men	still	living	that	in	many	districts	the	African
和	它	是	之内	这	记忆	的	男人	仍然	活的	那	在	许多	地区	这	非洲

[ˈlaɪən][hæz; həz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [læpst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] " [ˈsɒlətri]

lion	has	with	a	change	of	game	and	conditions	lapsed	from	a	"	solitary
狮子	有	和	一个	改变	的	游戏	和	状况	失效	从	一个	"	孤

" [tuː; tə][ə; eɪ] [grɪˈgeərɪəs] ,

"	to	a	gregarious	,
"	到	一个	群居	,

在一些仍然健在的人的记忆中，非洲狮在许多地区随着猎物和环境的变化，已经从“独居”转变为群居。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈfæməli][ˈhæbɪt][ɒv; əv][laɪf] .

that	is	to	say	a	prolonged	family	habit	of	life	.
那	是	到	说	一个	延长	家庭	习惯	的	生活	.

也就是说，一种长期的家庭生活习惯。

[mæn] [tuː] ,

Man	too	,
男人	也	,

男人也是，

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪp] - [laɪk] [feɪz] [hiː; hi] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhaɪə(r)] [eɪps] ,

if	in	his	ape	-	like	phase	he	resembled	the	other	higher	apes	,
如果	在	他的	猿	-	喜欢	阶段	他	类似	这	其他	更高	猿猴	,

如果他猿猴时期的外形与其他高等猿类相似，

[ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [grɪˈgeərɪəs] [ænd; ənd][nɒt] [les] .

is	an	animal	becoming	more	gregarious	and	not	less	.
是	一个	动物	成为	更多的	群居	和	不是	较少的	.

这种动物变得越来越群居，而不是越来越孤僻。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈpɪəriəd][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l] [grɪˈgeərɪəsnəs] [tuː; tə]

He	has	passed	within	the	historical	period	from	a	tribal	gregariousness	to
他	有	通过了	之内	这	历史	时期	从	一个	部落	合群性	到

[ə; eɪ] [ˈnɪəli] [ˌkɒzməˈpɒlɪtən] [ˈtɒlərəns] .

a	nearly	cosmopolitan	tolerance	.
一个	几乎	国际化	宽容	.

在历史长河中，他从部落式的群居性转变为近乎世界主义的宽容。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [traɪb] [əˈbaʊt] [hɪm] .

And	he	has	his	tribe	about	him	.
和	他	有	他的	部落	关于	他	.

他身边还有他的追随者。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ,

He	is	not	,
他	是	不是	,

他不是。

[æz; əz] [prəˈfesə(r)] [ˈmʌri] [siːm] [tuː; tə] [səˈdʒest] ,

as	Professor	Murray	seems	to	suggest	,
作为	教授	默里	似乎	到	建议	,

正如默里教授似乎暗示的那样，

[ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [lɒst] [grɪˈgeərɪəs] [biːst] .

a	solitary	LOST	gregarious	beast	.
一个	孤	丢失的	群居	兽	.

一只孤独迷路的群居野兽。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv] [æn; ən]

Why	should	his	desire	for	God	be	regarded	as	the	overflow	of	an
为什么	应该	他的	欲望	为了	上帝	是	认为	作为	这	溢出	的	一个

[ʌn'sætɪsfaɪd] [grɪ'geərɪəs] ['ɪnstɪŋkt] ,

unsatisfied	gregarious	instinct	,
不满意	群居	本能	,

为什么他渴望上帝就应该被视为一种未被满足的群居本能的溢出呢?

[wen] [hi:; hi] [hæz; həz] [həʊm] ,

when	he	has	home	,
什么时候	他	有	家	,

当他回家的时候，

[taʊn] ,

town	,
镇	,

镇，

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

社会，

[kəm'pænjənʃɪp] ,

companionship	,
友谊	,

友谊，

[treɪd] ['ju:niən] ,

trade	union	,
贸易	联盟	,

工会，

[steɪt] ,

state	,
状态	,

状态，

[ɪn'kri:sɪŋli] [æt; ət] [hænd] [tu:; tə] [glʌt] [ˌaɪ 'ti:] ?

INCREASINGLY	at	hand	to	glut	it	?
日益	在	手	到	谷	它	?

越来越容易被填满?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [grɪ'geərɪəsnəs] [draɪv] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [gɒd] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɜ:d] - [klɑ:s]

Why	should	gregariousness	drive	a	man	to	God	rather	than	to	the	third	-	class
为什么	应该	合群性	驾驶	一个	男人	到	上帝	相当	比	到	这	第三	-	班级

['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - [haʊs] ?

carriage	and	the	public	-	house	?
运输	和	这	民众	-	房子	?

为什么合群的性格会驱使一个人走向上帝，而不是走向三等车厢和酒馆?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [grɪ'geərɪəsnəs] [draɪv] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['kraʊdɪd] [i'dʒɪpʃn] ['sɪtɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv]

Why	should	gregariousness	drive	men	out	of	crowded	Egyptian	cities	into	the	cells	of
为什么	应该	合群性	驾驶	男人	出去	的	挤	埃及人	城市	进入	这	细胞	的

[ðə; ði] ['θi:ˌbeɪd] ?

the	Thebaid	?
这	底比斯	?

为什么群居习性会驱使人们离开拥挤的埃及城市，进入底比斯的牢房?

['skəupənhauə] [ɪn][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] ([ə'baʊt][ðə; ði] ['hedʒˌhɔ:gz] [hu:] [ə'sembəld] [fɔ:(r); fə(r)]
Schopenhauer **in** **a** **memorable** **passage** **(** **about** **the** **hedgehogs** **who** **assembled** **for**
叔本华 在 一个 难忘 通道 (关于 这 刺猬 WHO 组装 为了
[wɔ:mθ]) [ɪz] ['flætli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['mʌri] ,
warmth **)** **is** **flatly** **opposed** **to** **Professor** **Murray** **,**
温暖) 是 断然 反对 到 教授 默里 ,

叔本华在一段令人难忘的文字中（关于聚集在一起取暖的刺猬）断然反对默里教授的观点。

[ænd; ənd] [si:m] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['plɔ:zəb(ə)l] [wen] [hi:; hi] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][ɪz]
and **seems** **far** **more** **plausible** **when** **he** **declares** **that** **the** **nature** **of** **man** **is**
和 似乎 远的 更多的 合情合理 什么时候 他 声明 那 这 自然 的 男人 是
[ˌɪnsə'fɪʃntli] [grɪ'geərɪəs] .
insufficiently **gregarious** **.**
不足 群居 .

当他宣称人类的本性不够合群时，这种说法似乎更有道理。

[ðə; ði] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] .
The **parallel** **with** **the** **dog** **is** **not** **a** **valid** **one** **.**
这 平行线 和 这 狗 是 不是 一个 有效的 一 .

将狗比作狗并不恰当。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [tru:θ] [laɪ]['rɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [frend] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
Does **not** **the** **truth** **lie** **rather** **in** **the** **supposition** **that** **it** **is** **not** **the** **Friend** **that** **is** **the**
做 不是 这 真相 说谎 相当 在 这 假设 那 它 是 不是 这 朋友 那 是 这
[ɪn'stɪŋktɪv] [dɪ'lu:ʒn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] ?
instinctive **delusion** **but** **the** **isolation** **?**
本能 错觉 但 这 隔离 ?

难道真相不在于这样一种假设吗？本能的错觉并非在于“朋友”，而在于孤立？

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ri:əl] [dɪ'sepʃn] ,
Is **not** **the** **real** **deception** **,**
是 不是 这 真实的 欺骗 ,

真正的欺骗并非如此。

['aʊə(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] [ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] ,
our **belief** **that** **we** **are** **completely** **individualised** **,**
我们的 信仰 那 我们 是 完全地 个性化 ,

我们相信自己是完全独立的个体，

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['mʌri] [kɔ:lz] " ['ɪnstɪŋkt] " [ɪz] ['ri:əli] [nɒt]
and **is** **it** **not** **possible** **that** **this** **that** **Professor** **Murray** **calls** **"** **instinct** **"** **is** **really** **not**
和 是 它 不是 可能的 那 这 那 教授 默里 呼叫 " 本能 " 是 真的 不是
[ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nju:] [θɪŋ] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
a **vestige** **but** **a** **new** **thing** **arising** **out** **of** **our** **increasing** **understanding** **,**
一个 痕迹 但 一个 新的 事物 产生 出去 的 我们的 增加 理解 ,

穆雷教授所说的“本能”会不会并非一种遗留的观念，而是随着我们理解的加深而产生的新事物呢？

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['greɪtə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ,
an **intellectual** **penetration** **to** **that** **greater** **being** **of** **the** **species** **,**
一个 知识分子 渗透 到 那 更大的 存在 的 这 物种 ,

对物种更高层次存在的深刻理解，

[ðæt] [vaɪn] ,
that **vine** **,**
那 藤 ,

那株藤蔓，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ?
of **which** **we** **are** **the** **branches** **?**
的 哪个 我们 是 这 分支 ?

我们是其中的分支吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
Why should not the soul of the species ,
为什么 应该 不是 这 灵魂 的 这 物种 ,

为什么物种的灵魂不应该.....

['meni] ['fæsɪtɪd] [ɪn'diːd] ,
many faceted indeed ,
许多 多面体 的确 ,

确实有很多方面，

[biː; bi] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [səʊl] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ?
be nevertheless a soul like our own ?
是 尽管如此 一个 灵魂 喜欢 我们的 自己的 ?

难道它仍然拥有和我们一样的灵魂吗?

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['metʃniˌkɔf] ,
as in the case of Professor Metchnikoff ,
作为 在 这 案件 的 教授 梅契尼科夫 ,

以梅奇尼科夫教授为例，

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['eɪθɪɪzəm] ,
and in many other cases of atheism ,
和 在 许多 其他 案例 的 无神论 ,

在许多其他无神论案例中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
it seems to me that nothing but an inadequate understanding of
它 似乎 到 我 那 没有什么 但 一个 不足 理解 的
[ˌɪndɪˌvɪdjʊ'eɪʃən] [bɑːrz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː]
individuation bars the way to at least the intellectual recognition of the true
个体化 酒吧 这 方式 到 在 至少 这 知识分子 认出 的 这 真的
[gɒd] .
God .
上帝 .

在我看来，阻碍人们至少在理智上认识真神的，只有对个体化的理解不足。

[sɪks] . [rɪ'lɪdʒən]
6 . RELIGION
6 . 宗教

6. 宗教

[æz; əz] ['eθɪks]
AS ETHICS
作为 伦理

作为伦理

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['ræʃ(ə)nəlɪst] ,
And while I am dealing with rationalists ,
和 尽管 我 是 处理 和 理性主义者 ,

而当我与理性主义者打交道时，

[let] [ˌem 'iː] [nəʊt] ['sɜːt(ə)n] ['riːs(ə)nt] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hæri] ['dʒɒnstənz] .
let me note certain recent interesting utterances of Sir Harry Johnston's .
让 我 笔记 肯定 最近的 有趣的 话语 的 先生 哈里 约翰斯顿的 .

让我指出哈里·约翰斯顿爵士最近的一些有趣言论。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] " [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [gɒd]

You	will	note	that	while	in	this	book	we	use	the	word	"	God	"	to	indicate	the	God
你	将要	笔记	那	尽管	在	这	书	我们	使用	这	单词	"	上帝	"	到	表明	这	上帝

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,

of	the	Heart	,
的	这	心	,

你会注意到，虽然本书中我们用“上帝”一词来指代心灵之神，

[sɜː(r)] ['hæri] ['juːzɪz; 'juːsɪz] " [gɒd] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [gɒd] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['juːnɪvɜːs] ,

Sir	Harry	uses	"	God	"	for	that	idea	of	God	-	of	-	the	-	Universe	,
先生	哈里	用途	"	上帝	"	为了	那	主意	的	上帝	-	的	-	这	-	宇宙	,

哈里爵士用“上帝”一词来指代宇宙之神。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] .

which	we	have	spoken	of	as	the	Infinite	Being	.
哪个	我们	有	说	的	作为	这	无限	存在	.

我们称之为无限存在。

[ðɪs] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] " [ɪz] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['ɒrɪdʒɪn] ;

This	use	of	the	word	"	God	"	is	of	late	theological	origin	;
这	使用	的	这	单词	"	上帝	"	是	的	晚的	神学	起源	;

“上帝”一词的这种用法是近代神学发展的结果；

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] " [gʊd] " [ænd; ənd] " [gɒd] " [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz]

the	original	identity	of	the	words	"	good	"	and	"	god	"	and	all	the	stories
这	原来的	身份	的	这	字	"	好的	"	和	"	上帝	"	和	全部	这	故事

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

of	the	gods	are	against	him	.
的	这	神	是	反对	他	.

“善”和“神”这两个词的原始含义，以及所有关于神的故事都与他相悖。

[bʌt; bət] [sɜː(r)] ['hæri] [teɪks] [ʌp] [gɒd] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [nə'sesəti]

But	Sir	Harry	takes	up	God	only	to	define	him	away	into	incomprehensible	necessity
但	先生	哈里	需要	向上	上帝	仅有的	到	定义	他	离开	进入	难以理解	必要性

.

:
.

但哈里爵士谈到上帝，只是为了将他定义为难以理解的必然事物。

[ðʌs] :

Thus	:
因此	:

因此：

" [wiː; wi] [nəʊ] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [wiː; wi] [kɔːl] [gɒd] ;

"	We	know	absolutely	nothing	concerning	the	Force	we	call	God	;
"	我们	知道	绝对地	没有什么	有关	这	力量	我们	称呼	上帝	;

“我们对被称为上帝的力量一无所知；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ə'sjuːmɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ruːlɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

assuming	such	an	intelligent	ruling	force	to	be	in	existence	,
假设	这样的	一个	聪明的	裁决	力量	到	是	在	存在	,

假设确实存在这样一支智慧统治力量，

[ˈpəːmieit] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] ([nəʊ] [daʊt]) [tenz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz]

permeating	this	universe	of	millions	of	stars	and	(	no	doubt	)	tens	of	millions
渗透	这	宇宙	的	百万	的	明星	和	(	不	怀疑	)	十	的	百万

[ɒv; əv] [ˈplænɪts] ,

of	planets	,
的	行星	,

遍布于这个由数百万颗恒星和（毫无疑问）数千万颗行星组成的宇宙中，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˈʌndə(r)] [wɒt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɪmɪˈteɪʃnz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .

we	do	not	know	under	what	conditions	and	limitations	It	works	.
我们	做	不是	知道	在下面	什么	状况	和	限制	它	作品	.

我们不知道它在哪些条件和限制下才能发挥作用。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɪz]

We	are	quite	entitled	to	assume	that	the	end	of	such	an	influence	is
我们	是	相当	标题	到	认为	那	这	结尾	的	这样的	一个	影响	是

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkeɪɒs] ,

intended	to	be	order	out	of	chaos	,
故意的	到	是	命令	出去	的	混乱	,

我们完全有理由认为，这种影响的最终目的是从混乱中建立秩序。

[ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ;

happiness	and	perfection	out	of	incompleteness	and	misery	;
幸福	和	完美	出去	的	不完整	和	苦难	;

从不完整和痛苦中孕育幸福和完美；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [riˈækʃən(ə)ri] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [bruːt] [ˈneɪtʃə(r)] [wɪð]

and	we	are	entitled	to	identify	the	reactionary	forces	of	brute	Nature	with
和	我们	是	标题	到	确认	这	反动	力量	的	蛮力	自然	和

[ðə; ði] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk] [ˈdev(ə)l][ɒv; əv] [ˈprɪmətɪv] [rɪˈlɪdʒən] ,

the	anthropomorphic	Devil	of	primitive	religions	,
这	拟人化的	魔鬼	的	原始	宗教	,

我们有权将原始自然界的反动力量与原始宗教中拟人化的魔鬼等同起来。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [lait] .

the	power	of	darkness	resisting	the	power	of	light	.
这	力量	的	黑暗	抵抗	这	力量	的	光	.

黑暗势力对抗光明势力。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [kənˈdʒektʃə] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]

But	in	these	conjectures	we	must	surely	come	to	the	conclusion	that	the
但	在	这些	猜想	我们	必须	一定	来	到	这	结论	那	这

[ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˈpəʊt(ə)nsi][wiː; wi] [kɔːl] - [gɒd] - [meɪks] [ˈendləs] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

theoretical	potency	we	call	'	God	'	makes	endless	experiments	,
理论	效力	我们	称呼	-	上帝	-	制作	无尽的	实验	,

但通过这些推测，我们必然会得出这样的结论：我们称之为“上帝”的理论力量会进行无休止的实验。

[ænd; ənd][skræp] - [hiːps] [ðə; ði] [ˈfeljər] .

and	scrap	-	heaps	the	failures	.
和	废料	-	堆积如山	这	失败	.

并将失败品丢弃。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnəˌsɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ˈenədʒi] [ðæt] [went] [tuː; tə]

Think	of	the	Dinosaurs	and	the	expenditure	of	creative	energy	that	went	to
思考	的	这	恐龙	和	这	支出	的	有创造力的	活力	那	去	到

[ðeə(r)] [ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwelnai] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] . . . .

their	differentiation	and	their	wellnigh	incredible	physical	development	.	.	.	.
他们的	差异化	和	他们的	几乎	极好的	身体的	发展	.	.	.	.

想想恐龙，想想人类为了它们的进化和近乎不可思议的身体发育所投入的创造力.....

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [fɔːs] [æz; əz][wiː; wi] ['pɒstʃəleɪt] ,

"	To	such	a	Divine	Force	as	we	postulate	,
"	到	这样的	一个	神圣的	力量	作为	我们	假定	,

“对于我们所假定的这种神圣力量，

[ðə; ði] [həʊl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [pə'fektɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

the	whole	development	and	perfecting	of	life	on	this	planet	,
这	所有的	发展	和	完善	的	生活	在	这	行星	,

这个星球上所有生命的发展和完善，

[ðə; ði] [həʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,

the	whole	production	of	man	,
这	所有的	生产	的	男人	,

人类的全部产品，

[meɪ] [siːm] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] [aʊt] ,

may	seem	little	more	than	to	any	one	of	us	would	be	the	chipping	out	,
可能	似乎	小的	更多的	比	到	任何	一	的	我们	会	是	这	切片	出去	,

对我们任何人来说，这可能看起来只不过是一点点地敲敲打打而已。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,

the	cutting	,
这	切割	,

切割，

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] ,

the	carving	,
这	雕刻	,

雕刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒem] ;

and	the	polishing	of	a	gem	;
和	这	抛光	的	一个	宝石	;

以及宝石的打磨；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'mɔːs] [ɔː(r)] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skætəd] [dʌst] [ænd; ənd]

and	we	should	feel	as	little	remorse	or	pity	for	the	scattered	dust	and
和	我们	应该	感觉	作为	小的	悔恨	或者	遗憾	为了	这	疏散	灰尘	和

['frægmənts] [æz; əz][mʌst; məst][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbli] [vɑːst] ['juːnɪvɜːs] [fiːl]

fragments	as	must	the	Creative	Force	of	the	immeasurably	vast	universe	feel
片段	作为	必须	这	有创造力的	力量	的	这	无法估量	广阔的	宇宙	感觉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['membrə] [ɒv; əv] [pə'fektɪd] [laɪf][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . . . .

for	the	DISJECTA	MEMBRA	of	perfected	life	on	this	planet	.	.	.	.
为了	这	-	膜	的	完善	生活	在	这	行星	.	.	.	.

我们应该像浩瀚无垠的宇宙的创造力对待这颗星球上完美生命的碎片一样，对散落的尘埃和碎片不感到丝毫的遗憾或怜悯……

" [bʌt; bət] [ðens] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ɪm'pɜːfɪkt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]

"	But	thence	he	goes	on	to	a	curiously	imperfect	treatment	of	the	God	of
"	但	因此	他	去	在	到	一个	奇怪的是	不完善	治疗	的	这	上帝	的

[mæn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kən'sistid] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] [veɪg] [sɔːt] [ɒv; əv]

man	as	if	he	consisted	in	nothing	more	than	some	vague	sort	of
男人	作为	如果	他	由……组成	在	没有什么	更多的	比	一些	模糊的	种类	的

[hjuːˌmænɪ'teərɪənɪzəm] .

humanitarianism	.
人道主义	.

“但是，从那以后，他对人类之神的处理方式却很奇怪地不完善，仿佛他只不过是一种模糊的人道主义而已。

[sɜː(r)] ['hæriz] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] ['θʌrəli] [θɔːt] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

Sir	Harry's	ideas	are	much	less	thoroughly	thought	out	than	those	of	any	other
先生	哈利的	想法	是	很多	较少的	彻底	想法	出去	比	那些	的	任何	其他

[ɒv; əv] [ðiːz] ['skeptɪk(ə)l] ['raɪtər] [aɪ][hæv; həv] [kwəʊtɪd] .

of	these	sceptical	writers	I	have	quoted	.
的	这些	怀疑论者	作家	我	有	引	.

哈里爵士的观点远不如我引用过的其他任何一位怀疑论作家的观点那样深思熟虑。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)]['tɪpɪk(ə)l] .

On	that	account	they	are	perhaps	more	typical	.
在	那	帐户	他们	是	也许	更多的	典型的	.

从这个角度来看，它们或许更具代表性。

[hiː; hi] [spiːks] [æz; əz] [ðəʊ] [kraɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [æn; ən] ['emɪnənt] [bʌt; bət] - [ænd; ənd]

He	speaks	as	though	Christ	were	simply	an	eminent	but	illreported	and
他	说话	作为	尽管	基督	是	简单地	一个	杰出	但	-	和

[ə'bɒmɪnəbli] [sɜːvd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eθɪks] - - [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [raɪt] [aɪ'diːəl][ænd; ənd]

abominably	served	teacher	of	ethics	-	-	and	yet	of	the	only	right	ideal	and
极其可憎	服务	老师	的	伦理	-	-	和	然而	的	这	仅有的	正确的	理想的	和

['eθɪks] .

ethics	.
伦理	.

他说话的口气仿佛基督只是一位杰出的伦理学教师，但他的事迹鲜为人知，而且受到极度不公正的对待——然而，他所传授的却是唯一正确的理想和伦理。

[hiː; hi] [spiːks] [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eθɪk(ə)l] ['muːvmənts] ,

He	speaks	as	though	religions	were	nothing	more	than	ethical	movements	,
他	说话	作为	尽管	宗教	是	没有什么	更多的	比	伦理道德	移动	,

他说话的口气好像宗教只不过是伦理运动一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['sʌmwʌn] [rɪ'mɑːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt]

and	as	though	Christianity	were	merely	someone	remarking	with	a	bright
和	作为	尽管	基督教	是	仅仅	某人	评论	和	一个	明亮的

[ɪm'pʌlsɪvnəs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['hɒrɪd] ,

impulsiveness	that	everything	was	simply	horrid	,
冲动	那	一切	曾是	简单地	可怕的	,

仿佛基督教只不过是有人带着一种兴奋的冲动，评论说一切都糟透了。

[ænd; ənd][səʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所以，

" [let] [ˌjuː 'es][ɪn'stɔːl] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['æksiəm] .

"	Let	us	instal	loving	kindness	as	a	cardinal	axiom	.
"	让	我们	安装	爱	仁慈	作为	一个	红衣主教	公理	.

让我们把仁爱奉为基本原则。

[hiː; hi] [ig'nɔː] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	ignores	altogether	the	fundamental	essential	of	religion	,
他	忽略	共	这	基本的	基本的	的	宗教	,

他完全忽略了宗教的基本本质。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒənt] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ]

which	is	THE	DEVELOPMENT	AND	SYNTHESIS	OF	THE	DIVERGENT	AND	CONFLICTING
哪个	是	这	发展	和	合成	的	这	分歧	和	冲突

['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] [laɪf] ,

MOTIVES	OF	THE	UNCONVERTED	LIFE	,
动机	的	这	未转换	生活	,

这是未皈依者生活中各种不同且相互冲突的动机的发展与综合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pɜːpəs]

AND	THE	IDENTIFICATION	OF	THE	INDIVIDUAL	LIFE	WITH	THE	IMMORTAL	PURPOSE
和	这	鉴别	的	这	个人	生活	和	这	不朽	目的

[ɒv; əv] [gɒd] .

OF	GOD	.
的	上帝	.

以及将个人生命与上帝永恒的目的联系起来。

[hiː; hi]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɪts] " ['nɒns(ə)ns] " [æz; əz][ðə; ði]

He	presents	a	conception	of	religion	relieved	of	its	"	nonsense	"	as	the
他	礼物	一个	概念	的	宗教	松了口气	的	它是	"	废话	"	作为	这

['tʃɪəf(ə)l] [self] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [braɪt] ['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([mʌtʃ] [stɜːd]

cheerful	self	-	determination	of	a	number	of	bright	little	individuals	(	much	stirred
快乐	自己	-	决心	的	一个	数字	的	明亮的	小的	个人	(	很多	搅拌

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['kɒzmɪk] ['pɪti]) [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] . [æz; əz][hiː; hi]

but	by	no	means	overcome	by	Cosmic	Pity	)	to	the	Service	of	Man	.	As	he
但	经过	不	方法	克服	经过	宇宙	遗憾	)	到	这	服务	的	男人	.	作为	他

[siːm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,

seems	to	present	it	,
似乎	到	展示	它	,

他提出了一种摒弃了宗教"荒谬之处"的宗教观念，认为宗教是一群聪颖的小个体（他们深受宇宙怜悯的感召，但绝非被其所征服）出于愉悦的自我决定而为人类服务的。正如他所阐述的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['aʊtwəd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

it	is	as	outward	a	thing	,
它	是	作为	向外	一个	事物	,

它是一种外在的东西，

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz][æz; əz]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

it	goes	as	little	into	the	intimacy	of	their	lives	,
它	去	作为	小的	进入	这	亲密关系	的	他们的	生活	,

它几乎没有涉及他们生活的私密部分，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɑːftə(r)]['prɒpə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

as	though	they	had	after	proper	consideration	agreed	to	send	a	subscription
作为	尽管	他们	有	后	恰当的	考虑	同意	到	发送	一个	订阅

[tuː; tə][ə; eɪ] [red] [krɒs] ['æmbjələns] [ɔː(r)] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

to	a	Red	Cross	Ambulance	or	take	part	in	a	public	demonstration	against	the
到	一个	红色的	叉	救护车	或者	拿	部分	在	一个	民众	示范	反对	这

[ɑː'miːniən] ['mæsəkə(r)] ,

Armenian	Massacres	,
亚美尼亚	大屠杀	,

就好像他们经过深思熟虑后同意向红十字会救护车捐款或参加反对亚美尼亚大屠杀的公开示威游行一样。

[ɔː(r)][duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)]['rɑːðə(r)][naɪs] - ['spɪrɪtɪd] [ɪk'stɪəriə(r)] [θɪŋ] .

or	do	any	other	rather	nice	-	spirited	exterior	thing	.
或者	做	任何	其他	相当	好的	-	精神抖擞	外部的	事物	.

或者做其他一些比较友善的、外表上的事情。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] :

This	is	what	he	says	:
这	是	什么	他	说道	:

这是他说的：

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ɪt'self] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

"	I	hope	that	the	religion	of	the	future	will	devote	itself	wholly	to	the	Service
"	我	希望	那	这	宗教	的	这	未来	将要	奉献	本身	完全	到	这	服务

[ɒv; əv][mæn] .

of	Man	.
的	男人	.

"我希望未来的宗教能够完全致力于服务人类。"

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəl][ænd; ənd] ['krɪstʃən]

It	can	do	so	without	departing	from	the	Christian	ideal	and	Christian
它	能	做	所以	没有	离开	从	这	基督教	理想的	和	基督教

['eθɪks] .

ethics	.
伦理	.

这样做既不违背基督教的理想和基督教的伦理，又能达到目的。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['əʊnli] [drɒp] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['sɪli] [ænd; ənd][dɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

It	need	only	drop	all	that	is	silly	and	disputable	,
它	需要	仅有的	降低	全部	那	是	愚蠢的	和	有争议的	,

它只需要摒弃所有愚蠢和有争议的部分。

[ænd; ənd] - ['mætərɪŋ] [nɒt] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] ,

and	-	mattering	not	neither	here	nor	there	,
和	-	重要	不是	两者都不	这里	也不	那里	,

“无论在这里还是在那里，都无关紧要。”

- [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [θiˈɒlədʒi] - - [ə; eɪ] [θiˈɒlədʒi] ['vɜːtʃuəli] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekt] ['tiːtʃɪŋ]

-	of	Christian	theology	-	-	a	theology	virtually	absent	from	the	direct	teaching
-	的	基督教	神学	-	-	一个	神学	几乎	缺席的	从	这	直接的	教学

[ɒv; əv] [kraɪst] - - [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌdʒuːdeiˈistik]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)] [prɪ'skrɪpʃən] [nɒt] [meɪd]

of	Christ	-	-	and	all	of	Judaistic	literature	or	prescriptions	not	made
的	基督	-	-	和	全部	的	犹太教	文学	或者	处方	不是	制成

[ɪˈmɔːt(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌʌnə'seɪləbl] [truːθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

immortal	in	their	application	by	unassailable	truth	and	by	the	confirmation	of
不朽	在	他们的	应用	经过	无可辩驳	真相	和	经过	这	确认	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

基督教神学——一种几乎完全脱离基督直接教导的神学——以及所有犹太教文献或教规，只要它们没有被无可辩驳的真理和科学的证实而永垂不朽。

[æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [wɪtʃ] [stɪl] [klɪŋz] [əˈbaʊt] [rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [biː; bi]

An	excellent	remedy	for	the	nonsense	which	still	clings	about	religion	may	be
一个	出色的	补救	为了	这	废话	哪个	仍然	黏附	关于	宗教	可能	是

[faʊnd] [ɪn] [tuː] [bʊks] :

found	in	two	books	:
成立	在	二	图书	:

对于仍然存在的关于宗教的谬论，或许可以从两本书中找到极好的解决方法：

['kɒtə] ['mɑːnsənz] - ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] ,

Cotter	Monson's	-	Service	of	Man	,
科特	蒙森的	-	服务	的	男人	,

科特·蒙森的《为人服务》

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [lɒŋ] [əˈgəʊ][æz; əz] - ,

-	which	was	published	as	long	ago	as	1887	,
-	哪个	曾是	已发布	作为	长的	前	作为	-	,

该书早在1887年就已出版。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəlɪst] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts]

and	has	since	been	re	-	issued	by	the	Rationalist	Press	Association	in	its
和	有	自从	到过	关于	-	发布	经过	这	理性主义者	按	协会	在	它是

[wel] - [nəʊn] ['sɪkspənɪ] ['sɪəriːz] ,

well	-	known	sixpenny	series	,
出色地	-	已知	六便士	系列	,

此后，理性主义出版社协会以著名的六便士系列重新发行了这本书。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ælənˌsən] [pɪktənz] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . -

and	J	.	Allanson	Picton's	'	Man	and	the	Bible	.	'
和	J	.	阿兰森	皮克顿的	-	男人	和	这	圣经	.	-

以及J·阿兰森·皮克顿的《人与圣经》。

['sɪmələli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [seɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] [gɒd]

those	who	wish	to	acquire	a	sane	view	of	the	relations	between	man	and	God
那些	WHO	希望	到	获得	一个	理智	看法	的	这	关系	之间	男人	和	上帝

[wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [riːd] ['wɪnwʊd] [riːdz] - ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][mæn] . -

would	do	well	to	read	Winwood	Reade's	'	Martyrdom	of	Man	.	'
会	做	出色地	到	读	温伍德	里德的	-	殉道	的	男人	.	-

那些想要对人与神的关系形成正确认识的人，最好读一读温伍德·里德的《人的殉难》。

" [sɜː(r)] ['hæri] [ɪn][fækt] [kliə] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ['veri] ['eɪbli] ,

"	Sir	Harry	in	fact	clears	the	ground	for	God	very	ably	,
"	先生	哈里	在	事实	清除	这	地面	为了	上帝	非常	能够	,

“哈里爵士实际上非常出色地为上帝扫清了障碍，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] ['dʒestʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs] .

and	then	makes	a	well	-	meaning	gesture	in	the	vacant	space	.
和	然后	制作	一个	出色地	-	意义	手势	在	这	空缺	空间	.

然后，他在空位上做出了一个善意的手势。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [nɔː(r)] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒestʃə(r)] [ən'les] [gɒd] [ɪz] [ðeə(r)] .

There	is	no	help	nor	strength	in	his	gesture	unless	God	is	there	.
那里	是	不	帮助	也不	力量	在	他的	手势	除非	上帝	是	那里	.

如果上帝不在场，他的举动既无帮助也无力量。

[wɪ'ðaʊt] [gɒd] ,

Without	God	,
没有	上帝	,

没有上帝，

[ðə; ði] " ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] " [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɒbi] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɔː(r)]

the	"	Service	of	Man	"	is	no	better	than	a	hobby	or	a	sentimentality	or
这	"	服务	的	男人	"	是	不	更好的	比	一个	爱好	或者	一个	感伤	或者

[æn; ən] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːt(ə)l][laɪf] .

an	hypocrisy	in	the	undisciplined	prison	of	the	mortal	life	.
一个	虚伪	在	这	散漫	监狱	的	这	凡人	生活	.

在缺乏纪律的凡人生活中，“为人类服务”与爱好、感伤或虚伪并无二致。

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] KING1 .

CHAPTER	THE	FIFTH	THE	INVISIBLE	KING1	.
章	这	第五	这	无形的	KING1	.

第五章 无形之王1.

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən]

MODERN	RELIGION	A	POLITICAL	RELIGION
现代的	宗教	一个	政治的	宗教

现代宗教是一种政治宗教

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [gɒd] ,

The	conception	of	a	young	and	energetic	God	,
这	概念	的	一个	年轻的	和	精力充沛	上帝	,

一个年轻而充满活力的神的形象构想，

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [prɪns] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

an	Invisible	Prince	growing	in	strength	and	wisdom	,
一个	无形的	王子	生长	在	力量	和	智慧	,

一位隐形的王子，力量和智慧与日俱增。

[huː] [kɔːlz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [huː] [gɪvz] [sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [self]

who	calls	men	and	women	to	his	service	and	who	gives	salvation	from	self
WHO	呼叫	男人	和	女性	到	他的	服务	和	WHO	给予	救恩	从	自己

[ænd; ənd] [mɔː'tæləti] ['əʊnli] [θruː] [self] - [ə'bændənmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

and	mortality	only	through	self	-	abandonment	to	his	service	,
和	死亡	仅有的	通过	自己	-	放弃	到	他的	服务	,

他呼召男女侍奉他，并唯有通过完全奉献自己侍奉他，才能使人从自我和死亡中得救。

[ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [freʃ] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n]

necessarily	involves	a	demand	for	a	complete	revision	and	fresh	orientation
一定	涉及	一个	要求	为了	一个	完全的	修订	和	新鲜的	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɜːt] .

of	the	life	of	the	convert	.
的	这	生活	的	这	转变	.

这必然要求皈依者对其生活进行彻底的反思和重新定位。

[gɒd] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][dʒɔɪz][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]

God	faces	the	blackness	of	the	Unknown	and	the	blind	joys	and	confusions
上帝	面孔	这	黑	的	这	未知	和	这	瞎的	喜悦	和	困惑

[ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [laɪf] ,

and	cruelties	of	Life	,
和	残忍	的	生活	,

上帝面对未知的黑暗，以及人生中盲目的喜悦、困惑和残酷。

[æz; əz][wʌn] [huː] [liːdz] [mæn'kaɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkwest] .

as	one	who	leads	mankind	through	a	dark	jungle	to	a	great	conquest	.
作为	一	WHO	线索	人类	通过	一个	黑暗的	丛林	到	一个	伟大的	征服	.

如同带领人类穿越黑暗丛林，走向伟大征服的领袖。

[hiː; hi] [brɪŋz] [mæn'kaɪnd] [nɒt] [rest] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spːd] .

He	brings	mankind	not	rest	but	a	sword	.
他	带来	人类	不是	休息	但	一个	剑	.

他带给人类的不是安宁，而是刀剑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [əd'mɪt] [nəʊ][dɪ'vaɪdɪd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [kleɪmz] .

It	is	plain	that	he	can	admit	no	divided	control	of	the	world	he	claims	.
它	是	清楚的	那	他	能	承认	不	分割	控制	的	这	世界	他	索赔	.

很明显，他无法承认自己对世界拥有任何形式的分割控制权。

[hiː; hi] [kən'siːd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['siːzə(r)] .

He	concedes	nothing	to	Caesar	.
他	承认	没有什么	到	凯撒	.

他丝毫不向凯撒让步。

[ɪn]['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hjuːmən] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][gɑːdz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt]

In	our	philosophy	there	are	no	human	things	that	are	God's	and	others	that
在	我们的	哲学	那里	是	不	人类	事物	那	是	神的	和	其他的	那

[ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] .

are	Caesar's	.
是	凯撒的	.

在我们的哲学中，不存在属于上帝的人类事物，也不存在属于凯撒的人类事物。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [θɔːt] ['kænɒt] ['rendə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ,

Those	of	the	new	thought	cannot	render	unto	God	the	things	that	are	God's	,
那些	的	这	新的	想法	不能	使成为	到	上帝	这	事物	那	是	神的	,

新思想者无法将本属于上帝的事物归还给上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] .

and	to	Caesar	the	things	that	are	Caesar's	.
和	到	凯撒	这	事物	那	是	凯撒的	.

凯撒的物当归凯撒。

[wɒt'evə(r)] [kleɪm] ['siːzə(r)] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə] [ruːl] [menz] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][də'rekt][ðeə(r)] ['destini]

Whatever	claim	Caesar	may	make	to	rule	men's	lives	and	direct	their	destinies
任何	宣称	凯撒	可能	制作	到	规则	男士	生活	和	直接的	他们的	命运

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

outside	the	will	of	God	,
外部	这	将要	的	上帝	,

无论凯撒声称自己有权凌驾于上帝旨意之上，统治人们的生活并左右他们的命运，

[ɪz][ə; eɪ] [ˌjuːzɜːˈpeɪʃn] .

is	a	usurpation	.
是	一个	篡位	.

这是篡夺。

[nəʊ] [kɪŋ] [nɔː(r)] ['siːzə(r)] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][tæks][ɔː(r)][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)][tuː; tə] ['tɒlərəns] ,

No	king	nor	Caesar	has	any	right	to	tax	or	to	service	or	to	tolerance	,
不	国王	也不	凯撒	有	任何	正确的	到	税	或者	到	服务	或者	到	宽容	,

任何国王或凯撒都没有权利征税、强迫服役或容忍他人。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [kleɪm] [æz; əz] [wʌn] [huː] [həʊldz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [gɒd] .

except	he	claim	as	one	who	holds	for	and	under	God	.
除了	他	宣称	作为	一	WHO	持有	为了	和	在下面	上帝	.

但他却自称是上帝的信徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

And	he	must	make	good	his	claim	.
和	他	必须	制作	好的	他的	宣称	.

他必须拿出证据来证明自己的说法。

[ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	steps	of	the	altar	of	the	God	of	Youth	are	no	safe	place	for	the
这	步骤	的	这	坛	的	这	上帝	的	青年	是	不	安全的	地方	为了	这

[ˌsækrə'lɪdʒəs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

sacrilegious	figure	of	a	king	.
亵渎神明	数字	的	一个	国王	.

对于亵渎神灵的国王来说，青春之神的祭坛台阶绝非安全之地。

[huː] [kleɪmz] " [dɪ'vaɪn] [raɪt] " [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Who	claims	"	divine	right	"	plays	with	the	lightning	.
WHO	索赔	"	神圣的	正确的	"	演出	和	这	闪电	.

那些声称拥有“君权神授”的人是在玩火。

[ðə; ði] [njuː] [kən'sepʃnz] [duː; də] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['aɪðə(r)] [kɪŋz] [ɔː(r)] [ˌerɪ'stɒkrəsi] [ɔː(r)] [di'mɔkrəsiz] .

The	new	conceptions	do	not	tolerate	either	kings	or	aristocracies	or	democracies	.
这	新的	概念	做	不是	容忍	任何一个	国王	或者	贵族	或者	民主国家	.

新的观念既不能容忍君主制，也不能容忍贵族制，更不能容忍民主制。

[ɪts] [ɪm'plɪsɪt] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ɔːl] [ɪts] [əd'hiərənt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [pleɪn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

Its	implicit	command	to	all	its	adherents	is	to	make	plain	the	way	to	the	world
它是	隐式	命令	到	全部	它是	信徒	是	到	制作	清楚的	这	方式	到	这	世界

[θi'ɒkrəsi] .

theocracy	.
神权政治	.

它向所有信徒发出的隐含命令是：明确通往世界神权统治的道路。

[ɪts] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Its	rule	of	life	is	the	discovery	and	service	of	the	will	of	God	,
它是	规则	的	生活	是	这	发现	和	服务	的	这	将要	的	上帝	,

它的生活准则是发现并侍奉上帝的旨意。

[wɪtʃ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] ,

which	dwells	in	the	hearts	of	men	,
哪个	居住地	在	这	心	的	男人	,

它存在于人们的心中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðæt] [wɪl] ,

and	the	performance	of	that	will	,
和	这	表现	的	那	将要	,

以及该遗嘱的执行情况，

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ækts][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

not	only	in	the	private	life	of	the	believer	but	in	the	acts	and	order	of
不是	仅有的	在	这	私人的	生活	的	这	信徒	但	在	这	行为	和	命令	的

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑːt] .

the	state	and	nation	of	which	he	is	a	part	.
这	状态	和	国家	的	哪个	他	是	一个	部分	.

不仅在信徒的私人生活中，而且在他所属的国家和民族的行为和秩序中。

[ai] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][gɒd] [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ænd; ənd][səʊ][bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

I	give	myself	to	God	not	only	because	I	am	so	and	so	but	because	I
我	给	我	到	上帝	不是	仅有的	因为	我	是	所以	和	所以	但	因为	我

[ˌeɪ 'em][mæn'kaɪnd] .

am	mankind	.
是	人类	.

我将自己献给上帝，不仅因为我是如此之人，更因为我是人类。

[ai] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] .

I	become	in	a	measure	responsible	for	every	evil	in	the	world	of	men	.
我	变得	在	一个	措施	负责任的	为了	每一个	邪恶的	在	这	世界	的	男人	.

从某种程度上说，我要为人类世界的一切罪恶负责。

[ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][gɑːdz] ['sɜːvɪs] .

I	become	a	knight	in	God's	service	.
我	变得	一个	骑士	在	神的	服务	.

我成为侍奉上帝的骑士。

[ai] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['brʌðərz] ['kiːpə(r)] .

I	become	my	brother's	keeper	.
我	变得	我的	兄弟	守门员	.

我成了我兄弟的守护者。

[ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] .

I	become	a	responsible	minister	of	my	King	.
我	变得	一个	负责任的	部长	的	我的	国王	.

我成为国王的一名尽职大臣。

[ai] [teɪk] [saɪdz] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

I	take	sides	against	injustice	,
我	拿	侧面	反对	不公正	,

我反对不公正，

[dɪs'ɔːdə(r)] ,

disorder	,
紊乱	,

紊乱，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [ðəʊz] ['tempərəl] [kɪŋz] ,

and	against	all	those	temporal	kings	,
和	反对	全部	那些	颞	国王	,

并且反对所有这些世俗君王，

['empərəz] ,
emperors **,**
皇帝们 ,

皇帝们，

['prɪnsɪz] ,
princes **,**
王子们 ,

王子们，

['lændlɔ:dz] ,
landlords **,**
房东 ,

房东们，

[ænd; ənd]['əʊnə(r)z] ,
and **owners** **,**
和 所有者 ,

以及业主

[hu:] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'genst] [gɑ:dz] [ru:l] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .
who **set** **themselves** **up** **against** **God's** **rule** **and** **worship** **.**
WHO 放 他们自己 向上 反对 神的 规则 和 崇拜 .

他们与上帝的统治和敬拜为敌。

[kɪŋz] ,
Kings **,**
国王 ,

国王们，

['əʊnə(r)z] ,
owners **,**
所有者 ,

业主

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [kleɪm] [ru:l] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə'feəz] ,
and **all** **who** **claim** **rule** **and** **decisions** **in** **the** **world's** **affairs** **,**
和 全部 WHO 宣称 规则 和 决策 在 这 世界的 事务 ,

以及所有声称对世界事务拥有统治权和决定权的人，

[mʌst; məst]['aɪðə(r)] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ['klɪəli] [ðə; ði] ['feləʊ] - ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:və(r)] [ɔ:(r)]
must **either** **show** **themselves** **clearly** **the** **fellow** **-** **servants** **of** **the** **believer** **or**
必须 任何一个 展示 他们自己 清楚地 这 同伴 - 仆人 的 这 信徒 或者
[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stedfɑ:st] [æn'tægənɪzəm] . [ˌtu:'tu:] .
become **the** **objects** **of** **his** **steadfast** **antagonism** **.** **2** **.**
变得 这 对象 的 他的 坚定不移 对抗 . 2 .

要么清楚地表明自己是信徒的同工，要么就成为信徒坚定反对的对象。2.

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd]
THE **WILL** **OF** **GOD**
这 将要 的 上帝

神的旨意

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [rɪˌlɪdʒi'ɒsəti] [wɪl] [si:m] [məʊst] ['ɑ:bɪtrəri] [tu:; tə]
It **is** **here** **that** **those** **who** **explain** **this** **modern** **religiosity** **will** **seem** **most** **arbitrary** **to**
它 是 这里 那 那些 WHO 解释 这 现代的 宗教信仰 将要 似乎 最多 随意的 到
[ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] .
the **inquirer** **.**
这 询问者 .

在这一点上，那些解释现代宗教信仰的人，在提问者看来会显得最为武断。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
For **they** **relate** **of** **God** **,**
为了 他们 涉及 的 上帝 ,

因为他们讲述的是上帝，

[æz; əz] [men] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,
as **men** **will** **relate** **of** **a** **close** **friend** **,**
作为 男人 将要 涉及 的 一个 关闭 朋友 ,

就像男人会讲述一位亲密朋友的故事一样，

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
his **dispositions** **,**
他的 性情 ,

他的性情，

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
his **apparent** **intentions** **,**
他的 明显 意图 ,

他表面上的意图，

[ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] .
the **aims** **of** **his** **kingship** **.**
这 目标 的 他的 君主制 .

他统治的目标。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːns] [nəʊ] [pruːf] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] [bʌt; bət]
And **just** **as** **they** **advance** **no** **proof** **whatever** **of** **the** **existence** **of** **God** **but**
和 只是 作为 他们 进步 不 证明 任何 的 这 存在 的 上帝 但
[ðeə(r)] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [hɪm] ,
their **realisation** **of** **him** **,**
他们的 实现 的 他 ,

正如他们除了认识到上帝之外，没有提出任何证明上帝存在的证据一样，

[səʊ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['ɑːgjumənt] [bʌt; bət]
so **with** **regard** **to** **these** **qualities** **and** **dispositions** **they** **have** **little** **argument** **but**
所以 和 看待 到 这些 品质 和 性情 他们 有 小的 争论 但
[prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] .
profound **conviction** **.**
深刻的 定罪 .

因此，对于这些品质和性情，他们几乎没有什么异议，只有深深的信念。

[wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] ;
What **they** **say** **is** **this** **;**
什么 他们 说 是 这 ;

他们说的是这样的：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [fiːl] [gɒd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [hɪm] ;
that **if** **you** **do** **not** **feel** **God** **then** **there** **is** **no** **persuading** **you** **of** **him** **;**
那 如果 你 做 不是 感觉 上帝 然后 那里 是 不 说服 你 的 他 ;

如果你感受不到上帝的存在，那么就没有人能说服你相信他；

[wiː; wi] ['kænɒt] [wɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] .
we **cannot** **win** **over** **the** **incredulous** **.**
我们 不能 赢 超过 这 难以置信 .

我们无法说服那些不相信的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ɪz] [ðɪs] ;
And **what** **they** **say** **of** **his** **qualities** **is** **this** **;**
和 什么 他们 说 的 他的 品质 是 这 ;

人们对他的品格是这样评价的：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [gɒd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ,
that **if** **you** **feel** **God** **then** **you** **will** **know** **,**
那 如果 你 感觉 上帝 然后 你 将要 知道 ,

如果你感受到上帝的存在，你就会知道。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['klɪəli] ,
you **will** **realise** **more** **and** **more** **clearly** **,**
你 将要 意识到 更多的 和 更多的 清楚地 ,

你会越来越清楚地意识到这一点。

[ðæt] [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
that **thus** **and** **thus** **and** **no** **other** **is** **his** **method** **and** **intention** **.**
那 因此 和 因此 和 不 其他 是 他的 方法 和 意图 .

他的方法和意图就是如此，别无他法。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz][nəʊ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [fʊl]
It **comes** **as** **no** **great** **shock** **to** **those** **who** **have** **grasped** **the** **full**
它 来 作为 不 伟大的 震惊 到 那些 WHO 有 抓住 这 满的
[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [gɒd][ɪz]['faɪnaɪt] ,
implications **of** **the** **statement** **that** **God** **is** **Finite** **,**
含义 的 这 陈述 那 上帝 是 有限 ,

对于那些已经完全理解“上帝是有限的”这一论断含义的人来说，这并不令人感到意外。

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][klɪə(r)]
to **hear** **it** **asserted** **that** **the** **first** **purpose** **of** **God** **is** **the** **attainment** **of** **clear**
到 听到 它 断言 那 这 第一的 目的 的 上帝 是 这 素养 的 清除
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

听到有人断言上帝的首要目的是使人获得清晰的知识，

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
of **knowledge** **as** **a** **means** **to** **more** **knowledge** **,**
的 知识 作为 一个 方法 到 更多的 知识 ,

将知识作为获取更多知识的手段，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə]['paʊə(r)] .
and **of** **knowledge** **as** **a** **means** **to** **power** **.**
和 的 知识 作为 一个 方法 到 力量 .

以及将知识作为获取权力的手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz]['hjuːmən] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [breɪnz] .
For **that** **he** **must** **use** **human** **eyes** **and** **hands** **and** **brains** **.**
为了 那 他 必须 使用 人类 眼睛 和 双手 和 大脑 .

为此，他必须运用人的眼睛、双手和大脑。

[ænd; ənd][æz; əz] [gɒd] ['gæðəz] ['paʊə(r)][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] [end] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli]
And **as** **God** **gathers** **power** **he** **uses** **it** **to** **an** **end** **that** **he** **is** **only**
和 作为 上帝 聚集 力量 他 用途 它 到 一个 结尾 那 他 是 仅有的
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ,
beginning **to** **apprehend** **,**
开始 到 逮捕 ,

随着上帝力量的积聚，他将力量用于他自己才刚刚开始领悟的最终目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌæprɪ'hend] [mɔː(r)] ['fʊli] [æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] .
and **that** **he** **will** **apprehend** **more** **fully** **as** **time** **goes** **on** **.**
和 那 他 将要 逮捕 更多的 完全 作为 时间 去 在 .

随着时间的推移，他会更深刻地理解这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [brɔːd] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [hiː; hi] [siːk] .
But **it** **is** **possible** **to** **define** **the** **broad** **outlines** **of** **the** **attainment** **he** **seeks** **.**
但 它 是 可能的 到 定义 这 广阔 概述 的 这 素养 他 寻找 .

但是，我们可以大致勾勒出他所追求的目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [deθ] .

It	is	the	conquest	of	death	.
它	是	这	征服	的	死亡	.

这是对死亡的征服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [deθ] ;

It	is	the	conquest	of	death	;
它	是	这	征服	的	死亡	;

这是战胜死亡；

[fɜːst][ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

first	the	overcoming	of	death	in	the	individual	by	the	incorporation	of	the
第一的	这	克服	的	死亡	在	这	个人	经过	这	公司	的	这

['moʊtɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['pɜːpəs] ,

motives	of	his	life	into	an	undying	purpose	,
动机	的	他的	生活	进入	一个	不朽	目的	,

首先，个人通过将毕生的动机融入永恒的目标中来克服死亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deθ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	then	the	defeat	of	that	death	that	seems	to	threaten	our	species	upon	a
和	然后	这	击败	的	那	死亡	那	似乎	到	威胁	我们的	物种	之上	一个

['kuːlɪŋ] ['plænɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [sʌn] .

cooling	planet	beneath	a	cooling	sun	.
冷却	行星	下面	一个	冷却	太阳	.

然后，我们战胜了似乎威胁着我们这个物种的死亡，在这个正在冷却的星球上，在一颗正在冷却的太阳下。

[gɒd] [faɪts] [ə'genst] [deθ] [ɪn] ['evri] [fɔːm] ,

God	fights	against	death	in	every	form	,
上帝	战斗	反对	死亡	在	每一个	形式	,

上帝与各种形式的死亡作斗争。

[ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

against	the	great	death	of	the	race	,
反对	这	伟大的	死亡	的	这	种族	,

对抗种族的大灭绝，

[ə'genst] [ðə; ði] ['peti] [deθ] [ɒv; əv] ['ɪndələns] ,

against	the	petty	death	of	indolence	,
反对	这	小气	死亡	的	懒惰	,

反对懒惰造成的微小死亡，

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] ,

insufficiency	,
不足	,

不足，

['beɪsnəs] ,

baseness	,
卑鄙	,

卑鄙，

[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,

misconception	,
误解	,

误解，

[ænd; ənd] [pə'vɜːʃ(ə)n] .

and	perversion	.
和	变态	.

以及性变态。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [huː] [kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][juː 'es] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs]

He	**it**	**is**	**and**	**no**	**other**	**who**	**can**	**deliver**	**us**	**"**	**from**	**the**	**body**	**of**	**this**
他	它	是	和	不	其他	WHO	能	递送	我们	"	从	这	身体	的	这

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

只有他，没有其他人能将我们从死亡的躯体中解救出来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [grəuz] ['pleɪnə(r)] ;

"	**This**	**is**	**the**	**battle**	**that**	**grows**	**plainer**	**;**
"	这	是	这	战斗	那	生长	更朴素	;

“这场战斗变得越来越清晰；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [raʊnd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,

this	**is**	**the**	**purpose**	**to**	**which**	**he**	**calls**	**us**	**out**	**of**	**the**	**animal's**	**round**	**of**	**eating**	**,**
这	是	这	目的	到	哪个	他	呼叫	我们	出去	的	这	动物	圆形的	的	吃	,

这就是他把我们从动物般的进食循环中召唤出来的目的。

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	**,**
喝	,

喝，

[lʌst] ,

lusting	**,**
色欲	,

淫欲，

['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,

quarrelling	**and**	**laughing**	**and**	**weeping**	**,**
争吵	和	笑	和	哭泣	,

争吵、欢笑、哭泣，

['fɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ,

fearing	**and**	**failing**	**,**
害怕	和	失败	,

恐惧和失败，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɒv; əv] ['wiəri] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

and	**presently**	**of**	**wearying**	**and**	**dying**	**,**
和	目前	的	令人疲惫	和	垂死	,

如今，疲惫不堪，奄奄一息。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

which	**is**	**the**	**whole**	**life**	**that**	**living**	**without**	**God**	**can**	**give**	**us**	**.**
哪个	是	这	所有的	生活	那	活的	没有	上帝	能	给	我们	.

这就是没有上帝的生活所能带给我们的全部人生。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [greɪt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðeə(r)] ['fɒləʊ] ['meni] ['veri] ['defɪnət] ['mæksɪmz][ænd; ənd]

And	**from**	**these**	**great**	**propositions**	**there**	**follow**	**many**	**very**	**definite**	**maxims**	**and**
和	从	这些	伟大的	命题	那里	跟随	许多	非常	定	格言	和

[ruːlz] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [gɒd] .

rules	**of**	**life**	**for**	**those**	**who**	**serve**	**God**	**.**
规则	的	生活	为了	那些	WHO	服务	上帝	.

从这些伟大的主张中，可以得出许多非常明确的格言和生活准则，适用于侍奉上帝的人。

[ðiːz] [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɪdə(r)] . [θriː] .

These	**we**	**will**	**immediately**	**consider**	**.**	**3**	**.**
这些	我们	将要	立即地	考虑	.	3	.

我们将立即考虑这些问题。3.

[ðə; ði] ['kruːsəfɪks]
THE **CRUCIFIX**
这 十字架

十字架

[bʌt; bət] [fɜːst] [let] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] [həʊld] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
But **first** **let** **me** **write** **a** **few** **words** **here** **about** **those** **who** **hold** **a** **kind** **of**
但 第一的 让 我 写 一个 很少 字 这里 关于 那些 WHO 抓住 一个 种类 的
[ˌɪntə'miːdiət] [feɪθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veɪgə(r)]
intermediate **faith** **between** **the** **worship** **of** **the** **God** **of** **Youth** **and** **the** **vaguer**
中间的 信仰 之间 这 崇拜 的 这 上帝 的 青年 和 这 模糊
[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
sort **of** **Christianity** **.**
种类 的 基督教 .

但首先，让我在这里写几句关于那些持有介于崇拜青春之神和较为模糊的基督教之间的信仰的人的话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['kləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]
There **are** **a** **number** **of** **people** **closely** **in** **touch** **with** **those** **who** **have** **found** **the**
那里 是 一个 数字 的 人们 密切 在 触碰 和 那些 WHO 有 成立 这
[njuː] [rɪ'lɪdʒən] [huː] ,
new **religion** **who** **,**
新的 宗教 WHO ,

有一些人与那些皈依新宗教的人关系密切，

['baɪəst] ['prɒbəbli] [baɪ] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [tuː] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [breɪk] [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
biased **probably** **by** **a** **dread** **of** **too** **complete** **a** **break** **with** **Christianity** **,**
有偏见的 大概 经过 一个 恐惧 的 也 完全的 一个 休息 和 基督教 ,

这可能源于对彻底脱离基督教的恐惧。

[hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [θɪ'ɒgənɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['nɒstɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have **adopted** **a** **theogony** **which** **is** **very** **reminiscent** **of** **Gnosticism** **and** **of** **the**
有 已采用 一个 神谱 哪个 是 非常 令人怀念的 的 诺斯替主义 和 的 这
[pɔː'lɪʃən] ,
Paulician **,**
保罗会 ,

他们采用了一种神谱，这种神谱让人很容易联想到诺斯替主义和保罗式的神谱。

['kæθərɪst] ,
Catharist **,**
卡特里派 ,

卡特里派

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [sekts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] .
and **kindred** **sects** **to** **which** **allusion** **has** **already** **been** **made** **.**
和 亲属 教派 到 哪个 典故 有 已经 到过 制成 .

以及前面已经提及的类似教派。

[hiː; hi] ,
He **,**
他 ,

他，

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [gɒd] ,
who **is** **called** **in** **this** **book** **God** **,**
WHO 是 称为 在 这 书 上帝 ,

本书中被称为上帝的那一位，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [gɒd] - [ðə; ði] - [sʌn] [ɔː(r)] [kraɪst] ,
they **would** **call** **God** **-** **the** **-** **Son** **or** **Christ** **,**
他们 会 称呼 上帝 - 这 - 儿子 或者 基督 ,

他们会称上帝之子或基督为神。

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɒgəʊs] ;
or **the** **Logos** **;**
或者 这 标志 ;

或逻各斯；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] ,
and **what** **is** **here** **called** **the** **Darkness** **or** **the** **Veiled** **Being** **,**
和 什么 是 这里 称为 这 黑暗 或者 这 含蓄 存在 ,

而这里所说的黑暗或隐匿的存在，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [gɒd] - [ðə; ði] - ['fɑːðə(r)] .
they **would** **call** **God** **-** **the** **-** **Father** **.**
他们 会 称呼 上帝 - 这 - 父亲 .

他们会呼唤上帝之父。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《上帝无形之王》(God The Invisible King)
第6/9页

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [laɪf] ,
And **what** **we** **speak** **of** **here** **as** **Life** **,**
和 什么 我们 说话 的 这里 作为 生活 ,

而我们在这里所说的生命，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] ,
they **would** **call** **,**
他们 会 称呼 ,

他们会打电话，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] [ðæt] ['perɪʃ] ,
with **a** **certain** **disregard** **of** **the** **poor** **brutes** **that** **perish** **,**
和 一个 肯定 漠视 的 这 贫穷的 野蛮人 那 沦 ,

对那些死去的可怜的牲畜，他们表现出某种程度的漠视。

[mæn] .
Man **.**
男人 .

男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'sɜːt] ,
And **they** **would** **assert** **,**
和 他们 会 断言 ,

他们会断言：

[wɒt] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [bɪ'liːf] ,
what **we** **of** **the** **new** **belief** **,**
什么 我们 的 这 新的 信仰 ,

我们对这种新信仰的看法是

['pliːdɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'faʊnd] ['ɪgnərəns] ,
pleading **our** **profound** **ignorance** **,**
恳求 我们的 深刻的 无知 ,

我们以无知为由推卸责任，

[wʊd] ['naɪðə(r)] [ə'sɜːt] [nɔː(r)][dɪ'naɪ] ,
would **neither** **assert** **nor** **deny** **,**
会 两者都不 断言 也不 否定 ,

既不断言也不否认

[ðæt] [ðæt] ['dɑːknəs] ,
that **that** **Darkness** **,**
那 那 黑暗 ,

那黑暗，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [laɪf] [ænd; ənd] [gɒd] ,
out **of** **which** **came** **Life** **and** **God** **,**
出去 的 哪个 来了 生活 和 上帝 ,

生命和上帝由此而生。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌltɪmətli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪk] ['neɪtʃə(r)]
since **it** **produced** **them** **must** **be** **ultimately** **sympathetic** **and** **of** **like** **nature**
自从 它 生产 他们 必须 是 最终 交感神经 和 的 喜欢 自然
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

既然它创造了它们，那么它最终必然与它们抱有同情心，并且本质上是相似的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [mæn] ,

And	that	ultimately	Man	,
和	那	最终	男人	,

最终，人类

['biːɪŋ] [rɪ'diːmd] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ] [hɪm] ,

being	redeemed	and	led	by	Christ	and	saved	from	death	by	him	,
存在	已赎回	和	引领	经过	基督	和	已保存	从	死亡	经过	他	,

被基督救赎和引领，并被他从死亡中拯救出来

[wʊd] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] . *

would	be	reconciled	with	God	the	Father	.	*
会	是	和解	和	上帝	这	父亲	.	*

将与天父和好。*

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [əd'ventʃərə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [mæn] [ðæt] [wiː; wi] [hɪə(r)] [kɔːl] [gɒd] ,

And	this	great	adventurer	out	of	the	hearts	of	man	that	we	here	call	God	,
和	这	伟大的	冒险家	出去	的	这	心	的	男人	那	我们	这里	称呼	上帝	,

而这位伟大的冒险家，正是从人类心中诞生的，我们在这里称之为上帝。

[ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['gæləliː] [huː] [wɒz; wəz]

they	would	present	as	the	same	with	that	teacher	from	Galilee	who	was
他们	会	展示	作为	这	相同的	和	那	老师	从	加利利	WHO	曾是

['kruːsɪfaɪd] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] . *

crucified	at	Jerusalem	.	*
被钉在十字架上	在	耶路撒冷	.	*

他们会把自己包装成与那位在耶路撒冷被钉死在十字架上的加利利教师一样的人。*

[ðɪs] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spi'nəuzə] .

This	probably	was	the	conception	of	Spinoza	.
这	大概	曾是	这	概念	的	斯宾诺莎	.

这很可能是斯宾诺莎的构想。

[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Christ	for	him	is	the	wisdom	of	God	manifested	in	all	things	,
基督	为了	他	是	这	智慧	的	上帝	表现出来	在	全部	事物	,

对他而言，基督是上帝智慧在万物中的彰显。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] .

and	chiefly	in	the	mind	of	man	.
和	主要	在	这	头脑	的	男人	.

尤其存在于人的思想中。

[θruː] [hɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .

Through	him	we	reach	the	blessedness	of	an	intuitive	knowledge	of	God	.
通过	他	我们	抵达	这	幸福	的	一个	直觉的	知识	的	上帝	.

通过他，我们得以获得对上帝的直觉认知所带来的幸福。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [ɪn'ædɪkwət] " [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] ['hjuːmən]

Salvation	is	an	escape	from	the	"	inadequate	"	ideas	of	the	mortal	human
救恩	是	一个	逃脱	从	这	"	不足	"	想法	的	这	凡人	人类

[ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['ædɪkwət] " [ænd; ənd] ['taɪmləs] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [gɒd] .

personality	to	the	"	adequate	"	and	timeless	ideas	of	God	.
性格	到	这	"	足够的	"	和	永恒	想法	的	上帝	.

救赎就是从凡人有限的观念中解脱出来，进入神永恒而完美的观念中。

[naʊ] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [weɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'pærənt]

Now	we	of	the	modern	way	would	offer	the	following	criticisms	upon	this	apparent
现在	我们	的	这	现代的	方式	会	提供	这	下列的	批评	之上	这	明显

['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [rɪ'lɪdʒən] .

compromise	between	our	faith	and	the	current	religion	.
妥协	之间	我们的	信仰	和	这	当前的	宗教	.

现在，我们这些秉持现代观念的人会对我们的信仰与当今宗教之间这种明显的妥协提出以下批评。

['fɜːstli] ,
Firstly ,
首先 ,

首先，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['θɪəraɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] [nɔː(r)]
we do not presume to theorise about the nature of the veiled being nor
我们 做 不是 怙 到 理论化 关于 这 自然 的 这 含蓄 存在 也不
[ə'baʊt] [ðæt] ['biːɪŋz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪf] .
about that being's relations to God and to Life .
关于 那 存在的 关系 到 上帝 和 到 生活 .

我们不敢妄自揣测被遮蔽之物的本质，也不敢揣测该存在与上帝和生命之间的关系。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [kən'sɪstənt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['aʊtə(r)]
We do not recognise any consistent sympathetic possibilities between these outer
我们 做 不是 认出 任何 持续的 交感神经 可能性 之间 这些 外
['biːɪŋs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gɒd] .
beings and our God .
生物 和 我们的 上帝 .

我们不认为这些外在存在与我们的上帝之间存在任何一致的同情可能性。

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] ,
Our God is ,
我们的 上帝 是 ,

我们的神是，

[wiː; wi] [fiːl] ,
we feel ,
我们 感觉 ,

我们觉得，

[laɪk] [pro'miθɪəs] ,
like Prometheus ,
喜欢 普罗米修斯 ,

就像普罗米修斯一样，

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
a rebel .
一个 反叛 .

一个叛逆者。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'fɪljəl] .
He is unfilial .
他 是 不孝 .

他不孝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
And the accepted figure of Jesus ,
和 这 公认 数字 的 耶稣 ,

而耶稣这一被广泛接受的人物，

['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [miːk] [səb'mɪʃn] ,
instinct with meek submission ,
本能 和 温顺 提交 ,

以温顺服从为本能

[ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] .
is not in the tone of our worship .
是 不是 在 这 语气 的 我们的 崇拜 .

这不符合我们敬拜的基调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [gɒd] ['kɒŋkəz] [deθ] ,

It	is	not	by	suffering	that	God	conquers	death	,
它	是	不是	经过	痛苦	那	上帝	征服者	死亡	,

上帝并非通过苦难战胜死亡，

[bʌt; bət][baɪ] ['faɪtɪŋ] .

but	by	fighting	.
但	经过	斗争	.

但通过战斗。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['aʊə(r)] [gɒd] [daɪz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['deθs] ,

Incidentally	our	God	dies	a	million	deaths	,
顺便	我们的	上帝	死亡	一个	百万	死亡人数	,

顺便提一下，我们的神死了一百万次。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['deθs] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] .

but	the	thing	that	matters	is	not	the	deaths	but	the	immortality	.
但	这	事物	那	事情	是	不是	这	死亡人数	但	这	不朽	.

但重要的不是死亡，而是永生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	may	be	he	cannot	escape	in	this	person	or	that	person	being	nailed	to	a
它	可能	是	他	不能	逃脱	在	这	人	或者	那	人	存在	钉子	到	一个

[krɒs] [ɔː(r)] [tʃeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [baɪ] ['vʌltʃəz] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

cross	or	chained	to	be	torn	by	vultures	on	a	rock	.
叉	或者	连锁	到	是	撕裂	经过	秃鹫	在	一个	岩石	.

他或许无法逃脱，只能眼睁睁地看着这个人或那个人被钉在十字架上，或者被锁链拴在岩石上，任由秃鹫撕咬。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ['sʌfərɪŋz] ,

These	may	be	necessary	sufferings	,
这些	可能	是	必要的	苦难	,

这些或许是必要的苦难。

[laɪk] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ;

like	hunger	and	thirst	in	a	campaign	;
喜欢	饥饿	和	口渴	在	一个	活动	;

就像战役中的饥渴一样；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] [brɪŋ] ['vɪktəri] .

they	do	not	in	themselves	bring	victory	.
他们	做	不是	在	他们自己	带来	胜利	.

它们本身并不能带来胜利。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

They	may	be	necessary	,
他们	可能	是	必要的	,

它们或许是必要的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['glɔːriəs] .

but	they	are	not	glorious	.
但	他们	是	不是	辉煌	.

但它们并不辉煌。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

The	symbol	of	the	crucifixion	,
这	象征	的	这	十字架刑	,

十字架的象征，

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] ,

the	drooping	,
这	下垂	,

下垂的，

[peɪn] - [drentʃt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
pain - drenched figure of Christ ,
疼痛 - 湿透了 数字 的 基督 ,

基督痛苦不堪的形象

[ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [kraɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
the sorrowful cry to his Father ,
这 悲伤 哭 到 他的 父亲 ,

他向父亲发出悲痛的呼喊，

" [maɪ][gɒd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,

“我的上帝，

[maɪ][gɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
why hast thou forsaken me ?
为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

你为什么离弃我?

" [ðiːz] [θɪŋz] [dʒɑː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] .
" these things jar with our spirit .
" 这些 事物 罐 和 我们的 精神 .

这些事情与我们的精神格格不入。

[wiː; wi]['lɪt(ə)l] [men] [meɪ] [wel] [feɪl][ænd; ənd] [rɪ'pent] ,
We little men may well fail and repent ,
我们 小的 男人 可能 出色地 失败 和 悔改 ,

我们这些小人物很可能会失败，也会忏悔，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [feɪθ] [ðæt] ['aʊə(r)][gɒd] [dʌz] [nɒt] [feɪl][ˌjuː 'es][nɔː(r)] [hɪm'self] .
but it is our faith that our God does not fail us nor himself .
但 它 是 我们的 信仰 那 我们的 上帝 做 不是 失败 我们 也不 他自己 .

但我们相信，我们的上帝既不会辜负我们，也不会辜负他自己。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['kruːsəfɪks] ,
We cannot accept the Christian's crucifix ,
我们 不能 接受 这 基督徒的 十字架 ,

我们不能接受基督教的十字架。

[ɔː(r)] [preɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][gɒd] .
or pray to a pitiful God .
或者 祈祷 到 一个 可怜 上帝 .

或者向一位可怜的神祈祷。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ɑːftə(r)] - [θɔːt]
We cannot accept the Resurrection as though it were an after - thought
我们 不能 接受 这 复活 作为 尽管 它 是 一个 后 - 想法
[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪtəli] [felt] [deθ] .
to a bitterly felt death .
到 一个 苦涩地 毛毡 死亡 .

我们不能把复活当作是对痛苦死亡的附带补偿。

['aʊə(r)]['kruːsəfɪks] ,
Our crucifix ,
我们的 十字架 ,

我们的十字架，

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] ,
if **you** **must** **have** **a** **crucifix** **,**
如果 你 必须 有 一个 十字架 ,

如果你一定要有十字架，

[wʊd] [ʃəʊ] [gɒd] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːl'redi] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [neɪl] ,
would **show** **God** **with** **a** **hand** **or** **a** **foot** **already** **torn** **away** **from** **its** **nail** **,**
会 展示 上帝 和 一个 手 或者 一个 脚 已经 撕裂 离开 从 它是 指甲 ,

会向上帝展示一只手或一只脚已经被从钉子上撕下来，

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [nɒt] ['daʊnkɑːst] [bʌt; bət] ['rezəluːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ][skaɪ] ;
and **with** **eyes** **not** **downcast** **but** **resolute** **against** **the** **sky** **;**
和 和 眼睛 不是 沮丧 但 坚决 反对 这 天空 ;

目光坚定，不垂头丧气，直视苍穹；

[ə; eɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ,
a **face** **without** **pain** **,**
一个 脸 没有 疼痛 ,

一张没有痛苦的脸

[peɪn] [lɒst] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'pɑːsɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
pain **lost** **and** **forgotten** **in** **the** **surpassing** **glory** **of** **the** **struggle** **and** **the**
疼痛 丢失的 和 被遗忘的 在 这 超越 荣耀 的 这 斗争 和 这
[ɪn'fleksəb(ə)l] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [prɪ'veɪl] . . . .
inflexible **will** **to** **live** **and** **prevail** **.** **.** **.** **.**
不灵活的 将要 到 居住 和 占上风 . . . .

在奋斗的辉煌和不屈不挠的求生意志中，痛苦被遗忘……

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ðɪ] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ,
But **we** **do** **not** **care** **how** **long** **the** **thorns** **are** **drawn** **,**
但 我们 做 不是 关心 如何 长的 这 荆棘 是 绘制 ,

但我们并不在意荆棘被拉多长，

[nɔː(r)] [haʊ] ['terəb(ə)l][ðə; ðɪ] [wuːndz] ,
nor **how** **terrible** **the** **wounds** **,**
也不 如何 糟糕的 这 伤口 ,

伤势无论多么严重，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [druːp] .
so **long** **as** **he** **does** **not** **droop** **.**
所以 长的 作为 他 做 不是 下垂 .

只要他不垂头丧气。

[gɒd] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
God **is** **courage** **.**
上帝 是 勇气 .

上帝就是勇气。

[gɒd] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'jɒnd] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
God **is** **courage** **beyond** **any** **conceivable** **suffering** **.**
上帝 是 勇气 超过 任何 可以想象的 痛苦 .

上帝拥有超越一切可想象苦难的勇气。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,
But **when** **all** **this** **has** **been** **said** **,**
但 什么时候全部 这 有 到过 说 ,

但说了这么多之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

it	is	well	to	add	that	it	concerns	the	figure	of	Christ	only	in	so	far	as
它	是	出色地	到	添加	那	它	担忧	这	数字	的	基督	仅有的	在	所以	远的	作为

[ðæt] [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,

that	professes	to	be	the	figure	of	God	,
那	声称	到	是	这	数字	的	上帝	,

需要补充的是，这里所说的基督形象，仅仅是指基督自称是上帝的形象这一层面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːsəfɪks]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['ækʃ(ə)n] .

and	the	crucifix	only	so	far	as	that	stands	for	divine	action	.
和	这	十字架	仅有的	所以	远的	作为	那	站立	为了	神圣的	行动	.

而十字架的意义仅仅在于它代表神圣的行动。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] ,

The	figure	of	Christ	crucified	,
这	数字	的	基督	被钉在十字架上	,

被钉十字架的基督的形象，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['trædʒɪk] [mə'mɔːriəl]

so	soon	as	we	think	of	it	as	being	no	more	than	the	tragic	memorial
所以	很快	作为	我们	思考	的	它	作为	存在	不	更多的	比	这	悲惨	纪念馆

[ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

of	Jesus	,
的	耶稣	,

当我们仅仅把它看作是耶稣的悲剧纪念碑时，

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	the	man	who	proclaimed	the	loving	-	kindness	of	God	and	the
的	这	男人	WHO	宣布	这	爱	-	仁慈	的	上帝	和	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

supremacy	of	God's	kingdom	over	the	individual	life	,
霸权	的	神的	王国	超过	这	个人	生活	,

那位宣扬上帝慈爱和上帝国度凌驾于个人生命之上的人，

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

还有谁?

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ægəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,

in	the	extreme	agony	of	his	pain	and	exhaustion	,
在	这	极端	痛苦	的	他的	疼痛	和	疲惫	,

在他极度痛苦和疲惫之中，

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ,

cried	out	that	he	was	deserted	,
哭	出去	那	他	曾是	荒凉的	,

他哭喊着说自己被抛弃了，

[bɪ'kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['sɪmb(ə)l] .

becomes	something	altogether	distinct	from	a	theological	symbol	.
变成	某物	共	清楚的	从	一个	神学	象征	.

变得与神学符号完全不同。

[ɪ'miːdiətli] [ðæt] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,

Immediately	that	we	cease	to	worship	,
立即地	那	我们	停止	到	崇拜	,

一旦我们停止崇拜，

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] .

we	can	begin	to	love	and	pity	.
我们	能	开始	到	爱	和	遗憾	.

我们可以开始爱和怜悯。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
Here **was** **a** **being** **of** **extreme** **gentleness** **and** **delicacy** **and** **of** **great**
这里 曾是 一个 存在 的 极端 温柔 和 美味 和 的 伟大的
['kʌrɪdʒ] ,
courage **,**
勇气 ,

他是一位极其温柔细腻、又极具勇气的人。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['tɒlərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ʌtləst] ['sɪmpəθi] ,
of **the** **utmost** **tolerance** **and** **the** **subtlest** **sympathy** **,**
的 这 极致 宽容 和 这 最微妙的 同情 ,

极大的宽容和最微妙的同情，

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɒv; əv] [nɒn] - [rɪ'zɪstəns] . . . .
a **saint** **of** **non** **-** **resistance** **.** **.** **.** **.**
一个 圣 的 非 - 反抗 . . . .

一位奉行非暴力抵抗的圣人.....

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [nɒn] - [rɪ'zɪstəns] .
We **of** **the** **new** **faith** **repudiate** **the** **teaching** **of** **non** **-** **resistance** **.**
我们 的 这 新的 信仰 否认 这 教学 的 非 - 反抗 .

我们这些信奉新信仰的人拒绝非暴力抵抗的教义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ænd; ənd][pɑːr'tɪsɪˌpeɪtərz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [gɒd] .
We **are** **the** **militant** **followers** **of** **and** **participators** **in** **a** **militant** **God** **.**
我们 是 这 好战分子 追随者 的 和 参与者 在 一个 好战分子 上帝 .

我们是好战之神的激进追随者和参与者。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
We **can** **appreciate** **and** **admire** **the** **greatness** **of** **Christ** **,**
我们 能 欣赏 和 钦佩 这 伟大 的 基督 ,

我们可以欣赏和敬仰基督的伟大，

[ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [huːz] [nəʊ'bɪləti][ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [treɪd] .
this **gentle** **being** **upon** **whose** **nobility** **the** **theologians** **trade** **.**
这 温和的 存在 之上 谁 贵族 这 神学家 贸易 .

这位温文尔雅的神祇，正是神学家们所倚仗的高贵品格。

[bʌt; bət] [səb'mɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ɔːl][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gɒd] ,
But **submission** **is** **the** **remotest** **quality** **of** **all** **from** **our** **God** **,**
但 提交 是 这 最远 质量 的 全部 从 我们的 上帝 ,

但是，顺从是与我们的上帝最背道而驰的品质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒrɪbʌnd] ['fɪgə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [æz; əz][wiː; wi]
and **a** **moribund** **figure** **is** **the** **completest** **inversion** **of** **his** **likeness** **as** **we**
和 一个 垂死 数字 是 这 完整版 倒置 的 他的 相似 作为 我们
[nəʊ] [hɪm] .
know **him** **.**
知道 他 .

而垂死的身影则与我们所认识的他完全相反。

[ə; eɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪtʃ] [ʃəʊz] ,
A **Christianity** **which** **shows** **,**
一个 基督教 哪个 演出 ,

一种展现出以下特质的基督教：

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['deɪli] ['sɪmb(ə)l] ,
for **its** **daily** **symbol** **,**
为了 它是 日常的 象征 ,

作为其每日符号，

[kraɪst] ['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ] [vɪk'tɔ:riəsli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [krɒs] ,

Christ	risen	and	trampling	victoriously	upon	a	broken	cross	,
基督	升起	和	践踏	胜利地	之上	一个	破碎的	叉	,

基督复活后，得胜地践踏在破碎的十字架上。

[wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜ:ʃɪp] . * *

would	be	far	more	in	the	spirit	of	our	worship	.	*	*
会	是	远的	更多的	在	这	精神	的	我们的	崇拜	.	*	*

这更符合我们敬拜的精神。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kjʊəriəs] ,

It	is	curious	,
它	是	好奇的	,

这很奇怪。

['ɑ:ftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,

after	writing	the	above	,
后	写作	这	多于	,

写完以上内容后，

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [fɒs] ['westkət] ,

to	find	in	a	letter	written	by	Foss	Westcott	,
到	寻找	在	一个	信	书面	经过	福斯	韦斯科特	,

在福斯·韦斯科特写的一封信中发现，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] ,

Bishop	of	Durham	,
主教	的	达勒姆	,

达勒姆主教

[tu:; tə] [ðæt] [ˌpɜ:tɪ'neɪʃəs] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

to	that	pertinacious	correspondent	,
到	那	顽强的	通讯员	,

致那位锲而不舍的来信者：

[ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] [vɪk'tɔ:riə] ['wɛlbi] ,

the	late	Lady	Victoria	Welby	,
这	晚的	女士	维多利亚	韦尔比	,

已故的维多利亚·韦尔比夫人

['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] [ɪk'sprest] .

almost	exactly	the	same	sentiments	I	have	here	expressed	.
几乎	确切地	这	相同的	情感	我	有	这里	表达	.

几乎和我在这里表达的观点完全一致。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði]['kru:səfɪks] [wɪð] [laɪf][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] ,

"	If	I	could	fill	the	Crucifix	with	life	as	you	do	,
"	如果	我	可以	充满	这	十字架	和	生活	作为	你	做	,

“如果我能像你一样赋予十字架生命，

" [hi:; hi] [sez] ,

"	he	says	,
"	他	说道	,

他说：“

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	would	gladly	look	on	it	,
"	我	会	乐意	看	在	它	,

我很乐意去看一下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːlən] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][kləʊzd] [aɪ] [ɪk'skluːd][frɒm; frəm][maɪ] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə]

but	the	fallen	Head	and	the	closed	Eye	exclude	from	my	thought	the	idea
但	这	倒下	头	和	这	关闭	眼睛	排除	从	我的	想法	这	主意

[ɒv; əv]['glɔːrɪfaɪd][hjuː'mænəti] .

of	glorified	humanity	.
的	光荣的	人类	.

但是，坠落的头颅和紧闭的眼睛，让我彻底摒弃了人类荣耀的概念。

[ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][ɪz][wʌn] [huː] - [hæθ] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] ,

The	Christ	to	whom	we	are	led	is	One	who	'	hath	been	crucified	,
这	基督	到	谁	我们	是	引领	是	一	WHO	-	有	到过	被钉在十字架上	,

我们所跟随的基督是一位“被钉十字架的基督”。

- [huː] [hæθ] [pɑːst] [ðə; ði]['traɪəl] [vɪk'tɔːriəsli] [ænd; ənd] [bɔːn] [ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

'	who	hath	passed	the	trial	victoriously	and	borne	the	fruits	to	heaven	.
-	WHO	有	通过了	这	审判	胜利地	和	出生	这	水果	到	天堂	.

' 已经通过考验并取得胜利，并将果实带到天堂的人。

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ðen] [rest][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] .

I	dare	not	then	rest	on	this	side	of	the	glory	.
我	敢	不是	然后	休息	在	这	边	的	这	荣耀	.

因此，我不敢就此止步，止步于荣耀的彼岸。

" [aɪ][faɪnd] ,

"	I	find	,
"	我	寻找	,

我发现，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['spɪrɪt][ɪn][ə; eɪ][trækt] ,

a	still	more	remarkable	expression	of	the	modern	spirit	in	a	tract	,
一个	仍然	更多的	卓越	表达	的	这	现代的	精神	在	一个	通道	,

一篇小册子中对现代精神更为卓越的表达，

" [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

"	The	Call	of	the	Kingdom	,
"	这	称呼	的	这	王国	,

《天国的呼召》

" [baɪ] [ðæt] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ,

"	by	that	very	able	and	subtle	,
"	经过	那	非常	有能力的	和	微妙的	,

“通过那位非常能干且心思细腻的人，

['æŋglɪkən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,

Anglican	theologian	,
圣公会	神学家	,

英国圣公会神学家

[ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['temp(ə)l] ,

the	Rev	.	W	.	Temple	,
这	牧师	.	W	.	寺庙	,

W·坦普尔牧师

[huː] [diˈklɛə] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪtəlaɪz] [ˈstresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪnɪŋ] "

who	**declares**	**that**	**under**	**the**	**vitalising**	**stresses**	**of**	**the**	**war**	**we**	**are**	**winning**	**"**
WHO	声明	那	在下面	这	活力	压力	的	这	战争	我们	是	获胜	"

[feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [æz; əz][æn; ən][həˈrəʊɪk] [ˈliːdə(r)] .

faith	**in**	**Christ**	**as**	**an**	**heroic**	**leader**	**.**
信仰	在	基督	作为	一个	英勇	领导者	.

他宣称，在战争带来的振奋人心的压力下，我们正在赢得“对基督作为英雄领袖的信仰”。

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]

We	**have**	**thought**	**of**	**Him**	**so**	**much**	**as**	**meek**	**and**	**gentle**	**that**	**there**	**is**	**no**
我们	有	想法	的	他	所以	很多	作为	温顺	和	温和的	那	那里	是	不

[graʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [hɪm] ,

ground	**in**	**our**	**picture**	**of**	**Him**	**,**
地面	在	我们的	图片	的	他	,

我们一直认为祂温顺谦和，以至于我们对祂的印象完全脱离了祂的本性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l][hæd; həd][ɒv; əv] [hɪm] :

for	**the**	**vision**	**which**	**His**	**disciple**	**had**	**of**	**Him**	**:**
为了	这	想象	哪个	他的	弟子	有	的	他	:

因为祂的门徒所见到的异象：

- [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,

'	**His**	**head**	**and**	**His**	**hair**	**were**	**white**	**,**
-	他的	头	和	他的	头发	是	白色的	,

“他的头和头发都白了，

[æz; əz] [waɪt] [wʊl] ,

as	**white**	**wool**	**,**
作为	白色的	羊毛	,

像白色羊毛一样，

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;

white	**as**	**snow**	**;**
白色的	作为	雪	;

洁白如雪；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] :

and	**His**	**eyes**	**were**	**as**	**a**	**flame**	**of**	**fire**	**:**
和	他的	眼睛	是	作为	一个	火焰	的	火	:

祂的眼睛如同火焰一般：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bɜːnɪʃt] [brɑːs] ,

and	**His**	**feet**	**like**	**unto**	**burnished**	**brass**	**,**
和	他的	脚	喜欢	到	抛光	黄铜	,

祂的脚如同光亮的铜，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ;

as	**if**	**it**	**had**	**been**	**refined**	**in**	**a**	**furnace**	**;**
作为	如果	它	有	到过	精制	在	一个	炉	;

仿佛经过熔炉提炼一般；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['wɔːtəz] .

and	**His**	**voice**	**was**	**as**	**the**	**voice**	**of**	**many**	**waters**	**.**
和	他的	嗓音	曾是	作为	这	嗓音	的	许多	水	.

祂的声音如同众水的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['sev(ə)n] [stɑːz] ;

And	**He**	**had**	**in**	**His**	**right**	**hand**	**seven**	**stars**	**;**
和	他	有	在	他的	正确的	手	七	明星	;

祂右手拿着七颗星；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [prə'si:did] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tu:] - [edʒd] [sɒ:d] ;

and	out	of	His	mouth	proceeded	a	sharp	two	-	edged	sword	;
和	出去	的	他的	嘴	继续	一个	锋利的	二	-	边缘	剑	;

从祂口中出来一把锋利的双刃剑；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] . -

and	His	countenance	was	as	the	sun	shineth	in	its	strength	.	'
和	他的	面容	曾是	作为	这	太阳	闪耀	在	它是	力量	.	-

他的容貌如同烈日般灿烂。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ʌtərəns] ,

"	These	are	both	exceptional	utterances	,
"	这些	是	两个都	非凡的	话语	,

“这两句话都非常特别，

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['klɪəli] ['pærəlel] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tendənsiz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]

interesting	as	showing	how	clearly	parallel	are	the	tendencies	within	and
有趣的	作为	显示	如何	清楚地	平行线	是	这	倾向	之内	和

[wɪ'ðaʊt] [ˌkrɪsti'ænəti] .

without	Christianity	.
没有	基督教	.

有趣的是，它清晰地展现了基督教内外各种趋势的相似之处。

[fɔːr] . [ðə; ði] ['praɪməri] ['djuːtiz]

4	.	THE	PRIMARY	DUTIES
4	.	这	基本的	职责

4. 主要职责

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒləʊz] ['veri] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪnaɪt]

Now	it	follows	very	directly	from	the	conception	of	God	as	a	finite
现在	它	跟随	非常	直接地	从	这	概念	的	上帝	作为	一个	有限

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['baʊndləs] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd]

intelligence	of	boundless	courage	and	limitless	possibilities	of	growth	and
智力	的	无边无际	勇气	和	无限	可能性	的	生长	和

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

现在，这直接源于这样一种观念：上帝是有限的智慧体，却拥有无限的勇气和无限的成长与胜利的可能性。

[huː] [hæz; həz] ['pɪtɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [deθ] ,

who	has	pitted	himself	against	death	,
WHO	有	凹坑	他自己	反对	死亡	,

他曾与死神搏斗，

[huː] [stændz] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɪnməʊst] ['biːɪŋs] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [juːz] [ˌjuː 'es] ,

who	stands	close	to	our	inmost	beings	ready	to	receive	us	and	use	us	,
WHO	站立	关闭	到	我们的	最	生物	准备好	到	收到	我们	和	使用	我们	,

祂与我们内心深处紧密相连，随时准备接纳我们、利用我们。

[tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃægrin] [ɒv; əv] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

to	rescue	us	from	the	chagrins	of	egotism	and	take	us	into	his
到	救援	我们	从	这	懊恼	的	自负	和	拿	我们	进入	他的

[ɪ'mɔːt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] ,

immortal	adventure	,
不朽	冒险	,

为了将我们从自负的懊恼中拯救出来，并带领我们进入他不朽的冒险之旅，

[ðæt] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] ['riːəlaɪz] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ɑː'selvz] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [hɪm] ,

that	we	who	have	realised	him	and	given	ourselves	joyfully	to	him	,
那	我们	WHO	有	意识到	他	和	给定	我们自己	欣喜地	到	他	,

我们这些认识他并喜乐地将自己献给他的人，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['iːkwəli] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk]
must **needs** **be** **equally** **ready** **and** **willing** **to** **give** **our** **energies** **to** **the** **task**
必须 需求 是 同样地 准备好 和 愿意的 到 给 我们的 能量 到 这 任务
[wiː; wi] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
we **share** **with** **him** **,**
我们 分享 和 他 ,

我们必须同样准备好并愿意将我们的精力投入到我们与他共同完成的任务中。

[tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['nɒlɪdʒ] ,
to **do** **our** **utmost** **to** **increase** **knowledge** **,**
到 做 我们的 极致 到 增加 知识 ,

尽我们所能增进知识，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['klɪənəs] ,
to **increase** **order** **and** **clearness** **,**
到 增加 命令 和 清晰度 ,

为了提高秩序和清晰度，

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['ɪndələns] ,
to **fight** **against** **indolence** **,**
到 斗争 反对 懒惰 ,

为了对抗懒惰，

[weɪst] ,
waste **,**
浪费 ,

浪费，

[dɪs'ɔːdə(r)] ,
disorder **,**
紊乱 ,

紊乱，

['kruːəlti] ,
cruelty **,**
残酷 ,

残酷，

[vaɪs] ,
vice **,**
副 ,

副，

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['enəmi] ,
and **every** **form** **of** **his** **and** **our** **enemy** **,**
和 每一个 形式 的 他的 和 我们的 敌人 ,

以及他和我们敌人的所有形式，

[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

死亡，

[fɜːst][ænd; ənd] [tʃiːfəst] [ɪn] [ɑː'selvz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
first **and** **chiefest** **in** **ourselves** **but** **also** **in** **all** **mankind** **,**
第一的 和 酋长 在 我们自己 但 还 在 全部 人类 ,

首先，也是最重要的，在我们自身以及全人类中都是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] ['kɪŋdəm]

and	to	bring	about	the	establishment	of	his	real	and	visible	kingdom
和	到	带来	关于	这	建立	的	他的	真实的	和	可见的	王国

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

throughout	the	world	.
自始至终	这	世界	.

并在全世界建立他真实可见的王国。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [miːnz] [nɒt]

And	that	idea	of	God	as	the	Invisible	King	of	the	whole	world	means	not
和	那	主意	的	上帝	作为	这	无形的	国王	的	这	所有的	世界	方法	不是

['mɪəli] [ðæt] [gɒd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

merely	that	God	is	to	be	made	and	declared	the	head	of	the	world	,
仅仅	那	上帝	是	到	是	制成	和	声明	这	头	的	这	世界	,

而上帝作为整个世界的无形君王的观念，不仅仅意味着上帝要被确立并宣告为世界之首，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk]

but	that	the	kingdom	of	God	is	to	be	present	throughout	the	whole	fabric
但	那	这	王国	的	上帝	是	到	是	展示	自始至终	这	所有的	织物

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

但神的国度要遍及整个世界。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,

that	the	Kingdom	of	God	is	to	be	in	the	teaching	at	the	village	school	,
那	这	王国	的	上帝	是	到	是	在	这	教学	在	这	村庄	学校	,

神的国度就在于乡村学校的教导中。

[ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['saɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [taʊn] ,

in	the	planning	of	the	railway	siding	of	the	market	town	,
在	这	规划	的	这	铁路	壁板	的	这	市场	镇	,

在规划集镇铁路支线时，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜrkmənz] [haʊs] .

in	the	mixing	of	the	mortar	at	the	building	of	the	workman's	house	.
在	这	混合	的	这	砂浆	在	这	建筑	的	这	工人的	房子	.

在建造工人房屋时搅拌砂浆。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [nəʊ] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ɪn'truːsɪv] [kɪŋ] [ɔː(r)]['empərə(r)][ɪz][tuː; tə] [dɪs'fɪgə(r)]

It	means	that	ultimately	no	effigy	of	intrusive	king	or	emperor	is	to	disfigure
它	方法	那	最终	不	人偶	的	侵入性的	国王	或者	皇帝	是	到	变丑

['aʊə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [stæmps] ['eni] [mɔː(r)] ;

our	coins	and	stamps	any	more	;
我们的	硬币	和	邮票	任何	更多的	;

这意味着，最终任何侵略性的国王或皇帝的肖像都不能再玷污我们的硬币和邮票了；

[gɒd] [hɪm'self] [ænd; ənd][nəʊ] ['delɪgət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [weər'evə(r)] [men] [baɪ] [ɔː(r)] [sel] ,

God	himself	and	no	delegate	is	to	be	represented	wherever	men	buy	or	sell	,
上帝	他自己	和	不	代表	是	到	是	代表	无论	男人	买	或者	卖	,

上帝本人，而非任何代表，不得在任何人买卖的地方代表他们。

[ɒn]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'siːts] ,

on	our	letters	and	our	receipts	,
在	我们的	信件	和	我们的	收据	,

在我们的信件和收据上，

[ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['wɪtnəs] ,

a	perpetual	witness	,
一个	永久	证人	,

永恒的见证者，

[ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rɪ'maɪndə(r)] .

a	perpetual	reminder	.
一个	永久	提醒	.

时刻提醒。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ækt][ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

There	is	no	act	altogether	without	significance	,
那里	是	不	行为	共	没有	意义	,

没有哪个行为是完全没有意义的。

[nəʊ]['paʊə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [gɒd] ,

no	power	so	humble	that	it	may	not	be	used	for	or	against	God	,
不	力量	所以	谦逊的	那	它	可能	不是	是	用过的	为了	或者	反对	上帝	,

没有哪种权力卑微到不能被用来为上帝服务，也不能被用来对抗上帝。

[nəʊ][laɪf][bʌt; bət][kæn; kən]['ɔːrient] [ɪt'self] [tuː; tə][hɪm] .

no	life	but	can	orient	itself	to	him	.
不	生活	但	能	东方	本身	到	他	.

没有哪个生命能不以他为中心。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [gɒd] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] ,

To	realise	God	in	one's	heart	is	to	be	filled	with	the	desire	to	serve	him	,
到	意识到	上帝	在	一个人的	心	是	到	是	已填	和	这	欲望	到	服务	他	,

在心中领悟上帝的存在，就是心中充满侍奉他的渴望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪz]['naɪðə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [wʌnz] [laɪf][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [nɔː(r)]

and	the	way	of	his	service	is	neither	to	pull	up	one's	life	by	the	roots	nor
和	这	方式	的	他的	服务	是	两者都不	到	拉	向上	一个人的	生活	经过	这	根	也不

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

to	continue	it	in	all	its	essentials	unchanged	,
到	继续	它	在	全部	它是	必需品	未更改	,

他所教导的侍奉之道既不是彻底颠覆人生，也不是完全照搬人生的本质。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

but	to	turn	it	about	,
但	到	转动	它	关于	,

但反过来说，

[tuː; tə] [tɜːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wei] .

to	turn	everything	that	there	is	in	it	round	into	his	way	.
到	转动	一切	那	那里	是	在	它	圆形的	进入	他的	方式	.

把其中的一切都变成他想要的样子。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] ['djuːti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [gɒd] [mʌst; məst] ['veəri] ['greɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪlətiz]

The	outward	duty	of	those	who	serve	God	must	vary	greatly	with	the	abilities
这	向外	责任	的	那些	WHO	服务	上帝	必须	各不相同	非常	和	这	能力

[ðeɪ] [pə'zes] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] ,

they	possess	and	the	positions	in	which	they	find	themselves	,
他们	具有	和	这	职位	在	哪个	他们	寻找	他们自己	,

侍奉上帝的人的外在职责必然会因其能力和所处地位的不同而有很大差异。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['djuːtiz] ;

but	for	all	there	are	certain	fundamental	duties	;
但	为了	全部	那里	是	肯定	基本的	职责	;

但所有人都负有某些基本义务；

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] ['truːθfl] [wɪð] [wʌn'self] ,

a	constant	attempt	to	be	utterly	truthful	with	oneself	,
一个	持续的	试图	到	是	完全地	真实	和	自己	,

不断努力做到对自己完全诚实，

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['sɛdʒələsnəs] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn'self] [fɪt] [ænd; ənd] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['sɜːvɪs] ,

a	constant	sedulousness	to	keep	oneself	fit	and	bright	for	God's	service	,
一个	持续的	勤勉	到	保持	自己	合身	和	明亮的	为了	神的	服务	,

为了更好地侍奉上帝，要时刻保持身心健康、头脑清醒。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [p'aʊəz] ,

and	to	increase	one's	knowledge	and	powers	,
和	到	增加	一个人的	知识	和	权力	,

为了增进一个人的知识和能力，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [pə'sɪstənt] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] ['beɪsə(r)] ['moʊtɪvz] ,

and	a	hidden	persistent	watchfulness	of	one's	baser	motives	,
和	一个	隐	执着的	警惕	的	一个人的	基础	动机	,

以及对自身卑劣动机的隐秘而持续的警惕。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [ə'genst] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndələns] ,

a	watch	against	fear	and	indolence	,
一个	手表	反对	害怕	和	懒惰	,

一款对抗恐惧和懒惰的腕表

[ə'genst] ['vænəti] ,

against	vanity	,
反对	虚荣	,

反对虚荣心，

[ə'genst] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] ,

against	greed	and	lust	,
反对	贪婪	和	欲望	,

反对贪婪和色欲，

[ə'genst] ['envi] ,

against	envy	,
反对	嫉妒	,

反对嫉妒

['mælɪs] ,

malice	,
恶意	,

恶意，

[ænd; ənd] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] .

and	uncharitableness	.
和	缺乏慈善精神	.

以及缺乏爱心。

[tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [gɒd] ['truːli] [dʌz] [ɪn] [ɪt'self] [meɪk] [gɑːdz] ['sɜːvɪs] [wʌnz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['məʊtɪv] ,

To	have	found	God	truly	does	in	itself	make	God's	service	one's	essential	motive	,
到	有	成立	上帝	真的	做	在	本身	制作	神的	服务	一个人的	基本的	动机	,

真正找到上帝本身就足以使侍奉上帝成为一个人最根本的动机。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['iːvəlz] [lɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] ,

but	these	evils	lurk	in	the	shadows	,
但	这些	罪恶	潜伏	在	这	阴影	,

但这些邪恶就潜伏在阴影中。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['læsɪtjuːd] [ænd; ənd] [ʌn'weəri] ['momənts] .

in	the	lassitudes	and	unwary	moments	.
在	这	倦怠	和	粗心大意	时刻	.

在倦怠和疏忽的时刻。

[nəʊ] [wʌn] [ɪ'skeɪps] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

No	one	escapes	them	altogether	,
不	一	逃脱	他们	共	,

没有人能完全逃脱它们的魔爪。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['trædʒɪk] [muːdz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'fekʃən] .

there	is	no	need	for	tragic	moods	on	account	of	imperfections	.
那里	是	不	需要	为了	悲惨	情绪	在	帐户	的	瑕疵	.

不必因为自身的不完美而感到悲伤。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [sɜːv] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [set] - [bæks] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

We	can	no	more	serve	God	without	blunders	and	set	-	backs	than	we
我们	能	不	更多的	服务	上帝	没有	失误	和	放	-	背部	比	我们

[kæn; kən] [wɪn] ['bæt(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [men] .

can	win	battles	without	losing	men	.
能	赢	战斗	没有	输	男人	.

就像我们无法在不损失人员的情况下赢得战争一样，我们也不能在不犯错和遭遇挫折的情况下侍奉上帝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɒs] [ðə; ði] ['betə(r)] .

But	the	less	of	such	loss	the	better	.
但	这	较少的	的	这样的	损失	这	更好的	.

但此类损失越少越好。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

The	servant	of	God	must	keep	his	mind	as	wide	and	sound	and	his
这	仆人	的	上帝	必须	保持	他的	头脑	作为	宽的	和	声音	和	他的

['moʊtɪvz] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

motives	as	clean	as	he	can	,
动机	作为	干净的	作为	他	能	,

神的仆人必须尽可能保持心胸开阔、思想健全，动机纯洁无瑕。

[dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['sɜːdʒən] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [æz; əz] [fɪt]

just	as	an	operating	surgeon	must	keep	his	nerves	and	muscles	as	fit
只是	作为	一个	操作	外科医生	必须	保持	他的	神经	和	肌肉	作为	合身

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .

and	his	hands	as	clean	as	he	can	.
和	他的	双手	作为	干净的	作为	他	能	.

就像外科医生必须保持神经和肌肉的最佳状态，并尽可能保持双手清洁一样。

['naɪðə(r)] [meɪ] ['raɪtʃəsli] [ɪ'veɪd] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['wɒʃɪŋ] - - [ɒv; əv] [maɪnd] [æz; əz] [ɒv; əv]

Neither	may	righteously	evade	exercise	and	regular	washing	-	-	of	mind	as	of
两者都不	可能	义正直地	逃避	锻炼	和	常规的	洗涤	-	-	的	头脑	作为	的

[hændz] .

hands	.
双手	.

两者都不能理直气壮地逃避锻炼和定期洗手——无论是心灵的锻炼还是双手的洗手。

[æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [wʌnz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

An	incessant	watchfulness	of	one's	self	and	one's	thoughts	and	the
一个	不停歇	警惕	的	一个人的	自己	和	一个人的	想法	和	这

['saʊndnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [θɔːts] ;

soundness	of	one's	thoughts	;
健全性	的	一个人的	想法	;

时刻警惕自己、自己的思想以及思想的健全性；

['klenlinəs] ,

cleanliness	,
清洁	,

清洁度

['klɪənəs] ,

clearness	,
清晰度	,

清晰度，

[ə; eɪ] ['weərinəs] [ə'genst] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

a	wariness	against	indolence	and	prejudice	,
一个	警惕	反对	懒惰	和	偏见	,

对懒惰和偏见的警惕，

['keəf(ə)l] [truːθ] ,

careful	truth	,
小心	真相	,

谨慎的真相，

[hə'bɪtʃuəl] ['fræŋknəs] ,

habitual	frankness	,
习惯性的	坦率	,

习惯性的坦率

['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [wɜːk] ;

fitness	and	steadfast	work	;
健康	和	坚定不移	工作	;

良好的体魄和勤奋的工作；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['djuːtiz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] ['truːli] ['kɒmz] [tuː; tə] [gɒd] [wɪl] ,

these	are	the	daily	fundamental	duties	that	every	one	who	truly	comes	to	God	will	,
这些	是	这	日常的	基本的	职责	那	每一个	一	WHO	真的	来	到	上帝	将要	,

这些是每个真正信奉上帝的人每天都应该履行的基本义务。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

as	a	matter	of	course	,
作为	一个	事情	的	课程	,

理所当然地，

[set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm'self] . [faɪv] .

set	before	himself	.	5	.
放	前	他自己	.	5	.

摆在他面前。5.

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɪŋdəm]

THE	INCREASING	KINGDOM
这	增加	王国

不断增长的王国

[naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)]

Now	of	the	more	intimate	and	personal	life	of	the	believer	it	will	be	more
现在	的	这	更多的	亲密的	和	个人的	生活	的	这	信徒	它	将要	是	更多的

[kən'viːniənt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

convenient	to	write	a	little	later	.
方便的	到	写	一个	小的	之后	.

至于信徒更为私密和个人的生活，稍后再写会更方便。

[let] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'sjuːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,

Let	us	for	the	present	pursue	the	idea	of	this	world	-	kingdom	of	God	,
让	我们	为了	这	展示	追求	这	主意	的	这	世界	-	王国	的	上帝	,

让我们暂且探讨一下上帝的这个世界王国的理念吧。

[tuː; tə] [huːz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] .

to	whose	establishment	he	calls	us	.
到	谁	建立	他	呼叫	我们	.

他把我们叫到他的机构去。

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd]
This kingdom is to be a peaceful and co - ordinated activity of all mankind
这 王国 是 到 是 一个 和平 和 合作 - 协调 活动 的 全部 人类
[ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vaɪn] [endz] .
upon certain divine ends .
之上 肯定 神圣的 结束 .

这个王国将是全人类为了实现某些神圣目标而进行的和平协调的活动。

[ðiːz] ,
These ,
这些 ,

这些，

[wiː; wi] [kən'siːv] ,
we conceive ,
我们 构想 ,

我们设想，

[ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ,
are first ,
是 第一的 ,

首先，

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] [laɪf] ;
the maintenance of the racial life ;
这 维护 的 这 种族 生活 ;

维护种族生活；

['sekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

第二，

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
the exploration of the external being of nature as it is and as it
这 勘探 的 这 外部的 存在 的 自然 作为 它 是 和 作为 它
[hæz; həz] [biːn] ,
has been ,
有 到过 ,

对自然外部存在的探索，包括它现在的样子和它过去的样子。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['saɪəns] ;
that is to say history and science ;
那 是 到 说 历史 和 科学 ;

也就是说，历史和科学；

['θɜːdli] ,
thirdly ,
第三 ,

第三，

[ðæt] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'herənt] ['hjuːmən] [ˌpɒsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːt] ;
that exploration of inherent human possibility which is art ;
那 勘探 的 固有 人类 可能性 哪个 是 艺术 ;

对人类内在潜能的探索就是艺术；

['fɔːθli] ,
fourthly ,
第四 ,

第四，

[ðæt] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [fə'lɒsəfi] ;

that	clarification	of	thought	and	knowledge	which	is	philosophy	;
那	澄清	的	想法	和	知识	哪个	是	哲学	;

对思想和知识的澄清，即哲学；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][laɪf]['ʌndə(r)] [ði:z] [laɪts] ,

the	progressive	enlargement	and	development	of	the	racial	life	under	these	lights	,
这	进步	放大	和	发展	的	这	种族	生活	在下面	这些	灯	,

在这种背景下，种族生活不断扩大和发展。

[səʊ] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [wɜ:k] [θru:] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] ['betə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd]

so	that	God	may	work	through	a	continually	better	body	of	humanity	and
所以	那	上帝	可能	工作	通过	一个	持续	更好的	身体	的	人类	和

[θru:] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [maɪndz] ,

through	better	and	better	equipped	minds	,
通过	更好的	和	更好的	配备	思想	,

以便上帝能够通过不断进步的人类群体和越来越优秀、更有能力的头脑来工作。

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)] [reɪs] [meɪ] [ɪn'kri:s] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,

that	he	and	our	race	may	increase	for	ever	,
那	他	和	我们的	种族	可能	增加	为了	曾经	,

愿他和我们这个种族永远繁衍下去。

['wɜ:kɪŋ] [ʌ'nendɪŋlɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]

working	unendingly	upon	the	development	of	the	powers	of	life	and	the
在职的	无休止地	之上	这	发展	的	这	权力	的	生活	和	这

['mɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['mætə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [di:ps] [ɒv; əv] [speɪs] .

mastery	of	the	blind	forces	of	matter	throughout	the	deeps	of	space	.
精通	的	这	瞎的	力量	的	事情	自始至终	这	深水	的	空间	.

在浩瀚宇宙深处，孜孜不倦地致力于生命力量的开发和物质盲目力量的掌控。

[hi:; hi] [sets] [aʊt] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

He	sets	out	with	us	,
他	套	出去	和	我们	,

他和我们一起出发，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] ,

we	are	persuaded	,
我们	是	被说服	,

我们确信，

[tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] .

to	conquer	ourselves	and	our	world	and	the	stars	.
到	征服	我们自己	和	我们的	世界	和	这	明星	.

征服我们自己、我们的世界和星辰。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stɑ:z] ['aʊə(r)] [aɪz] [kæn; kən][æz; əz] [jet] [si:] ['nʌθɪŋ] ,

And	beyond	the	stars	our	eyes	can	as	yet	see	nothing	,
和	超过	这	明星	我们的	眼睛	能	作为	然而	看	没有什么	,

而星辰之外，我们的双眼目前还看不到任何东西。

['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [feɪl] .

our	imaginations	reach	and	fail	.
我们的	想象力	抵达	和	失败	.

我们的想象力可以无限延伸，但也会有限度。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [veɪld] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [feɪt] ,

Beyond	**the**	**limits**	**of**	**our**	**understanding**	**is**	**the**	**veiled**	**Being**	**of**	**Fate**	**,**
超过	这	限制	的	我们的	理解	是	这	含蓄	存在	的	命运	,

超越我们理解极限的是命运那神秘莫测的存在。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [juː 'es] . . . .

whose	**face**	**is**	**hidden**	**from**	**us**	**. . . .**
谁	脸	是	隐	从	我们	. . . .

他的面容对我们而言是隐藏的.....

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [maɪndz] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒləti] [ðæt]

It	**may**	**be**	**that**	**minds**	**will**	**presently**	**appear**	**among**	**us**	**of**	**such**	**a**	**quality**	**that**
它	可能	是	那	思想	将要	目前	出现	之中	我们	的	这样的	一个	质量	那

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['hɪd(ə)n] . . . .

the	**face**	**of**	**that**	**Unknown**	**will**	**not**	**be**	**altogether**	**hidden**	**. . . .**
这	脸	的	那	未知	将要	不是	是	共	隐	. . . .

或许不久的将来，我们当中会出现一些拥有如此卓越才智的人，以至于那未知的面目将不再完全隐藏.....

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðɪs]

But	**the**	**business**	**of**	**such**	**ordinary**	**lives**	**as**	**ours**	**is**	**the**	**setting**	**up**	**of**	**this**
但	这	商业	的	这样的	普通的	生活	作为	我们的	是	这	环境	向上	的	这

['ɜːθli] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .

earthly	**kingdom**	**of**	**God**	**.**
尘世的	王国	的	上帝	.

但是，像我们这样的普通人的生活的意义就在于建立上帝的这个地上国度。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [mʌst; məst] [fɔːl] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [ə'dæpt]

That	**is**	**the**	**form**	**into**	**which**	**our**	**lives**	**must**	**fall**	**and**	**our**	**consciences**	**adapt**
那	是	这	形式	进入	哪个	我们的	生活	必须	落下	和	我们的	良心	适应

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

这就是我们生活必须呈现的形式，也是我们良知必须适应的形式。

[bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n]

Belief	**in**	**God**	**as**	**the**	**Invisible**	**King**	**brings**	**with**	**it**	**almost**	**necessarily**	**a**	**conception**
信仰	在	上帝	作为	这	无形的	国王	带来	和	它	几乎	一定	一个	概念

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ɜːθ] .

of	**this**	**coming**	**kingdom**	**of**	**God**	**on**	**earth**	**.**
的	这	未来	王国	的	上帝	在	地球	.

相信上帝是看不见的君王，几乎必然会让人产生上帝在地球上建立王国的观念。

[iːtʃ] [bɪ'liːvə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

Each	**believer**	**as**	**he**	**grasps**	**this**	**natural**	**and**	**immediate**	**consequence**	**of**
每个	信徒	作为	他	抓住	这	自然的	和	即时	结果	的

[ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [fɔːm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [juː'təʊpiən]

the	**faith**	**that**	**has**	**come**	**into**	**his**	**life**	**will**	**form**	**at**	**the**	**same**	**time**	**a**	**Utopian**
这	信仰	那	有	来	进入	他的	生活	将要	形式	在	这	相同的	时间	一个	乌托邦

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['pɜːpəs] .

conception	**of**	**this**	**world**	**changed**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**God's**	**purpose**	**.**
概念	的	这	世界	已更改	在	这	方向	的	神的	目的	.

每个信徒在领悟到信仰进入自己生活后所带来的这种自然而直接的结果的同时，也会形成一种乌托邦式的世界观，认为这个世界正朝着上帝的旨意而改变。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] [truː] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	**vision**	**will**	**follow**	**the**	**realisation**	**of**	**God's**	**true**	**nature**	**and**	**purpose**	**as**	**a**
这	想象	将要	跟随	这	实现	的	神的	真的	自然	和	目的	作为	一个

['nesəsəri] ['sekənd] [step] .

necessary	**second**	**step**	**.**
必要的	第二	步	.

在认识到上帝的真正本质和目的之后，愿景的实现将是必要的第二步。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [steɪt] [ɪn] [hɪm'self]

And	he	will	begin	to	develop	the	latent	citizen	of	this	world	-	state	in	himself
和	他	将要	开始	到	发展	这	潜	公民	的	这	世界	-	状态	在	他自己

.

:

.

他将开始在自己身上培养出这个世界国家的公民潜质。

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] ['sænəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ]

He	will	fall	in	with	the	idea	of	the	world	-	wide	sanities	of	this	new	order	being
他	将要	落下	在	和	这	主意	的	这	世界	-	宽的	理智	的	这	新的	命令	存在

[drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

drawn	over	the	warring	outlines	of	the	present	,
绘制	超过	这	战争	概述	的	这	展示	,

他会认同这样一种观点：这种新秩序的全球理性是在当前战争的轮廓之上构建的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [men] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː]

and	of	men	falling	out	of	relationship	with	the	old	order	and	into
和	的	男人	坠落	出去	的	关系	和	这	老的	命令	和	进入

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] .

relationship	with	the	new	.
关系	和	这	新的	.

以及人们脱离旧秩序，转而接受新秩序。

['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][tɑːsks] [ðæt] [bɪ'lɒŋ]

Many	men	and	women	are	already	working	to	-	day	at	tasks	that	belong
许多	男人	和	女性	是	已经	在职的	到	-	天	在	任务	那	属于

[ɪ'senʃəli] [tuː; tə] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,

essentially	to	God's	kingdom	,
本质上	到	神的	王国	,

如今，许多人已经在从事与上帝的国度息息相关的工作。

[tɑːsks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]

tasks	that	would	be	of	the	same	essential	nature	if	the	world	were	now	a
任务	那	会	是	的	这	相同的	基本的	自然	如果	这	世界	是	现在	一个

[θiˈɒkrəsi] ;

theocracy	;
神权政治	;

如果世界现在是一个神权国家，那么这些任务本质上仍然相同；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [sə'steɪnɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ɔː(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [krɪ'eɪtɪv] [ɑːt] ;

they	are	doing	or	sustaining	scientific	research	or	education	or	creative	art	;
他们	是	正在做	或者	维持	科学	研究	或者	教育	或者	有创造力的	艺术	;

他们正在从事或维持科学研究、教育或艺术创作；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [rəʊdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [men] [tə'geðə(r)] ,

they	are	making	roads	to	bring	men	together	,
他们	是	制作	道路	到	带来	男人	一起	,

他们正在修建道路，将人们聚集在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dɑːktərz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [helθ] ,

they	are	doctors	working	for	the	world's	health	,
他们	是	医生	在职的	为了	这	世界的	健康	,

他们是为世界健康而工作的医生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [hoʊmz] ,

they	are	building	homes	,
他们	是	建筑	房屋	,

他们正在建造房屋，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [men] . . .

they	are	constructing	machinery	to	save	and	increase	the	powers	of	men	. . .
他们	是	建造	机械	到	节省	和	增加	这	权力	的	男人	. . .

.

:

.

他们正在制造机器来拯救和增强人类的能力……

[sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [niːd] ['əʊnli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [men] [wɪl] [tʃeɪndʒ]

Such	men	and	women	need	only	to	change	their	orientation	as	men	will	change
这样的	男人	和	女性	需要	仅有的	到	改变	他们的	方向	作为	男人	将要	改变

[ə'baʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ]

about	at	a	work	-	table	when	the	light	that	was	coming	in	a	little	while	ago
关于	在	一个	工作	-	桌子	什么时候	这	光	那	曾是	未来	在	一个	小的	尽管	前

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] ['wɪndəʊz] ,

from	the	southern	windows	,
从	这	南部	视窗	,

这样的男人和女人只需要改变一下他们的朝向，就像男人在工作台上改变姿势一样，当刚才从南窗射进来的光线被改变时，

[bɪ'gɪnz] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ,

begins	presently	to	come	in	chiefly	from	the	west	,
开始	目前	到	来	在	主要	从	这	西方	,

目前主要从西部进入，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊpən] [ænd; ənd] [kən'fest] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] .

to	become	open	and	confessed	servants	of	God	.
到	变得	打开	和	坦白	仆人	的	上帝	.

成为公开承认的上帝的仆人。

[ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

This	work	that	they	were	doing	for	ambition	,
这	工作	那	他们	是	正在做	为了	志向	,

他们为了实现抱负而从事的这项工作，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] [ɪn'herənt]

or	the	love	of	men	or	the	love	of	knowledge	or	what	seemed	the	inherent
或者	这	爱	的	男人	或者	这	爱	的	知识	或者	什么	似乎	这	固有

['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] ,

impulse	to	the	work	itself	,
冲动	到	这	工作	本身	,

或者是对人的爱，或者是对知识的渴望，或者是作品本身似乎固有的冲动。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)] [kɪŋ] ,

or	for	money	or	honour	or	country	or	king	,
或者	为了	钱	或者	荣誉	或者	国家	或者	国王	,

或者为了金钱、荣誉、国家或国王，

[ðeɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .

they	will	realise	they	are	doing	for	God	and	by	the	power	of	God	.
他们	将要	意识到	他们	是	正在做	为了	上帝	和	经过	这	力量	的	上帝	.

他们会意识到自己所做的一切都是为了上帝，是靠着上帝的力量。

[self] - [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv]

Self	-	transformation	into	a	citizen	of	God's	kingdom	and	a	new	realisation	of
自己	-	转型	进入	一个	公民	的	神的	王国	和	一个	新的	实现	的

[ɔːl] ['ɜːθli] ['pɒlətɪks][æz; əz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ðə; ðɪ]

all	earthly	politics	as	no	more	than	the	struggle	to	define	and	achieve	the
全部	尘世的	政治	作为	不	更多的	比	这	斗争	到	定义	和	达到	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

kingdom	of	God	in	the	earth	,
王国	的	上帝	在	这	地球	,

自我转变成为上帝国度的公民，并重新认识到所有世俗政治都不过是在地球上定义和实现上帝国度的斗争。

['fɒləʊ] [ɒn] ,

follow	on	,
跟随	在	,

继续，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌls] ,

without	any	need	for	a	fresh	spiritual	impulse	,
没有	任何	需要	为了	一个	新鲜的	精神	冲动	,

无需任何新的精神刺激，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [wen] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'liːvə(r)] [miːt] [ænd; ənd][klɑːsp][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

from	the	moment	when	God	and	the	believer	meet	and	clasp	one	another	.
从	这	片刻	什么时候	上帝	和	这	信徒	见面	和	搭扣	一	其他	.

从上帝与信徒相遇并彼此拥抱的那一刻起。

[ðɪs] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪ'ɒkrəsi] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['mɪəli] [fæn'tæstɪk]

This	transfiguration	of	the	world	into	a	theocracy	may	seem	a	merely	fantastic
这	变形	的	这	世界	进入	一个	神权政治	可能	似乎	一个	仅仅	极好的

[aɪ'dɪə][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['freʃli] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]

idea	to	anyone	who	comes	to	it	freshly	without	such	general	theological
主意	到	任何人	WHO	来	到	它	新鲜的	没有	这样的	一般的	神学

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [meɪd] .

preparation	as	the	preceding	pages	have	made	.
准备	作为	这	前	页面	有	制成	.

对于一个没有像前文所述那样进行过全面神学准备的人来说，将世界转变为神权政治可能只是一个天方夜谭的想法。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [peɪnz] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

But	to	anyone	who	has	been	at	the	pains	to	clear	his	mind	even	a
但	到	任何人	WHO	有	到过	在	这	疼痛	到	清除	他的	头脑	甚至	一个

['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [əb'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʌt; bət] ['trænzətri] [θɪŋz] ,

little	from	the	obsession	of	existing	but	transitory	things	,
小的	从	这	痴迷	的	现存的	但	短暂的	事物	,

但对于任何曾费尽心思摆脱对那些存在却转瞬即逝之物的执念的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mænɪfestli]

it	ceases	to	be	a	mere	suggestion	and	becomes	more	and	more	manifestly
它	停止	到	是	一个	仅仅	建议	和	变成	更多的	和	更多的	显然

[ðə; ðɪ] ['riːəl] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	real	future	of	mankind	.
这	真实的	未来	的	人类	.

它不再仅仅是一种建议，而是越来越明显地成为人类的真正未来。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [feɪz] [ɒv; əv] " [səʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

From	the	phase	of	"	so	things	should	be	,
从	这	阶段	的	"	所以	事物	应该	是	,

从“事情本该如此”的阶段开始，

" [ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪl] [pɑːs] ['veri] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] " [səʊ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] .

"	the	mind	will	pass	very	rapidly	to	the	realisation	that	"	so	things	will	be	.
"	这	头脑	将要	经过	非常	快速	到	这	实现	那	"	所以	事物	将要	是	.

人的思维会很快转变为“事情就是这样”。

" [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ðə; ði][də'rektɪv; daɪ'rektɪv] [wɪlz] [ə'mʌŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] ['drɪftɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]

"	Towards	this	the	directive	wills	among	men	have	been	drifting	more	and
"	向	这	这	指示	遗嘱	之中	男人	有	到过	漂流	更多的	和

[mɔː(r)] ['stedəli] [ænd; ənd] [pə'septəbli] [ænd; ənd] [wɪð] ['fjuːə(r)] ['ediɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːtɑː'deɪʃn] ,

more	steadily	and	perceptibly	and	with	fewer	eddyings	and	retardations	,
更多的	稳步	和	明显地	和	和	更少	涡流	和	迟钝	,

“人类的指导意志正朝着这个方向越来越稳定、越来越明显地发展，波动和阻碍也越来越少。”

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .

for	many	centuries	.
为了	许多	几个世纪	.

几个世纪以来。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['frægmənt(ə)ri] .

The	purpose	of	mankind	will	not	be	always	thus	confused	and	fragmentary	.
这	目的	的	人类	将要	不是	是	总是	因此	使困惑	和	片段	.

人类的目标不会永远如此混乱和零散。

[ðɪs] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪl] - ['paʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [feɪz] .

This	dissemination	of	will	-	power	is	a	phase	.
这	传播	的	将要	-	力量	是	一个	阶段	.

这种意志力的传播只是一个阶段。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] ['ɛmpaɪəz] [ðæt] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]

The	age	of	the	warring	tribes	and	kingdoms	and	empires	that	began	a
这	年龄	的	这	战争	部落	和	王国	和	帝国	那	开始	一个

['hʌndrəd] ['sentʃəriz] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] ,

hundred	centuries	or	so	ago	,
百	几个世纪	或者	所以	前	,

大约一百年前开始的部落、王国和帝国征战的时代，

[drɔːz] [tuː; tə][ɪts] [kləʊz] .

draws	to	its	close	.
平局	到	它是	关闭	.

接近尾声。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['metəfə(r)] ,

The	kingdom	of	God	on	earth	is	not	a	metaphor	,
这	王国	的	上帝	在	地球	是	不是	一个	隐喻	,

上帝在世上的国度并非比喻，

[nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] ,

not	a	mere	spiritual	state	,
不是	一个	仅仅	精神	状态	,

不仅仅是一种精神状态，

[nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ,

not	a	dream	,
不是	一个	梦	,

不是梦，

[nɒt] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ;

not	an	uncertain	project	;
不是	一个	不确定	项目	;

这不是一个没有希望的项目；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

it	is	the	thing	before	us	,
它	是	这	事物	前	我们	,

这就是我们眼前所看到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kləʊz] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['destəni] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

it	is	the	close	and	inevitable	destiny	of	mankind	.
它	是	这	关闭	和	不可避免的	命运	的	人类	.

这是人类迫在眉睫且不可避免的命运。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] ['spredɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

In	a	few	score	years	the	faith	of	the	true	God	will	be	spreading	about	the	world
在	一个	很少	分数	年	这	信仰	的	这	真的	上帝	将要	是	传播	关于	这	世界

.

:
.

再过几百年，真神的信仰将会传遍世界。

[ðə; ði] [fjuː] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [wʌn] [h'iəz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,

The	few	halting	confessions	of	God	that	one	hears	here	and	there	to	-	day	,
这	很少	停止	忏悔	的	上帝	那	一	听到	这里	和	那里	到	-	天	,

如今偶尔能听到的那些磕磕绊绊的对上帝的忏悔，

[laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [wɪtʃ] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ,

like	that	little	twittering	of	birds	which	comes	before	the	dawn	,
喜欢	那	小的	推特	的	鸟类	哪个	来	前	这	黎明	,

就像黎明前鸟儿的啁啾声一样，

[wɪl] [hæv; həv] ['swəʊlən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [ˌjuːnə'nɪməti] .

will	have	swollen	to	a	choral	unanimity	.
将要	有	肿	到	一个	合唱	一致	.

将汇聚成一片和谐的合唱。

[ɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənli] ,

In	but	a	few	centuries	the	whole	world	will	be	openly	,
在	但	一个	很少	几个世纪	这	所有的	世界	将要	是	公然	,

再过几个世纪，整个世界将公开地，

[kən'fesɪdli] ,

confessedly	,
坦白地说	,

坦白地说，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

preparing	for	the	kingdom	.
准备	为了	这	王国	.

为进入天国做准备。

[ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [gɒd] [wɪl] [hæv; həv][led][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ðiːz]

In	but	a	few	centuries	God	will	have	led	us	out	of	the	dark	forest	of	these
在	但	一个	很少	几个世纪	上帝	将要	有	引领	我们	出去	的	这	黑暗的	森林	的	这些

['prez(ə)nt] [wɔːz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːl] . [sɪks] .

present	wars	and	confusions	into	the	open	brotherhood	of	his	rule	.	6	.
展示	战争	和	困惑	进入	这	打开	兄弟情	的	他的	规则	.	6	.

再过几个世纪，上帝就会带领我们走出当前战争和混乱的黑暗森林，进入他统治下的公开兄弟情谊之中。6.

[wɒt] [ɪz][maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?

WHAT	IS	MY	PLACE	IN	THE	KINGDOM	?
什么	是	我的	地方	在	这	王国	?

我在天国中的位置是什么?

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪf] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət]

This	conception	of	the	general	life	of	mankind	as	a	transformation	at
这	概念	的	这	一般的	生活	的	人类	作为	一个	转型	在

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːzd] ,

thousands	of	points	of	the	confused	,
数千	的	积分	的	这	使困惑	,

这种将人类生活视为在无数个混乱点上发生的转变的观念，

[ˌiːgəˈtɪstɪk(ə)l; ˌegəˈtɪstɪkl] ,
egotistical **,**
自负 ,

自负的，

[prəˈpraɪət(ə)ri] ,
proprietary **,**
所有权 ,

所有权，

[ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪˈzæn] ,
partisan **,**
党派 ,

党派，

[ˈnæʃnəlɪst] ,
nationalist **,**
民族主义者 ,

民族主义者，

[laɪf] - [ˈweɪstɪŋ] [ˈkeɪɒs] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊˈhɪərənt] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
life - wasting chaos of human life to - day into the coherent development of the
生活 - 浪费 混乱 的 人类 生活 到 - 天 进入 这 相干 发展 的 这
[wɜːld] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,
world kingdom of God ,
世界 王国 的 上帝 ,

将当今人类生活中浪费生命的混乱局面，转变为上帝世界王国的和谐发展。

[prəˈvaɪdz] [ðə; ði] [fɔːm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [huː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl]
provides the form into which everyone who comes to the knowledge of God will
提供 这 形式 进入 哪个 每个人 WHO 来 到 这 知识 的 上帝 将要
[ˈnætʃ(ə)rəli] [siːk] [tuː; tə][fɪt][hɪz; ɪz] [ˈevri] [θɔːt] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] .
naturally seek to fit his every thought and activity .
自然 寻找 到 合身 他的 每一个 想法 和 活动 .

为所有认识上帝的人提供了一种形式，使他们自然而然地将自己的每一个思想和行为都纳入其中。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [griːd] ,
The material greeds ,
这 材料 贪婪 ,

物质上的贪婪，

[ðə; ði] [ˈævərɪs] ,
the avarice ,
这 贪婪 ,

贪婪，

[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

害怕，

[ˈraɪvlriz] ,
rivalries ,
竞争 ,

竞争关系，

[ænd; ənd][ɪgˈnəʊb(ə)l] [æmˈbɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈɔːdəd] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃælɪndʒd] [ænd; ənd]
and ignoble ambitions of a disordered world will be challenged and
和 卑鄙的 抱负 的 一个 混乱 世界 将要 是 挑战 和
[ɪgˈzæmɪnd] [ˈʌndə(r)][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃən] :
examined under one general question :
检查 在下面 一 一般的 问题 :

一个混乱世界中卑劣的野心将在一个总问题下受到挑战和审视：

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ?
" What am I in the kingdom of God ?
" 什么 是 我 在 这 王国 的 上帝 ?

我在神的国度里是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbə(r)]
" It has already been suggested that there is a great and growing number
" 它 有 已经 到过 建议 那 那里 是 一个 伟大的 和 生长 数字
[ɒv; əv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,
of occupations that belong already to God's kingdom ,
的 职业 那 属于 已经 到 神的 王国 ,

“已经有人提出，越来越多的职业已经属于上帝的国度。”

[rɪ'sɜːtʃ] ,
research ,
研究 ,

研究，

['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

教学，

[kri'eɪtɪv] [ɑːt] ,
creative art ,
有创造力的 艺术 ,

创意艺术，

[kri'eɪtɪv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
creative administration ,
有创造力的 行政 ,

创意管理，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

栽培，

[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

建造，

['meɪntənəns] ,
maintenance ,
维护 ,

维护，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['præktɪkl] ['hjuːmən] [niːdz] .
and the honest satisfaction of honest practical human needs .
和 这 诚实的 满意 的 诚实的 实际的 人类 需求 .

以及对诚实、实际的人类需求的诚实满足。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][gɒd] [miːnz] [æt; ət][məʊst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
For such people conversion to the intimacy of God means at most a change
为了 这样的 人们 转换 到 这 亲密关系 的 上帝 方法 在 最多 一个 改变
[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,
in the spirit of their work ,
在 这 精神 的 他们的 工作 ,

对于这些人来说，皈依上帝并与之建立亲密关系至多意味着他们工作精神的改变。

[ə; eɪ] [rɪ'freʃt] ['enədʒi] ,
a **refreshed** **energy** **,**
一个 焕然一新 活力 ,

精神焕发，

[ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
a **clearer** **understanding** **,**
一个 更清晰 理解 ,

更清晰的理解

[ə; eɪ] [nju:] [zi:l] ,
a **new** **zeal** **,**
一个 新的 热情 ,

新的热情，

[ə; eɪ] [kəmpl'ɛtə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv]['geɪnz][ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n] .
a **completer** **disregard** **of** **gains** **and** **praises** **and** **promotion** **.**
一个 完成者 漠视 的 收益 和 赞扬 和 晋升 .

完全无视利益、赞扬和晋升。

[peɪ] ,
Pay **,**
支付 ,

支付，

['ɒnəz] ,
honours **,**
荣誉 ,

荣誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'dju:smənt] [ɒv; əv] ['efət] .
and **the** **like** **cease** **to** **be** **the** **inducement** **of** **effort** **.**
和 这 喜欢 停止 到 是 这 诱导 的 努力 .

诸如此类的事情不再能激励人们努力。

['sɜ:vɪs] ,
Service **,**
服务 ,

服务，

[ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] [ə'ləʊn] ,
and **service** **alone** **,**
和 服务 独自的 ,

仅服务本身，

[ɪz][ðə; ði][kraɪ'tɪəriən] [ðæt] [ðə; ði] ['kwikən] ['kɒnʃəns] [wɪl] ['rekəgnaɪz] .
is **the** **criterion** **that** **the** **quickened** **conscience** **will** **recognise** **.**
是 这 标准 那 这 加速 良心 将要 认出 .

这是觉醒的良知所能识别的标准。

[məʊst][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:vɪs] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð]
Most **of** **such** **people** **will** **find** **themselves** **in** **positions** **in** **which** **service** **is** **mingled** **with**
最多 的 这样的 人们 将要 寻找 他们自己 在 职位 在 哪个 服务 是 混合 和
[æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪsə(r)] [sɔ:t] ,
activities **of** **a** **baser** **sort** **,**
活动 的 一个 基础 种类 ,

这类人大多会发现自己身处这样的岗位：服务他人与从事一些低级活动混杂在一起。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:vɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:pt] [ænd; ənd] [dɪ'flektɪd] [baɪ][əʊld] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['ju:sɪdʒ] ,
in **which** **service** **is** **a** **little** **warped** **and** **deflected** **by** **old** **traditions** **and** **usage** **,**
在 哪个 服务 是 一个 小的 扭曲的 和 偏转 经过 老的 传统 和 用法 ,

服务中受到旧传统和习俗的影响，略有扭曲和偏差，

[baɪ] ['mɜːsənəri] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ,
by **mercenary** **and** **commercial** **considerations** **,**
经过 雇佣兵 和 商业的 考虑因素 ,

出于唯利是图和商业考量，

[baɪ][sʌm; səm] [ɪn'herənt] [ɔː(r)] ['speʃ(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .
by **some** **inherent** **or** **special** **degradation** **of** **purpose** **.**
经过 一些 固有 或者 特别的 降解 的 目的 .

由于某些固有的或特殊的用途退化。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [wɪl] [nɒt] [let][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [ˌriːə'dʒʌst] [ænd; ənd]
The **spirit** **of** **God** **will** **not** **let** **the** **believer** **rest** **until** **his** **life** **is** **readjusted** **and**
这 精神 的 上帝 将要 不是 让 这 信徒 休息 直到 他的 生活 是 重新调整 和
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [beɪs] [daɪ'vɜːrʒən] .
as **far** **as** **possible** **freed** **from** **the** **waste** **of** **these** **base** **diversions** **.**
作为 远的 作为 可能的 自由 从 这 浪费 的 这些 根据 转移 .

神的灵不会让信徒安息，直到他的生活重新调整，并尽可能摆脱这些低级消遣的浪费。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,
For **example** **a** **scientific** **investigator** **,**
为了 例子 一个 科学 研究者 ,

例如，一名科学研究人员，

[lɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][baɪ] [greɪt] [ɪn'kwaɪəriz] ,
lit **and** **inspired** **by** **great** **inquiries** **,**
点燃 和 灵感 经过 伟大的 查询 ,

受伟大探索的启发和启发，

[meɪ] [biː; bi] ['hæmpə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fesəʃɪp] [ɔː(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] ,
may **be** **hampered** **by** **the** **conditions** **of** **his** **professorship** **or** **research** **fellowship** **,**
可能 是 受阻 经过 这 状况 的 他的 教授职位 或者 研究 奖学金 ,

可能受到其教授职位或研究员职位条件的限制，

[wɪtʃ] [ɪg'zækt][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] " ['præktɪkl] " [rɪ'zʌlts] .
which **exact** **an** **appearance** **of** **"** **practical** **"** **results** **.**
哪个 精确的 一个 外貌 的 " 实际的 " 结果 .

从而营造出“实际”结果的假象。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['lektʃə(r)] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] ['klɑːsɪz] .
Or **he** **may** **be** **obliged** **to** **lecture** **or** **conduct** **classes** **.**
或者 他 可能 是 有义务 到 演讲 或者 执行 课程 .

或者他可能需要讲课或授课。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [bʌt; bət][hɑːf][hɪz; ɪz]['pɒsəb(ə)l][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **may** **be** **able** **to** **give** **but** **half** **his** **possible** **gift** **to** **the** **work** **of** **his**
他 可能 是 有能力的 到 给 但 一半 他的 可能的 礼物 到 这 工作 的 他的
['riːəl] ['æptɪtjuːd] ,
real **aptitude** **,**
真实的 能力倾向 ,

他或许只能将自己一半的天赋投入到他真正擅长的领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd]
and **that** **at** **a** **sacrifice** **of** **money** **and** **reputation** **among** **short** **-** **sighted**
和 那 在 一个 牺牲 的 钱 和 名声 之中 短的 - 目击者
[bʌt; bət] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
but **influential** **contemporaries** **.**
但 有影响 同时代人 .

而且这样做会损害金钱和在目光短浅但有影响力的同代人中的声誉。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz] [wɒt] [gɒd]

if	he	is	by	nature	an	investigator	he	will	know	that	the	research	is	what	God
如果	他	是	经过	自然	一个	研究者	他	将要	知道	那	这	研究	是	什么	上帝

[niːdz] [ɒv; əv][hɪm] .

needs	of	him	.
需求	的	他	.

如果他天生就是一个调查者，他就会知道这项研究是上帝对他的期望。

[hiː; hi] ['kænɒt] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

He	cannot	continue	it	at	all	if	he	leaves	his	position	,
他	不能	继续	它	在	全部如果		他	树叶	他的	位置	,

如果他离开现在的职位，他就完全无法继续这项工作了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [weɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪft][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][rest] .

and	so	he	must	needs	waste	something	of	his	gift	to	save	the	rest	.
和	所以	他	必须	需求	浪费	某物	的	他的	礼物	到	节省	这	休息	.

因此，他必然需要消耗掉自己天赋的一部分，才能保留其余的部分。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['pʊrər] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌmblə] [pəʊst]['ɒfə(r)][hɪm] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

But	should	a	poorer	or	a	humbler	post	offer	him	better	opportunity	,
但	应该	一个	贫穷	或者	一个	谦逊	邮政	提供	他	更好的	机会	,

但如果一个待遇较差或地位较低的职位能给他带来更好的机会，

[ðeə(r)] [laɪz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] .

there	lies	his	work	for	God	.
那里	谎言	他的	工作	为了	上帝	.

这就是他为上帝所做的工作。

[ðeə(r)] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ðæt] [wɪl]

There	one	has	a	very	common	and	simple	type	of	the	problems	that	will
那里	一	有	一个	非常	常见的	和	简单的	类型	的	这	问题	那	将要

[ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [men] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɪt] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

arise	in	the	lives	of	men	when	they	are	lit	by	sudden	realisation	of	the
出现	在	这	生活	的	男人	什么时候	他们	是	点燃	经过	突然	实现	的	这

[ɪ'miːdiəsi] [ɒv; əv][gɒd] .

immediacy	of	God	.
直接	的	上帝	.

当人们突然意识到上帝的临在时，生活中就会出现一种非常常见且简单的问题。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [ðæt] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'pleksətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [sək'sesf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

Akin	to	that	case	is	the	perplexity	of	any	successful	physician	between	the	increase
类似的	到	那	案件	是	这	困惑	的	任何	成功的	医生	之间	这	增加

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

of	knowledge	and	the	public	welfare	on	the	one	hand	,
的	知识	和	这	民众	福利	在	这	一	手	,

与此类似的情况是，任何成功的医生都会面临这样的困境：一方面是知识的增长，另一方面是公众的福祉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['luːkrətɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	the	lucrative	possibilities	of	his	practice	among	wealthy	people	on	the	other
和	这	利润丰厚	可能性	的	他的	实践	之中	富裕	人们	在	这	其他

.

:
.

另一方面，他在富人群体中行医也可能带来丰厚的利润。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ðæt] [ɪz] ['krɪp(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmediˈiːvl] [kəʊd] ,

He	belongs	to	a	profession	that	is	crippled	by	a	mediaeval	code	,
他	属于	到	一个	职业	那	是	残疾的	经过	一个	中世纪	代码	,

他所处的行业深受中世纪规则的束缚。

[ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ]

a	profession	which	was	blind	to	the	common	interest	of	the	Public	Health
一个	职业	哪个	曾是	瞎的	到	这	常见的	兴趣	的	这	民众	健康

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪts] ['membəz] ['mɪəli] [æz; əz] [skɪld] [præk'tɪʃənər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] " [kjʊə(r)] "

and	regarded	its	members	merely	as	skilled	practitioners	employed	to	"	cure	"
和	认为	它是	成员	仅仅	作为	熟练	从业者	受雇	到	"	治愈	"

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['eɪlmənts] .

individual	ailments	.
个人	疾病	.

这种职业对公共卫生的共同利益视而不见，仅仅将成员视为受雇“治疗”个人疾病的熟练从业者。

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃuəsli] [du:; də][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ə'dæpt] [ðəm'selvz]

Very	slowly	and	tortuously	do	the	methods	of	the	profession	adapt	themselves
非常	缓慢地	和	曲折地	做	这	方法	的	这	职业	适应	他们自己

[tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] [men] ['wɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl]

to	the	modern	conception	of	an	army	of	devoted	men	working	as	a	whole
到	这	现代的	概念	的	一个	军队	的	奉献	男人	在职的	作为	一个	所有的

['ʌndə(r)] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

under	God	for	the	health	of	mankind	as	a	whole	,
在下面	上帝	为了	这	健康	的	人类	作为	一个	所有的	,

该行业的运作方式非常缓慢且曲折地适应了现代观念，即一群虔诚的人在上帝的指引下，为了全人类的健康而共同努力。

['brɔ:dnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraʊzi] [den] [ɒv; əv][ðə; ði] " [li:tʃ] ,

broadening	out	from	the	frowsy	den	of	the	"	leech	,
扩大	出去	从	这	邋遢	丹	的	这	"	水蛭	,

从肮脏的“水蛭”巢穴中向外扩展，

" [wɪð] [ɪts] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [prɪ'skrɪpʃən] ,

"	with	its	crocodile	and	bottles	and	hieroglyphic	prescriptions	,
"	和	它是	鳄鱼	和	瓶子	和	象形文字	处方	,

“带着鳄鱼、瓶子和象形文字的处方，

[tu:; tə][ə; eɪ] [skɪld] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] [fu:d]

to	a	skilled	and	illuminating	co	-	operation	with	those	who	deal	with	the	food
到	一个	熟练	和	启发性的	合作	-	手术	和	那些	WHO	交易	和	这	食物

[ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

and	housing	and	economic	life	of	the	community	.
和	住房	和	经济的	生活	的	这	社区	.

与负责社区食品、住房和经济生活的人们进行熟练而富有启发性的合作。

[ænd; ənd] [ə'gen] [kwaɪt] ['pærəlel] [wɪð] [ði:z] ['pɜ:sən(ə)l] ['prɔ:bləmz] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪst]

And	again	quite	parallel	with	these	personal	problems	is	the	trouble	of	the	artist
和	再次	相当	平行线	和	这些	个人的	问题	是	这	麻烦	的	这	艺术家

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] [feɪm] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['ɪmpʌls]

between	the	market	and	vulgar	fame	on	the	one	hand	and	his	divine	impulse
之间	这	市场	和	庸俗	名声	在	这	一	手	和	他的	神圣的	冲动

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

on	the	other	.
在	这	其他	.

与这些个人问题非常相似的是艺术家在市场和庸俗名声与神圣冲动之间的困境。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [laɪt] [ænd; ənd] [help] [ɪn] ['evri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt]

The	presence	of	God	will	be	a	continual	light	and	help	in	every	decision	that
这	在场	的	上帝	将要	是	一个	持续的	光	和	帮助	在	每一个	决定	那

[mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ði:z] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['vɪʃieɪtɪd] ,

must	be	made	by	men	and	women	in	these	more	or	less	vitiated	,
必须	是	制成	经过	男人	和	女性	在	这些	更多的	或者	较少的	受损	,

在这些或多或少受到污染的环境中，上帝始终存在，祂将为男男女女在每一个必须做出的决定提供持续的光明和帮助。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌfʌndə'mentəli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,

but	still	fundamentally	useful	and	righteous	,
但	仍然	从根本上	有用	和	正义	,

但它仍然具有根本的实用性和正义性，

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

职位。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

The	trouble	becomes	more	marked	and	more	difficult	in	the	case	of	a	man	who
这	麻烦	变成	更多的	标记	和	更多的	难的	在	这	案件	的	一个	男人	WHO

[ɪz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪdə(r)] ,

is	a	manufacturer	or	a	trader	,
是	一个	制造商	或者	一个	商	,

如果是制造商或贸易商，那么这个问题就会更加明显和棘手。

[ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ɔː(r)][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪst'eɪts] .

the	financier	of	business	enterprise	or	the	proprietor	of	great	estates	.
这	金融家	的	商业	企业	或者	这	业主	的	伟大的	庄园	.

企业投资人或大庄园主。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [ðæt] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

The	world	is	in	need	of	manufactures	and	that	goods	should	be
这	世界	是	在	需要	的	制成品	和	那	商品	应该	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;

distributed	;
分布式	;

世界需要制造业产品，这些产品应该得到分销；

[lænd][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ænd; ənd] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [dɪ'veləpt] .

land	must	be	administered	and	new	economic	possibilities	developed	.
土地	必须	是	管理	和	新的	经济的	可能性	发达	.

土地必须得到管理，新的经济机遇也必须得到开发。

[ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪt] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd][kən'trəʊl] ,

The	drift	of	things	is	in	the	direction	of	state	ownership	and	control	,
这	漂移	的	事物	是	在	这	方向	的	状态	所有权	和	控制	,

事态的发展趋势是国家所有制和控制。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [nɒt] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

but	in	a	great	number	of	cases	the	state	is	not	ripe	for	such	undertakings	,
但	在	一个	伟大的	数字	的	案例	这	状态	是	不是	成熟	为了	这样的	事业	,

但在很多情况下，国家还没有做好开展此类活动的准备。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] ['naɪðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tegrəti] [nɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'bɪləti] ,

it	commands	neither	sufficient	integrity	nor	sufficient	ability	,
它	命令	两者都不	充足的	正直	也不	充足的	能力	,

它既不具备足够的正直品格，也不具备足够的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] ,

and	the	proprietor	of	factory	,
和	这	业主	的	工厂	,

以及工厂的所有者，

[stɔː(r)] ,

store	,
店铺	,

店铺，

['kredɪt] [ɔː(r)][lænd] ,
credit **or** **land** **,**
信用 或者 土地 ,

信用或土地，

[mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,
must **continue** **in** **possession** **,**
必须 继续 在 拥有 ,

必须继续持有，

['həʊldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd] ,
holding **as** **a** **trustee** **for** **God** **and** **,**
保持 作为 一个 受托人 为了 上帝 和 ,

作为上帝的受托人持有，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
so **far** **as** **lies** **in** **his** **power** **,**
所以 远的 作为 谎言 在 他的 力量 ,

在他力所能及的范围内，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsjuːpə'seʃən] [baɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['pʌblɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
preparing **for** **his** **supersession** **by** **some** **more** **public** **administration** **.**
准备 为了 他的 代谢 经过 一些 更多的 民众 行政 .

准备让他被其他公共行政部门取代。

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ]['fæsaɪl] [flaɪts] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
Modern **religion** **admits** **of** **no** **facile** **flights** **from** **responsibility** **.**
现代的 宗教 承认 的 不 容易的 航班 从 责任 .

现代宗教不允许任何人轻易逃避责任。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] [nəʊ] ['hedlɒŋ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['steraɪl] ['vɜːtʃuː] .
It **permits** **no** **headlong** **resort** **to** **the** **wilderness** **and** **sterile** **virtue** **.**
它 许可证 不 一头扎 采取 到 这 荒野 和 无菌 美德 .

它不允许一头扎进荒野和贫瘠的道德之中。

[ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] [huː] [fɑːsts] [ə'mʌŋ] [s'kɔːpɪənz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [æz; əz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]
It **counts** **the** **recluse** **who** **fasts** **among** **scorpions** **in** **a** **cave** **as** **no** **better** **than**
它 计数 这 隐士 WHO 斋戒 之中 蝎子 在 一个 洞穴 作为 不 更好的 比
[ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .
a **deserter** **in** **hiding** **.**
一个 逃兵 在 隐藏 .

它将隐居在山洞里与蝎子一起斋戒的隐士，与躲藏的逃兵无异。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [fə'bidz] ['eni] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [sel] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ænd; ənd] [gɪv]
It **unhesitatingly** **forbids** **any** **rich** **young** **man** **to** **sell** **all** **that** **he** **has** **and** **give**
它 毫不犹豫 禁止 任何 富有的 年轻的 男人 到 卖 全部 那 他 有 和 给
[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
to **the** **poor** **.**
到 这 贫穷的 .

它毫不犹豫地禁止任何富有的年轻人变卖所有财产施舍给穷人。

[hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪk] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][gɒd] .
Himself **and** **all** **that** **he** **has** **must** **be** **alike** **dedicated** **to** **God** **.**
他本人 和 全部 那 他 有 必须 是 同样 投入的 到 上帝 .

他本人以及他所拥有的一切都必须同样地献给上帝。

[ðə; ði] [pleɪn] ['djuːti] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][ɒv; əv] ['evrɪ]
The **plain** **duty** **that** **will** **be** **understood** **by** **the** **proprietor** **of** **land** **and** **of** **every**
这 清楚的 责任 那 将要 是 理解 经过 这 业主 的 土地 和 的 每一个
[sɔːt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [niːd] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,
sort **of** **general** **need** **and** **service** **,**
种类 的 一般的 需要 和 服务 ,

土地所有者以及各种一般需求和服务提供者都应理解的明确义务，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,

so	soon	as	he	becomes	aware	of	God	,
所以	很快	作为	他	变成	意识到的	的	上帝	,

他一旦意识到上帝的存在，

[ɪz][səʊ][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]

is	so	to	administer	his	possessions	as	to	achieve	the	maximum	of	possible
是	所以	到	管理	他的	财产	作为	到	达到	这	最大限度	的	可能的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

efficiency	,
效率	,

目的是尽可能高效地管理他的财产。

[ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] ['aʊtpʊt] ,

the	most	generous	output	,
这	最多	慷慨的	输出	,

最慷慨的产出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['praɪvət] ['prɒfɪt] .

and	the	least	private	profit	.
和	这	至少	私人的	利润	.

以及最少的私人利润。

[hiː; hi] [meɪ] [set] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns] ;

He	may	set	aside	a	salary	for	his	maintenance	;
他	可能	放	旁边	一个	薪水	为了	他的	维护	;

他可以预留一部分薪水用于维持自己的生活；

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi][mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [laɪk] [ə; eɪ] ['zeləs] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

the	rest	he	must	deal	with	like	a	zealous	public	official	.
这	休息	他	必须	交易	和	喜欢	一个	热心	民众	官方的	.

其余的事情他必须像一位尽职尽责的公职人员那样处理。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ]['ʌðə(r)] [hændz]

And	if	he	perceives	that	the	affair	could	be	better	administered	by	other	hands
和	如果	他	感知	那	这	事务	可以	是	更好的	管理	经过	其他	双手

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

than	his	own	,
比	他的	自己的	,

如果他认为这件事交给别人处理比自己处理更好，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðəʊz] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'leɪ]

then	it	is	his	business	to	get	it	into	those	hands	with	the	smallest	delay
然后	它	是	他的	商业	到	得到	它	进入	那些	双手	和	这	最小	延迟

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['prɒfɪt][tuː; tə] [hɪm'self] . . . .

and	the	least	profit	to	himself	.	.	.	.
和	这	至少	利润	到	他自己	.	.	.	.

那么，他的任务就是以最小的延误和最小的自身利益，将东西送到那些人手中.....

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv]['hjuːmən]['ekwəti] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [raɪt]

The	rights	and	wrongs	of	human	equity	are	very	different	from	right
这	权利	和	错误	的	人类	公平	是	非常	不同的	从	正确的

[ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] .

and	wrong	in	the	sight	of	God	.
和	错误的	在	这	视线	的	上帝	.

人类公平意义上的对错与上帝眼中的对错截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd][nəʊ]['lændlɔːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rent] ,

In	the	sight	of	God	no	landlord	has	a	RIGHT	to	his	rent	,
在	这	视线	的	上帝	不	房东	有	一个	正确的	到	他的	租	,

在上帝眼中，任何房东都没有权利收取租金。

[nəʊ]['juːʒərə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

no	usurer	has	a	RIGHT	to	his	interest	.
不	高利贷者	有	一个	正确的	到	他的	兴趣	.

任何放高利贷者都没有权利获得其利息。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə'griːmənt]

A	man	is	not	justified	in	drawing	the	profits	from	an	advantageous	agreement
一个	男人	是	不是	合理的	在	绘画	这	利润	从	一个	有利	协议

[nɔː(r)] [friː] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] .

nor	free	to	spend	the	profits	of	a	speculation	as	he	will	.
也不	自由的	到	花费	这	利润	的	一个	推测	作为	他	将要	.

一个人没有权利攫取有利协议中的利润，也没有权利随意支配投机所得的利润。

[gɒd] [teɪks] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋz] [nɔː(r)][ɒv; əv] ['æbstɪnəns] .

God	takes	no	heed	of	savings	nor	of	abstinence	.
上帝	需要	不	注意	的	节省	也不	的	节制	.

上帝既不看重储蓄，也不看重节制。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] ['æbstɪnəns] ,

He	recognises	no	right	to	the	"	rewards	of	abstinence	,
他	认可	不	正确的	到	这	"	奖励	的	节制	,

他不承认自己有权享受“禁欲带来的回报”，

" [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'wɔːdz] .

"	no	right	to	any	rewards	.
"	不	正确的	到	任何	奖励	.

“无权获得任何奖励。”

[ðəʊz] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌkɔnsə'leɪʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnd'juːsmənts] [ðæt] ['dæŋg(ə)l]

Those	profits	and	comforts	and	consolations	are	the	inducements	that	dangle
那些	利润	和	舒适	和	安慰	是	这	诱导	那	悬挂

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəli] [blaɪnd] .

before	the	eyes	of	the	spiritually	blind	.
前	这	眼睛	的	这	精神层面	瞎的	.

那些利润、舒适和安慰，就像是悬挂在精神盲人眼前的诱饵。

[welθ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,

Wealth	is	an	embarrassment	to	the	religious	,
财富	是	一个	尴尬	到	这	宗教	,

财富对宗教人士来说是一种耻辱。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [kɔːlz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	God	calls	them	to	account	for	it	.
为了	上帝	呼叫	他们	到	帐户	为了	它	.

因为上帝会追究他们的责任。

[ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] [welθ] [ɔː(r)]['paʊə(r)] [ɪk'sept] [tuː; tə][juːz]

The	servant	of	God	has	no	business	with	wealth	or	power	except	to	use
这	仆人	的	上帝	有	不	商业	和	财富	或者	力量	除了	到	使用

[ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .

them	immediately	in	the	service	of	God	.
他们	立即地	在	这	服务	的	上帝	.

神的仆人与财富和权力无关，唯一的目的就是用它们来侍奉神。

['faɪndɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs]

Finding	these	things	in	his	hands	he	is	bound	to	administer	them	in	the	service
寻找	这些	事物	在	他的	双手	他	是	边界	到	管理	他们	在	这	服务

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

他既然掌握了这些东西，就必须用它们来侍奉上帝。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [gəʊz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['kɒmjənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	tendency	of	modern	religion	goes	far	beyond	the	alleged	communism	of	the
这	趋势	的	现代的	宗教	去	远的	超过	这	据称	共产主义	的	这

['ɜːli] ['krɪstʃənz] ,

early	Christians	,
早期的	基督徒	,

现代宗教的倾向远远超出了早期基督教所谓的共产主义范畴。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [f'ærɪsˌiːz] .

and	far	beyond	the	tithes	of	the	scribes	and	Pharisees	.
和	远的	超过	这	什一奉献	的	这	抄写员	和	法利赛人	.

远远超过文士和法利赛人的什一奉献。

[gɒd] [teɪks] [ɔːl] .

God	takes	all	.
上帝	需要	全部	.

上帝带走一切。

[hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ] ,

He	takes	you	,
他	需要	你	,

他带你走，

[blʌd] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ænd; ənd] [haʊs] [ænd; ənd] ['eɪkəz] ,

blood	and	bones	and	house	and	acres	,
血	和	骨头	和	房子	和	英亩	,

血与骨，房屋与土地，

[hiː; hi] [teɪks] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

he	takes	skill	and	influence	and	expectations	.
他	需要	技能	和	影响	和	期望	.

他需要技巧、影响力以及期望。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gɑːdz]['eɪdʒənt] .

For	all	the	rest	of	your	life	you	are	nothing	but	God's	agent	.
为了	全部	这	休息	的	你的	生活	你	是	没有什么	但	神的	代理人	.

你余生都只是上帝的代理人。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] ,

If	you	are	not	prepared	for	so	complete	a	surrender	,
如果	你	是	不是	准备	为了	所以	完全的	一个	投降	,

如果你还没有做好彻底投降的准备，

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][gɒd] .

then	you	are	infinitely	remote	from	God	.
然后	你	是	无限地	偏僻的	从	上帝	.

那么你就离上帝无比遥远。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

You	must	go	your	way	.
你	必须	去	你的	方式	.

你必须走你的路。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]['ɪntələʊpə(r)] .

Here	you	are	merely	a	curious	interloper	.
这里	你	是	仅仅	一个	好奇的	闯入者	.

你在这里只不过是一个好奇的闯入者。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [gɒd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ,

Perhaps	you	have	been	desiring	God	as	an	experience	,
也许	你	有	到过	渴望	上帝	作为	一个	经验	,

或许你一直渴望将上帝视为一种体验，

[ɔː(r)] - [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .

or	covetmg	him	as	a	possession	.
或者	-	他	作为	一个	拥有	.

或者将他视为自己的所有物。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

You	have	not	begun	to	understand	.
你	有	不是	开始	到	理解	.

你还远未明白。

[ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	that	we	are	discussing	in	this	book	is	as	yet	nothing	for	you	.
这	那	我们	是	讨论	在	这	书	是	作为	然而	没有什么	为了	你	.

我们在本书中讨论的内容，目前与你无关。

['sɛvən] . [ə'dʒʌstɪŋ] [laɪf]

7	.	ADJUSTING	LIFE
7	.	调整	生活

7. 调整生活

[ðɪs] ['pɪktʃərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [wɜːld] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][gɒd][ðæn; ðən] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

This	picturing	of	a	human	world	more	to	the	mind	of	God	than	this	present
这	想象	的	一个	人类	世界	更多的	到	这	头脑	的	上帝	比	这	展示

[wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] [ænd; ənd] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn]

world	and	the	discovery	and	realisation	of	one's	own	place	and	work	in
世界	和	这	发现	和	实现	的	一个人的	自己的	地方	和	工作	在

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,

and	for	that	kingdom	of	God	,
和	为了	那	王国	的	上帝	,

这种对更符合上帝心意而非现世世界的描绘，以及对个人在上帝的国度中的位置和工作的发现与认识，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][nekst] [feɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] .

is	the	natural	next	phase	in	the	development	of	the	believer	.
是	这	自然的	下一个	阶段	在	这	发展	的	这	信徒	.

这是信徒发展过程中自然而然的下一个阶段。

[hiː; hi] [wɪl] [set] [ə'baʊt] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv] [laɪf] ,

He	will	set	about	revising	and	adjusting	his	scheme	of	life	,
他	将要	放	关于	修改	和	调整	他的	方案	的	生活	,

他将着手修改和调整自己的人生规划。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

his	ways	of	living	,
他的	方式	的	活的	,

他的生活方式，

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [kən'vikʃənz] .

his	habits	and	his	relationships	in	the	light	of	his	new	convictions	.
他的	习惯	和	他的	关系	在	这	光	的	他的	新的	定罪	.

根据他的新信念，他的生活习惯和人际关系发生了怎样的变化。

[məʊst][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [kʌm] [tuː; tə][gɒd] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

Most	men	and	women	who	come	to	God	will	have	already	a	certain
最多	男人	和	女性	WHO	来	到	上帝	将要	有	已经	一个	肯定

['raɪtʃəsnəs] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

righteousness	in	their	lives	;
义	在	他们的	生活	;

大多数归向神的男女，在生活中已经具备一定的义行；

[ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəklæp] ['əʊnli][ɪn] [streɪndʒ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] ,

these	things	happen	like	a	thunderclap	only	in	strange	exceptional	cases	,
这些	事物	发生	喜欢	一个	霹雳	仅有的	在	奇怪的	非凡的	案例	,

这些事情就像晴天霹雳一样，只会在极少数特殊情况下发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gɒd]

and	the	same	movements	of	the	mind	that	have	brought	them	to	God
和	这	相同的	移动	的	这	头脑	那	有	带来	他们	到	上帝

[wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['raɪtnəs] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]

will	already	have	brought	their	lives	into	a	certain	rightness	of	direction	and
将要	已经	有	带来	他们的	生活	进入	一个	肯定	正义	的	方向	和

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

而使他们归向神的那些心灵活动，也必将使他们的生活走上某种正确的方向和行为道路。

[jet] [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fˈɒləʊz]

Yet	occasionally	there	will	be	someone	to	whom	the	self	-	examination	that	follows
然而	偶尔	那里	将要	是	某人	到	谁	这	自己	-	考试	那	跟随

[kən'vɜːʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

conversion	will	reveal	an	entirely	wrong	and	evil	way	of	living	.
转换	将要	揭示	一个	完全	错误的	和	邪恶的	方式	的	活的	.

然而，偶尔也会有人在皈依基督教后进行自我反省，从而发现自己过去的生活方式完全是错误和邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['aɪdlə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

It	may	be	that	the	light	has	come	to	some	rich	idler	doing	nothing	but
它	可能	是	那	这	光	有	来	到	一些	富有的	惰轮	正在做	没有什么	但

['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [ruː'tiːn] .

follow	a	pleasurable	routine	.
跟随	一个	令人愉悦的	常规	.

或许，某个游手好闲、终日享受生活的富裕闲人终于醒悟了。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['haɪli] ['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ,

Or	to	someone	following	some	highly	profitable	and	amusing	,
或者	到	某人	下列的	一些	高度	有利可图	和	有趣	,

或者对于一些追求高利润且有趣的事物的人来说，

[bʌt; bət] ['səʊʃəli] ['juːsləs] [ɔː(r)] ['səʊʃəli] ['mɪstʃɪvəs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

but	socially	useless	or	socially	mischievous	occupation	.
但	社会	无用	或者	社会	恶作剧	职业	.

但却是社会上无用或有害的职业。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [mænz] ['pɜːpəs] ,

One	may	be	an	advocate	at	the	disposal	of	any	man's	purpose	,
一	可能	是	一个	提倡	在	这	处理	的	任何	男人的	目的	,

一个人可以成为任何人的代理人，为任何人的目的服务。

[ɔː(r)][æn; ən]['æktə(r)][ɔː(r)] ['æktrəs] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['eni] [θi'ætrɪk(ə)l] ['entəpraɪz] .

or	an	actor	or	actress	ready	to	fall	in	with	any	theatrical	enterprise	.
或者	一个	演员	或者	演员	准备好	到	落下	在	和	任何	戏剧	企业	.

或者愿意投身任何戏剧事业的男演员或女演员。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [faɪnd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pet] [waɪf] ,

Or	a	woman	may	find	herself	a	prostitute	or	a	pet	wife	,
或者	一个	女士	可能	寻找	她自己	一个	妓女	或者	一个	宠物	妻子	,

或者，一个女人可能会沦为妓女或宠物妻子。

[ə; eɪ][mɪə(r)] [kept] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] .

a	mere	kept	instrument	of	indulgence	.
一个	仅仅	保留	乐器	的	放纵	.

只不过是一种用来满足私欲的工具。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [preɪ] ,

These	are	lives	of	prey	,
这些	是	生活	的	猎物	,

这是猎物的生命，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][fjuːˈtɪləti] ;

these	are	lives	of	futility	;
这些	是	生活	的	无用	;

这些都是毫无意义的人生；

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz] .

the	light	of	God	will	not	tolerate	such	lives	.
这	光	的	上帝	将要	不是	容忍	这样的	生活	.

上帝的光辉不会容忍这样的生活。

[hɪə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsevərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf]

Here	religion	can	bring	nothing	but	a	severance	from	the	old	way	of	life
这里	宗教	能	带来	没有什么	但	一个	遣散费	从	这	老的	方式	的	生活

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

altogether	,
共	,

在这里，宗教除了彻底与旧生活方式决裂之外，什么也带来不了。

[ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [təˈwɔːdz] [juːz][ænd; ənd] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] .

a	break	and	a	struggle	towards	use	and	service	and	dignity	.
一个	休息	和	一个	斗争	向	使用	和	服务	和	尊严	.

一段艰难的时期，一段争取使用权、服务权和尊严的斗争。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] [ðə; ði]

But	even	here	it	does	not	follow	that	because	a	life	has	been	wrong	the
但	甚至	这里	它	做	不是	跟随	那	因为	一个	生活	有	到过	错误的	这

[njuː] [laɪf] [ðæt] [bɪˈgɪnz] [mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pəʊlz] [əˈsʌndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] .

new	life	that	begins	must	be	far	as	the	poles	asunder	from	the	old	.
新的	生活	那	开始	必须	是	远的	作为	这	杆子	分离	从	这	老的	.

但即便如此，也不能因此断定，因为过去的生活是错误的，那么新生活就必然与旧生活截然相反。

[ˈevri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][self]

Every	sort	of	experience	that	has	ever	come	to	a	human	being	is	in	the	self
每一个	种类	的	经验	那	有	曾经	来	到	一个	人类	存在	是	在	这	自己

[ðæt] [hiː; hi] [brɪŋz] [tuː; tə] [gɒd] ,

that	he	brings	to	God	,
那	他	带来	到	上帝	,

人类曾经经历过的一切，都存在于他带到上帝面前的自我之中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [weɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði]

and	there	is	no	reason	why	a	knowledge	of	evil	ways	should	not	determine	the
和	那里	是	不	原因	为什么	一个	知识	的	邪恶的	方式	应该	不是	决定	这

[pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] .

path	of	duty	.
小路	的	责任	.

了解邪恶之道并不妨碍我们走上正道。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['betə(r)] [dɪˈvaɪz] [prəˈtekʃnz] [əˈgenst] [vˈaɪsɪz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst]

No	one	can	better	devise	protections	against	vices	than	those	who	have	practised
不	一	能	更好的	设计	保护措施	反对	恶习	比	那些	WHO	有	已实践

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

没有人比那些曾经沉迷于恶习的人更懂得如何防范这些恶习；

[nʌn] [nəʊ] [tempˈteiʃənz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] .

none	know	temptations	better	than	those	who	have	fallen	.
没有任何	知道	诱惑	更好的	比	那些	WHO	有	倒下	.

没有人比那些堕落过的人更了解诱惑。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['fɒləʊd] [æn; ən]['i:v(ə)l] [treɪd] ,

If	**a**	**man**	**has**	**followed**	**an**	**evil**	**trade**	**,**
如果	一个	男人	有	随后	一个	邪恶的	贸易	,

如果一个人从事了不正当的行业，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [hɪm][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] [tu:; tə] [help]

it	**becomes**	**him**	**to**	**use**	**his**	**knowledge**	**of**	**the**	**tricks**	**of**	**that**	**trade**	**to**	**help**
它	变成	他	到	使用	他的	知识	的	这	技巧	的	那	贸易	到	帮助

[end] [ˌaɪ 'ti:] .

end	**it**	**.**
结尾	它	.

他理应运用自己对这行伎俩的了解来帮助结束这一切。

[hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədiz] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] . . . .

He	**knows**	**the**	**charities**	**it**	**may**	**claim**	**and**	**the**	**remedies**	**it**	**needs**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	知道	这	慈善机构	它	可能	宣称	和	这	补救措施	它	需求	.	.	.	.

他知道它可能要向哪些慈善机构索赔，以及它需要哪些补救措施……

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz]

A	**very**	**interesting**	**case**	**to**	**discuss**	**in**	**relation**	**to**	**this**	**question**	**of**	**adjustment**	**is**
一个	非常	有趣的	案件	到	讨论	在	关系	到	这	问题	的	调整	是

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærɪstə(r)] .

that	**of**	**the**	**barrister**	**.**
那	的	这	律师	.

关于调整这一问题，有一个非常有趣的案例值得探讨，那就是大律师的案例。

[ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['bærɪstə(r)]['ʌndə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dʌz] [ɪn'di:d] [gɪv] [məʊst] ['tɪpɪkli] [ðə; ði]

A	**practising**	**barrister**	**under**	**contemporary**	**conditions**	**does**	**indeed**	**give**	**most**	**typically**	**the**
一个	练习	律师	在下面	当代的	状况	做	的确	给	最多	通常	这

[ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['wɜrdli]

opportunity	**for**	**examining**	**the**	**relation**	**of**	**an**	**ordinary**	**self**	**-**	**respecting**	**wordly**
机会	为了	检查	这	关系	的	一个	普通的	自己	-	尊重	世俗的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

在当今条件下，执业律师通常确实有机会审视普通人自尊自爱的世俗生活之间的关系。

[tu:; tə] [laɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [dɪ'skʌvəd] .

to	**life**	**under**	**the**	**dispensation**	**of**	**God**	**discovered**	**.**
到	生活	在下面	这	豁免	的	上帝	发现	.

发现了在上帝的旨意下生活。

[ə; eɪ]['bærɪstə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['enədʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

A	**barrister**	**is**	**usually**	**a**	**man**	**of**	**some**	**energy**	**and**	**ambition**	**,**
一个	律师	是	通常	一个	男人	的	一些	活力	和	志向	,

律师通常是精力充沛、雄心勃勃的人。

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪz] ['məʊldɪd] [baɪ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['æntɪkweɪtɪd]

his	**honour**	**is**	**moulded**	**by**	**the**	**traditions**	**of**	**an**	**ancient**	**and**	**antiquated**
他的	荣誉	是	模制	经过	这	传统	的	一个	古老的	和	过时的

[prə'feʃn] ,

profession	**,**
职业	,

他的荣誉感源于一个古老而陈旧的职业传统。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [self] - [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['ri:əl] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd]

instinctively	**self**	**-**	**preserving**	**and**	**yet**	**with**	**a**	**real**	**desire**	**for**	**consistency**	**and**
本能地	自己	-	保存	和	然而	和	一个	真实的	欲望	为了	一致性	和

[rɪ'spekt] .

respect	**.**
尊重	.

既有本能的自我保护意识，又真正渴望获得一致性和尊重。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['griːdi] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪvli] [kən'sɜːvətɪv] ,

As	a	profession	it	has	been	greedy	and	defensively	conservative	,
作为	一个	职业	它	有	到过	贪婪的	和	防守	保守的	,

作为一个行业，它一直贪婪且保守。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['ʃeɪmləs] [nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]['brəʊkən] [feɪθ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

but	it	has	never	been	shameless	nor	has	it	ever	broken	faith	with	its	own	large	and	selfish	,
但	它	有	绝不	到过	不要脸	也不	有	它	曾经	破碎的	信仰	和	它是	自己的	大的	和	自私	,

但它从未无耻过，也从未背弃过自己庞大而自私的利益集团。

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['defɪnət] ,

but	quite	definite	,
但	相当	定	,

但非常肯定，

[ˌprɔpə'ziʃənz] .

propositions	.
命题	.

命题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʃeɪmləsnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'dɪʃənləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [klɑːs] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['fæktri; 'fæktəri] ['ɔːgənˌaɪzəz] .

It	has	never	for	instance	had	the	shamelessness	of	such	a	traditionless	and	undisciplined	class	as	the	early	factory	organisers	.
它	有	绝不	为了	实例	有	这	无耻	的	这样的	一个	无传统	和	散漫	班级	作为	这	早期的	工厂	组织者	.

例如，它从未像早期的工厂组织者那样，拥有如此没有传统、没有纪律的阶级的厚颜无耻。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [dʌl] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɪk'splɔɪt] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːf] .

It	has	never	had	the	dull	incoherent	wickedness	of	the	sort	of	men	who	exploit	drunkenness	and	the	turf	.
它	有	绝不	有	这	乏味的	语无伦次	邪恶	的	这	种类	的	男人	WHO	开发	酒醉	和	这	草皮	.

它从来没有那种利用醉酒和地盘牟利的家伙所表现出的沉闷、混乱的邪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fend] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪts] .

It	offends	within	limits	.
它	冒犯	之内	限制	.

它在某种程度上确实具有冒犯性。

['bærɪstəz] [kæn; kən][biː; bi] ,

Barristers	can	be	,
大律师	能	是	,

大律师可以是.....

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,

and	are	,
和	是	,

并且是，

[dɪsb'ɑːd] .

disbarred	.
被取消律师资格	.

被取消律师资格。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɪk'strɔːdnrəli] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] ;

But	it	is	now	a	profession	extraordinarily	out	of	date	;
但	它	是	现在	一个	职业	非常	出去	的	日期	;

但现在这门职业已经非常过时了；

[ɪts] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['kruːdə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [kən'sepʃnz]

its	code	of	honour	derives	from	a	time	of	cruder	and	lower	conceptions
它是	代码	的	荣誉	衍生	从	一个	时间	的	粗略	和	降低	概念

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

of	human	relationship	.
的	人类	关系	.

它的荣誉准则源于人际关系观念较为粗俗和低级的时代。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌæpri'hend] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] " [rɪŋ] " [kept] [ə'baʊt] ['praɪvət] [ˌdispju'teiʃən] ;

It	apprehends	the	State	as	a	mere	"	ring	"	kept	about	private	disputations	;
它	逮捕	这	状态	作为	一个	仅仅	"	戒指	"	保留	关于	私人的	争议	;

它将国家视为围绕私人纠纷而设立的“圈层”;

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪv]

it	has	not	begun	to	move	towards	the	modern	conception	of	the	collective
它	有	不是	开始	到	移动	向	这	现代的	概念	的	这	集体

['entəpraɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] .

enterprise	as	the	determining	criterion	of	human	conduct	.
企业	作为	这	确定	标准	的	人类	执行	.

它还没有开始向以集体事业为人类行为决定标准的现代观念转变。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪts] ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [geɪm] [bɪ'twiːn] [mæn]

It	sees	its	business	as	a	mere	play	upon	the	rules	of	a	game	between	man
它	看到	它是	商业	作为	一个	仅仅	玩	之上	这	规则	的	一个	游戏	之间	男人

[ænd; ənd] [mæn] ,

and	man	,
和	男人	,

它把自己的商业活动视为人与人之间游戏规则的体现。

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] [men] .

or	between	men	and	men	.
或者	之间	男人	和	男人	.

或者在男人和男人之间。

[ðeɪ] ['hæg(ə)l] ,

They	haggle	,
他们	讨价还价	,

他们讨价还价，

[ðeɪ] [dɪ'spjuːt] ,

they	dispute	,
他们	争议	,

他们争论不休。

[ðeɪ] [ɪn'flɪkt] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [rɔŋ, rɔːŋ] ,

they	inflict	and	suffer	wrongs	,
他们	造成	和	遭受	错误	,

他们既是施害者，也是受害者。

[ðeɪ] [ɪ'veɪd] [djuːz] ,

they	evade	dues	,
他们	逃避	会费	,

他们逃避缴纳会费，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['penəltiz] [ænd; ənd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

and	are	liable	or	entitled	to	penalties	and	compensations	.
和	是	容易	或者	标题	到	处罚	和	赔偿	.

并应承担或有权获得处罚和赔偿。

[ðə; ði] ['praɪmərɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['ræŋgl] ,

The	primary	business	of	the	law	is	held	to	be	decision	in	these	wrangles	,
这	基本的	商业	的	这	法律	是	握住	到	是	决定	在	这些	争吵	,

人们认为，法律的首要任务就是裁决这些争端。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ræŋglɪŋ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,

and	as	wrangling	is	subject	to	artistic	elaboration	,
和	作为	争吵	是	主题	到	艺术	详细说明	,

而争吵本身也需要经过艺术加工，

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bærɪstə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ræŋglə(r)] ;

the	business	of	the	barrister	is	the	business	of	a	professional	wrangler	;
这	商业	的	这	律师	是	这	商业	的	一个	专业的	牧马人	;

律师的职业就是专业辩论者的职业；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['brɑːvəʊ][ɪn][wɪg][ænd; ənd] [gaʊn] [huː] [faɪts] [ðə; ðɪ]['djuːəl][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][men]

he	is	a	bravo	in	wig	and	gown	who	fights	the	duels	of	ordinary	men
他	是	一个	太棒了！	在	假发	和	袍	WHO	战斗	这	决斗	的	普通的	男人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] ,

because	they	are	incapable	,
因为	他们	是	无法	,

他是个戴着假发、穿着长袍的勇士，替那些无能为力的普通人参加决斗。

['veri] ['lɑːdʒli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv]['liːg(ə)l][prə'siːdʒə(r)] ,

very	largely	on	account	of	the	complexities	of	legal	procedure	,
非常	很大程度上	在	帐户	的	这	复杂性	的	合法的	程序	,

很大程度上是由于法律程序的复杂性，

[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

of	fighting	for	themselves	.
的	斗争	为了	他们自己	.

为自己而战。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ['eni] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

His	business	is	never	to	explore	any	fundamental	right	in	the	matter	.
他的	商业	是	绝不	到	探索	任何	基本的	正确的	在	这	事情	.

他的目的从来不是探究此事中的任何基本权利。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['klaɪənt] ,

His	business	is	to	say	all	that	can	be	said	for	his	client	,
他的	商业	是	到	说	全部	那	能	是	说	为了	他的	客户	,

他的职责就是替他的客户说尽一切能说的话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [ɔː(r)] ['mɪnɪmaɪz] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] .

and	to	conceal	or	minimise	whatever	can	be	said	against	his	client	.
和	到	隐藏	或者	最小化	任何	能	是	说	反对	他的	客户	.

并隐瞒或尽量减少任何可能对其委托人不利的言论。

[ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] [prə'məʊtɪd] ['ædvəkeɪt] ,

The	successful	promoted	advocate	,
这	成功的	推广	提倡	,

成功晋升的倡导者，

[huː] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ,

who	in	Britain	and	the	United	States	of	America	is	the	judge	,
WHO	在	英国	和	这	团结的	各州	的	美国	是	这	法官	,

在英国和美国，谁是法官?

[ænd; ənd] [huːz] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɔːl] [ɪn'klaɪn] [hɪm][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ðɪ] [rɪ'ælɪtiz] [ɒv; əv]

and	whose	habits	and	interests	all	incline	him	to	disregard	the	realities	of
和	谁	习惯	和	兴趣	全部	倾斜	他	到	漠视	这	现实	的

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [fə'renzɪk] [geɪm] ,

the	case	in	favour	of	the	points	in	the	forensic	game	,
这	案件	在	偏爱	的	这	积分	在	这	法医	游戏	,

他的习惯和兴趣使他倾向于忽视案件的实际情况，而更注重法庭辩论中的要点。

[ðen] [əˈdʒuːdikeit] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntest] . . . .

then	adjudicates	upon	the	contest	. . . .
然后	裁决	之上	这	竞赛	. . . .

然后对比赛进行裁决.....

[naʊ] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ˈklɪəli] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Now	this	condition	of	things	is	clearly	incompatible	with	the	modern	conception	of
现在	这	状况	的	事物	是	清楚地	不相容	和	这	现代的	概念	的

[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈkɪŋdəm] .

the	world	as	becoming	a	divine	kingdom	.
这	世界	作为	成为	一个	神圣的	王国	.

显然，这种现状与现代世界正在变成神圣王国的观念是不相容的。

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈəʊpənli] [ænd; ənd] [kənˈfesɪdli] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,

When	the	world	is	openly	and	confessedly	the	kingdom	of	God	,
什么时候	这	世界	是	公然	和	坦白地说	这	王国	的	上帝	,

当世界公开且公认的是上帝的国度时，

[ðə; ði] [lɔː] [kɔːt] [wɪl] [ɪgˈzɪst] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈdifə] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	law	court	will	exist	only	to	adjust	the	differing	views	of	men	as	to	the
这	法律	法庭	将要	存在	仅有的	到	调整	这	不同	浏览	的	男人	作为	到	这

[ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] ;

manner	of	their	service	to	God	;
方式	的	他们的	服务	到	上帝	;

法庭存在的唯一目的就是调和人们对侍奉上帝的方式的不同看法；

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [wʌn] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] [əˈgenst] [əˈnʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi]

the	only	right	of	action	one	man	will	have	against	another	will	be	that	he
这	仅有的	正确的	的	行动	一	男人	将要	有	反对	其他	将要	是	那	他

[hæz; həz] [biːn] [prɪˈventɪd] [ɔː(r)] [ˈhæmpə(r)d] [ɔː(r)] [dɪˈstrest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ˈsɜːvɪŋ] [gɒd] .

has	been	prevented	or	hampered	or	distressed	by	the	other	in	serving	God	.
有	到过	阻止	或者	受阻	或者	苦恼	经过	这	其他	在	服务	上帝	.

一个人对另一个人唯一可以提起诉讼的权利，就是他因另一个人妨碍、阻挠或伤害而无法侍奉上帝。

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːt] [wɪl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

The	idea	of	the	law	court	will	have	changed	entirely	from	a	place	of
这	主意	的	这	法律	法庭	将要	有	已更改	完全	从	一个	地方	的

[dɪˈspjuːt] ,

dispute	,
争议	,

法庭的概念将彻底改变，不再仅仅是争端解决场所。

[ɪgˈzækʃn] [ænd; ənd] [ˈvendʒəns] ,

exaction	and	vengeance	,
执行	和	复仇	,

勒索和复仇

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [əˈdʒʌstmənt] .

to	a	place	of	adjustment	.
到	一个	地方	的	调整	.

到一个需要调整的地方。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [steɪt] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [wɪl] [pliːd] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən]

The	individual	or	some	state	organisation	will	plead	ON	BEHALF	OF	THE	COMMON
这	个人	或者	一些	状态	组织	将要	恳求	在	代表	的	这	常见的

[gʊd] [ˈaɪðə(r)] [əˈgenst] [sʌm; səm] [steɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [steɪt] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] ,

GOOD	either	against	some	state	official	or	state	regulation	,
好的	任何一个	反对	一些	状态	官方的	或者	状态	规定	,

个人或某些国家组织将以公共利益的名义，对某些国家官员或国家法规提出申诉。

[ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɔː(r)] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

or	against	the	actions	or	inaction	of	another	individual	.
或者	反对	这	行动	或者	不作为	的	其他	个人	.

或针对另一人的行为或不作为。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	the	only	sort	of	legal	proceedings	compatible	with	the	broad	beliefs	of	the
这	是	这	仅有的	种类	的	合法的	诉讼程序	兼容的	和	这	广阔	信仰	的	这

[njuː] [feɪθ] . . . .

new	faith	.	.	.	.
新的	信仰	.	.	.	.

这是唯一符合该新信仰基本理念的法律程序.....

['evri] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ə'sendənt] ,

Every	religion	that	becomes	ascendant	,
每一个	宗教	那	变成	上升	,

任何兴起的宗教，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ʌðə'wɜːldlɪ] ,

in	so	far	as	it	is	not	otherworldly	,
在	所以	远的	作为	它	是	不是	超凡脱俗的	,

只要它不是超凡脱俗的，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [set] [ɪts] [stæmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]

must	necessarily	set	its	stamp	upon	the	methods	and	administration	of	the	law
必须	一定	放	它是	邮票	之上	这	方法	和	行政	的	这	法律

.

:
.

必须对法律的实施方式和执行方式产生影响。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kən'trɪbjətəri]

That	this	was	not	the	case	with	Christianity	is	one	of	the	many	contributory
那	这	曾是	不是	这	案件	和	基督教	是	一	的	这	许多	贡献者

['æspekts] [ðæt] [liːd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [tʊk]

aspects	that	lead	one	to	the	conviction	that	it	was	not	Christianity	that	took
方面	那	带领	一	到	这	定罪	那	它	曾是	不是	基督教	那	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,

possession	of	the	Roman	empire	,
拥有	的	这	罗马	帝国	,

基督教的情况并非如此，这是导致人们确信并非基督教占领了罗马帝国的众多因素之一。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [əd'ventʃərə(r)] [huː] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːl] [tuː] [kəm'pleɪzənt]

but	an	imperial	adventurer	who	took	possession	of	an	all	too	complaisant
但	一个	帝国	冒险家	WHO	采取	拥有	的	一个	全部	也	顺从的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

但一位帝国冒险家却攫取了过于顺从的基督教。

[rɪ'vɜːrt] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

Reverting	now	from	these	generalisations	to	the	problem	of	the	religious
恢复	现在	从	这些	概括	到	这	问题	的	这	宗教

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'rəʊz] ,

from	which	they	arose	,
从	哪个	他们	出现	,

现在让我们从这些概括性论述回到它们所源于的宗教问题上来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt]

it	will	have	become	evident	that	the	essential	work	of	anyone	who	is	conversant
它	将要	有	变得	明显	那	这	基本的	工作	的	任何人	WHO	是	熟人

[wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl]

with	the	existing	practice	and	literature	of	the	law	and	whose	natural
和	这	现存的	实践	和	文学	的	这	法律	和	谁	自然的

[ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'renzɪk] ,

abilities	are	forensic	,
能力	是	法医	,

显而易见，对于任何熟悉现有法律实践和文献，且具有法庭推理能力的人来说，其核心工作是：

[wɪl] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn]

will	lie	in	the	direction	of	reconstructing	the	theory	and	practice	of	the	law	in
将要	说谎	在	这	方向	的	重建	这	理论	和	实践	的	这	法律	在

['hɑːmənɪ] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [kən'sepʃnz] ,

harmony	with	modern	conceptions	,
和谐	和	现代的	概念	,

将致力于按照现代观念重构法律理论与实践。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [pleɪn] [tuː; tə] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ,

of	making	that	theory	and	practice	clear	and	plain	to	ordinary	men	,
的	制作	那	理论	和	实践	清除	和	清楚的	到	普通的	男人	,

使这些理论和实践能够清晰明了地向普通人解释清楚，

[ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

of	reforming	the	abuses	of	the	profession	by	working	for	the
的	改革	这	滥用	的	这	职业	经过	在职的	为了	这

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəri] ,

separation	of	bar	and	judiciary	,
分离	的	酒吧	和	司法	,

通过努力推动律师和法官分离来改革该行业的弊端，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lisitəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærɪstəz] ,

for	the	amalgamation	of	the	solicitors	and	the	barristers	,
为了	这	合并	的	这	律师	和	这	大律师	,

为了合并事务律师和出庭律师，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːmz] .

and	the	like	needed	reforms	.
和	这	喜欢	需要	改革	.

以及其他需要改革的方面。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [biː; bi] ['prɒpəli] [set] [raɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ]

These	are	matters	that	will	probably	only	be	properly	set	right	by	a	quickening
这些	是	事情	那	将要	大概	仅有的	是	适当地	放	正确的	经过	一个	加速

[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ə'mʌŋ] ['lɔɪərz] [ðəm'selvz] .

of	conscience	among	lawyers	themselves	.
的	良心	之中	律师	他们自己	.

这些问题或许只有律师们自身良知觉醒才能得到妥善解决。

[ɒv; əv] [nəʊ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪkl]

Of	no	class	of	men	is	the	help	and	service	so	necessary	to	the	practical
的	不	班级	的	男人	是	这	帮助	和	服务	所以	必要的	到	这	实际的

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,

establishment	of	God's	kingdom	,
建立	的	神的	王国	,

没有任何一个群体比他们更需要帮助和服务来切实建立上帝的国度。

[æz; əz] [ɒv; əv] [men] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] .

as	of	men	learned	and	experienced	in	the	law	.
作为	的	男人	学习	和	经验丰富的	在	这	法律	.

如同那些精通法律、经验丰富的人一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'tɪnju:]

And	there	is	no	reason	why	for	the	present	an	advocate	should	not	continue
和	那里	是	不	原因	为什么	为了	这	展示	一个	提倡	应该	不是	继续

[tu:; tə] [pli:d] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:ts] ,

to	plead	in	the	courts	,
到	恳求	在	这	法院	,

目前没有任何理由阻止律师继续在法庭上进行辩护。

[prə'vaɪdɪd] [hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] ['əʊnli] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hi:; hi]

provided	he	does	his	utmost	only	to	handle	cases	in	which	he	believes	he
假如	他	做	他的	极致	仅有的	到	处理	案例	在	哪个	他	相信	他

[kæn; kən] [sɜ:v] [ðə; ði] [raɪt] .

can	serve	the	right	.
能	服务	这	正确的	.

前提是他尽最大努力只处理他认为能够伸张正义的案件。

[fju:] ['raɪtʃəs] [keɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] - [sɜ:vd] [baɪ] [ə; eɪ] [fræŋk] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['lɔɪə(r)]

Few	righteous	cases	are	ill	-	served	by	a	frank	disposition	on	the	part	of	lawyer
很少	正义	案例	是	患病的	-	服务	经过	一个	坦率	处置	在	这	部分	的	律师

[ænd; ənd] ['klaɪənt] [tu:; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] .

and	client	to	put	everything	before	the	court	.
和	客户	到	放	一切	前	这	法庭	.

律师和委托人坦诚地将所有情况都提交法庭，很少会对正义的案件造成不利影响。

[ˌðeə'baɪ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [ə'raɪzɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

Thereby	of	course	there	arises	a	difficult	case	of	conscience	.
从而	的	课程	那里	出现	一个	难的	案件	的	良心	.

由此自然会产生一个棘手的良心问题。

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

What	if	a	lawyer	,
什么	如果	一个	律师	,

如果律师

[bɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ,

believing	his	client	to	be	in	the	right	,
相信	他的	客户	到	是	在	这	正确的	,

他相信他的委托人是对的，

[dɪs'kʌvə] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ?

discovers	him	to	be	in	the	wrong	?
发现	他	到	是	在	这	错误的	?

发现他错了？

[hi:; hi] ['kænɒt] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ən'les] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['skændələsli] [dɪ'si:vd] ,

He	cannot	throw	up	the	case	unless	he	has	been	scandalously	deceived	,
他	不能	扔	向上	这	案件	除非	他	有	到过	令人震惊地	受骗	,

除非他受到了极其恶劣的欺骗，否则他不可能撤销此案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [hɪm] [tu:; tə] "

because	so	he	would	betray	the	confidence	his	client	has	put	in	him	to	"
因为	所以	他	会	背叛	这	信心	他的	客户	有	放	在	他	到	"

[si:] [hɪm] [θru:] .

see	him	through	.
看	他	通过	.

因为那样做会辜负客户对他的信任，让他“帮助客户渡过难关”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《上帝无形之王》(God The Invisible King)
第7/9页

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] " [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] ,

"	He	has	a	right	to	"	give	himself	away	,
"	他	有	一个	正确的	到	"	给	他自己	离开	,

他有权“自首”，

" [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] " [gɪv] [ə'weɪ] " [hɪz; ɪz]['klaɪənt][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	but	not	to	"	give	away	"	his	client	in	this	fashion	.
"	但	不是	到	"	给	离开	"	他的	客户	在	这	时尚	.

但不能以这种方式“出卖”他的客户。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də]

If	he	has	a	chance	of	a	private	consultation	I	think	he	ought	to	do
如果	他	有	一个	机会	的	一个	私人的	咨询	我	思考	他	应该	到	做

[hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] [əd'mɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪn] ,

his	best	to	make	his	client	admit	the	truth	of	the	case	and	give	in	,
他的	最好的	到	制作	他的	客户	承认	这	真相	的	这	案件	和	给	在	,

如果他有机会进行单独会谈，我认为他应该尽力让他的委托人承认案件的真相并让步。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

but	failing	this	he	has	no	right	to	be	virtuous	on	behalf	of	another	.
但	失败	这	他	有	不	正确的	到	是	有德行的	在	代表	的	其他	.

但如果他做不到这一点，他就无权代表他人行善。

[nəʊ][mæn] [meɪ] [pleɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

No	man	may	play	God	to	another	;
不	男人	可能	玩	上帝	到	其他	;

任何人都不应扮演他人的上帝；

[hiː; hi] [meɪ] ['remənstreɪt] ,

he	may	remonstrate	,
他	可能	抗议	,

他可能会提出抗议，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] .

but	that	is	the	limit	of	his	right	.
但	那	是	这	限制	的	他的	正确的	.

但这已是他权利的极限。

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] ,

He	must	respect	a	confidence	,
他	必须	尊重	一个	信心	,

他必须尊重信任。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pjʊəli] [ɪm'plɪsɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] .

even	if	it	is	purely	implicit	and	involuntary	.
甚至	如果	它	是	纯粹	隐式	和	非自愿	.

即使它是完全隐含的、非自愿的。

[aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði]['bærɪstə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kleft] [stɪk] ,

I	admit	that	here	the	barrister	is	in	a	cleft	stick	,
我	承认	那	这里	这	律师	是	在	一个	裂	戳	,

我承认，这位律师在这里处境艰难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [θruː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hɪz; ɪz]

and	that	he	must	see	the	business	through	according	to	the	confidence	his
和	那	他	必须	看	这	商业	通过	根据	到	这	信心	他的

['klaɪənt] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [hɪm] - - [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [æz; əz] ['sɒri] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪf]

client	has	put	in	him	-	-	and	afterwards	be	as	sorry	as	he	may	be	if
客户	有	放	在	他	-	-	和	然后	是	作为	对不起	作为	他	可能	是	如果

[æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [in'sjuː] .

an	injustice	ensues	.
一个	不公正	随之而来	.

他必须按照客户对他的信任把生意做完——如果事后出现不公正的情况，他应该感到无比懊悔。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [meɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['kɒnʃəns] [dɪ'fend] [ə; eɪ]

And	also	I	would	suggest	a	lawyer	may	with	a	fairly	good	conscience	defend	a
和	还	我	会	建议	一个	律师	可能	和	一个	相当	好的	良心	保卫	一个

['gɪlti] [mæn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,

guilty	man	as	if	he	were	innocent	,
有罪的	男人	作为	如果	他	是	清白的	,

而且我认为，律师出于相当好的良心，可能会为有罪之人辩护，就好像他是无辜的一样。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌʌn'dʒʌstlɪ] ['hevɪ] ['penəltɪz] . . . .

to	save	him	from	unjustly	heavy	penalties	.	.	.	.
到	节省	他	从	不公正的	重的	处罚	.	.	.	.

为了避免他遭受不公正的重罚.....

[ðɪs] [kəm'pærətɪvlɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærɪstərz] ['prɒbləm] [hæz; həz] [biːn] [em'bɑːk, im-]

This	comparatively	full	discussion	of	the	barrister's	problem	has	been	embarked
这	比较	满的	讨论	的	这	大律师的	问题	有	到过	启航

[ə'pɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [brɪŋ] [ɪn] ,

upon	because	it	does	bring	in	,
之上	因为	它	做	带来	在	,

之所以对律师面临的问题进行较为全面的讨论，是因为它确实涉及到了以下方面：

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

in	a	very	typical	fashion	,
在	一个	非常	典型的	时尚	,

以非常典型的方式，

[dʒʌst] [ðəʊz] [ʌn'sɜːrtntɪ] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .

just	those	uncertainties	and	imperfections	that	abound	in	real	life	.
只是	那些	不确定性	和	瑕疵	那	盛产	在	真实的	生活	.

正是现实生活中无处不在的那些不确定性和不完美之处。

[rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] ,

Religious	conviction	gives	us	a	general	direction	,
宗教	定罪	给予	我们	一个	一般的	方向	,

宗教信仰为我们指明了大致方向，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['menɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'tæŋgld] ['strʌglz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]

but	it	stands	aside	from	many	of	these	entangled	struggles	in	the	jungle
但	它	站立	旁边	从	许多	的	这些	纠缠	斗争	在	这	丛林

[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

of	conscience	.
的	良心	.

但它却置身于良心丛林中许多错综复杂的斗争之外。

['præktɪs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ruːl] .

Practice	is	often	easier	than	a	rule	.
实践	是	经常	更轻松	比	一个	规则	.

实践往往比遵守规则容易。

[ɪn] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [nəʊ] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] [kæn; kən]
In **practice** **a** **lawyer** **will** **know** **far** **more** **accurately** **than** **a** **hypothetical** **case** **can**
在 实践 一个 律师 将要 知道 远的 更多的 准确 比 一个 假想 案件 能
['ɪndɪkeɪt] ,
indicate **,**
表明 ,

实际上，律师的判断远比假设案例所能显示的要准确得多。

[haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] [θruː] ,
how **far** **he** **is** **bound** **to** **see** **his** **client** **through** **,**
如何 远的 他 是 边界 到 看 他的 客户 通过 ,

他究竟会为了他的客户做到什么地步？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ['kɒnʃəns] .
and **how** **far** **he** **may** **play** **the** **keeper** **of** **his** **client's** **conscience** **.**
和 如何 远的 他 可能 玩 这 守门员 的 他的 客户的 良心 .

以及他能在多大程度上扮演客户良心守护者的角色。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [ðeə(r)] ['hæpənz] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] ['kæʒuɪstri] [wɪl] [feɪl]
And **nearly** **every** **day** **there** **happens** **instances** **where** **the** **most** **subtle** **casuistry** **will** **fail**
和 几乎 每一个 天 那里 发生 实例 在哪里 这 最多 微妙的 诡辩 将要 失败
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [pɔɪnt] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] .
and **the** **finger** **of** **conscience** **point** **unhesitatingly** **.**
和 这 手指 的 良心 观点 毫不犹豫 .

几乎每天都会发生这样的例子：最巧妙的诡辩也会失效，良心的手指会毫不犹豫地指向真相。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['wʌrid] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
One **may** **have** **worried** **long** **in** **the** **preparation** **and** **preliminaries** **of** **the** **issue** **,**
一 可能 有 担心 长的 在 这 准备 和 预备工作 的 这 问题 ,

人们可能在筹备和初步阶段就这个问题忧心忡忡，

[wʌn] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [lɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn][æn; ən]
one **may** **bring** **the** **case** **at** **last** **into** **the** **final** **court** **of** **conscience** **in** **an**
一 可能 带来 这 案件 在 最后的 进入 这 最终的 法庭 的 良心 在 一个
[ə'pærəntli] ['həʊpləs] ['tæŋg(ə)l] .
apparently **hopeless** **tangle** **.**
显然 绝望 纠纷 .

最终，人们可能会把案件提交到良心的最终法庭，陷入看似毫无希望的困境。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['kɒmz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Then **suddenly** **comes** **decision** **.**
然后 突然 来 决定 .

然后，突然间，他做出了决定。

[ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪlənt] ,
The **procedure** **of** **that** **silent** **,**
这 程序 的 那 沉默的 ,

那段沉默的程序，

[lɪt] ,
lit **,**
点燃 ,

点亮，

[ænd; ənd] ['empti] [kɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [steɪts] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [gɒd] ,
and **empty** **court** **in** **which** **a** **man** **states** **his** **case** **to** **God** **,**
和 空的 法庭 在 哪个 一个 男人 各州 他的 案件 到 上帝 ,

一个空荡荡的法庭，一个人在那里向上帝陈述他的遭遇。

[ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .
is **very** **simple** **and** **perfect** **.**
是 非常 简单的 和 完美的 .

非常简单完美。

[ðə; ði][ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pliːdɪŋ] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] .

The	excuses	and	the	special	pleading	shrivel	and	vanish	.
这	借口	和	这	特别的	恳求	萎缩	和	消失	.

那些借口和特殊辩解终将土崩瓦解。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [keɪs] [laɪz][beə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] . [eit] .

In	a	little	while	the	case	lies	bare	and	plain	.	8	.
在	一个	小的	尽管	这	案件	谎言	裸	和	清楚的	.	8	.

不久之后，案子就赤裸裸地摆在那里了。8.

[ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns]

THE	OATH	OF	ALLEGIANCE
这	誓言	的	忠诚

效忠誓词

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [əʊθs] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] ,

The	question	of	oaths	of	allegiance	,
这	问题	的	誓言	的	忠诚	,

关于效忠誓言的问题，

[ækts][ɒv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənts] ,

acts	of	acquiescence	in	existing	governments	,
行为	的	默认	在	现存的	政府	,

对现有政府的默许行为

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

等等

[ɪz][wʌn] [ðæt] [ə'raɪzɪz][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

is	one	that	arises	at	once	with	the	acceptance	of	God	as	the	supreme
是	一	那	出现	在	一次	和	这	验收	的	上帝	作为	这	最高

[ænd; ənd]['riːəl] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	real	King	of	the	Earth	.
和	真实的	国王	的	这	地球	.

一种信仰是当人们接受上帝为地球至高无上、真正的君王时立即产生的。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ['siːzə(r)] [ɪz][ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)] ,

At	the	worst	Caesar	is	a	usurper	,
在	这	最差	凯撒	是	一个	篡位者	,

最坏的情况是，凯撒是个篡位者。

[ə; eɪ]['sætrəp] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['spvrɪn] ;

a	satrap	claiming	to	be	sovereign	;
一个	总督	声称	到	是	主权	;

一个自称拥有主权的附庸；

[æt; ət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][ɪz] [prə'vɪʒən(ə)l] .

at	the	best	he	is	provisional	.
在	这	最好的	他	是	临时	.

他充其量只是个临时工。

['mɒd(ə)n] ['kæʒuɪstri] [meɪks] [nəʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Modern	casuistry	makes	no	great	trouble	for	the	believing	public	official	.
现代的	诡辩	制作	不	伟大的	麻烦	为了	这	相信	民众	官方的	.

现代诡辩术对笃信法律的公职人员来说并不会造成太大麻烦。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['eni] [bɪ'liːvə(r)] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [best]

The	chief	business	of	any	believer	is	to	do	the	work	for	which	he	is	best
这	首席	商业	的	任何	信徒	是	到	做	这	工作	为了	哪个	他	是	最好的

['fɪtɪd] ,

fitted	,
适配	,

任何信徒最重要的事就是去做他最适合做的工作。

[ænd; ənd] [sɪns] [ɔːl] [steɪt] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	since	all	state	affairs	are	to	become	the	affairs	of	God's	kingdom	it	is
和	自从	全部	状态	事务	是	到	变得	这	事务	的	神的	王国	它	是

[ɒv; əv] ['praɪmərɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gɑːdz] ['sɜːvənts] .

of	primary	importance	that	they	should	come	into	the	hands	of	God's	servants	.
的	基本的	重要性	那	他们	应该	来	进入	这	双手	的	神的	仆人	.

既然所有国家事务都将归于上帝的国度，那么首要任务就是让这些事务掌握在上帝的仆人手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [mæn] [wɪð] [əd'mɪnɪstrətɪv] [gɪfts] [ðæt] [hiː; hi]

It	is	scarcely	less	necessary	to	a	believing	man	with	administrative	gifts	that	he
它	是	几乎	较少的	必要的	到	一个	相信	男人	和	行政	礼物	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

should	be	in	the	public	administration	,
应该	是	在	这	民众	行政	,

对于一个有信仰且具备管理才能的人来说，进入公共行政部门工作几乎是再必要不过的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [briːð] [ænd; ənd] [iːt] .

than	that	he	should	breathe	and	eat	.
比	那	他	应该	呼吸	和	吃	.

他应该做的只是呼吸和进食。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [əʊθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə][juː'zɜːpə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][juː'zɜːpə(r)] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn]

And	whatever	oath	or	the	like	to	usurper	church	or	usurper	king	has	been
和	任何	誓言	或者	这	喜欢	到	篡位者	教会	或者	篡位者	国王	有	到过

[set] [ʌp] [tuː; tə][bɑː(r)] ['ækses] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,

set	up	to	bar	access	to	service	,
放	向上	到	酒吧	使用权	到	服务	,

无论设立何种誓言或类似仪式来篡夺教会或篡夺君主的权力，以阻止人们获得服务，

[ɪz][æn; ən] [əʊθ] [ɪm'pəʊzd] ['ʌndə(r)] [dju'res] .

is	an	oath	imposed	under	duress	.
是	一个	誓言	强加	在下面	胁迫	.

这是在胁迫下被迫作出的誓言。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]

If	it	cannot	be	avoided	it	must	be	taken	rather	than	that	a	man	should
如果	它	不能	是	避免	它	必须	是	已采取	相当	比	那	一个	男人	应该

[bɪ'kʌm] [ʌn'sɜːvɪsəbl] .

become	unserviceable	.
变得	无法使用	.

如果无法避免，就必须接受，而不是让一个人变得无法工作。

[ɔːl] [sʌtʃ] [əʊðs] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'feə(r)][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .

All	such	oaths	are	unfair	and	foolish	things	.
全部	这样的	誓言	是	不公平	和	愚蠢	事物	.

所有这些誓言都是不公平且愚蠢的。

[ðeɪ] [ɪk'skluːd] [nəʊ] ['skaundrəl] ;

They	exclude	no	scoundrels	;
他们	排除	不	无赖	;

他们不放过任何恶棍；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
they **are** **appeals** **to** **superstition** **.**
他们 是 上诉 到 迷信 .

这是诉诸迷信。

[wen'evə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] ,
Whenever **an** **opportunity** **occurs** **for** **the** **abolition** **of** **an** **oath** **,**
每当 一个 机会 发生 为了 这 废除 的 一个 誓言 ,

每当出现废除誓言的机会时，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **servant** **of** **God** **will** **seize** **it** **,**
这 仆人 的 上帝 将要 抢占 它 ,

神的仆人将夺取它。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊθ] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but **where** **the** **oath** **is** **unavoidable** **he** **will** **take** **it** **.**
但 在哪里 这 誓言 是 不可避免的 他 将要 拿 它 .

但如果宣誓不可避免，他就会宣誓。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['delɪkət] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] ;
The **service** **of** **God** **is** **not** **to** **achieve** **a** **delicate** **consistency** **of** **statement** **;**
这 服务 的 上帝 是 不是 到 达到 一个 精美的 一致性 的 陈述 ;

侍奉上帝不是为了追求措辞上的微妙一致性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kæn; kən][ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːk] .
it **is** **to** **do** **as** **much** **as** **one** **can** **of** **God's** **work** **.**
它 是 到 做 作为 很多 作为 一 能 的 神的 工作 .

就是尽己所能地为上帝做工。

[naɪn] . [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːd]
9 **.** **THE** **PRIEST** **AND** **THE** **CREED**
9 . 这 牧师 和 这 信条

9. 牧师与信条

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It **may** **be** **doubted** **if** **this** **line** **of** **reasoning** **regarding** **the** **official** **and** **his**
它 可能 是 怀疑 如果 这 线 的 推理 关于 这 官方的 和 他的
[əʊθ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði] [priːst] [ɔː(r)] [pledʒd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [huː]
oath **can** **be** **extended** **to** **excuse** **the** **priest** **or** **pledged** **minister** **of** **religion** **who**
誓言 能 是 扩展 到 原谅 这 牧师 或者 承诺 部长 的 宗教 WHO
[faindz] [ðæt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [truː] [gɒd] [hæz; həz] ['aʊstɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] [bɪ'liːfs] .
finds **that** **faith** **in** **the** **true** **God** **has** **ousted** **his** **formal** **beliefs** **.**
发现 那 信仰 在 这 真的 上帝 有 被驱逐 他的 正式的 信仰 .

人们可能会怀疑，这种关于官员及其誓言的推理是否可以扩展到免除牧师或宣誓就职的宗教人士的责任，因为他们发现对真神的信仰已经取代了他们的形式信仰。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['mɒrəl] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv]
This **has** **been** **a** **frequent** **and** **subtle** **moral** **problem** **in** **the** **intellectual** **life** **of**
这 有 到过 一个 频繁 和 微妙的 道德 问题 在 这 知识分子 生活 的
[ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
the **last** **hundred** **years** **.**
这 最后的 百 年 .

这是近一百年来知识分子生活中一个经常出现且难以捉摸的道德问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,
It **has** **been** **increasingly** **difficult** **for** **any** **class** **of** **reading** **,**
它 有 到过 日益 难的 为了 任何 班级 的 阅读 ,

任何级别的阅读都变得越来越困难。

['tɔ:kɪŋ] ,
talking **,**
说 ,

说，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['pi:p(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:sthud] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **discussing** **people** **such** **as** **are** **the** **bulk** **of** **the** **priesthoods** **of** **the**
和 讨论 人们 这样的 作为 是 这 大部分 的 这 神职人员 的 这
['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]
Christian **churches** **to** **escape** **hearing** **and** **reading** **the** **accumulated** **criticism** **of**
基督教 教堂 到 逃脱 听力 和 阅读 这 积累 批评 的
[ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələli] [ək'septɪd] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [mænz] [fɔ:l]
the **Trinitarian** **theology** **and** **of** **the** **popularly** **accepted** **story** **of** **man's** **fall**
这 三位一体 神学 和 的 这 广为人知 公认 故事 的 男人的 落下
[ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .
and **salvation** **.**
和 救恩 .

讨论的对象包括基督教教会的大多数神职人员，他们为了逃避聆听和阅读对三位一体神学以及广为接受的人类堕落和救赎故事的批评而四处奔走。

[sʌm; səm][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [dɪ'fi:tɪd] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['krɪtɪk(ə)l] [ə'tæk] [ɪn'taɪəli] ,
Some **have** **no** **doubt** **defeated** **this** **universal** **and** **insidious** **critical** **attack** **entirely** **,**
一些 有 不 怀疑 战败 这 普遍的 和 阴险 批判的 攻击 完全 ,

毫无疑问，有些人已经彻底击败了这种普遍而阴险的批判性攻击。

[ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] - [daʊn] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz]
and **honestly** **established** **themselves** **in** **a** **right** **-** **down** **acceptance** **of** **the** **articles**
和 诚实地 已确立的 他们自己 在 一个 正确的 - 向下 验收 的 这 文章
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'skraɪbd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:dz] [ðeɪ]
and **disciplines** **to** **which** **they** **have** **subscribed** **and** **of** **the** **creeds** **they**
和 学科 到 哪个 他们 有 已订阅 和 的 这 信条 他们
[prə'fes] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] .
profess **and** **repeat** **.**
宣称 和 重复 .

他们诚实地确立了自己完全接受自己所认同的条款和纪律，以及自己所宣扬和反复强调的信条。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ri'kænt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
Some **have** **recanted** **and** **abandoned** **their** **positions** **in** **the** **priesthood** **.**
一些 有 反悔 和 弃 他们的 职位 在 这 圣职 .

有些人已经放弃并背弃了他们在神职中的职位。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][hæv; həv]['naɪðə(r)] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][nɔ:(r)] [left] [ðə; ði]
But **a** **great** **number** **have** **neither** **resisted** **the** **bacillus** **of** **criticism** **nor** **left** **the**
但 一个 伟大的 数字 有 两者都不 抵抗 这 芽孢杆菌 的 批评 也不 左边 这
[tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .
churches **to** **which** **they** **are** **attached** **.**
教堂 到 哪个 他们 是 随附的 .

但很多人既没有抵挡住批评的毒害，也没有离开他们所依附的教会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['kɔmprəmaiziz] ,
They **have** **adopted** **compromises** **,**
他们 有 已采用 妥协 ,

他们采取了妥协方案。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɒlɪfaɪd] [ðeə(r)] [kri:dz] [wɪð] ['mɔdifaiŋ] ['fʊtnoʊt] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n] ;
they **have** **qualified** **their** **creeds** **with** **modifying** **footnotes** **of** **essential** **repudiation** **;**
他们 有 合格的 他们的 信条 和 修改 脚注 的 基本的 拒绝 ;

他们在自己的信条中加入了修正性的脚注，对某些重要内容进行了否定；

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pleɪn] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌʌndə'kʌt] ,
they **have** **decided** **that** **plain** **statements** **are** **metaphors** **and** **have** **undercut** **,**
他们 有 决定 那 清楚的 声明 是 隐喻 和 有 底切 ,

他们认为直白的陈述都是比喻，并削弱了这些陈述的有效性。

[træns'pəʊzd] ,
transposed **,**
转置 ,

转置，

[ænd; ənd] [ɪn'vɜːtɪd] [ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌlgəli] [ək'septɪd] [bɪ'liːfs] .
and **inverted** **the** **most** **vital** **points** **of** **the** **vulgarly** **accepted** **beliefs** **.**
和 倒 这 最多 必不可少的 积分 的 这 粗俗地 公认 信仰 .

并颠覆了大众普遍接受的观点中最关键的要点。

[wʌn] [meɪ] [faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æŋglɪkən] [kə'mjuːniən] ,
One **may** **find** **within** **the** **Anglican** **communion** **,**
一 可能 寻找 之内 这 圣公会 圣餐 ,

人们或许可以在圣公会内部找到

['eəriənz] ,
Arians **,**
阿里安斯 ,

阿里乌斯人

[ˌjuːnɪ'teəriən] ,
Unitarians **,**
一神论者 ,

一神论者，

['eiθiist] ,
Atheists **,**
无神论者 ,

无神论者，

[dˌɪsbɪl'iːvəz] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
disbelievers **in** **immortality** **,**
不信者 在 不朽 ,

不相信永生的人

[ə'tɛnjəˌweɪtərz][ɒv; əv] ['mɪrəklz] ;
attenuators **of** **miracles** **;**
衰减器 的 奇迹 ;

奇迹的衰减器；

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [daʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kæv(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
there **is** **scarcely** **a** **doubt** **or** **a** **cavil** **that** **has** **not** **found** **a** **lodgment** **within** **the**
那里 是 几乎 一个 怀疑 或者 一个 挑剔 那 有 不是 成立 一个 提交 之内 这
['æmpl] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
ample **charity** **of** **the** **English** **Establishment** **.**
充足 慈善机构 的 这 英语 建立 .

几乎没有什么疑问或不满不能在英国统治阶层的宽容大度中找到立足之地。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kænən] [dɪ'plɔː(r)] [ðæt] " [ðeɪ] " [dɪd] [nɒt]
I **have** **been** **interested** **to** **hear** **one** **distinguished** **Canon** **deplore** **that** **"** **they** **"** **did** **not**
我 有 到过 感兴趣的 到 听到 一 杰出的 佳能 遗憾 那 " 他们 " 做过 不是
[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['lɒgəʊs] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,
identify **the** **Logos** **with** **the** **third** **instead** **of** **the** **second** **Person** **of** **the** **Trinity** **,**
确认 这 标志 和 这 第三 反而 的 这 第二 人 的 这 三位一体 ,

我很感兴趣地听到一位德高望重的教士遗憾地表示，“他们”没有将圣言与三位一体中的第三位（而非第二位）等同起来。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kæθlɪk] [ə'pɒlədʒɪst] [dɪ'kleə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] "

and	another	distinguished	Catholic	apologist	declare	his	indifference	to	the	"
和	其他	杰出的	天主教	辩护者	宣布	他的	漠不关心	到	这	"

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['dʒiːzəs] .

historical	Jesus	.
历史	耶稣	.

另一位杰出的天主教护教士则宣称他对"历史上的耶稣"漠不关心。

" [wɪ'ðɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mjuːniən] [wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,

"	Within	most	of	the	Christian	communions	one	may	believe	anything	or	nothing	,
"	之内	最多	的	这	基督教	圣餐	一	可能	相信	任何事物	或者	没有什么	,

"在大多数基督教教派中，人们可以相信任何事，也可以什么都不信。"

[prə'vaɪdɪd] ['əʊnli] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [kɔːl] [tuː] ['pʌblɪk] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌeksen'trɪsəti] .

provided	only	that	one	does	not	call	too	public	an	attention	to	one's	eccentricity	.
假如	仅有的	那	一	做	不是	称呼	也	民众	一个	注意力	到	一个人的	古怪	.

只要不让自己的古怪行为引起公众过多的关注就行。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . [tʃɑːlz] ['vɔɪzi] ,

The	late	Rev	.	Charles	Voysey	,
这	晚的	牧师	.	查尔斯	沃伊西	,

已故的查尔斯·沃伊西牧师

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[priːtʃ] ['pleɪnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

preached	plainly	in	his	church	at	Healaugh	against	the	divinity	of	Christ	,
布道	显然	在	他的	教会	在	希劳	反对	这	神	的	基督	,

他在希劳的教堂里公开宣扬反对基督的神性。

[ʌn'hɪndəd] .

unhindered	.
畅通无阻	.

畅通无阻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'vɒkətɪv] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] "

It	was	only	when	he	published	his	sermons	under	the	provocative	title	of	"
它	曾是	仅有的	什么时候	他	已发布	他的	布道	在下面	这	挑衅	标题	的	"

[ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn] ,

The	Sling	and	the	Stone	,
这	吊索	和	这	石头	,

只有当他以挑衅性的标题《投石索与石头》出版他的布道集时，才引起了人们的关注。

" [ænd; ənd] [kɔːzd] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

"	and	caused	an	outcry	beyond	the	limits	of	his	congregation	,
"	和	导致	一个	强烈抗议	超过	这	限制	的	他的	会众	,

"并在他的教区之外引起了轩然大波。"

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [in'dait] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] .

that	he	was	indicted	and	deprived	.
那	他	曾是	被起诉	和	被剥夺的	.

他被起诉并被剥夺了权利。

[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðiːz] [men] [duː; də] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɔː(r)] ['priːsthʊd] [ɪn] [wɪtʃ]

Now	the	reasons	why	these	men	do	not	leave	the	ministry	or	priesthood	in	which
现在	这	原因	为什么	这些	男人	做	不是	离开	这	部	或者	圣职	在	哪个

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l] .

they	find	themselves	are	often	very	plausible	.
他们	寻找	他们自己	是	经常	非常	合情合理	.

现在，这些人不离开他们所处的牧师或神职岗位的原因往往非常合理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['veri] [fjuː] [keɪsɪz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['staɪpend][ɔː(r)] [ɪn'kʌmbənsi] [ə; eɪ]
It **is** **probable** **that** **in** **very** **few** **cases** **is** **the** **retention** **of** **stipend** **or** **incumbency** **a**
它 是 可能 那 在 非常 很少 案例 是 这 保留 的 助学金 或者 现任 一个
['kɒnʃəs] [dɪs'ɒnɪsti] .
conscious **dishonesty** **.**
有意识的 不诚实 .

保留津贴或职位很可能只是一种蓄意的欺骗行为，这种情况非常罕见。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [ɔː(r)] [tʃaɪld] .
At **the** **worst** **it** **is** **mitigated** **by** **thought** **for** **wife** **or** **child** **.**
在 这 最差 它 是 缓解 经过 想法 为了 妻子 或者 孩子 .

最坏的情况，也会因为想到妻子或孩子而有所缓解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] ['djʊərɪŋ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]
It **has** **only** **been** **during** **very** **exceptional** **phases** **of** **religious** **development** **and**
它 有 仅有的 到过 期间 非常 非凡的 阶段 的 宗教 发展 和
['kɒntrəvɜːsi] [ðæt] [bɪ'liːfs] [hæv; həv] [biːn] ['riːəli] [ʃɑːp] .
controversy **that** **beliefs** **have** **been** **really** **sharp** **.**
争议 那 信仰 有 到过 真的 锋利的 .

只有在宗教发展和争议的特殊阶段，信仰才会变得非常鲜明。

[ə; eɪ] [kriːd] ,
A **creed** **,**
一个 信条 ,

信条，

[laɪk] [ə; eɪ] [kɔɪn] ,
like **a** **coin** **,**
喜欢 一个 硬币 ,

就像一枚硬币，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] ,
it **may** **be** **argued** **,**
它 可能 是 争论 ,

有人可能会这样认为：

['luːzɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['præktɪkl] ['vælјuː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] ,
loses **little** **in** **practical** **value** **because** **it** **is** **worn** **,**
失败 小的 在 实际的 价值 因为 它 是 磨损 ,

即使磨损，其实用价值也几乎不降低。

[ɔː(r)] [beəz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [kɪŋ] .
or **bears** **the** **image** **of** **a** **vanished** **king** **.**
或者 熊 这 图像 的 一个 消失了 国王 .

或者带有已逝国王的形象。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'æləti] [ðæt] [hæz; həz] [kləʊðd] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] ['gɑːmənts] ,
The **religious** **life** **is** **a** **reality** **that** **has** **clothed** **itself** **in** **many** **garments** **,**
这 宗教 生活 是 一个 现实 那 有 穿着衣服 本身 在 许多 服装 ,

宗教生活是一种披着多种外衣的现实，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ænd; ənd][nɒt]
and **the** **concern** **of** **the** **priest** **or** **minister** **is** **with** **the** **religious** **life** **and** **not**
和 这 忧虑 的 这 牧师 或者 部长 是 和 这 宗教 生活 和 不是
[wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪmbəlz] [ðæt] [meɪ] [ɪn'diːd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,
with **the** **poor** **symbols** **that** **may** **indeed** **pretend** **to** **express** **,**
和 这 贫穷的 符号 那 可能 的确 假装 到 表达 ,

神父或牧师关注的是宗教生活本身，而不是那些可能试图表达某种含义的拙劣象征。

[bʌt; bət][duː; də][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɪndɪkeɪt] ,
but **do** **as** **a** **matter** **of** **fact** **no** **more** **than** **indicate** **,**
但 做 作为 一个 事情 的 事实 不 更多的 比 表明 ,

但实际上只需表明即可，

[ɪts] [də'rekʃ(ə)n] .
its direction .
它是 方向 .

它的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [kriːd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['riːəl]
It is quite possible to maintain that the church and not the creed is the real
它 是 相当 可能的 到 维持 那 这 教会 和 不是 这 信条 是 这 真实的
[ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and valuable instrument of religion ,
和 有价值的 乐器 的 宗教 ,

完全可以这样认为：教会而非信条才是宗教真正有价值的工具。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɪz] [sə'steɪnd] [nɒt] [baɪ] [ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪts] [ɹuːt'iːnz] .
that the religious life is sustained not by its propositions but by its routines .
那 这 宗教 生活 是 持续 不是 经过 它是 命题 但 经过 它是 例行程序 .

宗教生活不是靠教义来维系的，而是靠日常的实践来维系的。

['eniwʌn] [huː] [siːk] [ðə; ðɪ] ['ɪntɪmət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð] [prə'feʃən(ə)l] [di'vain] ,
Anyone who seeks the intimate discussion of spiritual things with professional divines ,
任何人 WHO 寻找 这 亲密的 讨论 的 精神 事物 和 专业的 神灵 ,

任何寻求与专业神职人员深入探讨灵性问题的人，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['skeptɪk] .
will find this is the substance of the case for the ecclesiastical sceptic .
将要 寻找 这 是 这 物质 的 这 案件 为了 这 教会的 怀疑论者 .

将会发现，这就是教会怀疑论者的论点实质。

[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
His church ,
他的 教会 ,

他的教会，

[hiː; hi] [wɪl] [əd'mɪt] ,
he will admit ,
他 将要 承认 ,

他会承认，

['mʌmblz] [ɪts] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [truːθ] ,
mumbles its statement of truth ,
咕哝 它是 陈述 的 真相 ,

它喃喃自语地陈述着真相，

[bʌt; bət] [weə(r)] [els] [ɪz] [truːθ] ?
but where else is truth ?
但 在哪里 别的 是 真相 ?

但真相又在哪里呢?

[wɒt] ['betə(r)] ['fɔːmjʊliː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'efəb(ə)l] [θɪŋz] ?
What better formulae are to be found for ineffable things ?
什么 更好的 公式 是 到 是 成立 为了 难以言喻的 事物 ?

对于难以言喻的事物，还有什么比这更好的公式呢?

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] - - [hiː; hi] [dʌz] [gʊd] .
And meanwhile - - he does good .
和 同时 - - 他 做 好的 .

与此同时——他做了好事。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vælɪd] [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [faindz] [gɒd] .
That may be a valid defence before a man finds God .
那 可能 是 一个 有效的 防御 前 一个 男人 发现 上帝 .

在一个人找到上帝之前，这或许是一种有效的辩护理由。

[bʌt; bət][wiː; wi] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd][dɪ'naɪ] [ðæt]

But	we	who	profess	the	worship	and	fellowship	of	the	living	God	deny	that
但	我们	WHO	宣称	这	崇拜	和	奖学金	的	这	活的	上帝	否定	那

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] [θɪŋz] .

religion	is	a	matter	of	ineffable	things	.
宗教	是	一个	事情	的	难以言喻的	事物	.

但我们这些自称敬拜和与永生上帝相交的人，否认宗教是不可言说的事物。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

The	way	of	God	is	plain	and	simple	and	easy	to	understand	.
这	方式	的	上帝	是	清楚的	和	简单的	和	简单的	到	理解	.

神的道路是简单明了、容易理解的。

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ðə; ði] [həʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɔːmɪŋ] ['skeptɪk] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Therewith	the	whole	position	of	the	conforming	sceptic	is	changed	.
由此	这	所有的	位置	的	这	符合	怀疑论者	是	已更改	.

由此，原本持怀疑态度的怀疑论者的整个立场都发生了改变。

[ɪf] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [hæz; həz] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'feʃənəlɪzəm]

If	a	professional	religious	has	any	justification	at	all	for	his	professionalism
如果	一个	专业的	宗教	有	任何	理由	在	全部	为了	他的	专业精神

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [hiː; hi][prəu'kleim][ðə; ði] ['nɪənəs] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][gɒd] .

it	is	surely	that	he	proclaims	the	nearness	and	greatness	of	God	.
它	是	一定	那	他	宣称	这	接近	和	伟大	的	上帝	.

如果一位职业宗教人士的职业操守有任何正当理由，那无疑是因为他宣扬了上帝的临近和伟大。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kriːdz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['ɔːθədɔksi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌprɔklə'meiʃən] [bʌt; bət]

And	these	creeds	and	articles	and	orthodoxies	are	not	proclamations	but
和	这些	信条	和	文章	和	正统观念	是	不是	公告	但

['kɜːtənz] ,

curtains	,
窗帘	,

而这些信条、条款和正统观念并非宣言，而是帷幕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɑːkənɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .

they	are	a	darkening	and	confusion	of	what	should	be	crystal	clear	.
他们	是	一个	变暗	和	困惑	的	什么	应该	是	水晶	清除	.

它们使原本清晰明了的事物变得模糊不清。

[wɒt] [ˌkɒmpen'seɪtəri] [gʊd] [kæn; kən][ə; eɪ] [priːst] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hɪz; ɪz]['praɪməri]

What	compensatory	good	can	a	priest	pretend	to	do	when	his	primary
什么	补偿	好的	能	一个	牧师	假装	到	做	什么时候	他的	基本的

['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ə; eɪ][laɪ] ?

business	is	the	truth	and	his	method	a	lie	?
商业	是	这	真相	和	他的	方法	一个	说谎	?

当一位牧师的主要职责是追求真理，而他的方法却是谎言时，他还能假装做出什么补偿性的善事呢?

[ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [kən'fɔːrmɪtiz] [ɒv; əv][men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd][ɪn][ðə; ði]

The	oaths	and	incidental	conformities	of	men	who	wish	to	serve	God	in	the
这	誓言	和	偶然的	一致性	的	男人	WHO	希望	到	服务	上帝	在	这

[steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf]

state	are	on	a	different	footing	altogether	from	the	falsehood	and	mischief
状态	是	在	一个	不同的	立足点	共	从	这	谬误	和	恶作剧

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [truː] [gɒd][ænd; ənd] [jet] [ri'sait] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌstfʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

of	one	who	knows	the	true	God	and	yet	recites	to	a	trustful	congregation	,
的	一	WHO	知道	这	真的	上帝	和	然而	背诵	到	一个	值得信赖的	会众	,

那些希望在国家中侍奉上帝的人的誓言和附带的顺从，与那些明知真神却向信众背诵经文的人的虚假和邪恶行为，完全是两码事。

[fɔist] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈtrʌstfʊl] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
foists **upon** **a** **trustful** **congregation** **,**
强加 之上 一个 值得信赖的 会众 ,

强加于信任的信众，

[ə; eɪ] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - [freɪzd] [ˈlevənˌtaɪn] [kriːd] .
a **misleading** **and** **ill** **-** **phrased** **Levantine** **creed** **.**
一个 误导性的 和 患病的 - 措辞 黎凡特 信条 .

误导性的、措辞不当的黎凡特信条。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪmˈpəʊz] [ðə; ði] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌtempəˈræləti]
Such **is** **the** **line** **of** **thought** **which** **will** **impose** **the** **renunciation** **of** **his** **temporalities**
这样的 是 这 线 的 想法 哪个 将要 强加 这 放弃 的 他的 时间性
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪsɪz] [əˈpɒn] [ˈevri] [ɔːˈdeɪnd] [priːst] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə(r)]
and **a** **complete** **cessation** **of** **services** **upon** **every** **ordained** **priest** **and** **minister**
和 一个 完全的 停止 的 服务 之上 每一个 受戒 牧师 和 部长
[æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [ɒv; əv] [feɪθ] .
as **his** **first** **act** **of** **faith** **.**
作为 他的 第一的 行为 的 信仰 .

这种思路将要求每一位受过圣职的神父和牧师放弃世俗生活，彻底停止一切宗教服务，以此作为他们信仰的第一步。

[wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈtruːli] [ˈriːəlaɪz] [gɒd] ,
Once **that** **he** **has** **truly** **realised** **God** **,**
一次 那 他 有 真的 意识到 上帝 ,

一旦他真正认识到上帝，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [kriːd] [əˈgen] .
it **becomes** **impossible** **for** **him** **ever** **to** **repeat** **his** **creed** **again** **.**
它 变成 不可能的 为了 他 曾经 到 重复 他的 信条 再次 .

他再也无法重复他的信条了。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [siːm] [pleɪn] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
His **course** **seems** **plain** **and** **clear** **.**
他的 课程 似乎 清楚的 和 清除 .

他的路线似乎清晰明了。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [hɪm] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [flɒk] [hiː; hi] [hæz; həz] [led] [ɪn] [ˈerə(r)] ,
It **becomes** **him** **to** **stand** **up** **before** **the** **flock** **he** **has** **led** **in** **error** **,**
它 变成 他 到 站立 向上 前 这 群 他 有 引领 在 错误 ,

他理应站在他所带领误入歧途的信众面前。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɒd] .
and **to** **proclaim** **the** **being** **and** **nature** **of** **the** **one** **true** **God** **.**
和 到 宣布 这 存在 和 自然 的 这 一 真的 上帝 .

并宣扬唯一真神的本质和属性。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪkˈsplɪsɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] .
He **must** **be** **explicit** **to** **the** **utmost** **of** **his** **powers** **.**
他 必须 是 显式 到 这 极致 的 他的 权力 .

他必须尽其所能地把话说清楚。

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] .
Then **he** **may** **await** **his** **expulsion** **.**
然后 他 可能 等待 他的 驱逐 .

然后他可能就要等待被开除。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] [ˈsaɪləntli] ,
It **may** **be** **doubted** **whether** **it** **is** **sufficient** **for** **him** **to** **go** **away** **silently** **,**
它 可能 是 怀疑 无论 它 是 充足的 为了 他 到 去 离开 默默 ,

人们可能会怀疑，他只是默默离开是否足够。

['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ɪk'skjuːzɪz][ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

making	false	excuses	or	none	at	all	for	his	retreat	.
制作	错误的	借口	或者	没有任何	在	全部	为了	他的	撤退	.

对于他的撤退，他要么编造虚假借口，要么干脆不找借口。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fɔːmiŋ] [j'iəz] .

He	has	to	atone	for	the	implicit	acquiescences	of	his	conforming	years	.
他	有	到	赎罪	为了	这	隐式	默许	的	他的	符合	年	.

- .

10	.
-	.

他必须为他顺从岁月里默许的种种行为赎罪。10.

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəlɪzəm] [ɒv; əv] [gɒd]

THE	UNIVERSALISM	OF	GOD
这	普世主义	的	上帝

上帝的普世性

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [sɔːrts][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ʃʌt] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪn'herənt] [nə'sesəti] [frɒm; frəm][gɒd] ?

Are	any	sorts	of	people	shut	off	as	if	by	inherent	necessity	from	God	?
是	任何	排序	的	人们	关闭	离开	作为	如果	经过	固有	必要性	从	上帝	?

是否存在某些人，仿佛出于某种内在的必然性，而被上帝拒之门外?

[ðɪs] [ɪz] ,

This	is	,
这	是	,

这是，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

可以说，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ;

one	of	the	standing	questions	of	theology	;
一	的	这	常设	问题	的	神学	;

这是神学中一个长期存在的问题；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piə] [wɪð] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [fɔːm] [æt; ət] ['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] ,

it	reappears	with	slight	changes	of	form	at	every	period	of	religious	interest	,
它	再次出现	和	轻微	变化	的	形式	在	每一个	时期	的	宗教	兴趣	,

每当宗教活动兴起，它都会以略微不同的形式再次出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪʃuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɑː'miniən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kælvɪnɪst] .

it	is	for	example	the	chief	issue	between	the	Arminian	and	the	Calvinist	.
它	是	为了	例子	这	首席	问题	之间	这	阿米尼安	和	这	加尔文主义	.

例如，这是阿民念主义者和加尔文主义者之间的主要分歧所在。

[frɒm; frəm][ɪts] ['veri] ['əʊpənɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [swiːps] [pɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]

From	its	very	opening	proposition	modern	religion	sweeps	past	and	far	ahead	of
从	它是	非常	开幕	主张	现代的	宗教	扫荡	过去的	和	远的	前方	的

[ðə; ði][əʊld] [ɑː'miniən] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['weslɪən] [ænd; ənd] ['mɛθədɪsts] ,

the	old	Arminian	teachings	of	Wesleyans	and	Methodists	,
这	老的	阿米尼安	教义	的	卫斯理宗	和	卫理公会	,

现代宗教从一开始就超越并远远领先于卫斯理宗和卫理公会的旧阿民念主义教义。

[ɪn] [ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'taɪəli] ['faɪnaɪt]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .

in	its	insistence	upon	the	entirely	finite	nature	of	God	.
在	它是	坚持	之上	这	完全	有限	自然	的	上帝	.

它坚持认为上帝本质上是完全有限的。

[ɑː'miniən] [siːm] ['mɪəli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [hɪm'self] ,

Arminians	**seem**	**merely**	**to**	**have**	**insisted**	**that**	**God**	**has**	**conditioned**	**himself**	**,**
阿民念主义者	似乎	仅仅	到	有	坚持	那	上帝	有	条件反射	他自己	,

阿民念主义者似乎只是坚持认为上帝已经对自己设下了限制。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [ækt] [left] [men] [friː] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔː(r)][rɪ'dʒekt][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	**by**	**his**	**own**	**free**	**act**	**left**	**men**	**free**	**to**	**accept**	**or**	**reject**	**salvation**	**.**
和	经过	他的	自己的	自由的	行为	左边	男人	自由的	到	接受	或者	拒绝	救恩	.

他以自己的自由意志让人们可以自由选择接受或拒绝救赎。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] - - [hɪə(r)][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [aɪ][juːz] " ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] " [ɪn][ɪts]

To	**the**	**realist**	**type**	**of**	**mind**	**-**	**-**	**here**	**as**	**always**	**I**	**use**	**"**	**realist**	**"**	**in**	**its**
到	这	现实主义者	类型	的	头脑	-	-	这里	作为	总是	我	使用	"	现实主义者	"	在	它是

['prɒpə(r)] [sens] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['nɒmɪnəlɪst] - - [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,

proper	**sense**	**as**	**the**	**opposite**	**of**	**nominalist**	**-**	**-**	**to**	**the**	**old**	**-**	**fashioned**	**,**
恰当的	感觉	作为	这	对面的	的	唯名论者	-	-	到	这	老的	-	造型	,

对于现实主义思维——这里我一如既往地使用"现实主义"一词，意指它与唯名论相反的真正含义——对于老派的，

['əʊvə(r)] - [ɪg'zækt][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] ,

over	**-**	**exact**	**and**	**over**	**-**	**accentuating**	**type**	**of**	**mind**	**,**
超过	-	精确的	和	超过	-	强调	类型	的	头脑	,

过于精确和过分强调的思维方式

[sʌtʃ] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [siːm] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .

such	**ways**	**of**	**thinking**	**seem**	**vague**	**and**	**unsatisfying**	**.**
这样的	方式	的	思维	似乎	模糊的	和	不令人满意	.

这种思维方式似乎模糊不清，令人难以满意。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'stres] [ðə; ði][mɔː(r)] ['daʊnraɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

Just	**as**	**it**	**distresses**	**the**	**more**	**downright**	**kind**	**of**	**intelligence**	**with**	**a**	**feeling**
只是	作为	它	痛苦	这	更多的	彻头彻尾	种类	的	智力	和	一个	感觉

[ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [gɒd][ɪz][nɒt] [ɔːl'maɪti] ,

of	**disloyalty**	**to**	**admit**	**that**	**God**	**is**	**not**	**Almighty**	**,**
的	不忠	到	承认	那	上帝	是	不是	全能者	,

正如承认上帝并非全能会让那些思维较为直接的智力人士感到不安，并产生一种不忠的感觉一样，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][klɪə(r)] [laɪn]

so	**it**	**troubles**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**intelligence**	**to**	**hear**	**that**	**there**	**is**	**no**	**clear**	**line**
所以	它	麻烦	这	相同的	种类	的	智力	到	听到	那	那里	是	不	清除	线

[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] .

to	**be**	**drawn**	**between**	**the**	**saved**	**and**	**the**	**lost**	**.**
到	是	绘制	之间	这	已保存	和	这	丢失的	.

因此，同样类型的智慧听到得救者和失丧者之间没有明确的界限，也会感到不安。

['riəlist, 'riː-] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['fleɪvə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [feɪθ] .

Realists	**like**	**an**	**exclusive**	**flavour**	**in**	**their**	**faith**	**.**
现实主义者	喜欢	一个	独家的	味道	在	他们的	信仰	.

现实主义者喜欢在信仰中融入一些独特的元素。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː] [ɪk'striːm] [pə'zɪʃnz] [baɪ]

it	**is**	**a**	**natural**	**weakness**	**of**	**humanity**	**to**	**be**	**forced**	**into**	**extreme**	**positions**	**by**
它	是	一个	自然的	弱点	的	人类	到	是	强制	进入	极端	职位	经过

['ɑːgjumənt] .

argument	**.**
争论	.

人性天生具有弱点，容易被争论逼到极端立场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] ,

It	is	probable	,
它	是	可能	,

很有可能，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [səˈdʒestid] ,

as	I	have	already	suggested	,
作为	我	有	已经	建议	,

正如我之前所建议的那样，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈæbsəluːt] [əˈtrɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [əˈpɒn] [ˌkrɪstiˈænəti] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ]

that	the	absolute	attributes	of	God	were	forced	upon	Christianity	under	the
那	这	绝对	属性	的	上帝	是	强制	之上	基督教	在下面	这

['stresɪz] [ɒv; əv] [ˌprɒpəˈgændə] ,

stresses	of	propaganda	,
压力	的	宣传	,

上帝的绝对属性是在宣传的压力下被强加给基督教的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːpə(r)] - ['hjuːmən] ['ɒbstɪnənsi] [bɪˈjɒnd]

and	it	is	probable	that	the	theory	of	a	super	-	human	obstinancy	beyond
和	它	是	可能	那	这	理论	的	一个	极好的	-	人类	顽固	超过

[sælˈveɪʃ(ə)n][əˈrəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [dɪˈbeɪt] .

salvation	arose	out	of	the	irritations	natural	to	theological	debate	.
救恩	出现	出去	的	这	刺激	自然的	到	神学	辩论	.

超乎常人的顽固不化理论很可能源于神学辩论中自然而然产生的摩擦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌrɪəlaɪˈzeɪʃən] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['æbsəluːtli]

It	is	but	a	step	from	the	realisation	that	there	are	people	absolutely
它	是	但	一个	步	从	这	实现	那	那里	是	人们	绝对地

[ʌnˈeɪb(ə)l][ɔː(r)] ['æbsəluːtli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [gɒd] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɪm] ,

unable	or	absolutely	unwilling	to	see	God	as	we	see	him	,
无法	或者	绝对地	不情愿	到	看	上帝	作为	我们	看	他	,

这距离我们意识到有些人完全无法或完全不愿意像我们一样看待上帝，只有一步之遥了。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [gɒd] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)l]

to	the	conviction	that	they	are	therefore	shut	off	from	God	by	an	invincible
到	这	定罪	那	他们	是	所以	关闭	离开	从	上帝	经过	一个	无敌

[səʊl] ['blaɪndnəs] .

soul	blindness	.
灵魂	失明	.

他们因此深信，自己因一种无法克服的灵魂盲目而与上帝隔绝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃəli] [dæmd] .

It	is	very	easy	to	believe	that	other	people	are	essentially	damned	.
它	是	非常	简单的	到	相信	那	其他	人们	是	本质上	该死的	.

人们很容易相信其他人注定要下地狱。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]

Beyond	the	little	world	of	our	sympathies	and	comprehension	there	are	those
超过	这	小的	世界	的	我们的	同情	和	理解	那里	是	那些

[huː] [siːm] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l][tuː; tə] [gɒd] [baɪ] ['eni] [miːnz] [wɪˈðɪn] ['aʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] .

who	seem	inaccessible	to	God	by	any	means	within	our	experience	.
WHO	似乎	无法进入	到	上帝	经过	任何	方法	之内	我们的	经验	.

在我们同情和理解的小世界之外，还有一些人，在我们所能体验到的任何情况下，似乎都无法与上帝沟通。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [hɑːd] - [hɑːtɪd] ,

They	are	people	answering	to	the	"	hard	-	hearted	,
他们	是	人们	回答	到	这	"	难的	-	心地	,

他们是听命于“铁石心肠”的人，

" [tuː; tə][ðə; ði] " [stɪf] - [nekt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['prɒfɪts] .

"	to	the	"	stiff	-	necked	generation	"	of	the	Hebrew	prophets	.
"	到	这	"	僵硬的	-	颈部	一代	"	的	这	希伯来语	先知	.

致希伯来先知那“顽梗不化的一代”。

[ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kən'fes] [tuː; tə] ['stændədz] [ðæt] [siːm] ['həʊpləsli] [beɪs] [tuː; tə][juː 'es] .

They	betray	and	even	confess	to	standards	that	seem	hopelessly	base	to	us	.
他们	背叛	和	甚至	承认	到	标准	那	似乎	绝望地	根据	到	我们	.

他们背叛甚至承认那些在我们看来卑劣至极的道德准则。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)] [truːθ] [ɔː(r)] ['gʊdnəs] .

They	show	themselves	incapable	of	any	disinterested	enthusiasm	for	beauty	or	truth	or	goodness	.
他们	展示	他们自己	无法	的	任何	无私的	热情	为了	美丽	或者	真相	或者	善良	.

他们表现得完全无法对美、真理或善良抱有任何不带偏见的热情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ɪn'telɪdʒənt] ['sækrɪfaɪs] .

They	are	altogether	remote	from	intelligent	sacrifice	.
他们	是	共	偏僻的	从	聪明的	牺牲	.

它们与明智的牺牲完全无关。

[tuː; tə] ['evri] [test] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] ['vaɪlnəs] [ɒv; əv]['tekstʃə(r)] ;

To	every	test	they	betray	vileness	of	texture	;
到	每一个	测试	他们	背叛	卑鄙	的	质地	;

经受各种考验，它们都暴露出质地极其糟糕；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] ,

they	are	mean	,
他们	是	意思是	,

他们很刻薄。

[kəʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

寒冷的，

['wɪkɪd] .

wicked	.
邪恶	.

邪恶。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə] [tʃiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['praɪvət] [self] - [ə'pruːv(ə)l] ,

There	are	people	who	seem	to	cheat	with	a	private	self	-	approval	,
那里	是	人们	WHO	似乎	到	欺骗	和	一个	私人的	自己	-	赞同	,

有些人似乎在作弊时会获得一种私下的自我认可。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] [θɪŋz] ,

who	are	ever	ready	to	do	harsh	and	cruel	things	,
WHO	是	曾经	准备好	到	做	残酷的	和	残忍的	事物	,

他们随时准备做出残酷无情的事情。

[huːz] [juːz][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['bɔɪkɒt] ,

whose	use	for	social	feeling	is	the	malignant	boycott	,
谁	使用	为了	社会的	感觉	是	这	恶性	联合抵制	,

其利用社会情绪的手段是恶意抵制，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] ,

and	for	prosperity	,
和	为了	繁荣	,

为了繁荣昌盛，

[məˌnɒpəlaɪˈzeɪʃən] [ænd; ənd] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [dɪˈspleɪ] ;
monopolisation **and** **humiliating** **display** **;**
垄断 和 羞辱 展示 ;

垄断和羞辱性的展示;

[huː] [siːz] [əˈpɒn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiːˈɪntuː] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
who **seize** **upon** **religion** **and** **turn** **it** **into** **persecution** **,**
WHO 抢占 之上 宗教 和 转动 它 进入 迫害 ,

他们利用宗教，将其变成迫害他人的工具。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈɔːltəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈdʒɔɪləs] [vaɪs] .
and **upon** **beauty** **to** **torment** **it** **on** **the** **altars** **of** **some** **joyless** **vice** **.**
和 之上 美丽 到 折磨 它 在 这 祭坛 的 一些 悯 副 .

并将美貌置于某种无趣的罪恶祭坛上加以折磨。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [səʊlz] ;
We **cannot** **do** **with** **such** **souls** **;**
我们 不能 做 和 这样的 灵魂 ;

我们无法容忍这样的人;

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
we **have** **no** **use** **for** **them** **,**
我们 有 不 使用 为了 他们 ,

我们用不上它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [step] [frɒm; frəm] [ðæt] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪˈliːf] [ðæt]
and **it** **is** **very** **easy** **indeed** **to** **step** **from** **that** **persuasion** **to** **the** **belief** **that**
和 它 是 非常 简单的 的确 到 步 从 那 劝说 到 这 信仰 那
[gɒd] [hæz; həz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
God **has** **no** **use** **for** **them** **.**
上帝 有 不 使用 为了 他们 .

而且，从这种想法很容易转变为认为上帝对他们毫无用处。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [beɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['stjuːpɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]
And **besides** **these** **base** **people** **there** **are** **the** **stupid** **people** **and** **the** **people**
和 除了 这些 根据 人们 那里 是 这 愚蠢的 人们 和 这 人们
[wɪð] [maɪndz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['tekstʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][grɑːsp][ðə; ðɪ] [fjuː] [brɔːd] [ænd; ənd]
with **minds** **so** **poor** **in** **texture** **that** **they** **cannot** **even** **grasp** **the** **few** **broad** **and**
和 思想 所以 贫穷的 在 质地 那 他们 不能 甚至 抓牢 这 很少 广阔 和
['sɪmp(ə)l][aɪˈdiəz] [ðæt] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sælˈveɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns] ,
simple **ideas** **that** **seem** **necessary** **to** **the** **salvation** **we** **experience** **,**
简单的 想法 那 似乎 必要的 到 这 救恩 我们 经验 ,

除了这些卑劣的人之外，还有愚蠢的人，以及心智贫乏到连几个看似必要的、简单而深刻的理念都无法理解的人，而这些理念对于我们所经历的救赎至关重要。

[huː] [læps] ['helpləsli] ['ɪntuː] [ˌfetɪˈʃɪstɪk] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv][gɒd] ,
who **lapse** **helplessly** **into** **fetishistic** **and** **fearful** **conceptions** **of** **God** **,**
WHO 失效 无助地 进入 恋物癖 和 可怕 概念 的 上帝 ,

他们无可救药地陷入对上帝的拜物教和恐惧观念中，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əˈpærəntli] [kwaɪt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪˈtwiːn] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkli]
and **are** **apparently** **quite** **incapable** **of** **distinguishing** **between** **what** **is** **practically**
和 是 显然 相当 无法 的 区别 之间 什么 是 几乎
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəli] [gʊd] .
and **what** **is** **spiritually** **good** **.**
和 什么 是 精神层面 好的 .

他们显然完全无法区分实际意义上的善和精神意义上的善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə]

It	is	an	easy	thing	to	conclude	that	the	only	way	to	God	is	our	way	to
它	是	一个	简单的	事物	到	结束	那	这	仅有的	方式	到	上帝	是	我们的	方式	到

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

人们很容易得出这样的结论：通往上帝的唯一道路就是我们通往上帝的道路。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnə][ænd; ənd]['betə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs]

that	he	is	the	privilege	of	a	finer	and	better	sort	to	which	we	of	course
那	他	是	这	特权	的	一个	更精细	和	更好的	种类	到	哪个	我们	的	课程

[bɪ'lɒŋ] ;

belong	;
属于	;

他是更高尚、更优秀的阶层的特权，而我们当然也属于这个阶层；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd] - ['ʃɑːpə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] "

that	he	is	no	more	the	God	of	the	card	-	sharper	or	the	pickpocket	or	the	"
那	他	是	不	更多的	这	上帝	的	这	卡片	-	更锐利	或者	这	扒手	或者	这	"

[smɑːt] " ['wʊmən] [ɔː(r)][ðə; ði] [ləʊn] - ['mʌŋgə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [əʊf][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

smart	"	woman	or	the	loan	-	monger	or	the	village	oaf	than	he	is	of	the
聪明的	"	女士	或者	这	贷款	-	贩子	或者	这	村庄	笨蛋	比	他	是	的	这

[swaɪn] [ɪn][ðə; ði][staɪ] .

swine	in	the	sty	.
猪	在	这	风格	.

他既不是老千、扒手、“聪明”女人、放高利贷者、村里的傻瓜的神，也不是猪圈里的猪的神。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ðʌs] ['lɪmɪtɪŋ] [gɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒrəl]

But	are	we	justified	in	thus	limiting	God	to	the	measure	of	our	moral
但	是	我们	合理的	在	因此	限制	上帝	到	这	措施	的	我们的	道德

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?

and	intellectual	understandings	?
和	知识分子	理解	?

但是，我们是否有理由将上帝局限于我们道德和智力理解的范畴之内呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['stedfɑːstli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [beɪs] [ɔː(r)]

Because	some	people	seem	to	me	steadfastly	and	consistently	base	or
因为	一些	人们	似乎	到	我	坚定不移	和	始终	根据	或者

['həʊpləsli] [ænd; ənd][ɪn'kjʊərəbli] [dʌl] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,

hopelessly	and	incurably	dull	and	confused	,
绝望地	和	无可救药	乏味的	和	使困惑	,

因为在我看来，有些人始终如一地卑鄙无耻，或者无可救药地愚钝和迷茫。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['feɪzɪz] ,

does	it	follow	that	there	are	not	phases	,
做	它	跟随	那	那里	是	不是	阶段	,

这是否意味着不存在阶段?

[ˌɔːl'biːɪt][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

albeit	I	have	never	chanced	to	see	them	,
尽管	我	有	绝不	偶然	到	看	他们	,

虽然我从未有机会见到他们，

[ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

of	exaltation	in	the	one	case	and	illumination	in	the	other	?
的	提高	在	这	一	案件	和	照明	在	这	其他	?

一种情况是崇高，另一种情况是启迪?

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'strɪktɪŋ] [maɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ?

And	may	I	not	be	a	little	restricting	my	perception	of	Good	?
和	可能	我	不是	是	一个	小的	限制	我的	洞察力	的	好的	?

我是否对“善”的定义有些过于狭隘了?

[waɪl] [ai][hæv; həv] [biːn] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] ,

While	I	have	been	ready	enough	to	pronounce	this	or	that	person	as	being	,
尽管	我	有	到过	准备好	足够的	到	发音	这	或者	那	人	作为	存在	,

虽然我已经准备好宣布某人是.....

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	I	was	concerned	,
所以	远的	作为	我	曾是	担心的	,

就我而言，

['θʌrəli] ['dæmnəbl] [ɔː(r)] ['ʌtəli] [dʌl] ,

thoroughly	damnable	or	utterly	dull	,
彻底	该死的	或者	完全地	乏味的	,

极其糟糕或极其乏味，

[ai][faɪnd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri]

I	find	a	curious	reluctance	to	admit	the	general	proposition	which	is	necessary
我	寻找	一个	好奇的	不情愿	到	承认	这	一般的	主张	哪个	是	必要的

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] .

for	these	instances	.
为了	这些	实例	.

我发现人们似乎不太愿意承认对于这些情况而言是必要的普遍规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɑː'miniən] [ænd; ənd] ['kælvɪnɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns]

It	is	possible	that	the	difference	between	Arminian	and	Calvinist	is	a	difference
它	是	可能的	那	这	不同之处	之间	阿米尼安	和	加尔文主义	是	一个	不同之处

[ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['temprəmənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [kən'vɪkʃn] .

of	essential	intellectual	temperament	rather	than	of	theoretical	conviction	.
的	基本的	知识分子	气质	相当	比	的	理论	定罪	.

阿民念主义和加尔文主义之间的区别，可能在于本质的智力气质，而非理论信念。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌtemprə'mentəli] [ɑː'miniən] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ˌtemprə'mentəli] ['nɒmɪnəlɪst] .

I	am	temperamentally	Arminian	as	I	am	temperamentally	Nominalist	.
我	是	性情上	阿米尼安	作为	我	是	性情上	唯名论者	.

我的性格上既是阿民念主义者，也是唯名论者。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [ə'tempt] [ɔːl] [səʊlz] .

I	feel	that	it	must	be	in	the	nature	of	God	to	attempt	all	souls	.
我	感觉	那	它	必须	是	在	这	自然	的	上帝	到	试图	全部	灵魂	.

我认为，拯救所有灵魂一定是上帝的本性。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [əkˌsesə'bɪlətiz] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [sə'spekt] ,

There	must	be	accessibilities	I	can	only	suspect	,
那里	必须	是	无障碍设施	我	能	仅有的	怀疑	,

肯定存在一些我只能猜测的无障碍设施，

[ænd; ənd] [əkˌsesə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

and	accessibilities	of	which	I	know	nothing	.
和	无障碍设施	的	哪个	我	知道	没有什么	.

以及我一无所知的各种便利设施。

[jet] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .

Yet	here	is	a	consideration	pointing	rather	the	other	way	.
然而	这里	是	一个	考虑	指向	相当	这	其他	方式	.

然而，这里有一种截然相反的观点。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

If	you	think	,
如果	你	思考	,

如果你认为，

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] ,

as	you	must	think	,
作为	你	必须	思考	,

正如你所想的那样，

[ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [kæn; kən][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [dæmd] ,

that	you	yourself	can	be	lost	to	God	and	damned	,
那	你	你自己	能	是	丢失的	到	上帝	和	该死的	,

你自己也可能失去神的恩典，遭受永罚。

[ðen] [aɪ] ['kænɒt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [dæmd]

then	I	cannot	see	how	you	can	avoid	thinking	that	other	people	can	be	damned
然后	我	不能	看	如何	你	能	避免	思维	那	其他	人们	能	是	该死的

.

:
.

那么我无法理解你怎么能不去想其他人可能会下地狱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [dæmd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtset] [baɪ][ðeə(r)]

But	that	is	not	to	believe	that	there	are	people	damned	at	the	outset	by	their
但	那	是	不是	到	相信	那	那里	是	人们	该死的	在	这	开端	经过	他们的

['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] ;

moral	and	intellectual	insufficiency	;
道德	和	知识分子	不足	;

但这并不意味着人们从一开始就因为道德和智力上的不足而注定要下地狱；

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊərəbl] ['spɪrɪtʃuəl]

that	is	not	to	make	out	that	there	is	a	class	of	essential	and	incurable	spiritual
那	是	不是	到	制作	出去	那	那里	是	一个	班级	的	基本的	和	不治之症	精神

[dɪ'fektɪvz] .

defectives	.
缺陷品	.

但这并不意味着存在一类本质上是无可救药的精神缺陷者。

[ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [praɪ:'si:d, prɪ-][klɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]

The	religious	life	preceded	clear	religious	understanding	and	extends	far	beyond
这	宗教	生活	之前	清除	宗教	理解	和	扩展	远的	超过

[ɪts] [reɪndʒ] .

its	range	.
它是	范围	.

宗教生活先于清晰的宗教理解而存在，并且远远超出了宗教理解的范围。

[ɪn] [maɪ] [əʊn] [keɪs] [aɪ] [pə'siːv] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['væljuː][aɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [truː] [bɪ'liːf] ,

In	my	own	case	I	perceive	that	in	spite	of	the	value	I	attach	to	true	belief	,
在	我的	自己的	案件	我	感知	那	在	尽管如此	的	这	价值	我	附	到	真的	信仰	,

就我个人而言，尽管我珍视真正的信仰，但我意识到，

[ðə; ðɪ] [rɪ'æləti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [θɪŋ] .

the	reality	of	religion	is	not	an	intellectual	thing	.
这	现实	的	宗教	是	不是	一个	知识分子	事物	.

宗教的本质并非一种理性的事物。

[ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [fækt][ɪz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [sfɪə(r)] .

The	essential	religious	fact	is	in	another	than	the	mental	sphere	.
这	基本的	宗教	事实	是	在	其他	比	这	精神的	领域	.

宗教的本质事实并不在精神领域之内。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæʃənətli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] [klɪə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,

I	am	passionately	anxious	to	have	the	idea	of	God	clear	in	my	own	mind	,
我	是	热情地	焦虑的	到	有	这	主意	的	上帝	清除	在	我的	自己的	头脑	,

我迫切希望自己能对上帝有清晰的认识。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [bɪ'liːfs] [pleɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

and	to	make	my	beliefs	plain	and	clear	to	other	people	,
和	到	制作	我的	信仰	清楚的	和	清除	到	其他	人们	,

并向他人清楚地表明我的信仰，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

and	particularly	to	other	people	who	may	seem	to	be	feeling	with	me	;
和	特别	到	其他	人们	WHO	可能	似乎	到	是	感觉	和	我	;

尤其要对那些可能与我感同身受的人说；

[ai][duː; də] [pə'siːv] [ðæt] ['erə(r)][ɪz]['iːv(ə)l] [ɪf] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [feɪθ] [beɪst] [ɒn] [kən'fjuːzd]

I	do	perceive	that	error	is	evil	if	only	because	a	faith	based	on	confused
我	做	感知	那	错误	是	邪恶的	如果	仅有的	因为	一个	信仰	基于	在	使困惑

[kən'sepʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪ] ['sʌfə(r)] [ɪ'repərəb(ə)l] ['ɪndʒəri] [θruː] [ðə; ði]

conceptions	and	partial	understandings	may	suffer	irreparable	injury	through	the
概念	和	部分的	理解	可能	遭受	无法弥补的	受伤	通过	这

[kə'læps] [ɒv; əv][ɪts] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

collapse	of	its	substratum	of	ideas	.
坍塌	的	它是	基质	的	想法	.

我确实认为错误是邪恶的，因为建立在混乱观念和片面理解基础上的信仰，可能会因其思想基础的崩溃而遭受无法弥补的伤害。

[ai] [daʊt] [ɪf] [feɪθ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]

I	doubt	if	faith	can	be	complete	and	enduring	if	it	is	not	secured	by	the
我	怀疑	如果	信仰	能	是	完全的	和	持久	如果	它	是	不是	安全	经过	这

['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] .

definite	knowledge	of	the	true	God	.
定	知识	的	这	真的	上帝	.

如果信仰没有建立在对真神的确切认识之上，我怀疑它是否能够完整和持久。

[jet] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ai][faɪnd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n]

Yet	I	have	also	to	admit	that	I	find	the	form	of	my	own	religious	emotion
然而	我	有	还	到	承认	那	我	寻找	这	形式	的	我的	自己的	宗教	情感

['pærəleld] [baɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][nəʊ] [ə'griːmənt]

paralleled	by	people	with	whom	I	have	no	intellectual	sympathy	and	no	agreement
平行	经过	人们	和	谁	我	有	不	知识分子	同情	和	不	协议

[ɪn] [freɪz] [ɔː(r)] ['fɔːmjələ] [æt; ət][ɔːl] .

in	phrase	or	formula	at	all	.
在	短语	或者	公式	在	全部	.

然而，我也不得不承认，我发现自己的宗教情感形式与那些我在理智上没有共鸣，在措辞或形式上也完全不认同的人的宗教情感形式有相似之处。

[ðeə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðɪs] ['præktɪkl] [aɪ'dentətɪ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs]

There	is	for	example	this	practical	identity	of	religious	feeling	and	this
那里	是	为了	例子	这	实际的	身份	的	宗教	感觉	和	这

[dɪ'skrepənsɪ] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kwaɪərə(r)][æz; əz][maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ]

discrepancy	of	interpretation	between	such	an	inquirer	as	myself	and	a
差异	的	解释	之间	这样的	一个	询问者	作为	我	和	一个

[kən'vɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] .

convert	of	the	Salvation	Army	.
转变	的	这	救恩	军队	.

例如，像我这样的探索者和救世军的皈依者之间，在宗教情感上存在着实际的同一性，但在解释上却存在着差异。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

['kləʊðɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][bɑː'bærɪk] ['sækrɪfaɪs] ,

clothing	itself	in	phrases	and	images	of	barbaric	sacrifice	,
衣服	本身	在	短语	和	图片	的	野蛮	牺牲	,

用野蛮献祭的词句和图像来装点自己，

[ɒv; əv] ['slɔ:təd] [læmz] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [blʌd] ,

of	slaughtered	lambs	and	fountains	of	precious	blood	,
的	屠杀	羔羊	和	喷泉	的	宝贵的	血	,

被宰杀的羔羊和珍贵鲜血的泉水，

[ə; eɪ][məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪdiəm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

a	most	repulsive	and	incomprehensible	idiom	to	me	,
一个	最多	丑恶	和	难以理解	成语	到	我	,

对我来说，这是一个极其令人反感和难以理解的习语。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ɪt'self] [baɪ] [ʃaʊts] ,

and	expressing	itself	by	shouts	,
和	表达	本身	经过	喊叫	,

并以喊叫的方式表达出来，

['klæŋgə(r)] ,

clangour	,
铿锵	,

铿锵声，

['trʌmpit] ,

trumpeting	,
吹号	,

吹号，

[dʒes,tikju'leiʃən] ,

gesticulations	,
手势	,

手势，

[ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [peɪsɪŋz] [ðæt] [stʌn] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [maɪ] [nɜ:vz] ,

and	rhythmic	pacings	that	stun	and	dismay	my	nerves	,
和	节奏	步态	那	眩晕	和	沮丧	我的	神经	,

还有那令人震惊和不安的节奏感，让我神经紧张。

[ai][faɪnd] ,

I	find	,
我	寻找	,

我发现，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔ:t] ,

the	same	object	sought	,
这	相同的	目的	寻求	,

所寻求的同一目标，

[rɪ'li:s] [frɒm; frəm] [self] ,

release	from	self	,
发布	从	自己	,

摆脱自我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [end] ,

and	the	same	end	,
和	这	相同的	结尾	,

结局相同，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,

the	end	of	identification	with	the	immortal	,
这	结尾	的	鉴别	和	这	不朽	,

与不朽者认同的终结，

[sək'sesfəli] [ɪf] [pə'hæps] ['rɑ:ðə(r)] [ˌɪnsɪ'kjʊəli] [ə'tʃi:vd] .

successfully	if	perhaps	rather	insecurely	achieved	.
成功地	如果	也许	相当	缺乏安全感	已达成	.

虽然可能不够稳固，但总体上是成功的。

[ai] [siː] [gɒd] [ɪn'djuːbɪtəbli] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [ik'saitmənt] ,
I see God indubitably present in these excitements ,
我 看 上帝 无疑 展示 在 这些 兴奋 ,

我确信上帝就存在于这些激动人心的时刻之中。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ˌpɜːrsn'æləti] [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [ˌmis'dʒʌdʒ] [æz; əz] [tuː] [beɪs] [ɔː(r)] [tuː] [dens]
and I see personalities I could easily have misjudged as too base or too dense
和 我 看 个性 我 可以 容易地 有 判断失误 作为 也 根据 或者 也 稠密
[fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌʌndə'stændiŋ] ,
for spiritual understandings ,
为了 精神 理解 ,

我看到了一些我原本可能误判为过于庸俗或过于愚钝而无法理解精神层面的人格，

[lɪt] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪfest] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
lit by the manifest reflection of divinity .
点燃 经过 这 显现 反射 的 神 .

被神性的显现所照亮。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][led]['ɪntuː][ðə; ði] [əb'sɜːrdɪst] [ˌʌndər'estɪmeɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪf] [wʌn]
One may be led into the absurdest underestimates of religious possibilities if one
一 可能 是 引领 进入 这 最荒谬的 低估 的 宗教 可能性 如果 一
['estɪmeɪts] ['piːp(ə)l] ['əʊnli]['kəʊldli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .
estimates people only coldly and in the light of everyday life .
估算 人们 仅有的 冷冷地 和 在 这 光 的 每天 生活 .

如果只用冷冰冰的眼光和日常生活的视角来看待人，就可能对宗教的可能性做出最荒谬的低估。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sʌb] - [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [wɪtʃ] ,
There is a sub - intellectual religious life which ,
那里 是 一个 子 - 知识分子 宗教 生活 哪个 ,

存在一种亚理性的宗教生活，

['veri] [kən'siːvəbli] ,
very conceivably ,
非常 或许 ,

很有可能，

[wen] [ɪts] ['ʌtməʊst] [reɪndʒ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
when its utmost range can be examined ,
什么时候 它是 极致 范围 能 是 检查 ,

当其最大范围可以被考察时，

[ɪk'skluːdz] ['nʌθɪŋ] ['hjuːmən][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
excludes nothing human from religious cooperation ,
不包括 没有什么 人类 从 宗教 合作 ,

宗教合作并不排除任何人为因素。

[wɪtʃ] [wɪl] [juːz] ['eni] [wɜːdz] [tuː; tə][ɪts] [tjuːn] ,
which will use any words to its tune ,
哪个 将要 使用 任何 字 到 它是 调 ,

它会用任何词语来配上它的曲调，

[wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] ['freɪzɪŋ] ['redi] - [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
which takes its phrasing ready - made from the world about it ,
哪个 需要 它是 措辞 准备好 - 制成 从 这 世界 关于 它 ,

它的措辞直接取自周围的世界，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['temp(ə)l] ,
as it takes the street for its temple ,
作为 它 需要 这 街道 为了 它是 寺庙 ,

它把街道当作自己的庙宇，

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ɪts] ['ɪnə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][də'rekt; daɪ'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [gɒd] .

and	yet	which	may	be	at	its	inner	point	in	the	directest	contact	with	God	.
和	然而	哪个	可能	是	在	它是	内	观点	在	这	最直接	接触	和	上帝	.

然而，这或许正是它与上帝最直接的联系所在。

[rɪ'lɪdʒən] [meɪ] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ə'feɪziə] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒən] ;

Religion	may	suffer	from	aphasia	and	still	be	religion	;
宗教	可能	遭受	从	失语症	和	仍然	是	宗教	;

宗教即使患有失语症，仍然是宗教；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʌtə(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɔː(r)][ˌnɒn'sensɪk(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] [jet] [ɪn'tend] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðə; ði]

it	may	utter	misleading	or	nonsensical	words	and	yet	intend	and	convey	the
它	可能	说出	误导性的	或者	荒谬的	字	和	然而	打算	和	传达	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

它可能会说出误导性或无意义的话，但其本意和传达的却是真相。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] [dɒk'traɪnl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

The	methods	of	the	Salvation	Army	are	older	than	doctrinal	Christianity	,
这	方法	的	这	救恩	军队	是	老	比	教义	基督教	,

救世军的方法比基督教教义的历史还要悠久。

[ænd; ənd] [meɪ] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	may	long	survive	it	.
和	可能	长的	存活	它	.

而且可能长期存活下来。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪ] [stɪl] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] ['bjuːlə] [lænd] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi]

Men	and	women	may	still	chant	of	Beulah	Land	and	cry	out	in	the	ecstasy
男人	和	女性	可能	仍然	呗	的	比尤拉	土地	和	哭	出去	在	这	狂喜

[ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ;

of	salvation	;
的	救恩	;

男男女女或许仍会吟唱比尤拉之地，并在得救的狂喜中欢呼；

[ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] ,

the	tambourine	,
这	铃鼓	,

铃鼓，

[ðæt] ['mɒd(ə)n] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] ['sɪstrəm] ,

that	modern	revival	of	the	thrilling	Alexandrine	sistrum	,
那	现代的	复兴	的	这	惊险	亚历山大	西斯特鲁姆	,

现代复兴了令人兴奋的亚历山大西斯特拉琴，

[meɪ] [stɪl] [stɜː(r)] [dʌl] [nɜːvz] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːst] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl]

may	still	stir	dull	nerves	to	a	first	apprehension	of	powers	and	a	call
可能	仍然	搅拌	乏味的	神经	到	一个	第一的	忧虑	的	权力	和	一个	称呼

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [mə'tɪəriəl] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv][laɪf] ,

beyond	the	immediate	material	compulsion	of	life	,
超过	这	即时	材料	强迫症	的	生活	,

或许还能唤起麻木的神经，让人第一次领悟到某种力量，以及超越生活物质束缚的召唤。

[wen] [ðə; ði] [kriːdz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði][lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] .

when	the	creeds	of	Christianity	are	as	dead	as	the	lore	of	the	Druids	.
什么时候	这	信条	的	基督教	是	作为	死的	作为	这	知识	的	这	德鲁伊	.

当基督教的信条像德鲁伊教的传说一样消亡时。

[ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [frɒm; frəm] ['ɒbsəliːt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['fɔːmjuləri] [meɪ] [biː; bi]

The	emancipation	of	mankind	from	obsolete	theories	and	formularies	may	be
这	解放	的	人类	从	过时的	理论	和	处方集	可能	是

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [greɪt] [taɪdz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'liːs] [ə'mʌŋ] [taɪps] [ænd; ənd]

accompanied	by	great	tides	of	moral	and	emotional	release	among	types	and
伴随	经过	伟大的	潮汐	的	道德	和	情绪	发布	之中	类型	和

['strɑːtə] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

strata	that	by	the	standards	of	a	trained	and	explicit	intellectual	,
地层	那	经过	这	标准	的	一个	受过训练	和	显式	知识分子	,

人类从过时的理论和公式中解放出来，可能会伴随着各种类型和阶层的道德和情感上的大解放，而这些类型和阶层按照训练有素且目标明确的知识分子的标准来看，是不可想象的。

[meɪ] [siːm] ['spɪrɪtʃuəli] ['həʊpləs] .

may	seem	spiritually	hopeless	.
可能	似乎	精神层面	绝望	.

可能看起来精神上毫无希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['luːsɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

It	is	not	necessary	to	imagine	the	whole	world	critical	and	lucid	in	order	to
它	是	不是	必要的	到	想象	这	所有的	世界	批判的	和	清醒的	在	命令	到

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['juːnɪfaɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] ,

imagine	the	whole	world	unified	in	religious	sentiment	,
想象	这	所有的	世界	统一	在	宗教	情绪	,

我们无需想象整个世界都充满批判性和清醒的头脑，就能想象整个世界都洋溢着宗教情感。

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [klɑːs] [ænd; ənd]

comprehending	the	same	phrases	and	coming	together	regardless	of	class	and
理解	这	相同的	短语	和	未来	一起	不管	的	班级	和

[reɪs] [ænd; ənd] ['kwɒləti] ,

race	and	quality	,
种族	和	质量	,

理解相同的短语，不分阶级、种族和身份，走到一起，

[ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɒd] .

in	the	worship	and	service	of	the	true	God	.
在	这	崇拜	和	服务	的	这	真的	上帝	.

在敬拜和事奉真神的过程中。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌhaɪə'rætɪk] ['tɪrəni]

The	coming	kingship	of	God	if	it	is	to	be	more	than	hieratic	tyranny
这	未来	君主制	的	上帝	如果	它	是	到	是	更多的	比	僧侣体	暴政

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [ɒv; əv] [ə'piːl] .

must	have	this	universality	of	appeal	.
必须	有	这	普遍性	的	上诉	.

即将到来的上帝君王统治，如果想要超越神权暴政，就必须具有这种普世的吸引力。

[æz; əz] [ðə; ði] [hed] [grəʊz] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

As	the	head	grows	clear	the	body	will	turn	in	the	right	direction	.
作为	这	头	生长	清除	这	身体	将要	转动	在	这	正确的	方向	.

当头部发育完全后，身体就会朝正确的方向转动。

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [men] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [sez] ,

To	the	mass	of	men	modern	religion	says	,
到	这	大量的	的	男人	现代的	宗教	说道	,

现代宗教对大多数人说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] . " - .

"	This	is	the	God	it	has	always	been	in	your	nature	to	apprehend	.	"	11	.
"	这	是	这	上帝	它	有	总是	到过	在	你的	自然	到	逮捕	.	"	-	.

“这就是你本性中一直渴望理解的神。”11.

[gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
GOD AND THE LOVE AND STATUS OF WOMEN
上帝 和 这 爱 和 地位 的 女性

上帝与女性的爱和地位

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'dʌkt] ,
Now that we are discussing the general question of individual conduct ,
现在 那 我们 是 讨论 这 一般的 问题 的 个人 执行 ,

既然我们现在在讨论个人行为这一普遍问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌriː'steɪt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
it will be convenient to take up again and restate in that relationship ,
它 将要 是 方便的 到 拿 向上 再次 和 重申 在 那 关系 ,

这样一来，重新开始并重申这段关系就方便多了。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ɔːl'redi] [meɪd] ['veri] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['tʃæptəz] .
propositions already made very plainly in the second and third chapters .
命题 已经 制成 非常 显然 在 这 第二 和 第三 章节 .

这些观点在第二章和第三章中已经非常明确地提出了。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət]
Here there are several excellent reasons for a certain amount of deliberate
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] . . . .
repetition . . . .
重复 . . . .

这里有几个很好的理由说明为什么需要进行一定程度的刻意重复……

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] ,
All the mystical relations of chastity ,
全部 这 神秘 关系 的 贞洁 ,

所有与贞洁相关的神秘关系，

[və'dʒɪnəti] ,
virginity ,
童贞 ,

童贞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] ,
and the like with religion ,
和 这 喜欢 和 宗教 ,

宗教领域也是如此。

[ðəʊz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['steɪtəs] [ðæt] [pleɪ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][məʊst] [kən'temp(ə)rəri]
those questions of physical status that play so large a part in most contemporary
[rɪ'lɪdʒən] ,
religions ,
宗教 ,

在大多数当代宗教中扮演着如此重要角色的那些关于身体状况的问题，

[hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['mɒd(ə)n] [feɪθ] .
have disappeared from modern faith .
有 消失 从 现代的 信仰 .

已从现代信仰中消失。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðɪs] .
Let us be as clear as possible upon this .
让 我们 是 作为 清除 作为 可能的 之上 这 .

让我们尽可能把这一点说清楚。

[gɒd] [ɪz] [kən'sɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ;

God	is	concerned	by	the	health	and	fitness	and	vigour	of	his	servants	;
上帝	是	担心的	经过	这	健康	和	健康	和	活力	的	他的	仆人	;

上帝关心他仆人的健康、体能和活力；

[wiː; wi] [əʊ] [hɪm] ['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] ['ʌtməʊst] ;

we	owe	him	our	best	and	utmost	;
我们	欠	他	我们的	最好的	和	极致	;

我们应该尽我们所能，为他做到最好；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['prefə(r)rənsɪz] [ɔː(r)] [kə'mændmənts]

but	he	has	no	special	concern	and	no	special	preferences	or	commandments
但	他	有	不	特别的	忧虑	和	不	特别的	偏好	或者	诫命

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['sekʃuəl] [θɪŋz] .

regarding	sexual	things	.
关于	性	事物	.

但他对性方面没有任何特别的关注、偏好或戒律。

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

基督，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mænɪfest] ,

it	is	manifest	,
它	是	显现	,

这是显而易见的，

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] ,

was	of	the	modern	faith	in	these	matters	,
曾是	的	这	现代的	信仰	在	这些	事情	,

在这些问题上，他是现代信仰的信徒。

[hiː; hi] ['welkəm] [ðə; ði] ['mægdəlɪn] ,

he	welcomed	the	Magdalen	,
他	欢迎	这	抹大拉的玛格达琳	,

他热情地接待了抹大拉的玛利亚，

['naɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [kən'dem] [ðə; ði] ['wʊmən] ['teɪkən] [ɪn] [ə'dʌltəri] .

neither	would	he	condemn	the	woman	taken	in	adultery	.
两者都不	会	他	谴责	这	女士	已采取	在	通奸	.

他也不会谴责那个犯了通奸罪的女人。

['mænɪfestli] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [gɒd] [ɪn] [hɪm] .

Manifestly	corruption	and	disease	were	not	to	stand	between	him	and	those	who	sought	God	in	him	.
显然	腐败	和	疾病	是	不是	到	站立	之间	他	和	那些	WHO	寻求	上帝	在	他	.

显然，腐败和疾病都无法阻挡那些在他身上寻求上帝的人与他之间的联系。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːdz] ,

But	the	Christianity	of	the	creeds	,
但	这	基督教	的	这	信条	,

但是基督教信条，

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [səʊ] ['meni] [rɪ'spekts] ,

in	this	as	in	so	many	respects	,
在	这	作为	在	所以	许多	尊重	,

在这方面，就像在许多其他方面一样，

[dʌz] [nɒt] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['levə)l] [ɒv; əv] [ɪts] ['faʊndə(r)] ,

does	**not**	**rise**	**to**	**the**	**level**	**of**	**its**	**founder**	**,**
做	不是	上升	到	这	等级	的	它是	创始人	,

未能达到其创始人的水平，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

and	**it**	**is**	**as**	**necessary**	**to**	**repeat**	**to**	**-**	**day**	**as**	**though**	**the**	**name**	**of**
和	它	是	作为	必要的	到	重复	到	-	天	作为	尽管	这	姓名	的

[kraɪst] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'sendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ,

Christ	**had**	**not**	**been**	**ascendant**	**for**	**nineteen**	**centuries**	**,**
基督	有	不是	到过	上升	为了	十九	几个世纪	,

今天重申这一点仍然十分必要，就好像基督之名在过去十九个世纪里没有广为传颂一样。

[ðæt] [seks] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

that	**sex**	**is**	**a**	**secondary**	**thing**	**to**	**religion**	**,**
那	性别	是	一个	次要	事物	到	宗教	,

性在宗教面前是次要的，

[ænd; ənd] ['sekʃuəl] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	**sexual**	**status**	**of**	**no**	**account**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
和	性	地位	的	不	帐户	在	这	在场	的	上帝	.

在上帝面前，性取向无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [kwaɪt] ['lɒdʒɪkli] [ðæt] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn]

It	**follows**	**quite**	**logically**	**that**	**God**	**does**	**not**	**discriminate**	**between**	**man**	**and**	**woman**	**in**
它	跟随	相当	逻辑上	那	上帝	做	不是	辨析	之间	男人	和	女士	在

['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] .

any	**essential**	**things**	**.**
任何	基本的	事物	.

由此很合乎逻辑地得出结论：上帝在任何本质方面都不会区别对待男人和女人。

[wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .

We	**leave**	**our**	**individuality**	**behind**	**us**	**when**	**we**	**come**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
我们	离开	我们的	个性	在后面	我们	什么时候	我们	来	进入	这	在场	的	上帝	.

当我们来到上帝面前时，我们就把个性留在身后。

[seks] [ɪz] [nɒt] [ˌdisə'vau] [bʌt; bət] [fə'gɒtn] .

Sex	**is**	**not**	**disavowed**	**but**	**forgotten**	**.**
性别	是	不是	否认	但	被遗忘的	.

性不是被否定，而是被遗忘。

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌnz] [lɑːst] [miːl] [ɪz] [fə'gɒtn] - - [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Just	**as**	**one's**	**last**	**meal**	**is**	**forgotten**	**-**	**-**	**which**	**also**	**is**	**a**	**difference**	**between**	**the**
只是	作为	一个人的	最后的	一顿饭	是	被遗忘的	-	-	哪个	还	是	一个	不同之处	之间	这

[rɪ'lɪdʒəs] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['krɪstʃən] ['sækrəmənts] .

religious	**moment**	**of**	**modern**	**faith**	**and**	**certain**	**Christian**	**sacraments**	**.**
宗教	片刻	的	现代的	信仰	和	肯定	基督教	圣礼	.

就像人们会忘记最后一餐一样——这也是现代信仰的宗教时刻与某些基督教圣礼之间的区别。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

You	**are**	**a**	**believer**	**and**	**God**	**is**	**at**	**hand**	**to**	**you**	**;**
你	是	一个	信徒	和	上帝	是	在	手	到	你	;

你是信徒，上帝就在你身边；

[hiːd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] ;

heed	**not**	**your**	**state**	**;**
注意	不是	你的	状态	;

不要在意你的国家；

[riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] .

reach	**out**	**to**	**him**	**and**	**he**	**is**	**there**	**.**
抵达	出去	到	他	和	他	是	那里	.

联系他，他就会在那里。

[ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ;

In	the	moment	of	religion	you	are	human	;
在	这	片刻	的	宗教	你	是	人类	;

在宗教仪式中，你首先是人；

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [els] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

it	matters	not	what	else	you	are	,
它	事情	不是	什么	别的	你	是	,

你其他方面是什么都无关紧要。

[meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ,

male	or	female	,
男性	或者	女性	,

男女不限，

[kliːn] [ɔː(r)] [ˌʌn'kliːn] ,

clean	or	unclean	,
干净的	或者	不洁	,

干净或不干净

['hiːbruː] [ɔː(r)]['dʒentaɪl] ,

Hebrew	or	Gentile	,
希伯来语	或者	外邦人	,

希伯来人或外邦人

[bɒnd] [ɔː(r)] [friː] .

bond	or	free	.
纽带	或者	自由的	.

债券或自由身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [steɪt]

It	is	AFTER	the	moment	of	religion	that	we	become	concerned	about	our	state
它	是	后	这	片刻	的	宗教	那	我们	变得	担心的	关于	我们的	状态

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz] [ɑː'selvz] .

and	the	manner	in	which	we	use	ourselves	.
和	这	方式	在	哪个	我们	使用	我们自己	.

宗教信仰之后，我们才开始关注自身的状态以及我们如何运用自己。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)] [səʊl] [gaɪd] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['triːtmənt]

We	have	to	follow	our	reason	as	our	sole	guide	in	our	individual	treatment
我们	有	到	跟随	我们的	原因	作为	我们的	唯一	指导	在	我们的	个人	治疗

[ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd][seks] .

of	all	such	things	as	food	and	health	and	sex	.
的	全部	这样的	事物	作为	食物	和	健康	和	性别	.

在处理食物、健康和性等所有事情时，我们必须以理性为唯一指导原则。

[gɒd] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

God	is	the	king	of	the	whole	world	,
上帝	是	这	国王	的	这	所有的	世界	,

上帝是全世界的君王，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .

he	is	the	owner	of	our	souls	and	bodies	and	all	things	.
他	是	这	所有者	的	我们的	灵魂	和	身体	和	全部	事物	.

他是我们灵魂、身体和万物的主人。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['eni] ['æspekt] ,

He	is	not	particularly	concerned	about	any	aspect	,
他	是	不是	特别	担心的	关于	任何	方面	,

他并不特别关心任何方面。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ˈevri] [ˈæspekt] .

because	**he**	**is**	**concerned**	**about**	**every**	**aspect**	**.**
因为	他	是	担心的	关于	每一个	方面	.

因为他关心方方面面。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][best] [juːz][ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ;

We	**have**	**to**	**make**	**the**	**best**	**use**	**of**	**ourselves**	**for**	**his**	**kingdom**	**;**
我们	有	到	制作	这	最好的	使用	的	我们自己	为了	他的	王国	;

我们必须竭尽所能为他的国度效力；

[ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ruːl] [ɒv; əv][laɪf] .

that	**is**	**our**	**rule**	**of**	**life**	**.**
那	是	我们的	规则	的	生活	.

这就是我们的生活准则。

[ðæt] [ruːl] [miːnz] [ˈnaɪðə(r)][ˈpeɪnf(ə)l][nɔː(r)][ˈfræntɪk] [ˈæbstɪnəns] [nɔː(r)] [ˈeni] [fɔːst] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .

That	**rule**	**means**	**neither**	**painful**	**nor**	**frantic**	**abstinences**	**nor**	**any**	**forced**	**way**	**of**	**living**	**.**
那	规则	方法	两者都不	痛苦	也不	疯狂的	禁欲	也不	任何	强制	方式	的	活的	.

这条规则意味着既非痛苦的、疯狂的禁欲，也非任何强迫的生活方式。

[ˈpjʊərəti] ,

Purity	**,**
纯度	,

纯度，

[ˈklenlinəs] ,

cleanliness	**,**
清洁	,

清洁度

[helθ] ,

health	**,**
健康	,

健康，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,

none	**of**	**these**	**things**	**are**	**for**	**themselves**	**,**
没有任何	的	这些	事物	是	为了	他们自己	,

这些事物本身都不是为了它们自身而存在的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] ;

they	**are**	**for**	**use**	**;**
他们	是	为了	使用	;

它们是供使用的；

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][ˈmædʒɪk] ,

none	**are**	**magic**	**,**
没有任何	是	魔法	,

它们都不是魔法。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [miːnz] .

all	**are**	**means**	**.**
全部	是	方法	.

都是手段。

[ðə; ðɪ] [sɒːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kliːn] .

The	**sword**	**must**	**be**	**sharp**	**and**	**clean**	**.**
这	剑	必须	是	锋利的	和	干净的	.

剑必须锋利且干净。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] - -

That	does	not	mean	that	we	are	perpetually	to	sharpen	and	clean	it	-	-
那	做	不是	意思是	那	我们	是	永恒地	到	锐化	和	干净的	它	-	-

[wɪtʃ] [wʊd] ['wiːkən] [ænd; ənd] [weɪst] [ðə; ði] [bleɪd] .

which	would	weaken	and	waste	the	blade	.
哪个	会	削弱	和	浪费	这	刀刃	.

但这并不意味着我们要不断地磨利和清洁它——这样做会削弱刀刃并造成浪费。

[ðə; ði] [sɒːd] [mʌst; məst] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [drɔːn] ['kɒnstəntli] [nɔː(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌstɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ʃiːθ] .

The	sword	must	neither	be	drawn	constantly	nor	always	rusting	in	its	sheath	.
这	剑	必须	两者都不	是	绘制	不断地	也不	总是	生锈	在	它是	鞘	.

剑既不能经常拔出，也不能一直锈迹斑斑地躺在剑鞘里。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] ,

Those	who	have	had	the	wits	and	soul	to	come	to	God	,
那些	WHO	有	有	这	智慧	和	灵魂	到	来	到	上帝	,

那些有智慧和灵魂归向神的人，

[wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [weɪst] ,

will	have	the	wits	and	soul	to	find	out	and	know	what	is	waste	,
将要	有	这	智慧	和	灵魂	到	寻找	出去	和	知道	什么	是	浪费	,

将有足够的智慧和良知去发现并了解什么是浪费，

[wɒt] [ɪz] ['vænəti] ,

what	is	vanity	,
什么	是	虚荣	,

什么是虚荣?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [bi'get] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

what	is	the	happiness	that	begets	strength	of	body	and	spirit	,
什么	是	这	幸福	那	产生	力量	的	身体	和	精神	,

什么样的幸福才能带来身心强健?

[wɒt] [ɪz] ['erə(r)] ,

what	is	error	,
什么	是	错误	,

什么是错误?

[weə(r)] [vaɪs] [bɪ'gɪnz] ,

where	vice	begins	,
在哪里	副	开始	,

罪恶的源头，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'greɪd] .

and	to	avoid	and	repent	and	recoil	from	all	those	things	that	degrade	.
和	到	避免	和	悔改	和	畏缩	从	全部	那些	事物	那	降级	.

要避免、悔改并远离所有堕落的事物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .

These	are	matters	not	of	the	rule	of	life	but	of	the	application	of	life	.
这些	是	事情	不是	的	这	规则	的	生活	但	的	这	应用	的	生活	.

这些不是生活规则的问题，而是生活实践的问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [nɔː(r)] [meɪd] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

They	must	neither	be	neglected	nor	made	disproportionally	important	.
他们	必须	两者都不	是	被忽视的	也不	制成	不成比例地	重要的	.

它们既不能被忽视，也不能被过分重视。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] ,

To	the	believer	,
到	这	信徒	,

对信徒而言，

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [gɒd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

relationship	with	God	is	the	supreme	relationship	.
关系	和	上帝	是	这	最高	关系	.

与神的关系是至高无上的关系。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [frendz]

It	is	difficult	to	imagine	how	the	association	of	lovers	and	friends
它	是	难的	到	想象	如何	这	协会	的	恋人	和	朋友们

[kæn; kən] [bi:; bi] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [ænd; ənd] [gʊd] [ən'les] [ðə; ðɪ] [tu:] [hu:] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [i:tʃ]

can	be	very	fine	and	close	and	good	unless	the	two	who	love	are	each
能	是	非常	美好的	和	关闭	和	好的	除非	这	二	WHO	爱	是	每个

['ɔ:lsəʊ] [lɪŋkt] [tu:; tə] [gɒd] ,

also	linked	to	God	,
还	链接	到	上帝	,

很难想象，如果相爱的两个人没有与上帝联系，他们之间的关系如何才能如此美好、亲密和和谐。

[səʊ] [ðæt] [θru:] [ðeə(r)] [mu:dz] [ænd; ənd] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðeɪ]

so	that	through	their	moods	and	fluctuations	and	the	changes	of	years	they
所以	那	通过	他们的	情绪	和	波动	和	这	变化	的	年	他们

[kæn; kən] [bi:; bi] [held] ['stedfɑ:st] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'daɪɪŋ] ['stedfɑ:stnəs] .

can	be	held	steadfast	by	his	undying	steadfastness	.
能	是	握住	坚定不移	经过	他的	不朽	坚定不移	.

这样，无论他们的情绪如何波动，岁月如何变迁，他们都能因他永不磨灭的坚定而坚定不移。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [felt] [baɪ] ['meni] [di:p] - ['fi:lɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɪndrəd]

But	it	has	been	felt	by	many	deep	-	feeling	people	that	there	is	so	much	kindred
但	它	有	到过	毛毡	经过	许多	深的	-	感觉	人们	那	那里	是	所以	很多	亲属

[bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [wi:; wi]

between	the	love	and	trust	of	husband	and	wife	and	the	feeling	we
之间	这	爱	和	相信	的	丈夫	和	妻子	和	这	感觉	我们

[hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] ,

have	for	God	,
有	为了	上帝	,

但许多情感丰富的人都认为，夫妻之间的爱与信任和我们对上帝的感情之间有很多共通之处。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɔ:mə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [θɪŋ] .

that	it	is	reasonable	to	consider	the	former	also	as	a	sacred	thing	.
那	它	是	合理的	到	考虑	这	以前的	还	作为	一个	神圣	事物	.

将前者视为神圣之物也是合理的。

[ðeɪ] [du:; də] [səʊ] ['vælju:] [ðæt] [kləʊz] [lʌv] [ɒv; əv] ['meɪtɪd] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,

They	do	so	value	that	close	love	of	mated	man	and	woman	,
他们	做	所以	价值	那	关闭	爱	的	已交配	男人	和	女士	,

他们非常珍视夫妻之间亲密的爱情。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ɪts] ['pɜ:mənəns] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ]

they	are	so	intent	upon	its	permanence	and	completeness	and	to	lift	the
他们	是	所以	意图	之上	它是	永久性	和	完整性	和	到	举起	这

[dɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rʌk] [ɒv; əv] ['kæʒuəl] [ænd; ənd] ['trænzətri] [θɪŋz] ,

dear	relationship	out	of	the	ruck	of	casual	and	transitory	things	,
亲爱的	关系	出去	的	这	背包	的	随意的	和	短暂的	事物	,

他们如此执着于这段关系的永恒和完整，并希望将这段珍贵的关系从随意和短暂的事物中剥离出来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	they	want	to	bring	it	,
那	他们	想	到	带来	它	,

他们想把它带来，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'sent] [ɒv; əv] [gɒd] .

into	the	very	presence	and	assent	of	God	.
进入	这	非常	在场	和	同意	的	上帝	.

进入上帝的同在和认可之中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [driːm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['diːpli] [ænd; ənd]

There	are	many	who	dream	and	desire	that	they	are	as	deeply	and
那里	是	许多	WHO	梦	和	欲望	那	他们	是	作为	深	和

[kəm'pliːtli] ['meɪtɪd] [æz; əz] [ðɪs] ,

completely	mated	as	this	,
完全地	已交配	作为	这	,

许多人都梦想和渴望拥有像这样深刻而完整的伴侣关系。

['meni] [mɔː(r)] [huː] [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [səʊ] ,

many	more	who	would	fain	be	so	,
许多	更多的	WHO	会	欣然	是	所以	,

还有许多人也渴望如此，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] .

and	some	who	are	.
和	一些	WHO	是	.

还有一些人是。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] [ˌsækrə'mentl] [ænd; ənd]

And	from	this	comes	the	earnest	desire	to	make	marriage	sacramental	and
和	从	这	来	这	认真	欲望	到	制作	婚姻	圣礼	和

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] ,

the	attempt	to	impose	upon	all	the	world	the	outward	appearance	,
这	试图	到	强加	之上	全部	这	世界	这	向外	外貌	,

由此产生了将婚姻神圣化的强烈愿望，以及将这种外在形式强加于全世界的尝试。

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

the	restrictions	,
这	限制	,

这些限制

[ðə; ði] [prɪ'tens] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsækrə'mentl] ['juːniən] .

the	pretence	at	least	of	such	a	sacramental	union	.
这	虚伪	在	至少	的	这样的	一个	圣礼	联盟	.

至少表面上存在这种神圣的结合。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌsækrə'mentl] ['juːniən] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,

There	may	be	such	a	quasi	-	sacramental	union	in	many	cases	,
那里	可能	是	这样的	一个	准	-	圣礼	联盟	在	许多	案例	,

在许多情况下，可能存在这种准圣礼式的结合。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	only	after	years	can	one	be	sure	of	it	;
但	仅有的	后	年	能	一	是	当然	的	它	;

但只有经过多年才能确定；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [vaʊz] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [bʌt; bət] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

it	is	not	to	be	brought	about	by	vows	and	promises	but	by	an	essential
它	是	不是	到	是	带来	关于	经过	誓言	和	承诺	但	经过	一个	基本的

['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['kliːvɪŋ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;

kindred	and	cleaving	of	body	and	spirit	;
亲属	和	劈裂	的	身体	和	精神	;

它不是通过誓言和承诺实现的，而是通过身心之间本质的亲近和结合实现的；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['əʊnli] [ðə; ði] [tuː] [huː] [kæn; kən] [deə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	concerns	only	the	two	who	can	dare	to	say	they	have	it	,
和	它	担忧	仅有的	这	二	WHO	能	敢	到	说	他们	有	它	,

而这只关乎那两个敢于声称自己拥有它的人。

[ænd; ənd][gɒd] .
and **God** **.**
和 上帝 .

还有上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [θɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
And **the** **divine** **thing** **in** **marriage** **,**
和 这 神圣的 事物 在 婚姻 ,

婚姻中神圣的一面，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][ɪz][məʊst][laɪk][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,
the **thing** **that** **is** **most** **like** **the** **love** **of** **God** **,**
这 事物 那 是 最多 喜欢 这 爱 的 上帝 ,

最像上帝之爱的事物，

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

['i:v(ə)n] [ðen] ,
even **then** **,**
甚至 然后 ,

即使那样，

[nɒt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [æz; əz][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [bʌt; bət]
not **the** **relationship** **of** **the** **man** **and** **woman** **as** **man** **and** **woman** **but**
不是 这 关系 的 这 男人 和 女士 作为 男人 和 女士 但
[ðə; ði] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] [trʌst] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [help] [ænd; ənd] ['pɪti] [ðæt] [dʒɔɪnz][ðem; ðəm] .
the **comradeship** **and** **trust** **and** **mutual** **help** **and** **pity** **that** **joins** **them** **.**
这 同志情谊 和 相信 和 相互的 帮助 和 遗憾 那 加入 他们 .

不是男女之间的关系，而是将他们联系在一起的友谊、信任、互助和怜悯。

[nəʊ] [daʊt] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən]
No **doubt** **that** **from** **the** **mutual** **necessities** **of** **bodily** **love** **and** **the** **common**
不 怀疑 那 从 这 相互的 必需品 的 身体上的 爱 和 这 常见的
[əd'ventʃə(r)] ,
adventure **,**
冒险 ,

毫无疑问，这源于彼此对肉体之爱的相互需要以及共同的冒险经历。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔnisti] [ænd; ənd] [helps] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt][laɪf] ,
the **necessary** **honesties** **and** **helps** **of** **a** **joint** **life** **,**
这 必要的 诚实 和 帮助 的 一个 联合的 生活 ,

共同生活中必要的诚实和帮助

[ðeə(r)] [sprɪŋz] [ðə; ði] ['staʊtɪst] ,
there **springs** **the** **stoutest** **,**
那里 弹簧 这 最粗壮的 ,

那里涌出最强劲的泉水，

['nɪərɪst] ,
nearest **,**
最近的 ,

最近的，

[məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv]['hju:mən] [kəm'pænjənʃɪp] ;
most **enduring** **and** **best** **of** **human** **companionship** **;**
最多 持久 和 最好的 的 人类 友谊 ;

人类最持久、最美好的陪伴；

[pə'hæps] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðæt] [ru:t] [kæn; kən] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɔ:t(ə)l] ['kɒmreɪdʃɪp] [bi:; bi] [gɒt] ;

perhaps	only	upon	that	root	can	the	best	of	mortal	comradeship	be	got	;
也许	仅有的	之上	那	根	能	这	最好的	的	凡人	同志情谊	是	得到	;

或许只有建立在这样的根基之上，才能获得人间最美好的友谊；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['peərɪŋ] [ɒf]

but	it	does	not	follow	that	the	mere	ordinary	coming	together	and	pairing	off
但	它	做	不是	跟随	那	这	仅仅	普通的	未来	一起	和	配对	离开

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [dɪ'vaɪn] [ɔ:(r)] [ˌsækrə'mentl] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] .

of	men	and	women	is	in	itself	divine	or	sacramental	or	anything	of	the	sort	.
的	男人	和	女性	是	在	本身	神圣的	或者	圣礼	或者	任何事物	的	这	种类	.

但这并不意味着男女之间普通的结合和配对本身就是神圣的、圣礼式的或任何类似的东西。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] ['moməntz] [ɒv; əv] [sə'blaɪm] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] ,

Being	in	love	is	a	condition	that	may	have	its	moments	of	sublime	exaltation	,
存在	在	爱	是	一个	状况	那	可能	有	它是	时刻	的	升华	提高	,

恋爱是一种会让人感到无比愉悦的状态，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] [bɪ'ləʊ] [dɪ'vaɪn]

but	it	is	for	the	most	part	an	experience	far	down	the	scale	below	divine
但	它	是	为了	这	最多	部分	一个	经验	远的	向下	这	规模	以下	神圣的

[ɪk'spɪərɪəns] ;

experience	;
经验	;

但总的来说，这是一种远低于神圣体验的体验；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [lʌv] ['əʊnli] [ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ʃer] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð] ['betə(r)] [θɪŋz] ;

it	is	often	love	only	in	so	far	as	it	shares	the	name	with	better	things	;
它	是	经常	爱	仅有的	在	所以	远的	作为	它	分享	这	姓名	和	更好的	事物	;

爱，往往只是因为它与更美好的事物同名而已；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gri:d] ,

it	is	greed	,
它	是	贪婪	,

这是贪婪。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

it	is	admiration	,
它	是	钦佩	,

这是钦佩之情。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] ,

it	is	desire	,
它	是	欲望	,

这是欲望。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,

it	is	the	itch	for	excitement	,
它	是	这	痒	为了	激动	,

这是对刺激的渴望，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

it	is	the	instinct	for	competition	,
它	是	这	本能	为了	竞赛	,

这是竞争的本能。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [lʌst] ,

it	is	lust	,
它	是	欲望	,

这是欲望，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,

it	is	curiosity	,
它	是	好奇心	,

这是好奇心作祟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ədˈventʃə(r)] ,

it	is	adventure	,
它	是	冒险	,

这是一场冒险。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʒeləsi] ,

it	is	jealousy	,
它	是	妒忌	,

这是嫉妒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [heɪt] .

it	is	hate	.
它	是	恨	.

这是仇恨。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [skɔːz] - [ˈlʌvəz] - [miːt] [ænd; ənd] [pɑːt] .

On	a	hundred	scores	'	lovers	'	meet	and	part	.
在	一个	百	得分	-	恋人	-	见面	和	部分	.

无数“恋人”相遇又分离。

[ˌðeəˈbaɪ] [sʌm; səm] [fjuː] [faɪnd] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] .

Thereby	some	few	find	true	love	and	the	spirit	of	God	in	themselves	or	others	.
从而	一些	很少	寻找	真的	爱	和	这	精神	的	上帝	在	他们自己	或者	其他的	.

因此，少数人能在自己或他人身上找到真爱和上帝的精神。

[ˈlʌvəz] [meɪ] [lʌv] [gɒd] [ɪn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ;

Lovers	may	love	God	in	one	another	;
恋人	可能	爱	上帝	在	一	其他	;

相爱的人可以在彼此身上爱上帝；

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	do	not	deny	it	.
我	做	不是	否定	它	.

我不否认这一点。

[ðæt] [ɪz] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈaʊtwəd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈhæpinəs]

That	is	no	reason	why	the	imitation	and	outward	form	of	this	great	happiness
那	是	不	原因	为什么	这	模仿	和	向外	形式	的	这	伟大的	幸福

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtræktɪd] [baɪ]

should	be	made	an	obligation	upon	all	men	and	women	who	are	attracted	by
应该	是	制成	一个	义务	之上	全部	男人	和	女性	WHO	是	吸引	经过

[wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

但这并不意味着模仿和展现这种巨大幸福的外在形式就应该成为所有彼此吸引的男女的义务。

[nɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwəʊv(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

nor	why	it	should	be	woven	into	the	essentials	of	religion	.
也不	为什么	它	应该	是	编织	进入	这	必需品	的	宗教	.

也没有解释为什么它应该融入宗教的基本要素中。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪz] [ðɪs] [kənˈfjuːʒn] [ˈdeɪndʒərəs] ,

For	women	much	more	than	for	men	is	this	confusion	dangerous	,
为了	女性	很多	更多的	比	为了	男人	是	这	困惑	危险的	,

这种混淆对女性的危害远大于对男性的危害。

[lest] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɒd] .

lest	a	personal	love	should	shape	and	dominate	their	lives	instead	of	God	.
免得	一个	个人的	爱	应该	形状	和	支配	他们的	生活	反而	的	上帝	.

免得个人的爱情取代上帝，主导他们的生活。

" [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['əʊnli] ;

"	He	for	God	only	;
"	他	为了	上帝	仅有的	;

他只为上帝而活；

[ʃiː; ʃi] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪn] [hɪm] ,

she	for	God	in	him	,
她	为了	上帝	在	他	,

她因他而信神，

" ['freɪzɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ;

"	phrases	the	idea	of	Milton	and	of	ancient	Islam	;
"	短语	这	主意	的	米尔顿	和	的	古老的	伊斯兰教	;

“表达了弥尔顿和古代伊斯兰教的思想；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,

it	is	the	formula	of	sexual	infatuation	,
它	是	这	公式	的	性	痴情	,

这是性迷恋的公式，

[ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [kwaɪt] ['iːzəli] [ɪn'vɜːtɪd] ,

a	formula	quite	easily	inverted	,
一个	公式	相当	容易地	倒	,

一个很容易反转的公式，

[æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['gɜːtəz] [faʊst] (" [ðə; ði] ['wʊmən] [səʊl] ['liːdəθ] [ˌjuː 'es] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ɒn] "

as	the	end	of	Goethe's	Faust	(	"	The	woman	soul	leadeth	us	upward	and	on	"
作为	这	结尾	的	歌德的	浮士德	(	"	这	女士	灵魂	利德斯	我们	向上	和	在	"

) [meɪ] ['wɪtnəs] .

)	may	witness	.
)	可能	证人	.

正如歌德的《浮士德》结尾所言（“女人的灵魂引领我们向上，继续前行”）。

[ðə; ði] [həʊl] [drɪft] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [ðɪs] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekʃuəl]

The	whole	drift	of	modern	religious	feeling	is	against	this	exaggeration	of	sexual
这	所有的	漂移	的	现代的	宗教	感觉	是	反对	这	夸张	的	性

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

现代宗教情感的整体走向是反对这种对性情感的夸大。

[ðiːz] [muːdz] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] ['sleɪvɪʃnəs] ,

these	moods	of	sexual	slavishness	,
这些	情绪	的	性	奴性	,

这些性奴性的情绪，

[ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .

in	spiritual	things	.
在	精神	事物	.

在精神方面。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['helθi] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːt(ə)l] ['lʌvəz] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd]

Between	the	healthy	love	of	ordinary	mortal	lovers	in	love	and	the	love	of	God
之间	这	健康	爱	的	普通的	凡人	恋人	在	爱	和	这	爱	的	上帝

,

,
,

普通凡人恋人之间健康的爱情与上帝的爱之间，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɒntrɑ:st][ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ,

there	**is**	**an**	**essential**	**contrast**	**and**	**opposition**	**in**	**this**	**,**
那里	是	一个	基本的	对比	和	反对	在	这	,

这其中存在着本质的对比和对立。

[ðæt] ['prefrəns] ,

that	**preference**	**,**
那	偏爱	,

这种偏好，

[ɪk'sklu:sɪvnəs] ,

exclusiveness	**,**
独家性	,

独特性，

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

and	**jealousy**	**seem**	**to**	**be**	**in**	**the**	**very**	**nature**	**of**	**the**	**former**	**and**	**are**
和	妒忌	似乎	到	是	在	这	非常	自然	的	这	以前的	和	是

['æbsəlu:tli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .

absolutely	**incompatible**	**with**	**the**	**latter**	**.**
绝对地	不相容	和	这	后者	.

嫉妒似乎是前者的本质特征，与后者完全不相容。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tensɪst] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['indi,vidju'æləti, -dʒu-][ɑ:(r); ə(r)]

The	**former**	**is**	**the**	**intensest**	**realisation**	**of**	**which**	**our**	**individualities**	**are**
这	以前的	是	这	最激烈	实现	的	哪个	我们的	个性	是

['keɪpəb(ə)l] ;

capable	**;**
有能力的	;

前者是我们个性所能达到的最强烈的实现；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

the	**latter**	**is**	**the**	**way**	**of**	**escape**	**from**	**the**	**limitations**	**of**	**individuality**	**.**
这	后者	是	这	方式	的	逃脱	从	这	限制	的	个性	.

后者是摆脱个性局限性的途径。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [men] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['wɪmɪn] [du:; də] [ə'tʃi:v] [ðə; ði] [kəm'pli:tɪst]

It	**may**	**be**	**true**	**that**	**a**	**few**	**men**	**and**	**more**	**women**	**do**	**achieve**	**the**	**completest**
它	可能	是	真的	那	一个	很少	男人	和	更多的	女性	做	达到	这	完整版

[ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd][self] - [ə'bændənmənt] [ɪn] ['ɜ:θli] [lʌv] .

unselfishness	**and**	**self**	**-**	**abandonment**	**in**	**earthly**	**love**	**.**
无私	和	自己	-	放弃	在	尘世的	爱	.

或许确实有一些男人和更多女人能在世俗的爱情中达到完全的无私和自我牺牲。

[səʊ][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][roʊ'mænsərz] [tel] [ju: 'es] .

So	**the**	**poets**	**and**	**romancers**	**tell**	**us**	**.**
所以	这	诗人	和	浪漫主义者	告诉	我们	.

诗人与浪漫主义者们是这么告诉我们的。

[ɪf] [səʊ] ,

If	**so**	**,**
如果	所以	,

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [ə'træktɪv]

it	is	that	by	an	imaginative	perversion	they	have	given	to	some	attractive
它	是	那	经过	一个	富有想象力的	变态	他们	有	给定	到	一些	吸引人的

['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt][ɪz]

person	a	worship	that	should	be	reserved	for	God	and	a	devotion	that	is
人	一个	崇拜	那	应该	是	预订的	为了	上帝	和	一个	虔诚	那	是

['nɔːməli] [i'vəukt] ['əʊnli][baɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] [hɑːt] .

normally	evoked	only	by	little	children	in	their	mother's	heart	.
通常情况下	唤起	仅有的	经过	小的	孩子们	在	他们的	母亲的	心	.

这是因为他们通过一种富有想象力的扭曲，将本应属于上帝的崇拜，以及通常只有小孩子在母亲心中才会产生的虔诚，赋予了某个有吸引力的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [weɪ] [bɪ'twiːn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌn] [miːts] [ɪn] [ðɪs]

It	is	not	the	way	between	most	of	the	men	and	women	one	meets	in	this
它	是	不是	这	方式	之间	最多	的	这	男人	和	女性	一	满足	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

这不是世上大多数男女之间的相处之道。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

But	between	God	and	the	believer	there	is	no	other	way	,
但	之间	上帝	和	这	信徒	那里	是	不	其他	方式	,

但是，在上帝和信徒之间，别无他法。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ,

there	is	nothing	else	,
那里	是	没有什么	别的	,

没有别的了。

[bʌt; bət][self] - [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['endɪŋ] [ɒv; əv][self] .

but	self	-	surrender	and	the	ending	of	self	.
但	自己	-	投降	和	这	结束	的	自己	.

但这是自我放弃和自我的终结。

['tʃæptə(r)] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] ['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn]

CHAPTER	THE	SIXTH	MODERN	IDEAS	OF	SIN	AND	DAMNATION
章	这	第六	现代的	想法	的	罪	和	诅咒

第六章 现代罪与罚观念

[wʌn] . [ðə; ðɪ] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [sɪn]

1	.	THE	BIOLOGICAL	EQUIVALENT	OF	SIN
1	.	这	生物	相等的	的	罪

1. 罪的生物学等价物

[ɪf] [ðə; ðɪ]['riːdə(r)] [huː] [ɪz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɪŋz] [wɪl] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [riːd]

If	the	reader	who	is	unfamiliar	with	scientific	things	will	obtain	and	read
如果	这	读者	WHO	是	陌生	和	科学	事物	将要	获得	和	读

- " ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ,

Metchnikoff's	"	Nature	of	Man	,
-	"	自然	的	男人	,

如果一位对科学事物不熟悉的读者能够获得并阅读梅奇尼科夫的《人的本性》，

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [fækts] [ðæt] [beə(r)]

"	he	will	find	there	an	interesting	summary	of	the	biological	facts	that	bear
"	他	将要	寻找	那里	一个	有趣的	概括	的	这	生物	事实	那	熊

[ə'pɒn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'fekʃ(ə)n]

upon	and	destroy	the	delusion	that	there	is	such	a	thing	as	individual	perfection
之上	和	破坏	这	错觉	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	个人	完美

,

,

,

他会在那里发现一份有趣的生物学事实总结，这些事实与个体完美这种错觉有关，并最终将其摧毁。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [aɪ'diːəl] [pə'fekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] .

that	there	is	even	ideal	perfection	for	humanity	.
那	那里	是	甚至	理想的	完美	为了	人类	.

甚至存在人类的理想完美状态。

[wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] ['demənstreɪts] [ðæt]

With	an	abundance	of	convincing	instances	Professor	Metchnikoff	demonstrates	that
和	一个	丰富	的	令人信服的	实例	教授	梅契尼科夫	证明	那

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] " [ˌdis'hɑːməni] ,

life	is	a	system	of	"	disharmonies	,
生活	是	一个	系统	的	"	不和谐	,

梅奇尼科夫教授通过大量令人信服的例子证明，生活是一个“不和谐”的系统。

" ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pɜːfɪkt] [weɪ] ,

"	capable	of	no	perfect	way	,
"	有能力的	的	不	完美的	方式	,

“无法找到完美的方法”，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] " ['pɜːfɪkt] " ['daɪətɪŋ] ,

that	there	is	no	"	perfect	"	dieting	,
那	那里	是	不	"	完美的	"	节食	,

并不存在“完美”的节食方法。

[nəʊ] " ['pɜːfɪkt] " ['sekʃuəl] [laɪf] ,

no	"	perfect	"	sexual	life	,
不	"	完美的	"	性	生活	,

没有“完美”的性生活，

[nəʊ] " ['pɜːfɪkt] " ['hæpinəs] ,

no	"	perfect	"	happiness	,
不	"	完美的	"	幸福	,

没有“完美”的幸福，

[nəʊ] " ['pɜːfɪkt] " [kən'dʌkt] .

no	"	perfect	"	conduct	.
不	"	完美的	"	执行	.

没有“完美”的行为。

[hiː; hi] [rɪ'liːsiz] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː] ['iːzi] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n]

He	releases	one	from	the	arbitrary	but	all	too	easy	assumption	that	there	is	even
他	发布	一	从	这	随意的	但	全部	也	简单的	假设	那	那里	是	甚至

[æn; ən] [aɪ'diːəl] " [pə'fekʃ(ə)n] " [ɪn] [ɔː'gænɪk] [laɪf] .

an	ideal	"	perfection	"	in	organic	life	.
一个	理想的	"	完美	"	在	有机的	生活	.

他使人们摆脱了那种武断但又过于简单的假设，即有机生命中存在理想的“完美”。

[hiː; hi] [swiːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	sweeps	out	of	the	mind	with	all	the	confidence	and	conviction	of	a
他	扫荡	出去	的	这	头脑	和	全部	这	信心	和	定罪	的	一个

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['speʃəlɪst] ,

physiological	specialist	,
生理	专家	,

他以生理专家的自信和信念，将人们的思维彻底扫除。

['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [kən'siːvəb(ə)l] ['pɜːfɪkt] [mæn] .

any	idea	that	there	is	a	perfect	man	or	a	conceivable	perfect	man	.
任何	主意	那	那里	是	一个	完美的	男人	或者	一个	可以想象的	完美的	男人	.

任何认为存在完美男人或可以想象出的完美男人的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə] [fɔːl] [ʃɔːt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [pə'fekʃ(ə)n]

It	is	in	the	nature	of	every	man	to	fall	short	at	every	point	from	perfection
它	是	在	这	自然	的	每一个	男人	到	落下	短的	在	每一个	观点	从	完美

.

:
.

每个人的本性都是如此，在各个方面都无法做到完美。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

From	the	biological	point	of	view	we	are	as	individuals	a	series	of
从	这	生物	观点	的	看法	我们	是	作为	个人	一个	系列	的

[ɪn'vɒləntri] " [traɪz] " [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] ['spiːʃiːz] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [end]

involuntary	"	tries	"	on	the	part	of	an	imperfect	species	towards	an	unknown	end
非自愿	"	尝试	"	在	这	部分	的	一个	不完善	物种	向	一个	未知	结尾

.

:
.

从生物学的角度来看，我们作为个体，是一个不完美的物种为了未知的目标而进行的一系列无意识的“尝试”。

['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] [fˈbləʊz] ['aʊə(r)] ['bɒdɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [glʌv] [fˈbləʊz] [ə; eɪ][hænd] .

Our	spiritual	nature	follows	our	bodily	as	a	glove	follows	a	hand	.
我们的	精神	自然	跟随	我们的	身体上的	作为	一个	手套	跟随	一个	手	.

我们的精神本质依附于我们的肉体，就像手套依附于手一样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪshɑː'məʊniəs] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][nəʊ][mɔː(r)] [meɪks] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]

We	are	disharmonious	beings	and	salvation	no	more	makes	an	end	to	the
我们	是	不和谐的	生物	和	救恩	不	更多的	制作	一个	结尾	到	这

[dɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tiːθ]

defects	of	our	souls	than	it	makes	an	end	to	the	decay	of	our	teeth
缺陷	的	我们的	灵魂	比	它	制作	一个	结尾	到	这	衰变	的	我们的	牙齿

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ve'stɪdʒɪəl] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [ɪn'deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfeə(r)] .

or	to	those	vestigial	structures	of	our	body	that	endanger	our	physical	welfare	.
或者	到	那些	残余的	结构	的	我们的	身体	那	危害	我们的	身体的	福利	.

我们是天生不和谐的生物，救赎并不能消除我们灵魂的缺陷，就像它不能消除我们牙齿的腐烂或我们身体中那些危害我们身体健康的退化结构一样。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [liːvz] [ˌjuː 'es] [stɪl] [ˌdɪshɑː'məʊniəs] ,

Salvation	leaves	us	still	disharmonious	,
救恩	树叶	我们	仍然	不和谐的	,

救赎并未使我们内心和谐，

[ænd; ənd] [ædz] [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl]['stætʃə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

and	adds	not	an	inch	to	our	spiritual	and	moral	stature	.	2	.
和	添加	不是	一个	英寸	到	我们的	精神	和	道德	身材	.	2	.

而且丝毫不会提升我们的精神和道德境界。2.

[wɒt] [ɪz] [dæm'neɪʃn] ?
WHAT IS DAMNATION ?
什么 是 诅咒 ?

什么是永罚?

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sɪn] ?
Let us now take up the question of what is Sin ?
让 我们 现在 拿 向上 这 问题 的 什么 是 罪 ?

现在让我们来探讨一下什么是罪?

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːm] " [dæm'neɪʃn] ,
and what we mean by the term " damnation ,
和 什么 我们 意思是 经过 这 学期 " 诅咒 ,

以及我们所说的"诅咒"一词的含义，

" [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ri'ælәti] .
" in the light of this view of human reality .
" 在 这 光 的 这 看法 的 人类 现实 .

"根据这种对人类现实的看法。"

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['metʃni,kɔf] [ðæt]
Most of the great world religions are as clear as Professor Metchnikoff that
最多 的 这 伟大的 世界 宗教 是 作为 清除 作为 教授 梅契尼科夫 那
[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdis'hɑːməni] ,
life in the world is a tangle of disharmonies ,
生活 在 这 世界 是 一个 纠纷 的 不和谐 ,

世界大多数主要宗教都像梅契尼科夫教授一样明确地指出，世间生活充满了各种不和谐因素。

[ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [mɪθ] - [laɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
and in most cases they supply a more or less myth - like explanation ,
和 在 最多 案例 他们 供应 一个 更多的 或者 较少的 神话 - 喜欢 解释 ,

而且在大多数情况下，它们提供的解释或多或少带有神话色彩。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)l] [ɪz] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['ɑːrɪmən] [ænd; ənd] ['ɔːməzd] ,
they declare that evil is one side of the conflict between Ahriman and Ormazd ,
他们 宣布 那 邪恶的 是 一 边 的 这 冲突 之间 阿赫里曼 和 奥尔马兹德 ,

他们宣称，邪恶是阿赫里曼和奥尔马兹德之间冲突的一方。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
or that it is the punishment of an act of disobedience ,
或者 那 它 是 这 惩罚 的 一个 行为 的 不服从 ,

或者说，这是对违抗命令行为的惩罚。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [wɜːld] [ə'laɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] .
of the fall of man and world alike from a state of harmony .
的 这 落下 的 男人 和 世界 同样 从 一个 状态 的 和谐 .

人类和世界都从和谐状态中堕落。

[ðeə(r)] [keɪs] ,
Their case ,
他们的 案件 ,

他们的案件，

[laɪk] [hɪz; ɪz] ,
like his ,
喜欢 他的 ,

像他一样，

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [dæmd] .
is that THIS world is damned .
是 那 这 世界 是 该死的 .

那就是，这个世界注定要下地狱。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌsjuːpə'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)]

We	do	not	find	the	belief	that	superposed	upon	the	miseries	of	this	world	there
我们	做	不是	寻找	这	信仰	那	叠加	之上	这	苦难	的	这	世界	那里

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [stɪl] ['bɪ.tə.ɹə] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənts] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

are	the	still	bitterer	miseries	of	punishments	after	death	,
是	这	仍然	更苦涩	苦难	的	惩罚	后	死亡	,

我们并不认为，除了今世的苦难之外，死后还有更加痛苦的惩罚。

[səʊ] ['nɪəli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

so	nearly	universal	.
所以	几乎	普遍的	.

几乎是普遍存在的。

[ðə; ði] ['endləs] ['pʌnɪʃmənts] [ɒv; əv] [hel] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv] ['θɪəri] ;

The	endless	punishments	of	hell	appear	to	be	an	exploit	of	theory	;
这	无尽的	惩罚	的	地狱	出现	到	是	一个	开发	的	理论	;

地狱无尽的惩罚似乎只是理论上的夸张；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [suːpər'æd; sjuː-] [ə'pɪərəns] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] ;

they	have	a	superadded	appearance	even	in	the	Christian	system	;
他们	有	一个	超级添加	外貌	甚至	在	这	基督教	系统	;

即使在基督教体系中，它们也显得格外突出；

[ðə; ði] [seɪm] ['kɒmən] ['tendənsi] [tuː; tə] [sə'pɜːrlətɪv] [ænd; ənd] ['æbsəljuːts] [ðæt] [meɪks] [men] [ə'ʃeɪmd]

the	same	common	tendency	to	superlatives	and	absolutes	that	makes	men	ashamed
这	相同的	常见的	趋势	到	最高级	和	绝对	那	制作	男人	羞愧

[tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['faɪnaɪt] ,

to	admit	that	God	is	finite	,
到	承认	那	上帝	是	有限	,

人们普遍倾向于使用最高级和绝对化的词语，这使得人们羞于承认上帝是有限的。

[meɪks] [ðem; ðəm] [siːk] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv]

makes	them	seek	to	enhance	the	merits	of	their	Saviour	by	the	device	of
制作	他们	寻找	到	提高	这	优点	的	他们的	救主	经过	这	设备	的

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪə(r)] .

everlasting	fire	.
永恒	火	.

使他们寻求通过永恒之火来彰显救世主的功德。

['kɒŋkwest] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]

Conquest	over	the	sorrow	of	life	and	the	fear	of	death	do	not	seem	to
征服	超过	这	悲哀	的	生活	和	这	害怕	的	死亡	做	不是	似乎	到

[ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] ['glɔːri] .

them	sufficient	for	Christ's	glory	.
他们	充足的	为了	基督的	荣耀	.

在他们看来，战胜人生的悲伤和对死亡的恐惧并不足以荣耀基督。

[naʊ] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Now	the	turning	round	of	the	modern	mind	from	a	conception	of	the
现在	这	转弯	圆形的	的	这	现代的	头脑	从	一个	概念	的	这

['juːnɪvɜːs] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'raɪvd] [dɪ'dʌktɪvlɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

universe	as	something	derived	deductively	from	the	past	to	a	conception	of
宇宙	作为	某物	衍生的	演绎	从	这	过去的	到	一个	概念	的

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['gæðərɪŋ] [ɪt'self] [əd'ventʃərəsli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

it	as	something	gathering	itself	adventurously	towards	the	future	,
它	作为	某物	采集	本身	冒险地	向	这	未来	,

如今，现代人的思想观念正在发生转变，从将宇宙视为从过去演绎推导出来的东西，转变为将宇宙视为充满冒险精神地向未来汇聚的东西。

[ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nə'sesəti] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd]
involves a release from the supposed necessity to tell a story and
涉及 一个 发布 从 这 据称 必要性 到 告诉 一个 故事 和
[ɪk'spleɪn] [waɪ] .
explain why .
解释 为什么 .

它意味着摆脱了必须讲述故事和解释原因的束缚。

[ɪn'sted] ['kɒmz] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,
Instead comes the inquiry ,
反而 来 这 询问 ,

取而代之的是质询，

" [tuː; tə] [wɒt] [end] ?
" To what end ?
" 到 什么 结尾 ?

“最终目的是什么？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ment(ə)l] [dɪs'kʌmfət] ,
" We can say without mental discomfort ,
" 我们 能 说 没有 精神的 不适 ,

我们可以毫无心理不适地说，

[ðiːz] [ˌdis'hɑːməni] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
these disharmonies are here ,
这些 不和谐 是 这里 ,

这些不和谐因素确实存在。

[ðɪs] [dæm'neɪʃn] [ɪz][hɪə(r)] - - [ˌɪnɪk'splɪkəbli] .
this damnation is here - - inexplicably .
这 诅咒 是 这里 - - 莫名其妙地 .

这种诅咒就在这里——莫名其妙地。

[wiː; wi][kæn; kən] ,
We can ,
我们 能 ,

我们可以，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stresfəl] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] ['ʌltɪmət] ['ɒrɪdʒɪnz] ,
without any distressful inquiry into ultimate origins ,
没有 任何 令人痛苦的 询问 进入 最终的 起源 ,

无需对最终起源进行任何令人痛苦的探究，

[brɪŋ] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [gɒd]
bring our minds to the conception of a spontaneous and developing God
带来 我们的 思想 到 这 概念 的 一个 自发的 和 发展 上帝
[ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stresɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
arising out of those stresses in our hearts and in the universe ,
产生 出去 的 那些 压力 在 我们的 心 和 在 这 宇宙 ,

让我们思考这样一个概念：上帝是自发地、不断发展的，它源于我们内心和宇宙中的种种压力。

[ænd; ənd] [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .
and arising to overcome them .
和 产生 到 克服 他们 .

并奋起战胜它们。

[sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'stres] [æt; ət]
Salvation for the individual is escape from the individual distress at
救恩 为了 这 个人 是 逃脱 从 这 个人 痛苦 在
[dɪs'hɑːməni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'fiːt] [baɪ] [deθ] ,
disharmony and the individual defeat by death ,
不和谐 和 这 个人 击败 经过 死亡 ,

对个人而言，救赎就是摆脱不和谐带来的个人痛苦和死亡带来的个人挫败感。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

into	the	Kingdom	of	God	.
进入	这	王国	的	上帝	.

进入神的国度。

[ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['feɪljə(r)]

And	damnation	can	be	nothing	more	and	nothing	less	than	the	failure
和	诅咒	能	是	没有什么	更多的	和	没有什么	较少的	比	这	失败

[ɔː(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ɔː(r)][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪ'skeɪp] .

or	inability	or	disinclination	to	make	that	escape	.
或者	无力	或者	不情愿	到	制作	那	逃脱	.

而诅咒，无非就是未能逃脱、无力逃脱或不愿逃脱。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n]

Something	of	that	idea	of	damnation	as	a	lack	of	the	will	for	salvation
某物	的	那	主意	的	诅咒	作为	一个	缺少	的	这	将要	为了	救恩

[hæz; həz] [krept] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] ['ɪntuː] [kən'temp(ə)rərɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .

has	crept	at	a	number	of	points	into	contemporary	religious	thought	.
有	悄悄地爬	在	一个	数字	的	积分	进入	当代的	宗教	想法	.

这种认为因缺乏救赎意志而遭受永罚的观念，在当代宗教思想中以多种形式出现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪn] ['fænsi] [ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,] [ðæt] [ðə; ði] [dæmd] [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [helz]

It	was	the	fine	fancy	of	Swedenborg	that	the	damned	go	to	their	own	hells
它	曾是	这	美好的	想要	的	斯威登堡	那	这	该死的	去	到	他们的	自己的	地狱

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

of	their	own	accord	.
的	他们的	自己的	符合	.

斯威登堡异想天开地认为，受诅咒的人会自愿下地狱。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'laɪ] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['pəʊɪm] ,

It	underlies	a	queer	poem	,
它	底层	一个	酷儿	诗	,

它构成了一首怪诞诗歌的基础，

" ['sɪmpsn] ,

"	Simpson	,
"	辛普森	,

辛普森，

" [baɪ] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['eseɪɪst] [ə'pɒn] ['mɒd(ə)n] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] ,

"	by	that	interesting	essayist	upon	modern	Christianity	,
"	经过	那	有趣的	散文家	之上	现代的	基督教	,

出自那位对现代基督教颇有见地的散文家之手

['mɪstə(r)] . ['klʌtən] [brɒk] ,

Mr	.	Clutton	Brock	,
先生	.	克拉顿	布洛克	,

克拉顿·布罗克先生

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['riːs(ə)ntlɪ] [riːd] .

which	I	have	recently	read	.
哪个	我	有	最近	读	.

我最近读过这本书。

['sɪmpsn] [daɪz][ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [hel] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['krɒmwel] [rəʊd] - - [ænd; ənd]

Simpson	dies	and	goes	to	hell	-	-	it	is	rather	like	the	Cromwell	Road	-	-	and
辛普森	死亡	和	去	到	地狱	-	-	它	是	相当	喜欢	这	克伦威尔	路	-	-	和

[ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['haɪli] ,

approves	of	it	very	highly	,
批准	的	它	非常	高度	,

辛普森死后下了地狱——这有点像克伦威尔路——而且他对地狱评价很高。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi] [kəm'pliːtli] [dæmd] .

and	then	and	then	only	is	he	completely	damned	.
和	然后	和	然后	仅有的	是	他	完全地	该死的	.

只有到了那时，他才彻底被诅咒。

[nɒt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [dæmd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [dæmd] ;

Not	to	realise	that	one	can	be	damned	is	certainly	to	be	damned	;
不是	到	意识到	那	一	能	是	该死的	是	当然	到	是	该死的	;

不意识到自己会下地狱，那无疑就是下地狱；

[sʌtʃ] [ɪz]['mɪstə(r)] . [brɑks] [aɪ'dɪə] .

such	is	Mr	.	Brock's	idea	.
这样的	是	先生	.	布罗克的	主意	.

这就是布罗克先生的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] .

It	is	his	definition	of	damnation	.
它	是	他的	定义	的	诅咒	.

这是他对地狱之苦的定义。

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] [dæm'neɪʃn] .

Satisfaction	with	existing	things	is	damnation	.
满意	和	现存的	事物	是	诅咒	.

安于现状是一种诅咒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ;

It	is	surrender	to	limitation	;
它	是	投降	到	局限性	;

这是向局限屈服；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] " [dɪs'hɑːməni] " ;

it	is	acquiescence	in	"	disharmony	"	;
它	是	默认	在	"	不和谐	"	;

这是对“不和谐”的默许；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð] [ðæt] ['enəmi] [ə'genst] [huːm] [gɒd] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

it	is	making	peace	with	that	enemy	against	whom	God	fights	for	ever	.
它	是	制作	和平	和	那	敌人	反对	谁	上帝	战斗	为了	曾经	.

这是与上帝永远与之战斗的敌人媾和。

([bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['sɪmpsnz] [huː] [ˌækwi'es] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

(	But	whether	there	are	indeed	Simpsons	who	acquiesce	always	and	for	ever
(	但	无论	那里	是	的确	辛普森一家	WHO	默许	总是	和	为了	曾经

[rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

remains	for	me	,
遗迹	为了	我	,

（但是，是否真的有辛普森家族成员会永远逆来顺受，我不得而知。）

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'fest] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] ,

as	I	have	already	confessed	in	the	previous	chapter	,
作为	我	有	已经	坦白	在	这	以前的	章	,

正如我在前一章中已经坦白的那样，

[ə; eɪ] [kwaɪt] ['əʊpən] ['kwestʃən] .

a	quite	open	question	.
一个	相当	打开	问题	.

这是一个很有悬而未决的问题。

[maɪ] [ɑː'miniən] ['temprəmənt] [tɜːnz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

My	Arminian	temperament	turns	me	from	the	Calvinistic	conclusion	of	Mr	.
我的	阿米尼安	气质	转弯	我	从	这	加尔文主义	结论	的	先生	.

[brɑks] ['sætaɪə(r)] .) [θriː] .

Brock's	satire	.	)	3	.
布罗克的	讽刺	.	)	3	.

我的阿民念主义倾向使我无法接受布罗克先生讽刺作品中的加尔文主义结论。）3.

[sɪn] [ɪz] [nɒt] [dæm'neɪʃn]

SIN	IS	NOT	DAMNATION
罪	是	不是	诅咒

罪过并非永世诅咒

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][sɪn] [wɪl] ['hɑːdli] [kən'sɜːn] [ðəʊz] [dæmd] [ænd; ənd] [lɒst] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

Now	the	question	of	sin	will	hardly	concern	those	damned	and	lost	by	nature	,
现在	这	问题	的	罪	将要	几乎	忧虑	那些	该死的	和	丢失的	经过	自然	,

如今，罪的问题几乎与那些天生堕落、被诅咒的人无关。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] .

if	such	there	be	.
如果	这样的	那里	是	.

如果真有这样的事的话。

[sɪn][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [dæm'neɪʃn] ,

Sin	is	not	the	same	thing	as	damnation	,
罪	是	不是	这	相同的	事物	作为	诅咒	,

罪与永罚并非同一回事。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'faɪnd] [dæm'neɪʃn] .

as	we	have	just	defined	damnation	.
作为	我们	有	只是	定义	诅咒	.

正如我们刚才对“诅咒”的定义。

[dæm'neɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ,

Damnation	is	a	state	,
诅咒	是	一个	状态	,

诅咒是一种状态，

[bʌt; bət][sɪn][ɪz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .

but	sin	is	an	incident	.
但	罪	是	一个	事件	.

但罪恶只是一种事件。

[wʌn] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [gɒd] .

One	is	an	essential	and	the	other	an	incidental	separation	from	God	.
一	是	一个	基本的	和	这	其他	一个	偶然的	分离	从	上帝	.

一种是与上帝之间本质性的分离，另一种是与上帝之间偶然性的分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dæmd] ;

It	is	possible	to	sin	without	being	damned	;
它	是	可能的	到	罪	没有	存在	该死的	;

犯罪并不一定会被诅咒；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dæmd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wen] [sɪn] ['skeəsli] ['mætəz] ,

and	to	be	damned	is	to	be	in	a	state	when	sin	scarcely	matters	,
和	到	是	该死的	是	到	是	在	一个	状态	什么时候	罪	几乎	事情	,

而堕入地狱，就意味着罪恶几乎无关紧要。

[laɪk] [ɪŋk] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['blækəmɔː(r)] .

like	ink	upon	a	blackamoor	.
喜欢	墨水	之上	一个	黑人	.

就像墨水泼在黑人身上一样。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'mʌŋ] ['æbsəluːt] [θɪŋz] .

You	**cannot**	**have**	**questions**	**of**	**more**	**or**	**less**	**among**	**absolute**	**things**	**.**
你	不能	有	问题	的	更多的	或者	较少的	之中	绝对	事物	.

对于绝对的事物，你不能有多或少的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stresfəl] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

It	**is**	**the**	**amazing**	**and**	**distressful**	**discovery**	**of**	**every**	**believer**	**so**	**soon**	**as**	**the**
它	是	这	惊人的	和	令人痛苦的	发现	的	每一个	信徒	所以	很快	作为	这

[fɜːst] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪz][pɑːst] ,

first	**exaltation**	**of**	**belief**	**is**	**past**	**,**
第一的	提高	的	信仰	是	过去的	,

这是每个信徒在最初的信仰狂热过后，很快就会发现的令人震惊又痛苦的事实。

[ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [gɒd] .

that	**one**	**does**	**not**	**remain**	**always**	**in**	**touch**	**with**	**God**	**.**
那	一	做	不是	保持	总是	在	触碰	和	上帝	.

人不可能始终与上帝保持联系。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][hæv; həv] ['eni] ['məʊtɪv] [ə'gen] [ðæt] [ɪz] [nɒt]

At	**first**	**it**	**seems**	**incredible**	**that**	**one**	**should**	**ever**	**have**	**any**	**motive**	**again**	**that**	**is**	**not**
在	第一的	它	似乎	极好的	那	一	应该	曾经	有	任何	动机	再次	那	是	不是

['ɔːlsəʊ] [gɑːdz] ['məʊtɪv] .

also	**God's**	**motive**	**.**
还	神的	动机	.

乍一看，人们很难相信人还会有除了上帝的动机之外的其他动机。

[ðen] [wʌn][faindz] [wʌn'self] [kɔːt] [ˌʌnə'weəz] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] ['ɪmpʌls] .

Then	**one**	**finds**	**oneself**	**caught**	**unawares**	**by**	**a**	**base**	**impulse**	**.**
然后	一	发现	自己	捕捉	不知情	经过	一个	根据	冲动	.

然后，一个人会发现自己在毫无防备的情况下被某种低级冲动所控制。

[wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌdɪskən'tɪnjʊəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pærəntli] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [selvz] ,

We	**discover**	**that**	**discontinuousness**	**of**	**our**	**apparently**	**homogeneous**	**selves**	**,**
我们	发现	那	不连续性	的	我们的	显然	均质	自我	,

我们发现，我们看似同质的自我其实存在着不连续性，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《上帝无形之王》(God The Invisible King)
第8/9页

[ðə; ði] [ˌʌnɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɔ:rɪŋ] ['elɪmənts] [ðæt] [si:md] [æt; ət] [fɜ:st] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['æbsənt]
the **unincorporated** **and** **warring** **elements** **that** **seemed** **at** **first** **altogether** **absent**
这 未注册公司 和 战争 元素 那 似乎 在 第一的 共 缺席的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] .
from **the** **synthesis** **of** **conversion** **.**
从 这 合成 的 转换 .

那些最初似乎完全不存在于融合过程之中的未整合和交战的因素。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [trɪpt] [ʌp] [baɪ] [fə'getflnəs] ,
We **are** **tripped** **up** **by** **forgetfulness** **,**
我们 是 绊倒了 向上 经过 健忘 ,

我们常常因为健忘而绊倒自己。

[baɪ] [dɪ'strækʃn] ,
by **distraction** **,**
经过 分心 ,

因分心而

[baɪ][əʊld]['hæbɪts] ,
by **old** **habits** **,**
经过 老的 习惯 ,

由于旧习惯，

[baɪ] [trɪks] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] .
by **tricks** **of** **appearance** **.**
经过 技巧 的 外貌 .

通过外表上的诡计。

[ðeə(r)] [kʌm] [dʌl] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;
There **come** **dull** **patches** **of** **existence** **;**
那里 来 乏味的 补丁 的 存在 ;

生活中总会有枯燥乏味的时刻；

[ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] [ə,blitə'reiʃən] [ɒv; əv] [wʌnz] [faɪnə] [sens] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə]
those **mysterious** **obliterations** **of** **one's** **finer** **sense** **that** **are** **due** **at** **times** **to**
那些 神秘 抹杀 的 一个人的 更精细 感觉 那 是 到期的 在 时代 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['maɪnə(r)] ['pɔɪznz] [wʌn] [i:ts] [ɔ:(r)] [drɪŋks] ,
the **little** **minor** **poisons** **one** **eats** **or** **drinks** **,**
这 小的 次要的 毒药 一 吃 或者 饮料 ,

有时，由于摄入或饮用了一些微不足道的毒物，会导致人的感官出现神秘的丧失。

[tu:; tə] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [fə'ti:g] ,
to **phases** **of** **fatigue** **,**
到 阶段 的 疲劳 ,

进入疲劳阶段，

[ɪl] - [helθ] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [dɪs'ɔ:də(r)] ,
ill **-** **health** **and** **bodily** **disorder** **,**
患病的 - 健康 和 身体上的 紊乱 ,

疾病和身体紊乱

[ɔ:(r)][wʌn][ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] [stɔ:m] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
or **one** **is** **betrayed** **by** **some** **unanticipated** **storm** **of** **emotion** **,**
或者 一 是 背叛 经过 一些 意外 风暴 的 情感 ,

或者，一个人被某种意想不到的情绪风暴所背叛。

[bru:] [di:p] [ɪn][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [baɪ]['eni] ['traɪflɪŋ] ['æksɪdənt] ,

brewed	**deep**	**in**	**the**	**animal**	**being**	**and**	**released**	**by**	**any**	**trifling**	**accident**	**,**
酿造	深的	在	这	动物	存在	和	发布	经过	任何	琐事	事故	,

深藏于动物本性之中，任何微小的意外都会将其释放出来。

[sʌtʃ] [æz; əz]['pɜ:sən(ə)l] ['dʒeləsi] [ɔ:(r)] [lʌst] ,

such	**as**	**personal**	**jealousy**	**or**	**lust**	**,**
这样的	作为	个人的	妒忌	或者	欲望	,

例如个人嫉妒或欲望，

[ɔ:(r)][wʌn][ɪz] [rɪ'lækst] [baɪ] [kən'tentmənt] ['ɪntu:]['vænəti] .

or	**one**	**is**	**relaxed**	**by**	**contentment**	**into**	**vanity**	**.**
或者	一	是	轻松	经过	满意	进入	虚荣	.

或者，一个人因满足而放松警惕，最终走向虚荣。

[ɔ:l] [ði:z] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪl] - [kəʊ'ɔ:dɪneɪtɪd] [selvz] ,

All	**these**	**rebel**	**forces**	**of**	**our**	**ill**	**-**	**coordinated**	**selves**	**,**
全部	这些	反叛	力量	的	我们的	患病的	-	协调	自我	,

我们自身这些各自为政的反叛力量，

[ɔ:l] [ði:z] " [ˌdis'hɑ:məni] ,

all	**these**	**"**	**disharmonies**	**,**
全部	这些	"	不和谐	,

所有这些“不和谐，

" [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['bi:ɪŋ] ,

"	**of**	**the**	**inner**	**being**	**,**
"	的	这	内	存在	,

“内在的，

[snætʃ] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [gɑ:dz] ['sɜ:vɪs] ,

snatch	**us**	**away**	**from**	**our**	**devotion**	**to**	**God's**	**service**	**,**
抢夺	我们	离开	从	我们的	虔诚	到	神的	服务	,

使我们偏离对上帝的虔诚侍奉，

['kæri] [ˌju: 'es] [ɒf] [tu:; tə] ['fɒliz] ,

carry	**us**	**off**	**to**	**follies**	**,**
携带	我们	离开	到	愚行	,

带我们去荒诞之地，

[ə'fensɪz] ,

offences	**,**
罪行	,

罪行，

[ˌʌn'kaɪndnəs] ,

unkindness	**,**
不友善	,

不友善，

[weɪst] ,

waste	**,**
浪费	,

浪费，

[ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] ['kɒmprəmaɪzd] ,

and	**leave**	**us**	**compromised**	**,**
和	离开	我们	受损	,

并让我们陷入困境，

[ɪn'vɒlvd] ,

involved	**,**
涉及	,

涉及，

[ænd; ənd] [rɪ'gretfl] ,

and	regretful	,
和	遗憾	,

并感到遗憾，

[pə'plekst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfɪkəltɪz] [wi:; wi][hæv; həv][pʊt][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][gɒd] .

perplexed	by	a	hundred	difficulties	we	have	put	in	our	own	way	back	to	God	.
困惑	经过	一个	百	困难	我们	有	放	在	我们的	自己的	方式	后退	到	上帝	.

我们因自己设置的重重障碍而困惑不已，不知如何才能回归上帝。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒbləm] [ɒv; əv][sɪn] .

This	is	the	personal	problem	of	Sin	.
这	是	这	个人的	问题	的	罪	.

这是罪的个人问题。

[hɪə(r)] [preə(r)] [ə'veɪlz] ;

Here	prayer	avails	;
这里	祷告	可用性	;

在这里，祈祷是有用的；

[hɪə(r)] [gɒd] [kæn; kən] [help] [ˌju: 'es] .

here	God	can	help	us	.
这里	上帝	能	帮助	我们	.

在这里，上帝可以帮助我们。

[frɒm; frəm] [gɒd] ['kɒmz] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz][wi:; wi]

From	God	comes	the	strength	to	repent	and	make	such	reparation	as	we
从	上帝	来	这	力量	到	悔改	和	制作	这样的	赔偿	作为	我们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

上帝赐予我们悔改的力量，让我们能够尽己所能地做出补偿。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'gen] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [daʊn] .

to	begin	the	battle	again	further	back	and	lower	down	.
到	开始	这	战斗	再次	更远	后退	和	降低	向下	.

重新开始战斗，这次要从更靠后、更低的位置发起进攻。

[frɒm; frəm] [gɒd] ['kɒmz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [wʌnz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [self] ,

From	God	comes	the	power	to	anticipate	the	struggle	with	one's	rebel	self	,
从	上帝	来	这	力量	到	预料	这	斗争	和	一个人的	反叛	自己	,

上帝赋予我们力量，使我们能够预见与内心叛逆自我的斗争。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	to	resist	and	prevail	over	it	.
和	到	抵抗	和	占上风	超过	它	.

并抵抗它，最终战胜它。

[fɔ:r] . [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn]

4	.	THE	SINS	OF	THE	INSANE
4	.	这	罪	的	这	疯狂的

4. 疯子的罪孽

[æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] [ɪz] ['veri] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] .

An	extreme	case	is	very	serviceable	in	such	a	discussion	as	this	.
一个	极端	案件	是	非常	可用	在	这样的	一个	讨论	作为	这	.

在这样的讨论中，一个极端案例是非常有用的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['sevrəl] ['ljuːnətik][ɪn]

It	happens	that	the	author	carries	on	a	correspondence	with	several	lunatics	in
它	发生	那	这	作者	携带	在	一个	一致	和	一些	疯子	在

[ə'saɪləmz] .

asylums	.
精神病院	.

碰巧的是，作者与几位精神病院的病人保持着通信往来。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['friːdəm] [ɒv; əv]['nəʊtpeɪpə(r)][ɪn] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ;

There	is	a	considerable	freedom	of	notepaper	in	these	institutions	;
那里	是	一个	大量	自由	的	便笺	在	这些	机构	;

这些机构的便笺纸使用非常自由；

[ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] ['sensəd] [ɔː(r)] [sɪ'lektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

the	outgoing	letters	are	no	doubt	censored	or	selected	in	some	way	,
这	外向	信件	是	不	怀疑	审查	或者	已选	在	一些	方式	,

寄出的信件无疑会经过某种审查或筛选。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'dresɪz] .

but	a	proportion	at	any	rate	are	allowed	to	go	out	to	their	addresses	.
但	一个	部分	在	任何	速度	是	允许	到	去	出去	到	他们的	地址	.

但至少有一部分人被允许外出到他们的住址。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [huː] [saɪnz] [hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bʊks]

As	a	journalist	who	signs	his	articles	and	as	the	author	of	various	books
作为	一个	记者	WHO	标志	他的	文章	和	作为	这	作者	的	各种各样的	图书

[ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

of	fiction	,
的	小说	,

作为一名署名文章的记者和多部小说的作者，

[æz; əz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [neɪm] ,

as	a	frequent	NAME	,
作为	一个	频繁	姓名	,

作为常用名称，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [mʌtʃ] [fɔːst] [bæk] [ə'pɒn] ['riːdɪŋ] ,

to	any	one	much	forced	back	upon	reading	,
到	任何	一	很多	强制	后退	之上	阅读	,

对于任何被迫放弃阅读的人来说，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndənt] .

the	writer	is	particularly	accessible	to	this	type	of	correspondent	.
这	作家	是	特别	可访问	到	这	类型	的	通讯员	.

作者对这类读者特别友好。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [kʌm] ,

The	letters	come	,
这	信件	来	,

信件来了，

[sʌm; səm] ['mænɪfestɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [pə'mɪts] [ɒv; əv][nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

some	manifesting	a	hopeless	disorder	that	permits	of	no	reply	,
一些	显现	一个	绝望	紊乱	那	许可证	的	不	回复	,

有些表现出一种绝望的紊乱状态，不允许任何回应。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪndz][ˌəʊvə'leɪd] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'fensɪvli] [baɪ][ə; eɪ]

but	some	being	the	expression	of	minds	overlaid	not	at	all	offensively	by	a
但	一些	存在	这	表达	的	思想	叠加	不是	在	全部	进攻	经过	一个

[web][ɒv; əv] ['fæntəsi] ,

web	of	fantasy	,
网站	的	幻想	,

但有些作品只是思想的表达，却丝毫没有冒犯之意地被一层幻想的迷雾所笼罩。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ([ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [ðæt]

and	some	(	and	these	are	the	more	touching	ones	and	the	ones	that
和	一些	(	和	这些	是	这	更多的	接触	一个	和	这	一个	那

[məʊst] [kən'sɜːn] [juː 'es] [naʊ]) [æz; əz] ['seɪnli] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [æz; əz] ['eni] ['lɛtəz]

most	concern	us	now	)	as	sanely	conceived	and	expressed	as	any	letters
最多	忧虑	我们	现在	)	作为	理智地	构思	和	表达	作为	任何	信件

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

有些信件（这些信件更感人，也是我们现在最关心的信件）构思和表达都非常理智，堪称信件中的典范。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ['veri] [laɪk][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

They	are	written	by	people	living	lives	very	like	the	lives	of	us	who	are
他们	是	书面	经过	人们	活的	生活	非常	喜欢	这	生活	的	我们	WHO	是

[kɔːld] " [seɪn] ,

called	"	sane	,
称为	"	理智	,

这些书是由过着与我们这些被称为“正常人”的生活非常相似的人写的，

" [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [lɪft][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [dɪ'preʃn] ,

"	except	that	they	lift	to	a	higher	excitement	and	fall	to	a	lower	depression	,
"	除了	那	他们	举起	到	一个	更高	激动	和	落下	到	一个	降低	沮丧	,

“只不过它们的情绪会上升到更高的兴奋点，下降到更低的沮丧点。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɪk'striːm; ek-] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['meɪniə][ɔː(r)] [ˌmelən'kəʊliə] [slɪp][ðə; ði] [liːʃ] [ɒv; əv]

and	that	these	extremer	phases	of	mania	or	melancholia	slip	the	leash	of
和	那	这些	极端	阶段	的	狂热	或者	忧郁症	滑	这	牵引绳	的

['ment(ə)l] [kən'sɪstənsi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [æb'nɔːm(ə)l] [fɔːmz] .

mental	consistency	altogether	and	take	abnormal	forms	.
精神的	一致性	共	和	拿	异常	表格	.

而躁狂或抑郁的这些极端阶段则完全摆脱了精神一致性的束缚，并呈现出异常的形式。

[ðeɪ] [tæp] [diːp] [faʊnt] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ,

They	tap	deep	founts	of	impulse	,
他们	轻敲	深的	字体	的	冲动	,

它们汲取了深层的冲动，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [sefə] [weɪz] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [duː; də][bʌt; bət] [glɪmps] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

such	as	we	of	the	safer	ways	of	mediocrity	do	but	glimpse	under	the
这样的	作为	我们	的	这	更安全	方式	的	平庸	做	但	一瞥	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [drʌgz] ,

influence	of	drugs	,
影响	的	药物	,

例如，我们在药物的影响下，只能瞥见平庸的另一种更安全的方式。

[ɔː(r)][ɪn] [driːmz] [ænd; ənd][reə(r)] ['momənts] [ɒv; əv] [kən'trəʊləbl] [ɪk'strævəgəns] .

or	in	dreams	and	rare	moments	of	controllable	extravagance	.
或者	在	梦境	和	稀有的	时刻	的	可控的	奢侈	.

或者在梦中，以及难得的、可控的奢侈时刻。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [bɪ'kʌm] " ['glɔːriəs] ,

Then	the	insane	become	"	glorious	,
然后	这	疯狂的	变得	"	辉煌	,

然后，疯子就变得“光荣”，

" [ɔː(r)] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈmɜːdərəs] ,
" or they become murderous ,
" 或者 他们 变得 杀人犯 ,

或者他们会变得嗜杀成性，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˌsuːɪˈsaɪd(ə)l] .
or they become suicidal .
或者 他们 变得 有自杀倾向 .

或者他们会产生自杀倾向。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈletə(r)] - [ˈraɪtər] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [hæv; həv] [kənˈvɪnst] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃəz] [baɪ]
All these letter - writers in confinement have convinced their fellow - creatures by
全部 这些 信 - 作家 在 监禁 有 确信 他们的 同伴 - 生物 经过
[sʌm; səm] [ɪkˈstrævəgəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] .
some extravagance that they are a danger to themselves or others .
一些 奢侈 那 他们 是 一个 危险 到 他们自己 或者 其他的 .

所有这些被囚禁的写信人都以某种夸张的方式让他们的同伴相信，他们对自己或他人构成了危险。

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [taɪps] [ˈrɪt(ə)n] [ˈdjʊərɪŋ][ðeə(r)] [seɪn] [ˈɪntərvlz] ,
The letters that come from such types written during their sane intervals ,
这 信件 那 来 从 这样的 类型 书面 期间 他们的 理智 间隔 ,

这类信件，出自这类人，且写信时间规律。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [seɪn] .
are entirely sane .
是 完全 理智 .

完全正常。

[sʌm; səm] ,
Some ,
一些 ,

一些，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˌʌnəˈweə(r)] - - [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfensɪz] [ɔː(r)]
who are probably unaware - - I think they should know - - of the offences or
WHO 是 大概 不知情 - - 我 思考 他们 应该 知道 - - 的 这 罪行 或者
[ˌpɔsəˈbilitiz] [ðæt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)] [ɪnˌkɑːsəˈreɪʃn] ,
possibilities that justify their incarceration ,
可能性 那 证明合法 他们的 监禁 ,

他们可能并不了解——我认为他们应该了解——哪些罪行或可能性足以构成监禁的理由。

[raɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzentmənt] [æt; ət][ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
write with a certain resentment at their position ;
写 和 一个 肯定 怨恨 在 他们的 位置 ;

带着对自己处境的某种不满来写信；

[ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˌækwiˈes(ə)nt] ,
others are entirely acquiescent ,
其他的 是 完全 默许 ,

其他人则完全默许。

[bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
but one or two complain of the neglect of friends and relations .
但 一 或者 二 抱怨 的 这 忽视 的 朋友们 和 关系 .

但有一两个人抱怨朋友和亲戚对他们不闻不问。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['mænɪfestli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf]

But	all	are	as	manifestly	capable	of	religion	and	of	the	religious	life
但	全部	是	作为	显然	有能力的	的	宗教	和	的	这	宗教	生活

[æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [p'ɜːsənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['luːsɪd] ['ɪntəluːd] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [naɪn] - [tenθs]

as	any	other	intelligent	persons	during	the	lucid	interludes	that	make	up	nine	-	tenths
作为	任何	其他	聪明的	人	期间	这	清醒的	插曲	那	制作	向上	九	-	十分之一

[pə'hæps] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . . . .

perhaps	of	their	lives	.	.	.	.
也许	的	他们的	生活	.	.	.	.

但是，在他们生命中或许占十分之九的清醒时刻，他们都和其他有智慧的人一样，显然具备宗教信仰和宗教生活的能力……

[sə'pəʊz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

Suppose	now	one	of	these	cases	,
认为	现在	一	的	这些	案例	,

假设现在发生以下情况之一：

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməti] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['kruːəl] ,

and	suppose	that	the	infirmity	takes	the	form	of	some	cruel	,
和	认为	那	这	虚弱	需要	这	形式	的	一些	残忍的	,

假设这种疾病表现为某种残酷的形式，

[dɪs'gʌstɪŋ] ,

disgusting	,
令人作呕	,

令人作呕，

[ɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [taɪmz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ,

or	destructive	disposition	that	may	become	at	times	overwhelming	,
或者	破坏性的	处置	那	可能	变得	在	时代	压倒	,

或者具有破坏性倾向，有时可能会变得难以控制。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['sɪnfl] ['tendənsi] ,

and	you	have	our	universal	trouble	with	sinful	tendency	,
和	你	有	我们的	普遍的	麻烦	和	罪恶的	趋势	,

还有我们所有人都面临的罪恶倾向问题，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['mægnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	it	were	magnified	for	examination	.
作为	它	是	放大	为了	考试	.

仿佛被放大以便观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['meɪnɪə] [wɪtʃ] [dɪ'faɪnz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['praɪmərɪ] [ɪf]

It	is	clear	that	the	mania	which	defines	his	position	must	be	the	primary	if
它	是	清除	那	这	狂热	哪个	定义	他的	位置	必须	是	这	基本的	如果

[nɒt][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['luːnətɪk] ,

not	the	cardinal	business	in	the	life	of	a	lunatic	,
不是	这	红衣主教	商业	在	这	生活	的	一个	疯子	,

很显然，这种构成他立场特征的狂热，即便不是疯子生活中最重要的事，也一定是它本身。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [wɪð] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] [nɒt] [ɪn][kaɪnd][bʌt; bət] ['mɪəli] [ɪn] [dɪ'griː] [frɒm; frəm]

but	his	problem	with	that	is	different	not	in	kind	but	merely	in	degree	from
但	他的	问题	和	那	是	不同的	不是	在	种类	但	仅仅	在	程度	从

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [lʌst] ,

the	problem	of	lusts	,
这	问题	的	欲望	,

但他在这方面的问题与欲望问题并非本质上不同，只是程度不同而已。

['vænətɪz] ,

vanities	,
虚荣心	,

虚荣心，

[ænd; ənd] ['wi:knəsɪz] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['nɔ:m(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

and	weaknesses	in	what	we	call	normal	lives	.
和	弱点	在	什么	我们	称呼	普通的	生活	.

以及我们所谓的正常生活中存在的弱点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒŋkəd] [trækt] ,

It	is	an	unconquered	tract	,
它	是	一个	未被征服的	通道	,

这是一片未被征服的土地，

[ə; eɪ] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɒvɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ,

a	great	rebel	province	in	his	being	,
一个	伟大的	反叛	省	在	他的	存在	,

他身上有一种强大的反叛精神，

[wɪtʃ] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] [gɒd] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ['sɜ:vɪŋ] [gɒd] ,

which	refuses	to	serve	God	and	tries	to	prevent	him	serving	God	,
哪个	拒绝	到	服务	上帝	和	尝试	到	防止	他	服务	上帝	,

它拒绝侍奉上帝，并试图阻止他侍奉上帝。

[ænd; ənd] [sək'si:dz] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .

and	succeeds	at	times	in	wresting	his	capital	out	of	his	control	.
和	成功	在	时代	在	摔跤	他的	首都	出去	的	他的	控制	.

他有时甚至成功地将自己的资本从自己手中夺走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [æz; əz]['aʊəz][tu:; tə][ðə; ði] ['bækwəd]

But	his	relationship	to	that	is	the	same	relationship	as	ours	to	the	backward
但	他的	关系	到	那	是	这	相同的	关系	作为	我们的	到	这	落后

[ænd; ənd] [ˌɪnsə'bɔ:dɪnət] ['pærɪʃ] ,

and	insubordinate	parishes	,
和	不服从	教区	,

但他与那里的关系，就如同我们与那些落后桀骜不驯的教区之间的关系一样。

['krɪmɪn(ə)l] [slʌmz] ,

criminal	slums	,
刑事	贫民窟	,

犯罪分子聚集的贫民窟，

[ænd; ənd] [dɪs'ɔ:dəli] ['haʊzɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['tekstʃə(r)] .

and	disorderly	houses	in	our	own	private	texture	.
和	乱	房屋	在	我们的	自己的	私人的	质地	.

以及我们私人空间中杂乱无章的房屋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'li:və(r)] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['lu:nətɪk][ɪz] ,

It	is	clear	that	the	believer	who	is	a	lunatic	is	,
它	是	清除	那	这	信徒	WHO	是	一个	疯子	是	,

很明显，那个信奉基督教的疯子就是.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

['əʊnli][ðə; ði]['betə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

only	the	better	part	of	himself	.
仅有的	这	更好的	部分	的	他自己	.

只展现了他善良的一面。

[hi:; hi] [sɜ:rvz] [gɒd] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'kɒŋkəd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [hɪm] ,

He	serves	God	with	this	unconquered	disposition	in	him	,
他	服务	上帝	和	这	未被征服的	处置	在	他	,

他以这种不屈不挠的精神侍奉上帝。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ,
like **a** **man** **who** **,**
喜欢 一个 男人 WHO ,

就像一个男人，

[wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [dʌz] ,
whatever **else** **he** **is** **and** **does** **,**
任何 别的 他 是 和 做 ,

无论他还有什么其他身份和行为，

[ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'trʌstwɜːði] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l] .
is **obliged** **to** **be** **the** **keeper** **of** **an** **untrustworthy** **and** **wicked** **animal** **.**
是 有义务 到 是 这 守门员 的 一个 不可信赖的 和 邪恶 动物 .

被迫成为不可信赖、邪恶动物的饲养员。

[hɪz; ɪz] [biːst] [gets] [luːs] .
His **beast** **gets** **loose** **.**
他的 兽 获得 松动的 .

他的野兽挣脱了束缚。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [rɪ'zɔːt] [ɪz] [tuː; tə] [wɔːn] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [ɔː(r)]
His **only** **resort** **is** **to** **warn** **those** **about** **him** **when** **he** **feels** **that** **jangling** **or**
他的 仅有的 采取 是 到 警告 那些 关于 他 什么时候 他 感觉 那 叮当作响 或者
[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɜːvz] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ɪts] [ɪ'skeɪps] ,
excitement **of** **the** **nerves** **which** **precedes** **its** **escapes** **,**
激动 的 这 神经 哪个 之前 它是 逃脱 ,

他唯一的办法就是在感到神经紧张或兴奋，预示着疾病即将发生时，警告身边的人。

[tuː; tə] ['lɪmɪt] [ɪts] [reɪndʒ] ,
to **limit** **its** **range** **,**
到 限制 它是 范围 ,

为了限制其范围，

[tuː; tə] [pleɪs] ['wepənz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [riːtʃ] .
to **place** **weapons** **beyond** **its** **reach** **.**
到 地方 武器 超过 它是 抵达 .

将武器放置在它够不着的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
And **there** **are** **plenty** **of** **human** **beings** **very** **much** **in** **his** **case** **,**
和 那里 是 很多 的 人类 生物 非常 很多 在 他的 案件 ,

而且，有很多人和他的情况非常相似。

[huːz] [biːsts] [hæv; həv] ['nevə(r)] [gɒt] [luːs] [ɔː(r)] [hæv; həv] [gɒt] [kɔːt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l]
whose **beasts** **have** **never** **got** **loose** **or** **have** **got** **caught** **back** **before** **their** **essential**
谁 野兽 有 绝不 得到 松动的 或者 有 得到 捕捉 后退 前 他们的 基本的
[ɪn'sænəti] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] .
insanity **was** **apparent** **.**
疯狂 曾是 明显 .

它们的野兽从未逃脱，或者在它们本质上的疯狂显露出来之前就被抓了回来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˌʌn'sɜːrtɪˌfaɪəbəl] ['ljuːnətik] [wiː; wi] [kɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] "
And **there** **are** **those** **uncertifiable** **lunatics** **we** **call** **men** **and** **women** **of** **"**
和 那里 是 那些 无法认证的 疯子 我们 称呼 男人 和 女性 的 "
['ɪmpʌls] " [ænd; ənd] " [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] .
impulse **"** **and** **"** **strong** **passions** **.**
冲动 " 和 " 强的 激情 .

还有一些无法确诊的疯子，我们称他们为“冲动”和“激情”强烈的人。

" [ɪf] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [self] - [kən'trəʊl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['riːəli] [mæd] ,
" **If** **perhaps** **they** **have** **more** **self** **-** **control** **than** **the** **really** **mad** **,**
" 如果 也许 他们 有 更多的 自己 - 控制 比 这 真的 疯狂的 ,

“或许他们比真正疯了的人更有自制力，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ɒf(tə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [fɔːls] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

yet	it	happens	oftener	with	them	that	the	whole	intelligent	being	falls	under	the
然而	它	发生	更频繁	和	他们	那	这	所有的	聪明的	存在	瀑布	在下面	这

[də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .

dominion	of	evil	.
统治权	的	邪恶的	.

然而，更常见的情况是，整个有智慧的生命体都落入了邪恶的掌控之中。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['skeəsli] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əb'seʃ(ə)n] [meɪ] ['dɑːkən] [ðə; ði] [həʊl] ['mɒrəl] [skaɪ] .

The	passion	scarcely	less	than	the	obsession	may	darken	the	whole	moral	sky	.
这	热情	几乎	较少的	比	这	痴迷	可能	变暗	这	所有的	道德	天空	.

这种激情几乎和这种痴迷一样，足以遮蔽整个道德天空。

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ə'təʊnmənt] ;

Repentance	and	atonement	;
悔改	和	赎罪	;

悔改与赎罪；

['nʌθɪŋ] [les] [wɪl] [ə'veɪl] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] [pɑːst] ,

nothing	less	will	avail	them	after	the	storm	has	passed	,
没有什么	较少的	将要	可用	他们	后	这	风暴	有	通过了	,

风暴过后，只有这样才能让他们满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sedʒələs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] ['pæliətiv] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

and	the	sedulous	preparation	of	defences	and	palliatives	against	the	return
和	这	勤奋的	准备	的	防御	和	缓解措施	反对	这	返回

[ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] .

of	the	storm	.
的	这	风暴	.

并认真准备防御措施和缓解措施，以应对风暴的再次来袭。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnətɪks] [keɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] ,

This	discussion	of	the	lunatic's	case	gives	us	indeed	,
这	讨论	的	这	疯子的	案件	给予	我们	的确	,

对这个疯子案例的讨论确实给我们带来了以下启示：

['juːsfəli] [kɔːs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,

usefully	coarse	and	large	,
有用	粗	和	大的	,

粗糙而大，用处很大

[ðə; ði] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən] ['wiːknəs] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd]

the	lines	for	the	treatment	of	every	human	weakness	by	the	servants	of	God
这	线条	为了	这	治疗	的	每一个	人类	弱点	经过	这	仆人	的	上帝

.

:
.

上帝的仆人治疗人类各种弱点的准则。

[ə; eɪ] " ['wiːknəs] ,

A	"	weakness	,
一个	"	弱点	,

“弱点，

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['luːnətɪks] ['meɪniə] ,

"	just	like	the	lunatic's	mania	,
"	只是	喜欢	这	疯子的	狂热	,

“就像疯子的狂热一样，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃɑːdʒ] ['ʌndə(r)] [gɒd] ,

becomes	a	particular	charge	under	God	,
变成	一个	特别的	收费	在下面	上帝	,

成为上帝赋予的特殊职责，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] .

a	special	duty	for	the	person	it	affects	.
一个	特别的	责任	为了	这	人	它	影响	.

对受影响的人来说，这是一项特殊的职责。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	has	to	minimise	it	,
他	有	到	最小化	它	,

他必须尽量减少这种情况。

[tu:; tə]['aɪsəleɪt][ˌaɪ 'ti:] ,

to	isolate	it	,
到	隔离	它	,

为了将其分离出来，

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

to	keep	it	out	of	mischief	.
到	保持	它	出去	的	恶作剧	.

防止它惹是生非。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][hi:; hi][mʌst; məst][ə'dɒpt] [prɪ'ventɪv] ['meʒəz] . . . .

If	he	can	he	must	adopt	preventive	measures	.	.	.	.
如果	他	能	他	必须	采纳	预防	措施	.	.	.	.

如果可以，他必须采取预防措施……

[ði:z] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['wi:knəsɪz] [ðæt] [get] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌju: 'es]['hæmpə(r)]['aʊə(r)] ['ju:sflnəs]

These	passions	and	weaknesses	that	get	control	of	us	hamper	our	usefulness
这些	激情	和	弱点	那	得到	控制	的	我们	阻碍	我们的	用处

[tu:; tə][gɒd] ,

to	God	,
到	上帝	,

这些控制我们的激情和弱点会阻碍我们对上帝的利用。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'stres] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

they	are	an	incessant	anxiety	and	distress	to	us	,
他们	是	一个	不停歇	焦虑	和	痛苦	到	我们	,

它们给我们带来了持续不断的焦虑和痛苦。

[ðeɪ] [wu:nd] ['aʊə(r)] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tu:; tə] ['meni] [hu:] [wʊd]

they	wound	our	self	-	respect	and	make	us	incomprehensible	to	many	who	would
他们	伤口	我们的	自己	-	尊重	和	制作	我们	难以理解	到	许多	WHO	会

[trʌst] [ˌju: 'es] ,

trust	us	,
相信	我们	,

它们伤害了我们的自尊，使我们变得难以被许多原本信任我们的人理解。

[ðeɪ] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [feɪθ] [wi:; wi] [prə'fes] .

they	discredit	the	faith	we	profess	.
他们	诋毁	这	信仰	我们	宣称	.

他们诋毁了我们所信奉的信仰。

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [θru:] [ænd; ənd] [breɪk] [θru:] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ðæt]

If	they	break	through	and	break	through	again	it	is	natural	and	proper	that
如果	他们	休息	通过	和	休息	通过	再次	它	是	自然的	和	恰当的	那

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn]['aʊə(r)] [feɪθ] ,

men	and	women	should	cease	to	believe	in	our	faith	,
男人	和	女性	应该	停止	到	相信	在	我们的	信仰	,

如果他们一次又一次地突破防线，那么人们不再相信我们的信仰也是自然而然、合情合理的。

[si:s] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ˌju: 'es][ɔ:(r)][tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] ['fræŋkli] . . . .

cease	to	work	with	us	or	to	meet	us	frankly	.	.	.
停止	到	工作	和	我们	或者	到	见面	我们	坦率地说	.	.	.

停止与我们合作或坦诚相待……

['aʊə(r)] [sɪnz] [duː; də] ['evriθɪŋ] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] ['seprət] [ˌjuː 'es]

Our	sins	do	everything	evil	to	us	and	through	us	except	separate	us
我们的	罪孽	做	一切	邪恶的	到	我们	和	通过	我们	除了	分离	我们

[frɒm; frəm] [gɒd] .

from	God	.
从	上帝	.

我们的罪恶会给我们带来一切邪恶，并通过我们使我们远离上帝。

[jet] [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] .

Yet	let	there	be	no	mistake	about	one	thing	.
然而	让	那里	是	不	错误	关于	一	事物	.

但有一点毋庸置疑。

[hɪə(r)] [preə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] .

Here	prayer	is	a	power	.
这里	祷告	是	一个	力量	.

在这里，祈祷是一种力量。

[hɪə(r)] [gɒd] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [wɜːk] ['mɪrəklz] .

Here	God	can	indeed	work	miracles	.
这里	上帝	能	的确	工作	奇迹	.

在这里，上帝的确可以创造奇迹。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] ['vɪʃəs] ['hæbɪts] ,

A	man	with	the	light	of	God	in	his	heart	can	defeat	vicious	habits	,
一个	男人	和	这	光	的	上帝	在	他的	心	能	击败	恶毒	习惯	,

心中有上帝之光的人可以战胜恶习。

[raɪz] [ə'gen] ['kɒmbətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːls] ,

rise	again	combative	and	undaunted	after	a	hundred	falls	,
上升	再次	好斗的	和	无所畏惧	后	一个	百	瀑布	,

跌倒百次后，依然顽强不屈地重新站起来。

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [ri'vendʒ] ,

escape	from	the	grip	of	lusts	and	revenges	,
逃脱	从	这	紧握	的	欲望	和	复仇	,

摆脱欲望和复仇的掌控，

[meɪk] [hed] [ə'genst] [dɪ'speə(r)] ,

make	head	against	despair	,
制作	头	反对	绝望	,

克服绝望，

[θrʌst] [bæk] [ðə; ði] ['veri] ['ɒnset] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

thrust	back	the	very	onset	of	madness	.
推力	后退	这	非常	发病	的	疯狂	.

阻止疯狂的萌芽。

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɒd] ,

He	is	still	the	same	man	he	was	before	he	came	to	God	,
他	是	仍然	这	相同的	男人	他	曾是	前	他	来了	到	上帝	,

他还是信主之前那个他，没有改变。

[stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪ'bɪdɪnəs] ,

still	with	his	libidinous	,
仍然	和	他的	好色的	,

依然带着他那好色的本性，

[vɪn'dɪktɪv] ,

vindictive	,
报复心强的	,

报复心强的，

['bəʊstfl] ,
boastful ,
自夸 ,

自夸的，

[ɔː(r)] ['ɪndələnt] [veɪn] ;
or indolent vein ;
或者 懒惰的 静脉 ;

或惰性静脉；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [kæn; kən][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)]
but now his will to prevail over those qualities can refer to an exterior
但 现在 他的 将要 到 占上风 超过 那些 品质 能 参考 到 一个 外部的
['stændəd] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪntrəst] ,
standard and an external interest ,
标准 和 一个 外部的 兴趣 ,

但现在他克服这些特质的意志可以指代外在标准和外部利益。

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [ə'pɒn][ə; eɪ] [streŋθ] ,
he can draw upon a strength ,
他 能 画 之上 一个 力量 ,

他可以依靠自身的力量，

['ɔːlməʊst] ['baʊndləs] ,
almost boundless ,
几乎 无边无际 ,

几乎无边无际，

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
beyond his own .
超过 他的 自己的 .

超越他自己的。

[faɪv] . [bɪ'liːv] ,
5 . BELIEVE ,
5 . 相信 ,

5. 相信，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd]
AND YOU ARE SAVED
和 你 是 已保存

你得救了

[bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
But be a sin great or small ,
但 是 一个 罪 伟大的 或者 小的 ,

但无论罪过大小，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dæm] [ə; eɪ][mæn][wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [gɒd] .
it cannot damn a man once he has found God .
它 不能 该死 一个 男人 一次 他 有 成立 上帝 .

它不能诅咒一个已经找到上帝的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
You may kill and hang for it ,
你 可能 杀 和 悬挂 为了 它 ,

你可能会因此杀人并被处以绞刑。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɒb][ɔː(r)] [reɪp] ;
you may rob or rape ;
你 可能 抢 或者 强奸 ;

你可能会抢劫或强奸；

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ]['truːli] [rɪ'pent] [ænd; ənd][set] [jɔː'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'təʊnmənt] [ænd; ənd]

the	moment	you	truly	repent	and	set	yourself	to	such	atonement	and
这	片刻	你	真的	悔改	和	放	你自己	到	这样的	赎罪	和

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][gɒd] .

reparation	as	is	possible	there	remains	no	barrier	between	you	and	God	.
赔偿	作为	是	可能的	那里	遗迹	不	障碍	之间	你	和	上帝	.

当你真心悔改，并决心尽一切可能进行赎罪和补偿时，你与上帝之间就没有任何障碍了。

[də'rektli] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [haɪd] [ɔː(r)][dɪ'naɪ][ɔː(r)] [ɪ'skeɪp] ,

Directly	you	cease	to	hide	or	deny	or	escape	,
直接地	你	停止	到	隐藏	或者	否定	或者	逃脱	,

一旦你停止隐瞒、否认或逃避，

[ænd; ənd] [tɜːn] ['mænfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [raɪt] ,

and	turn	manfully	towards	the	consequences	and	the	setting	of	things	right	,
和	转动	勇敢地	向	这	结果	和	这	环境	的	事物	正确的	,

并勇敢地面对后果，努力纠正错误。

[juː; jʊ] [teɪk] [həʊld] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] .

you	take	hold	again	of	the	hand	of	God	.
你	拿	抓住	再次	的	这	手	的	上帝	.

你再次握住了上帝的手。

[ðəʊ] [juː; jʊ][sɪn] ['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n] [taɪmz] ,

Though	you	sin	seventy	times	seven	times	,
尽管	你	罪	七十	时代	七	时代	,

即使你犯罪七十个七次，

[gɒd] [wɪl] [stɪl] [fə'gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

God	will	still	forgive	the	poor	rest	of	you	.
上帝	将要	仍然	原谅	这	贫穷的	休息	的	你	.

上帝终究会原谅你们这些可怜的人。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌtə(r)] ['blaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən] [ʃʌt] [ə; eɪ][mæn] [ɒf] [frɒm; frəm][gɒd] .

Nothing	but	utter	blindness	of	the	spirit	can	shut	a	man	off	from	God	.
没有什么	但	说出	失明	的	这	精神	能	关闭	一个	男人	离开	从	上帝	.

只有灵性上的彻底盲目才能使人与神隔绝。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wʌn][kæn; kən]['sʌfə(r)] ,

There	is	nothing	one	can	suffer	,
那里	是	没有什么	一	能	遭受	,

没有人会遭受痛苦。

[nəʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] ,

no	situation	so	unfortunate	,
不	情况	所以	不幸	,

没有比这更不幸的情况了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ʃʌt] [ɒf] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][gɒd] ,

that	it	can	shut	off	one	who	has	the	thought	of	God	,
那	它	能	关闭	离开	一	WHO	有	这	想法	的	上帝	,

它能使一个心中怀有上帝念头的人停止思考。

[frɒm; frəm][gɒd] .

from	God	.
从	上帝	.

来自上帝。

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət][lɪft][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['keɪɒs] [ɒv; əv]

If	you	but	lift	up	your	head	for	a	moment	out	of	a	stormy	chaos	of
如果	你	但	举起	向上	你的	头	为了	一个	片刻	出去	的	一个	暴风雨	混乱	的

['mædnəs] [ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][hɪm] ,

madness	and	cry	to	him	,
疯狂	和	哭	到	他	,

如果你哪怕只是从疯狂的混乱风暴中抬起头来片刻，向他哭诉，

[gɒd][ɪz][ðeə(r)] ,

God	is	there	,
上帝	是	那里	,

上帝就在那里。

[gɒd] [wɪl] [nɒt][feɪl][juː; jʊ] .

God	will	not	fail	you	.
上帝	将要	不是	失败	你	.

上帝不会让你失望的。

[ə; eɪ] [kənˈvɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l] ,

A	convicted	criminal	,
一个	已定罪	刑事	,

一名被定罪的罪犯，

['fræŋkli] ['penɪtənt] ,

frankly	penitent	,
坦率地说	忏悔者	,

坦诚忏悔，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['ɒbdjərət] [nɔː(r)]['æbdʒekt] ,

and	neither	obdurate	nor	abject	,
和	两者都不	顽固的	也不	卑贱	,

既不顽固也不卑微，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jestədiz] ,

whatever	the	evil	of	his	yesterdays	,
任何	这	邪恶的	的	他的	昨天	,

无论他昨天犯下了多么邪恶的罪行，

[meɪ] [stɪl] [daɪ] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] .

may	still	die	well	and	bravely	on	the	gallows	to	the	glory	of	God	.
可能	仍然	死	出色地	和	勇敢地	在	这	绞刑架	到	这	荣耀	的	上帝	.

或许他仍能英勇无畏地死在绞刑架上，荣耀上帝。

[hiː; hi] [meɪ] [step] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] .

He	may	step	straight	from	that	death	into	the	immortal	being	of	God	.
他	可能	步	直的	从	那	死亡	进入	这	不朽	存在	的	上帝	.

他或许能从死亡中直接进入永生的上帝之中。

[ðɪs] [pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] .

This	persuasion	is	the	very	essence	of	the	religion	of	the	true	God	.
这	劝说	是	这	非常	本质	的	这	宗教	的	这	真的	上帝	.

这种劝导正是真神宗教的精髓所在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sɪn] ,

There	is	no	sin	,
那里	是	不	罪	,

没有罪过，

[nəʊ] [steɪt] [ðæt] ,

no	state	that	,
不	状态	那	,

没有哪个州是这样的，

['biːɪŋ] [rɪ'gretɪd] [ænd; ənd] [ri'pent] [ɒv; əv] ,

being	regretted	and	repented	of	,
存在	后悔	和	悔改	的	,

感到后悔和忏悔的

[kæn; kən][stænd] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] .

can	stand	between	God	and	man	.
能	站立	之间	上帝	和	男人	.

可以成为上帝与人之间的障碍。

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]

CHAPTER	THE	SEVENTH	THE	IDEA	OF	A	CHURCH
章	这	第七	这	主意	的	一个	教会

第七章 教会的理念

[wʌn] . [ðə; ði] [wɜːld] [dɔːn]

1	.	THE	WORLD	DAWN
1	.	这	世界	黎明

1. 世界黎明

[æz; əz] [jet] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] ['defɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən]

As	yet	those	who	may	be	counted	as	belonging	definitely	to	the	new	religion
作为	然而	那些	WHO	可能	是	计数	作为	属于	确实	到	这	新的	宗教

[ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] ['skætəd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'fest] ,

are	few	and	scattered	and	unconfessed	,
是	很少	和	疏散	和	未坦白的	,

目前，真正可以算作属于这一新宗教的人寥寥无几，而且分散各地，尚未公开承认自己的信仰。

[ðeə(r)] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] .

their	realisations	are	still	uncertain	and	incomplete	.
他们的	实现	是	仍然	不确定	和	未完成	.

他们的认识仍然不确定且不完整。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['ɔːgjəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['iːv(ə)n]

But	that	is	no	augury	for	the	continuance	of	this	state	of	affairs	even
但	那	是	不	预兆	为了	这	继续	的	这	状态	的	事务	甚至

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['dekeɪdz] .

for	the	next	few	decades	.
为了	这	下一个	很少	几十年	.

但这并不意味着这种状况会在未来几十年内持续下去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['veri] ['swɪftli] ,

There	are	many	signs	that	the	revival	is	coming	very	swiftly	,
那里	是	许多	标志	那	这	复兴	是	未来	非常	迅速地	,

种种迹象表明，复兴即将迅速到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [naɪt] .

it	may	be	coming	as	swiftly	as	the	morning	comes	after	a	tropical	night	.
它	可能	是	未来	作为	迅速地	作为	这	早晨	来	后	一个	热带	夜晚	.

它或许会像热带夜晚过后清晨的到来一样迅速到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] ,

It	may	seem	at	present	as	though	nothing	very	much	were	happening	,
它	可能	似乎	在	展示	作为	尽管	没有什么	非常	很多	是	发生	,

目前看来似乎什么事都没发生，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɒv; əv] [θiː'blədʒi] [hæv; həv]

except	for	the	fact	that	the	old	familiar	constellations	of	theology	have
除了	为了	这	事实	那	这	老的	熟悉的	星座	的	神学	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pælɪd][ænd; ənd] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .

become	a	little	pallid	and	lost	something	of	their	multitude	of	points	.
变得	一个	小的	苍白	和	丢失的	某物	的	他们的	民众	的	积分	.

只不过，那些我们熟悉的古老神学体系已经变得有些苍白，失去了原有的众多要点。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [feɪdz] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

But	nothing	fades	of	itself	.
但	没有什么	淡出	的	本身	.

但万物都不会自行消逝。

[ðə; ði] [di:p] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [naɪt] [ɪz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ,

The	deep	stillness	of	the	late	night	is	broken	by	a	stirring	,
这	深的	寂静	的	这	晚的	夜晚	是	破碎的	经过	一个	搅拌	,

深夜的寂静被一阵骚动打破。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [ɒv; əv] ['kri:dləs] [feɪθ] ,

and	the	morning	star	of	creedless	faith	,
和	这	早晨	星星	的	无信仰	信仰	,

以及无信信仰的晨星，

[ðə; ði] [lɑ:st] [ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] ,

the	last	and	brightest	of	the	stars	,
这	最后的	和	最亮的	的	这	明星	,

最后一颗也是最亮的星星，

[ðə; ði] [stɑ:(r)] [ðæt] [əʊz] [ɪts] [laɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

the	star	that	owes	its	light	to	the	coming	sun	is	in	the	sky	.
这	星星	那	欠款	它是	光	到	这	未来	太阳	是	在	这	天空	.

天空中闪耀着一颗因即将到来的太阳而发光的星星。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] .

There	is	a	stirring	and	a	movement	.
那里	是	一个	搅拌	和	一个	移动	.

一股变革和运动正在酝酿。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɜ:(r)] ,

There	is	a	stir	,
那里	是	一个	搅拌	,

一阵骚动，

[laɪk] [ðə; ði] [stɜ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [bri:z] .

like	the	stir	before	a	breeze	.
喜欢	这	搅拌	前	一个	微风	.

就像微风来临前的涟漪。

[men] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['blʌstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

Men	are	beginning	to	speak	of	religion	without	the	bluster	of	the	Christian
男人	是	开始	到	说话	的	宗教	没有	这	虚张声势	的	这	基督教

['fɔ:mjʊli:] ;

formulae	;
公式	;

人们开始不再像基督教那样夸夸其谈地谈论宗教；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə] [ˌɒmnɪ'prezns] ,

they	have	begun	to	speak	of	God	without	any	reference	to	Omnipresence	,
他们	有	开始	到	说话	的	上帝	没有	任何	参考	到	无处不在	,

他们开始谈论上帝，却完全不提及无所不在。

[ɒm'nɪsiəns] ,

Omniscience	,
全知	,

全知全能

[ɒm'nɪpətəns] .

Omnipotence	.
全能	.

全能。

[ðə; ði]['deɪɪst; 'di:ɪst][ænd; ənd] ['θi:ɪst] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

The	Deists	and	Theists	of	an	older	generation	,
这	自然神论者	和	有神论者	的	一个	老	一代	,

老一辈的自然神论者和有神论者，

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['nəʊtɪd] ,

be	it	noted	,
是	它	著名的	,

请注意，

['nevə(r)][dɪd] [ðæt] .

never	did	that	.
绝不	做过	那	.

我从没做过那种事。

[ðeə(r)] " [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] " [ri'pju:dieit] ['nʌθɪŋ] .

Their	"	Supreme	Being	"	repudiated	nothing	.
他们的	"	最高	存在	"	被否认	没有什么	.

他们的“至高无上的存在”没有否定任何事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['hwitl] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] .

He	was	merely	the	whittled	stump	of	the	Trinity	.
他	曾是	仅仅	这	削过的	树桩	的	这	三位一体	.

他只不过是三位一体中被削去的残肢断臂而已。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] ['dekeɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] [maɪnd][hæz; həz] [slɪpt] [lu:s] [frɒm; frəm] [ðɪs]

It	is	in	the	last	few	decades	that	the	western	mind	has	slipped	loose	from	this
它	是	在	这	最后的	很少	几十年	那	这	西	头脑	有	滑倒了	松动的	从	这

['æbsəlu:tɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [hæz; həz] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['krɪsndəm]

absolutist	conception	of	God	that	has	dominated	the	intelligence	of	Christendom
绝对主义者	概念	的	上帝	那	有	占主导地位	这	智力	的	基督教世界

[æt; ət] [li:st] ,

at	least	,
在	至少	,

在过去的几十年里，西方人的思想才逐渐摆脱了这种至少在基督教世界占据主导地位的绝对主义上帝观念。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .

for	many	centuries	.
为了	许多	几个世纪	.

几个世纪以来。

['ɔ:lməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] [ðə; ði] [nju:] [θɔ:t] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt] [wɪl] [li:d] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:(r)] [ə'weɪ]

Almost	unconsciously	the	new	thought	is	taking	a	course	that	will	lead	it	far	away
几乎	不知不觉	这	新的	想法	是	采取	一个	课程	那	将要	带领	它	远的	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz][ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] .

from	the	moorings	of	Omnipotence	.
从	这	系泊	的	全能	.

这种新思想几乎是无意识地朝着远离全能论根基的方向发展。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [ɪts] ['æŋkəz] [ænd; ənd] [drɪfts] ,

It	is	like	a	ship	that	has	slipped	its	anchors	and	drifts	,
它	是	喜欢	一个	船	那	有	滑倒了	它是	锚	和	漂移	,

这就像一艘脱锚漂流的船，

[stɪl] ['sli:pɪŋ] ,

still	sleeping	,
仍然	睡眠	,

还在睡觉，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [stɑ:z] ,

under	the	pale	and	vanishing	stars	,
在下面	这	苍白	和	消失	明星	,

在黯淡而逐渐消失的星空下，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [siː] . . . .

out	to	the	open	sea	.	.	.	.
出去	到	这	打开	海	.	.	.	.

驶向茫茫大海.....

[ˌtuːˈtuː] . [kənˈvɜːdʒənt] [rɪˈlɪdʒəs] ['muːvmənts]

2	.	CONVERGENT	RELIGIOUS	MOVEMENTS
2	.	收敛	宗教	移动

2. 融合的宗教运动

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'neɪs(ə)nt] [feɪθ] .

In	quite	a	little	while	the	whole	world	may	be	alive	with	this	renascent	faith	.
在	相当	一个	小的	尽管	这	所有的	世界	可能	是	活	和	这	复兴	信仰	.

不久之后，全世界或许都会充满这种复兴的信仰。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtrɪnɪ'teriən] ['fɔːmjuləri] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn]

For	emancipation	from	the	Trinitarian	formularies	and	from	a	belief	in
为了	解放	从	这	三位一体	处方集	和	从	一个	信仰	在

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [gɒd] [miːnz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vɪvɪˌfaɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][maɪndz] [treɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

an	infinite	God	means	not	merely	a	great	revivification	of	minds	trained	under	the
一个	无限	上帝	方法	不是	仅仅	一个	伟大的	还原	的	思想	受过训练	在下面	这

['dekədəns] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

decadence	of	orthodox	Christianity	,
颓废	的	正统	基督教	,

摆脱三位一体的教条和对无限上帝的信仰，不仅仅意味着在正统基督教衰落的熏陶下，人们的思想得以复兴。

[maɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['həʊpləsli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn]

minds	which	have	hitherto	been	hopelessly	embarrassed	by	the	choice	between
思想	哪个	有	迄今为止	到过	绝望地	尴尬的	经过	这	选择	之间

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)][dɪ'naɪəl] ,

pseudo	-	Christian	religion	or	denial	,
伪	-	基督教	宗教	或者	拒绝	,

那些此前因要在伪基督教信仰和否认信仰之间做出选择而感到无比尴尬的人们，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ðə; ði] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]

but	also	it	opens	the	way	towards	the	completest	understanding	and
但	还	它	打开	这	方式	向	这	完整版	理解	和

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪndrəd] ['muːvmənts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] [ænd; ənd]

sympathy	and	participation	with	the	kindred	movements	for	release	and
同情	和	参与	和	这	亲属	移动	为了	发布	和

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,

for	an	intensification	of	the	religious	life	,
为了	一个	集约化	的	这	宗教	生活	,

但它也为人们全面理解、同情和参与相关的解放运动以及加强宗教生活开辟了道路。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

that	are	going	on	outside	the	sphere	of	the	Christian	tradition	and	influence
那	是	去	在	外部	这	领域	的	这	基督教	传统	和	影响

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

那些完全发生在基督教传统和影响范围之外的事情。

[ə'luːʒ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['pəʊətri][ɒv; əv]

Allusion	has	already	been	made	to	the	sympathetic	devotional	poetry	of
典故	有	已经	到过	制成	到	这	交感神经	灵修	诗	的

[rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] ;

Rabindranath	Tagore	;
拉宾德拉纳特	泰戈尔	;

前面已经提到了泰戈尔充满同情心的虔诚诗歌；

[hiː; hi] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] ['brɑːmɪnɪzəm] ['pærəlel] [wɪð] [ænd; ənd] [ə'sɪmɪləbl] [tuː; tə]

he	stands	for	a	movement	in	Brahminism	parallel	with	and	assimilable	to
他	站立	为了	一个	移动	在	婆罗门教	平行线	和	和	可同化的	到

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	worship	of	the	true	God	of	mankind	.
这	崇拜	的	这	真的	上帝	的	人类	.

他所代表的婆罗门教运动与对人类真神的崇拜平行且相容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ɪn'taɪəli]

It	is	too	often	supposed	that	the	religious	tendency	of	the	East	is	entirely
它	是	也	经常	据称	那	这	宗教	趋势	的	这	东方	是	完全

[tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)] - [wɝːldnəs] ,

towards	other	-	worldness	,
向	其他	-	世界性	,

人们常常误以为东方宗教倾向完全是趋向来世的。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] [ɪn'tæŋglmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] [æz; əz]

to	a	treatment	of	this	life	as	an	evil	entanglement	and	of	death	as
到	一个	治疗	的	这	生活	作为	一个	邪恶的	纠缠	和	的	死亡	作为

[ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

a	release	and	a	blessing	.
一个	发布	和	一个	祝福	.

将今生视为邪恶的纠缠，将死亡视为解脱和祝福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['iːzəli] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['iːstən] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] ['həʊlli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

It	is	too	easily	assumed	that	Eastern	teaching	is	wholly	concerned	with	renunciation	,
它	是	也	容易地	假定	那	东	教学	是	完全	担心的	和	放弃	,

人们很容易想当然地认为东方教义完全是关于弃绝世俗的。

[nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [self] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

not	merely	of	self	but	of	being	,
不是	仅仅	的	自己	但	的	存在	,

不仅是自我，更是存在。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ɔːl] ['efət] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] ['ɪntuː][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd][və'kjuːəti] .

with	the	escape	from	all	effort	of	any	sort	into	an	exalted	vacuity	.
和	这	逃脱	从	全部	努力	的	任何	种类	进入	一个	崇高	真空	.

摆脱一切努力，进入一种崇高的虚无之中。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [nɔː(r)][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['evri] -

This	is	indeed	neither	the	spirit	of	China	nor	of	Islam	nor	of	the	every	-
这	是	的确	两者都不	这	精神	的	中国	也不	的	伊斯兰教	也不	的	这	每一个	-

[deɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

day	life	of	any	people	in	the	world	.
天	生活	的	任何	人们	在	这	世界	.

这既不符合中国的精神，也不符合伊斯兰教的精神，更不符合世界上任何民族的日常生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːk] [nɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [njuːə] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]

It	is	not	the	spirit	of	the	Sikh	nor	of	these	newer	developments	of
它	是	不是	这	精神	的	这	锡克教徒	也不	的	这些	较新的	发展	的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [θɔːt] .

Hindu	thought	.
印度教徒	想法	.

这既不符合锡克教的精神，也不符合印度教思想的这些新发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][dʒə'pæn] .

It	has	never	been	the	spirit	of	Japan	.
它	有	绝不	到过	这	精神	的	日本	.

这从来就不是日本的精神。

[tuː; tə] - [deɪ] [les] [ðæn; ðən]['evə(r)] [dʌz] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [siːm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]

To	-	day	less	than	ever	does	Asia	seem	disposed	to	give	up	life	and	the
到	-	天	较少的	比	曾经	做	亚洲	似乎	处置	到	给	向上	生活	和	这

['efət] [ɒv; əv] [laɪf] .

effort	of	life	.
努力	的	生活	.

如今，亚洲似乎比以往任何时候都更不愿意放弃生命和为生命而奋斗。

[dʒʌst] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Just	as	readily	as	Europeans	,
只是	作为	容易	作为	欧洲人	,

就像欧洲人一样，

[duː; də] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [riːtʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðæt] ['fʊlə(r)] [laɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] ,

do	the	Asiatics	reach	out	their	arms	to	that	fuller	life	we	can	live	,
做	这	亚洲人	抵达	出去	他们的	武器	到	那	更丰满	生活	我们	能	居住	,

亚洲人是否愿意张开双臂拥抱我们能够拥有的那种更充实的生活?

[ðæt] ['greɪtə(r)] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

that	greater	intensity	of	existence	,
那	更大的	强度	的	存在	,

那种更强烈的存在感，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'teɪn] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] .

to	which	we	can	attain	by	escaping	from	ourselves	.
到	哪个	我们	能	达到	经过	逃脱	从	我们自己	.

我们可以通过逃避自我来达到这种境界。

[ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [siːkɪŋ] [gɒd] .

All	mankind	is	seeking	God	.
全部	人类	是	寻求	上帝	.

全人类都在寻求上帝。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊb] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd]

There	is	not	a	nation	nor	a	city	in	the	globe	where	men	are	not	being	urged
那里	是	不是	一个	国家	也不	一个	城市	在	这	地球	在哪里	男人	是	不是	存在	敦促

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gɒd] .

at	this	moment	by	the	spirit	of	God	in	them	towards	the	discovery	of	God	.
在	这	片刻	经过	这	精神	的	上帝	在	他们	向	这	发现	的	上帝	.

此刻，世界上没有哪个国家、哪个城市的人，不被他们心中的神灵所激励，去发现神。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [bʌt; bət] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

This	is	not	an	age	of	despair	but	an	age	of	hope	in	Asia	as	in	all	the
这	是	不是	一个	年龄	的	绝望	但	一个	年龄	的	希望	在	亚洲	作为	在	全部	这

[wɜːld] [bɪ'saɪdz] .

world	besides	.
世界	除了	.

这并非绝望的时代，而是充满希望的时代，这不仅体现在亚洲，也体现在全世界。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ɪz] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ['kləʊsli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

Islam	is	undergoing	a	process	of	revision	closely	parallel	to	that	which
伊斯兰教	是	正在经历	一个	过程	的	修订	密切	平行线	到	那	哪个

['rænsæk] [ˌkrɪsti'ænəti] .

ransacks	Christianity	.
洗劫	基督教	.

伊斯兰教正在经历一场与基督教类似的变革进程。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmedi'iːvl] ['dɒktrɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [θrʌst] [ə'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [weɪ] .

Tradition	and	mediaeval	doctrines	are	being	thrust	aside	in	a	similar	way	.
传统	和	中世纪	教义	是	存在	推力	旁边	在	一个	相似的	方式	.

传统和中世纪的教条也正以类似的方式被抛弃。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['prəʊbɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] .

There	is	much	probing	into	the	spirit	and	intention	of	the	Founder	.
那里	是	很多	探测	进入	这	精神	和	意图	的	这	创始人	.

人们对创始人的精神和意图进行了大量探究。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['ɔːlməʊst] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] - ['sɜːtʃɪŋ] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

The	time	is	almost	ripe	for	a	heart	-	searching	Dialogue	of	the	Dead	,
这	时间	是	几乎	成熟	为了	一个	心	-	搜索	对话	的	这	死的	,

现在差不多是时候进行一场发人深省的“亡灵对话”了。

" [haʊ] [wiː; wi] ['set(ə)ld] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,

"	How	we	settled	our	religions	for	ever	and	ever	,
"	如何	我们	定居	我们的	宗教	为了	曾经	和	曾经	,

“我们如何永远确立我们的宗教信仰，

" [bɪ'twiːn] ,

"	between	,
"	之间	,

“ 之间，

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ,

let	us	say	,
让	我们	说	,

比如说，

[juː'siːbiəs] [ɒv; əv] [ˌsɛzə'riːə] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][nɪ'zæm] - [əl] - - [teɪm] [ˌθiːə'ləʊdʒən] .

Eusebius	of	Caesarea	and	one	of	Nizam	-	al	-	Mulk's	tame	theologians	.
优西比乌斯	的	凯撒利亚	和	一	的	尼扎姆	-	al	-	-	驯服	神学家	.

凯撒利亚的优西比乌，也是尼扎姆·穆尔克的一位顺从的神学家。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ;

They	would	be	drawn	together	by	the	same	tribulations	;
他们	会	是	绘制	一起	经过	这	相同的	苦难	;

他们会因为同样的磨难而走到一起；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][kləusɪst] ['sɪmpəθi] [ə'genst] [ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] ;

they	would	be	in	the	closest	sympathy	against	the	temerity	of	the	moderns	;
他们	会	是	在	这	最接近	同情	反对	这	鲁莽	的	这	现代人	;

他们会最强烈地同情现代人的鲁莽行为；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kɔːtlɪnəs] .

they	would	have	a	common	courtliness	.
他们	会	有	一个	常见的	礼让	.

他们会表现出共同的礼貌举止。

[ðə; ði] [kʊ'ræn] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [riːd] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ;

The	Quran	is	but	little	read	by	Europeans	;
这	《古兰经》	是	但	小的	读	经过	欧洲人	;

欧洲人很少阅读《古兰经》；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪgnərəntli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] ;

it	is	ignorantly	supposed	to	contain	many	things	that	it	does	not	contain	;
它	是	无知地	据称	到	包含	许多	事物	那	它	做	不是	包含	;

人们无知地认为它包含许多它实际上并不包含的东西；

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['piːpəlz] [maɪndz] [bɪ'twiːn] [ɪts][tekst][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sə'mɪtɪk]

there	is	much	confusion	in	people's	minds	between	its	text	and	the	ancient	Semitic
那里	是	很多	困惑	在	人们的	思想	之间	它是	文本	和	这	古老的	闪米特语

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ɪts] ['fɑːloʊərz] ;

traditions	and	usages	retained	by	its	followers	;
传统	和	用法	保留	经过	它是	追随者	;

人们心中对它的文本和它的追随者所保留的古代闪米特传统和习俗有很多困惑；

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['fɔːmləs] [ænd; ənd] [bɑː'bærɪk] ;

in	places	it	may	seem	formless	and	barbaric	;
在	地方	它	可能	似乎	无形	和	野蛮	;

在某些地方，它可能显得杂乱无章、野蛮野蛮；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌɪndi'vɪduəlaɪz, -dʒu-]

but	what	it	has	chiefly	to	tell	of	is	the	leadership	of	one	individualised
但	什么	它	有	主要	到	告诉	的	是	这	领导	的	一	个性化

['mɪlɪtənt] [gɒd] [huː] [kleɪmz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

militant	God	who	claims	the	rule	of	the	whole	world	,
好战分子	上帝	WHO	索赔	这	规则	的	这	所有的	世界	,

但它主要讲述的是一位具有个人主义倾向的好战型上帝的领导，他声称统治着整个世界。

[huː] ['feɪvəz] ['naɪðə(r)] [ræŋk] [nɔː(r)] [reɪs] ,

who	favours	neither	rank	nor	race	,
WHO	恩惠	两者都不	秩	也不	种族	,

不偏袒等级或种族的人，

[huː] [wʊd] [liːd] [men] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] .

who	would	lead	men	to	righteousness	.
WHO	会	带领	男人	到	义	.

他将引领人们走向正义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ˌsækrə'mentəlɪzəm] ,

It	is	much	more	free	from	sacramentalism	,
它	是	很多	更多的	自由的	从	圣礼主义	,

它摆脱了太多的圣礼主义色彩。

[frɒm; frəm] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blʌd] ['sækrɪfaɪs] ,

from	vestiges	of	the	ancient	blood	sacrifice	,
从	残余	的	这	古老的	血	牺牲	,

从古代血祭的遗迹中，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ˌsæsə'dəʊtəlɪzəm] ,

and	its	associated	sacerdotalism	,
和	它是	联系	祭司制度	,

及其相关的祭司制度

[ðæn; ðən] [ˌkrɪsti'ænəti] .

than	Christianity	.
比	基督教	.

比基督教更甚。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [sweɪ] [mæn'kaɪnd] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [frɒm; frəm]

The	religion	that	will	presently	sway	mankind	can	be	reached	more	easily	from
这	宗教	那	将要	目前	摇摆	人类	能	是	达到	更多的	容易地	从

[ðæt] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ˌtrɪnɪ'teriən] [θi'ɒlədʒi] .

that	starting	-	point	than	from	the	confused	mysteries	of	Trinitarian	theology	.
那	开始	-	观点	比	从	这	使困惑	谜团	的	三位一体	神学	.

从这个出发点比从三位一体神学的复杂奥秘出发更容易理解目前将影响人类的宗教。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['sædl] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːd] .

Islam	was	never	saddled	with	a	creed	.
伊斯兰教	曾是	绝不	鞍	和	一个	信条	.

伊斯兰教从来没有被赋予任何信条。

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] " ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] " ([səb'mɪʃn] [tuː; tə] [gɒd]) [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwɒrəl] [fɔː(r); fə(r)]

With	the	very	name	"	Islam	"	(	submission	to	God	)	there	is	no	quarrel	for
和	这	非常	姓名	"	伊斯兰教	"	(	提交	到	上帝	)	那里	是	不	争吵	为了

[ðəʊz] [huː] [həʊld] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ] . . . .

those	who	hold	the	new	faith	.	.	.	.
那些	WHO	抓住	这	新的	信仰	.	.	.	.

单凭“伊斯兰”（意为顺服真主）这个名字，对于那些信奉这一新信仰的人来说，就没有任何争议了……

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [bɪ'liːfs] .

All	the	world	over	there	is	this	stirring	in	the	dry	bones	of	the	old	beliefs	.
全部	这	世界	超过	那里	是	这	搅拌	在	这	干燥	骨头	的	这	老的	信仰	.

世界各地，古老的信仰正在枯骨中复苏。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [ɪts] [ba'hɑːˌɪzəm] ,

There	is	scarcely	a	religion	that	has	not	its	Bahaism	,
那里	是	几乎	一个	宗教	那	有	不是	它是	巴哈伊教	,

几乎没有哪个宗教没有巴哈伊教。

[ɪts] ['mɔdənist] ,

its	Modernists	,
它是	现代主义者	,

它的现代主义者，

[ɪts] ['brɑːmoʊ] ,

its	Brahmo	Somaj	,
它是	布拉莫	索玛	,

它的梵天索玛吉，

[ɪts] " [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [θi'ɒlədʒi] ,

its	"	religion	without	theology	,
它是	"	宗教	没有	神学	,

它的“没有神学的宗教”，

" [ɪts] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [əʊld] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['hæmpə] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [ðæt]

"	its	attempts	to	escape	from	old	forms	and	hampering	associations	to	that
"	它是	尝试	到	逃脱	从	老的	表格	和	阻碍	协会	到	那

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːld] - [waɪd] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'ælətɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ['ɔːlməʊst]

living	and	world	-	wide	spiritual	reality	upon	which	the	human	mind	almost
活的	和	世界	-	宽的	精神	现实	之上	哪个	这	人类	头脑	几乎

[ɪn'stɪŋktɪvlɪ] [in'sist] . . . .

instinctively	insists	.	.	.
本能地	坚持	.	.	.

它试图摆脱旧的形式，并阻碍人们与人类心灵几乎本能地坚持的那种鲜活的、遍及全球的精神现实之间的联系.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [wiː; wi] [ɔːl] [siːk] ;

It	is	the	same	God	we	all	seek	;
它	是	这	相同的	上帝	我们	全部	寻找	;

我们都寻求的是同一位神；

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pleɪnlɪ] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] .

he	becomes	more	and	more	plainly	the	same	God	.
他	变成	更多的	和	更多的	显然	这	相同的	上帝	.

他越来越明显地展现出与上帝相同的本质。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [stɜː(r)] ,

So	that	all	this	religious	stir	,
所以	那	全部	这	宗教	搅拌	,

所以，所有这些宗教运动，

[wɪtʃ] [siːm] [səʊ] ['mʌltɪfəʊld] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd]

which	seems	so	multifold	and	incidental	and	disconnected	and	confused
哪个	似乎	所以	多倍	和	偶然的	和	断开连接	和	使困惑

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəlɪ] [ˌɪnɪ'fektɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ,

and	entirely	ineffective	to	-	day	,
和	完全	无效	到	-	天	,

如今看来，这似乎是多方面的、偶然的、不相关的、混乱的，而且完全无效的。

[meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒbəblɪ] [wɪl] [biː; bi] ,

may	be	and	most	probably	will	be	,
可能	是	和	最多	大概	将要	是	,

或许如此，而且极有可能如此。

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌjuːnə'nɪməti] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

in	quite	a	few	years	a	great	flood	of	religious	unanimity	pouring	over	and
在	相当	一个	很少	年	一个	伟大的	洪水	的	宗教	一致	浇注	超过	和

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'feəz] ,

changing	all	human	affairs	,
变化	全部	人类	事务	,

在短短几年内，宗教信仰的一致性如洪水般涌来，彻底改变了人类社会的一切。

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['priːsthud] [ænd; ənd] ['tæbənækl] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [ʃraɪnz] ,

sweeping	away	the	old	priesthoods	and	tabernacles	and	symbols	and	shrines	,
扫荡	离开	这	老的	神职人员	和	圣幕	和	符号	和	神社	,

扫除旧的祭司制度、圣殿、象征物和神龛，

[ðə; ði] [lɑːst] [krʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːfɪk] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ræg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,

the	last	crumb	of	the	Orphic	victim	and	the	last	rag	of	the	Serapeum	,
这	最后的	屑	的	这	奥尔甫斯	受害者	和	这	最后的	抹布	的	这	塞拉皮姆	,

奥尔甫斯祭品的最后一点残渣，以及塞拉皮斯神庙的最后一块破布。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [men] [ə'baʊt] ['ɪntuː] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	turning	all	men	about	into	one	direction	,
和	转弯	全部	男人	关于	进入	一	方向	,

并将所有人的注意力转向同一个方向，

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['haʊsbəʊt] [swɪŋ] [raʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

as	the	ships	and	houseboats	swing	round	together	in	some	great	river	with	the
作为	这	船舶	和	船屋	摇摆	圆形的	一起	在	一些	伟大的	河	和	这

['ʌprʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] . . . .

uprush	of	the	tide	.	.	.	.
涌浪	的	这	潮	.	.	.	.

就像船只和船屋随着潮水在大河中一起摇摆……

[θriː] . [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [tʃɜːtʃ] ?

3	.	CAN	THERE	BE	A	TRUE	CHURCH	?
3	.	能	那里	是	一个	真的	教会	?

3. 是否存在真正的教会?

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv]

Among	those	who	are	beginning	to	realise	the	differences	and	identities	of
之中	那些	WHO	是	开始	到	意识到	这	差异	和	身份	的

[ðə; ði] [rɪ'vaɪvd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

the	revived	religion	that	has	returned	to	them	,
这	复活	宗教	那	有	返回	到	他们	,

在那些开始意识到复兴的宗教与以往宗教的差异和身份认同的人们当中，

['sɜːt(ə)n] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sembli] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

certain	questions	of	organisation	and	assembly	are	being	discussed	.
肯定	问题	的	组织	和	集会	是	存在	讨论	.

正在讨论组织和集会方面的一些问题。

['evri] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] ,

Every	new	religious	development	is	haunted	by	the	precedents	of	the	religion	it	replaces	,
每一个	新的	宗教	发展	是	闹鬼的	经过	这	先例	的	这	宗教	它	替换	,

任何一种新的宗教发展都会受到它所取代的宗教先例的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd]

and	it	was	only	to	be	expected	that	among	those	who	have	recovered
和	它	曾是	仅有的	到	是	预期的	那	之中	那些	WHO	有	恢复

[ðeə(r)] [feɪθ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] ,

their	faith	there	should	be	a	search	for	apostles	and	disciples	,
他们的	信仰	那里	应该	是	一个	搜索	为了	使徒	和	门徒	,

因此，在那些重拾信仰的人们当中，寻找使徒和门徒是意料之中的事。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

an	attempt	to	determine	sources	and	to	form	original	congregations	,
一个	试图	到	决定	来源	和	到	形式	原来的	会众	,

试图确定来源并形成原始教会，

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən] [trə'dɪʃnz] .

especially	among	people	with	European	traditions	.
尤其	之中	人们	和	欧洲的	传统	.

尤其是在具有欧洲传统的人群中。

[ðiːz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [mɑːk] [ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps][frɒm; frəm] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

These	dispositions	mark	a	relapse	from	understanding	.
这些	性情	标记	一个	复发	从	理解	.

这些倾向表明理解能力有所退步。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmɪtətɪv] .

They	are	imitative	.
他们	是	模仿	.

它们是模仿性的。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ;

This	time	there	has	been	no	revelation	here	or	there	;
这	时间	那里	有	到过	不	启示	这里	或者	那里	;

这一次，没有任何新的发现；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .

there	is	no	claim	to	a	revelation	but	simply	that	God	has	become	visible	.
那里	是	不	宣称	到	一个	启示	但	简单地	那	上帝	有	变得	可见的	.

这里并没有声称得到了启示，而只是说上帝显现了。

[men] [hæv; həv] [θɔːt] [ænd; ənd] [sɔːt] [ʌn'tɪl] [ɪn'sensəbli] [ðə; ðɪ] [fɒg] [ɒv; əv] ['ɒbsəliːt] [θɪ'ɒlədʒi]

Men	have	thought	and	sought	until	insensibly	the	fog	of	obsolete	theology
男人	有	想法	和	寻求	直到	无意识地	这	多雾路段	的	过时的	神学

[hæz; həz] [klɪəd] [ə'weɪ] .

has	cleared	away	.
有	已清除	离开	.

人们经过思考和探索，不知不觉中，过时神学的迷雾已经消散。

[ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [niːd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌprɒpə'gændə] ,

There	seems	no	need	therefore	for	special	teachers	or	a	special	propaganda	,
那里	似乎	不	需要	所以	为了	特别的	教师	或者	一个	特别的	宣传	,

因此，似乎没有必要配备专门的教师或进行专门的宣传。

[ɔː(r)] ['eni] ['rɪtʃuəl][ɔː(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] [ðæt] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['dɪfərənsɪz] .

or	any	ritual	or	observances	that	will	seem	to	insist	upon	differences	.
或者	任何	仪式	或者	观察	那	将要	似乎	到	坚持	之上	差异	.

或任何似乎强调差异的仪式或习俗。

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['presɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

The	Christian	precedent	of	a	church	is	particularly	misleading	.
这	基督教	先例	的	一个	教会	是	特别	误导性的	.

基督教中教会的先例尤其具有误导性。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['sækrəmənts] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌsæsə'dəʊtəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

The	church	with	its	sacraments	and	its	sacerdotalism	is	the	disease	of	Christianity	.
这	教会	和	它是	圣礼	和	它是	祭司制度	是	这	疾病	的	基督教	.

教会及其圣礼和神职制度是基督教的弊病。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['daʊtf(ə)l] [ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [kraɪst] ['tɒləreɪtɪd]

Save	for	a	few	doubtful	interpolations	there	is	no	evidence	that	Christ	tolerated
节省	为了	一个	很少	疑	插值	那里	是	不	证据	那	基督	容忍

['aɪðə(r)] [blʌd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] ['priːsthʊd] .

either	blood	sacrifices	or	the	mysteries	of	priesthood	.
任何一个	血	牺牲	或者	这	谜团	的	圣职	.

除了少数可疑的补充说明外，没有任何证据表明基督容忍血祭或祭司制度的奥秘。

[ɔːl] [ðiːz] [æn'tiːk] ['grəʊsnəs] [wɜː(r); wə(r)] [suːpər'æd; sjuː-] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːtədəm] .

All	these	antique	grossnesses	were	superadded	after	his	martyrdom	.
全部	这些	古董	粗俗	是	超级添加	后	他的	殉道	.

所有这些古老的粗俗习俗都是在他殉难之后才添加上去的。

[hiː; hi] [priːʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [kʌlt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)l] ;

He	preached	not	a	cult	but	a	gospel	;
他	布道	不是	一个	邪教	但	一个	福音	;

他宣扬的不是邪教，而是福音；

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [nɒt] ['medsn; 'medɪsn] [men] [bʌt; bət] [ə'pɔsəlz] .

he	sent	out	not	medicine	men	but	apostles	.
他	发送	出去	不是	药品	男人	但	使徒	.

他派遣的不是巫医，而是使徒。

[nəʊ] [daʊt] [ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [əʊ] [æn; ən] [ˌæpə'stɒlɪk] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] .

No	doubt	all	who	believe	owe	an	apostolic	service	to	God	.
不	怀疑	全部	WHO	相信	欠	一个	使徒的	服务	到	上帝	.

毫无疑问，所有信徒都对上帝负有使徒般的服侍责任。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌæpə'stɒlɪk] .

They	become	naturally	apostolic	.
他们	变得	自然	使徒的	.

他们自然而然地就具有了使徒的特质。

[æz; əz] [men] [pə'siːv] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [gɒd] ,

As	men	perceive	and	realise	God	,
作为	男人	感知	和	意识到	上帝	,

当人们感知和认识上帝时，

[iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

each	will	be	disposed	in	his	own	fashion	to	call	his	neighbour's	attention	to
每个	将要	是	处置	在	他的	自己的	时尚	到	称呼	他的	邻居	注意力	到

[wɒt] [hiː; hi] [siːz] .

what	he	sees	.
什么	他	看到	.

每个人都会以自己的方式提醒邻居注意自己所看到的东西。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊst] [kɑːd] ;

The	necessary	elements	of	religion	could	be	written	on	a	post	card	;
这	必要的	元素	的	宗教	可以	是	书面	在	一个	邮政	卡片	;

宗教的必要要素可以写在一张明信片上；

[ðɪs] [bʊk] ,

this	book	,
这	书	,

这本书，

[smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
small **as** **it** **is** **,**
小的 作为 它 是 ,

虽然它很小，

[bʌlk] [lɑːdʒ] [nɒt][baɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [telz] ['pɒzətɪvli] [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [diːlz] [wɪð]
bulks **large** **not** **by** **what** **it** **tells** **positively** **but** **because** **it** **deals** **with**
散装 大的 不是 经过 什么 它 讲述 积极地 但 因为 它 交易 和
[mɪskənˈsepʃnz] .
misconceptions **.**
误解 .

这部作品之所以篇幅很长，不是因为它讲述了什么积极的事情，而是因为它处理了误解。

[wiː; wi] [meɪ] (['lɪt(ə)l] [daʊt] [hæv; həv][aɪ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də]) [niːd] ['speʃ(ə)l] [ˌprɒpəˈgændə] [ænd; ənd]
We **may** **(** **little** **doubt** **have** **I** **that** **we** **do** **)** **need** **special** **propagandas** **and**
我们 可能 (小的 怀疑 有 我 那 我们 做) 需要 特别的 宣传 和
[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ['erə(r)z][ænd; ənd] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [fɔːls] [aɪˈdiəz] ,
organisations **to** **discuss** **errors** **and** **keep** **back** **the** **jungle** **of** **false** **ideas** **,**
组织 到 讨论 错误 和 保持 后退 这 丛林 的 错误的 想法 ,

我们或许（我几乎毫不怀疑我们需要）需要专门的宣传机构和组织来讨论错误，并遏制虚假思想的蔓延。

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [friː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsɪkjuːtə(r)] ,
to **maintain** **free** **speech** **and** **restrain** **the** **enterprise** **of** **the** **persecutor** **,**
到 维持 自由的 演讲 和 抑制 这 企业 的 这 迫害者 ,

维护言论自由，遏制迫害者的行径，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but **we** **do** **not** **want** **a** **church** **to** **keep** **our** **faith** **for** **us** **.**
但 我们 做 不是 想 一个 教会 到 保持 我们的 信仰 为了 我们 .

但我们不希望教会替我们守住信仰。

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] [feɪθ] [spred] ,
We **want** **our** **faith** **spread** **,**
我们 想 我们的 信仰 传播 ,

我们希望我们的信仰传播开来。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːθədɔksi] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n]
but **for** **that** **there** **is** **no** **need** **for** **orthodoxies** **and** **controlling** **organisations**
但 为了 那 那里 是 不 需要 为了 正统观念 和 控制 组织
[ɒv; əv] ['steɪtmənt] .
of **statement** **.**
的 陈述 .

但为此，并不需要正统观念和控制性的组织声明。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] ,
It **is** **for** **each** **man** **to** **follow** **his** **own** **impulse** **,**
它 是 为了 每个 男人 到 跟随 他的 自己的 冲动 ,

每个人都应该遵从自己的内心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] .
and **to** **speak** **to** **his** **like** **in** **his** **own** **fashion** **.**
和 到 说话 到 他的 喜欢 在 他的 自己的 时尚 .

并以他自己的方式与他相似的人交谈。

[wɒtˈevə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] [men] [meɪ] [fɔːm] [ˌhensˈfɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
Whatever **religious** **congregations** **men** **may** **form** **henceforth** **in** **the** **name** **of** **the** **true**
任何 宗教 会众 男人 可能 形式 今后 在 这 姓名 的 这 真的
[gɒd] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seik] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
God **must** **be** **for** **their** **own** **sakes** **and** **not** **to** **take** **charge** **of** **religion** **.**
上帝 必须 是 为了 他们的 自己的 清酒 和 不是 到 拿 收费 的 宗教 .

从今以后，人们以真神的名义所组建的任何宗教团体，都必须是为了他们自身的利益，而不是为了掌控宗教。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
The **history** **of** **Christianity** **,**
这 历史 的 基督教 ,

基督教的历史，

[wɪð] [ɪts] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ɪn] ['dɔgməz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] ,
with **its** **encrustation** **and** **suffocation** **in** **dogmas** **and** **usages** **,**
和 它是 结壳 和 窒息 在 教条 和 用法 ,

由于教条和习俗的束缚和扼杀，

[ɪts]['daɪə(r)] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] ,
its **dire** **persecutions** **of** **the** **faithful** **by** **the** **unfaithful** **,**
它是 可怕的 迫害 的 这 忠实 经过 这 不忠 ,

它对信徒的残酷迫害，来自不信教者，

[ɪts] [ˌdesɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ˌʌn'lʌvli] [dɪ'keɪ] ,
its **desiccation** **and** **its** **unlovely** **decay** **,**
它是 干燥 和 它是 不可爱 衰变 ,

它的干涸和它那令人不忍直视的腐朽，

[ɪts][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][rəʊbz] [ænd; ənd] [raɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
its **invasion** **by** **robes** **and** **rites** **and** **all** **the** **tricks** **and** **vices** **of** **the**
它是 入侵 经过 长袍 和 仪式 和 全部 这 技巧 和 恶习 的 这
[fˈæɹɪsˌiːz] [huːm] [kraɪst] [di'test] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] ,
Pharisees **whom** **Christ** **detested** **and** **denounced** **,**
法利赛人 谁 基督 令人厌恶的 和 谴责 ,

它被长袍、礼仪以及法利赛人的一切诡计和恶习所侵蚀，而基督正是憎恶和谴责法利赛人的。

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
is **full** **of** **warning** **against** **the** **dangers** **of** **a** **church** **.**
是 满的 的 警告 反对 这 危险 的 一个 教会 .

充满了对教会危险性的警告。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [niːdz] [ɒv; əv] [men] ,
Organisation **is** **an** **excellent** **thing** **for** **the** **material** **needs** **of** **men** **,**
组织 是 一个 出色的 事物 为了 这 材料 需求 的 男人 ,

组织对于满足人类的物质需求来说是一件极好的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taʊnz] ,
for **the** **draining** **of** **towns** **,**
为了 这 排水 的 城镇 ,

用于城镇排水，

[ðə; ði] ['mɑːʃəliŋ] [ɒv; əv] ['træfɪk] ,
the **marshalling** **of** **traffic** **,**
这 编组 的 交通 ,

交通疏导

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ɒv; əv] [egz] ,
the **collecting** **of** **eggs** **,**
这 收集 的 鸡蛋 ,

收集鸡蛋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
and **the** **carrying** **of** **letters** **,**
和 这 携带 的 信件 ,

以及信件的传递，

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [bred] ,
the **distribution** **of** **bread** **,**
这 分配 的 面包 ,

面包的分发，

[ðə; ði][ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mi:z(ə)lz] ,

the	notification	of	measles	,
这	通知	的	麻疹	,

麻疹病例通报

[fɔ:(r); fə(r)] ['haɪdʒi:n] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪks] [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] [ə'feəz] .

for	hygiene	and	economics	and	suchlike	affairs	.
为了	卫生	和	经济学	和	类似	事务	.

为了卫生、经济等事务。

[ðə; ði]['betə(r)][wi:; wi] ['ɔ:gənaɪz] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

The	better	we	organise	such	things	,
这	更好的	我们	组织	这样的	事物	,

我们越能把这些事情组织得好，

[ðə; ði]['fri:ər][ænd; ənd]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wi:; wi] [li:v] [menz] [maɪndz][fɔ:(r); fə(r)]['nəublə] [p'ɜ:pəsɪz] ,

the	freer	and	better	equipped	we	leave	men's	minds	for	nobler	purposes	,
这	更自由	和	更好的	配备	我们	离开	男士	思想	为了	更高贵	目的	,

我们留给人们的思想越自由、越完善，就越能让他们从事更高尚的事情。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] [tə'wɔ:dz] [gɑ:dz] ['pɜ:pəs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

for	those	adventures	and	experiments	towards	God's	purpose	which	are	the
为了	那些	冒险	和	实验	向	神的	目的	哪个	是	这

[ri'ælətɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .

reality	of	life	.
现实	的	生活	.

那些为了实现上帝旨意而进行的冒险和尝试，才是人生的真谛。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɒtʃt] ,

But	all	organisations	must	be	watched	,
但	全部	组织	必须	是	观看	,

但所有组织都必须受到监督。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] [kæn; kən][bi:; bi] " ['kæptʃəd] " [ænd; ənd][ˌmis'ju:z, ˌmis'ju:s] .

for	whatever	is	organised	can	be	"	captured	"	and	misused	.
为了	任何	是	有组织的	能	是	"	捕获	"	和	滥用	.

任何被组织起来的东西都可能被“获取”和滥用。

[rɪ'pentəns] ,

Repentance	,
悔改	,

悔改，

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

而且，

[ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,

is	the	beginning	and	essential	of	the	religious	life	,
是	这	开始	和	基本的	的	这	宗教	生活	,

这是宗教生活的开始和本质，

[ænd; ənd] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] (['æktɪŋ] [θru:] [ðeə(r)] ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]) ['nevə(r)] [rɪ'pent] .

and	organisations	(	acting	through	their	secretaries	and	officials	)	never	repent	.
和	组织	(	表演	通过	他们的	秘书	和	官员	)	绝不	悔改	.

而各个组织（通过其秘书和官员）从不忏悔。

[gɒd] [di:lz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [sə'rendə(r)] .

God	deals	only	with	the	individual	for	the	individual's	surrender	.
上帝	交易	仅有的	和	这	个人	为了	这	个人的	投降	.

上帝只与个人打交道，因为个人愿意降服于他。

[hiː; hi] [teɪks] [nəʊ] ['kɒgnɪz(ə)ns] [ɒv; əv] [kə'mɪtiz] .

He	takes	no	cognisance	of	committees	.
他	需要	不	认知	的	委员会	.

他根本不把任何委员会当回事。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

Those	who	are	most	alive	to	the	realities	of	living	religion	are	most
那些	WHO	是	最多	活	到	这	现实	的	活的	宗教	是	最多

[ˌmɪs'trʌstfl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔŋgri,geit] ['tendənsi] .

mistrustful	of	this	congregating	tendency	.
不信任	的	这	聚集	趋势	.

那些对宗教生活现实了解最深刻的人，对这种聚集倾向最不信任。

[tuː; tə]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪz][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lɒs] ,

To	gather	together	is	to	purchase	a	benefit	at	the	price	of	a	greater	loss	,
到	收集	一起	是	到	购买	一个	益处	在	这	价格	的	一个	更大的	损失	,

聚集在一起就是以更大的损失为代价来换取某种好处。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [wʌnz] [sens] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [baɪ] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

to	strengthen	one's	sense	of	brotherhood	by	excluding	the	majority	of	mankind	.
到	加强	一个人的	感觉	的	兄弟情	经过	不包括	这	多数	的	人类	.

通过排斥大多数人来加强兄弟情谊。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd]

Before	you	know	where	you	are	you	will	have	exchanged	the	spirit	of	God
前	你	知道	在哪里	你	是	你	将要	有	交换	这	精神	的	上帝

[fɔː(r); fə(r)] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] .

for	ESPRIT	DE	CORPS	.
为了	精神	德语	兵团	.

在你意识到自己身在何处之前，你就会把上帝的精神换成团队精神。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌriːɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] ;

You	will	have	reinvented	the	SYMBOL	;
你	将要	有	重新发明	这	象征	;

你将重新定义符号；

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌænɪv'ɜːsəˌɪz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌsækrə'mentl] ['serɪmənɪz] .

you	will	have	begun	to	keep	anniversaries	and	establish	sacramental	ceremonies	.
你	将要	有	开始	到	保持	周年纪念日	和	建立	圣礼	仪式	.

你们将会开始庆祝周年纪念日并举行圣礼仪式。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [fɔːm] [kliːks] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:d] [ænd; ənd][kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ˌʌn'laɪk] ['piːp(ə)l]

The	disposition	to	form	cliques	and	exclude	and	conspire	against	unlike	people
这	处置	到	形式	小团体	和	排除	和	合谋	反对	与此不同	人们

[ɪz][ɔːl] [tuː] [strɒŋ] [ɪn][hjuː'mænəti] ,

is	all	too	strong	in	humanity	,
是	全部	也	强的	在	人类	,

人类天生就有一种结成小团体、排斥异己、阴谋陷害他人的倾向。

[tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːm(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

to	permit	of	its	formal	encouragement	.
到	允许	的	它是	正式的	鼓励	.

允许对其进行正式鼓励。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kriːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

Even	such	organisation	as	is	implied	by	a	creed	is	to	be	avoided	,
甚至	这样的	组织	作为	是	暗示	经过	一个	信条	是	到	是	避免	,

即使是信条所隐含的那种组织形式也应该避免。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [kəu'ægjuleit][æz; əz][juː; jʊ] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

for	all	living	faith	coagulates	as	you	phrase	it	.
为了	全部	活的	信仰	凝结物	作为	你	短语	它	.

所有鲜活的信仰都会随着你的表达而凝聚成形。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['defɪnət] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɒv; əv]

In	this	book	I	have	not	given	so	much	as	a	definite	name	to	the	faith	of
在	这	书	我	有	不是	给定	所以	很多	作为	一个	定	姓名	到	这	信仰	的

[ðə; ðɪ] [truː] [gɒd] .

the	true	God	.
这	真的	上帝	.

在这本书中，我甚至没有给真神的信仰一个明确的名称。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ,

Organisation	for	worship	and	collective	exaltation	also	,
组织	为了	崇拜	和	集体	提高	还	,

组织进行礼拜和集体颂扬，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] ,

it	may	be	urged	,
它	可能	是	敦促	,

有人可能会这样说：

[ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['mænɪfest] [gʊd] .

is	of	little	manifest	good	.
是	的	小的	显现	好的	.

几乎没有明显的好处。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'pɔɪnt] [bɪ'fɔːhænd] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [ɪ'reɪdieɪt] [jɔː(r); jə(r)]

You	cannot	appoint	beforehand	a	time	and	place	for	God	to	irradiate	your
你	不能	委	预先	一个	时间	和	地方	为了	上帝	到	照射	你的

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

你无法预先指定上帝光照你灵魂的时间和地点。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['vælɪd] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] - ['fɔːmɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

All	these	are	very	valid	objections	to	the	church	-	forming	disposition	.
全部	这些	是	非常	有效的	反对意见	到	这	教会	-	成型	处置	.

这些都是对教会形成倾向的非常合理的反对意见。

[fɔːr] . [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [gɒd]

4	.	ORGANISATIONS	UNDER	GOD
4	.	组织	在下面	上帝

4. 上帝之下的组织

[jet] [stɪl] [ðɪs] [liːvz] ['meni] [dɪs'sætɪsfaɪd] .

Yet	still	this	leaves	many	dissatisfied	.
然而	仍然	这	树叶	许多	不满	.

然而，这仍然让许多人感到不满。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [gɒd] .

They	want	to	shout	out	about	God	.
他们	想	到	喊	出去	关于	上帝	.

他们想大声宣扬上帝。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .

They	want	to	share	this	great	thing	with	all	mankind	.
他们	想	到	分享	这	伟大的	事物	和	全部	人类	.

他们想与全人类分享这一伟大的发现。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] ?

Why	should	they	not	shout	and	share	?
为什么	应该	他们	不是	喊	和	分享	?

他们为什么不能大声喊叫、分享呢?

[let] [ðem; ðəm] [ɪk'spres] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz]
Let 让 **them** 他们 **express** 表达 **all** 全部 **that** 那 **they** 他们 **desire** 欲望 **to** 到 **express** 表达 **in** 在 **their** 他们的 **own** 自己的 **fashion** 时尚 **by** 经过 **themselves** 他们自己
[ɔ:(r)] [gru:pt] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
or 或者 **grouped** 分组 **with** 和 **their** 他们的 **friends** 朋友们 **as** 作为 **they** 他们 **will** 将要 **.** .

让他们以自己的方式，独自一人或与朋友们一起，表达他们想要表达的一切。

[let] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] ['kɔ:rəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'spəʊzd] .
Let 让 **them** 他们 **shout** 喊 **chorally** 合唱 **if** 如果 **they** 他们 **are** 是 **so** 所以 **disposed** 处置 **.** .

如果他们愿意，就让他们齐声呐喊吧。

[let] [ðem; ðəm] [wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ] [gæŋ] [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜ:k] [ðə; ði]['betə(r)] .
Let 让 **them** 他们 **work** 工作 **in** 在 **a** 一个 **gang** 帮派 **if** 如果 **so** 所以 **they** 他们 **can** 能 **work** 工作 **the** 这 **better** 更好的 **.** .

让他们组队工作，这样他们工作效率会更高。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [gɑ:d] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [gɒd]
But 但 **let** 让 **them** 他们 **guard** 警卫 **themselves** 他们自己 **against** 反对 **the** 这 **idea** 主意 **that** 那 **they** 他们 **can** 能 **have** 有 **God** 上帝
[pə'tɪkjələli] [ɔ:(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
particularly 特别 **or** 或者 **exclusively** 只 **with** 和 **them** 他们 **in** 在 **any** 任何 **such** 这样的 **undertaking** 承诺 **.** .

但要让他们警惕，不要认为在任何此类行动中，他们可以特别地或完全地与上帝同在。

[ɔ:(r)] [ðæt] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] [gɒd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
Or 或者 **that** 那 **so** 所以 **they** 他们 **can** 能 **express** 表达 **God** 上帝 **rather** 相当 **than** 比 **themselves** 他们自己 **.** .

或者说，这样他们就可以表达上帝，而不是表达他们自己。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [steɪts] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['spɪrɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
That 那 **I** 我 **think** 思考 **states** 各州 **the** 这 **attitude** 态度 **of** 的 **the** 这 **modern** 现代的 **spirit** 精神 **towards** 向 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **a** 一个
[tʃɜ:tʃ] .
church 教会 **.** .

我认为这体现了现代人对教会理念的态度。

[mæn'kaɪnd] ['pɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'dɒlətri] [ɒv; əv] ['ɔ:ltəz] ,
Mankind 人类 **passes** 通过 **for** 为了 **ever** 曾经 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **idolatry** 偶像崇拜 **of** 的 **altars** 祭坛 **,** ,

人类永远摆脱了对偶像的崇拜，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'si:n] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [ænd; ənd] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ['kænɪbəlɪzəm] ,
away 离开 **from** 从 **the** 这 **obscene** 猥亵 **rites** 仪式 **of** 的 **circumcision** 割礼 **and** 和 **symbolical** 象征性的 **cannibalism** 食人行为 **,** ,

远离令人作呕的割礼仪式和象征性的食人行为，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [pri:st] .
beyond 超过 **the** 这 **sway** 摇摆 **of** 的 **the** 这 **ceremonial** 仪式 **priest** 牧师 **.** .

超越了祭司的管辖范围。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['spɪrɪt] [həʊldz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ɔ:gənaɪzd] [ɔ:(r)] ['eni] [ˌɪntə'mi:diəri]
But 但 **if** 如果 **the** 这 **modern** 现代的 **spirit** 精神 **holds** 持有 **that** 那 **religion** 宗教 **cannot** 不能 **be** 是 **organised** 有组织的 **or** 或者 **any** 任何 **intermediary** 中介
[θrʌst] [bɪ'twi:n] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] ,
thrust 推力 **between** 之间 **God** 上帝 **and** 和 **man** 男人 **,** ,

但如果现代精神认为宗教不能被组织起来，或者不能成为上帝与人之间的任何中介，

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [prɪ'kluːd] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n]

that	does	not	preclude	infinite	possibilities	of	organisation	and	collective	action
那	做	不是	排除	无限	可能性	的	组织	和	集体	行动

['ʌndə(r)] [gɒd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

UNDER	God	and	within	the	compass	of	religion	.
在下面	上帝	和	之内	这	罗盘	的	宗教	.

但这并不排除在上帝的庇佑和宗教的范畴内，组织和集体行动的无限可能性。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bænd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn]

There	is	no	reason	why	religious	men	should	not	band	themselves	the	better	to	attain
那里	是	不	原因	为什么	宗教	男人	应该	不是	乐队	他们自己	这	更好的	到	达到

[spə'sɪfɪk] [endz] .

specific	ends	.
具体的	结束	.

宗教人士没有理由不联合起来，以便更好地实现特定目标。

[tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [tɜːm] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['pɒlətɪks] ,

To	borrow	a	term	from	British	politics	,
到	借	一个	学期	从	英国	政治	,

借用英国政治中的一个术语，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][æd] [hɒk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

there	is	no	objection	to	AD	HOC	organisations	.
那里	是	不	异议	到	广告	hoc	组织	.

对于临时性组织，没有异议。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [laɪz] [nɒt] [ə'genst] [səb'sɪdiəri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [bʌt; bət] [ə'genst]

The	objection	lies	not	against	subsidiary	organisations	for	service	but	against
这	异议	谎言	不是	反对	子公司	组织	为了	服务	但	反对

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .

organisations	that	may	claim	to	be	comprehensive	.
组织	那	可能	宣称	到	是	综合的	.

反对意见并非针对提供服务的附属机构，而是针对那些声称提供全面服务的机构。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] - - [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeə(r)]

For	example	there	is	no	reason	why	one	should	not	-	-	and	in	many	cases	there
为了	例子	那里	是	不	原因	为什么	一	应该	不是	-	-	和	在	许多	案例	那里

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] - - ['ɔːgənaɪz] [ɔː(r)][dʒɔɪn] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

are	good	reasons	why	one	should	-	-	organise	or	join	associations	for	the
是	好的	原因	为什么	一	应该	-	-	组织	或者	加入	协会	为了	这

['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] ,

criticism	of	religious	ideas	,
批评	的	宗教	想法	,

例如，没有任何理由阻止人们——而且在很多情况下，还有充分的理由阻止人们——组织或加入批判宗教思想的协会。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [meɪ] [pɑːs] ['veri] ['redɪli] ['ɪntuː][ˌprɒpə'gændə] .

an	employment	that	may	pass	very	readily	into	propaganda	.
一个	就业	那	可能	经过	非常	容易	进入	宣传	.

一份很容易演变成宣传的工作。

['meni] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [preə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə]

Many	people	feel	the	need	of	prayer	to	resist	the	evil	in	themselves	and	to
许多	人们	感觉	这	需要	的	祷告	到	抵抗	这	邪恶的	在	他们自己	和	到

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

keep	them	in	mind	of	divine	emotion	.
保持	他们	在	头脑	的	神圣的	情感	.

许多人感到需要祈祷来抵抗内心的邪恶，并让自己铭记神圣的情感。

[ænd; ənd] ['meni] [wɒnt] [nɒt] ['mɪəli] [preə(r)] [bʌt; bət]['fɔːm(ə)l] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

And	many	want	not	merely	prayer	but	formal	prayer	and	the	support	of
和	许多	想	不是	仅仅	祷告	但	正式的	祷告	和	这	支持	的

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

许多人想要的不仅仅是祈祷，而是正式的祈祷仪式和他人的支持。

[preŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

praying	in	unison	.
祈祷	在	齐声	.

齐声祈祷。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪv] [preə(r)] ['veri] [wel] ,

The	writer	does	not	understand	this	desire	or	need	for	collective	prayer	very	well	,
这	作家	做	不是	理解	这	欲望	或者	需要	为了	集体	祷告	非常	出色地	,

作者似乎不太理解这种集体祈祷的愿望或需求。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][duː; də]

but	there	are	people	who	appear	to	do
但	那里	是	人们	WHO	出现	到	做

但有些人似乎确实如此。

[səʊ]

so
所以

所以

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'semb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

and	there	is	no	reason	why	they	should	not	assemble	for	that	purpose	.
和	那里	是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	集合	为了	那	目的	.

他们没有理由不为此目的而集会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['pəʊətri] ,

And	there	is	no	doubt	that	divine	poetry	,
和	那里	是	不	怀疑	那	神圣的	诗	,

毫无疑问，神圣的诗歌，

[dɪ'vaɪn] ['mæksɪmz] ,

divine	maxims	,
神圣的	格言	,

神圣格言，

[rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] ['faɪnli] [ɪk'sprest] ,

religious	thought	finely	expressed	,
宗教	想法	精细地	表达	,

宗教思想的精妙表达，

[meɪ] [biː; bi] [hɜːd] ,

may	be	heard	,
可能	是	听到	,

可能会听到，

[rɪ'hɜːst] ,

rehearsed	,
排练	,

排练过的，

[kə'lektɪd] ,

collected	,
集	,

集，

['pʌblɪʃt] ,
published **,**
已发布 ,

已出版

[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][baɪ] [ə¸səʊsɪ'eɪʃnz] .
and **distributed** **by** **associations** **.**
和 分布式 经过 协会 .

并由协会分发。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
The **desire** **for** **expression** **implies** **a** **sort** **of** **assembly** **,**
这 欲望 为了 表达 暗示 一个 种类 的 集会 ,

表达的欲望蕴含着某种形式的集会，

[ə; eɪ]['hɪərə(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kə(r)] .
a **hearer** **at** **least** **as** **well** **as** **a** **speaker** **.**
一个 听者 在 至少 作为 出色地 作为 一个 扬声器 .

至少听得和说得一样好。

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] ['meni] [fɔ:mz] .
And **expression** **has** **many** **forms** **.**
和 表达 有 许多 表格 .

表达方式有很多种。

['pi:p(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑ:'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [wɪl] [¸nesə'serəli] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [baɪ] [ɑ:t]
People **with** **a** **strong** **artistic** **impulse** **will** **necessarily** **want** **to** **express** **themselves** **by** **art**
人们 和 一个 强的 艺术 冲动 将要 一定 想 到 表达 他们自己 经过 艺术
[wen] [rɪ'lɪdʒən] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] ,
when **religion** **touches** **them** **,**
什么时候 宗教 触摸 他们 ,

具有强烈艺术冲动的人，在受到宗教触动时，必然会想要通过艺术来表达自己。

[ænd; ənd] ['meni] [a:ts] ,
and **many** **arts** **,**
和 许多 艺术 ,

以及许多艺术形式，

['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑ:mə][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
architecture **and** **the** **drama** **for** **example** **,**
建筑学 和 这 戏剧 为了 例子 ,

例如建筑和戏剧，

[ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪv] ['ʌndə¸teɪkɪŋz] .
are **collective** **undertakings** **.**
是 集体 事业 .

是集体行动。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [si:] [waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ,
I **do** **not** **see** **why** **there** **should** **not** **be** **,**
我 做 不是 看 为什么 那里 应该 不是 是 ,

我不明白为什么不应该有。

['ʌndə(r)] [gɒd] ,
under **God** **,**
在下面 上帝 ,

在上帝之下，

[ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] [greɪt] [stɪl] ['pleɪsɪz] ['ɜːdʒənt] [wɪð]
associations **for** **building** **cathedrals** **and** **suchlike** **great** **still** **places** **urgent** **with**
协会 为了 建筑 大教堂 和 类似 伟大的 仍然 地方 紧迫的 和
['bjuːti] ,
beauty **,**
美丽 ,

致力于建造大教堂及其他类似宏伟壮丽场所的协会，这些场所至今仍充满着美感，亟待改善。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz]
into **which** **men** **and** **women** **may** **go** **to** **rest** **from** **the** **clamour** **of** **the** **day's**
进入 哪个 男人 和 女性 可能 去 到 休息 从 这 叫嚣 的 这 天
[kən'fjuːʒn] ;
confusions **;**
困惑 ;

男男女女可以到此休息，远离白天的喧嚣和混乱；

[ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [greɪt] [ʃraɪnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)]
I **do** **not** **see** **why** **men** **should** **not** **make** **great** **shrines** **and** **pictures** **expressing** **their**
我 做 不是 看 为什么 男人 应该 不是 制作 伟大的 神社 和 图片 表达 他们的
[sens] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ,
sense **of** **divine** **things** **,**
感觉 的 神圣的 事物 ,

我不明白为什么人们不能建造宏伟的神龛和绘画来表达他们对神圣事物的理解。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'baɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['entəpraɪzɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɜːk] [tuː; tə] [fɪl]
and **why** **they** **should** **not** **combine** **in** **such** **enterprises** **rather** **than** **work** **to** **fill**
和 为什么 他们 应该 不是 结合 在 这样的 企业 相当 比 工作 到 充满
[ˌhetərə'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] [ɑːt] ['gæləriz] .
heterogeneous **and** **chaotic** **art** **galleries** **.**
异质 和 混乱 艺术 画廊 .

以及为什么他们不应该在这样的企业中联合起来，而是应该努力填补多元化和混乱的艺术画廊。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] ,
A **wave** **of** **religious** **revival** **and** **religious** **clarification** **,**
一个 海浪 的 宗教 复兴 和 宗教 澄清 ,

一波宗教复兴和宗教澄清浪潮，

[sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [fɔː'siː] ,
such **as** **I** **foresee** **,**
这样的 作为 我 预见 ,

正如我所预见的那样，

[wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
will **most** **certainly** **bring** **with** **it** **a** **great** **revival** **of** **art** **,**
将要 最多 当然 带来 和 它 一个 伟大的 复兴 的 艺术 ,

这必将带来艺术的伟大复兴。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɑːt] ,
religious **art** **,**
宗教 艺术 ,

宗教艺术

['mjuːzɪk] ,
music **,**
音乐 ,

音乐，

[sɔːŋz] ,
songs **,**
歌曲 ,

歌曲，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
and **writings** **of** **all** **sorts** **,**
和 著作 的 全部 排序 ,

以及各种各样的著作，

['drɑːmə] ,
drama **,**
戏剧 ,

戏剧，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃraɪnz] ,
the **making** **of** **shrines** **,**
这 制作 的 神社 ,

建造神龛，

[preŋ] ['pleɪsɪz] ,
praying **places** **,**
祈祷 地方 ,

祈祷场所，

- [ænd; ənd] [rɪ'triːts] ,
tempies **and** **retreats** **,**
- 和 静修 ,

临时和撤退，

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃəz] .
the **creation** **of** **pictures** **and** **sculptures** **.**
这 创建 的 图片 和 雕塑 .

绘画和雕塑的创作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]['priːs(t)krɑːft][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
It **is** **not** **necessary** **to** **have** **priestcraft** **and** **an** **organised** **church** **for** **such**
它 是 不是 必要的 到 有 神术 和 一个 有组织的 教会 为了 这样的
[endz] .
ends **.**
结束 .

要达到这样的目的，并不一定需要神职人员的干预和组织严密的教会。

[sʌtʃ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .
Such **enrichments** **of** **feeling** **and** **thought** **are** **part** **of** **the** **service** **of** **God** **.**
这样的 富集 的 感觉 和 想法 是 部分 的 这 服务 的 上帝 .

这种情感和思想的丰富也是侍奉上帝的一部分。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,
And **again** **,**
和 再次 ,

再一次，

['ʌndə(r)] [gɒd] ,
under **God** **,**
在下面 上帝 ,

在上帝之下，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [frə'tɜːnitiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn][pjʊə(r)] ['saɪəns] ;
there **may** **be** **associations** **and** **fraternities** **for** **research** **in** **pure** **science** **;**
那里 可能 是 协会 和 兄弟会 为了 研究 在 纯的 科学 ;

可能存在从事纯科学研究的协会和兄弟会；

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ;
associations **for** **the** **teaching** **and** **simplification** **of** **languages** **;**
协会 为了 这 教学 和 简化 的 语言 ;

语言教学与简化协会；

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

associations	for	promoting	and	watching	education	;
协会	为了	推广	和	观看	教育	;

促进和监督教育的协会；

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

associations	for	the	discussion	of	political	problems	and	the	determination
协会	为了	这	讨论	的	政治的	问题	和	这	决心

[ɒv; əv] [raɪt] ['pɒləsiz] .

of	right	policies	.
的	正确的	政策	.

讨论政治问题和确定正确政策的协会。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [men] [meɪ] ['mʌltɪplaɪ] [ðeə(r)] [juːz] [baɪ]['juːniən] .

In	all	these	ways	men	may	multiply	their	use	by	union	.
在	全部	这些	方式	男人	可能	乘	他们的	使用	经过	联盟	.

人类可以通过联合来增加自身用途，这在所有这些方面都是可行的。

['əʊnli] [wen] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [siːk] [tuː; tə][kən'trəʊl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,

Only	when	associations	seek	to	control	things	of	belief	,
仅有的	什么时候	协会	寻找	到	控制	事物	的	信仰	,

只有当社团试图控制信仰事物时，

[tuː; tə] [dɪk'teɪt] ['fɔːmjʊliː] ,

to	dictate	formulae	,
到	听写	公式	,

制定公式，

[rɪ'strɪkt] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvətiz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,

restrict	religious	activities	or	the	freedom	of	religious	thought	and	teaching	,
限制	宗教	活动	或者	这	自由	的	宗教	想法	和	教学	,

限制宗教活动或宗教思想和教义自由，

[wen] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] ['sʌbdɪvaɪd] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [set] [ʌp] ['dʒeləsi] [ɔː(r)]

when	they	tend	to	subdivide	those	who	believe	and	to	set	up	jealousies	or
什么时候	他们	趋向	到	细分	那些	WHO	相信	和	到	放	向上	嫉妒	或者

[ɪksk'luːʒnz] ,

exclusions	,
除外条款	,

当他们倾向于分裂信徒，并制造嫉妒或排斥时，

[duː; də] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] . [faɪv] .

do	they	become	antagonistic	to	the	spirit	of	modern	religion	.	5	.
做	他们	变得	敌对的	到	这	精神	的	现代的	宗教	.	5	.

它们是否与现代宗教的精神相悖？5.

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [gɑːdz] ['ɪnstrəmənt]

THE	STATE	IS	GOD'S	INSTRUMENT
这	状态	是	神的	乐器

国家是上帝的工具

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] ,

Because	religion	cannot	be	organised	,
因为	宗教	不能	是	有组织的	,

因为宗教无法组织起来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

because	God	is	everywhere	and	immediately	accessible	to	every	human	being	,
因为	上帝	是	到处	和	立即地	可访问	到	每一个	人类	存在	,

因为上帝无处不在，每个人都能立即接触到上帝。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [ˈkænɒt] [ˈɔːgənaɪz] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈhjuːmən] [əˈfeə(r)] .

it	does	not	follow	that	religion	cannot	organise	every	other	human	affair	.
它	做	不是	跟随	那	宗教	不能	组织	每一个	其他	人类	事务	.

但这并不意味着宗教不能组织其他一切人类事务。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [raʊnd] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [mænˈkaɪnd] ,

It	is	indeed	essential	to	the	idea	that	God	is	the	Invisible	King	of	this	round	world	and	all	mankind	,
它	是	的确	基本的	到	这	主意	那	上帝	是	这	无形的	国王	的	这	圆形的	世界	和	全部	人类	,

这对于理解上帝是这个圆形世界和全人类的无形之王这一理念至关重要。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn] [ˈevri] [ˈgʌvənmənt] ,

that	we	should	see	in	every	government	,
那	我们	应该	看	在	每一个	政府	,

我们应该在每个政府中看到这一点。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

great	and	small	,
伟大的	和	小的	,

大大小小的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] - [steɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkʌmɪŋ] ,

from	the	council	of	the	world	-	state	that	is	presently	coming	,
从	这	理事会	的	这	世界	-	状态	那	是	目前	未来	,

来自即将成立的世界国家的理事会，

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈsembli] ,

down	to	the	village	assembly	,
向下	到	这	村庄	集会	,

一直到村委会，

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈpræktɪkl] [kənˈtrəʊl] .

the	instrument	of	God's	practical	control	.
这	乐器	的	神的	实际的	控制	.

上帝实际掌控的工具。

[rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [friː] ,

Religion	which	is	free	,
宗教	哪个	是	自由的	,

自由的宗教，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈfriːli] [θruː] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ,

speaking	freely	through	whom	it	will	,
请讲	自由	通过	谁	它	将要	,

可以自由地通过任何人表达自己的想法，

[ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,

subject	to	a	perpetual	unlimited	criticism	,
主题	到	一个	永久	无限	批评	,

永远承受着无休止的批评，

[wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɔːgənaɪzd] [wɜːld] .

will	be	the	life	and	driving	power	of	the	whole	organised	world	.
将要	是	这	生活	和	驾驶	力量	的	这	所有的	有组织的	世界	.

将成为整个有组织世界的生命和驱动力。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] ,

So	that	if	you	prefer	not	to	say	that	there	will	be	no	church	,
所以	那	如果	你	更喜欢	不是	到	说	那	那里	将要	是	不	教会	,

所以，如果你不想说“不会有教会”，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] - [steɪt] [ɪz] [gɑːdz] [tʃɜːtʃ] ,

if	you	choose	rather	to	declare	that	the	world	-	state	is	God's	church	,
如果	你	选择	相当	到	宣布	那	这	世界	-	状态	是	神的	教会	,

如果你选择宣称世界国就是上帝的教会，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

you	may	have	it	so	if	you	will	.
你	可能	有	它	所以	如果	你	将要	.

如果你愿意的话，你可以把它给你。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ə'baʊt]

Provided	that	you	leave	conscience	and	speech	and	writing	and	teaching	about
假如	那	你	离开	良心	和	演讲	和	写作	和	教学	关于

[dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ['æbsəluːtli] [friː] ,

divine	things	absolutely	free	,
神圣的	事物	绝对地	自由的	,

只要你完全放开良心、言论、写作和教导有关神圣事物的自由，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][set][nəʊ][nets] [ə'baʊt] [gɒd] .

and	that	you	try	to	set	no	nets	about	God	.
和	那	你	尝试	到	放	不	网	关于	上帝	.

并且要努力不给上帝设下任何陷阱。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][gɑːdz][ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

The	world	is	God's	and	he	takes	it	.
这	世界	是	神的	和	他	需要	它	.

世界是上帝的，他将其取走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'meɪnz] ['friːdəm] ,

But	he	himself	remains	freedom	,
但	他	他自己	遗迹	自由	,

但他本人仍然保持自由。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)] ['friːdəm] [ɪn][hɪm] .

and	we	find	our	freedom	in	him	.
和	我们	寻找	我们的	自由	在	他	.

我们在他里面找到了自由。

[ðə; ði] ['envɔɪ]

THE	ENVOY
这	使者

使节

[səʊ][aɪ][end] [ðɪs] [kəm'pækt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)nt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]

So	I	end	this	compact	statement	of	the	renascent	religion	which	I	believe	to	be
所以	我	结尾	这	袖珍的	陈述	的	这	复兴	宗教	哪个	我	相信	到	是

[kɹ'ɪstelˌaɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

crystallising	out	of	the	intellectual	,
结晶	出去	的	这	知识分子	,

因此，我以这段简短的陈述结束了我对这种我认为正在从知识分子中凝聚起来的复兴宗教的阐述。

['səʊʃ(ə)l] ,

social	,
社会的	,

社会的，

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] .

and	spiritual	confusions	of	this	time	.
和	精神	困惑	的	这	时间	.

以及这个时代的精神困惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['rendəd] .

It	is	an	account	rendered	.
它	是	一个	帐户	渲染	.

这是已提交的账户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

It	is	a	statement	and	record	;
它	是	一个	陈述	和	记录	;

这是一份声明和记录;

[nɒt][ə; eɪ] ['θɪəri] .

not	a	theory	.
不是	一个	理论	.

这不是理论。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] ;

There	is	nothing	in	all	this	that	has	been	invented	or	constructed	by	the	writer	;
那里	是	没有什么	在	全部	这	那	有	到过	发明	或者	建造	经过	这	作家	;

这一切之中没有任何内容是作者虚构或捏造的;

[ai][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

I	have	been	but	scribe	to	the	spirit	of	my	generation	;
我	有	到过	但	隶	到	这	精神	的	我的	一代	;

我只不过是我这一代精神的记录者而已;

[ai][hæv; həv][æt; ət][məʊst] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ðæt] [ai]

I	have	at	most	assembled	and	put	together	things	and	thoughts	that	I
我	有	在	最多	组装	和	放	一起	事物	和	想法	那	我

[hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] ,

have	come	upon	,
有	来	之上	,

我至多是将我遇到的事物和想法收集整理了一下。

[hæv; həv] [træns'fɜːd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] " ['saɪəns] " ['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] ,

have	transferred	the	statements	of	"	science	"	into	religious	terminology	,
有	转移	这	声明	的	"	科学	"	进入	宗教	术语	,

将“科学”的论述转换成了宗教术语,

[rɪ'dʒektɪd] [ˌɒbsə'lesənt] ['defɪnɪʃənz] ,

rejected	obsolescent	definitions	,
拒绝	过时的	定义	,

摒弃过时的定义,

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	re	-	coordinated	propositions	that	had	drifted	into	opposition	.
和	关于	-	协调	命题	那	有	漂移	进入	反对	.

并重新协调了那些已经走向对立的提案。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此,

[ai] [siː] ,

I	see	,
我	看	,

我懂了,

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] ,

ideas	are	developing	,
想法	是	发展	,

想法正在形成,

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][aɪ] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	thus	have	I	written	them	down	.
和	因此	有	我	书面	他们	向下	.

于是，我就把它们写下来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['mætə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [trend] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'pɪnjən]

It	is	a	secondary	matter	that	I	am	convinced	that	this	trend	of	intelligent	opinion
它	是	一个	次要	事情	那	我	是	确信	那	这	趋势	的	聪明的	观点

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] .

is	a	discovery	of	truth	.
是	一个	发现	的	真相	.

次要的是，我确信这种理性观点的趋势是对真理的发现。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [bɪ'liːf] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv]

The	reader	is	told	of	my	own	belief	merely	to	avoid	an	affectation	of
这	读者	是	讲述	的	我的	自己的	信仰	仅仅	到	避免	一个	做作	的

[ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ] [ænd; ənd] [ə'luːfnəs] .

impartiality	and	aloofness	.
公正性	和	冷漠	.

我之所以向读者透露我自己的想法，仅仅是为了避免装作公正和冷漠。

[ðə; ði] [θɪ'ɒgənɪ] [hɪə(r)][set] [fɔːθ] [ɪz] ['eɪnʃənt] ;

The	theogony	here	set	forth	is	ancient	;
这	神谱	这里	放	前进	是	古老的	;

这里所阐述的神谱是古老的；

[wʌn][kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd]

one	can	trace	it	appearing	and	disappearing	and	recurring	in	the	mutilated
一	能	痕迹	它	出现	和	消失	和	再次发生的	在	这	残缺

['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [skuːlz] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

records	of	many	different	schools	of	speculation	;
记录	的	许多	不同的	学校	的	推测	;

人们可以在许多不同思辨学派的残缺记录中找到它的踪迹，它时而出现，时而消失，时而反复出现；

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz]['faɪnaɪt][ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌst] ['veri] [ɪ'lʊmɪˌnetɪŋli]

the	conception	of	God	as	finite	is	one	that	has	been	discussed	very	illuminatingly
这	概念	的	上帝	作为	有限	是	一	那	有	到过	讨论	非常	令人深思地

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][æz; əz][maɪ] [frend]

in	recent	years	in	the	work	of	one	I	am	happy	to	write	of	as	my	friend
在	最近的	年	在	这	工作	的	一	我	是	快乐的	到	写	的	作为	我的	朋友

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ,

and	master	,
和	掌握	,

近年来，一位我非常荣幸能提及的朋友和导师，对上帝是有限的这一概念进行了非常有启发性的探讨。

[ðæt] ['veri] [greɪt] [ə'merɪkən] ,

that	very	great	American	,
那	非常	伟大的	美国人	,

那位非常伟大的美国人，

[ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] .

the	late	William	James	.
这	晚的	威廉	詹姆斯	.

已故的威廉·詹姆斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end]

It	was	an	idea	that	became	increasingly	important	to	him	towards	the	end
它	曾是	一个	主意	那	成为	日益	重要的	到	他	向	这	结尾

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

在他生命的最后阶段，这个想法对他来说变得越来越重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪˈliːsɪŋ] [aɪˈdɪə][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .

And	it	is	the	most	releasing	idea	in	the	system	.
和	它	是	这	最多	发布	主意	在	这	系统	.

这是该体系中最具解放意义的理念。

[ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [kæn; kən][aɪ] [treɪs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈprez(ə)nt]

Only	in	the	most	general	terms	can	I	trace	the	other	origins	of	these	present
仅有的	在	这	最多	一般的	条款	能	我	痕迹	这	其他	起源	的	这些	展示

[vˈjuːz] .

views	.
浏览	.

我只能从最一般的角度来追溯这些现有观点的其他起源。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˈmɒd(ə)n] [rɪˈlɪdʒən] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˈdeɪɪzəm; ˈdiːɪzəm][ɔː(r)]

I	do	not	think	modern	religion	owes	much	to	what	is	called	Deism	or
我	做	不是	思考	现代的	宗教	欠款	很多	到	什么	是	称为	自然神论	或者

[ˈθiːɪzəm] .

Theism	.
有神论	.

我认为现代宗教与所谓的自然神论或有神论并没有太大关系。

[ðə; ði][ˈrɑːðə(r)][ˈæbstrækt][ænd; ənd][ˈfjuːtaɪl][ˈdeɪɪzəm; ˈdiːɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

The	rather	abstract	and	futile	Deism	of	the	eighteenth	century	,
这	相当	抽象的	和	徒劳	自然神论	的	这	第十八	世纪	,

十八世纪那种相当抽象且徒劳的自然神论，

[ɒv; əv] " [vɔtʁ] [ˈɛtrə][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] " [huː] [bɔːd] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] ,

of	"	votre	Etre	supreme	"	who	bored	the	friends	of	Robespierre	,
的	"	你的	等	最高	"	WHO	无聊的	这	朋友们	的	罗伯斯庇尔	,

“votre Etre supreme”的作者，他让罗伯斯庇尔的朋友们感到厌烦。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsteraɪl] [θɪŋ] ,

was	a	sterile	thing	,
曾是	一个	无菌	事物	,

那是一件毫无生气的事。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ˈmɒd(ə)n] [dɪˈveləpmənts] ,

it	has	little	relation	to	these	modern	developments	,
它	有	小的	关系	到	这些	现代的	发展	,

它与这些现代发展几乎没有关系。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈkærəktə(r)] [ˌweərˈæz]

it	conceived	of	God	as	an	infinite	Being	of	no	particular	character	whereas
它	构思	的	上帝	作为	一个	无限	存在	的	不	特别的	特点	然而

[gɒd][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪnaɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈspeʃl] [ˈkærəktə(r)] .

God	is	a	finite	being	of	a	very	especial	character	.
上帝	是	一个	有限	存在	的	一个	非常	特别的	特点	.

它将上帝视为一个无限的、没有特定特征的存在，而上帝是一个有限的、具有非常特殊特征的存在。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv][set] [ðəmˈselvz] ,

On	the	other	hand	men	and	women	who	have	set	themselves	,
在	这	其他	手	男人	和	女性	WHO	有	放	他们自己	,

另一方面，那些已经下定决心的人，

[wɪð] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [priːkənˈsepʃnz] ,

with	unavoidable	theological	preconceptions	,
和	不可避免的	神学	先入为主的观念	,

带着不可避免的神学成见，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

to	speculate	upon	the	actual	teachings	and	quality	of	Christ	,
到	推测	之上	这	实际的	教义	和	质量	的	基督	,

对基督的真实教义和品格进行推测，

[hæv; həv] [prə'djuːst] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ðæt] [hæv; həv] [ˌɪntə'wəʊvən] [ɪn'sensəbli] [wɪð] [θɔːts] [mɔː(r)]

have	produced	interpretations	that	have	interwoven	insensibly	with	thoughts	more
有	生产	解释	那	有	交织	无意识地	和	想法	更多的

[ə'pærəntli] [njuː] .

apparently	new	.
显然	新的	.

由此产生的各种解读，与一些看似新颖的思想不知不觉地交织在一起。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [mə'dɜːnəti] [ə'baʊt] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [kraɪsts] [rɪ'kɔːdɪd] ['seɪɪŋz] .

There	is	a	curious	modernity	about	very	many	of	Christ's	recorded	sayings	.
那里	是	一个	好奇的	现代性	关于	非常	许多	的	基督的	记录	谚语	.

基督的许多语录都具有一种奇特的现代性。

[rɪ'vaɪvd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ,

Revived	religion	has	also	,
复活	宗教	有	还	,

复兴的宗教也……

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

无疑，

[biːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['bæŋkrəptsi] ,

been	the	receiver	of	many	religious	bankruptcies	,
到过	这	接收者	的	许多	宗教	破产	,

曾担任多家宗教破产案的破产管理人，

[ɒv; əv]['pɒzətɪvɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

of	Positivism	for	example	,
的	实证主义	为了	例子	,

例如实证主义，

[wɪtʃ] [feɪld] [θruː] [ɪts] [bliːk] [æb'strækʃn] [ænd; ənd][æn; ən][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl]['tekstʃə(r)] .

which	failed	through	its	bleak	abstraction	and	an	unspiritual	texture	.
哪个	失败的	通过	它是	苍凉	抽象	和	一个	不属灵的	质地	.

它因其阴郁的抽象性和缺乏精神性的质感而失败。

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

宗教，

[ðʌs] [ˌriː'steɪtɪd] ,

thus	restated	,
因此	重述	,

如此重述，

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

必须，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

['prez(ə)ntli] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [greɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['fɔ:m(ə)l]
presently **incorporate** **great** **sections** **of** **thought** **that** **are** **still** **attached** **to** **formal**
目前 包含 伟大的 部分 的 想法 那 是 仍然 随附的 到 正式的
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity **.**
基督教 .

目前，它们吸收了许多仍然与传统基督教相关的思想。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd] [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzd] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃɪz] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:st]
The **time** **is** **at** **hand** **when** **many** **of** **the** **organised** **Christian** **churches** **will** **be** **forced**
这 时间 是 在 手 什么时候 许多 的 这 有组织的 基督教 教堂 将要 是 强制
[tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
to **define** **their** **positions** **,**
到 定义 他们的 职位 ,

许多基督教教会组织即将被迫表明立场。

['aɪðə(r)][ɪn] [tɜ:mz] [ðæt] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'neɪsns; rɪ'næsns] ,
either **in** **terms** **that** **will** **identify** **them** **with** **this** **renascence** **,**
任何一个 在 条款 那 将要 确认 他们 和 这 复兴 ,

要么用能将他们与这场复兴联系起来的词语来表达，

[ɔ:(r)] [ðæt] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔ:(r)] ['lɪbərəl] [əd'hiərənt] .
or **that** **will** **lead** **to** **the** **release** **of** **their** **more** **liberal** **adherents** **.**
或者 那 将要 带领 到 这 发布 的 他们的 更多的 自由主义 信徒 .

或者这将导致他们更自由派的追随者获得释放。

[ɪts] ['prɒbəb(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] ['i:stən] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['redɪli] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Its **probable** **obligations** **to** **Eastern** **thought** **are** **less** **readily** **estimated** **by** **a**
它是 可能 义务 到 东 想法 是 较少的 容易 估计的 经过 一个
[ˌjʊərə'pi:ən]['raɪtə(r)] .
European **writer** **.**
欧洲的 作家 .

欧洲作家很难准确评估它对东方思想的潜在影响。

['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][nəʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ]['faʊndə(r)] ;
Modern **religion** **has** **no** **revelation** **and** **no** **founder** **;**
现代的 宗教 有 不 启示 和 不 创始人 ;

现代宗教既没有启示，也没有创始人；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] [ɔ:(r)][ɪks'pəʊnənts] ;
it **is** **the** **privilege** **and** **possession** **of** **no** **coterie** **of** **disciples** **or** **exponents** **;**
它 是 这 特权 和 拥有 的 不 小圈子 的 门徒 或者 指数 ;

这是任何门徒或传道者圈子所不具备的特权和所有权；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'piərɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ]
it **is** **appearing** **simultaneously** **round** **and** **about** **the** **world** **exactly** **as** **a**
它 是 出现 同时地 圆形的 和 关于 这 世界 确切地 作为 一个
[kɹ'ɪsteɪˌaɪzɪŋ] ['sʌbstəns] [ə'pɪəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['su:pə(r)] - ['sætʃəreɪtɪd][sə'lu:ʃ(ə)n] .
crystallising **substance** **appears** **here** **and** **there** **in** **a** **super** **-** **saturated** **solution** **.**
结晶 物质 出现 这里 和 那里 在 一个 极好的 - 饱和 解决方案 .

它就像结晶物质在过饱和溶液中零星出现一样，同时出现在世界各地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
It **is** **a** **process** **of** **truth** **,**
它 是 一个 过程 的 真相 ,

这是一个探求真理的过程，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [men] .
guided **by** **the** **divinity** **in** **men** **.**
引导 经过 这 神 在 男人 .

受人类神性的指引。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] ，

It	**needs**	**no**	**other**	**guidance**	**，**
它	需求	不	其他	指导	，

它不需要其他指导。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .
and **no** **protection** **.**
和 不 保护 .

而且没有任何防护措施。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['friːdəm] ,
It **needs** **nothing** **but** **freedom** **,**
它 需求 没有什么 但 自由 ,

它只需要自由。

[friː] [spiːtʃ] ,
free **speech** **,**
自由的 演讲 ,

言论自由

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['steɪtmənt] .
and **honest** **statement** **.**
和 诚实的 陈述 .

以及诚实的陈述。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɪkst] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)] [sə'lʊʃən] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['krɪst(ə)l][ɪz] [ɪn'fæləbli] ['eɪb(ə)l]
Out **of** **the** **most** **mixed** **and** **impure** **solutions** **a** **growing** **crystal** **is** **infallibly** **able**
出去 的 这 最多 混合 和 不纯 解决方案 一个 生长 水晶 是 绝对正确 有能力的
[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪts] ['sʌbstəns] .
to **select** **its** **substance** **.**
到 选择 它是 物质 .

即使在最混杂、最不纯净的溶液中，正在生长的晶体也总能选择出属于它自己的物质。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [ə'raɪzɪz] [braɪt] ,
The **diamond** **arises** **bright** **,**
这 钻石 出现 明亮的 ,

钻石熠熠生辉，

['defɪnət] ,
definite **,**
定 ,

定，

[ænd; ənd][pjʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['meɪtrɪks][ɒv; əv] ['strʌktʃələs] [kən'fjuːʒn] .
and **pure** **out** **of** **a** **dark** **matrix** **of** **structureless** **confusion** **.**
和 纯的 出去 的 一个 黑暗的 矩阵 的 无结构 困惑 .

纯粹地从一片混乱无序的黑暗矩阵中挣脱而出。

[ðɪs] ['metəfə(r)] [ɒv; əv] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd]
This **metaphor** **of** **crystallisation** **is** **perhaps** **the** **best** **symbol** **of** **the** **advent** **and**
这 隐喻 的 结晶 是 也许 这 最好的 象征 的 这 来临 和
[grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
growth **of** **the** **new** **understanding** **.**
生长 的 这 新的 理解 .

这种结晶的比喻或许是新认识的出现和发展的最佳象征。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [tʃɜːtʃ] ,
It **has** **no** **church** **,**
它 有 不 教会 ,

它没有教堂。

[nəʊ] [ɔː'θɒrətiz] ,
no **authorities** **,**
不 当局 ,

没有当局，

[nəʊ] ['tiːtʃə(r)z] ,
no **teachers** **,**
不 教师 ,

没有老师，

[nəʊ] ['ɔːθədɒksi] .
no **orthodoxy** **.**
不 正统 .

没有正统观念。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [θrʌst] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
It **does** **not** **even** **thrust** **and** **struggle** **among** **the** **other** **things** **;**
它 做 不是 甚至 推力 和 斗争 之中 这 其他 事物 ;

它甚至没有像其他事物那样奋力挣扎；

['sɪmplɪ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] [klɪə(r)] .
simply **it** **grows** **clear** **.**
简单地 它 生长 清除 .

事情就这样慢慢明朗起来了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
There **will** **be** **no** **putting** **an** **end** **to** **it** **.**
那里 将要 是 不 推杆 一个 结尾 到 它 .

这件事不会就此结束。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ɪn'evɪtəblɪ] ,
It **arrives** **inevitably** **,**
它 到达 不可避免地 ,

它终究会到来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['seprət] [ɪt'self] [aʊt] [frɒm; frəm] [kən'fjuːzɪŋ] [aɪ'diəz] .
and **it** **will** **continue** **to** **separate** **itself** **out** **from** **confusing** **ideas** **.**
和 它 将要 继续 到 分离 本身 出去 从 令人困惑 想法 .

它将继续与令人困惑的想法划清界限。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ,
It **becomes** **,**
它 变成 ,

它变成了，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðiː] [kəʊ] - [aɪ] - [nʊr] ;
as **it** **were** **the** **Koh** **-** **i** **-** **noor** **;**
作为 它 是 这 Koh - 我 - 努尔 ;

就像光之山一样；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [laɪt] ,
it **is** **a** **Mountain** **of** **Light** **,**
它 是 一个 山 的 光 ,

这是一座光之山，

['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] .
growing **and** **increasing** **.**
生长 和 增加 .

增长和增加。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [luː'sɪdəti] ,
It **is** **an** **all** **-** **pervading** **lucidity** **,**
它 是 一个 全部 - 普遍存在 明朗 ,

这是一种无处不在的清晰感，

[ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] .
a **brightness** **and** **clearness** **.**
一个 亮度 和 清晰度 .

明亮清晰。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [hed] [tuː; tə] [smaɪt] ,
It **has** **no** **head** **to** **smite** **,**
它 有 不 头 到 惩击 ,

它没有头颅可以攻击，

[nəʊ] ['bɒdi] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ;
no **body** **you** **can** **destroy** **;**
不 身体 你 能 破坏 ;

没有你能够摧毁的人；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'liːp] [ɔːl] ['bæriəz] ;
it **overleaps** **all** **barriers** **;**
它 跳跃 全部 障碍 ;

它克服了所有障碍；

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt] [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
it **breaks** **out** **in** **despite** **of** **every** **enclosure** **.**
它 休息 出去 在 尽管 的 每一个 外壳 .

它无视所有封闭环境，依然能够突破防线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'pel] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɔːrient] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It **will** **compel** **all** **things** **to** **orient** **themselves** **to** **it** **.**
它 将要 迫使 全部 事物 到 东方 他们自己 到 它 .

它将迫使万物都以它为中心。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] ['kɒmz] ,
It **comes** **as** **the** **dawn** **comes** **,**
它 来 作为 这 黎明 来 ,

它如同黎明般到来，

[θruː] [wɒt'evə(r)] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪsts] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [sməʊk] [ænd; ənd] ['kɜːtənz]
through **whatever** **clouds** **and** **mists** **may** **be** **here** **or** **whatever** **smoke** **and** **curtains**
通过 任何 云 和 薄雾 可能 是 这里 或者 任何 抽烟 和 窗帘
[meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] .
may **be** **there** **.**
可能 是 那里 .

穿过这里可能存在的云雾，或者那里可能存在的烟雾和帷幕。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .
It **comes** **as** **the** **day** **comes** **to** **the** **ships** **that** **put** **to** **sea** **.**
它 来 作为 这 天 来 到 这 船舶 那 放 到 海 .

就像船只出海的日子到来一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [æt; ət][hænd] .
It **is** **the** **Kingdom** **of** **God** **at** **hand** **.**
它 是 这 王国 的 上帝 在 手 .

天国近了。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神